ВЛ. ВЛАСОВ · А. МАЛДЫБАЕВ · ВЛ. ФЕРЕ

ТОКТОГУЛ

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10429064 8

ВЛ. ВЛАСОВ

А. МАЛДЫБАЕВ

ВЛ. ФЕРЕ

ТОКТОГУЛ

АЛТЫ КАРТИНАЛУУ ОПЕРА

либреттосу
Ж. БӨКӨНБАЕВДИКИ жана **К. МАЛИКОВДУКУ**

орусча тексти
В. ЗОЛОТАРЕВДИКИ жана **Г. ФЕРЕНИКИ**

клавир

советтик композитор · басмасы · 1969

ВЛ. ВЛАСОВ

А. МАЛДЫБАЕВ

ВЛ. ФЕРЕ

ТОКТОГУЛ

ОПЕРА В ШЕСТИ КАРТИНАХ

либретто
ДЖ. БОКОНБАЕВА и К. МАЛИКОВА

русский текст
В. ЗОЛОТАРЕВА и Г. ФЕРЕ

клавир

советский композитор · москва · 1969

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104290648

Великий киргизский акын Токтогул Сатылганов (1864—1933) был ярчайшим и прогрессивным представителем народных певцов. Он смело выступал против баев, манапов и царских чиновников, за что в 1898 году был сослан в Сибирь.

На каторге он подружился с русскими политическими заключенными, и они ему, неграмотному бедняку из далекого глухого ущелья, помогли осознать сущность происходившей классовой борьбы.

С помощью русских друзей Токтогул бежал с каторги на родину, где и скрывался от преследования врагов. Каторга не сломила его, он призывал: «Разогнись, народ, близка и твоя заря».

Великую Октябрьскую социалистическую революцию Токтогул принял восторженно. В новых песнях он славил родную власть, Коммунистическую партию и ее вождя В. И. Ленина.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

КАТЫШУУЧУЛАР

Токтогул, акын . . . . *баритон*
Токтогул, акын

Бурма, мать Токтогула . . . . *меццо-сопрано*
Бурма, токтогулдун энеси

Тотуя, жена Токтогула . . . . *сопрано*
Тотуя, Токтогулдун аялы

Семен, политический ссыльный . . . . *баритон*
Семен, саявий айып менен сургундө жүргөн адам

Валентина, жена Семена . . . . *сопрано*
Валентина, Семендун аялы

Сары, кузнец . . . . *баритон*
Сары, уста

Субан, бедняк . . . . *тенор*
Субан, кедей

Керимбай, манап . . . . *тенор*
Керимбай, манап

Арзымат, певец манапа . . . . *тенор*
Арзымат, манаптын ырчысы

Первый певец . . . . *баритон*
Биринчи ырчы

Второй певец . . . . *тенор*
Экинчи ырчы

Полковник, уездный начальник . . . . *бас*
Полковник, уездик начальник

Капитан, начальник тюрьмы . . . . *бас*
Капитан, түрменүн начальниги

Молдо . . . . *баритон*
Молдо

Пастух . . . . *тенор*
Койчу

Пастушок . . . . *тенор*
Койчуман

Первый стражник . . . . *тенор*
Биринчи кароолчу

Второй стражник . . . . *тенор*
Экинчи кароолчу

LIBRARY
FEB 6 1970
UNIVERSITY OF TORONTO

Народ, политические заключенные, сын Токтогула — 4-х летний Топчубай, стражники и джигиты Керимбая.

Эл, саясий айып менен камалып айдоодо жүргөндөр, Токтогулдун баласы — 4 жаштагы Топчубай, кароолчулар жана Керимбайдын жигиттери.

События оперы происходят с 1898 г. по 1922 г. в Киргизии и Сибири.

Операдагы окуя 1898 жылдан 1922 жылга чейинки арада Кыргызстанда жана Сибирде өтөт.

M
1503
V868T66

Картина первая

Биринчи картина

ПОДНЕВОЛЬНАЯ ЖИЗНЬ

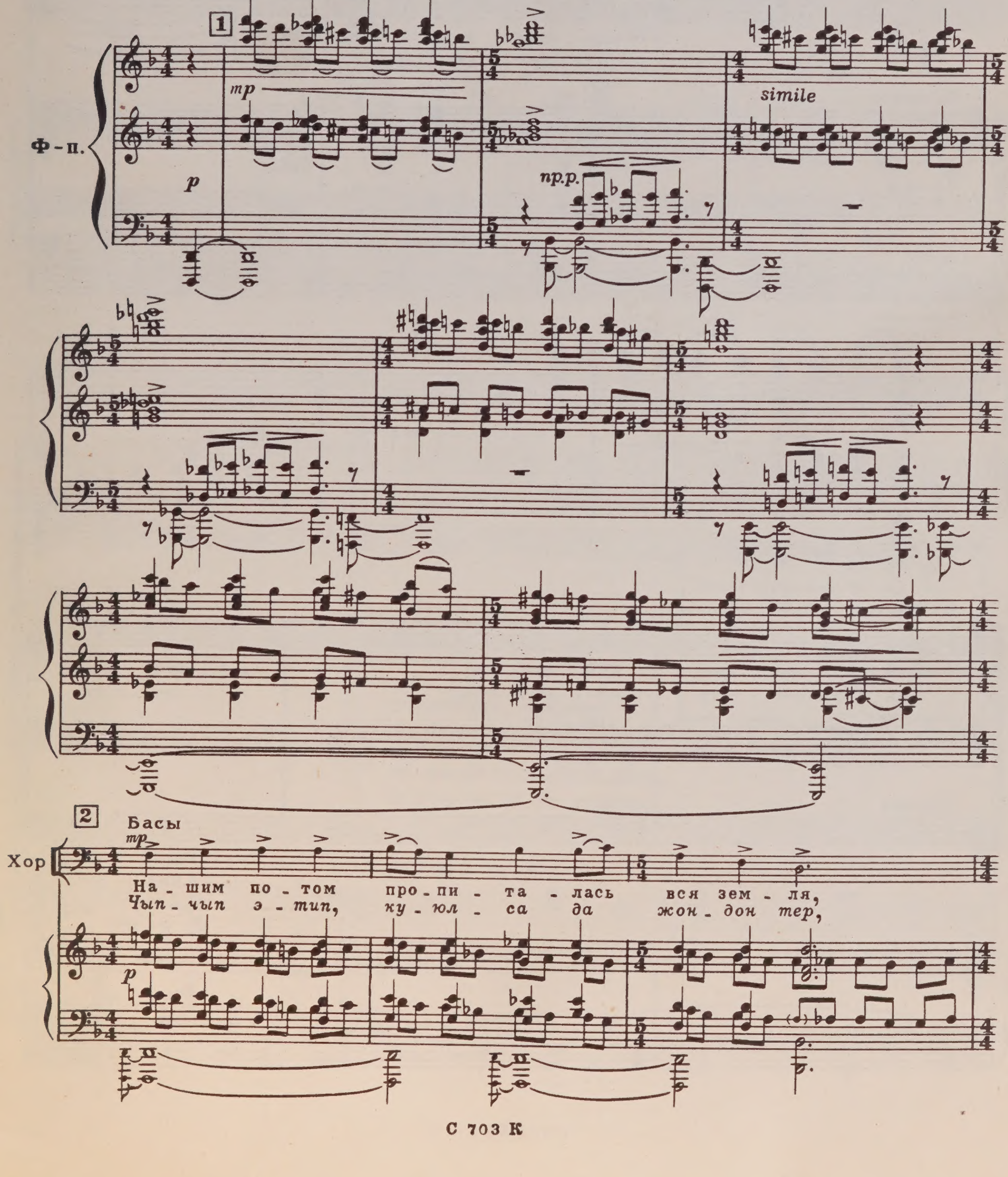
ЭРКСИЗ ТУРМУШ

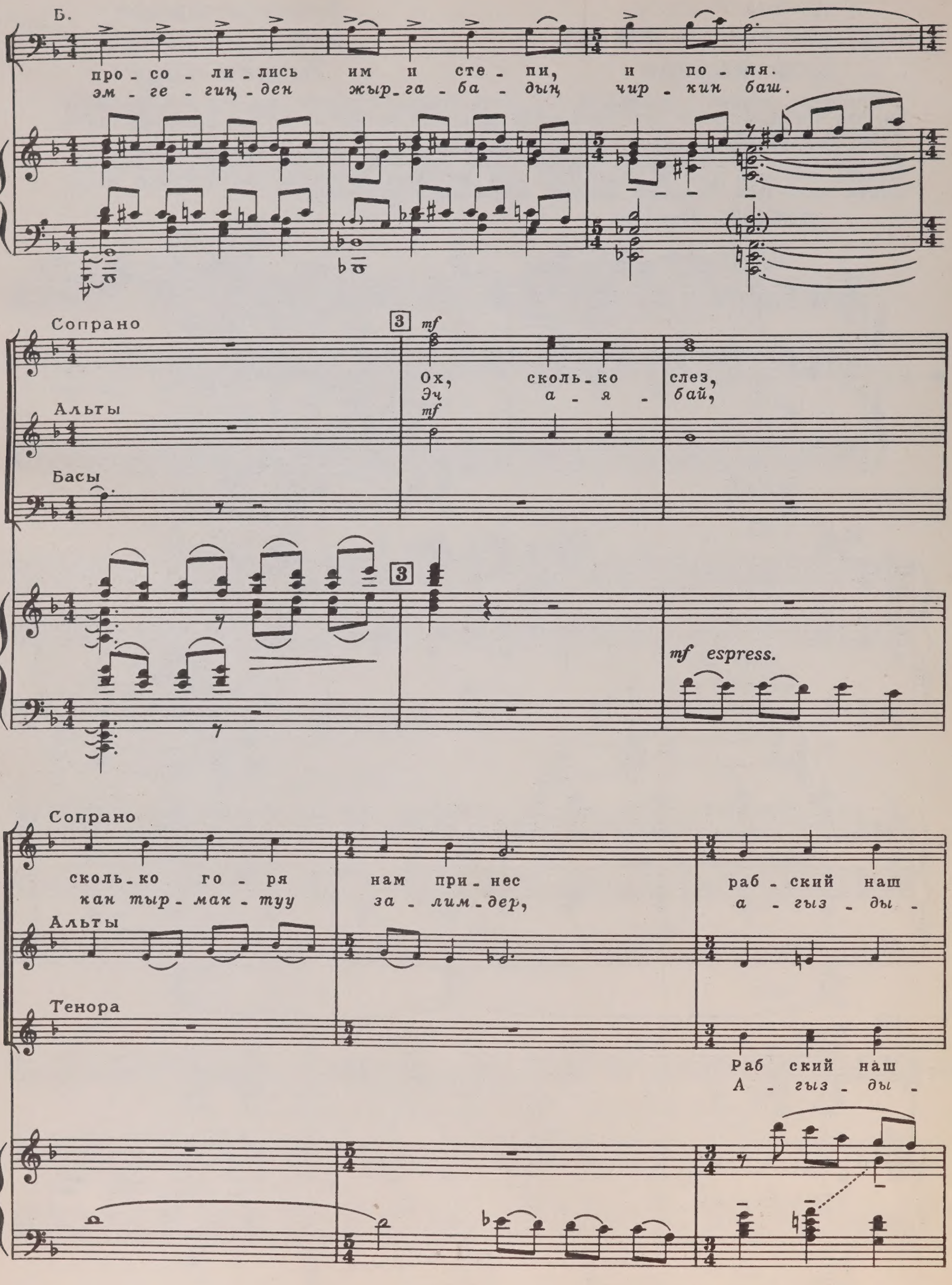
Хор народа 1 Элдин хору

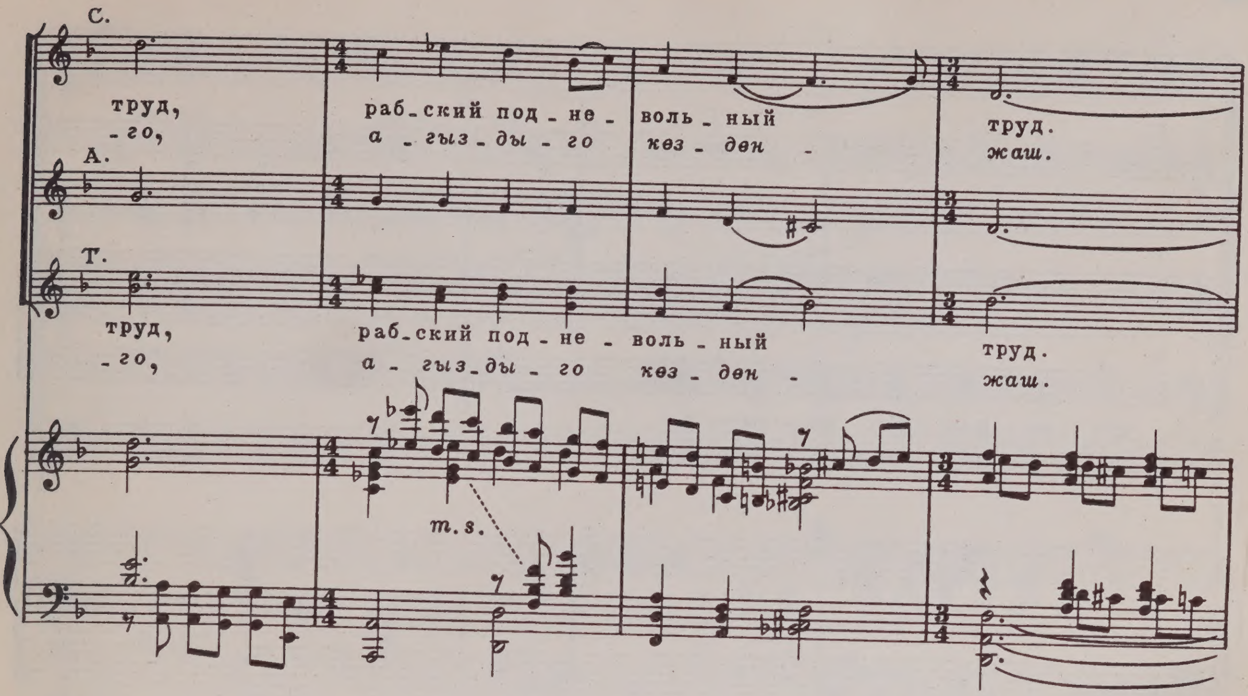
Широкая долина у подножия гор. Лето. Вдали-снежные вершины Ала-Тоо. Утеса-два больших камня, преграждающих арык. Около них и повсюду-крестьяне с кетменями и лопатами.

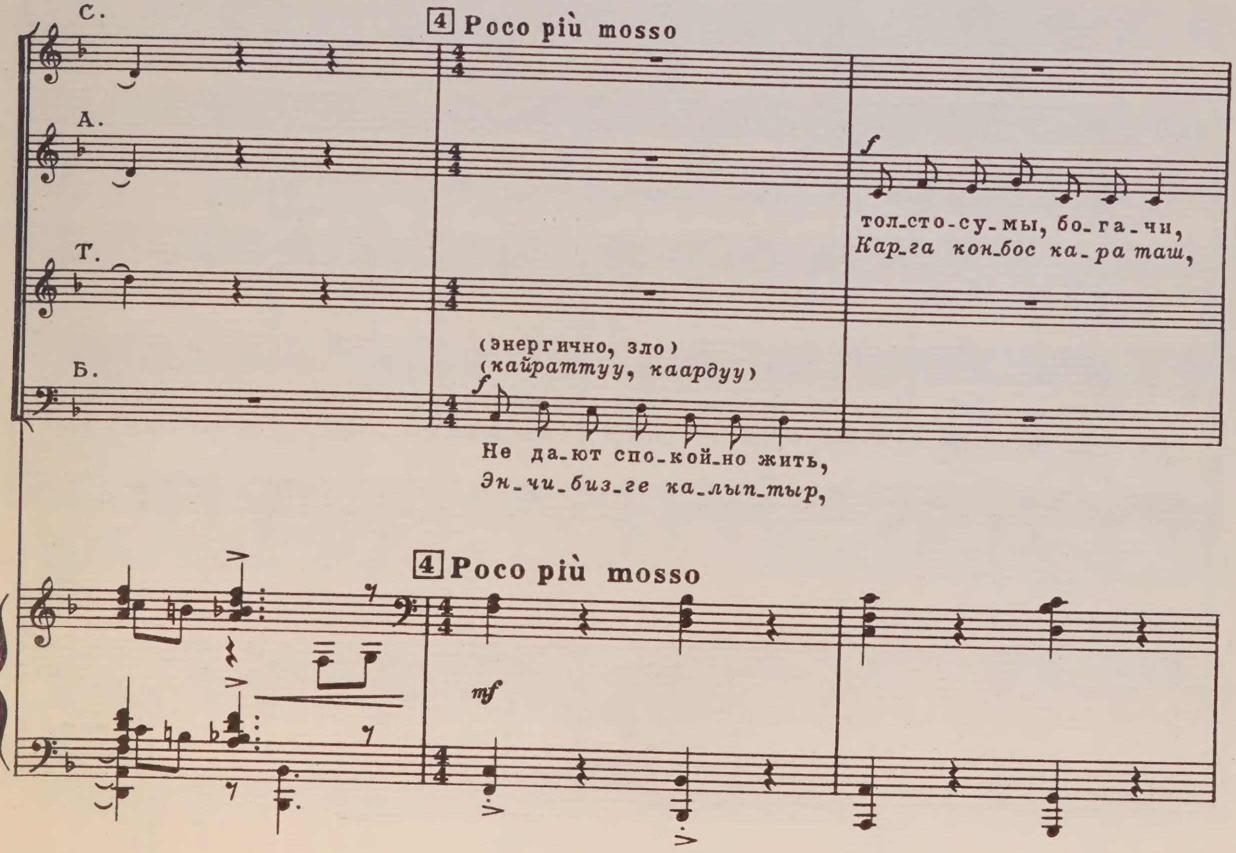
Тоо этегиндеги кең,өрөөн. Жай убак. Алыста Ала-Тоонун ак кардуу чокулары. Тоо арасынан түзгө чыккан сайдын аягы көрүнот. Аскаңын алдында арыкты тозгон эки чоң таш жатат. Бул эки таштын жанында жана башка жерлерде топ-топ болушуп, иштеп жатышкан адамдар.

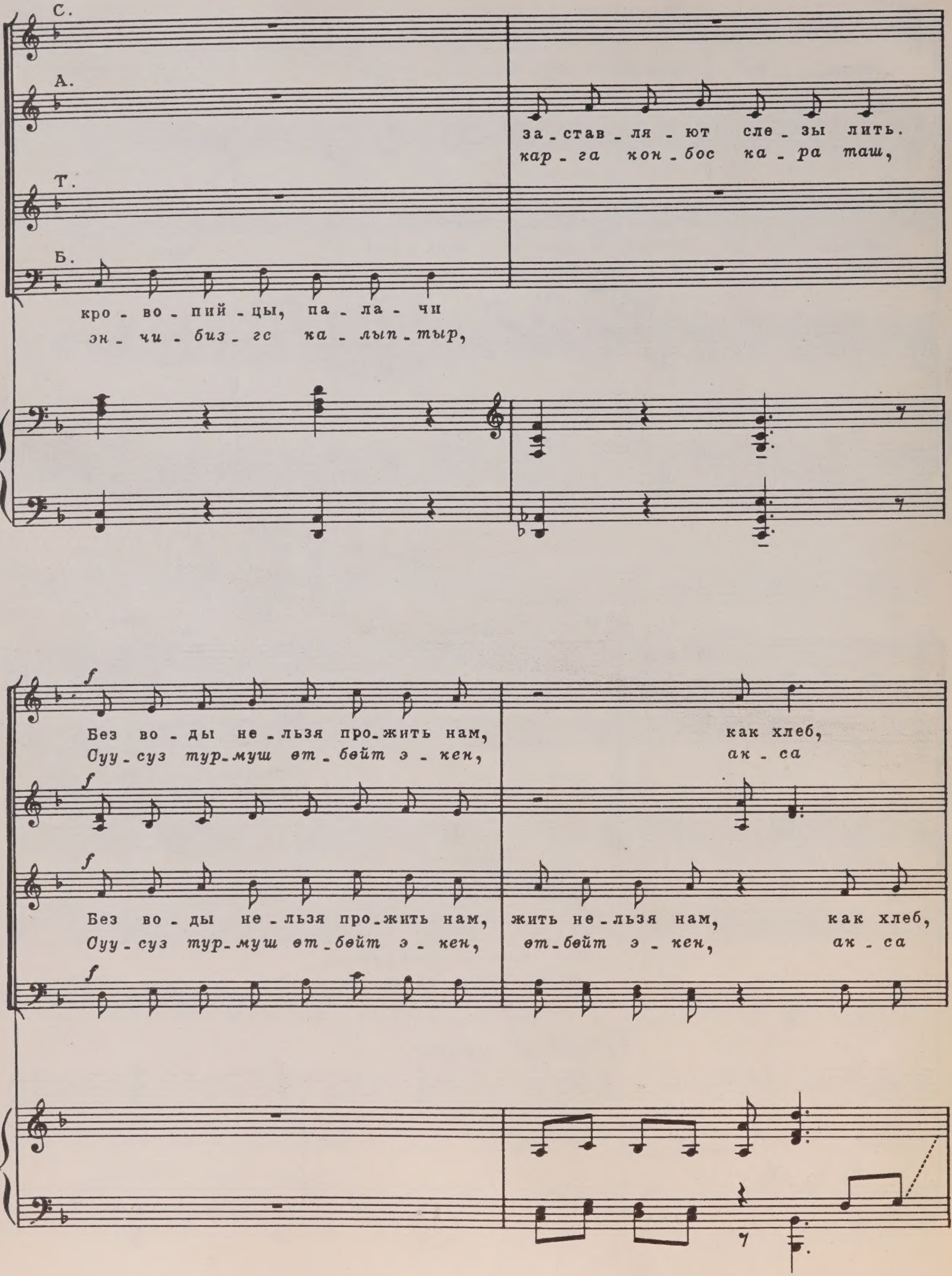
Andante flebile

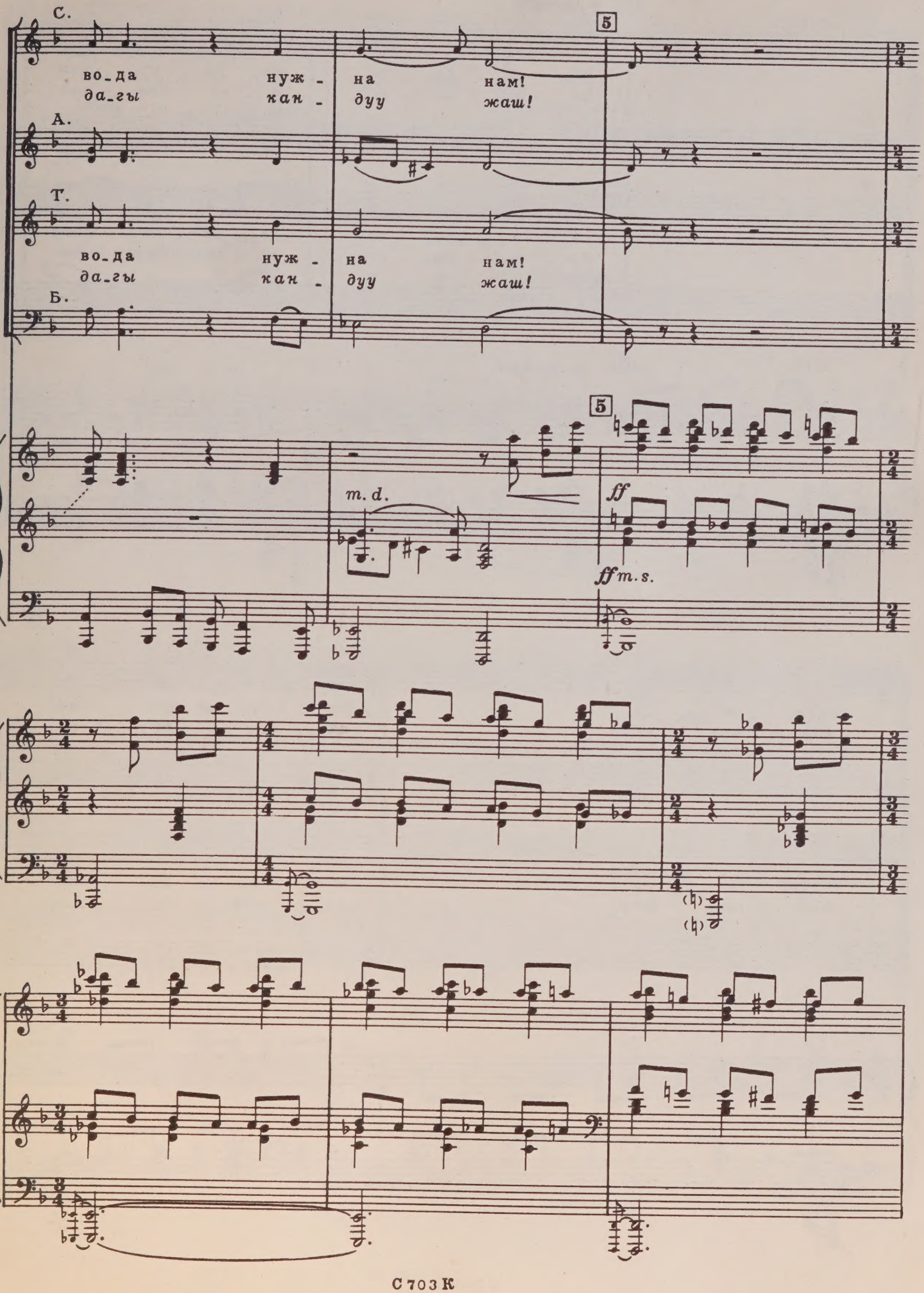


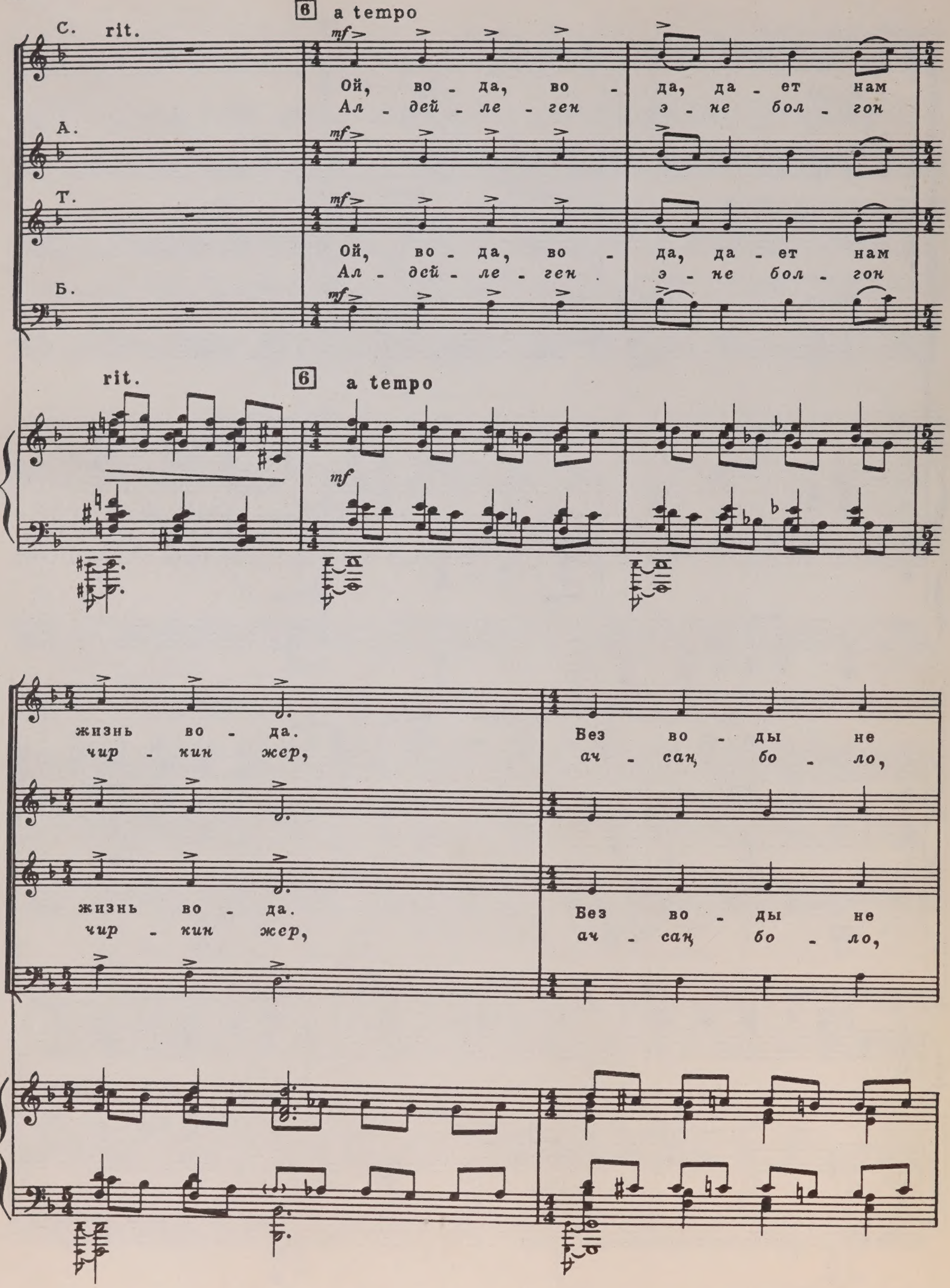

Б.
про - со - ли - лись им и сте - пи, и по - ля.
эм - ге - гиң - ден жыр - га - ба - дың чир - кин баш.
Сопрано
3
mf
Ох, сколь - ко слез,
Эч а - я - бай,
Альты
mf
Басы
3
mf espress.
Сопрано
сколь - ко го - ря нам при - нес раб - ский наш
кан тыр - мак - туу за - лим - дер, а - гыз - ды -
Альты
Тенора
Раб ский наш
А - гыз - ды -

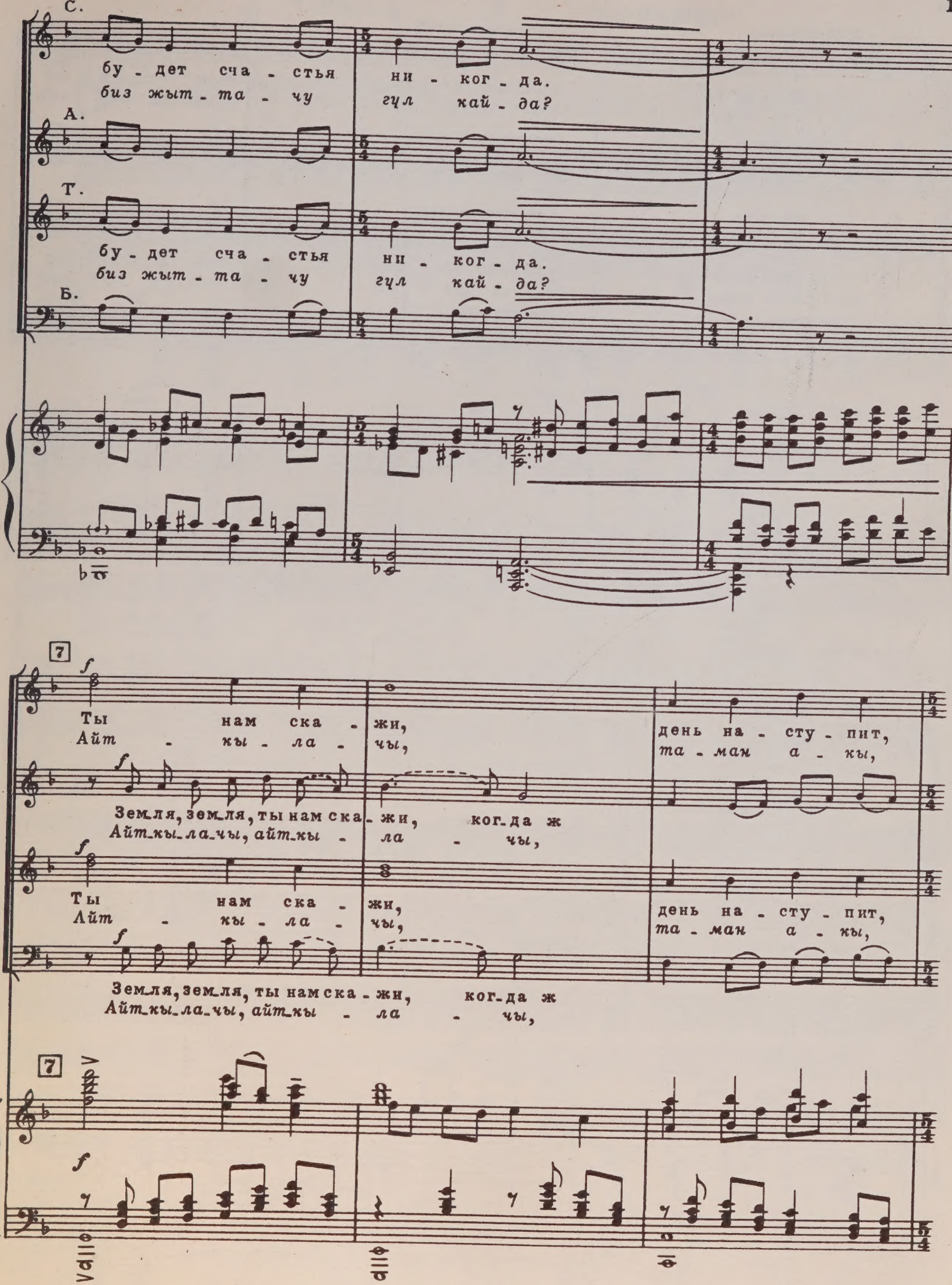

С.
труд,
-го,
раб-ский под-не-воль-ный
а-гыз-ды-го көз-дөн-
труд.
жаш.
А.
Т.
труд,
-го,
раб-ский под-не-воль-ный
а-гыз-ды-го көз-дөн-
труд.
жаш.
m.s.

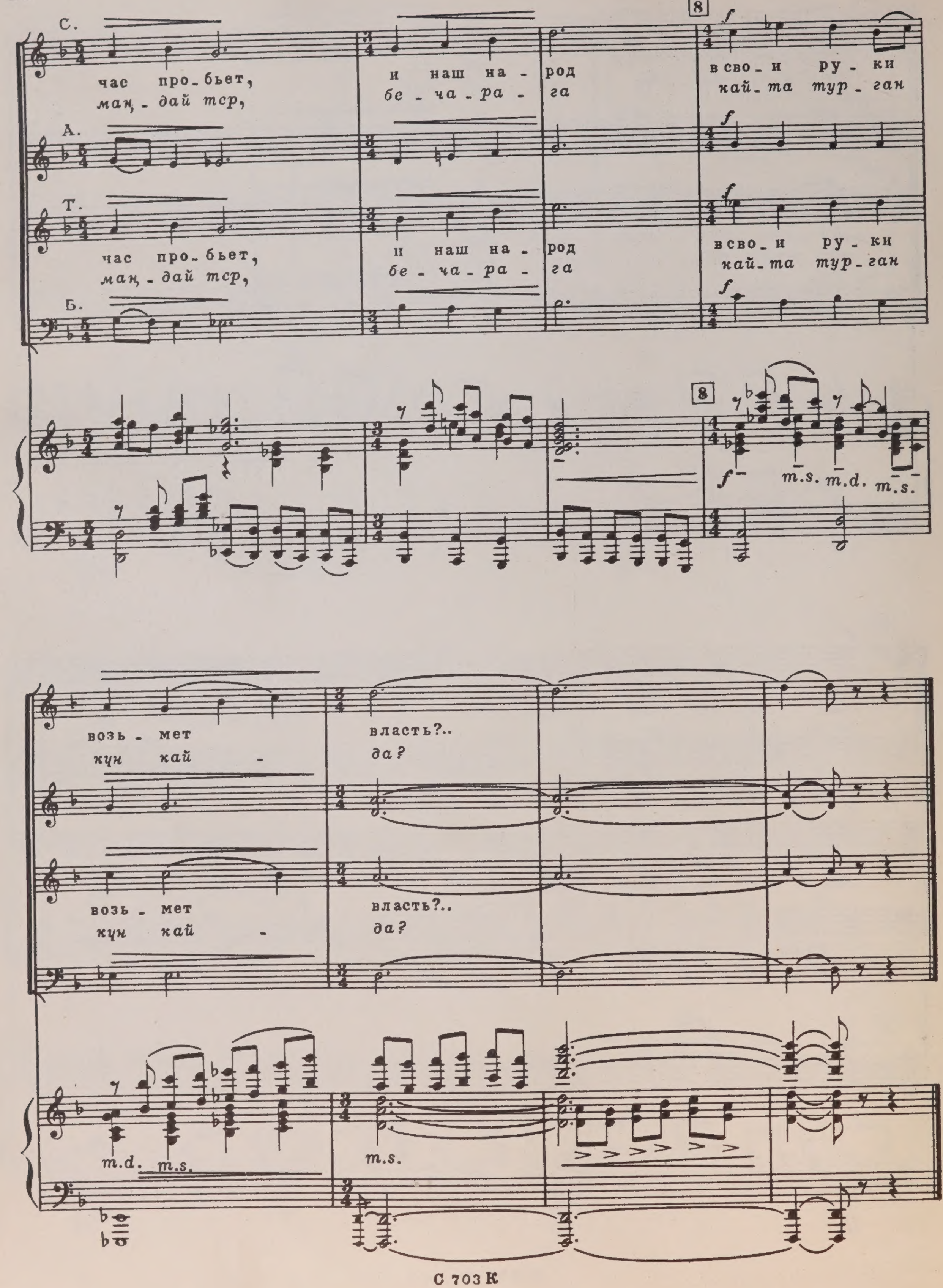

С.
4 Poco più mosso
А.
толсто-су-мы, бо-га-чи,
Кар-га кон-бос ка-ра таш,
Т.
(энергично, зло)
(кайраттуу, каардуу)
Б.
Не да-ют спо-кой-но жить,
Эн-чи-биз-ге ка-лып-тыр,
4 Poco più mosso


С.
А.
за - став - ля - ют сле - зы лить.
кар - га кон - бос ка - ра таш,
Т.
Б.
кро - во - пий - цы, па - ла - чи
эн - чи - биз - гс ка - лып - тыр,
Без во - ды не - льзя про - жить нам, как хлеб,
Суу - суз тур - муш өт - бөйт э - кен, ак - са
Без во - ды не - льзя про - жить нам, жить не - льзя нам, как хлеб,
Суу - суз тур - муш өт - бөйт э - кен, өт - бөйт э - кен, ак - са

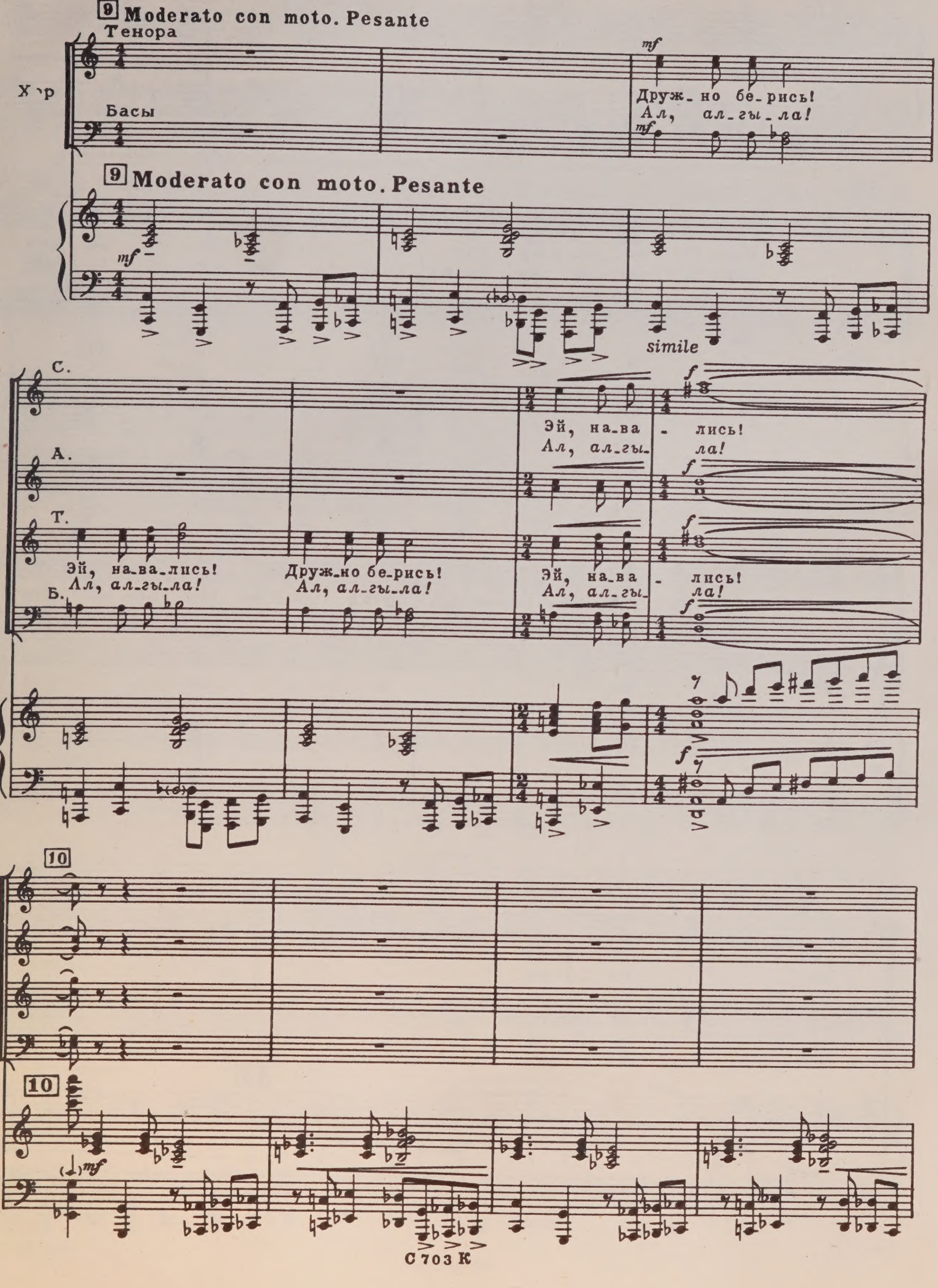

С.
5
во_да нуж_ на нам!
да_гы кан_ дуу жаш!
А.
Т.
во_да нуж_ на нам!
да_гы кан_ дуу жаш!
Б.
5
m. d.
ff
ff m. s.

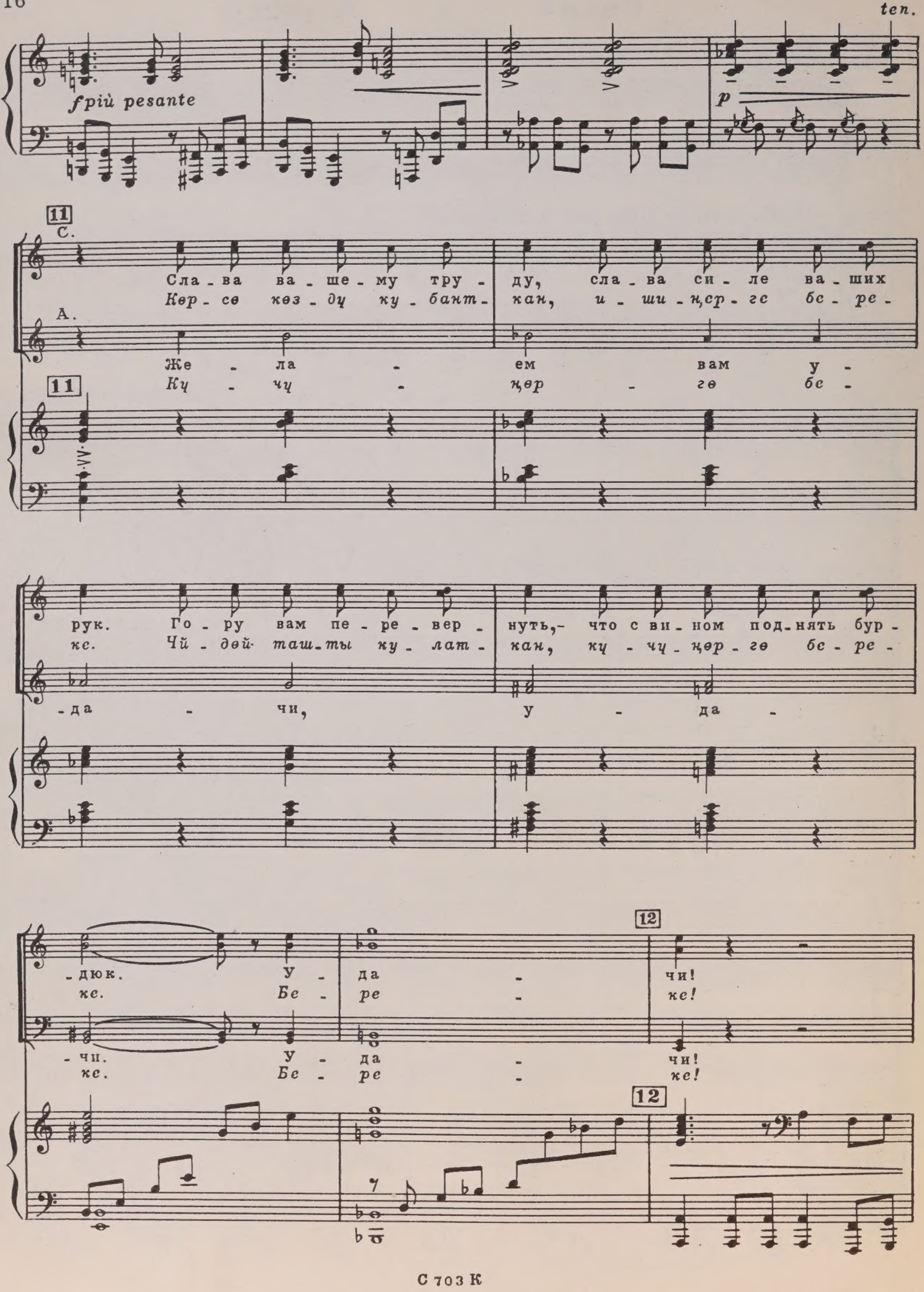

6 a tempo
C.
rit.
A.
T.
Б.
Ой, во - да, во - да, да - ет нам
Ал - дей - ле - ген э - не бол - гон
жизнь во - да.
чир - кин жер,
Без во - ды не
ач - саӊ бо - ло,
mf

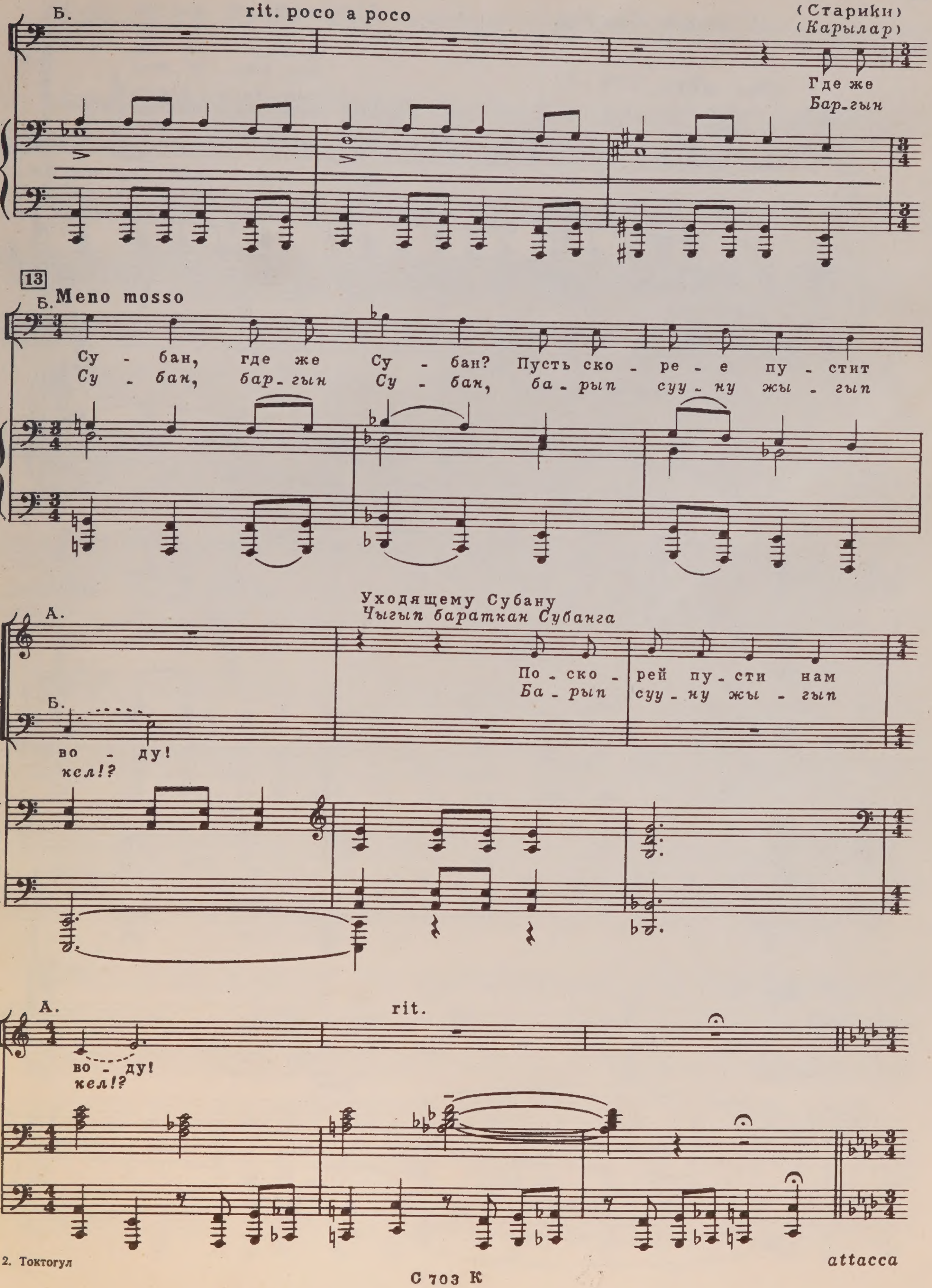

С.
бу - дет сча - стья ни - ког - да.
биз жыт - та - чу гүл кай - да?
А.
Т.
бу - дет сча - стья ни - ког - да.
биз жыт - та - чу гүл кай - да?
Б.
7
Ты нам ска - жи, день на - сту - пит,
Айт - кы - ла - чы, та - ман а - кы,
Зем-ля, зем-ля, ты нам ска - жи, ког-да ж
Айт-кы-ла-чы, айт-кы - ла - чы,
Ты нам ска - жи, день на - сту - пит,
Айт - кы - ла - чы, та - ман а - кы,
Зем-ля, зем-ля, ты нам ска - жи, ког-да ж
Айт-кы-ла-чы, айт-кы - ла - чы,
7


С.
А.
Т.
Б.
8
f
час про - бьет,
маң - дай тср,
и наш на - род
бе - ча - ра - га
в сво - и ру - ки
кай - та тур - ган
m.s. m.d. m.s.
возь - мет
кун кай -
власть?..
да?
m.d. m.s.
m.s.

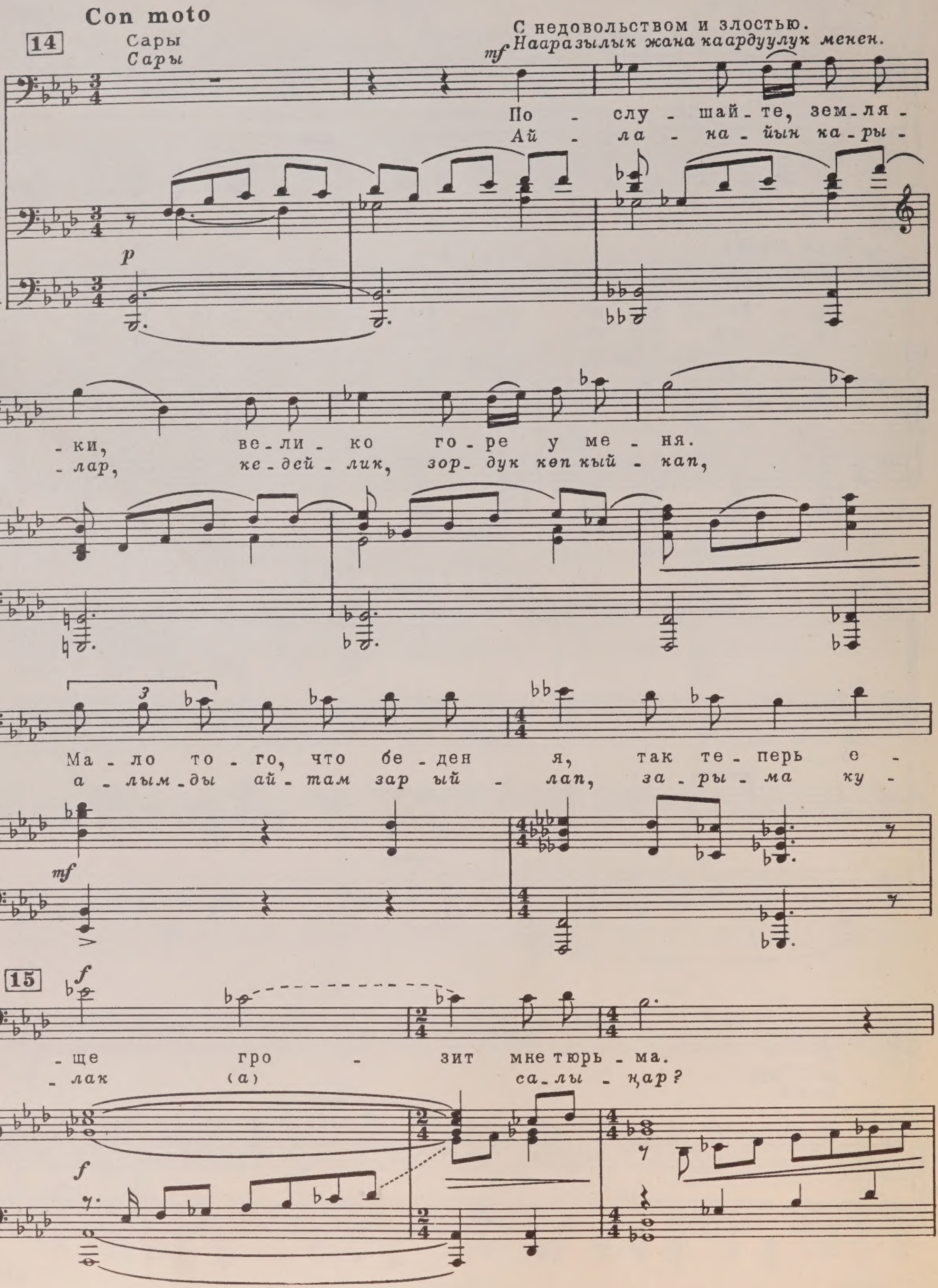
Сцена 2 Көрчнчш

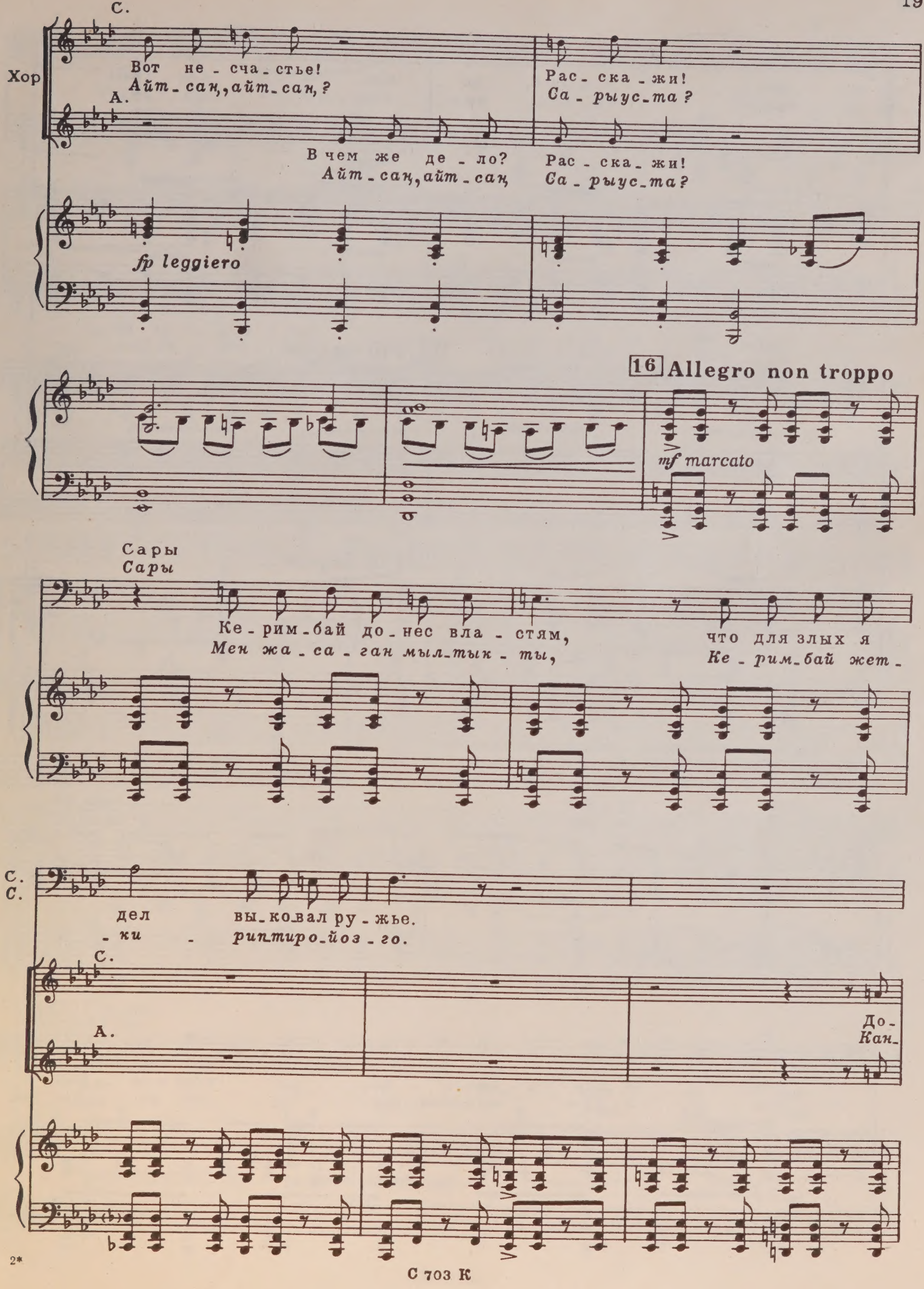


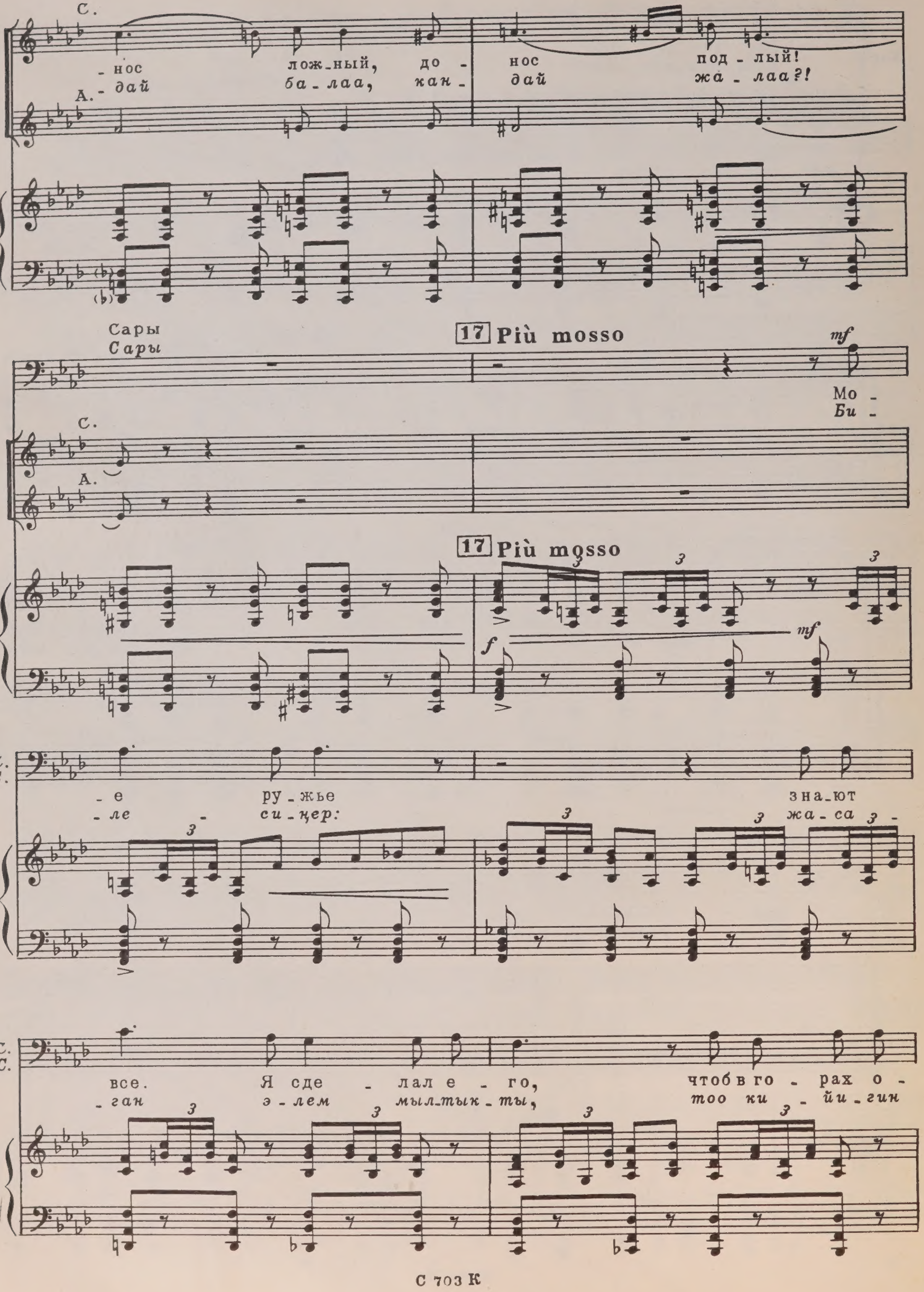

ten.
fpiù pesante
p
11
С.
Сла - ва ва - ше - му тру - ду, сла - ва си - ле ва - ших
Көр - сө көз - дү ку - бант - кан, и - ши - ңер - ге бе - ре -
А.
Же - ла - ем вам у -
Кү - чү - цөр - гө бе -
рук. Го - ру вам пе - ре - вер - нуть,- что с ви - ном под - нять бур -
ке. Чй - дөй таш - ты ку - лат - кан, кү - чү - цөр - гө бе - ре -
- да - чи, у - да -
- дюк. У - да - чи!
ке. Бе - ре - ке!
- чи. У - да - чи!
ке. Бе - ре - ке!
12

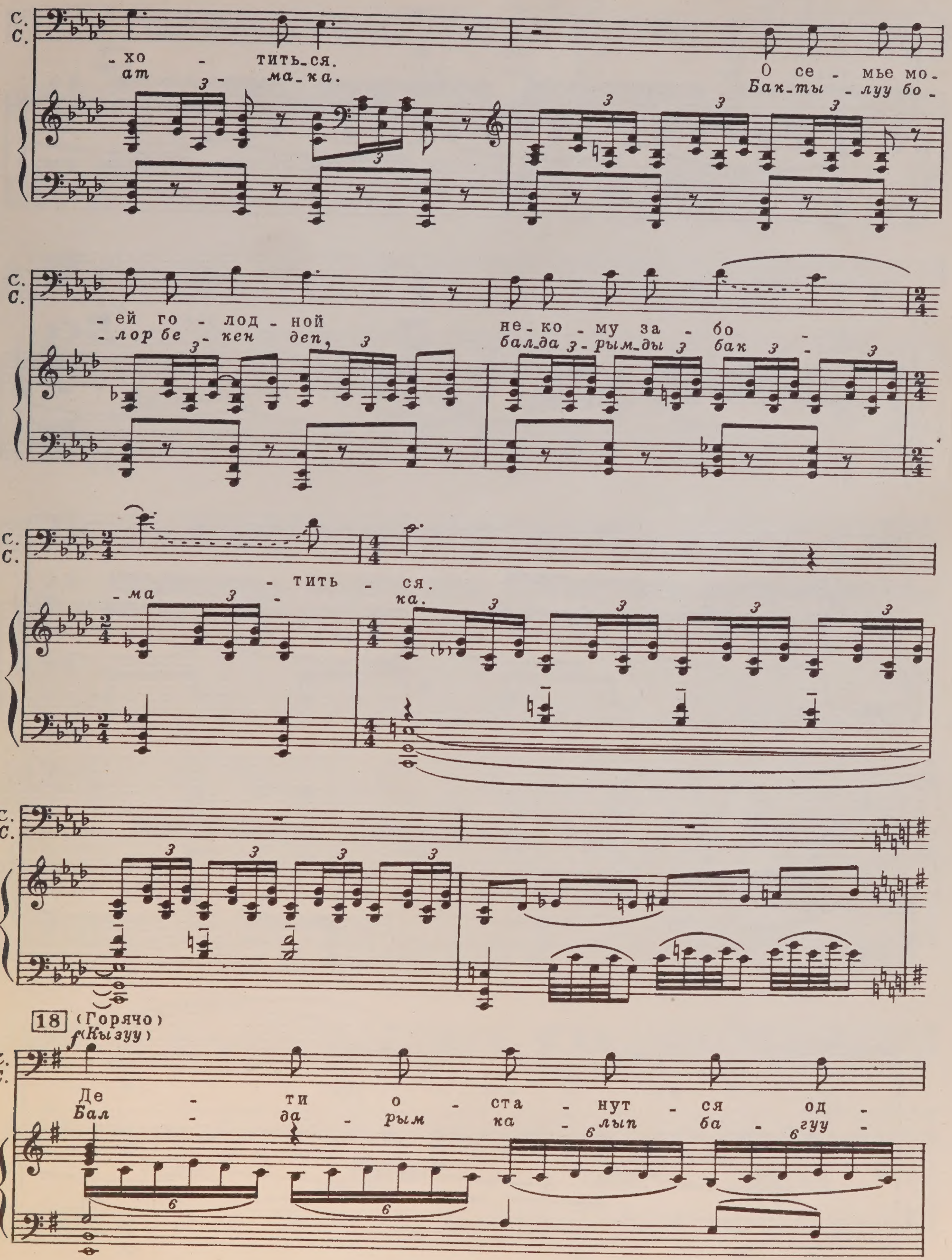

Б.
rit. poco a poco
(Старики)
(Карылар)
Где же
Бар-гын
13
Б. Meno mosso
Су - бан, где же Су - бан? Пусть ско - ре - е пу - стит
Су - бан, бар-гын Су - бан, ба-рып суу-ну жы - гып
А.
Уходящему Субану
Чыгып бараткан Субанга
По - ско - рей пу - сти нам
Ба-рып суу-ну жы - гып
Б.
во - ду!
кел!?
А.
rit.
во - ду!
кел!?
attacca

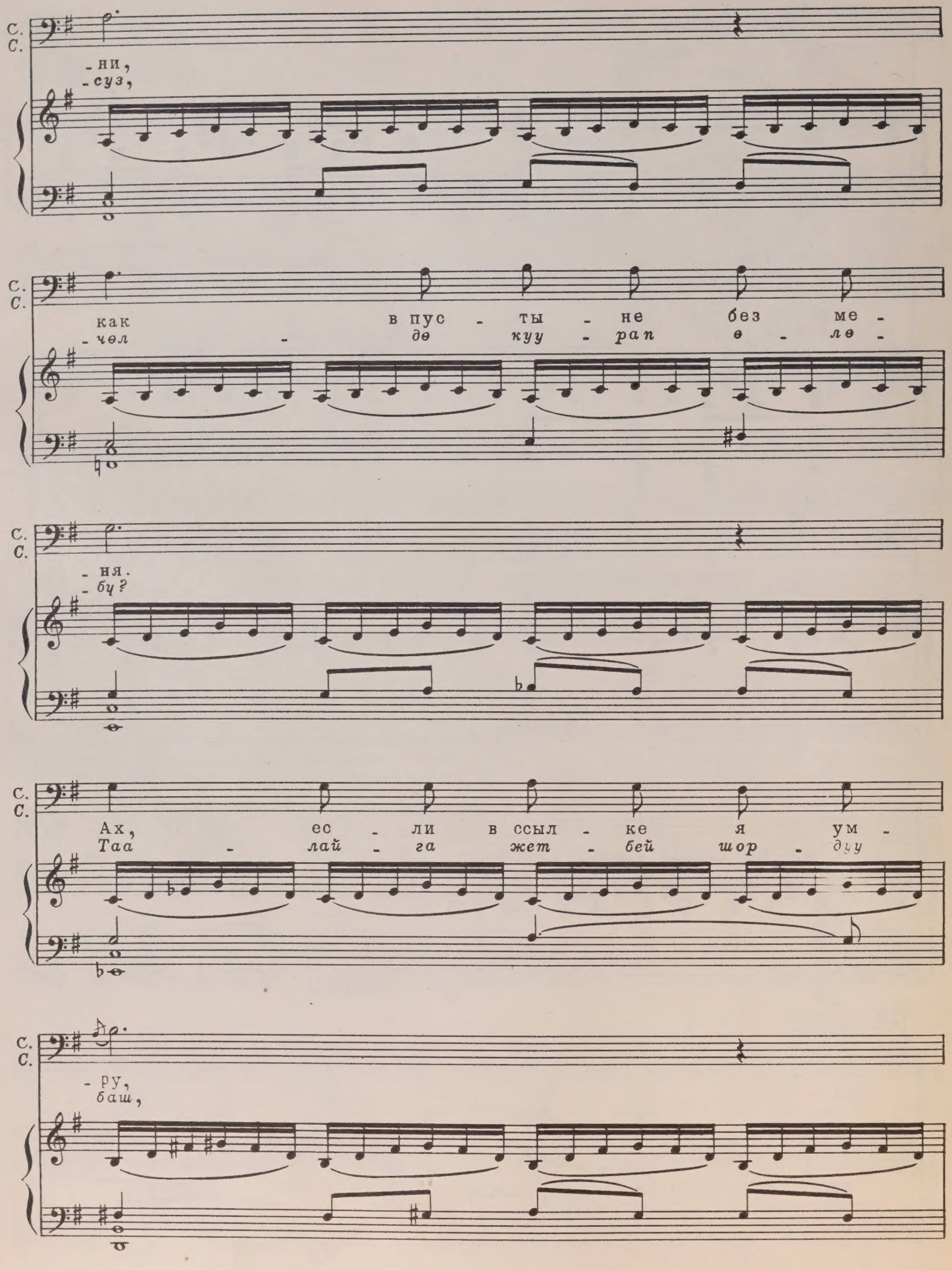
Слово Сары 3 Сарынын сөзү

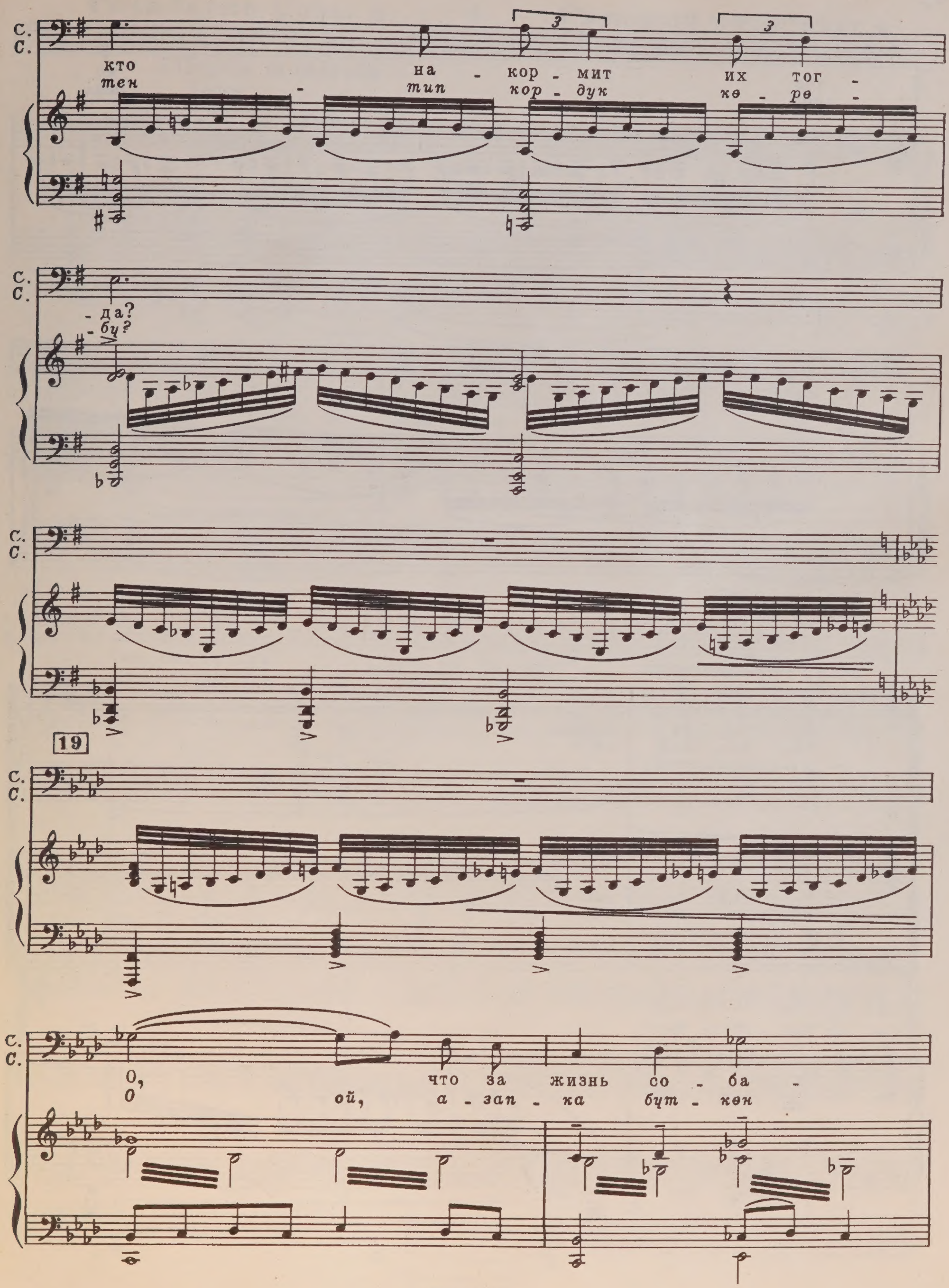


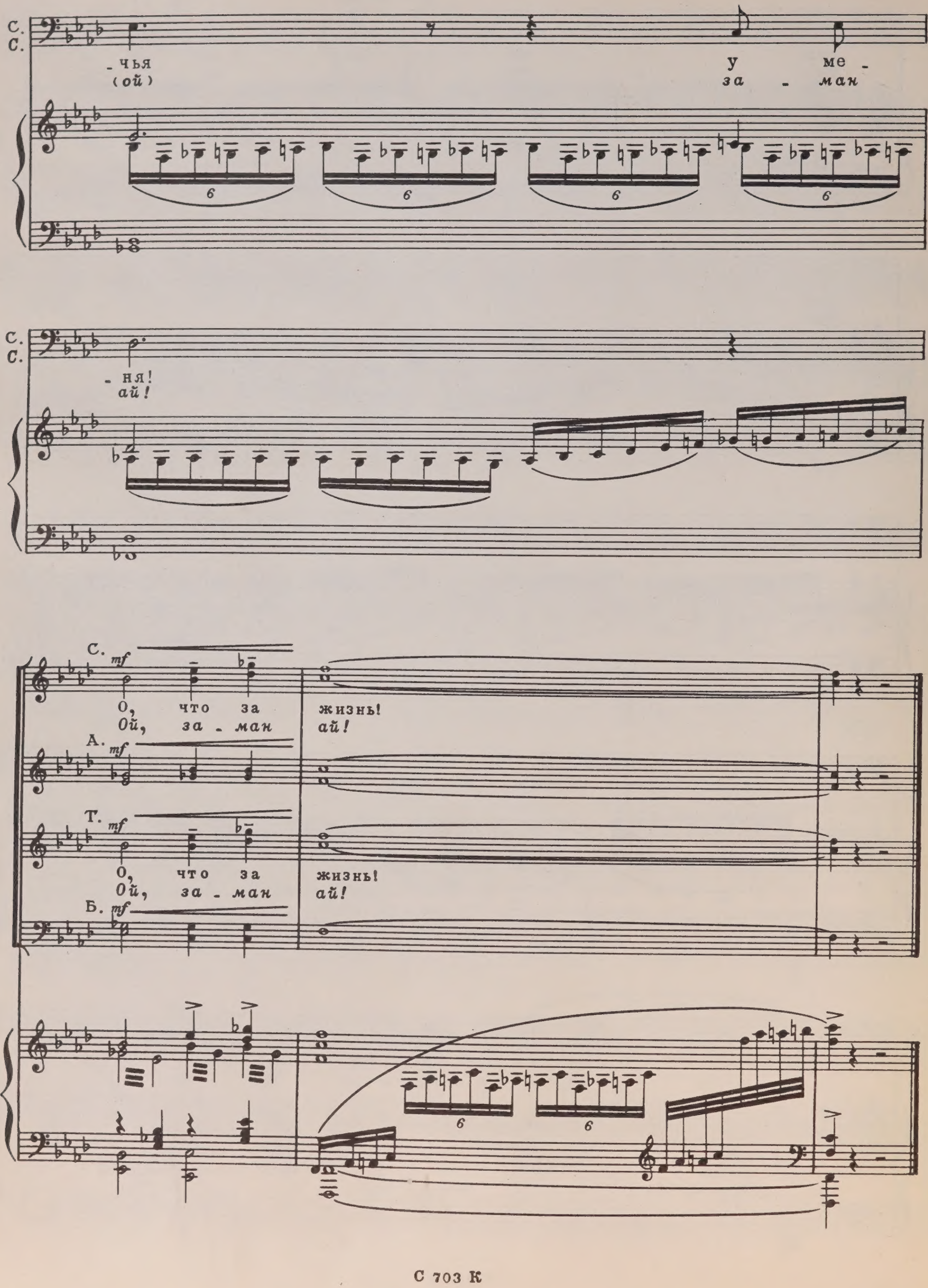

С.
Хор
А.
Вот не - сча - стье!
Айт - саң, айт - саң, ?
Рас - ска - жи!
Са - рыус - та ?
В чем же де - ло?
Айт - саң, айт - саң
Рас - ска - жи!
Са - рыус - та ?
fp leggiero
16 Allegro non troppo
mf marcato
Сары
Сары
Ке - рим - бай до - нес вла - стям, что для злых я
Мен жа - са - ган мыл - тык - ты, Ке - рим - бай жет -
С.
С.
дел вы - ко - вал ру - жье.
- ки - рип - тиро - йоз - го.
С.
А.
До -
Кан -


С.
-нос ложный, до - нос подлый!
А. - дай балаа, кан - дай жалаа?!
А.
Сары
Сары
17 Più mosso
mf
Мо -
Би -
С.
А.
17 Più mosso
f
mf
С.
С.
-е ружье знают
-ле - сиңер: жаса з -
все. Я сде - лал е - го, чтоб в го - рах о -
-ган э - лем мылтыкты, тоо ки - йиги н
С.
С.


С.
С.
-хо - тить-ся.
ат з - ма-ка.
О се - мье мо-
Бак-ты -луу бо-
-ей го - лод - ной
-лор бе - кен деп,
не-ко - му за - бо
бал-да з-рым-ды з бак з -
-ма з -
- тить - ся.
ка.
18 (Горячо)
(Кызуу)
Де - ти о - ста - нут - ся од -
Бал - да - рым ка - лып ба - гуу -


С.
С.
-ни,
-суз,
как в пус - ты - не без ме -
-чөл - дө куу - рап ө - лө -
-ня.
-бу?
Ах, ес - ли в ссыл - ке я ум -
Таа - лай - га жет - бей шор - дуу
-ру,
баш,

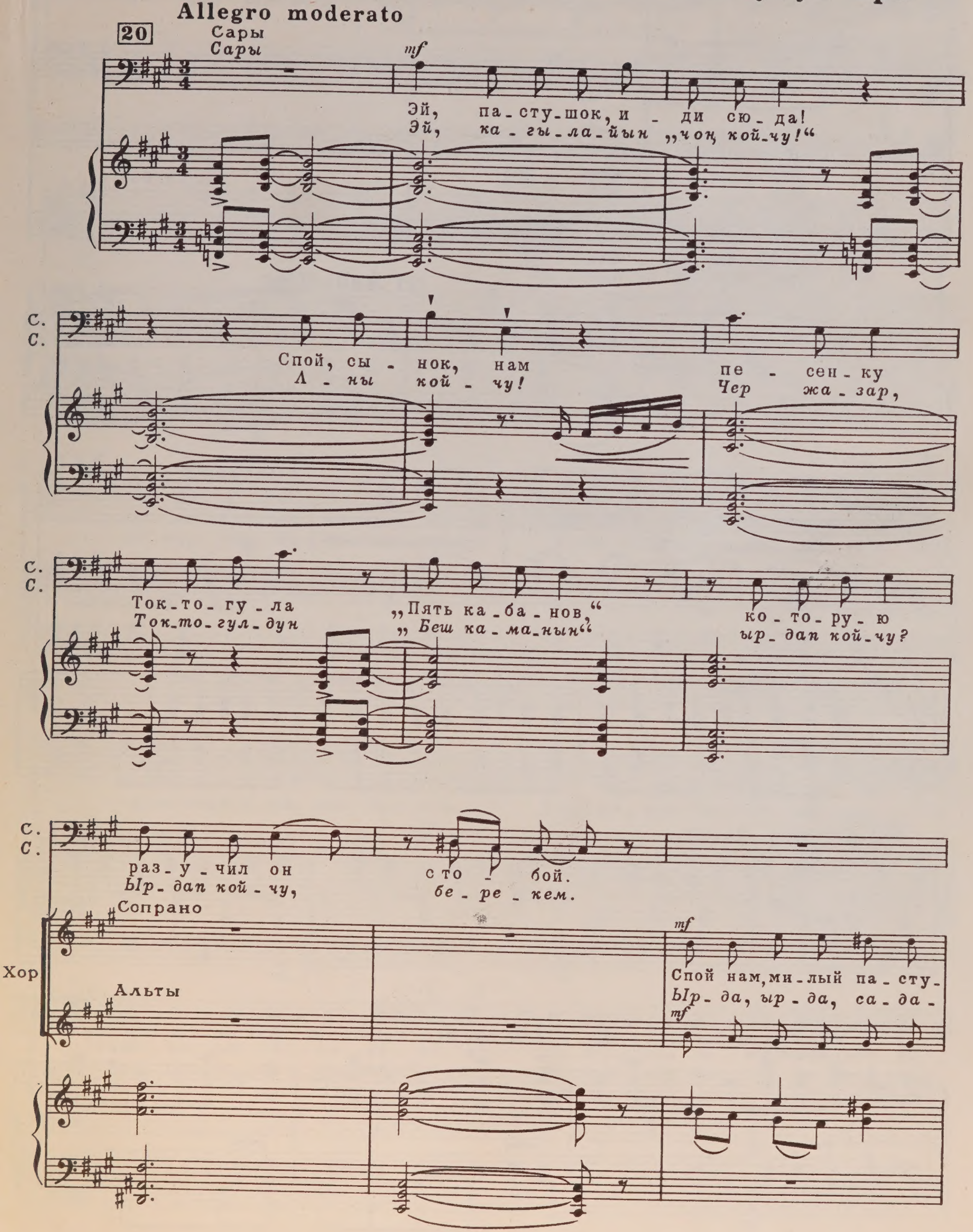

С.
С.
кто на - кор - мит их тог -
тен тип кор - дук кө - рө -
- да?
- бу?
19
О, что за жизнь со - ба -
О ой, а - зап - ка бут - көн

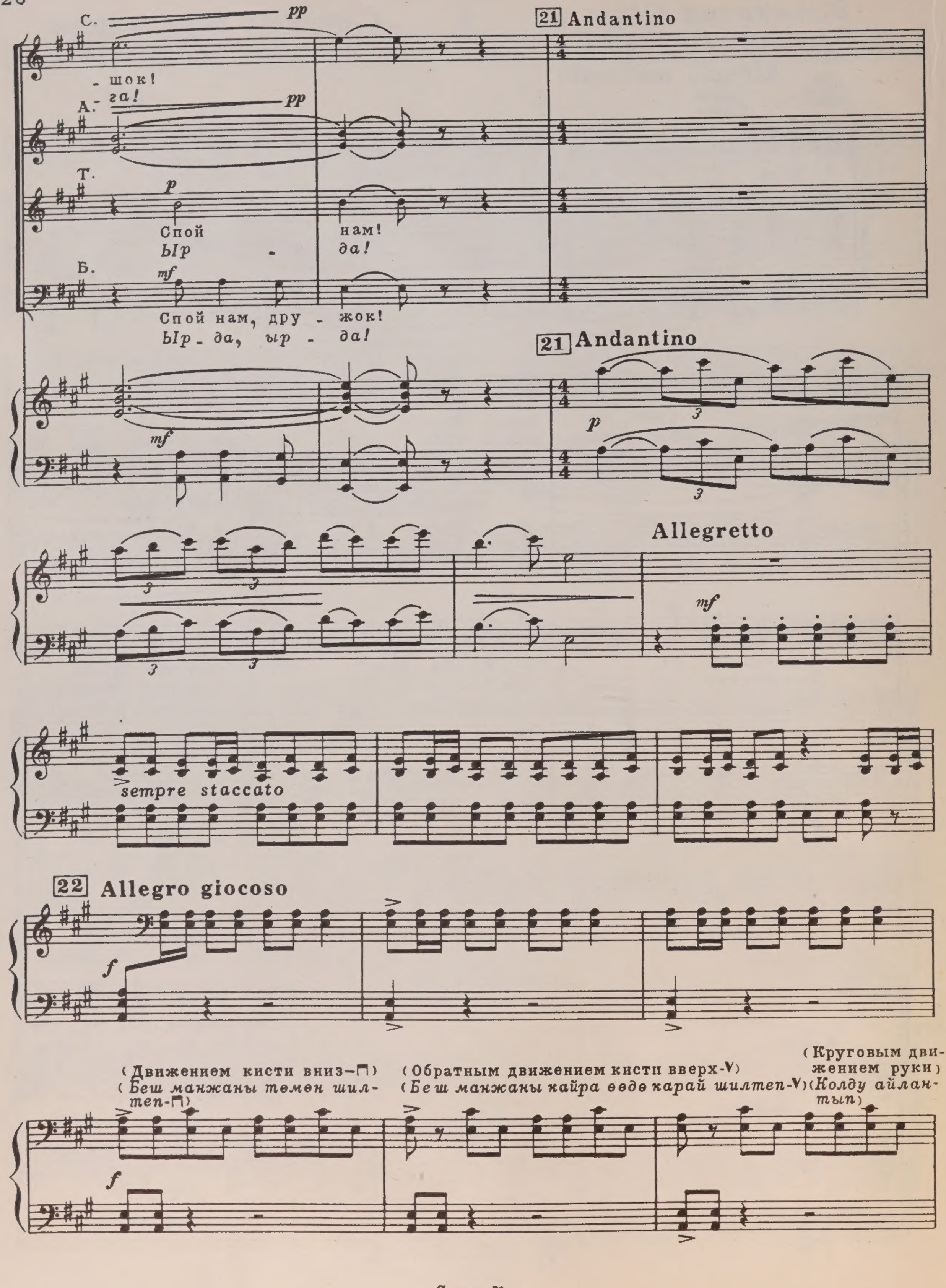

С.
С.
-чья
(ой)
у ме-
за - ман
С.
С.
-ня!
ай!
С.
mf
О, что за жизнь!
Ой, за - ман ай!
А.
mf
Т.
mf
О, что за жизнь!
Ой, за - ман ай!
Б.
mf
6

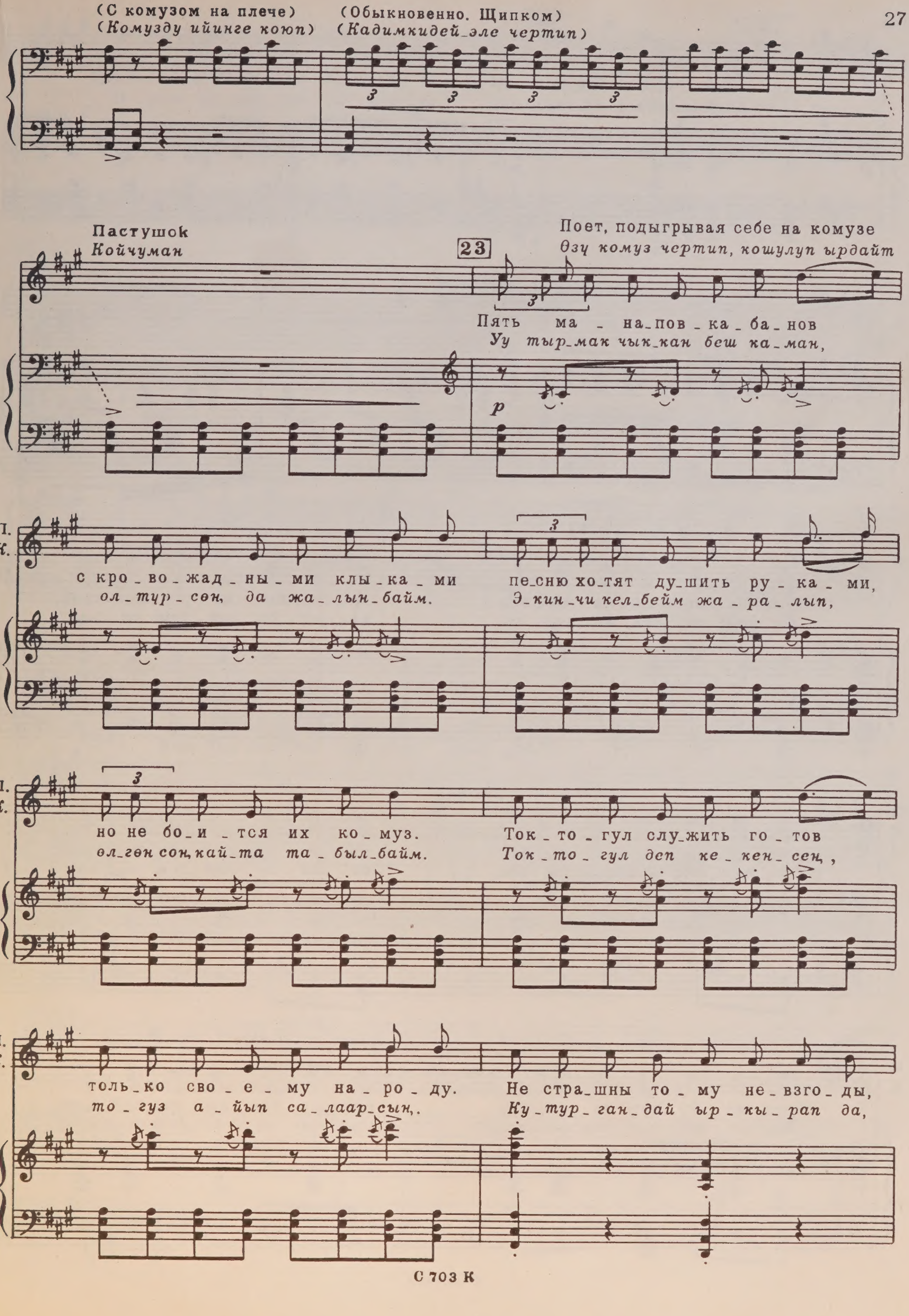
4

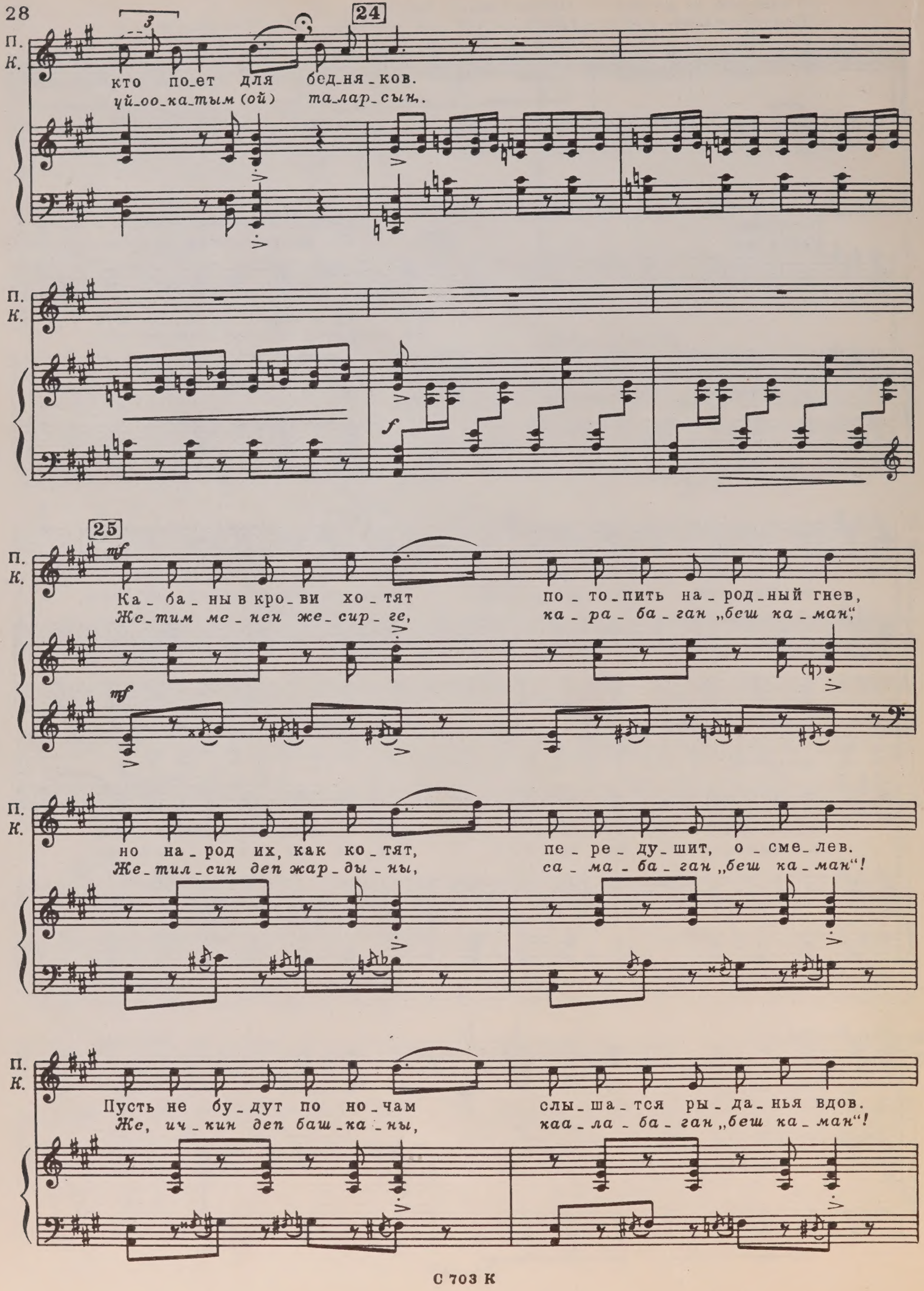
Речитатив Сары и песня пастуха

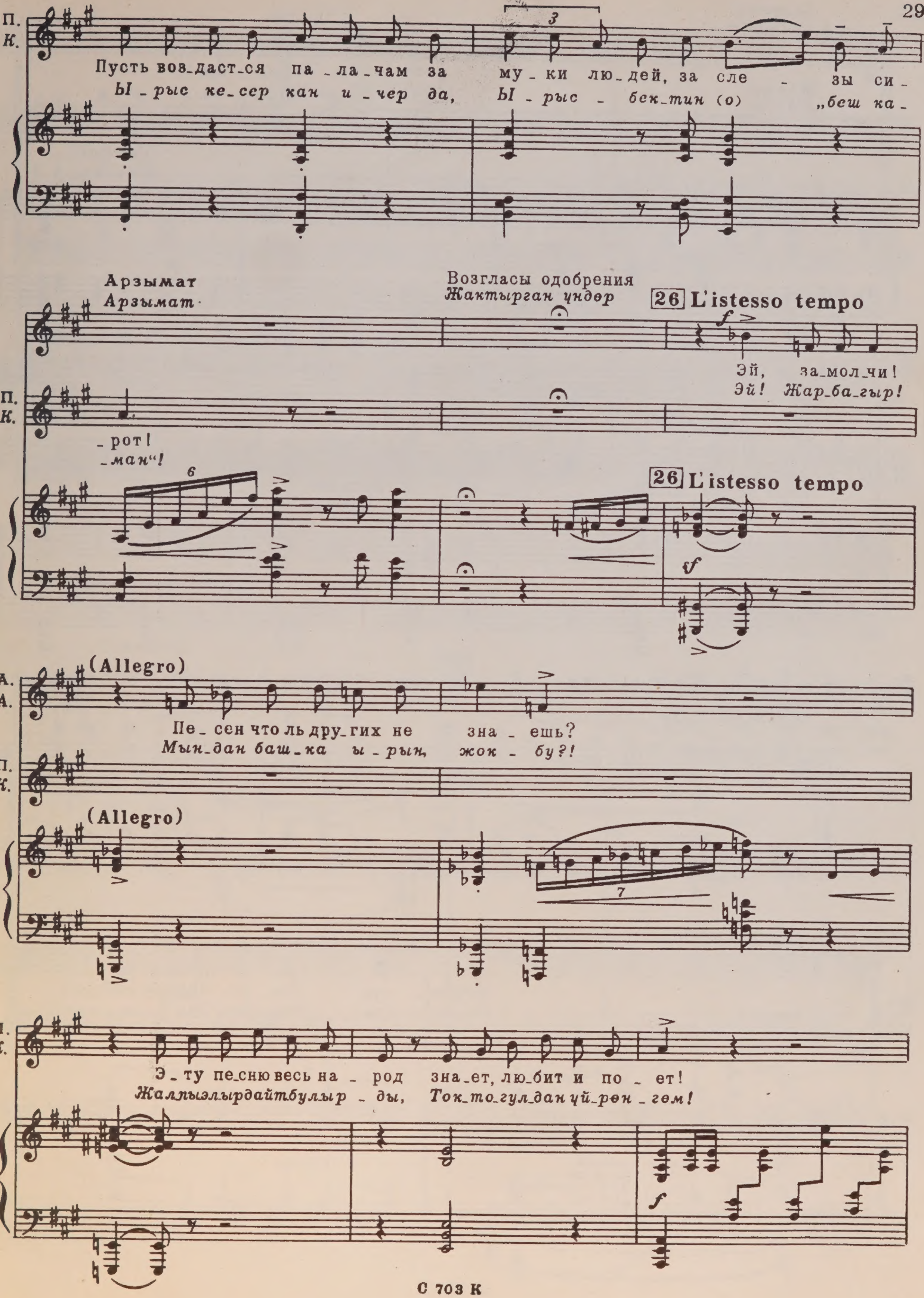
Сарынын речитативи жана койчунун ыры

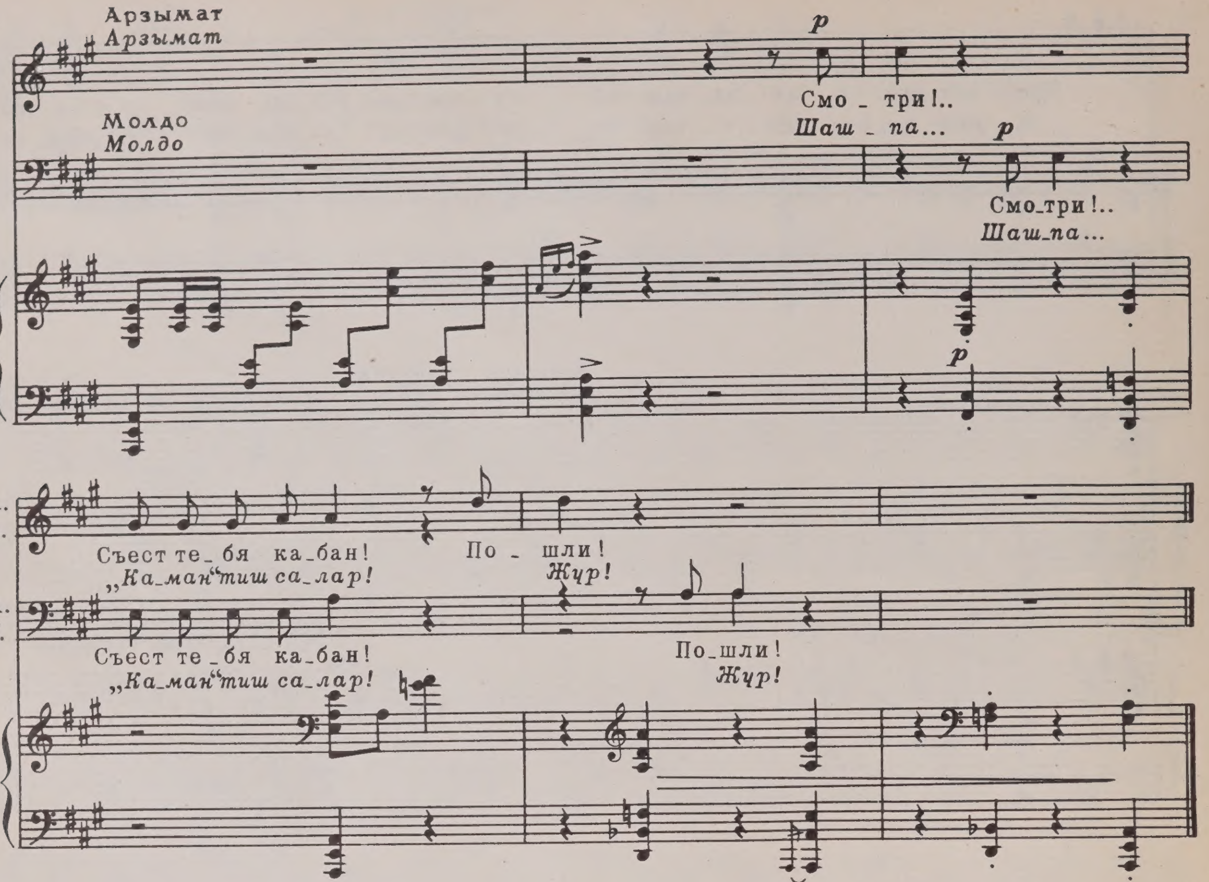



С.
pp
21 Andantino
-шок!
-га!
А.
pp
Т.
p
Спой
нам!
Ыр
да!
Б.
mf
Спой нам, дру - жок!
Ыр - да, ыр - да!
21 Andantino
mf
p
Allegretto
mf
sempre staccato
22 Allegro giocoso
f
(Движением кисти вниз–⊓)
(Беш манжаны төмөн шилтеп-⊓)
(Обратным движением кисти вверх-V)
(Беш манжаны кайра өөдө карай шилтеп-V)
(Круговым движением руки)
(Колду айлантып)
f

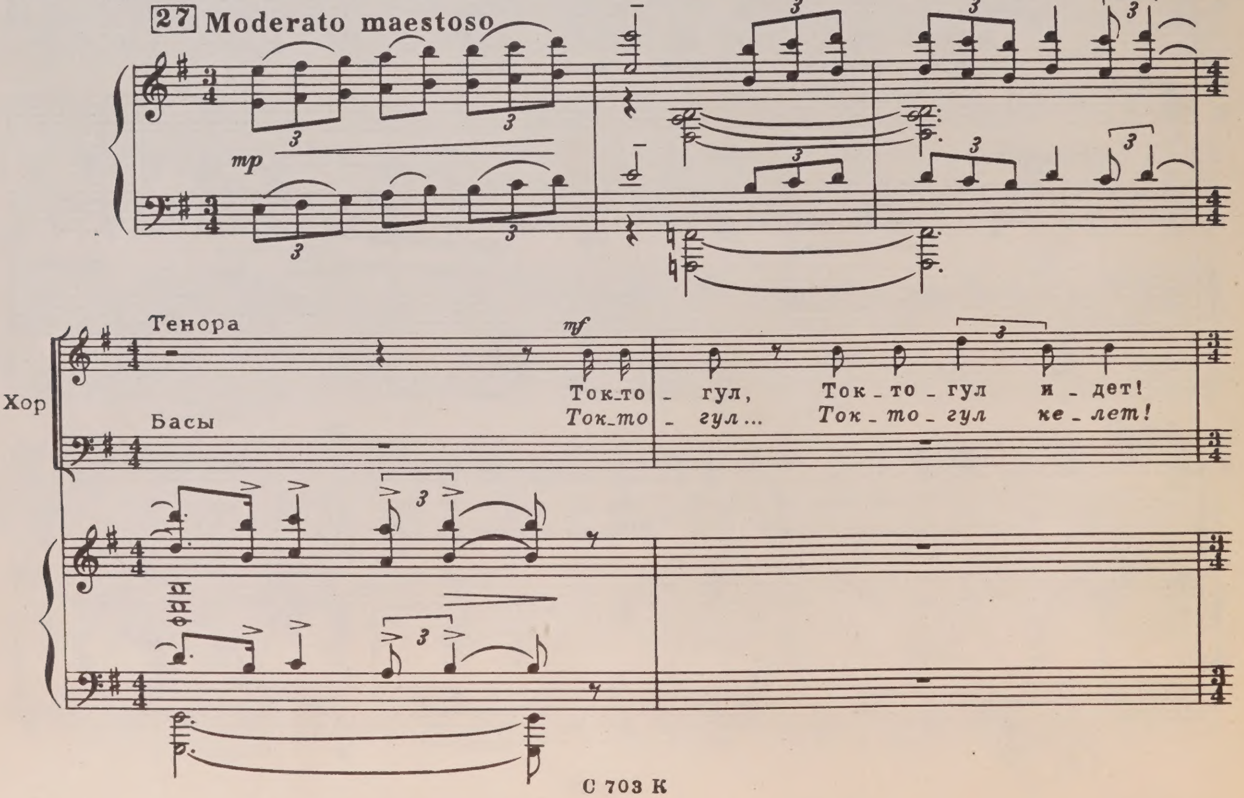

(С комузом на плече)
(Комузду ийинге коюп)
(Обыкновенно. Щипком)
(Кадимкидей_эле чертип)
Пастушок
Койчуман
23
Поет, подыгрывая себе на комузе
Өзү комуз чертип, кошулуп ырдайт
Пять ма - на_пов - ка_ба - нов
Уу тыр_мак чык_кан беш ка_ман,
p
П.
К.
с кро - во _ жад _ ны _ ми клы _ ка _ ми
ол _ түр - сөн, да жа_лын_байм.
пе_сню хо_тят ду_шить ру - ка - ми,
Э_кин_чи кел_бейм жа - ра - лып,
но не бо - и - тся их ко - муз.
өл_гөн сон, кай_та та - был_байм.
Ток - то - гул слу_жить го - тов
Ток - то - гул деп ке - кен - сен,
толь_ко сво - е - му на - ро - ду.
то - гуз а - йып са_лаар_сын,.
Не стра_шны то - му не - взго - ды,
Ку - тур - ган_дай ыр - кы - рап да,

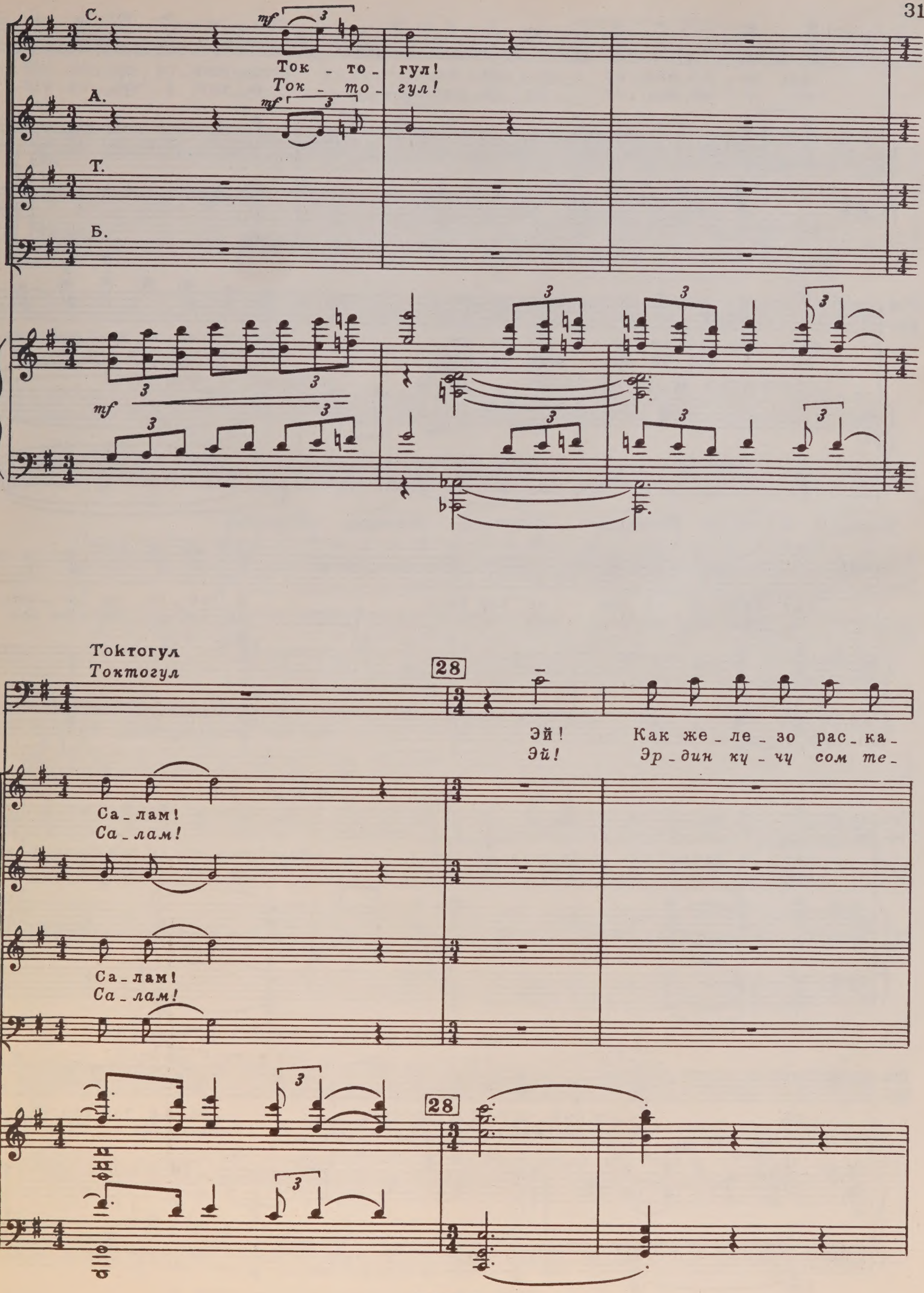

П.
К.
24
кто по_ет для бед_ня_ков.
үй_оо_ка_тым (ой) та_лар_сын.
25
Ка_ба_ны в кро_ви хо_тят по_то_пить на_род_ный гнев,
Же_тим ме_нен же_сир_ге, ка_ра_ба_ган „беш ка_ман",
но на_род их, как ко_тят, пе_ре_ду_шит, о_сме_лев.
Же_тил_син деп жар_ды_ны, са_ма_ба_ган „беш ка_ман"!
Пусть не бу_дут по но_чам слы_ша_тся ры_да_нья вдов.
Же, ич_кин деп баш_ка_ны, каа_ла_ба_ган „беш ка_ман"!

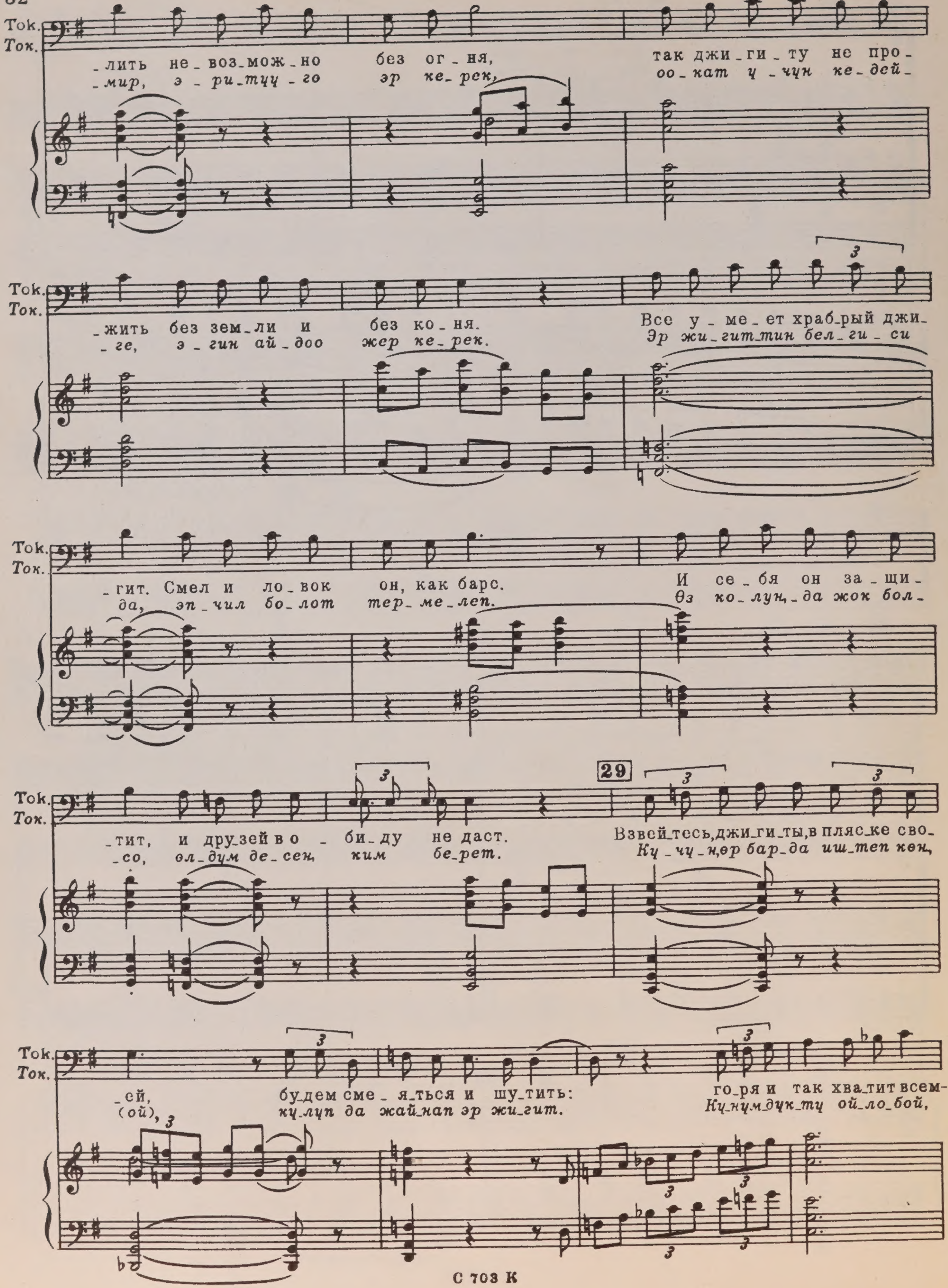

П.
К.
Пусть воз_даст_ся па_ла_чам за му_ки лю_дей, за сле - зы си_
Ы_рыс ке_сер кан и_чер да, Ы_рыс - бек_тин (о) „беш ка_
Арзымат
Арзымат
Возгласы одобрения
Жактырган үндөр
26 L'istesso tempo
f
Эй, за_мол_чи!
Эй! Жар_ба_гыр!
_рот!
_ман"!
6
26 L'istesso tempo
f
(Allegro)
А.
А.
Пе_сен что ль дру_гих не зна_ешь?
Мын_дан баш_ка ы_рың, жок - бу?!
(Allegro)
7
Э_ту пе_сню весь на - род зна_ет, лю_бит и по_ет!
Жалпы элдын сүйгөн ыры, Ток_то_гул_дан ки_рөн_гөм!
f

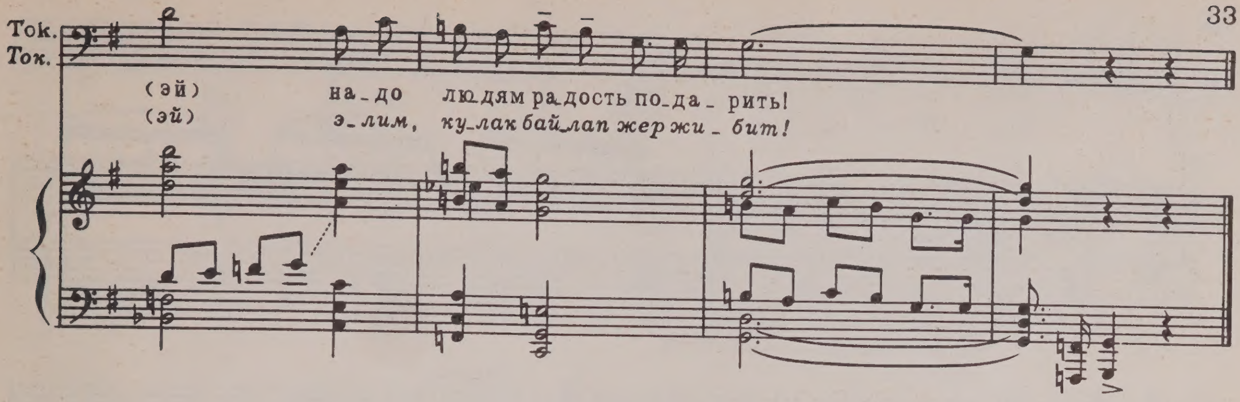


Выход и слово Токтогула 5 Токтогулдун чыгышы жана сөзү

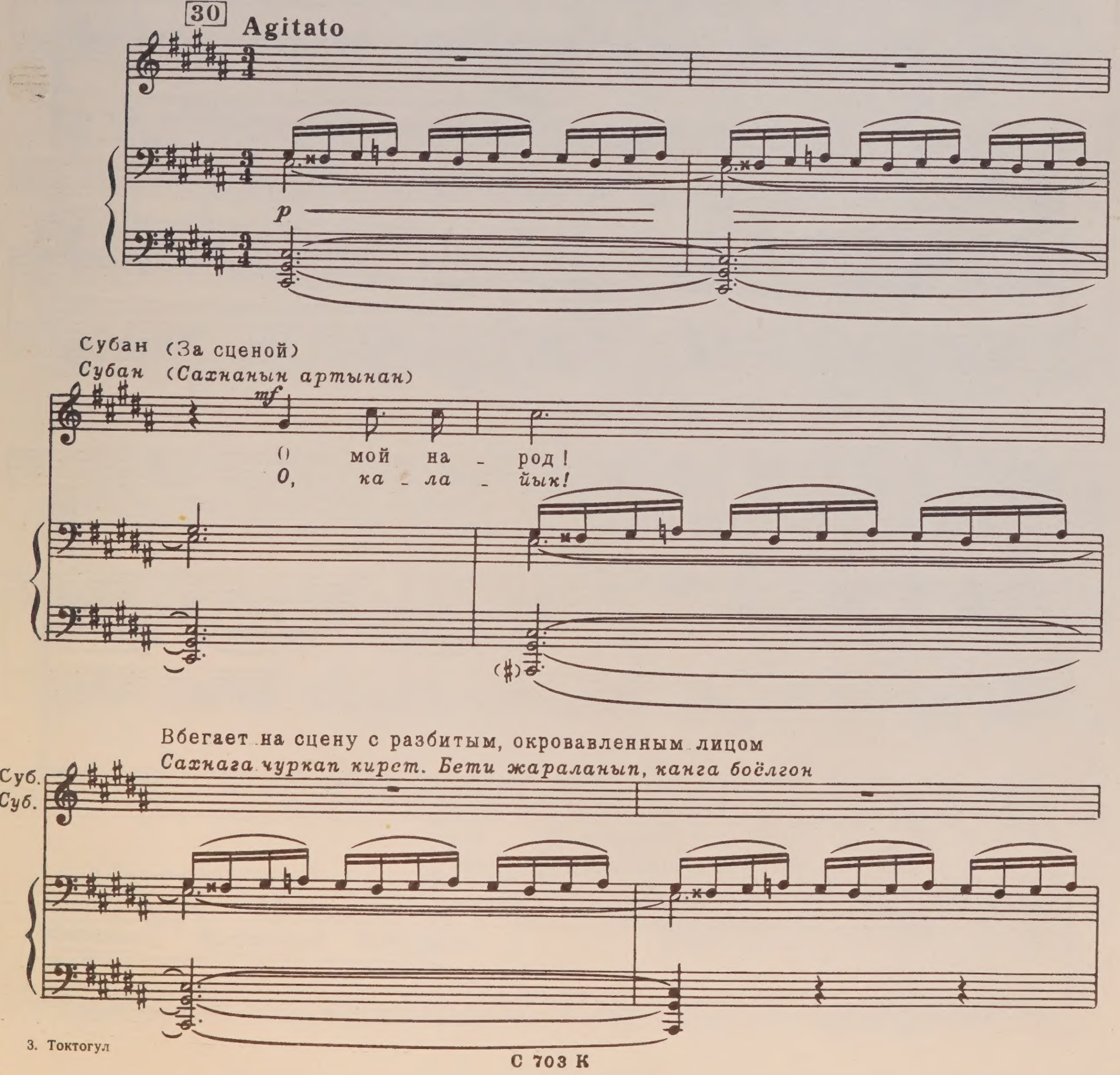


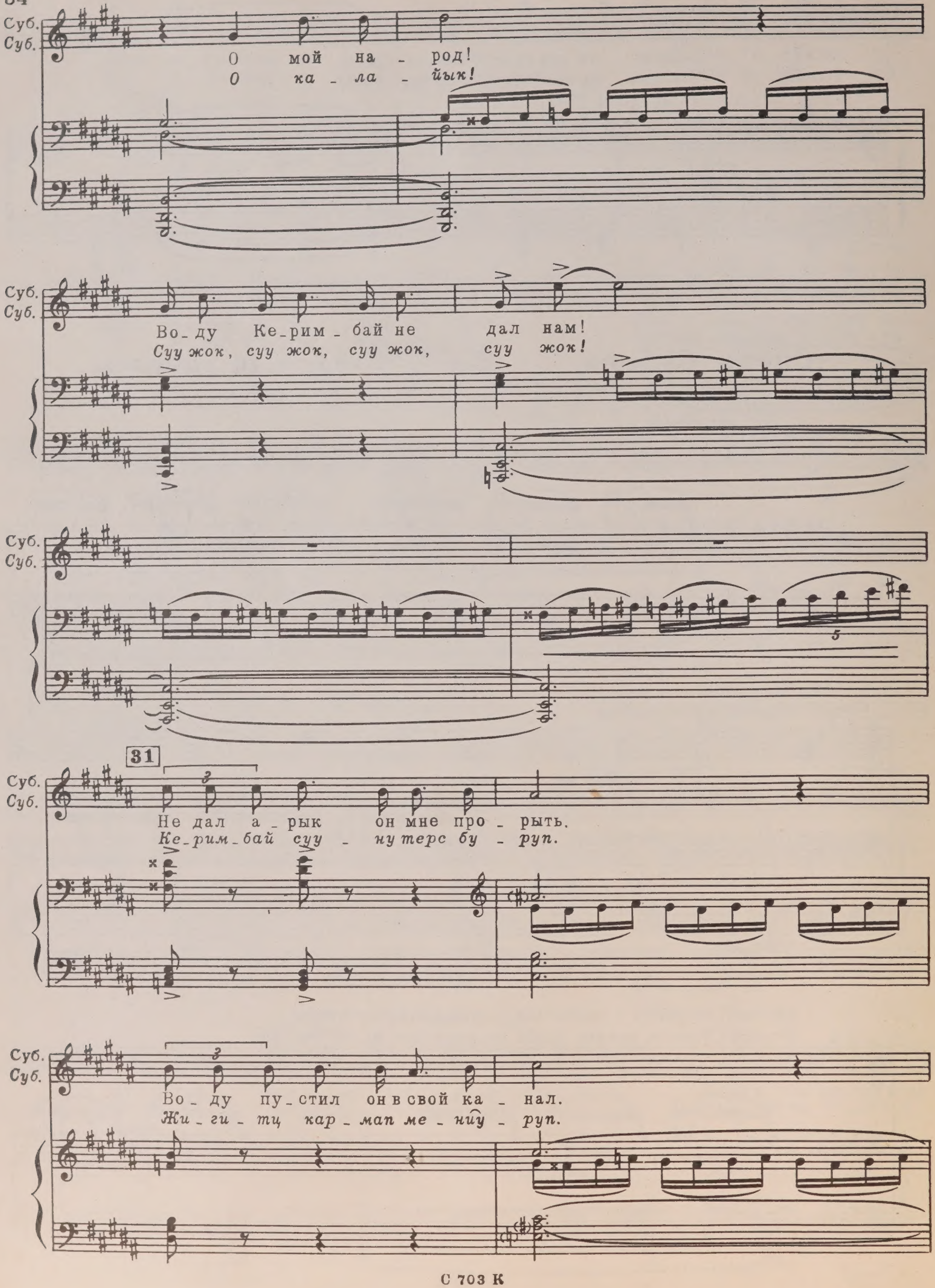

С.
Ток - то - гул!
Ток - то - гул!
А.
Т.
Б.
Токтогул
Токтогул
28
Эй! Как же - ле - зо рас - ка -
Эй! Эр - дин кү - чү сом те -
Са - лам!
Са - лам!
Са - лам!
Са - лам!
28

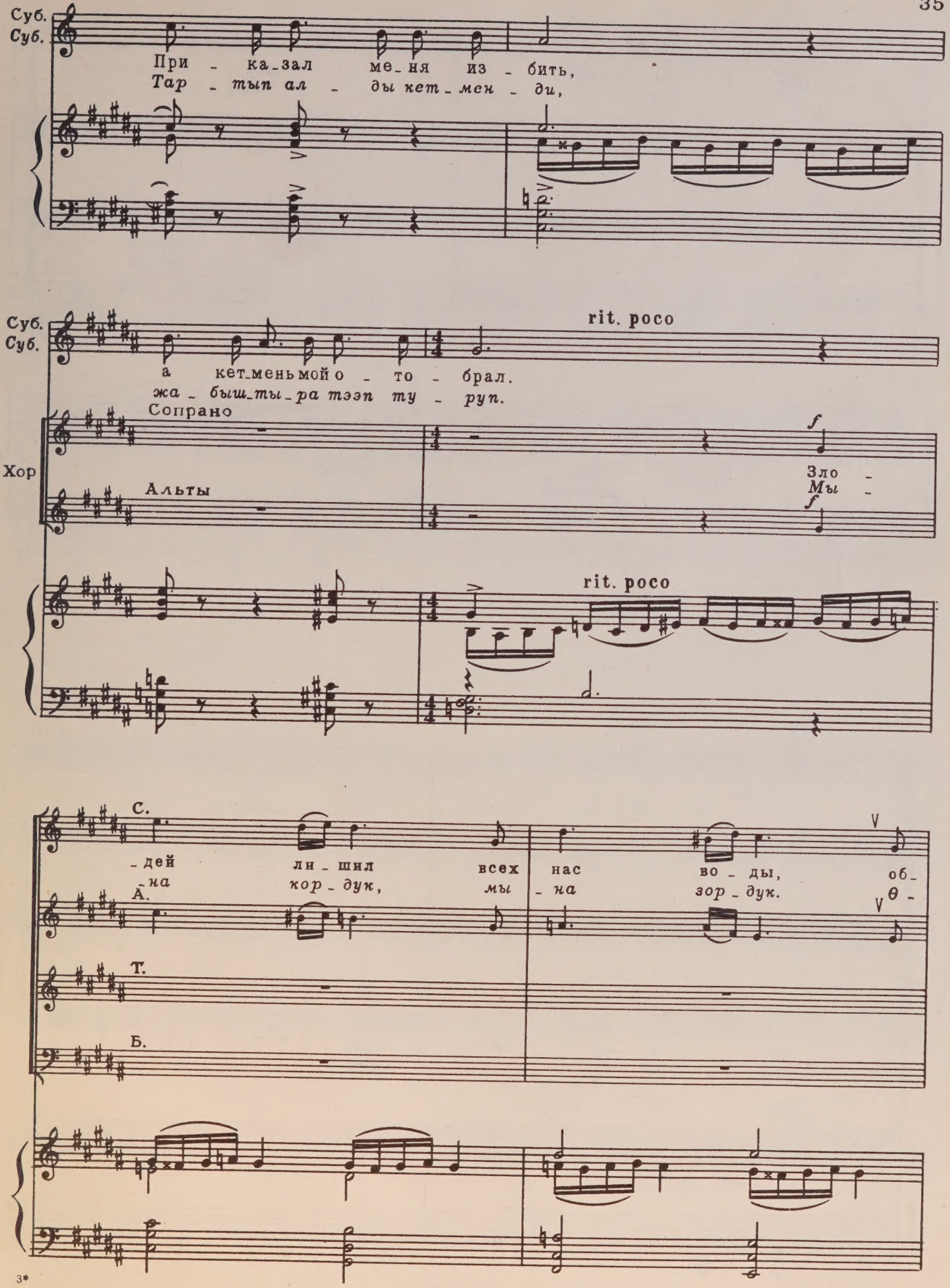

Tok.
Tok.
_лить не_воз_мож_но без ог_ня,
_мир, э _ ри_тү _ го эр ке_рек,
так джи_ги_ту не про_
оо_кат ү _чүн ке_дей_
_жить без зем_ли и без ко_ня.
_ге, э_гин ай_доо жер ке_рек.
Все у_ме_ет храб_рый джи_
Эр жи_гит_тин бел_ги_си
_гит. Смел и ло_вок он, как барс.
да, эп_чил бо_лот тер_ме_леп.
И се_бя он за_щи_
Өз ко_лун_да жок бол_
_тит, и дру_зей в о_би_ду не даст.
_со, өл_дүм де_сең, ким бе_рет.
29
Взвей_тесь, джи_ги_ты, в пляс_ке сво_
Кү_чү_ңөр бар_да иш_теп көң,
_ей, будем сме_я_ться и шу_тить:
(ой), күлүп да жай_нап эр жи_гит.
го_ря и так хва_тит всем_
Кү_нүм_дүк_тү ой_ло_бой,

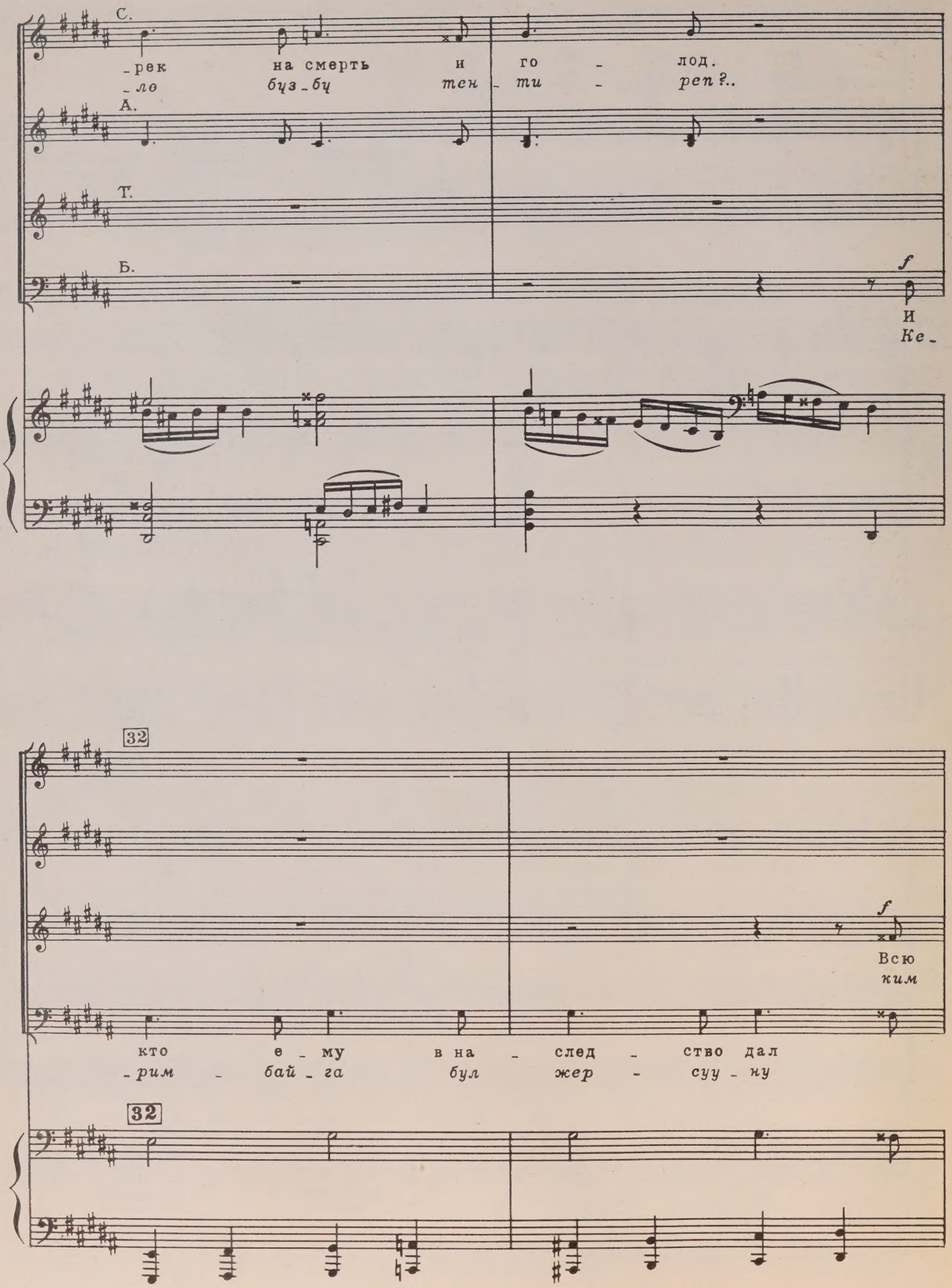


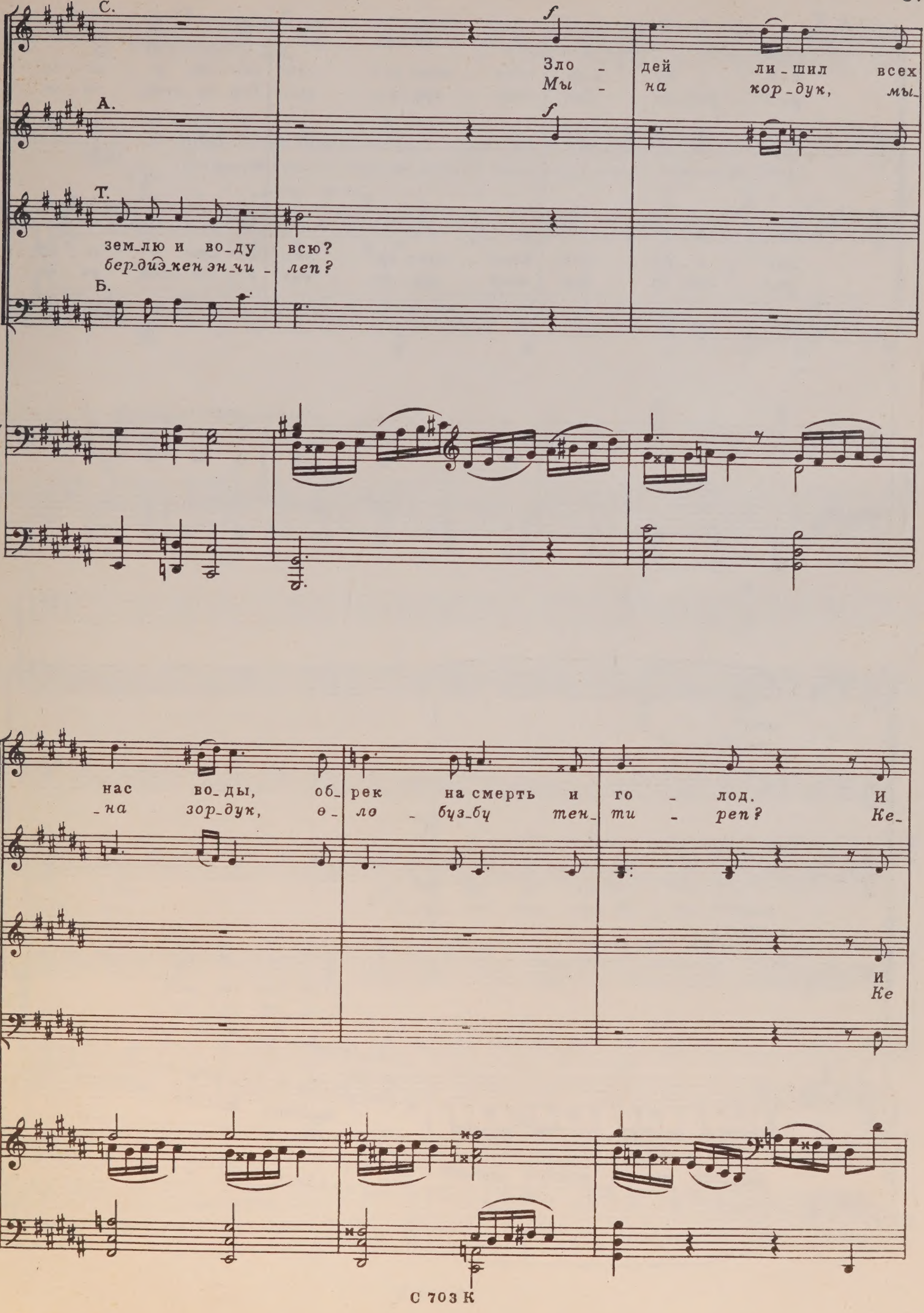
Сцена Субана 6 Субандын сценасы

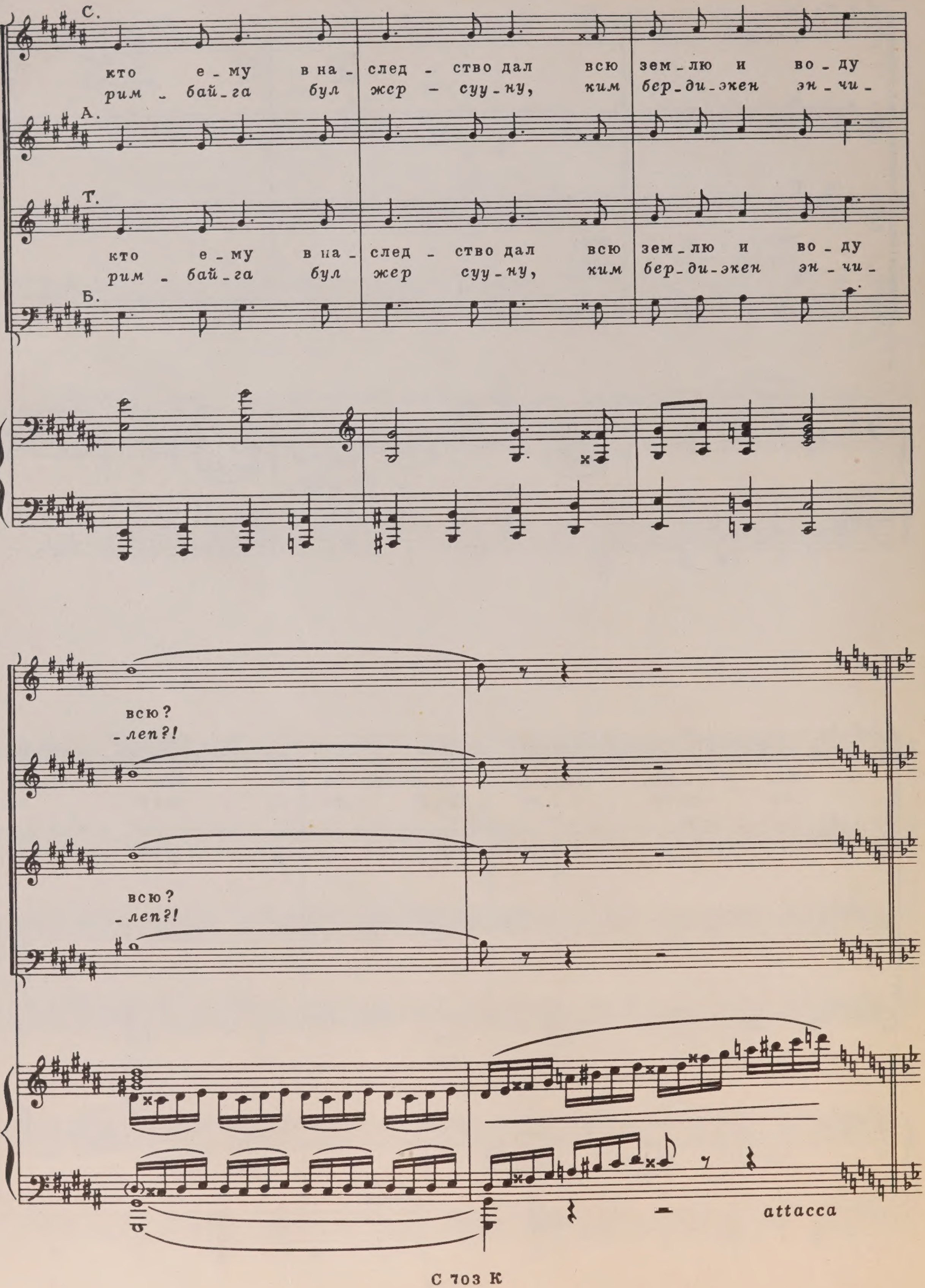



Суб.
Суб.
О мой на - род!
О ка - ла - йык!
Во_ду Ке_рим - бай не дал нам!
Суу жок, суу жок, суу жок, суу жок!
31
Не дал а_рык он мне про - рыть.
Ке_рим_бай суу - ну терс бу - руп.
Во_ду пу_стил он в свой ка - нал.
Жи - ги - тц кар - мап ме - нйу - руп.


Суб.
Суб.
При - ка_зал ме_ня из - бить,
Тар - тып ал - ды кет_мен - ди,
а кет_меньмойо - то - брал.
жа_быш_ты_ра тээп ту - руп.
rit. poco
Сопрано
Хор
Альты
Зло -
Мы -
f
rit. poco
С.
_дей ли_шил всех нас во_ды, об_
_на кор_дук, мы _на зор_дук. ө -
А.
Т.
Б.


С.
_рек на смерть и го - лод.
_ло бuз_бu тен - ти - реп ?..
А.
Т.
Б.
f
И
Ке_
32
f
Всю
ким
кто е_му в на - след - ство дал
_рим - бай_га бул жер - суу_ну
32

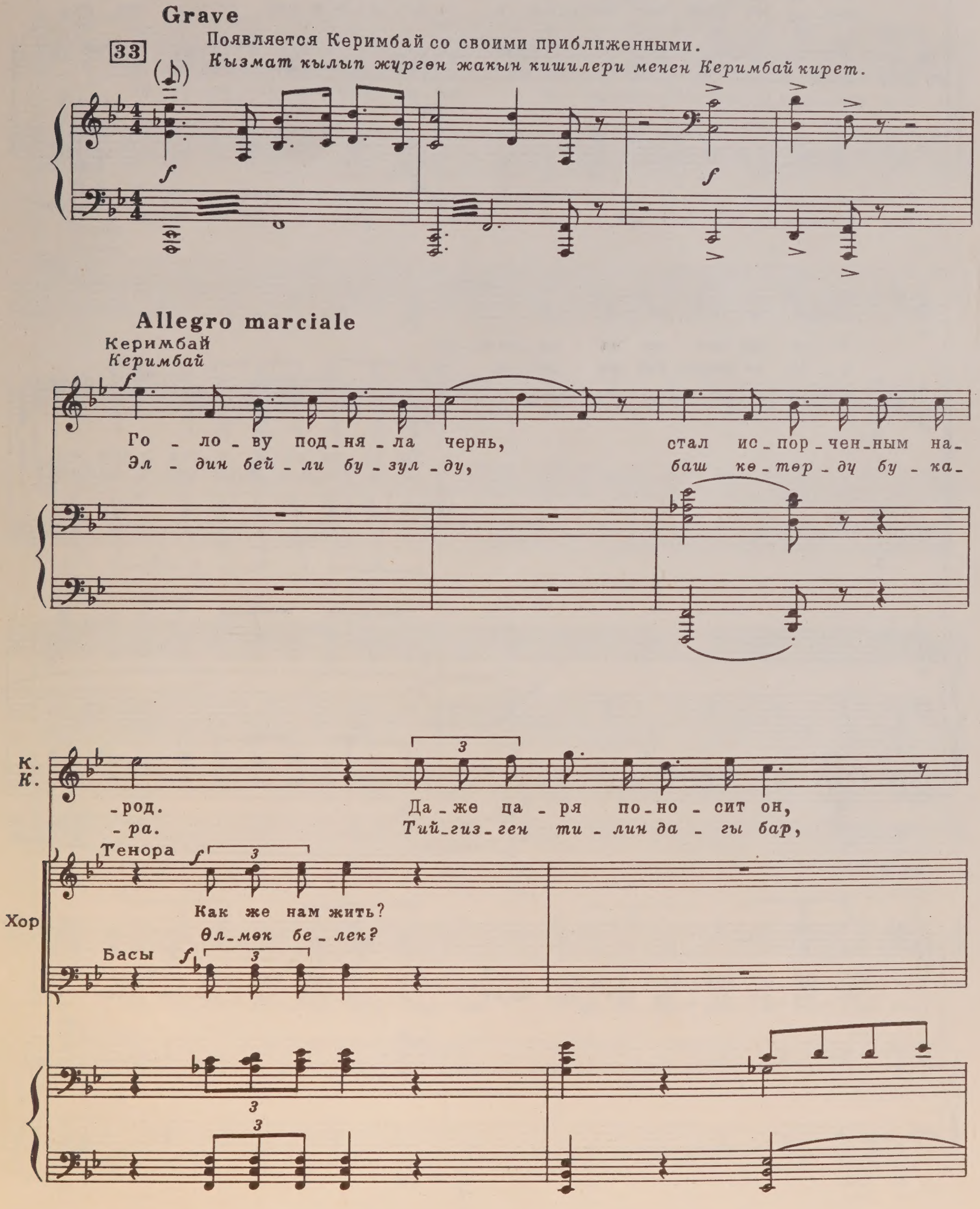

С.
А.
Т.
Б.
Зло - дей ли - шил всех
Мы - на кор - дук, мы -
зем - лю и во - ду всю?
бер - диэ - кен эн - чи - леп?
нас во - ды, об - рек на смерть и го - лод. И
- на зор - дук, ө - ло - буз - бу тен - ти - реп? Ке -
И
Ке

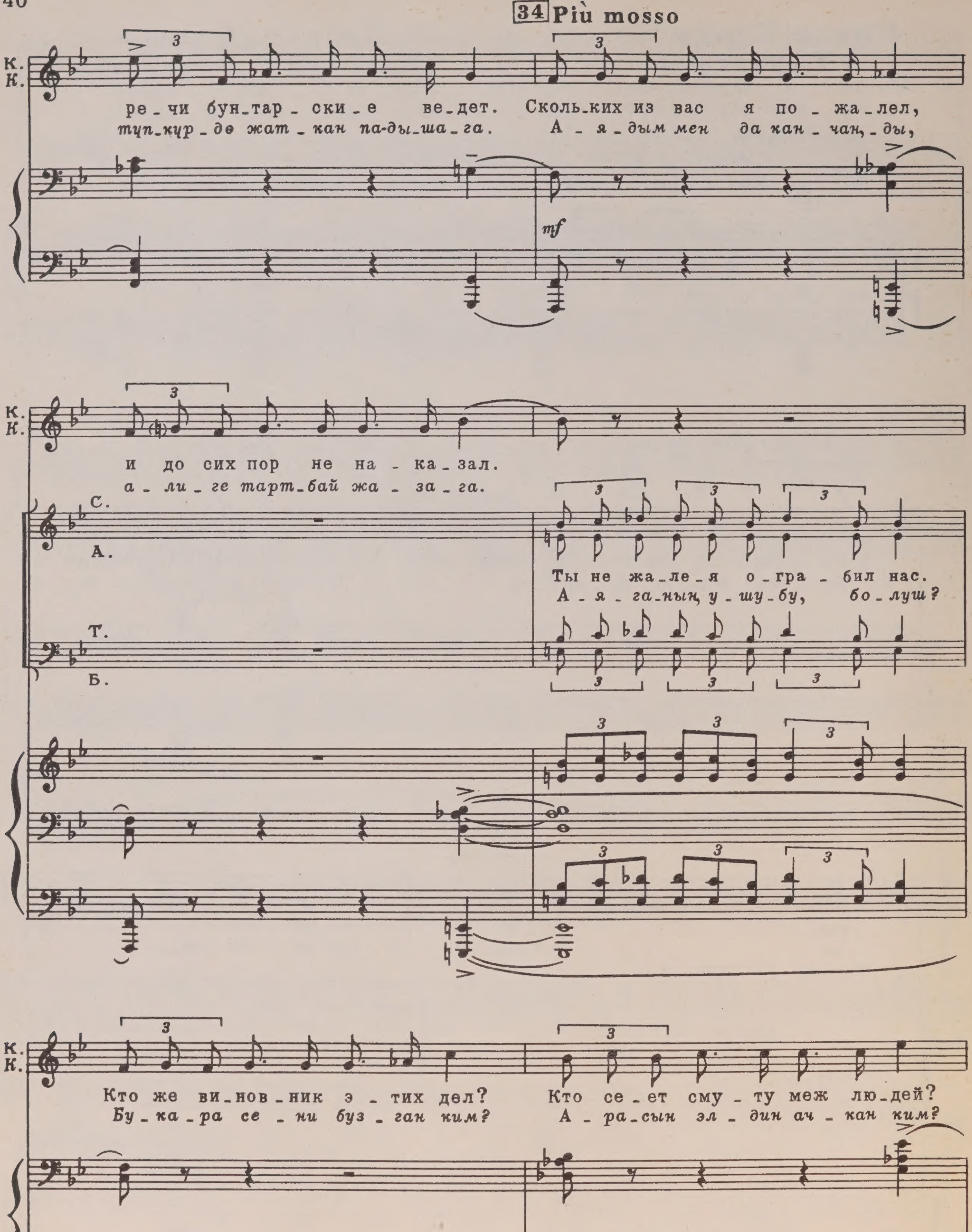

С.
кто е – му в на – след – ство дал всю зем – лю и во – ду
рим – бай – га бул жер – суу – ну, ким бер – ди – экен эн – чи –
А.
Т.
кто е – му в на – след – ство дал всю зем – лю и во – ду
рим – бай – га бул жер суу – ну, ким бер – ди – экен эн – чи –
Б.
всю?
– леп?!
всю?
– леп?!
attacca

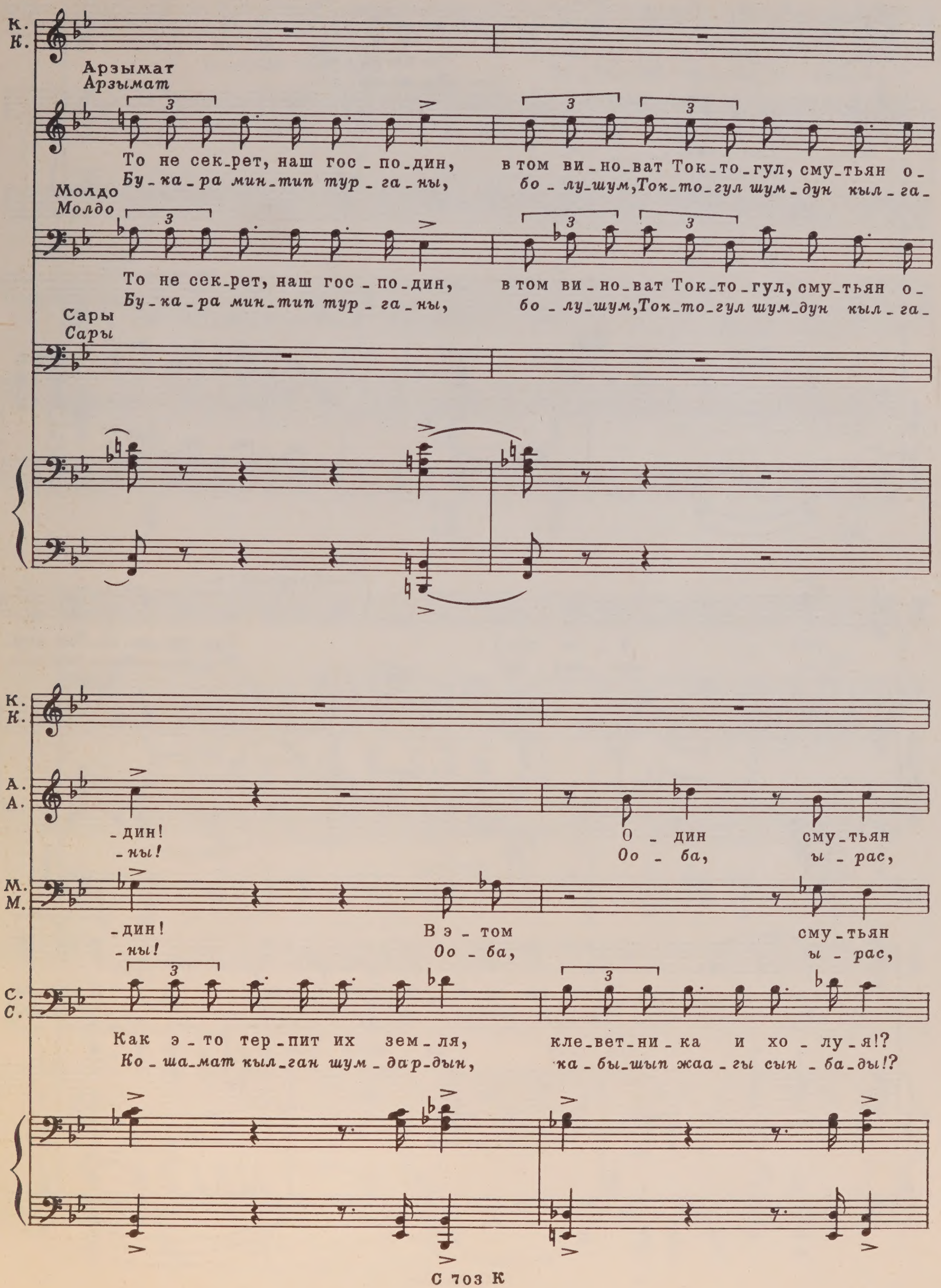
Сцена Керимбая и Токтогула

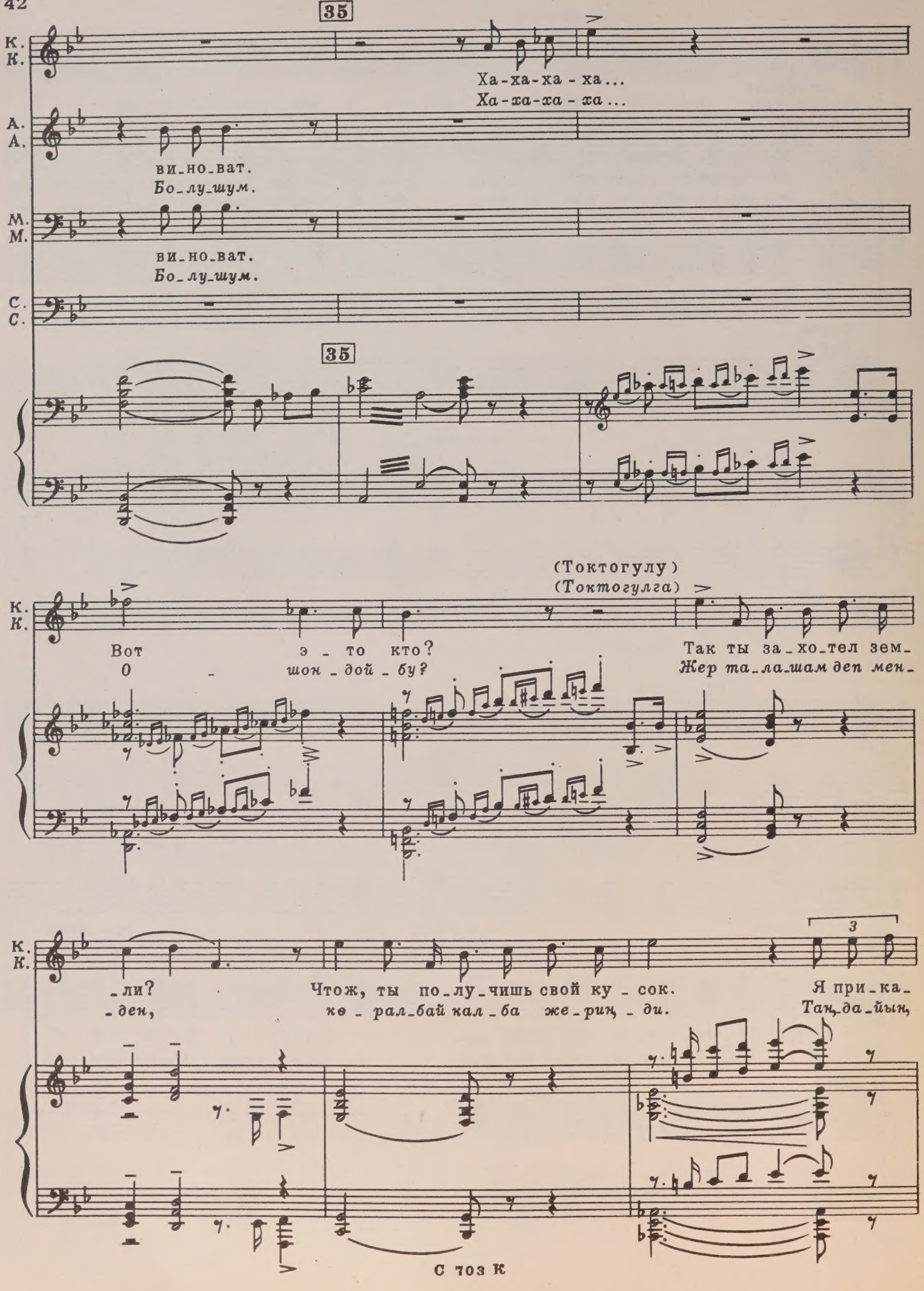
7

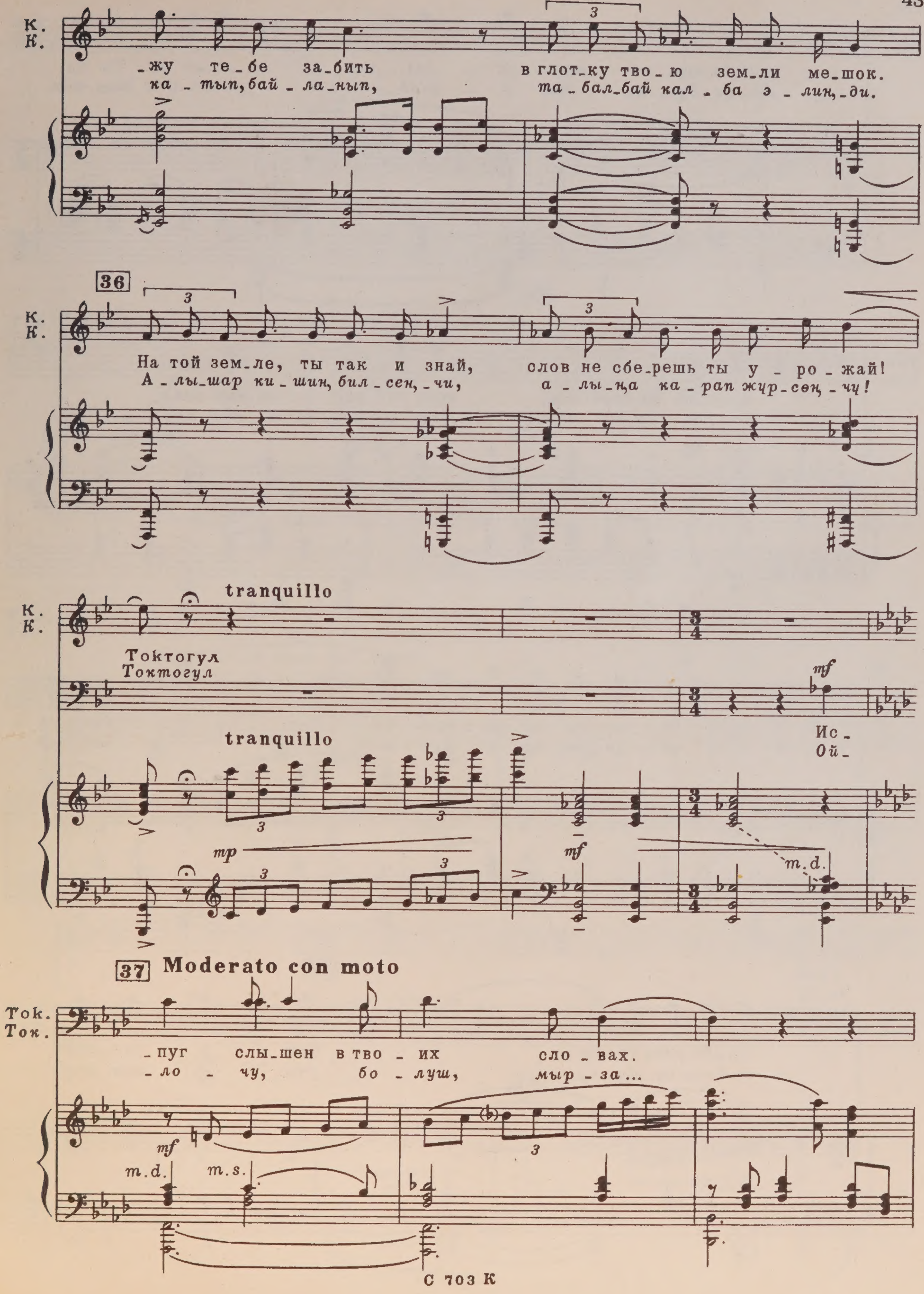
Керимбай менен Токтогулдун сценасы

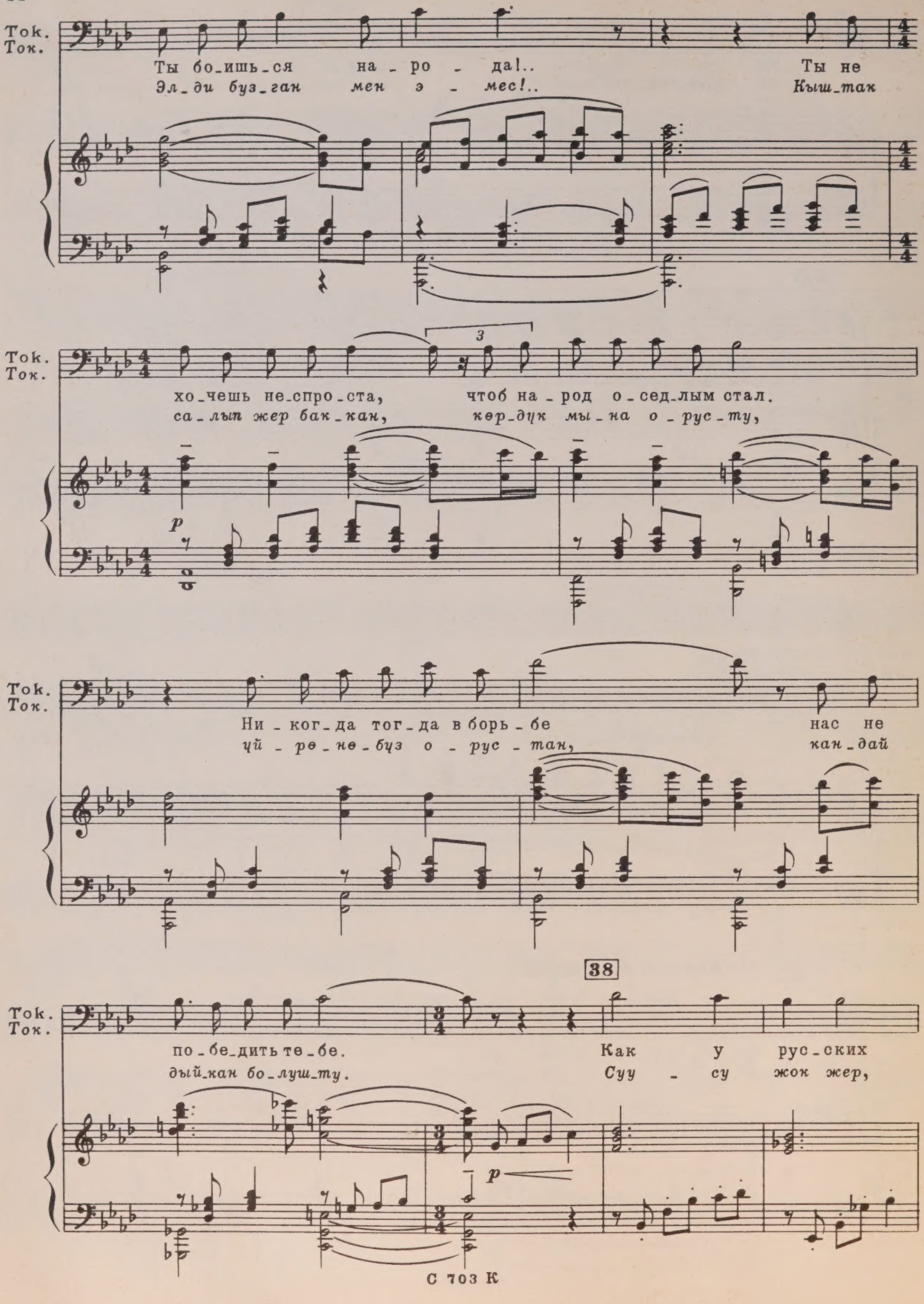


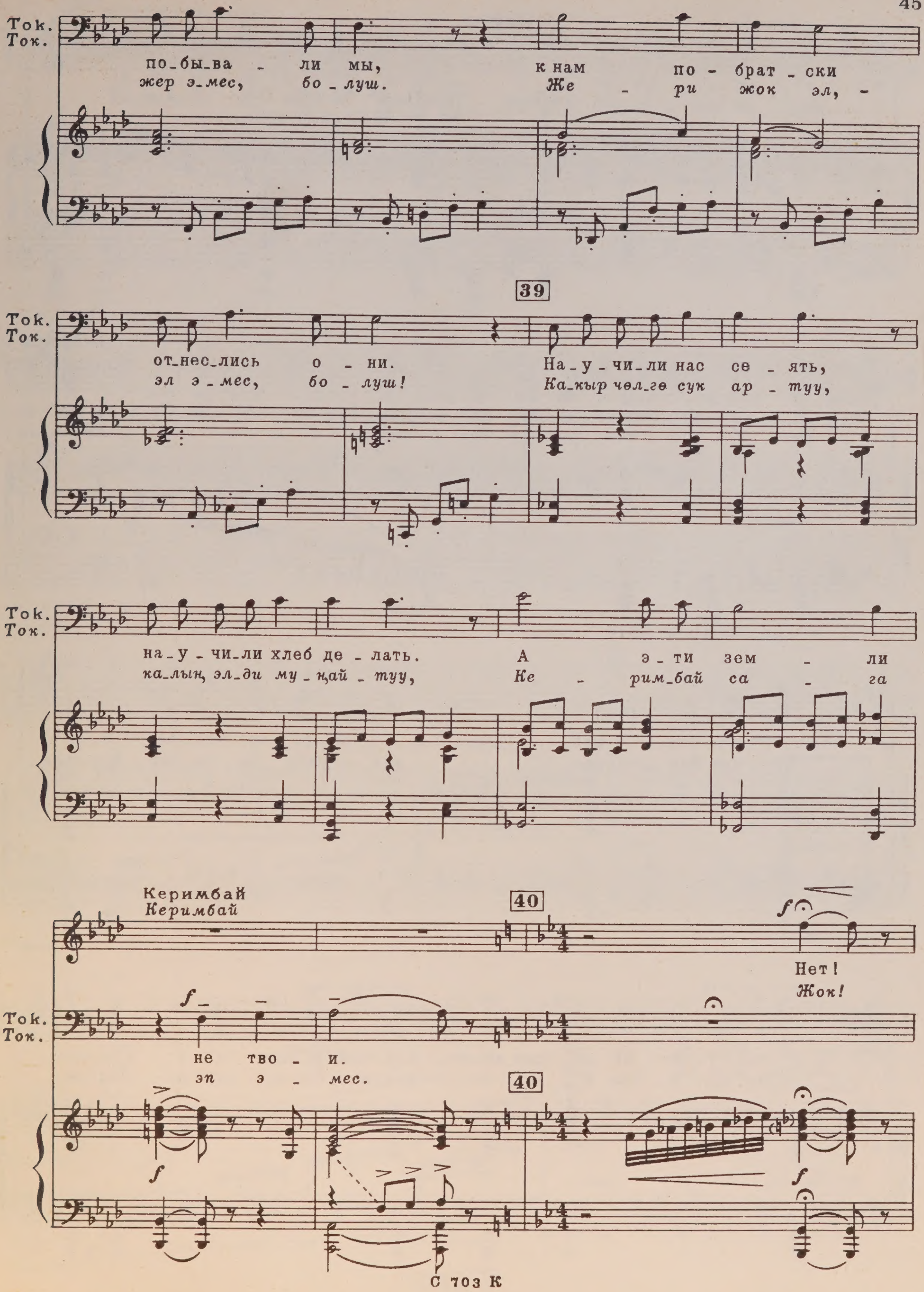

34 Più mosso
К.
К.
ре - чи бун - тар - ски - е ве - дет. Сколь - ких из вас я по - жа - лел,
түп - күр - дө жат - кан па - ды - ша - га. А - я - дым мен да кан - чаң - ды,
mf
и до сих пор не на - ка - зал.
а - ли - ге тарт - бай жа - за - га.
С.
А.
Ты не жа - ле - я о - гра - бил нас.
А - я - га - ның у - шу - бу, бо - луш?
Т.
Б.
Кто же ви - нов - ник э - тих дел? Кто се - ет сму - ту меж лю - дей?
Бу - ка - ра се - ни буз - ган ким? А - ра - сын эл - дин ач - кан ким?

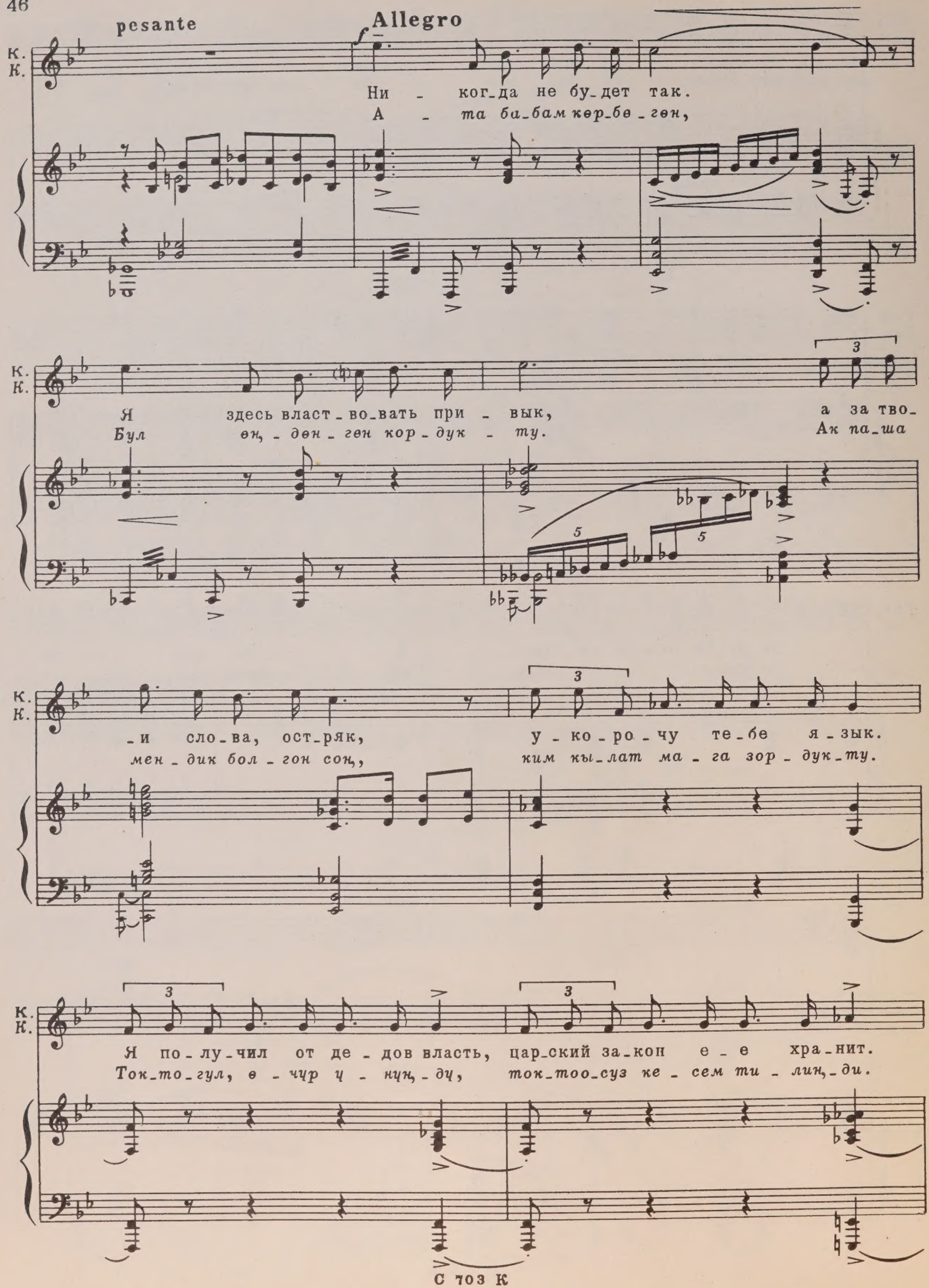

К.
К.
Арзымат
Арзымат
То не сек-рет, наш гос-по-дин, в том ви-но-ват Ток-то-гул, сму-тьян о-
Бу-ка-ра мин-тип тур-га-ны, бо-лу-шум, Ток-то-гул шум-дун кыл-га-
Молдо
Молдо
То не сек-рет, наш гос-по-дин, в том ви-но-ват Ток-то-гул, сму-тьян о-
Бу-ка-ра мин-тип тур-га-ны, бо-лу-шум, Ток-то-гул шум-дун кыл-га-
Сары
Сары
К.
К.
А.
А.
-дин! О-дин сму-тьян
-ны! Оо-ба, ы-рас,
М.
М.
-дин! В э-том сму-тьян
-ны! Оо-ба, ы-рас,
С.
С.
Как э-то тер-пит их зем-ля, кле-вет-ни-ка и хо-лу-я!?
Ко-ша-мат кыл-ган шум-дар-дын, ка-бы-шып жаа-гы сын-ба-ды!?

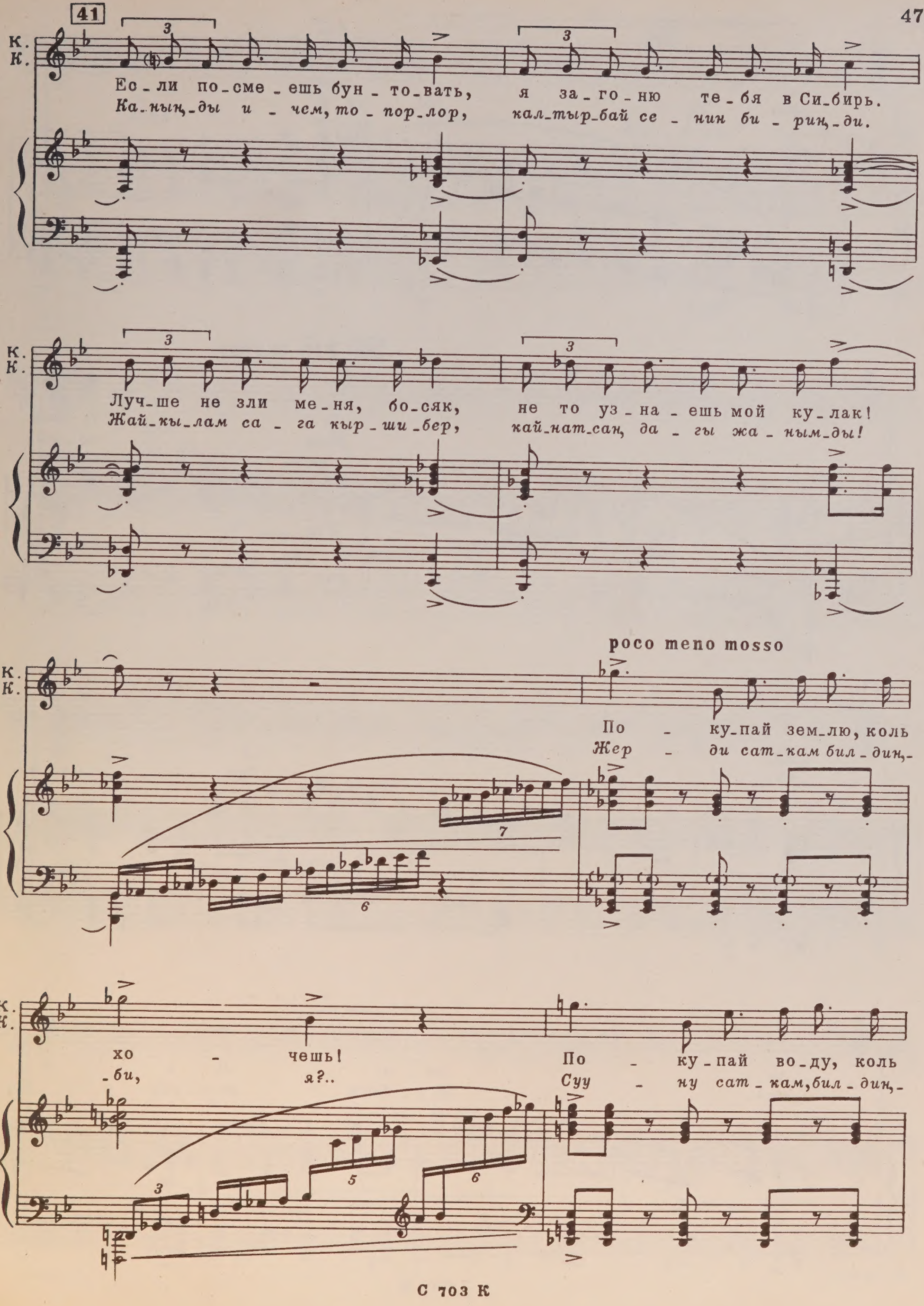

35
К.
К.
Ха-ха-ха-ха...
Ха-ха-ха-ха...
А.
А.
ви-но-ват.
Бо-лу-шум.
М.
М.
ви-но-ват.
Бо-лу-шум.
С.
С.
35
(Токтогулу)
(Токтогулга)
Вот э-то кто? Так ты за-хо-тел зем-
О - шон-дой-бу? Жер та-ла-шам деп мен-
-ли? Чтож, ты по-лу-чишь свой ку-сок. Я при-ка-
-ден, кө-рал-бай кал-ба же-риң-ди. Таң-да-йын,
3

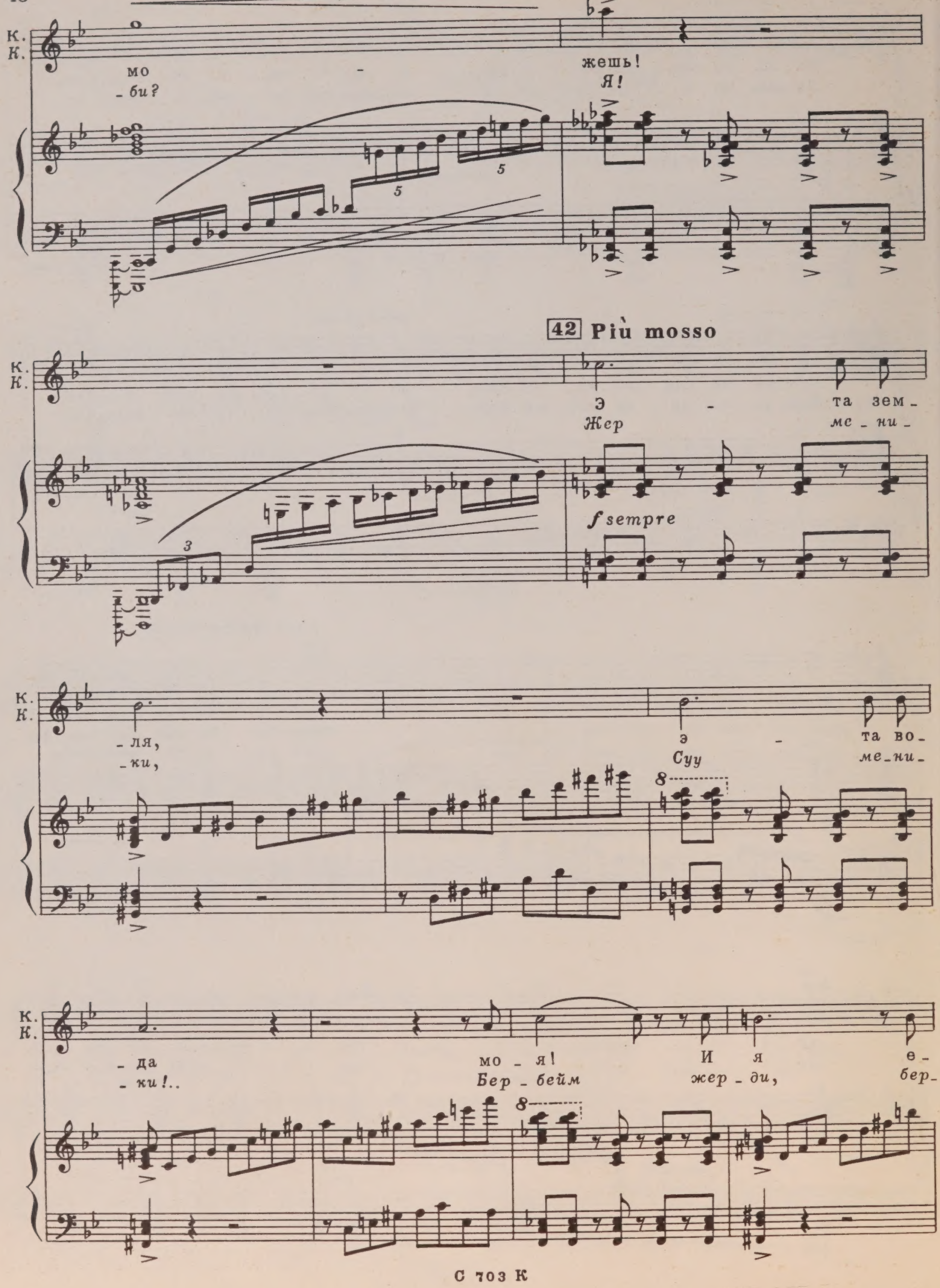

К.
К.
-жу те-бе за-бить в глот-ку тво-ю зем-ли ме-шок.
ка-тып, бай-ла-нып, та-бал-бай кал-ба э-лин,-ди.
36
На той зем-ле, ты так и знай, слов не сбе-решь ты у-ро-жай!
А-лы-шар ки-шин, бил-сен,-чи, а-лы-ңа ка-рап жүр-сөң-чү!
tranquillo
Токтогул
Токтогул
mf
Ис-
Ой-
tranquillo
mp
mf
m.d.
37 Moderato con moto
Ток.
Ток.
-пуг слы-шен в тво-их сло-вах.
-ло-чу, бо-луш, мыр-за...
mf
m.d.
m.s.

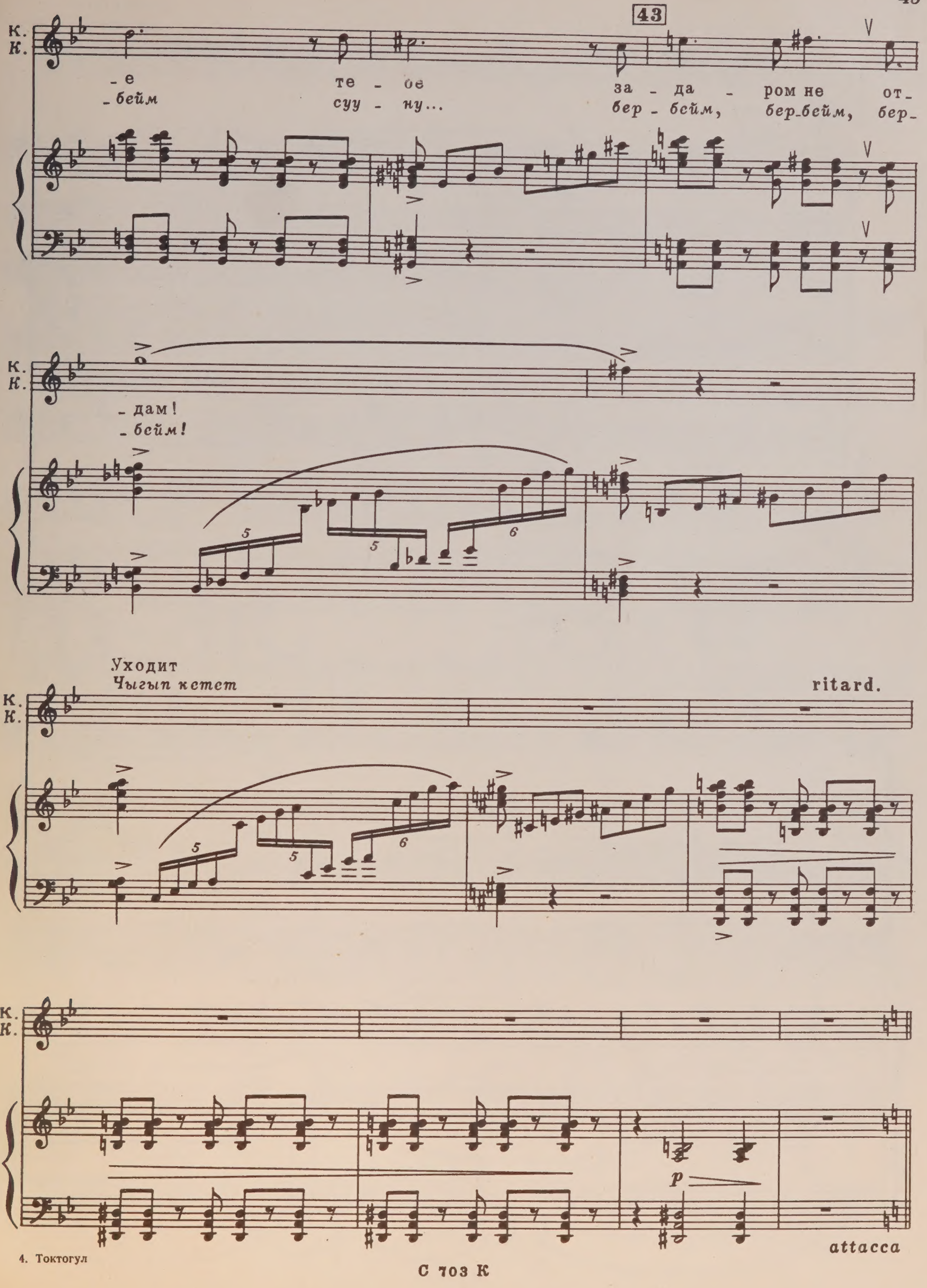

Tok.
Ток.
Ты бо_ишь_ся на - ро - да!.. Ты не
Эл_ди буз_ган мен э - мес!.. Кыш_так
хо_чешь не_спро_ста, чтоб на_род о_сед_лым стал.
са_лып жер бак_кан, көр_дүк мы_на о - рус_ту,
Ни - ког_да тог_да в борь - бе нас не
үй - рө_нө_бүз о - рус - тан, кан_дай
по_бе_дить те_бе. Как у рус_ских
дый_кан бо_луш_ту. Суу - су жок жер,
38


Ток.
Ток.
по_бы_ва_ли мы, к нам по_брат_ски
жер э_мес, бо_луш. Же_ри жок эл,
39
от_нес_лись о_ни. На_у_чи_ли нас се_ять,
эл э_мес, бо_луш! Ка_кыр чөл_гө сук ар_туу,
на_у_чи_ли хлеб де_лать. А э_ти зем_ли
ка_лың эл_ди му_ңай_туу, Ке_рим_бай са_га
Керимбай
Керимбай
40
Нет!
Жок!
не тво_и.
эп э_мес.

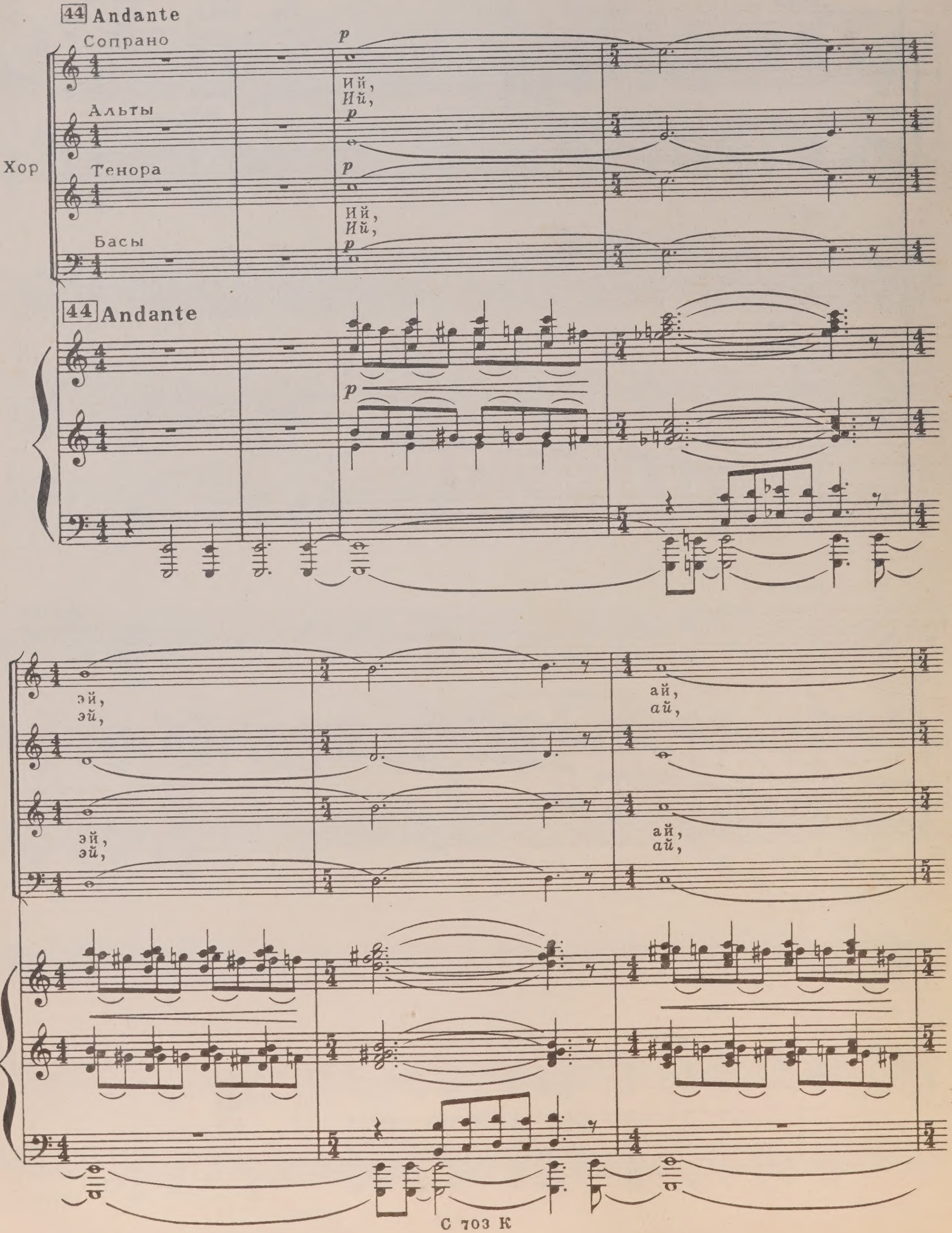

pesante
Allegro
К.
К.
Ни - ког_да не бу_дет так.
А - та ба_бам көр_бө - гөн,
Я здесь власт - во - вать при - вык, а за тво_
Бул өң, - дөн - гөн кор - дук - ту. Ак па_ша
- и сло - ва, ост - ряк, у - ко - ро - чу те - бе я - зык.
мен - дик бол - гон соң, ким кы_лат ма - га зор - дук_ту.
Я по - лу - чил от де - дов власть, цар_ский за_кон е - е хра_нит.
Ток_то - гул, ө - чүр ү - нүң, - дү, ток_тоо_суз ке - сем ти - лиң, - ди.

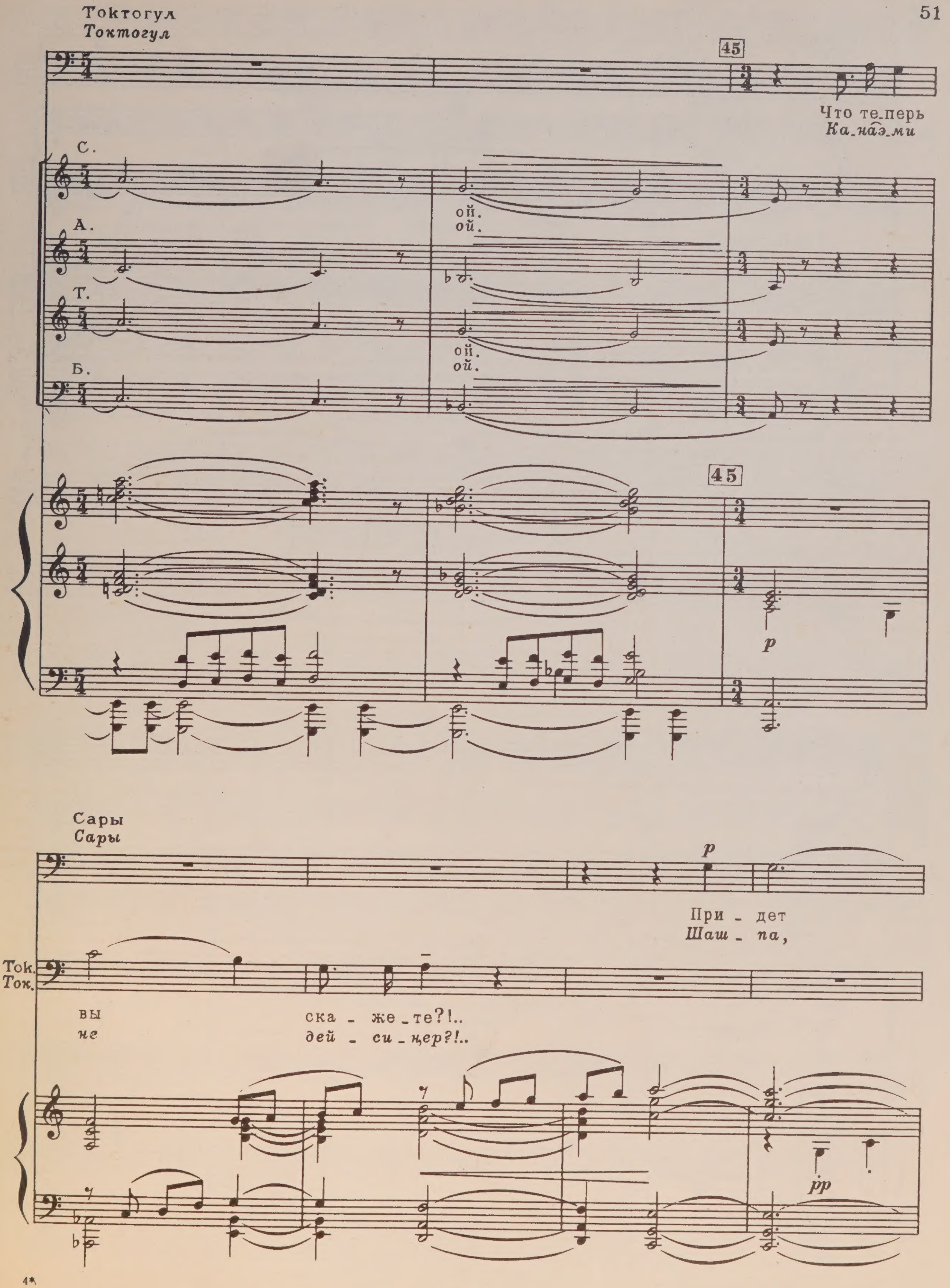

41
К.
К.
Ес-ли по-сме-ешь бун-то-вать, я за-го-ню те-бя в Си-бирь.
Ка-нын,-ды и-чсм, то-пор-лор, кал-тыр-бай се-нин би-рин,-ди.
Луч-ше не зли ме-ня, бо-сяк, не то уз-на-ешь мой ку-лак!
Жай-кы-лам са-га кыр-ши-бер, кай-нат-сан, да-гы жа-ным-ды!
poco meno mosso
По-ку-пай зем-лю, коль хо-чешь!
Жер-ди сат-кам бил-дин,-би, я?..
По-ку-пай во-ду, коль
Суу-ну сат-кам, бил-дин,-

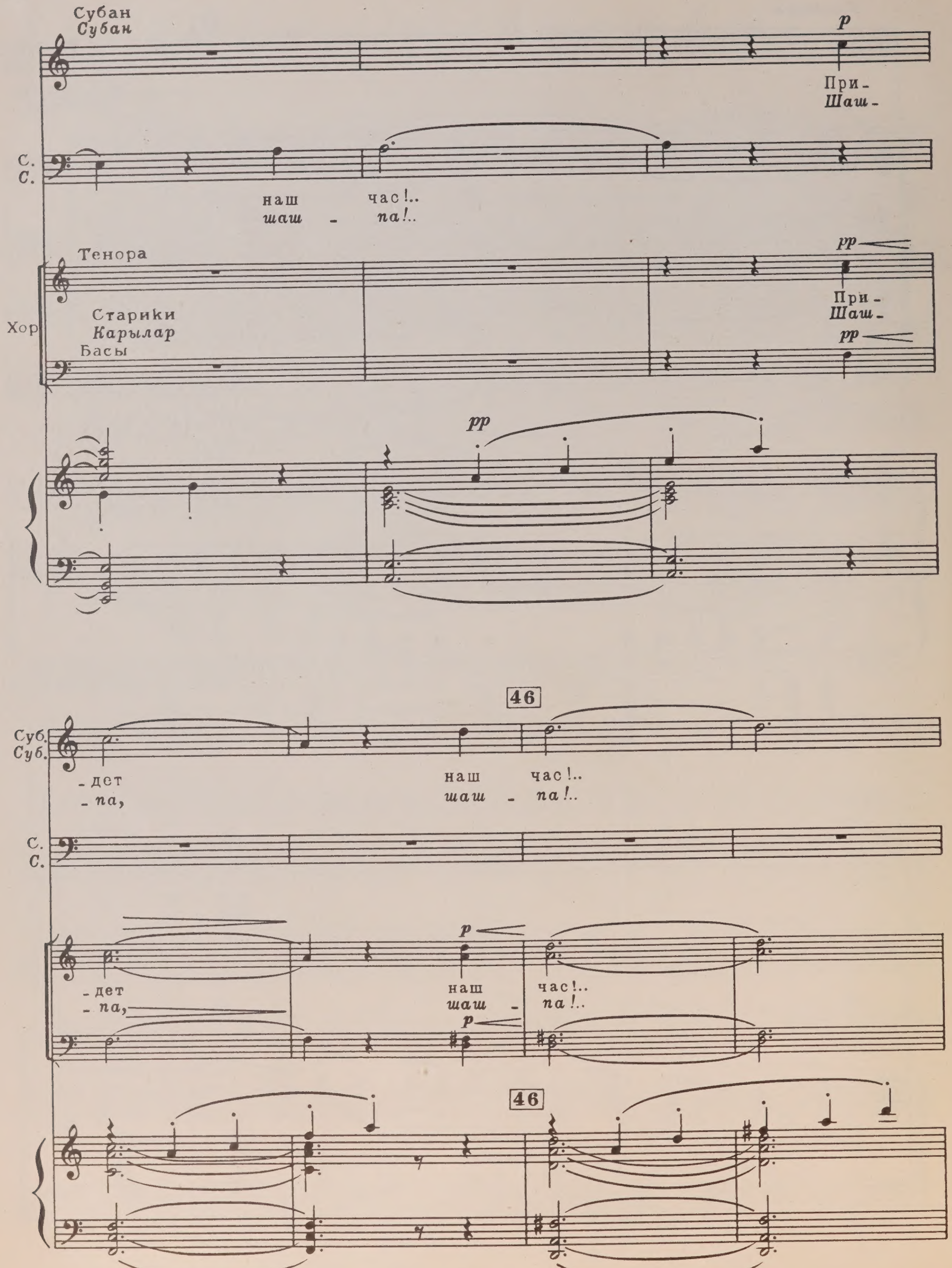

К.
К.
мо - жешь!
- би? Я!
42 Più mosso
э - та зем - ля,
Жер ме - ни - ки,
f sempre
э - та во - да
Суу ме - ни - ки!..
мо - я! И я е -
Бер - бейм жер - ди, бер -
8

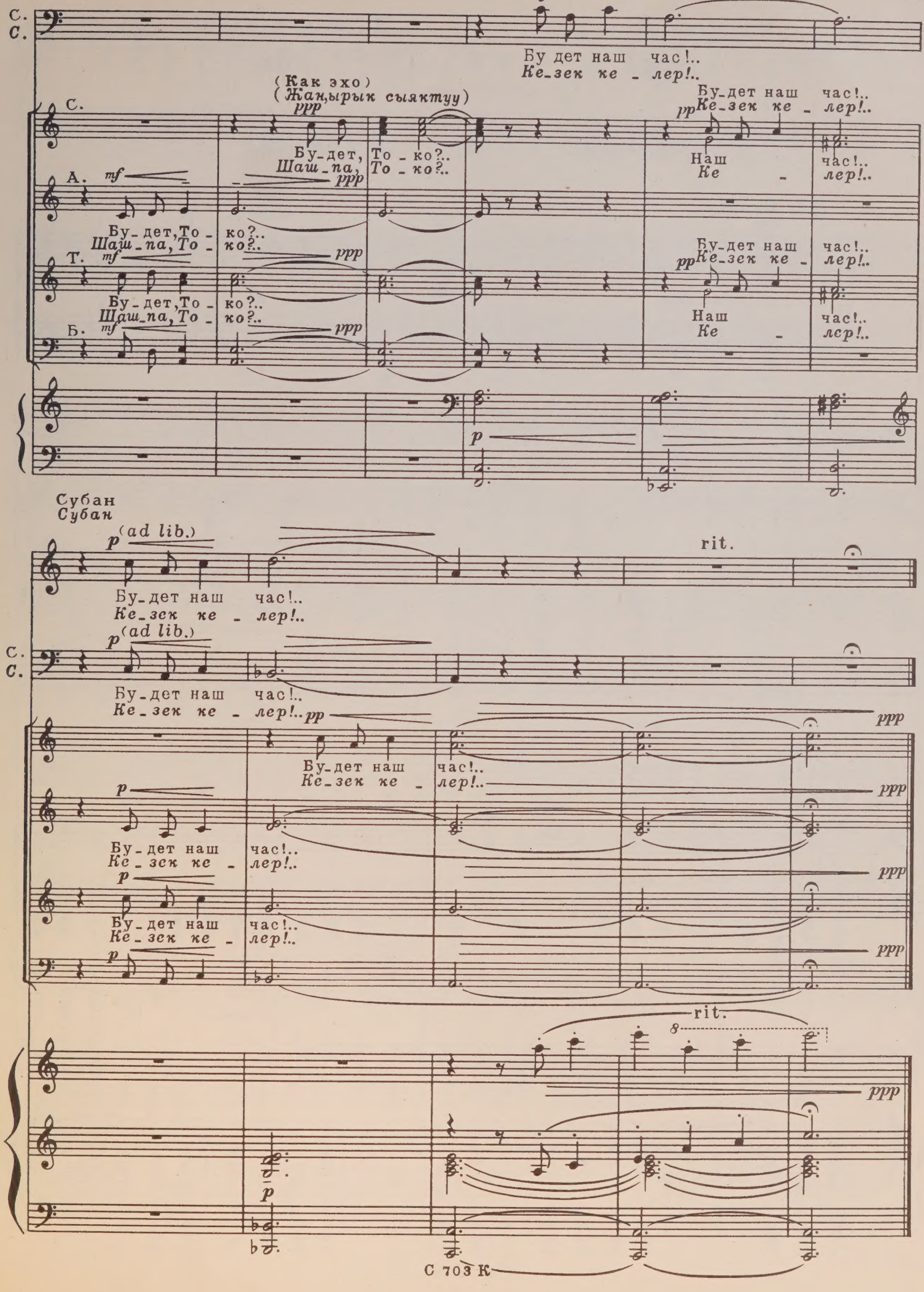

43
К.
К.
-е те - бе за - да - ром не от-
-бейм суу - ну... бер - бейм, бер-бейм, бер-
-дам!
-бейм!
Уходит
Чыгып кетет
ritard.
p
attacca

Заключение 8 Корутунду бөлцк




Токтогул
Токтогул
45
Что те_перь
Ка_наэ_ми
С.
ой.
ой.
А.
Т.
ой.
ой.
Б.
45
p
Сары
Сары
p
При - дет
Шаш - па,
Tok.
Ток.
вы
не
ска - же - те?!..
дей - си - цер?!..
pp


Субан
Субан
p
При-
Шаш-
С.
С.
наш час!..
шаш - па!..
Тенора
pp
При-
Шаш-
Хор
Старики
Карылар
Басы
pp
pp
46
Суб.
Суб.
-дет
-па,
наш час!..
шаш - па!..
С.
С.
p
-дет
-па,
наш час!..
шаш - па!..
p
46


С.
С.
Бу дет наш час!..
Ке_зек ке _ лер!..
(Как эхо)
(Жаңырык сыяктуу)
С.
Бу_дет, То _ ко?..
Шаш_па, То _ ко?..
Будет наш час!..
Ке_зек ке _ лер!..
Наш час!..
Ке _ лер!..
А.
Бу_дет,То _ ко?..
Шаш_па,То _ ко?..
Т.
Бу_дет,То _ ко?..
Шаш_па,То _ ко?..
Б.
Субан
Субан
(ad lib.)
Бу_дет наш час!..
Ке_зек ке _ лер!..
rit.

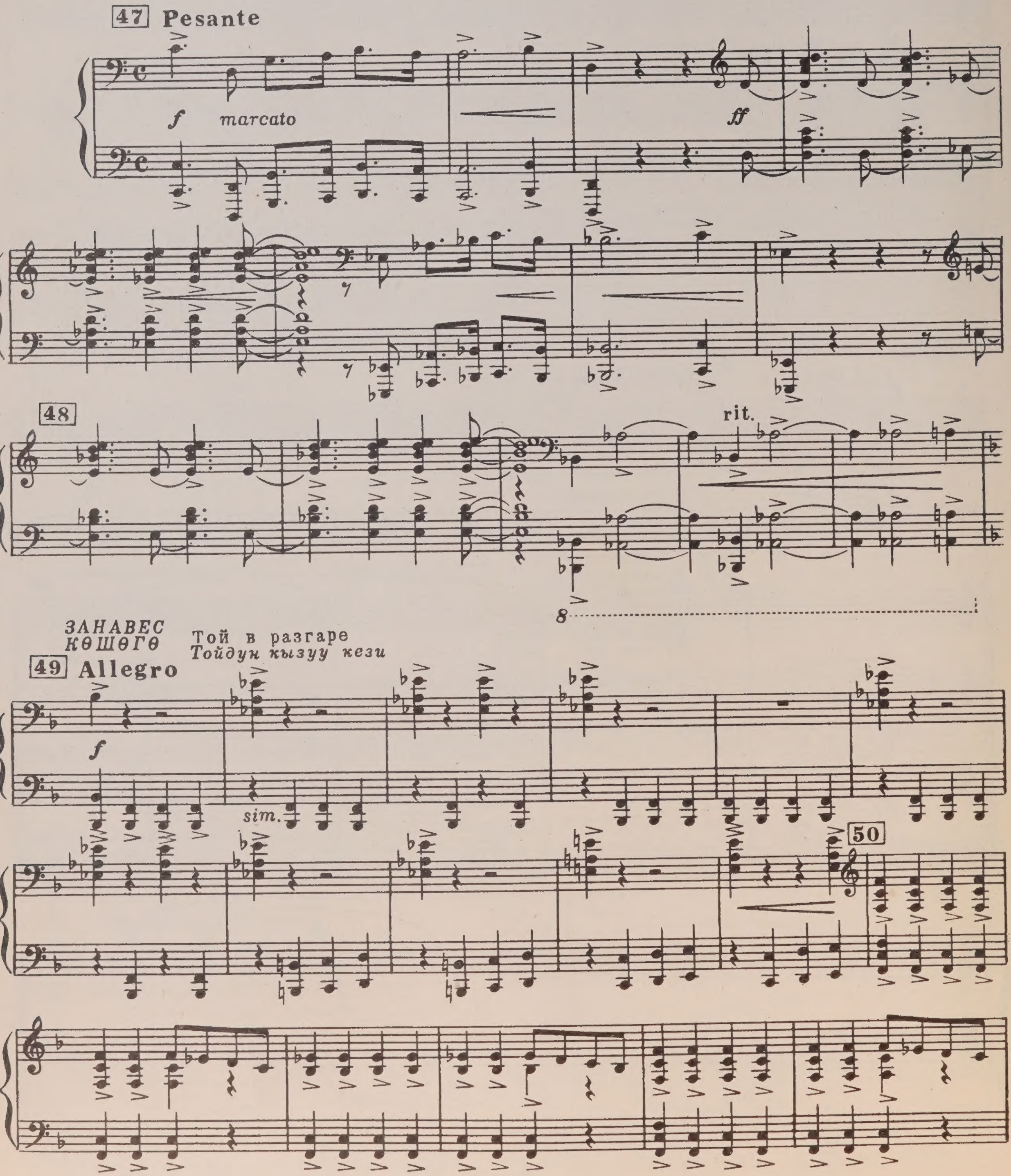
Картина вторая

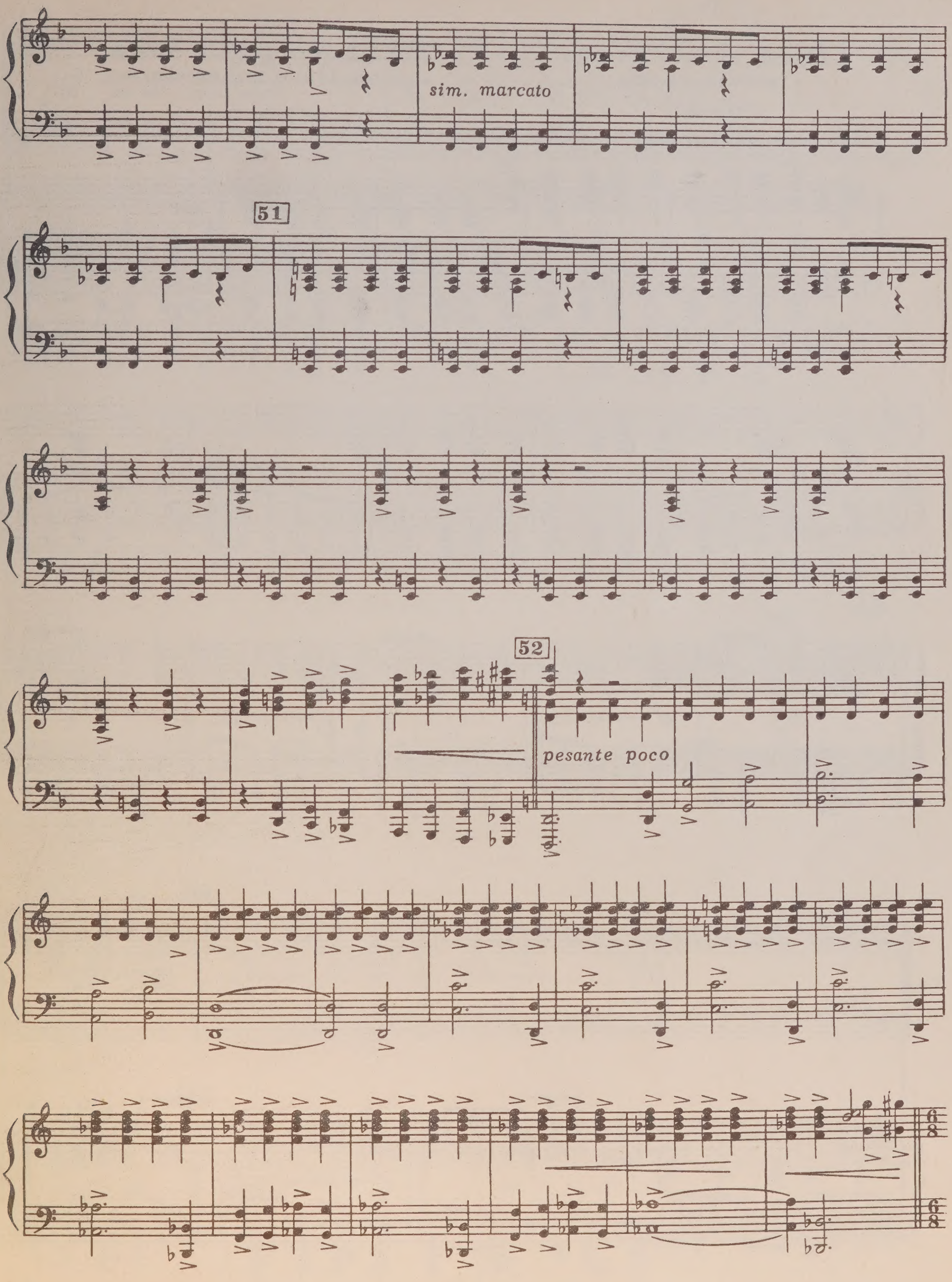
ТОЙ

Экинчи картина

ТОЙ

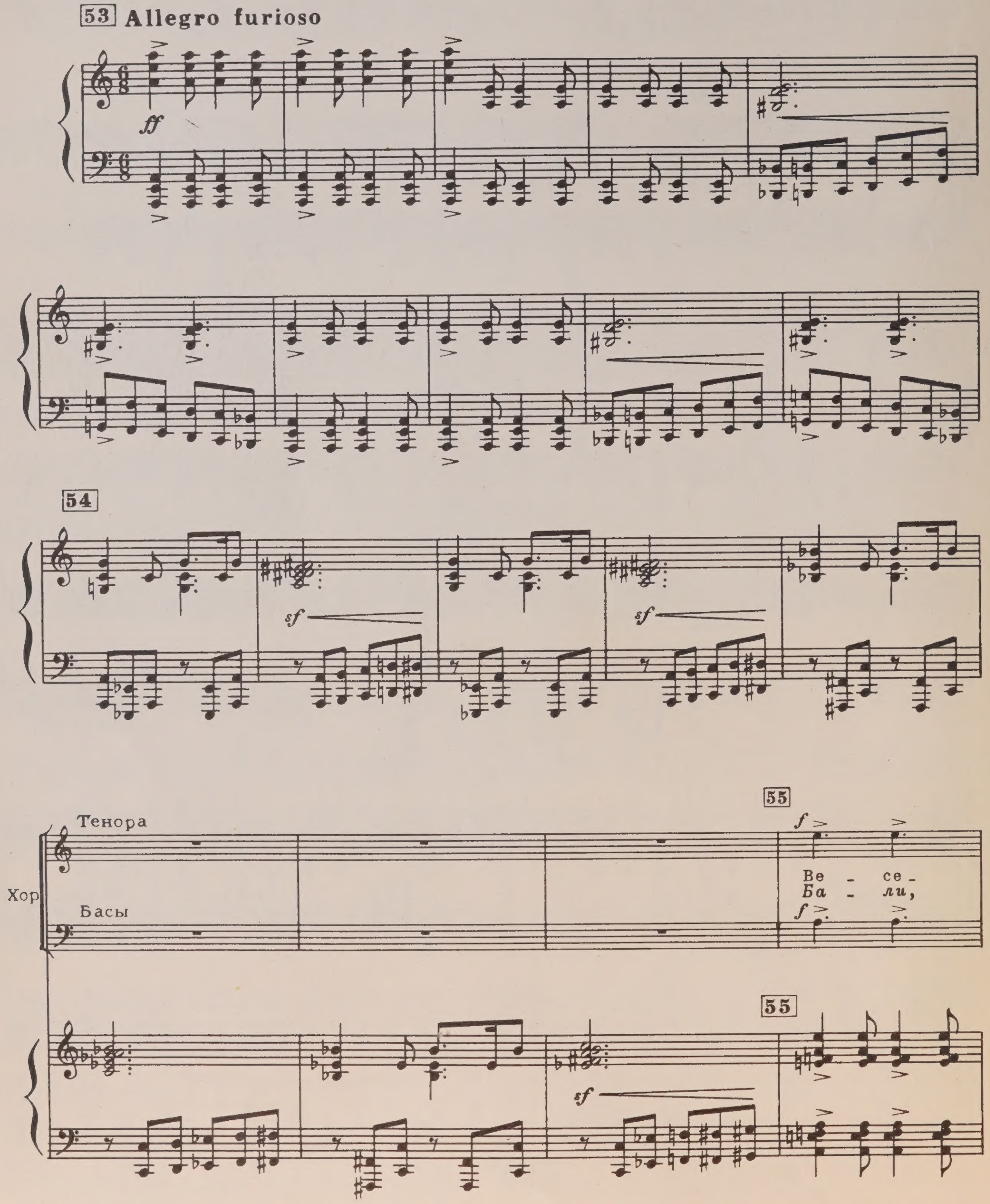
Вступление 9 Киришме

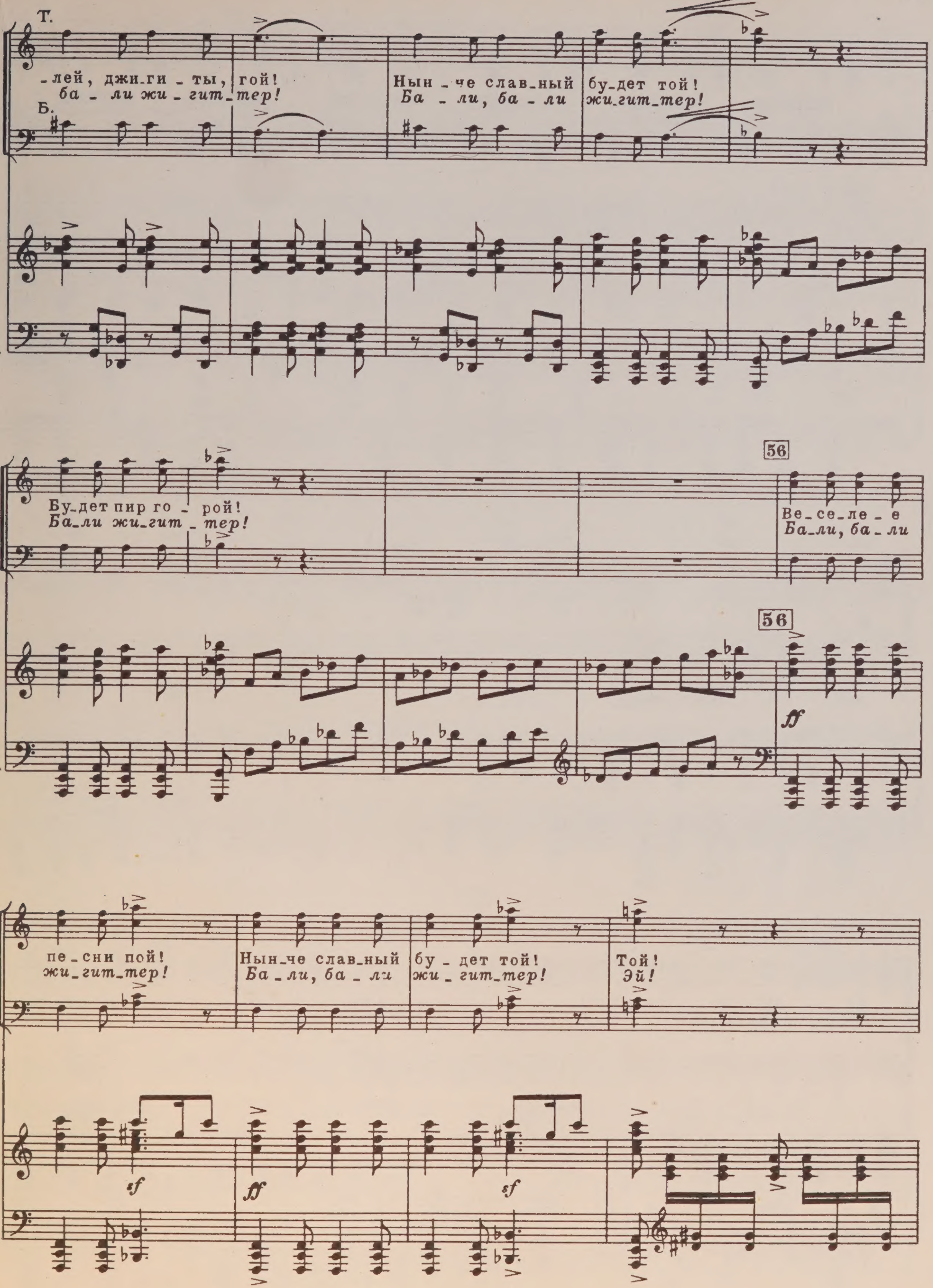


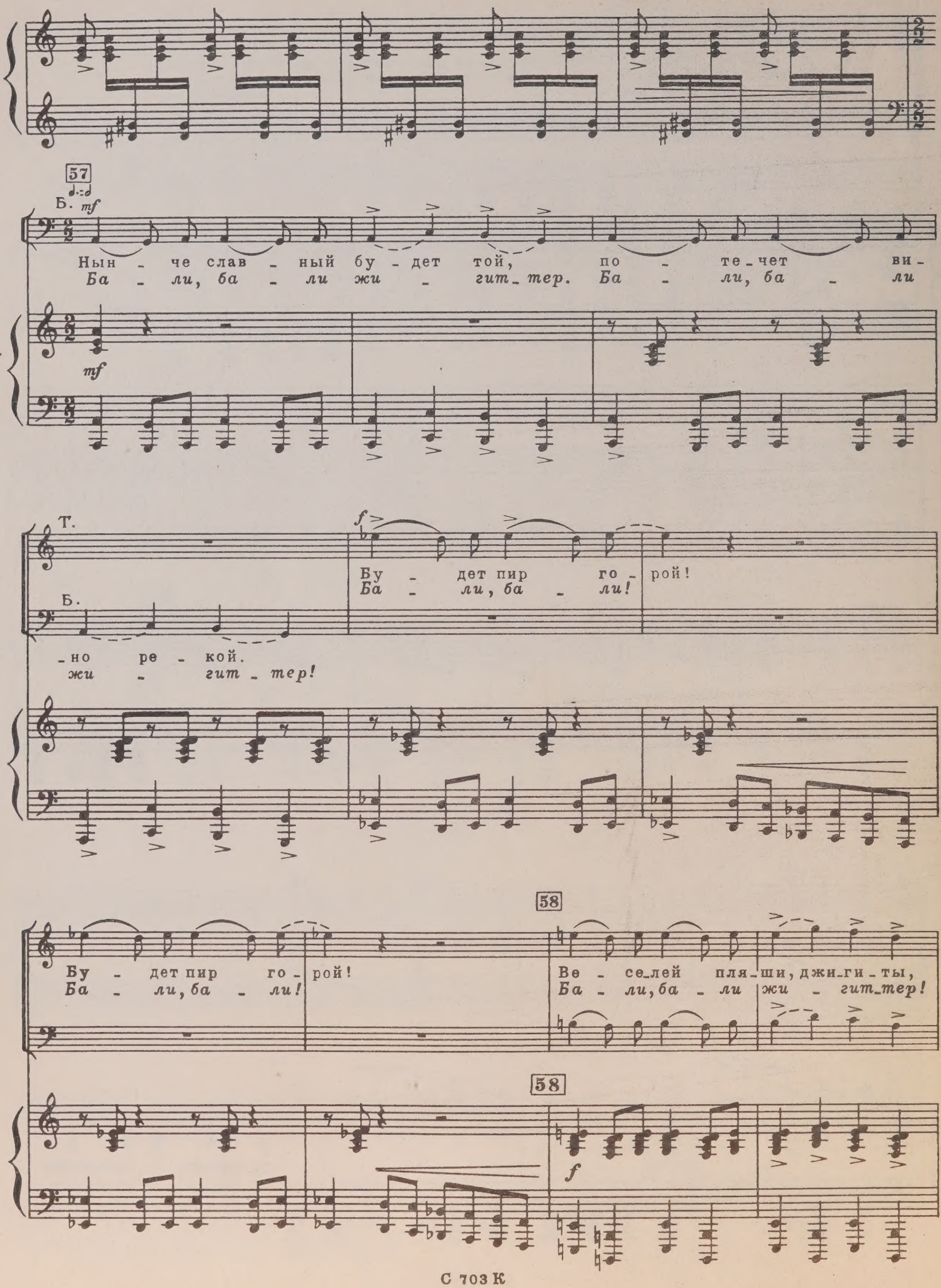


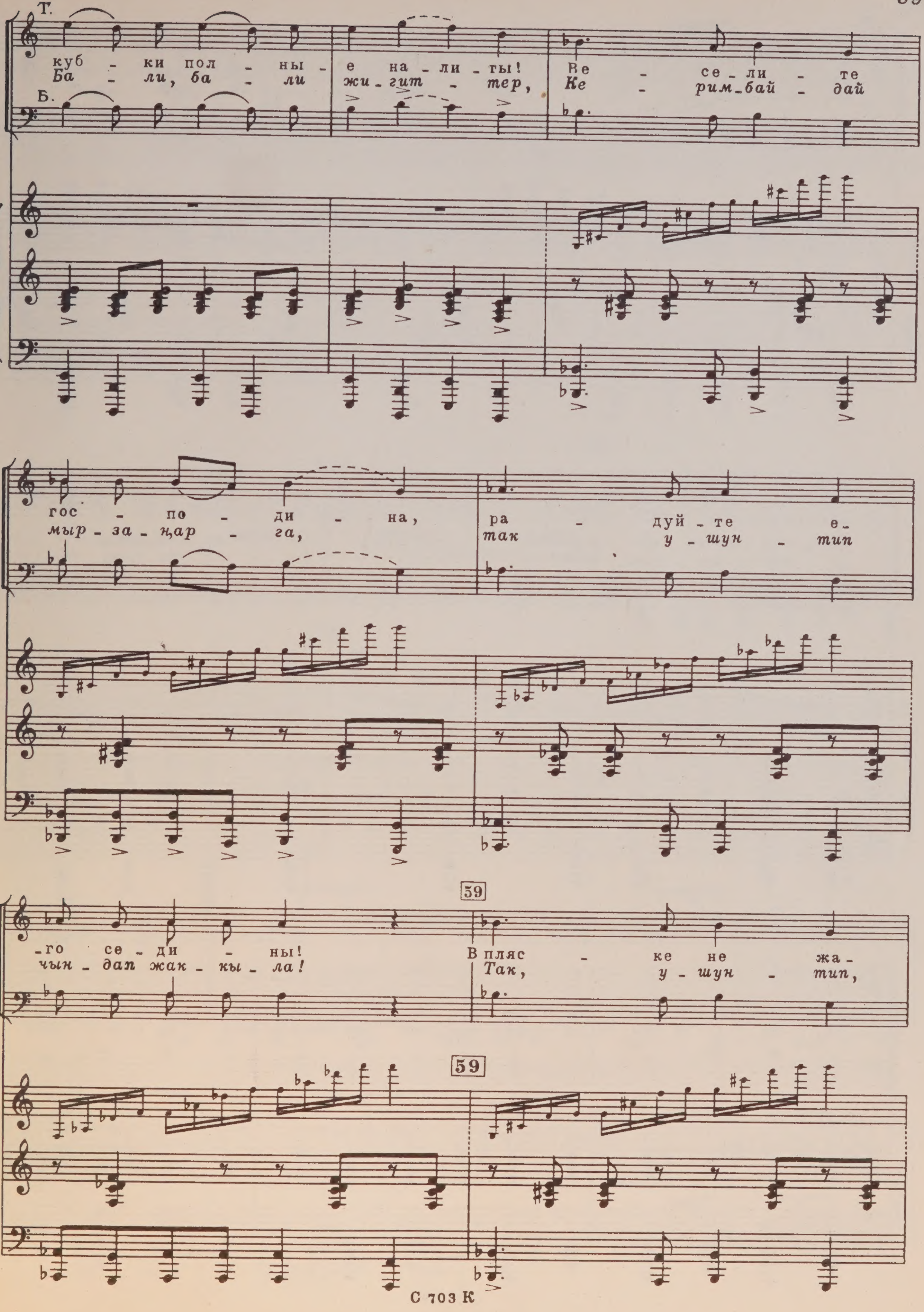
sim. marcato
51
52
pesante poco

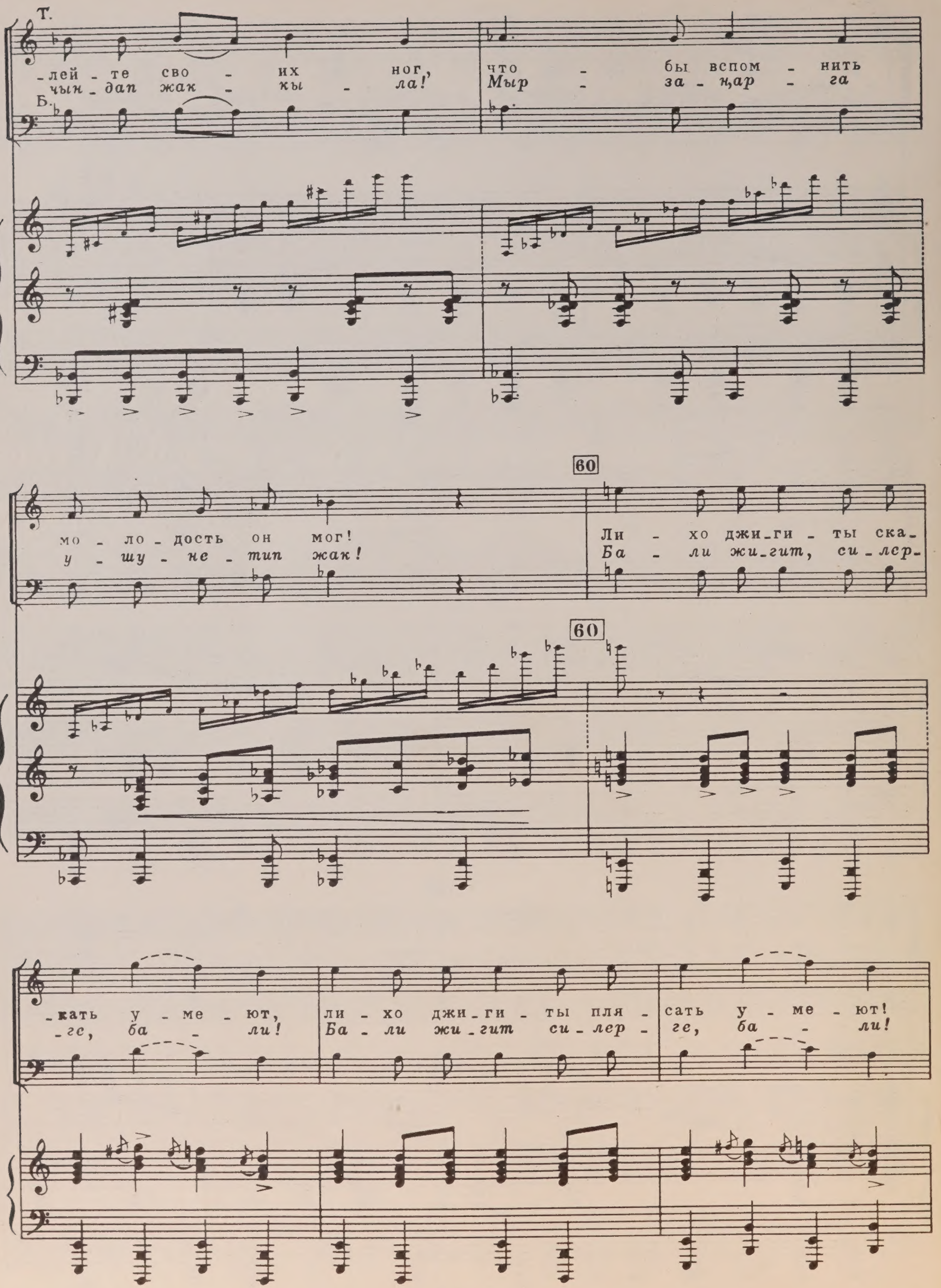
Танец джелдетов 10 Желдеттердин бийи
(джигиты манапа) (манаптын жигиттери)

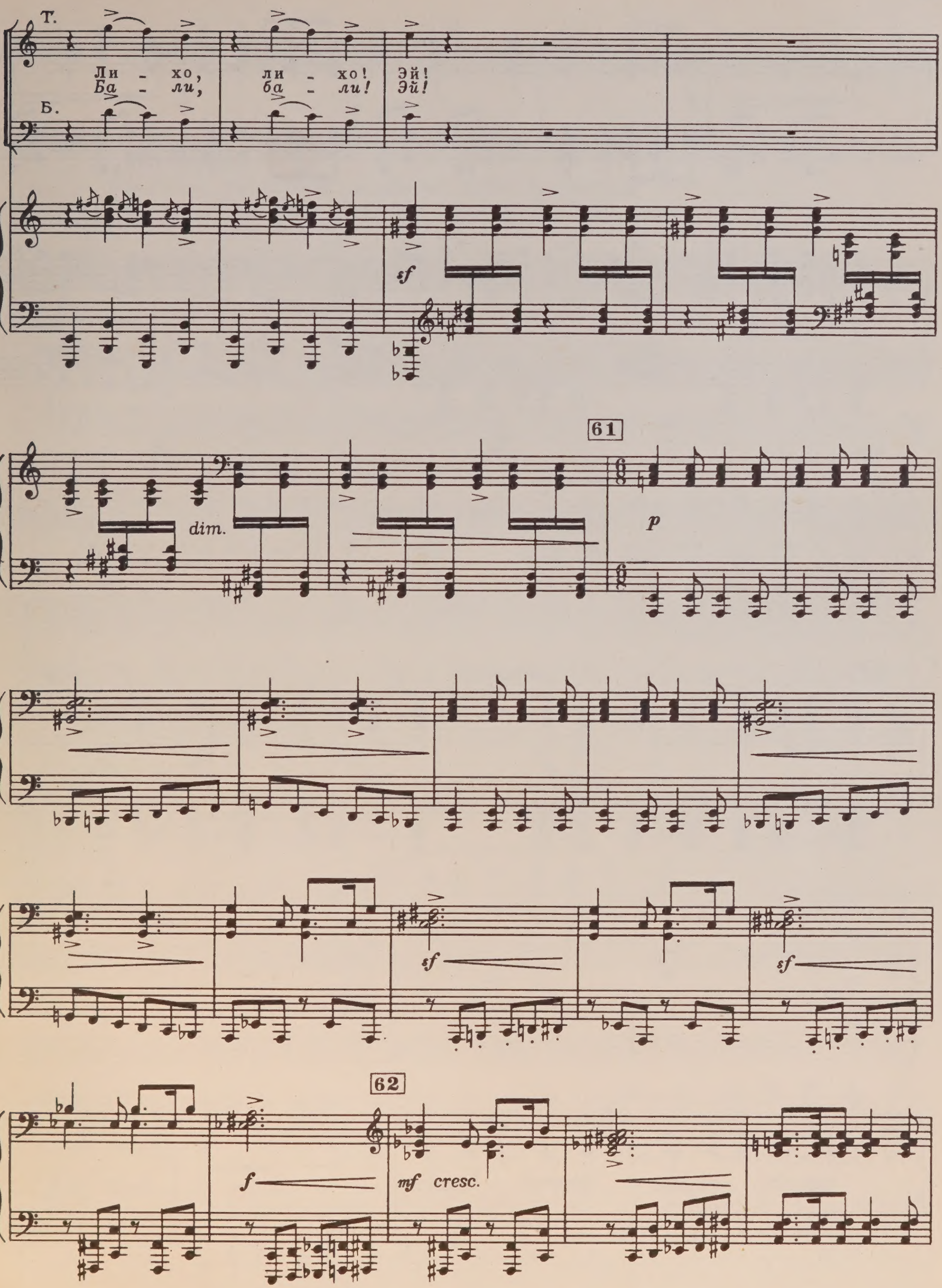


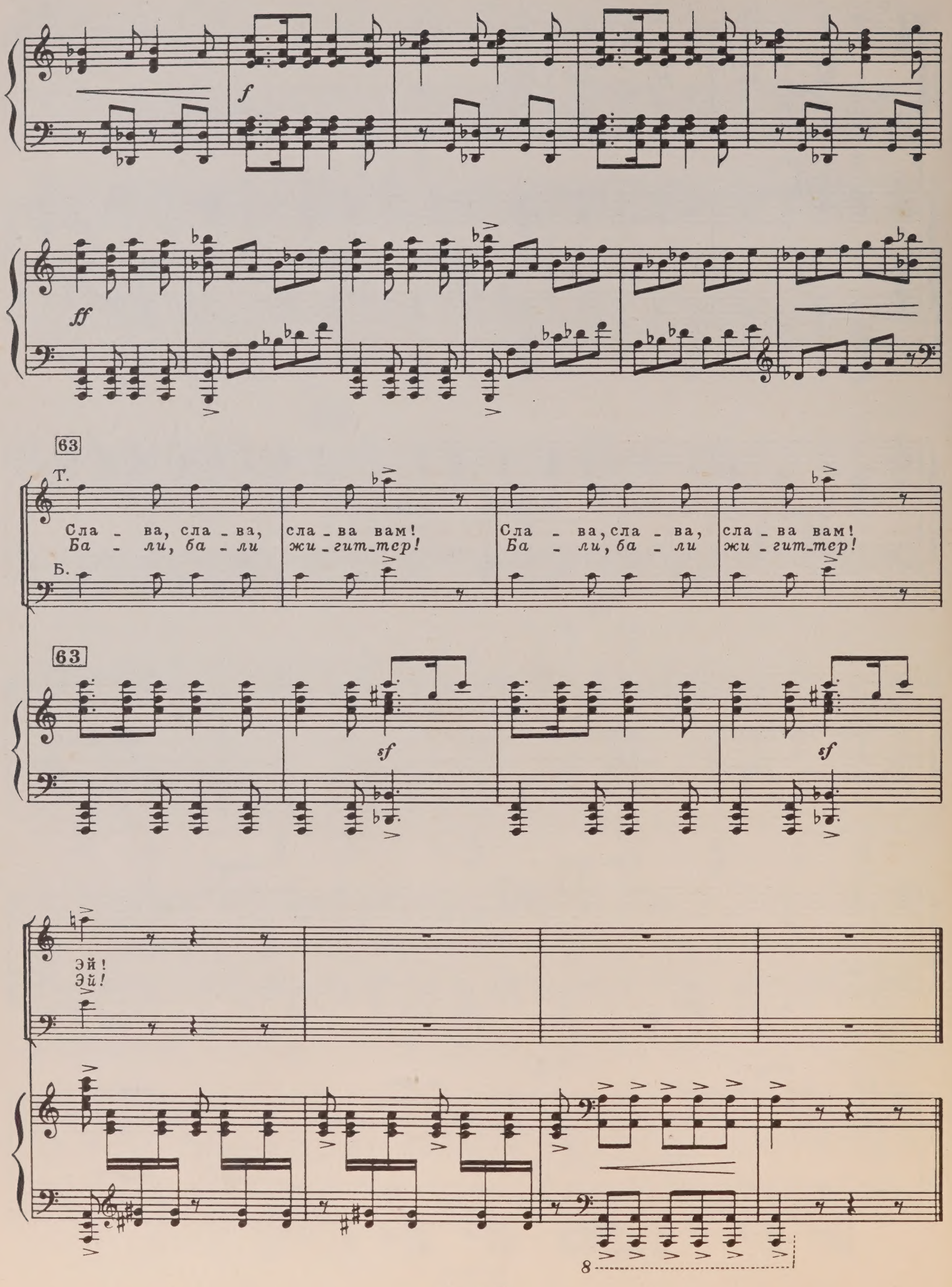

Т.
-лей, джи-ги-ты, гой!
ба-ли жи-гит-тер!
Б.
Нын-че слав-ный бу-дет той!
Ба-ли, ба-ли жи-гит-тер!
Бу-дет пир го-рой!
Ба-ли жи-гит-тер!
56
Ве-се-ле-е
Ба-ли, ба-ли
56
ff
пе-сни пой!
жи-гит-тер!
Нын-че слав-ный бу-дет той!
Ба-ли, ба-ли жи-гит-тер!
Той!
Эй!
sf
ff
sf


57
Б. mf
Нын - че слав - ный бу - дет той, по - те - чет ви -
Ба - ли, ба - ли жи - гит - тер. Ба - ли, ба - ли
mf
Т.
Б.
Бу - дет пир го - рой!
Ба - ли, ба - ли!
- но ре - кой.
жи - гит - тер!
58
Бу - дет пир го - рой!
Ба - ли, ба - ли!
Ве - се - лей пля - ши, джи - ги - ты,
Ба - ли, ба - ли жи - гит - тер!
58
f

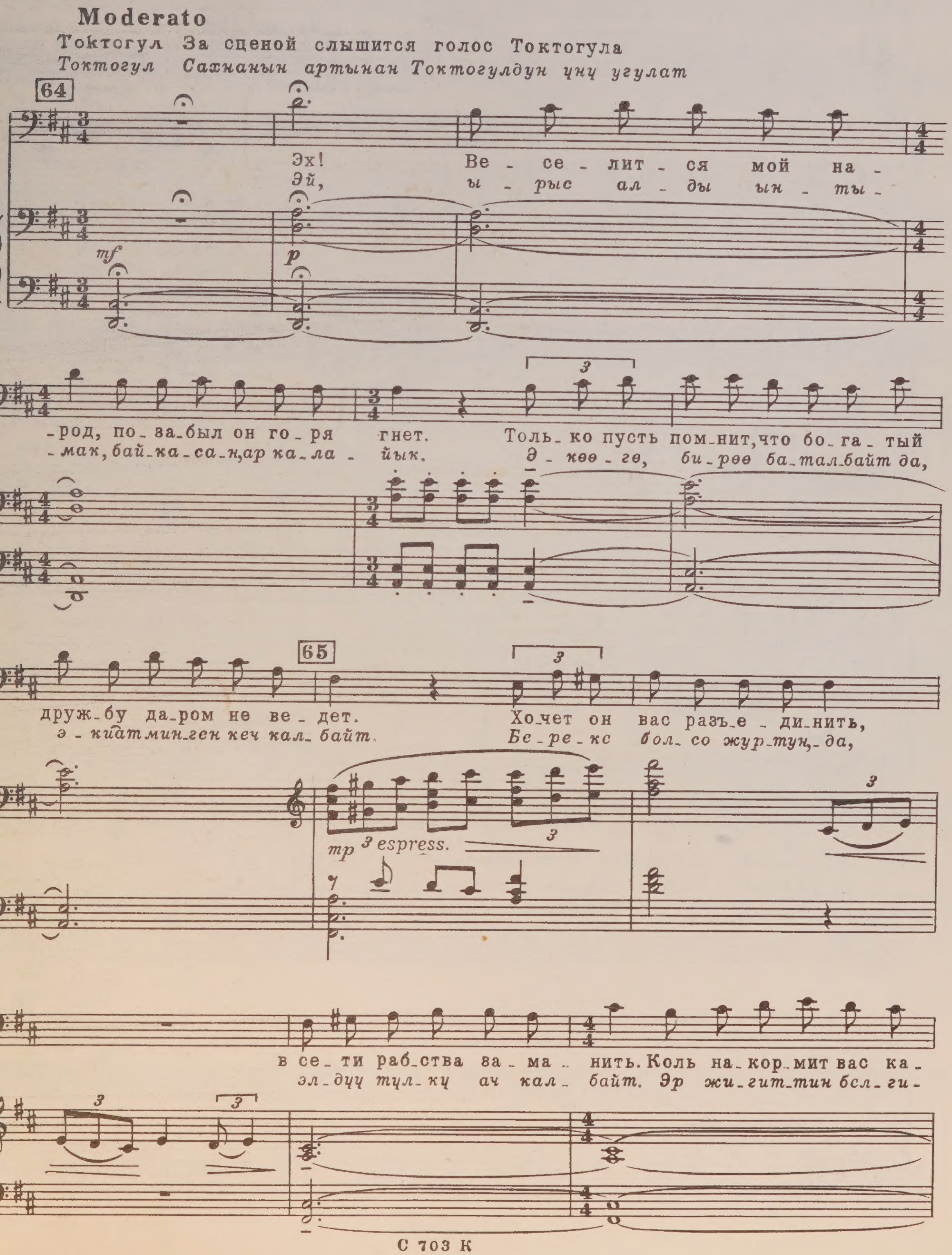

Т.
куб - ки пол - ны - е на - ли - ты! Ве - се - ли - те
Ба - ли, ба - ли жи - гит - тер, Ке - рим - бай - дай
Б.
гос - по - ди - на, ра - дуй - те е -
мыр - за - ңар - га, так у - шун - тип
- го се - ди - ны! В пляс - ке не жа -
чын - дап жак - кы - ла! Так, у - шун - тип,
59
59

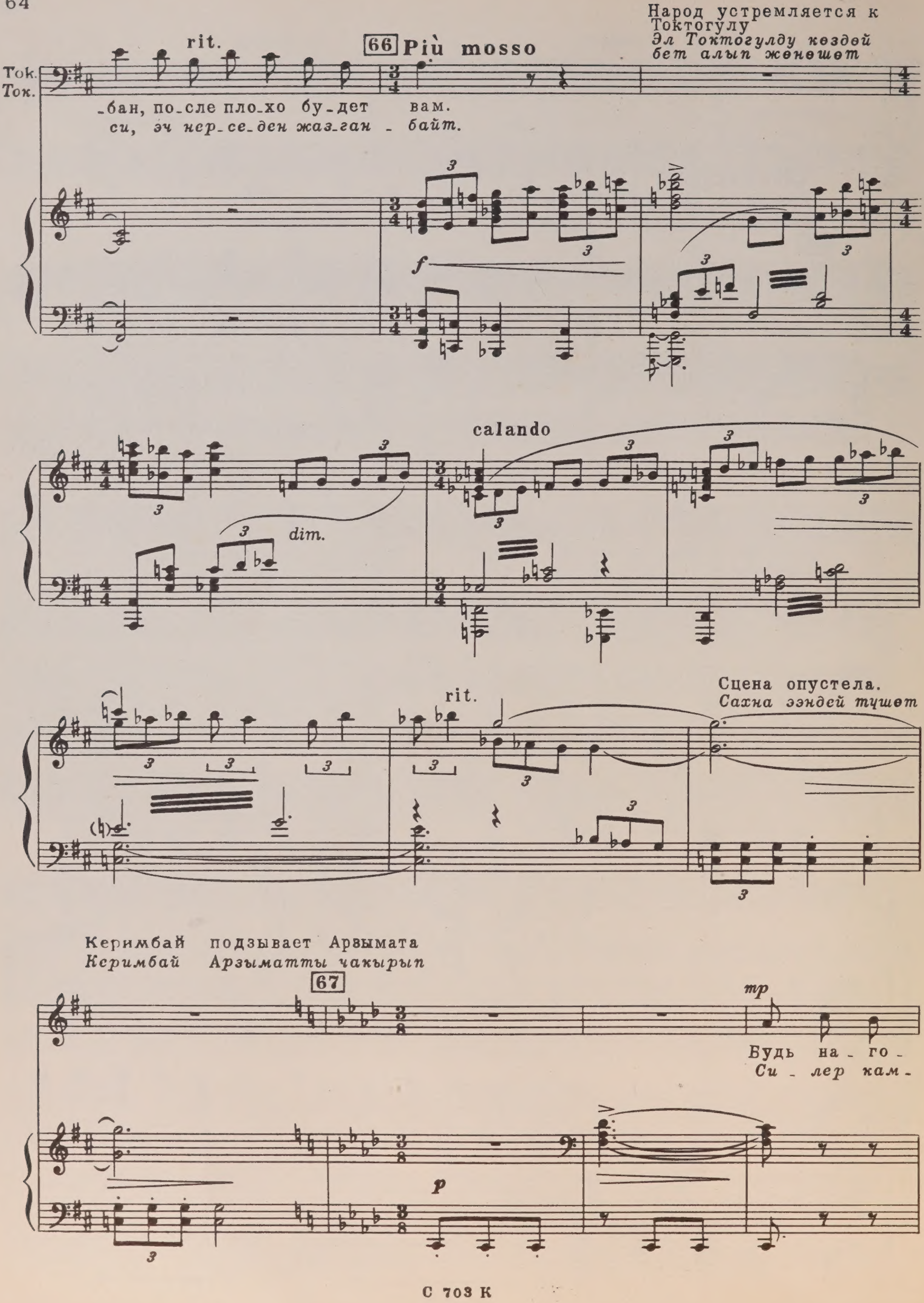

Т.
-лей - те сво - их ног,
чын - дап жак - кы - ла!
Б.
что - бы вспом - нить
Мыр - за - ңар - га
60
мо - ло - дость он мог!
у - шу - не - тип жак!
Ли - хо джи - ги - ты ска-
Ба - ли жи - гит, си - лер-
-кать у - ме - ют,
-ге, ба - ли!
ли - хо джи - ги - ты пля - сать у - ме - ют!
Ба - ли жи - гит си - лер - ге, ба - ли!

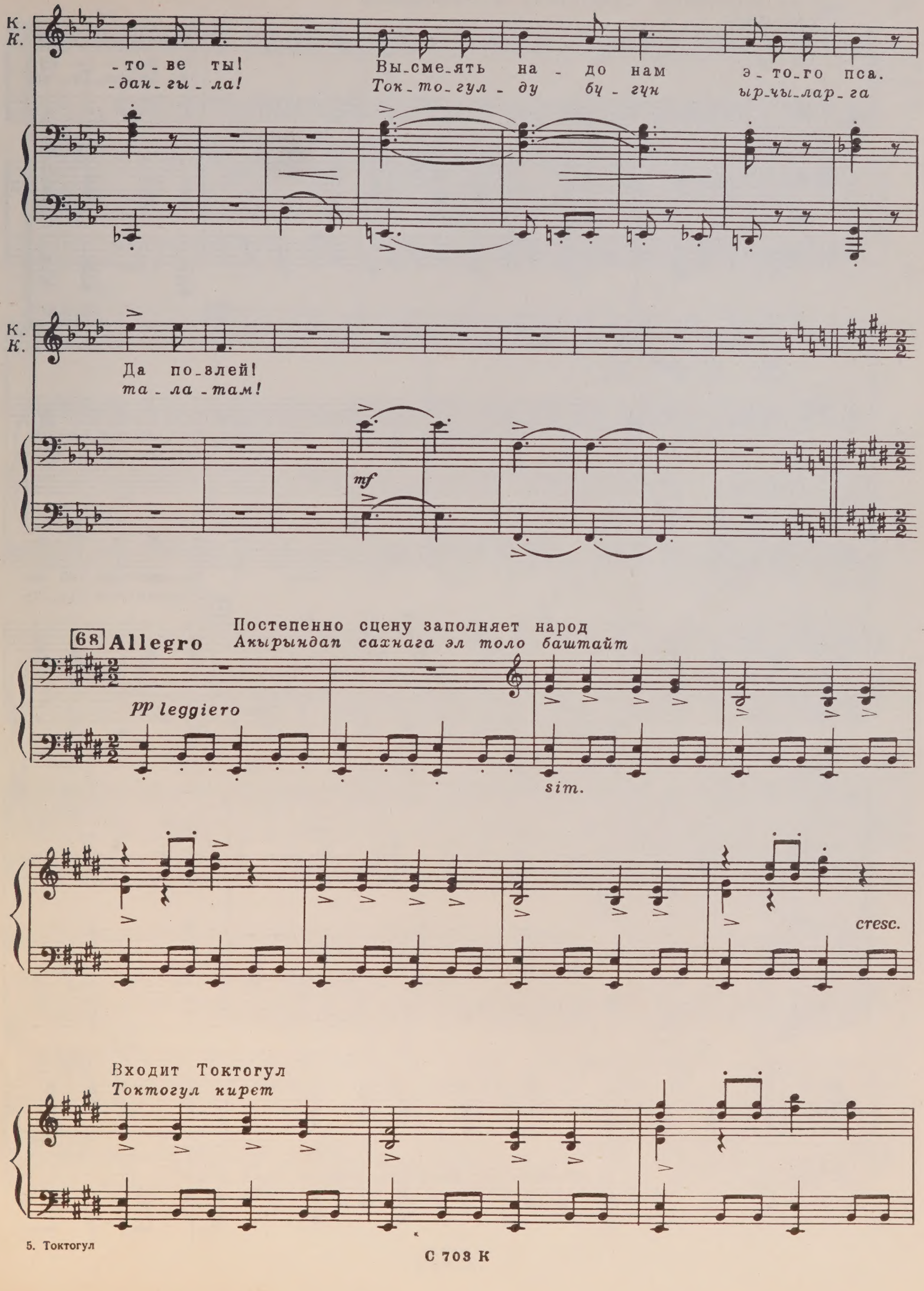

Т.
Ли - хо, ли - хо! Эй!
Ба - ли, ба - ли! Эй!
Б.
sf
61
dim.
p
sf
62
f
mf cresc.


f
ff
63
Т.
Сла - ва, сла - ва, сла - ва вам! Сла - ва, сла - ва, сла - ва вам!
Ба - ли, ба - ли жи - гит - тер! Ба - ли, ба - ли жи - гит - тер!
Б.
sf
Эй!
Эй!
8

Сцена и приход Токтогула 11 Сцена жана Токтогулдун келиши

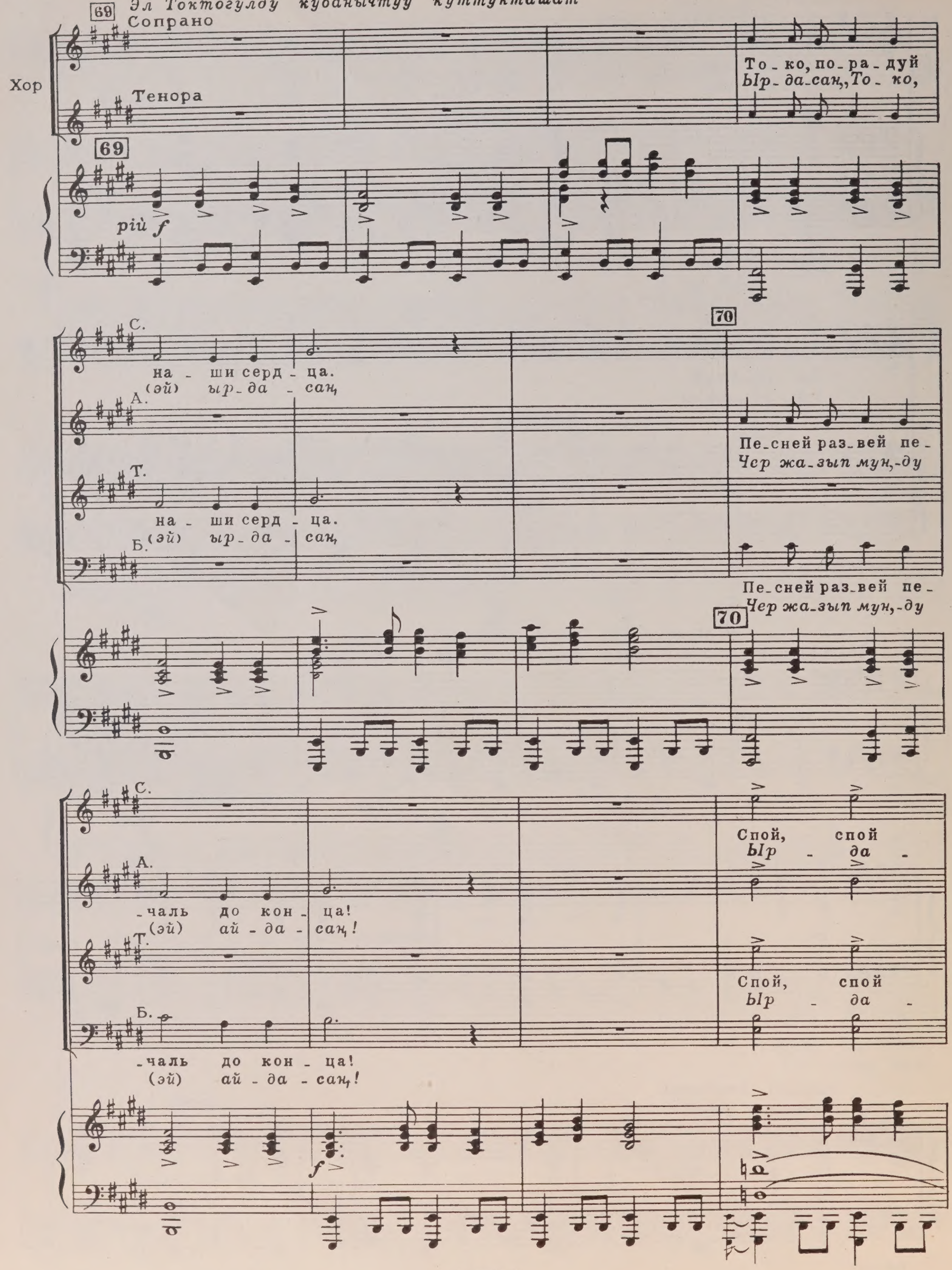


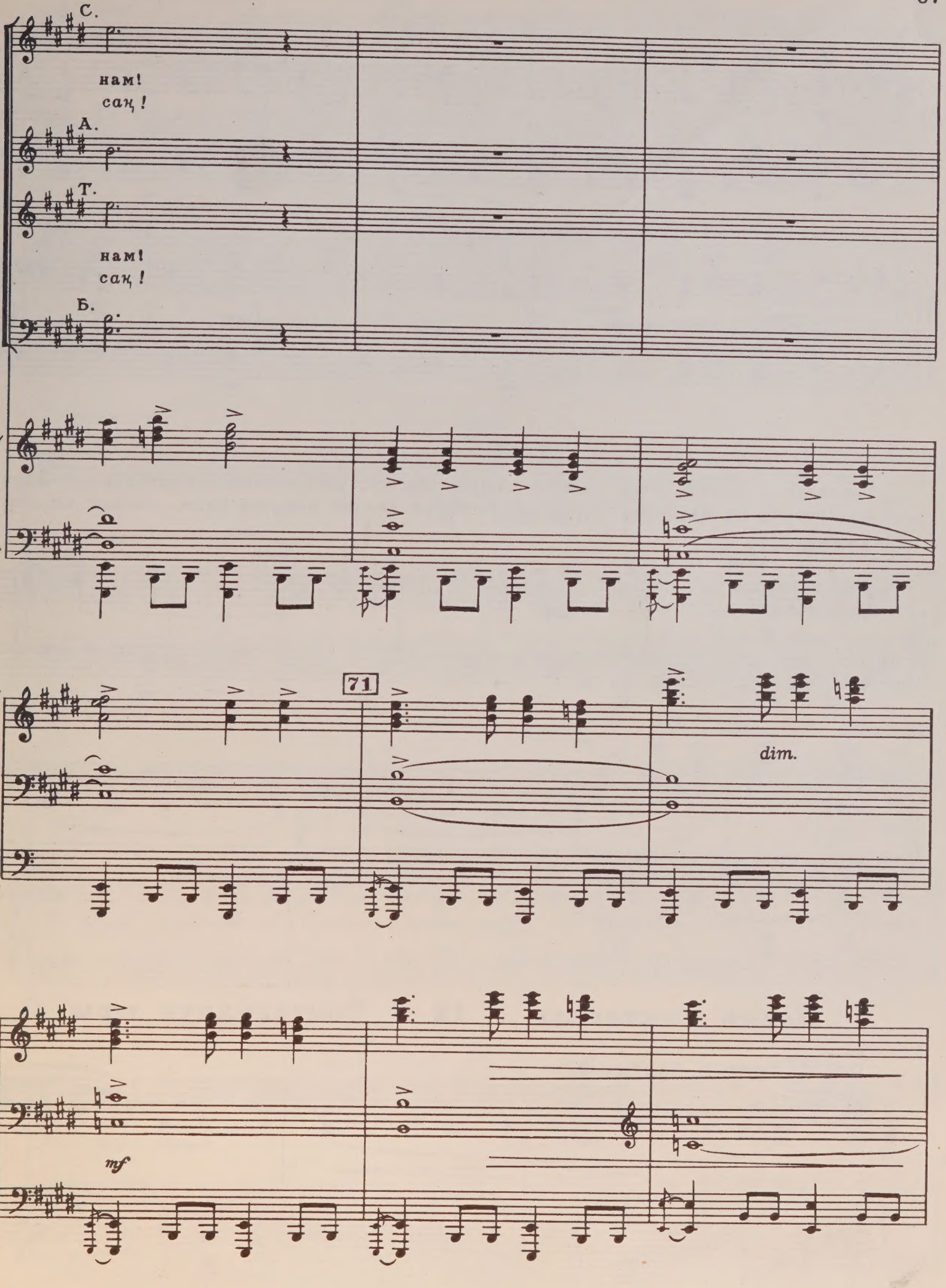

Народ устремляется к Токтогулу
Эл Токтогулду көздөй бет алып жөнөшөт
rit.
66 Più mosso
Ток.
Ток.
-бан, по-сле пло-хо бу-дет вам.
си, эч нер-се-ден жаз-ган - байт.
f
calando
dim.
rit.
Сцена опустела.
Сахна ээндей тушөт
Керимбай подзывает Арзымата
Керимбай Арзыматты чакырып
67
mp
Будь на - го -
Си - лер кам -
p

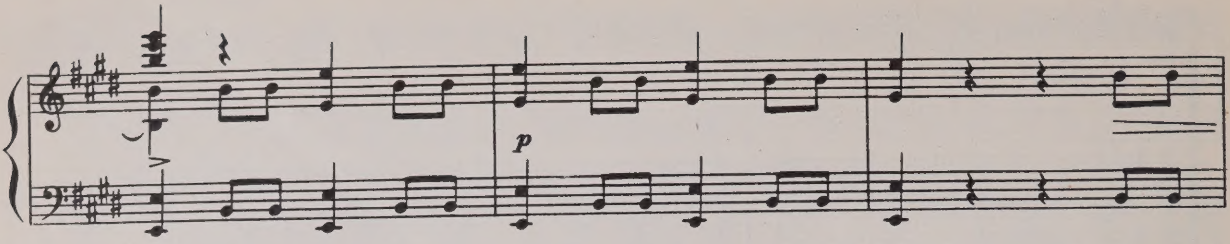

К.
К.
-то-ве ты!
-дан-гы-ла!
Вы-сме-ять на-до нам э-то-го пса.
Ток-то-гул-ду бү-гүн ыр-чы-лар-га
Да по-злей!
та-ла-там!
mf
68 Allegro
Постепенно сцену заполняет народ
Акырындап сахнага эл толо баштайт
pp leggiero
sim.
cresc.
Входит Токтогул
Токтогул кирет

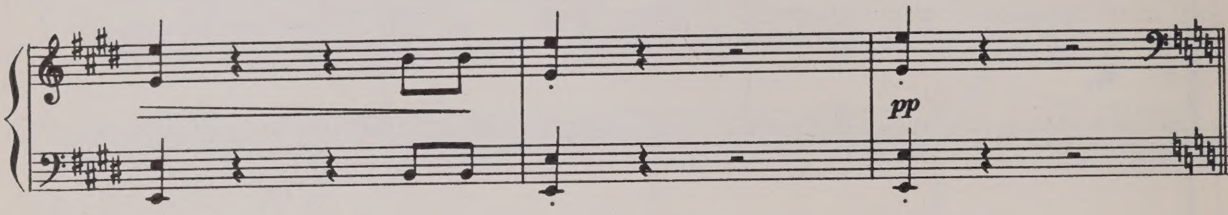
Народ радостно приветствует Токтогула

Эл Токтогулду кубанычтуу куттукташат



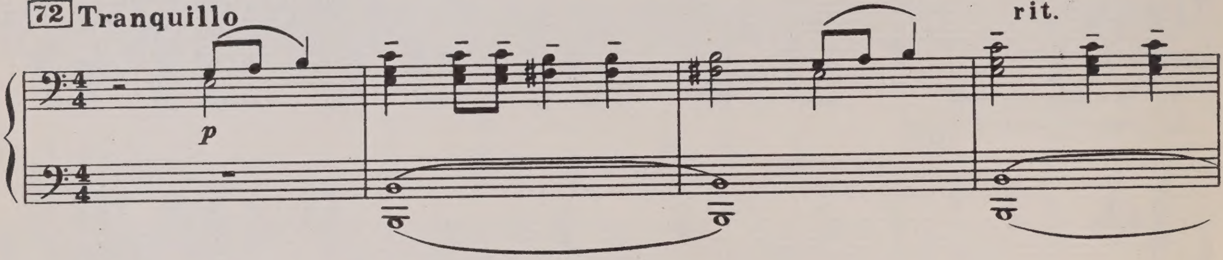

С.
нам!
саң!
А.
Т.
нам!
саң!
Б.
71
dim.
mf

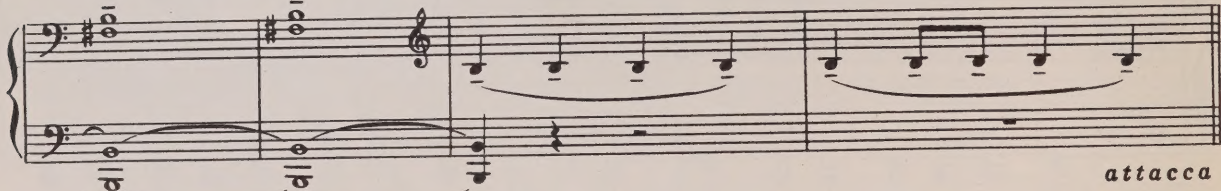




Токтогул садится, берет комуз, задумывается. Люди располагаются возле него.
Эл Токтогулду тегерете отурушат. Токтогул колуна комузду алып, ойлонуп калат.

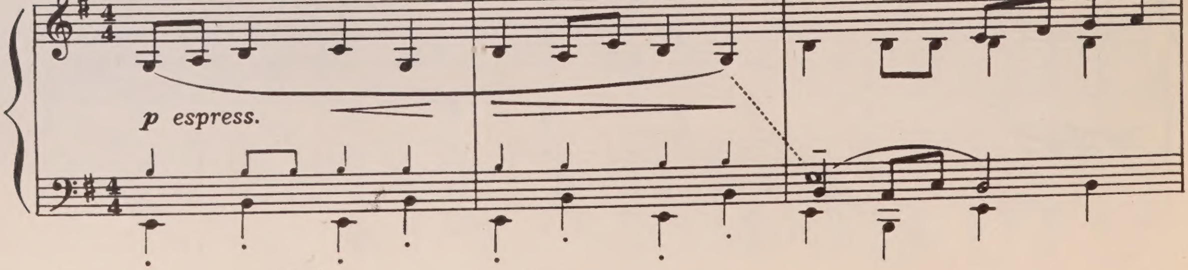
72 Tranquillo

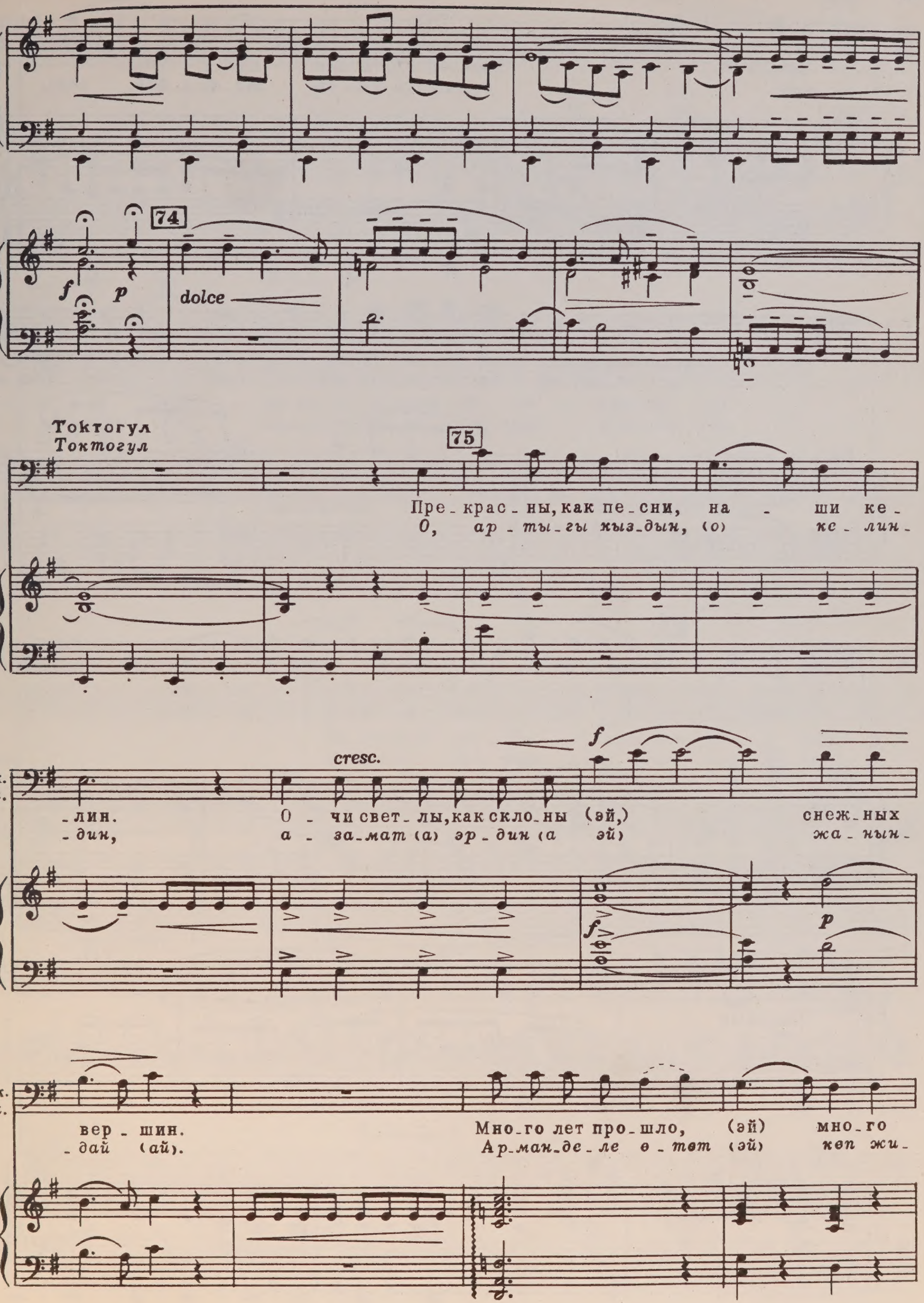


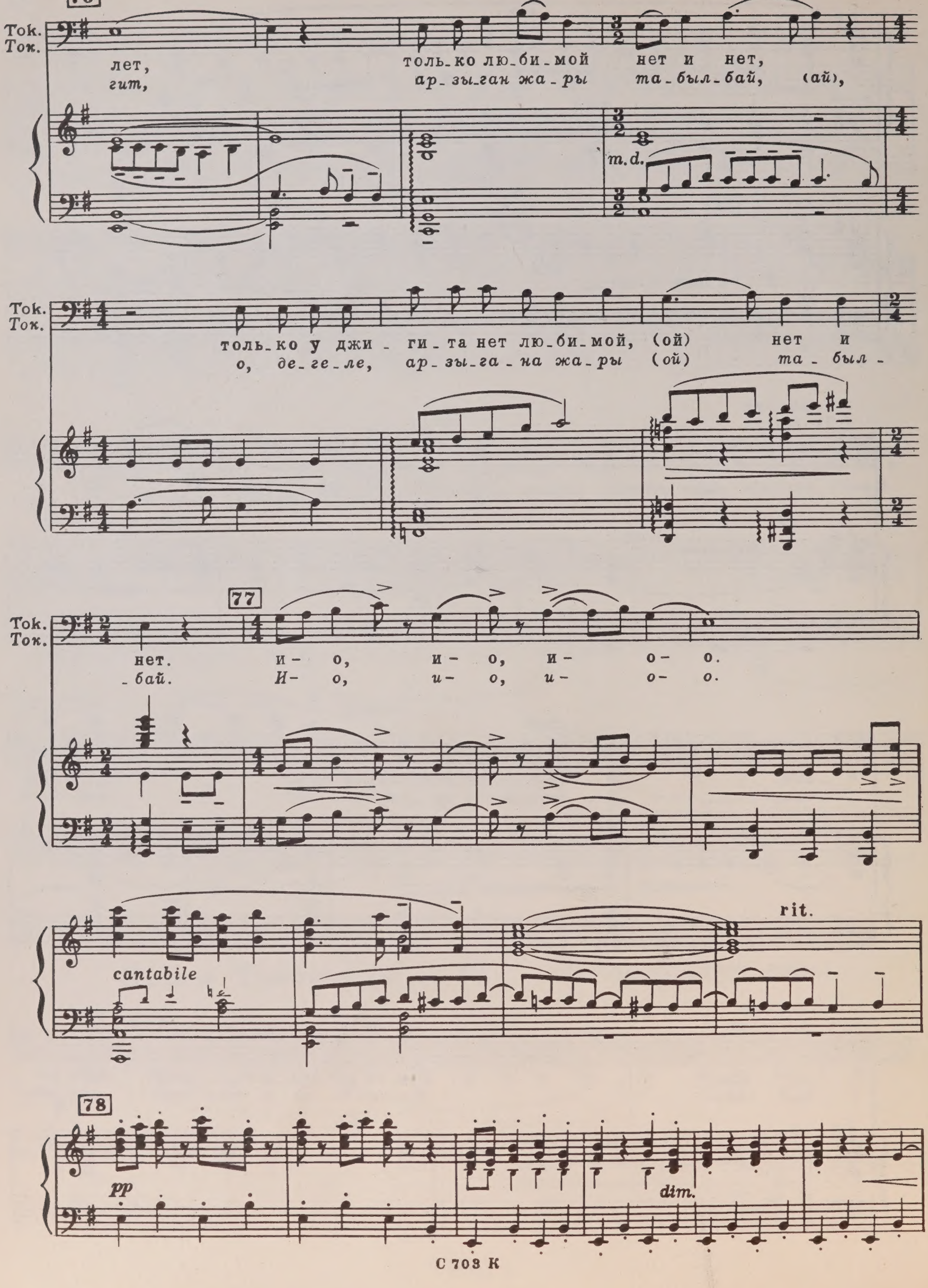


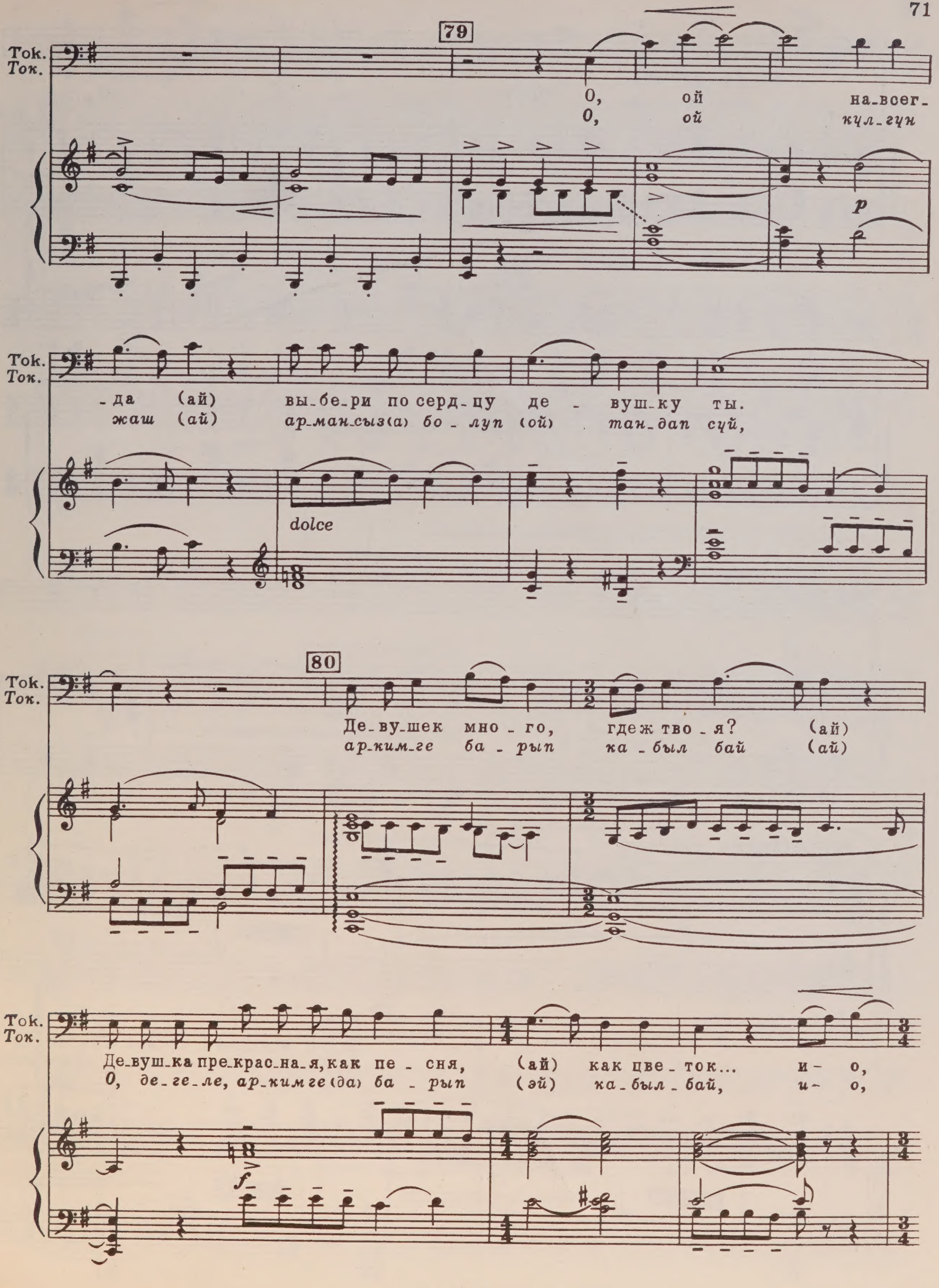
Песня Токтогула 12 Токтогулдун ыры

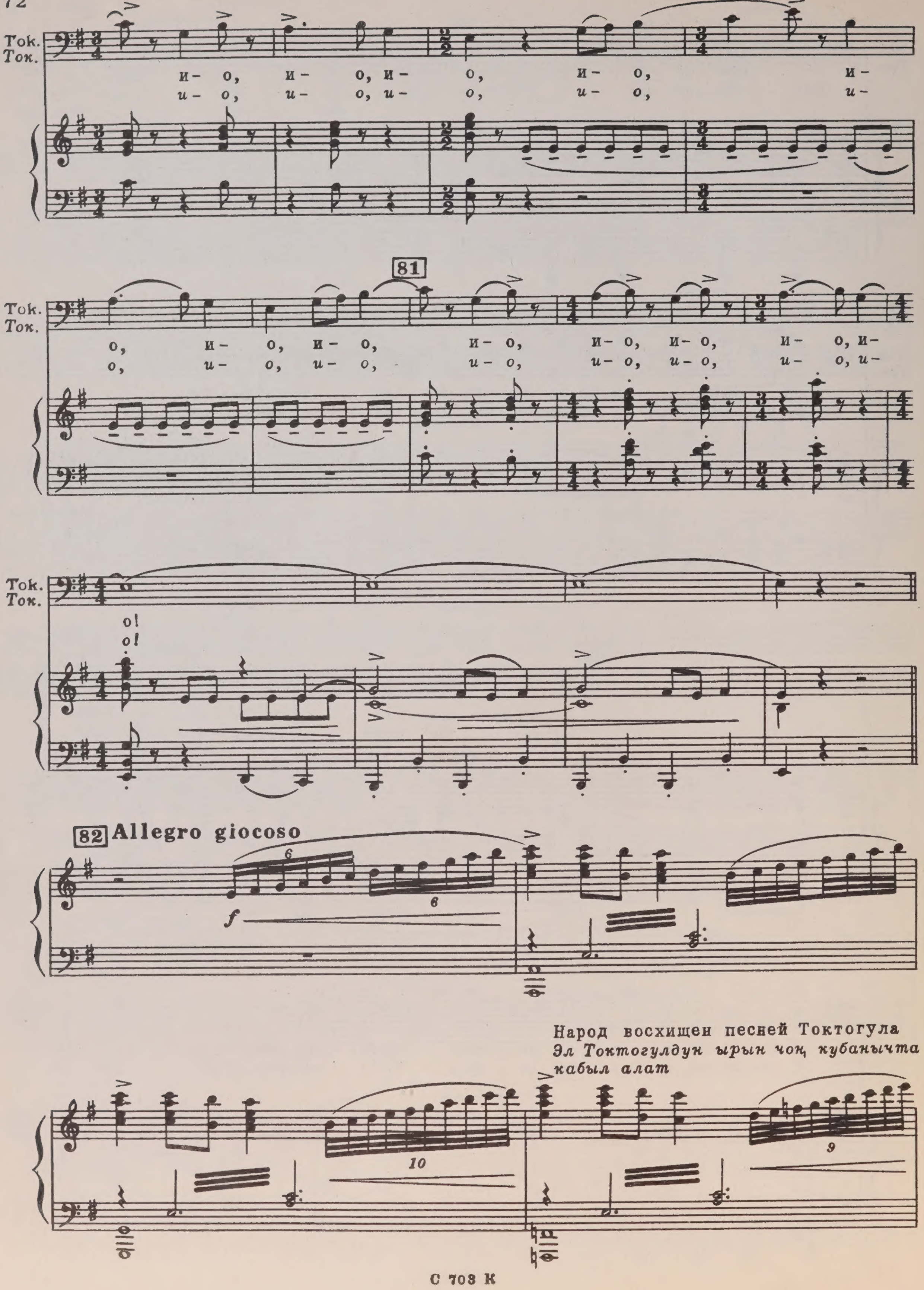
73 Moderato, tranquillo

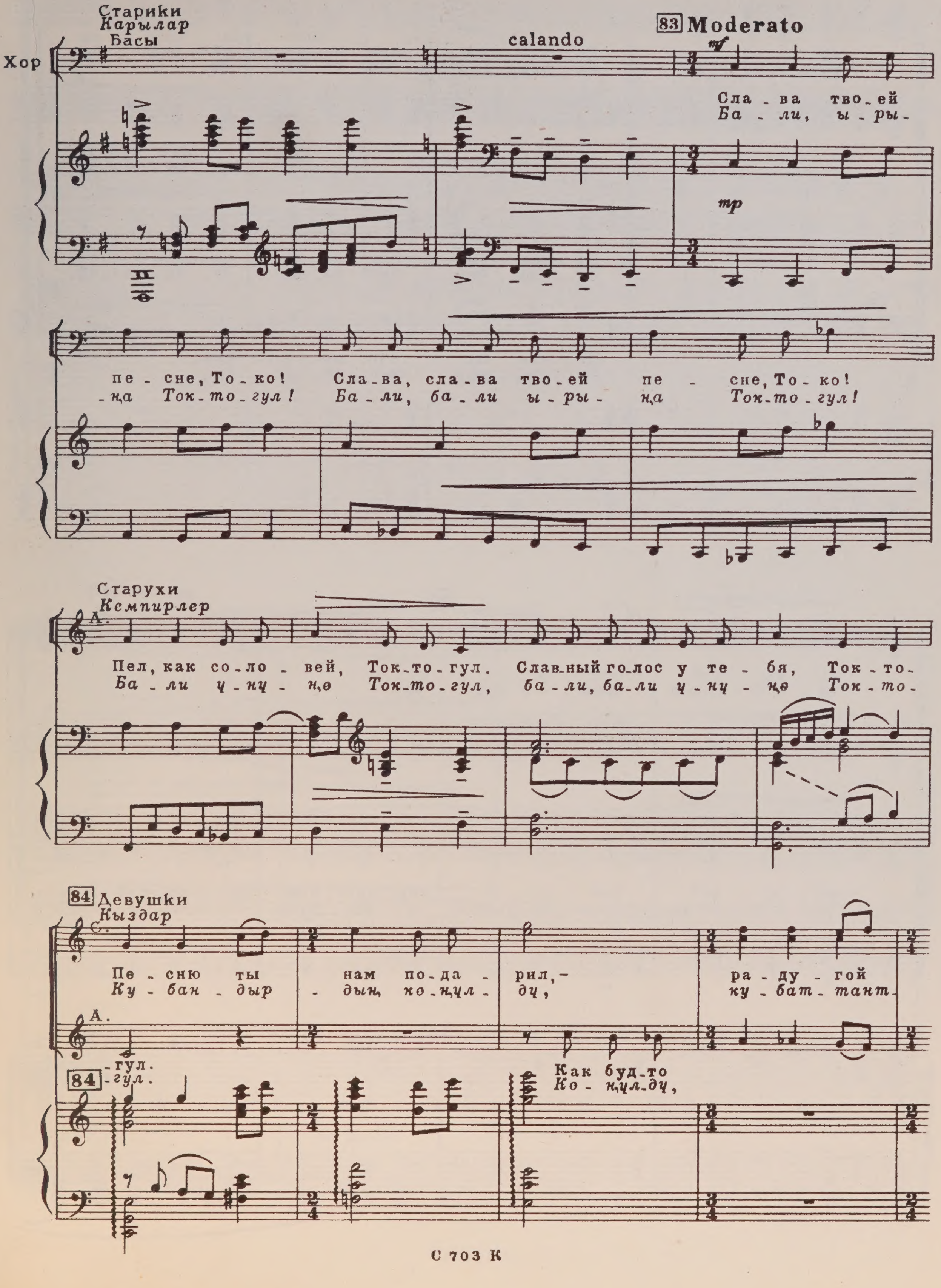


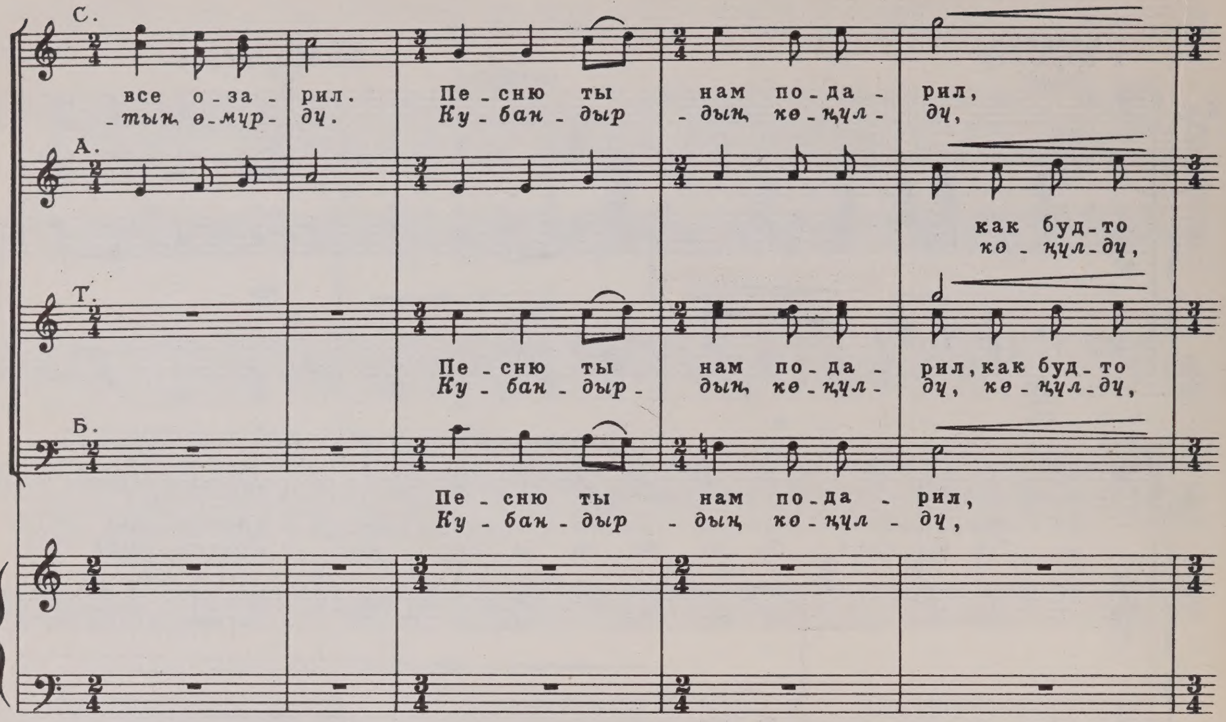

74
f
p
dolce
Токтогул
Токтогул
75
Пре_крас_ны, как пе_сни, на - ши ке_
О, ар_ты_гы кыз_дын, (о) кө_лин_
Tok.
Ток.
cresc.
f
_лин. О _ чи свет_лы, как скло_ны (эй,) снеж_ных
_дин, а - за_мат (а) эр_дин (а эй) жа_нын_
p
Tok.
Ток.
вер _ шин. Мно_го лет про_шло, (эй) мно_го
_дай (ай). Ар_ман_де_ле өтөт (эй) көп жи_

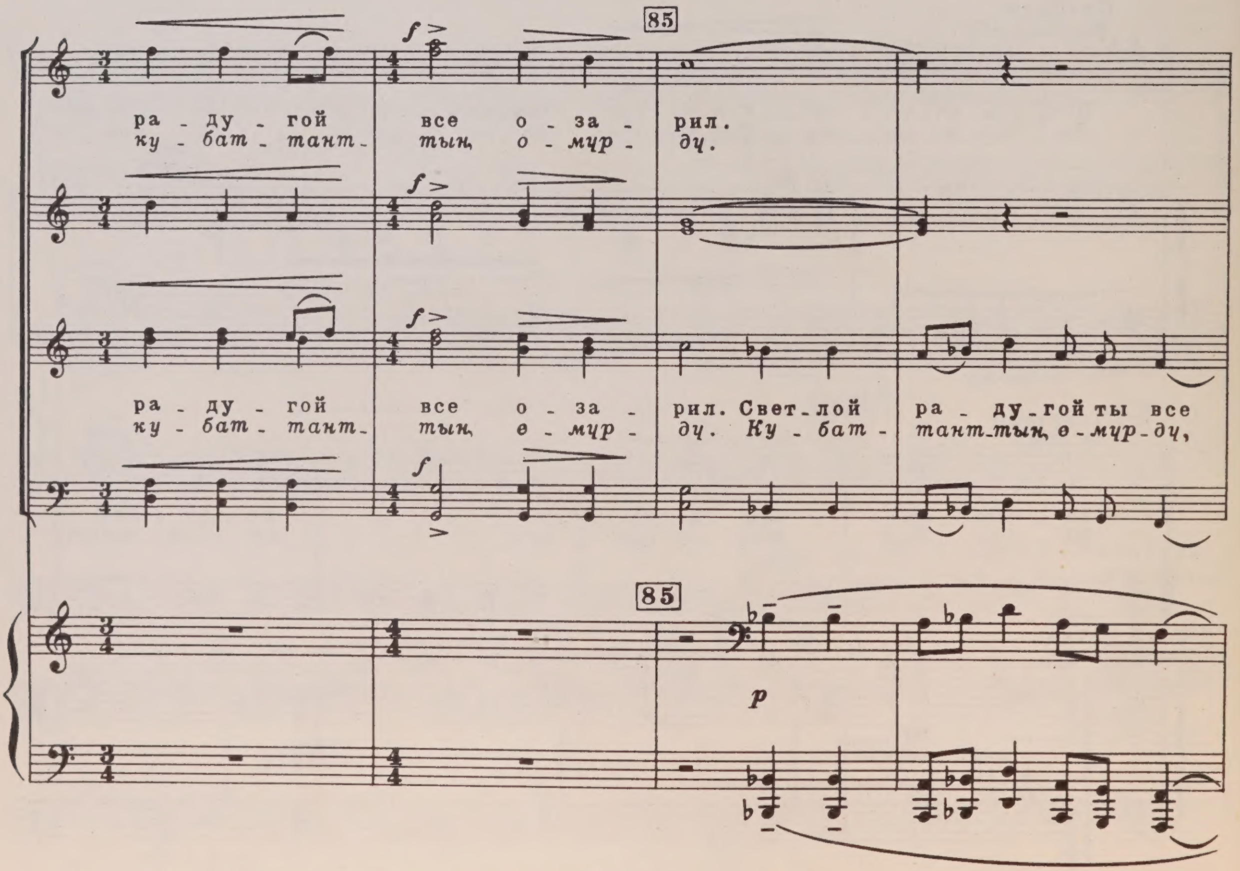

76
Tok.
Ток.
лет,
только любимой нет и нет,
гит,
арзыган жары табылбай, (ай),
m.d.
только у джигита нет любимой, (ой) нет и
о, дегеле, арзыгана жары (ой) табыл-
77
нет. и- о, и- о, и- о- о.
-бай. И- о, и- о, и- о- о.
cantabile
rit.
78
pp
dim.

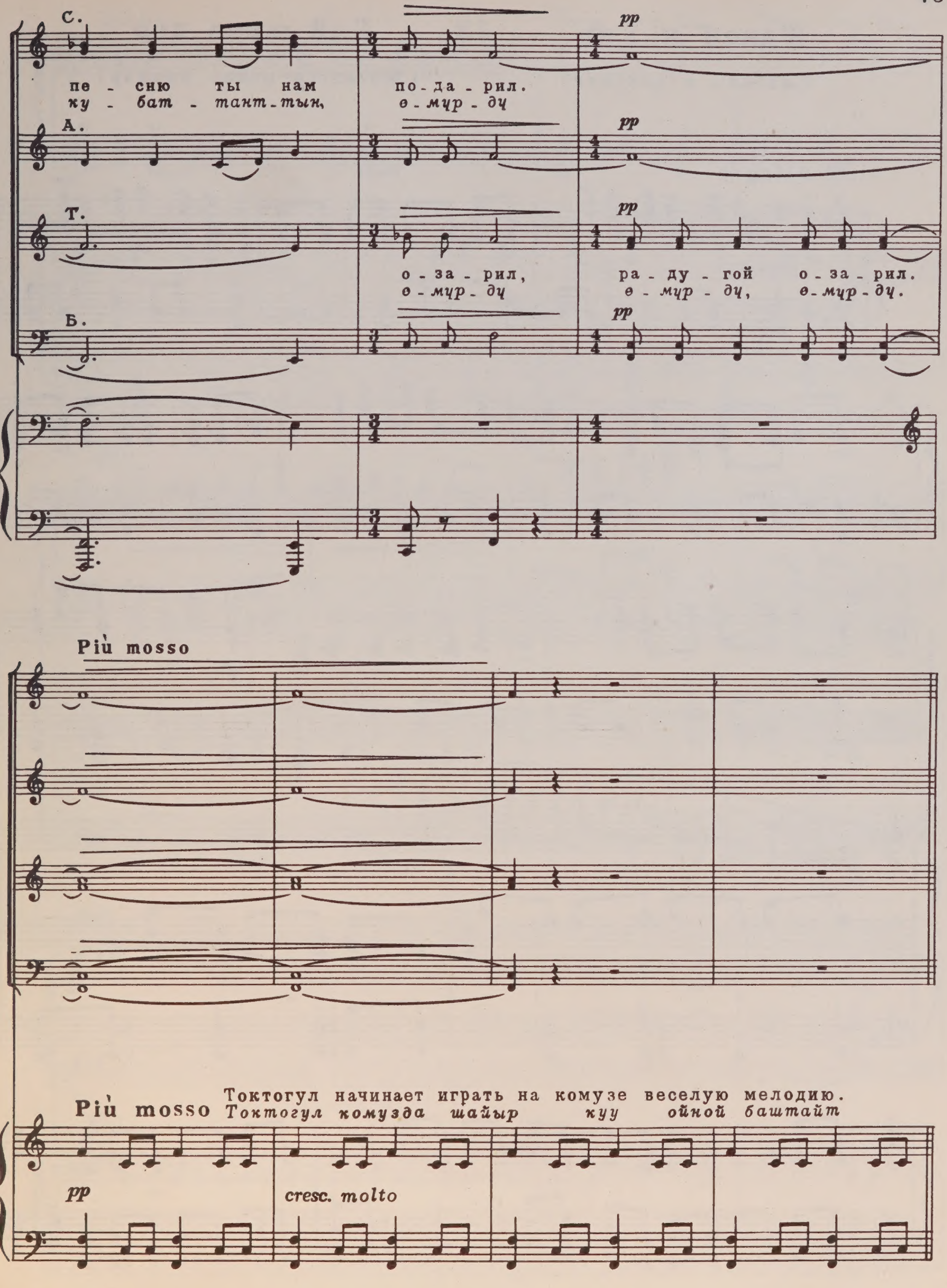

79
Tok.
Ток.
О, ой на-всег-
О, ой кул-гун
p
-да (ай) вы-бе-ри по серд-цу де - вуш-ку ты.
жаш (ай) ар-ман-сыз(а) бо - луп (ой) тан-дап суй,
dolce
80
Де-ву-шек мно - го, где ж тво - я? (ай)
ар-ким-ге ба - рып ка - был бай (ай)
Де-вуш-ка пре-крас-на-я, как пе - сня, (ай) как цве - ток... и - о,
О, де-ге-ле, ар-ким-ге(да) ба - рып (эй) ка-был-бай, и - о,
f


Tok.
Ток.
и- о, и- о, и- о, и- о, и-
и- о, и- о, и- о, и- о, и-
81
о, и- о, и- о, и- о, и- о, и- о, и- о, и-
о, и- о, и- о, и- о, и- о, и- о, и- о, и-
о!
о!
82 Allegro giocoso
Народ восхищен песней Токтогула
Эл Токтогулдун ырын чоң кубанычта кабыл алат


Старики
Карылар
Басы
Хор
calando
83 Moderato
Сла - ва тво - ей пе - сне, То - ко! Сла - ва, сла - ва тво - ей пе - сне, То - ко!
Ба - ли, ы - ры - ңа Ток - то - гул! Ба - ли, ба - ли ы - ры - ңа Ток - то - гул!
Старухи
Кемпирлер
Пел, как со - ло - вей, Ток - то - гул. Слав-ный го-лос у те - бя, Ток - то-
Ба - ли ү - нү - нө Ток - то - гул, ба - ли, ба-ли ү - нү - нө Ток - то-
84 Девушки
Кыздар
Пе - сню ты нам по - да - рил, - ра - ду - гой
Ку - бан - дыр - дың ко - ңүл - дү, ку - бат - тант-
-гул.
-гул.
Как буд-то
Ко - ңүл-дү,

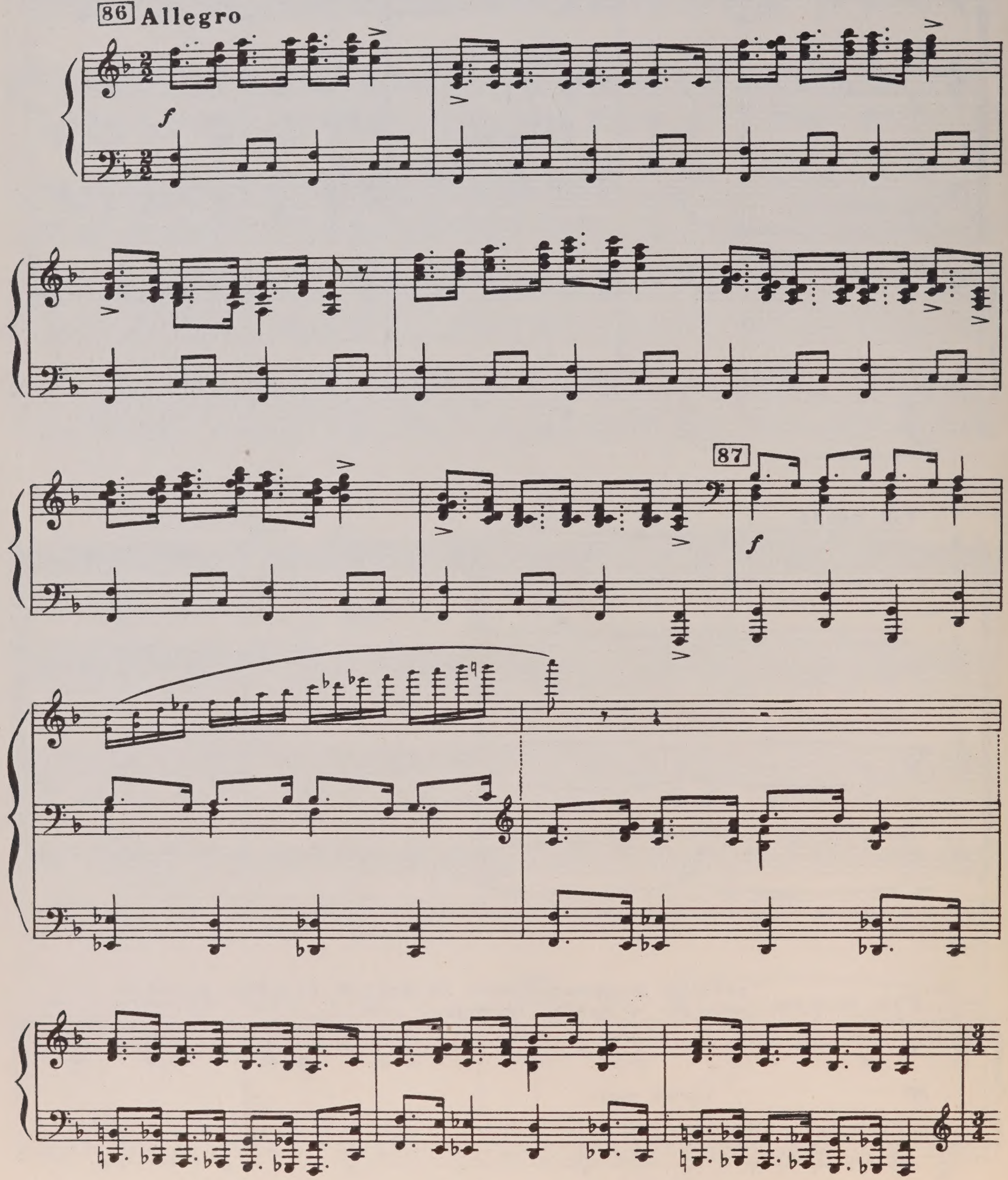

С.
все о - за - рил. Пе - сню ты нам по - да - рил,
- тың, ө - мүр - дү. Ку - бан - дыр - дың, кө - ңүл - дү,
А.
как буд - то
ко - ңүл - дү,
Т.
Пе - сню ты нам по - да - рил, как буд - то
Ку - бан - дыр - дың, кө - ңүл - дү, кө - ңүл - дү,
Б.
Пе - сню ты нам по - да - рил,
Ку - бан - дыр - дың кө - ңүл - дү,

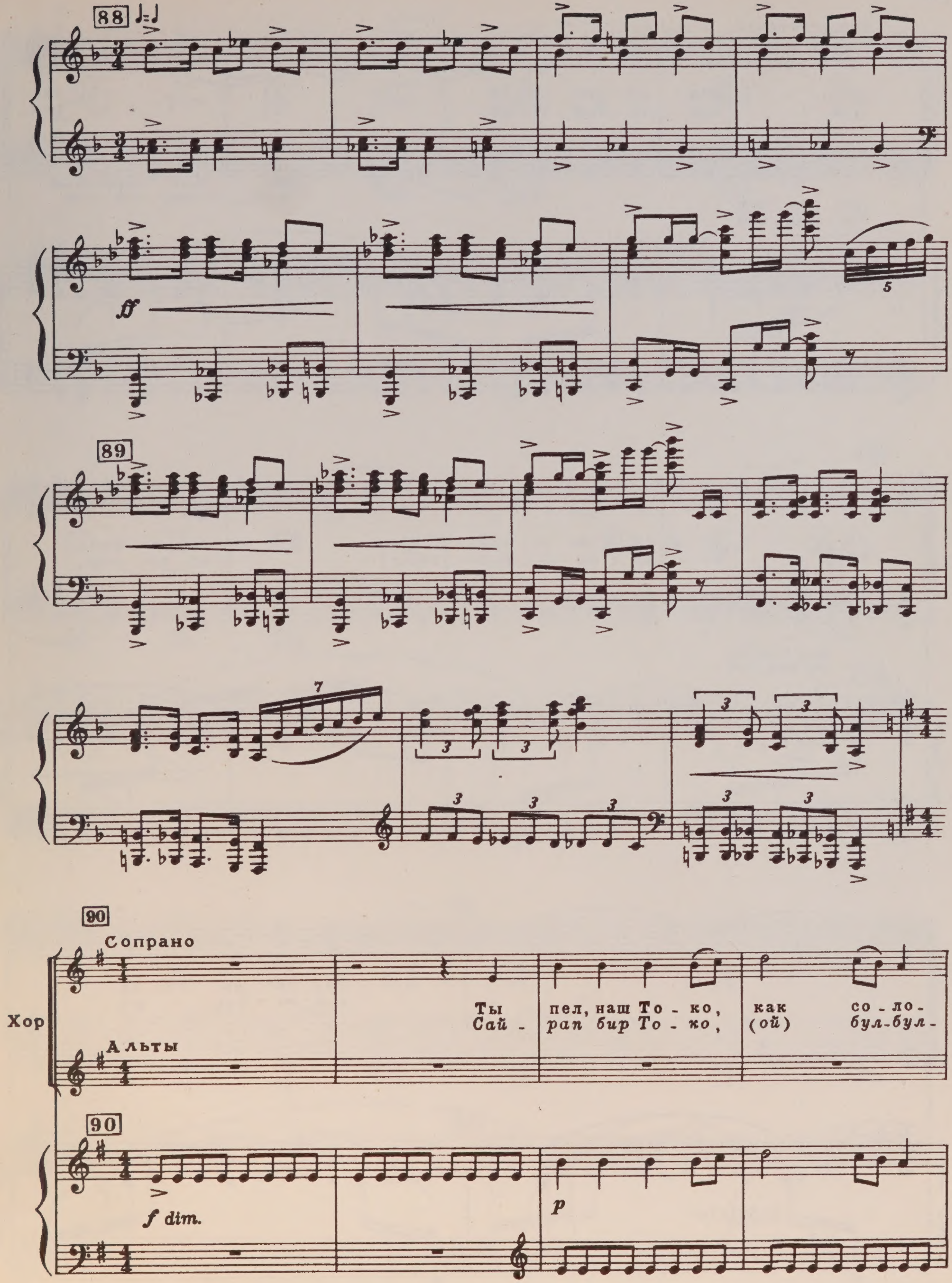

85
f
ра - ду - гой все о - за - рил.
ку - бат - тант - тың, о - мүр - дү.
ра - ду - гой все о - за - рил. Свет - лой ра - ду - гой ты все
ку - бат - тант - тың, ө - мүр - дү. Ку - бат - тант - тың, ө - мүр - дү,
85
p

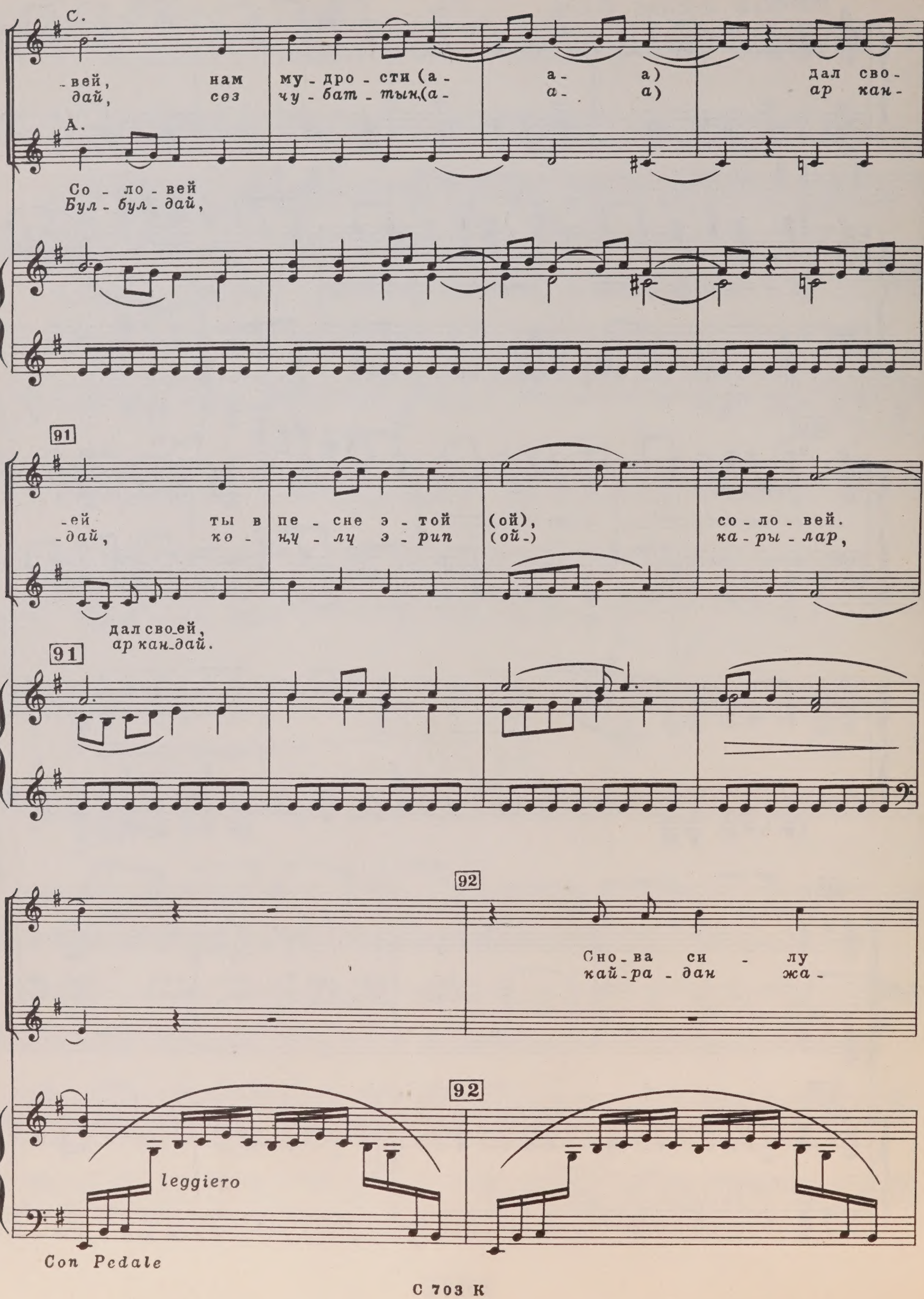

С.
pp
пе - сню ты нам по - да - рил.
ку - бат - тант - тын, ө - мүр - дү
А.
pp
Т.
pp
о - за - рил, ра - ду - гой о - за - рил.
ө - мүр - дү ө - мүр - дү, ө - мүр - дү.
Б.
pp
Più mosso
Più mosso
Токтогул начинает играть на комузе веселую мелодию.
Токтогул комузда шайыр куу ойной баштайт
pp
cresc. molto

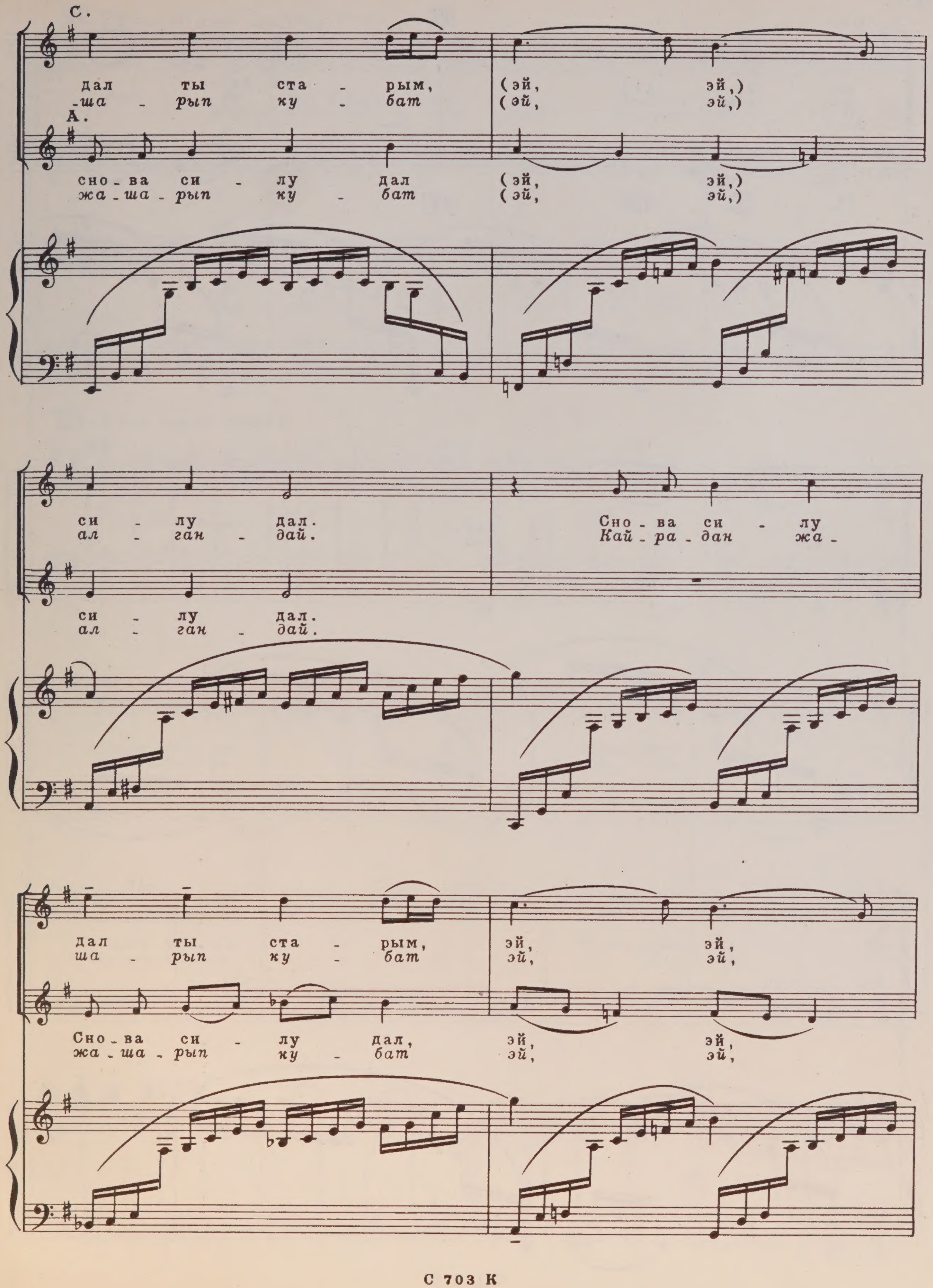
Танец и хор 13 Бий жана хор

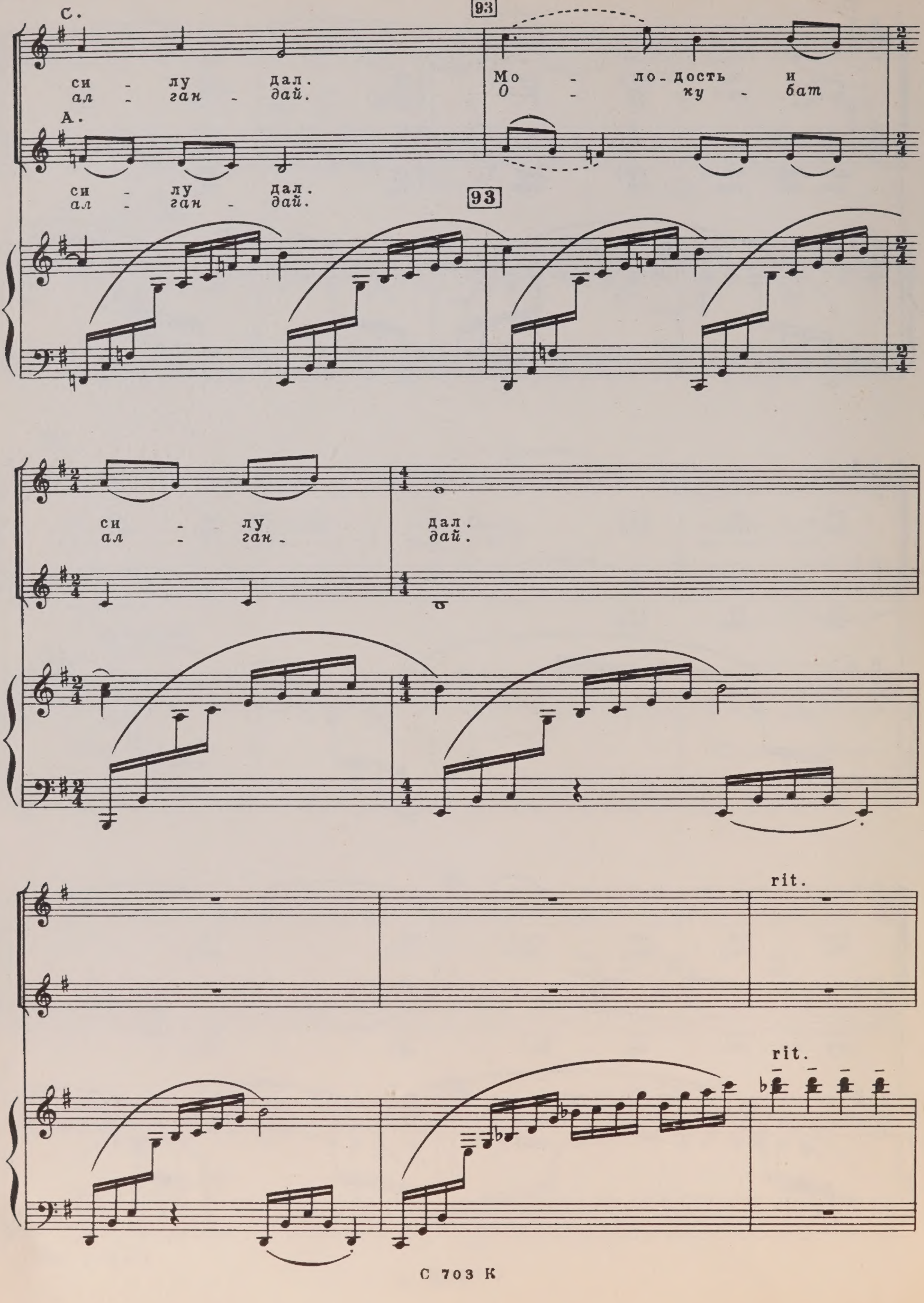
(Джигиты и девушки) (Жигиттер менен кыздар)

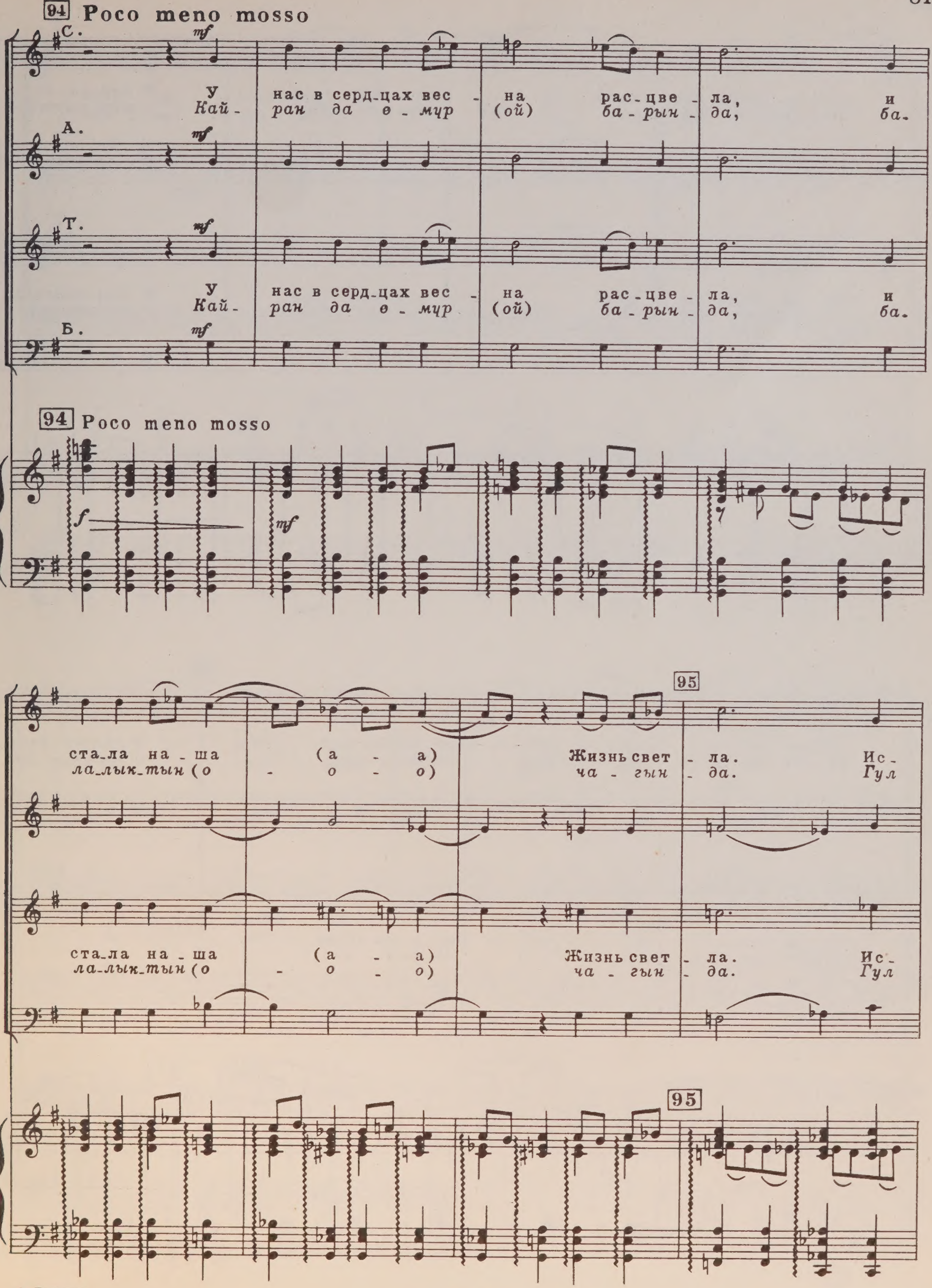


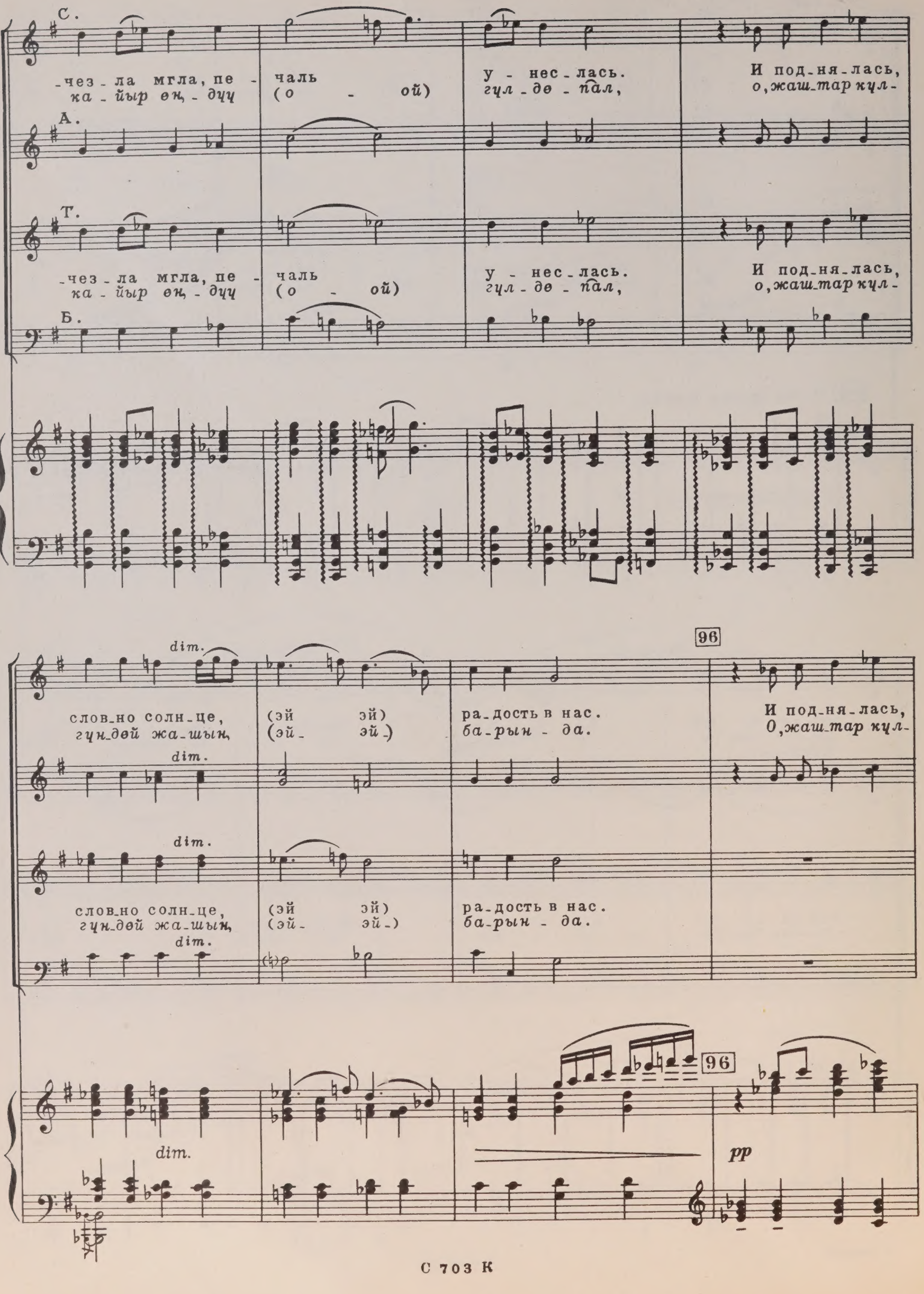

88
89
ff
90
Сопрано
Хор
Ты пел, наш То - ко, как со - ло -
Сай - рап бир То - ко, (ой) бул-бул -
Альты
90
f dim.
p

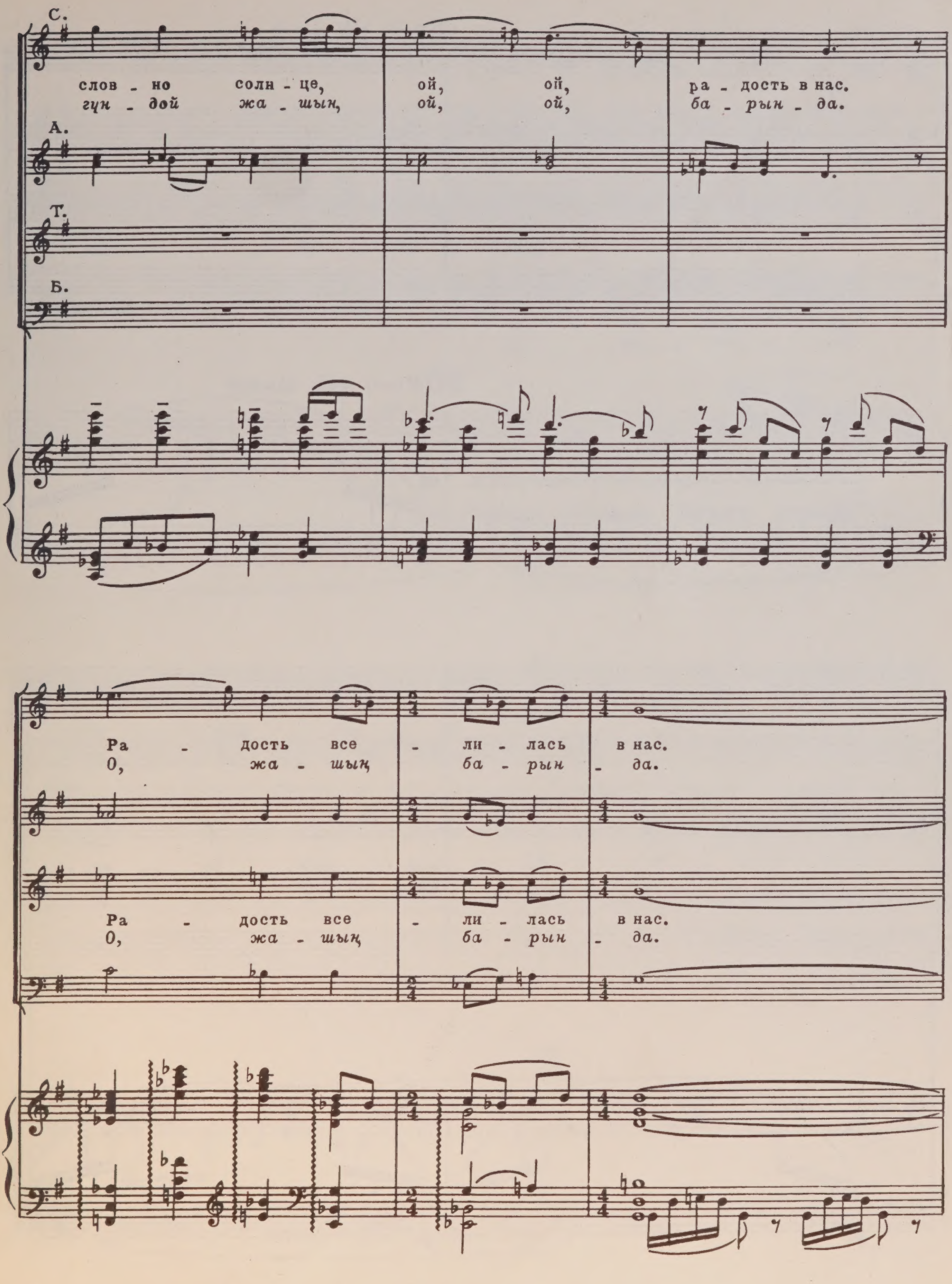

С.
-вей, нам му - дро - сти (а - а - а) дал сво -
дай, сөз чу - бат - тын(а - а - а) ар кан -
А.
Со - ло - вей
Бул - бул - дай,
91
-ей ты в пе - сне э - той (ой), со - ло - вей.
-дай, ко - ңу - лу э - рип (ой -) ка - ры - лар,
дал сво-ей,
ар кан-дай.
91
92
Сно - ва си - лу
кай - ра - дан жа -
92
leggiero
Con Pedale

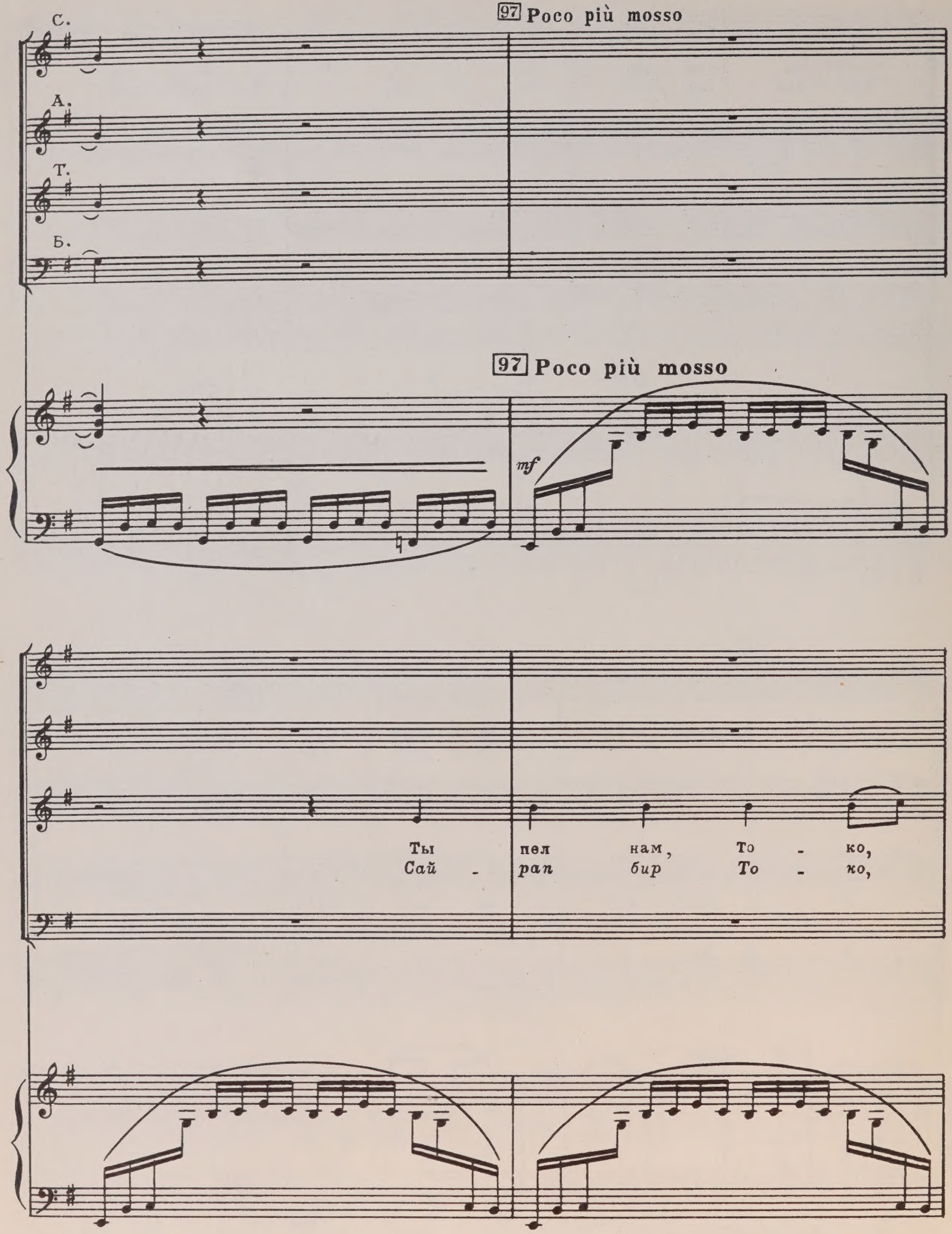

С.
дал ты ста - рым, (эй, эй,)
-ша - рып ку - бат (эй, эй,)
А.
сно - ва си - лу дал (эй, эй,)
жа - ша - рып ку - бат (эй, эй,)
си - лу дал.
ал - ган - дай.
Сно - ва си - лу
Кай - ра - дан жа -
си - лу дал.
ал - ган - дай.
дал ты ста - рым, эй, эй,
ша - рып ку - бат эй, эй,
Сно - ва си - лу дал, эй, эй,
жа - ша - рып ку - бат эй, эй,

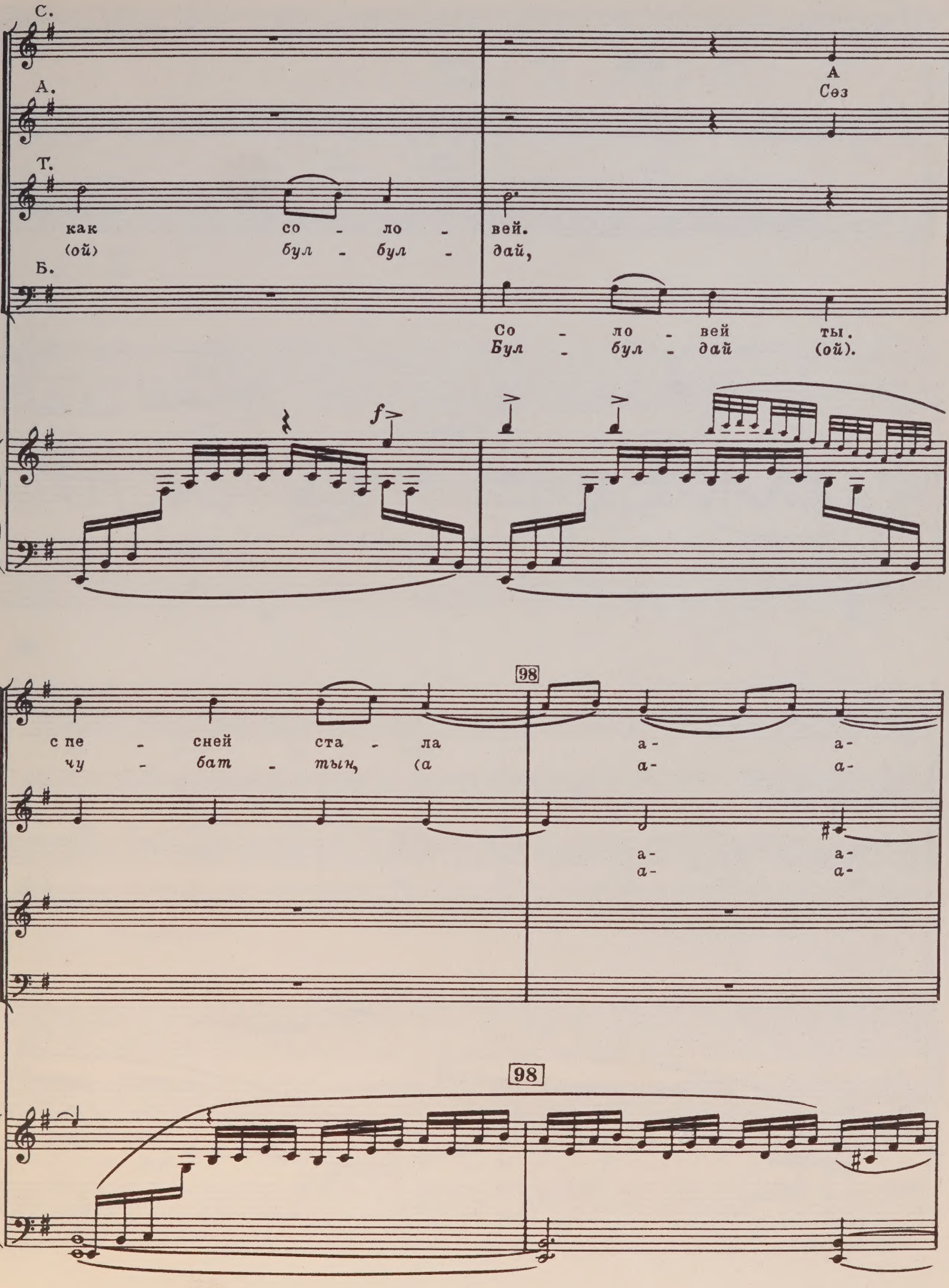

С.
93
си - лу дал.
ал - ган - дай.
Мо - ло - дость и
О - ку - бат
А.
си - лу дал.
ал - ган - дай.
93
си - лу дал.
ал - ган - дай.
rit.
rit.

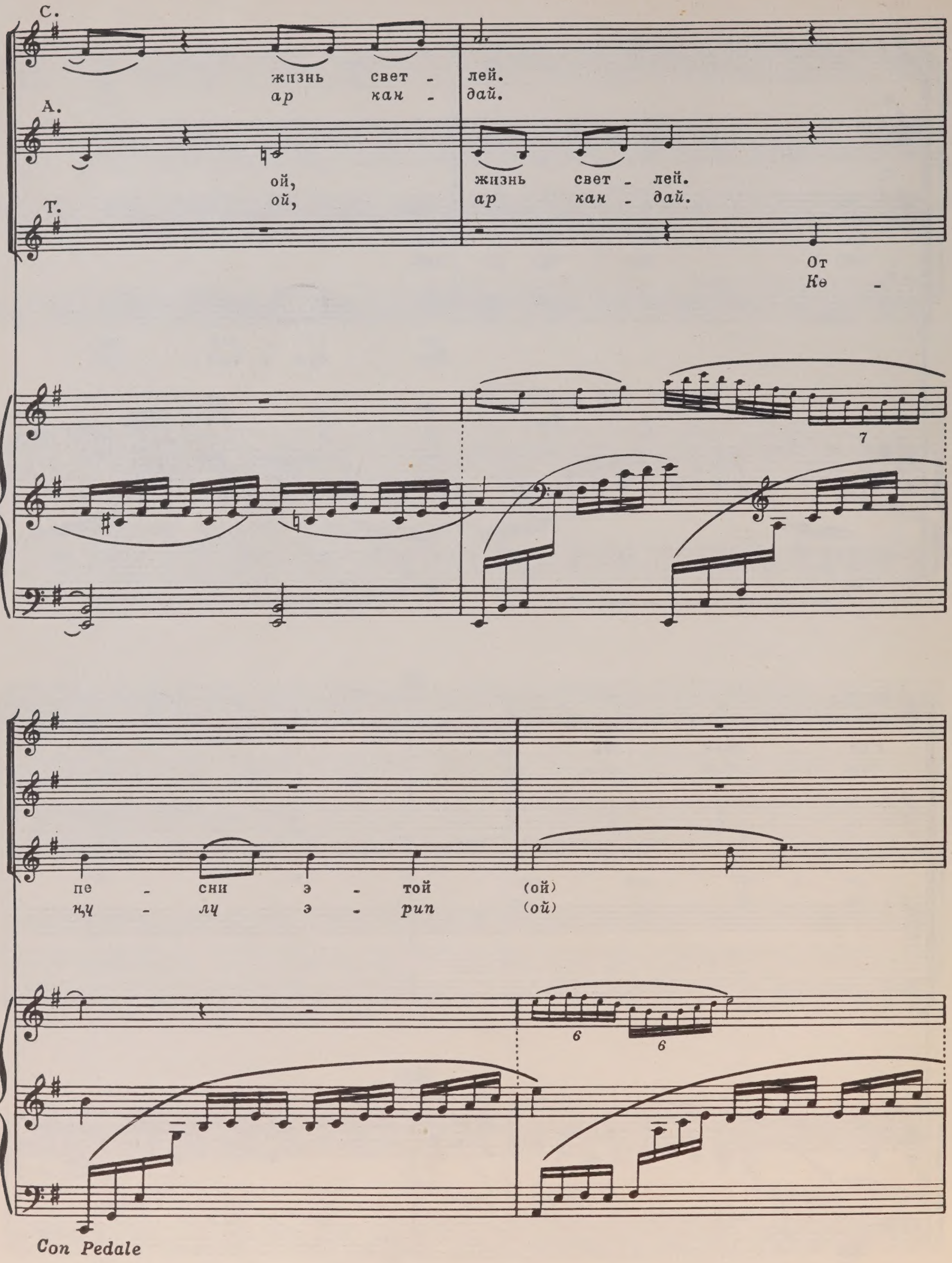

94 Poco meno mosso
С.
У нас в серд-цах вес - на рас-цве - ла, и
Кай - ран да ө - мур (ой) ба - рын - да, ба-
А.
Т.
У нас в серд-цах вес - на рас-цве - ла, и
Кай - ран да ө - мур (ой) ба - рын - да, ба-
Б.
94 Poco meno mosso
ста-ла на - ша (а - а) Жизнь свет - ла. Ис-
ла-лык-тын (о - о - о) ча - гын - да. Гул
95
ста-ла на - ша (а - а) Жизнь свет - ла. Ис-
ла-лык-тын (о - о - о) ча - гын - да. Гул
95

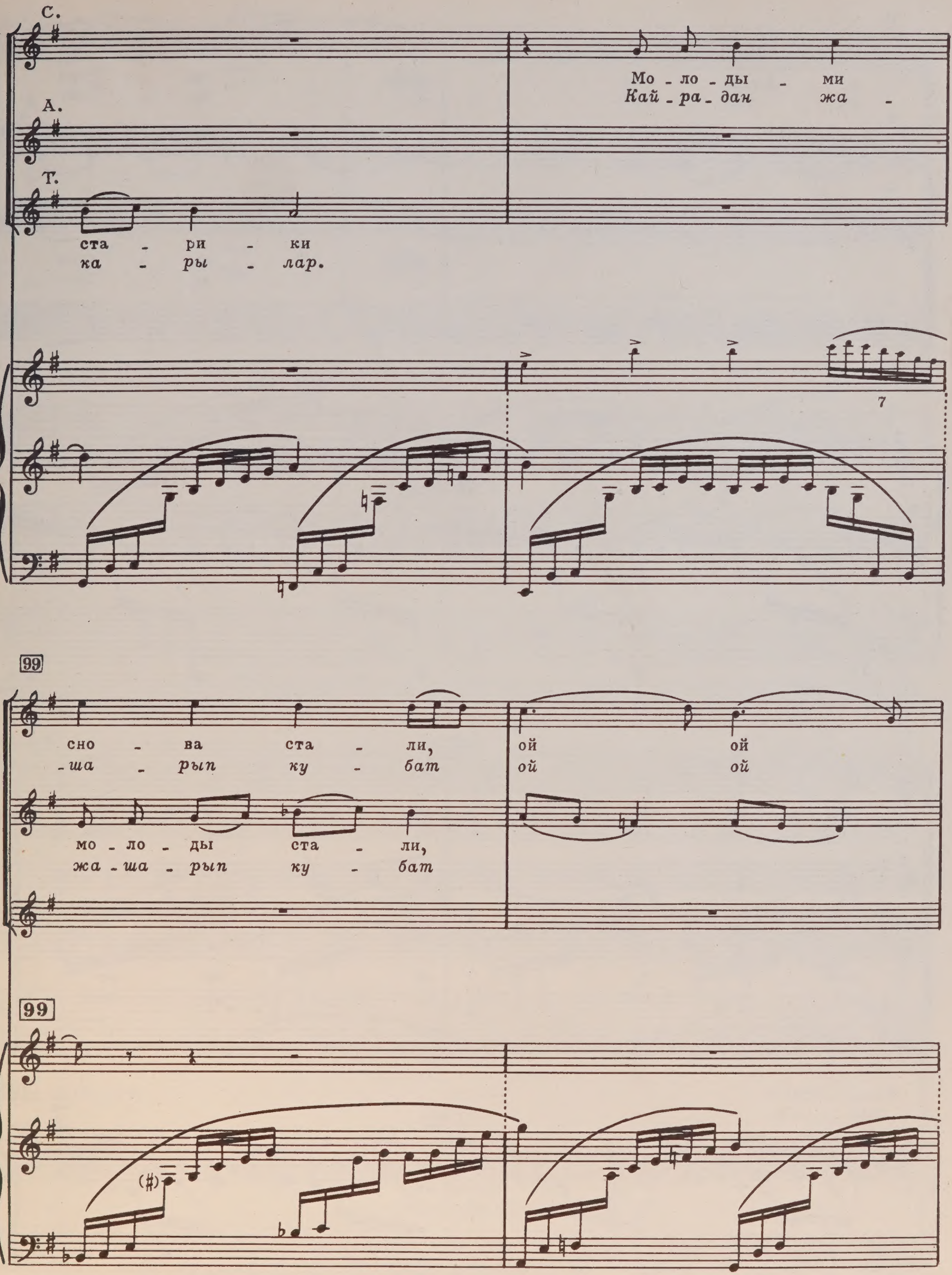

С.
-чез-ла мгла, пе- чаль у-нес-лась. И под-ня-лась,
ка-йыр өң-дүү (о - ой) гүл-дө-пал, о,жаш-тар күл-
А.
Т.
-чез-ла мгла, пе- чаль у-нес-лась. И под-ня-лась,
ка-йыр өң-дүү (о - ой) гүл-дө-пал, о,жаш-тар күл-
Б.
dim.
слов-но солн-це, (эй эй) ра-дость в нас. И под-ня-лась,
гүн-дөй жа-шын, (эй- эй-) ба-рын-да. О,жаш-тар күл-
96
слов-но солн-це, (эй эй) ра-дость в нас.
гүн-дөй жа-шын, (эй- эй-) ба-рын-да.
pp

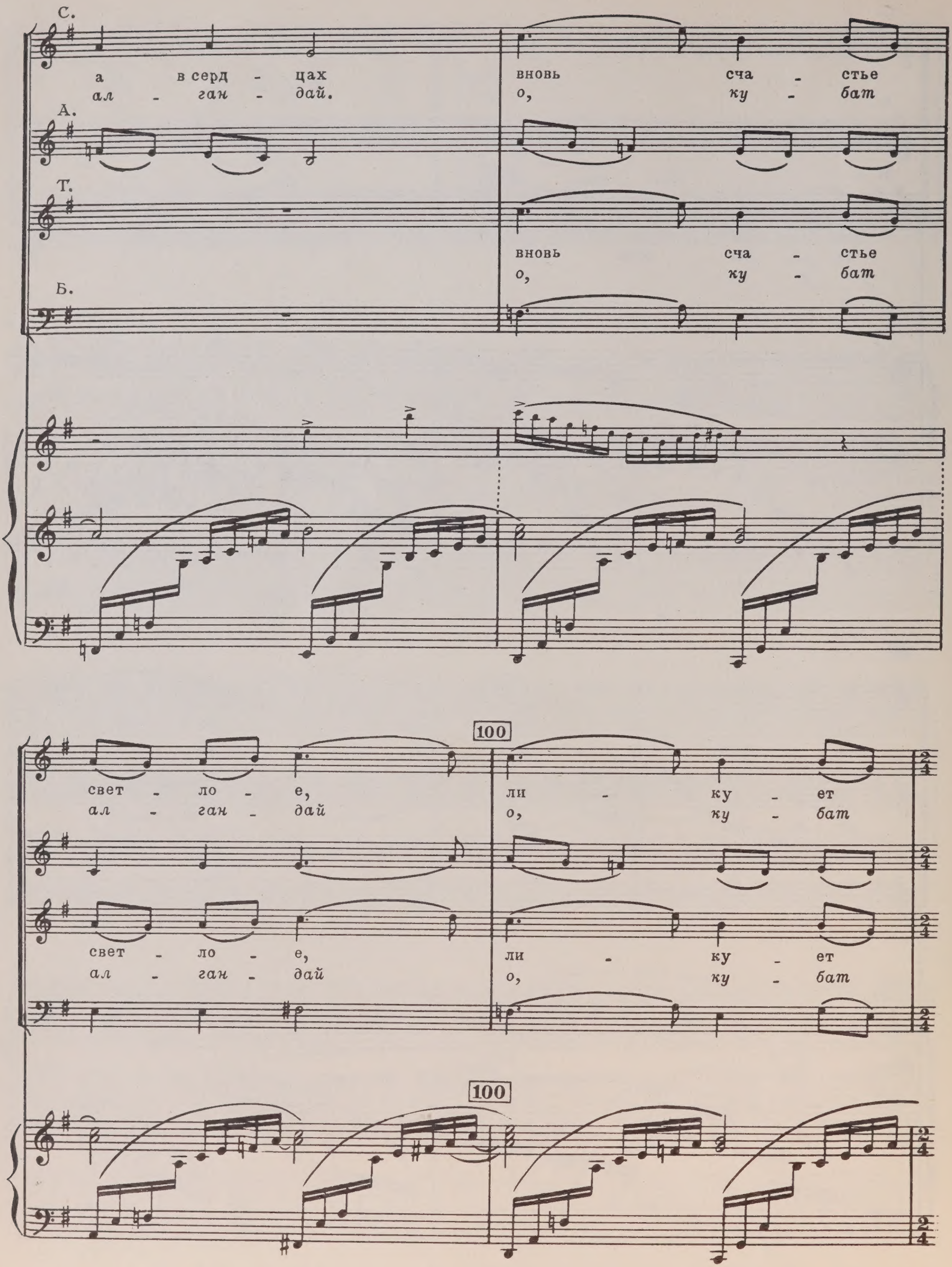

С.
слов - но солн - це, ой, ой, ра - дость в нас.
гүн - дой жа - шын, ой, ой, ба - рын - да.
А.
Т.
Б.
Ра - дость все - ли - лась в нас.
О, жа - шың ба - рын - да.
Ра - дость все - ли - лась в нас.
О, жа - шың ба - рын - да.

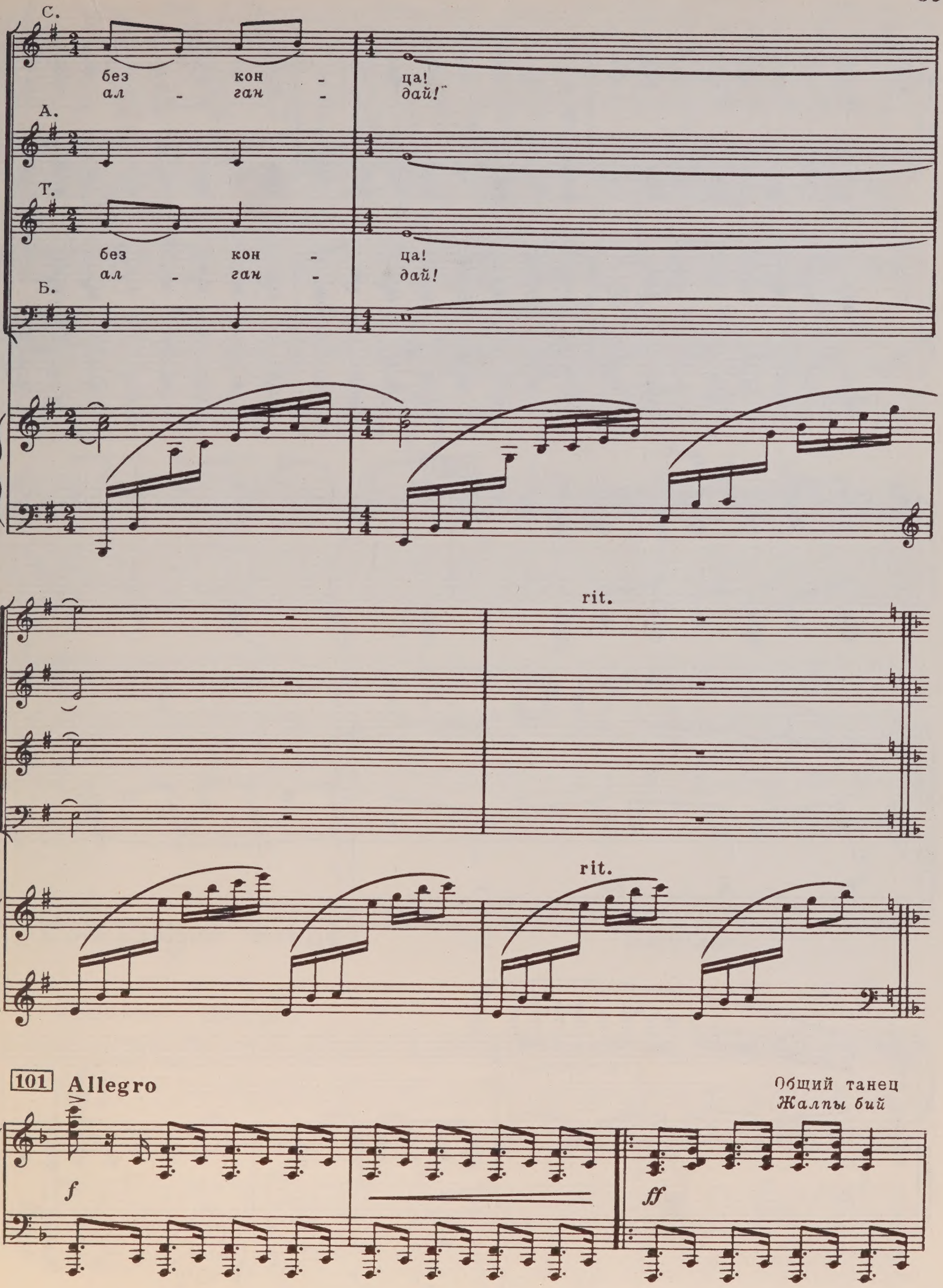

97 Poco più mosso
С.
А.
Т.
Б.
97 Poco più mosso
mf
Ты пел нам, То - ко,
Сай - рап бир То - ко,

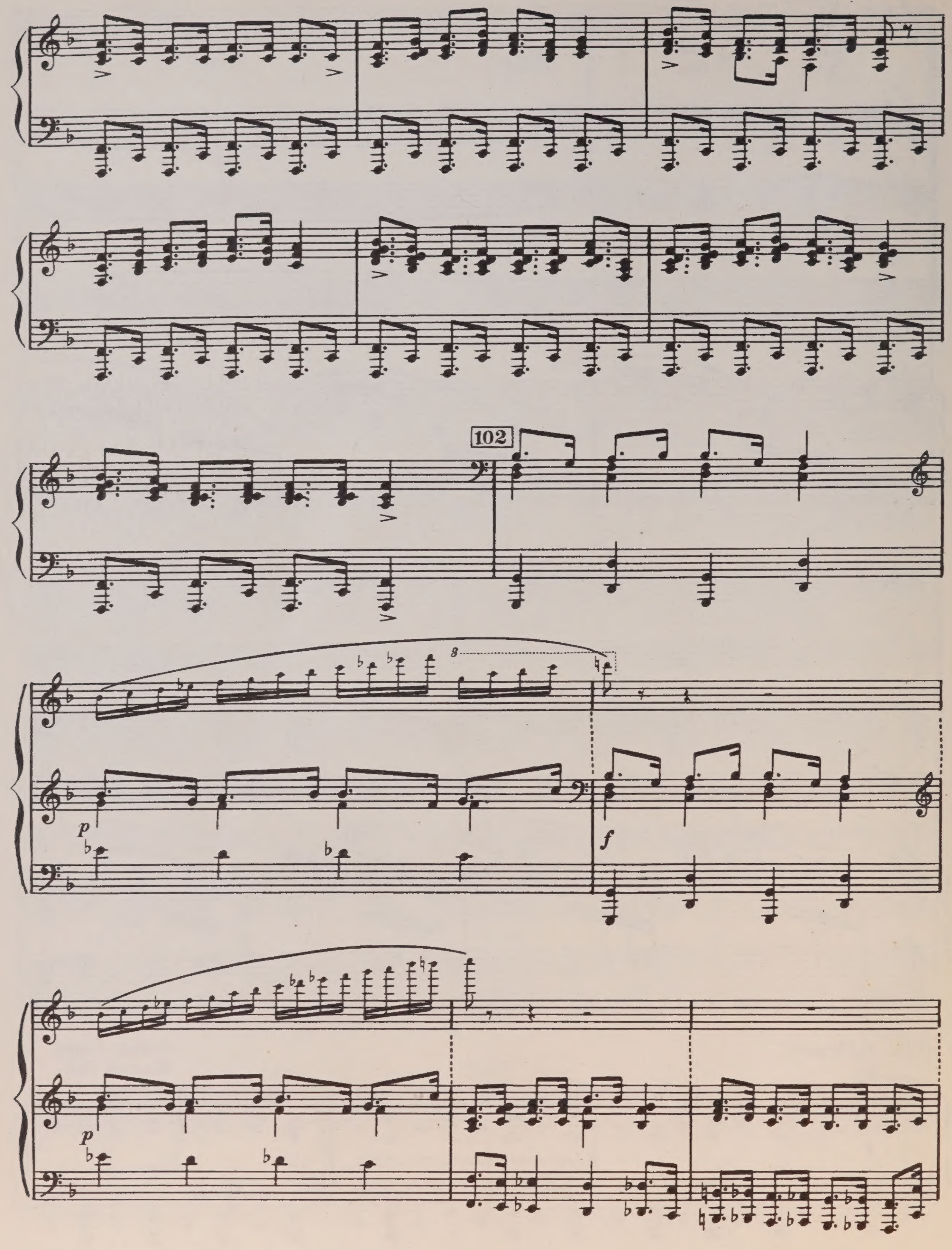

С.
А
Сөз
А.
Т.
как со - ло - вей.
(ой) бул - бул - дай,
Б.
Со - ло - вей ты.
Бул - бул - дай (ой).
f
98
с пе - сней ста - ла а- а-
чу - бат - тын, (а а- а-
а- а-
а- а-
98

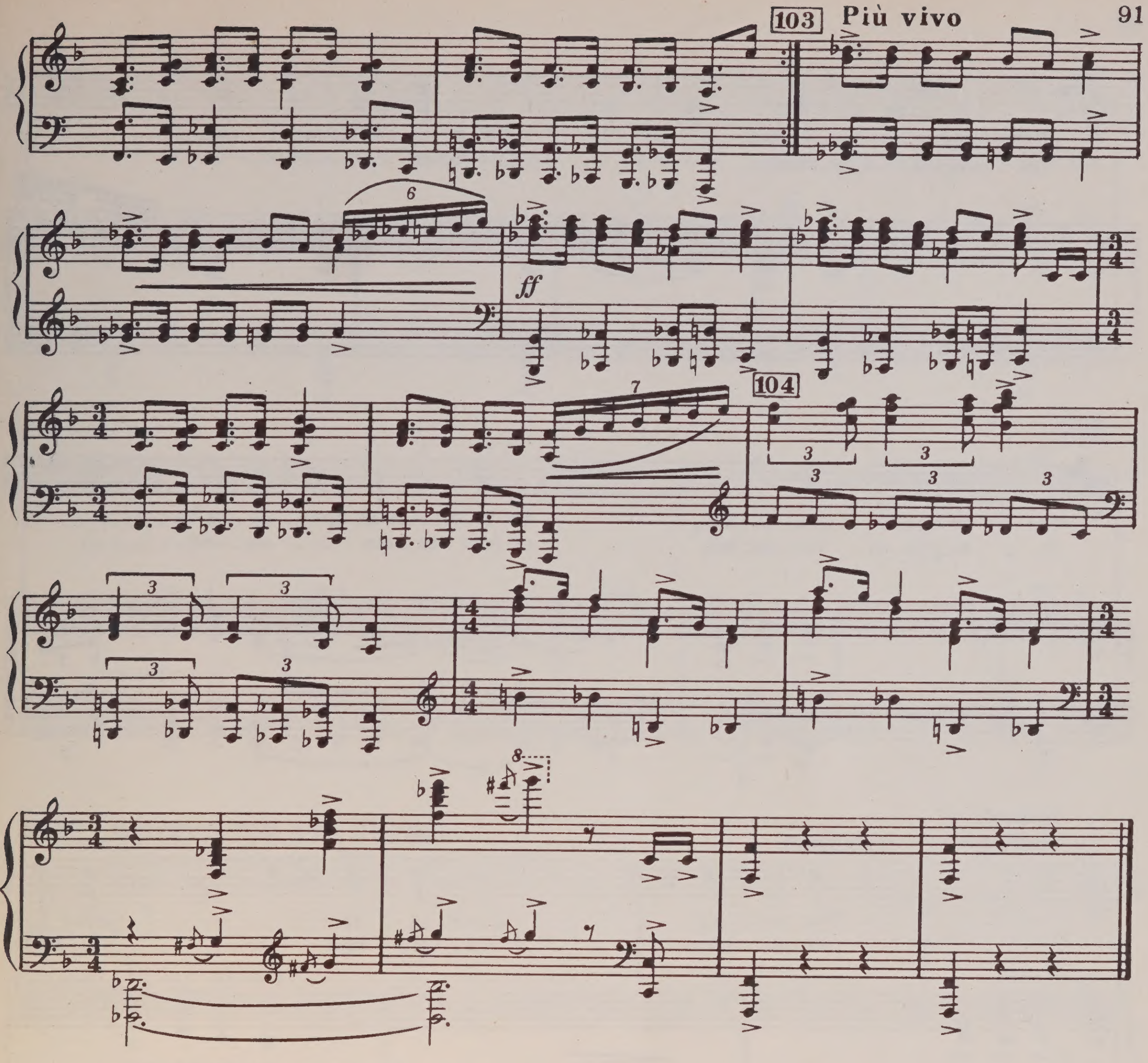

С.
жизнь свет - лей.
ар кан - дай.
А.
ой, жизнь свет - лей.
ой, ар кан - дай.
Т.
От
Кө -
7
пе - сни э - той (ой)
ңү - лү э - рип (ой)
6
6
Con Pedale


С.
Мо - ло - ды - ми
Кай - ра - дан жа -
А.
Т.
ста - ри - ки
ка - ры - лар.
7
99
сно - ва ста - ли,
- ша - рып ку - бат
ой ой
ой ой
мо - ло - ды ста - ли,
жа - ша - рып ку - бат
99
(♯)


С.
а в серд - цах
ал - ган - дай.
вновь сча - стье
о, ку - бат
А.
Т.
вновь сча - стье
о, ку - бат
Б.
100
свет - ло - е,
ал - ган - дай
ли - ку - ет
о, ку - бат
свет - ло - е,
ал - ган - дай
ли - ку - ет
о, ку - бат
100

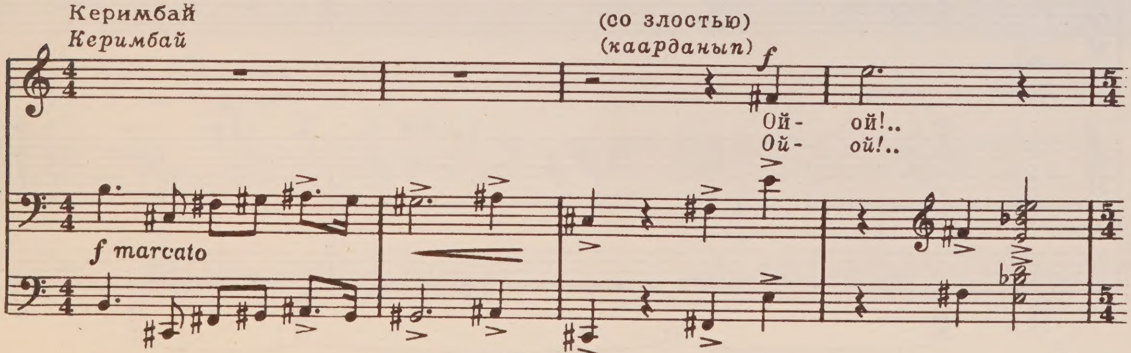

С.
без кон - ца!
ал - ган - дай!
А.
Т.
без кон - ца!
ал - ган - дай!
Б.
rit.
rit.
101 Allegro
Общий танец
Жалпы бий
f
ff

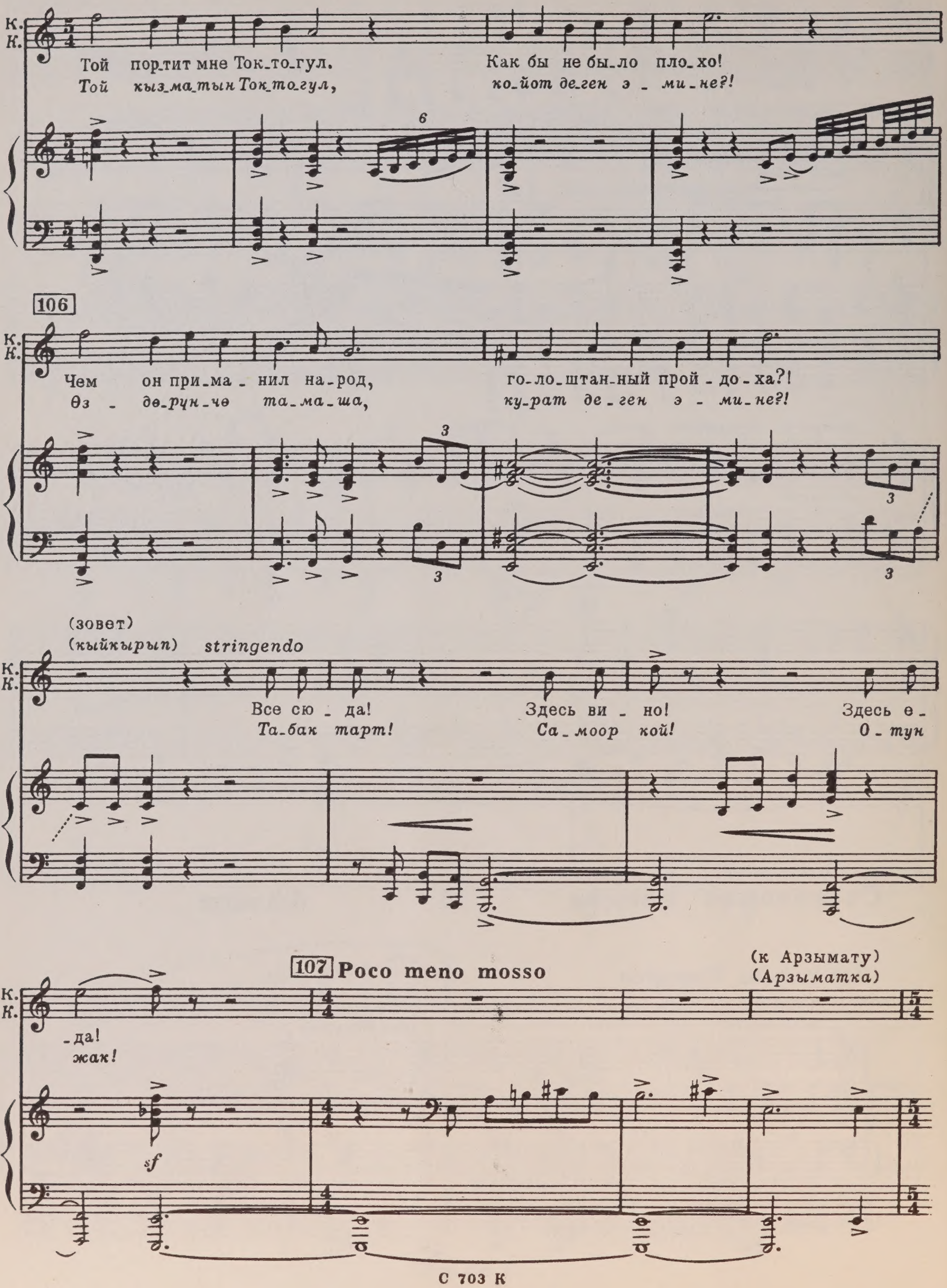

102
8
p
f
p

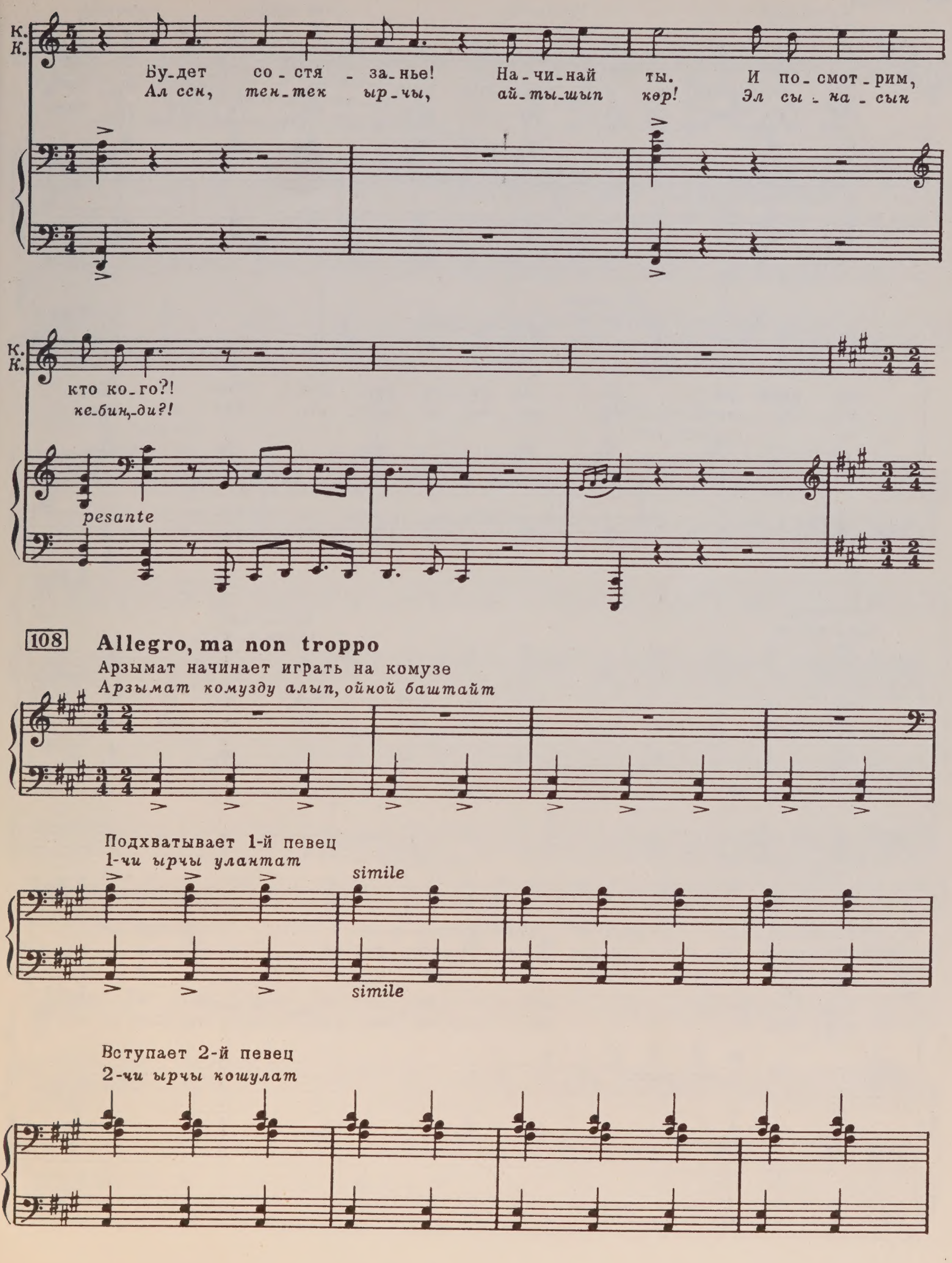


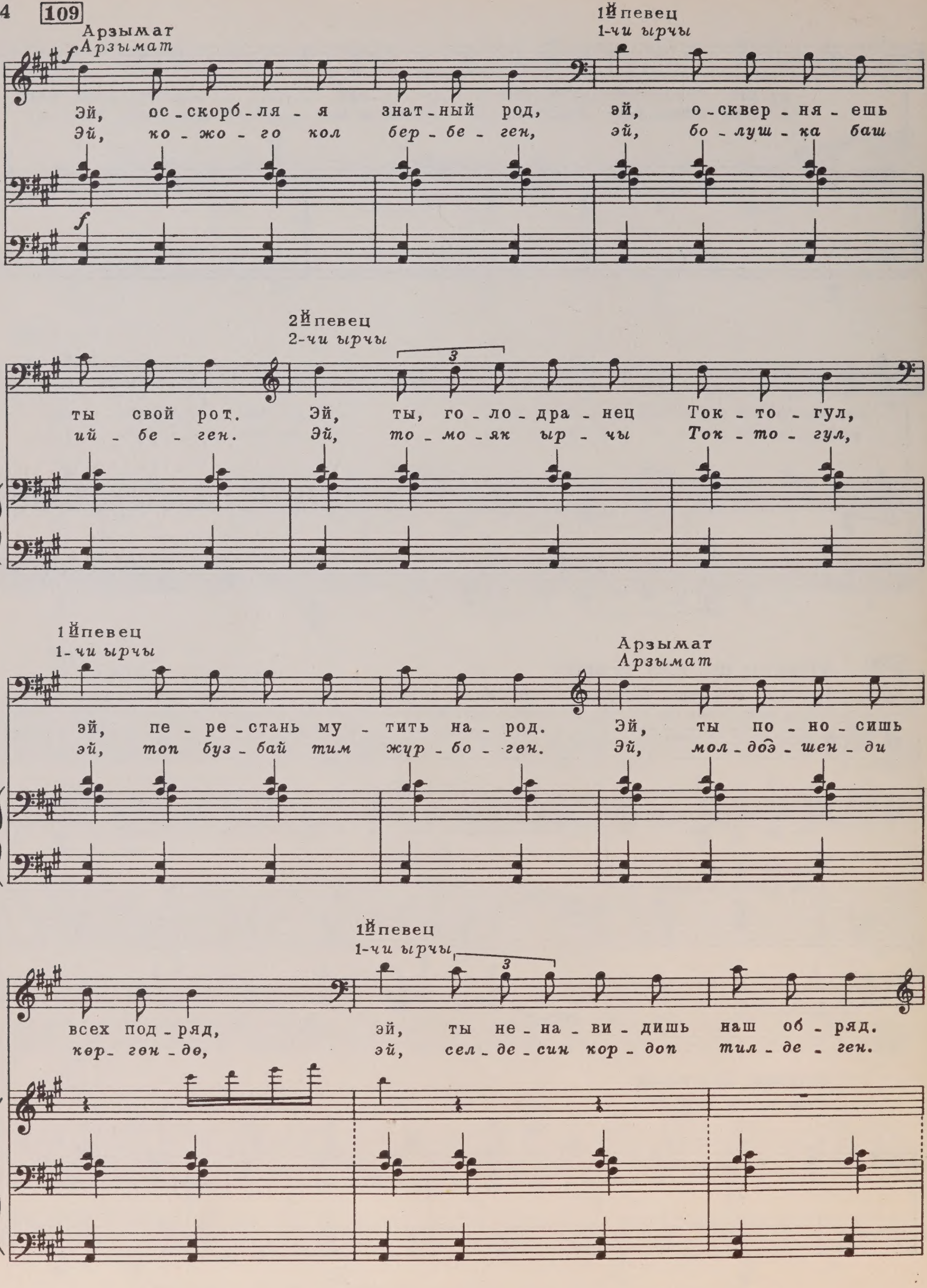
Состязание певцов 14 Айтыш

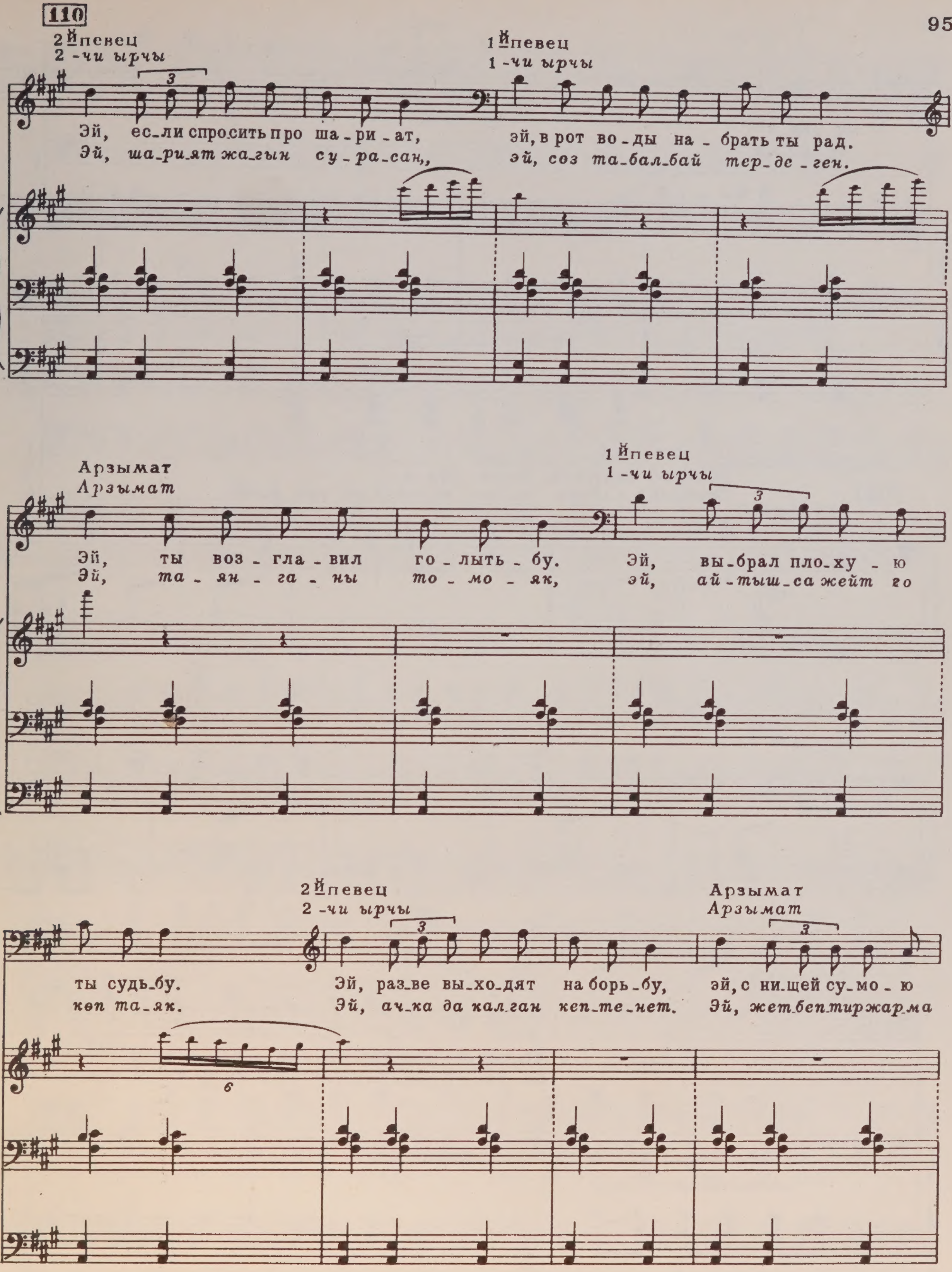
105 Rubato. Energico

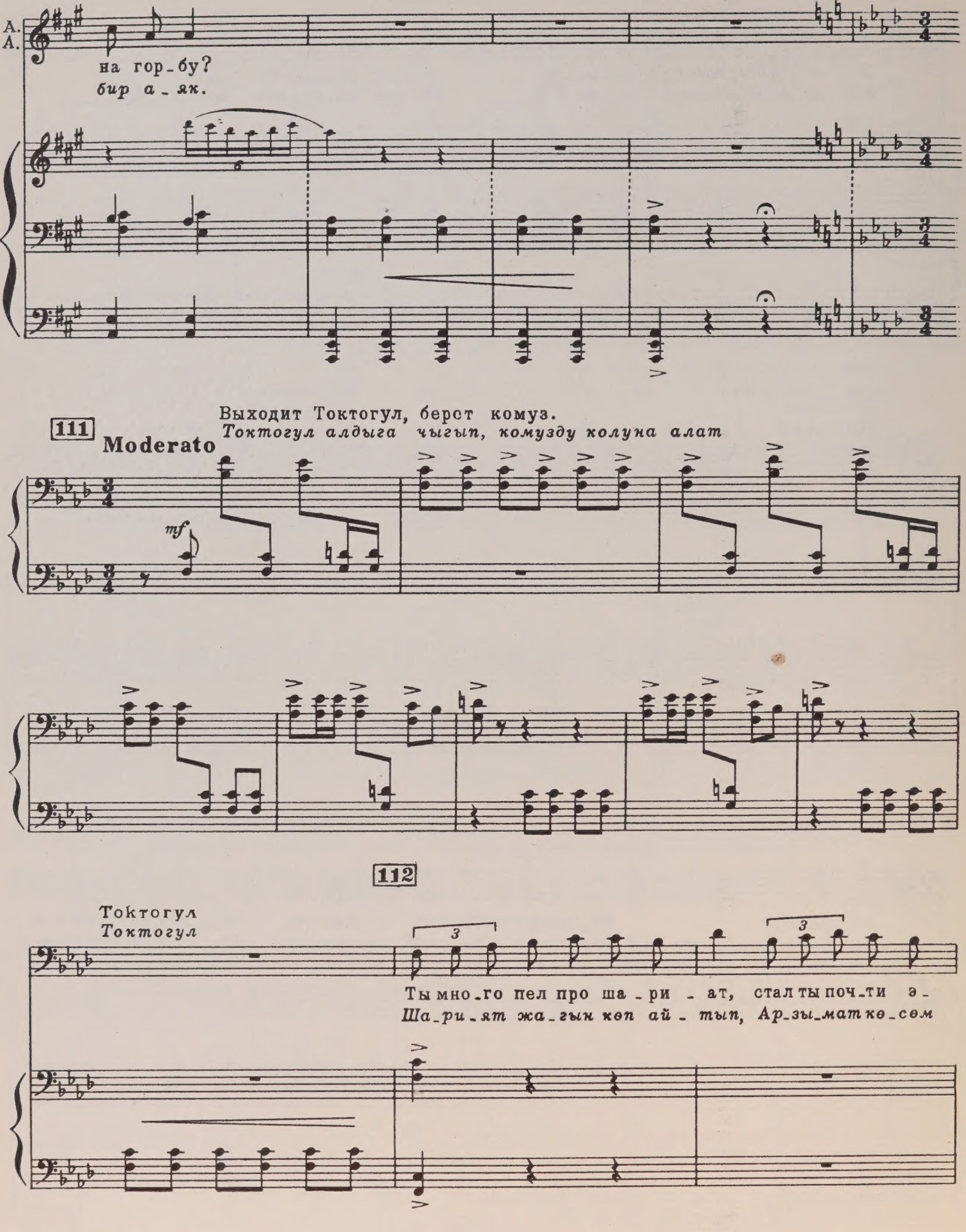



К.
К.
Той пор_тит мне Ток_то_гул.
Как бы не бы_ло пло_хо!
Той кыз_ма_тын Ток_то_гул,
ко_йот де_ген э _ ми_не?!
6
106
Чем он при_ма _ нил на_род,
го_ло_штан_ный прой _ до _ ха?!
Өз _ дө_рүн_чө та_ма_ша,
ку_рат де_ген э _ ми_не?!
3
(зовет)
(кыйкырып)
stringendo
Все сю _ да!
Здесь ви _ но!
Здесь е_
Та_бак тарт!
Са_моор кой!
О _ тун
107
Poco meno mosso
(к Арзымату)
(Арзыматка)
_да!
жак!
sf

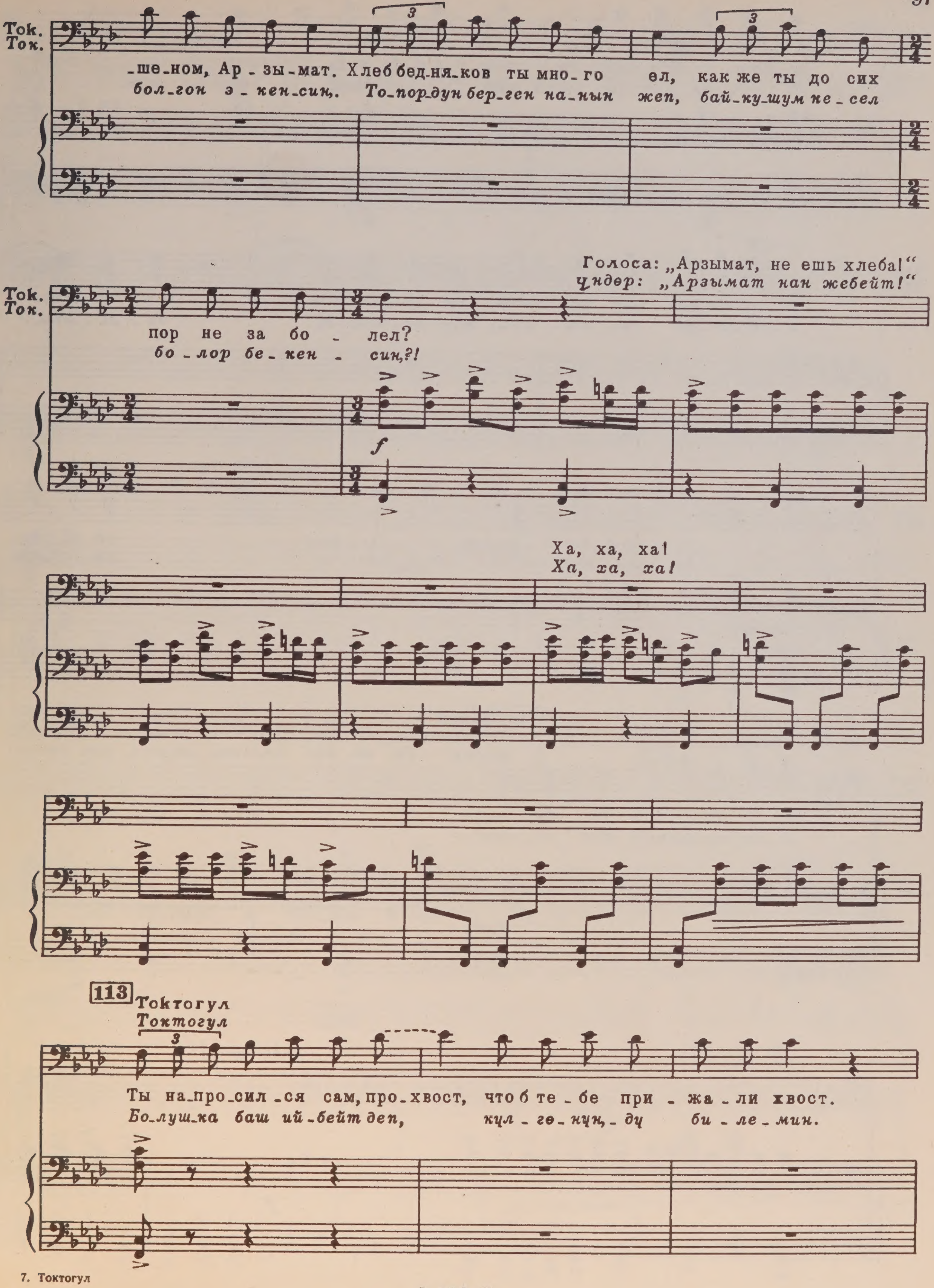

К.
К.
Бу-дет со-стя-за-нье! На-чи-най ты. И по-смот-рим,
Ал сен, тен-тек ыр-чы, ай-ты-шып көр! Эл сы-на-сын
кто ко-го?!
ке-бин-ди?!
pesante
108
Allegro, ma non troppo
Арзымат начинает играть на комузе
Арзымат комузду алып, ойной баштайт
Подхватывает 1-й певец
1-чи ырчы улантат
simile
simile
Вступает 2-й певец
2-чи ырчы кошулат

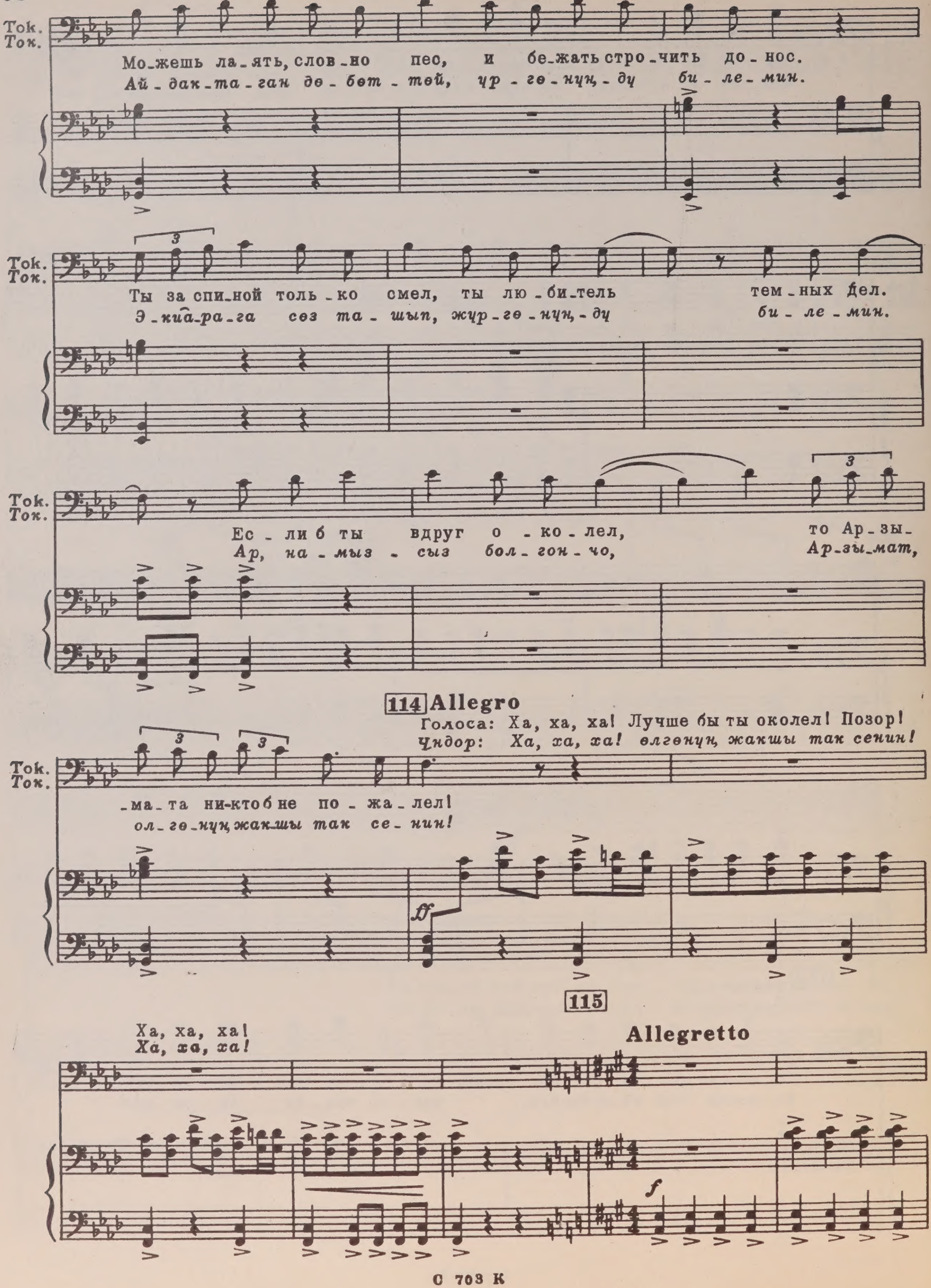

109
Арзымат
Арзымат
1й певец
1-чи ырчы
Эй, ос - скорб - ля - я знат - ный род, эй, о - скверн - ня - ешь
Эй, ко - жо - го кол бер - бе - ген, эй, бо - луш - ка баш
f
f
2й певец
2-чи ырчы
3
ты свой рот. Эй, ты, го - ло - дра - нец Ток - то - гул,
ий - бе - ген. Эй, то - мо - як ыр - чы Ток - то - гул,
1й певец
1-чи ырчы
Арзымат
Арзымат
эй, пе - ре - стань му - тить на - род. Эй, ты по - но - сишь
эй, топ буз - бай тим жур - бо - гөн. Эй, мол - доэ - шен - ди
1й певец
1-чи ырчы
3
всех под - ряд, эй, ты не - на - ви - дишь наш об - ряд.
көр - гөн - дө, эй, сел - де - син кор - доп тил - де - ген.

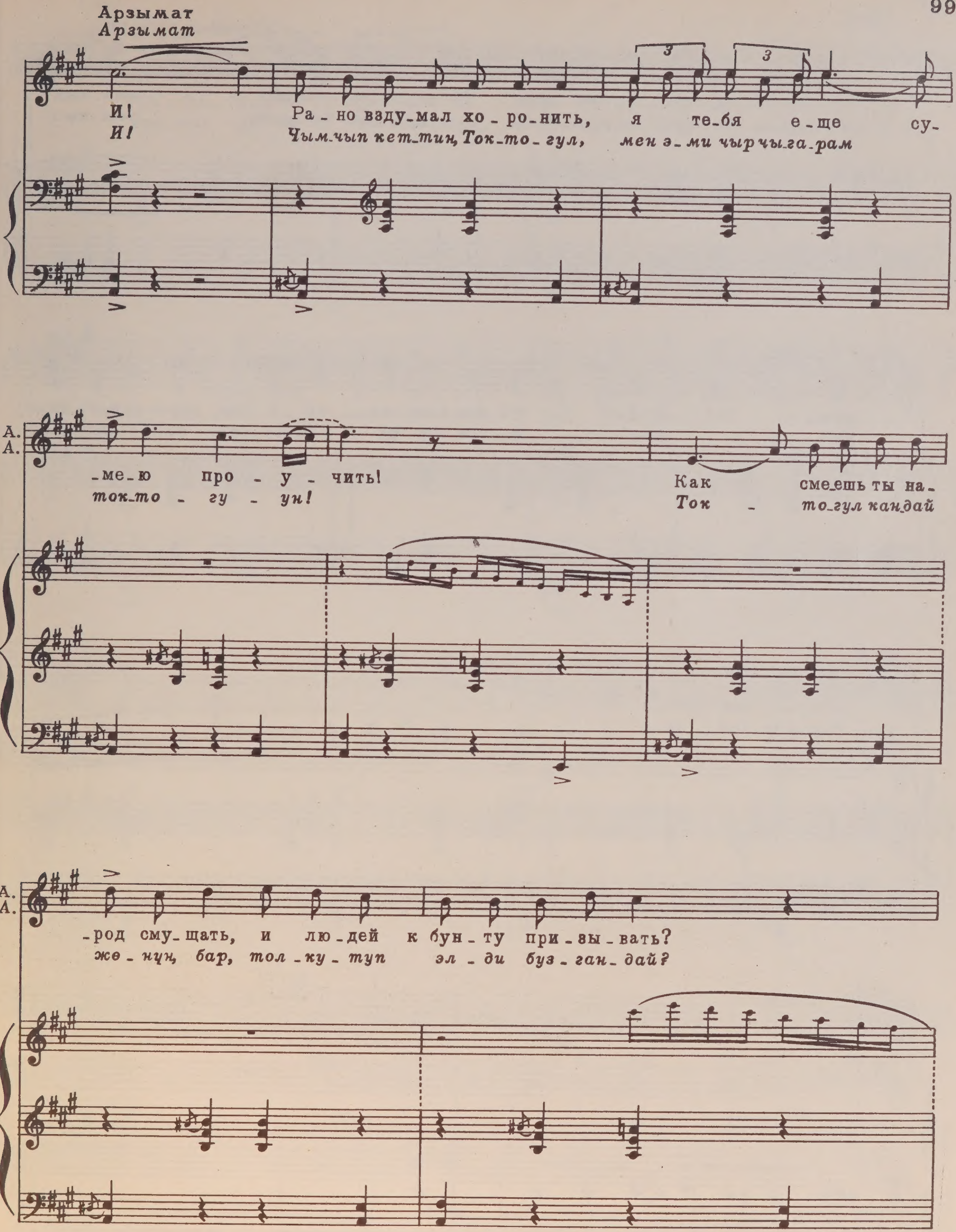

110
2й певец
2-чи ырчы
Эй, если спросить про шариат,
Эй, шарият жагын сурасан,
1й певец
1-чи ырчы
эй, в рот воды набрать ты рад.
эй, соз табалбай тердеген.
Арзымат
Арзымат
Эй, ты возглавил голытьбу.
Эй, таянганы томояк,
1й певец
1-чи ырчы
Эй, выбрал плохую ты судьбу.
эй, айтышса жейт го көп таяк.
2й певец
2-чи ырчы
Эй, разве выходят на борьбу,
Эй, ачка да калган кептенет.
Арзымат
Арзымат
эй, с нищей сумою
Эй, жетбептиржарма
6
3

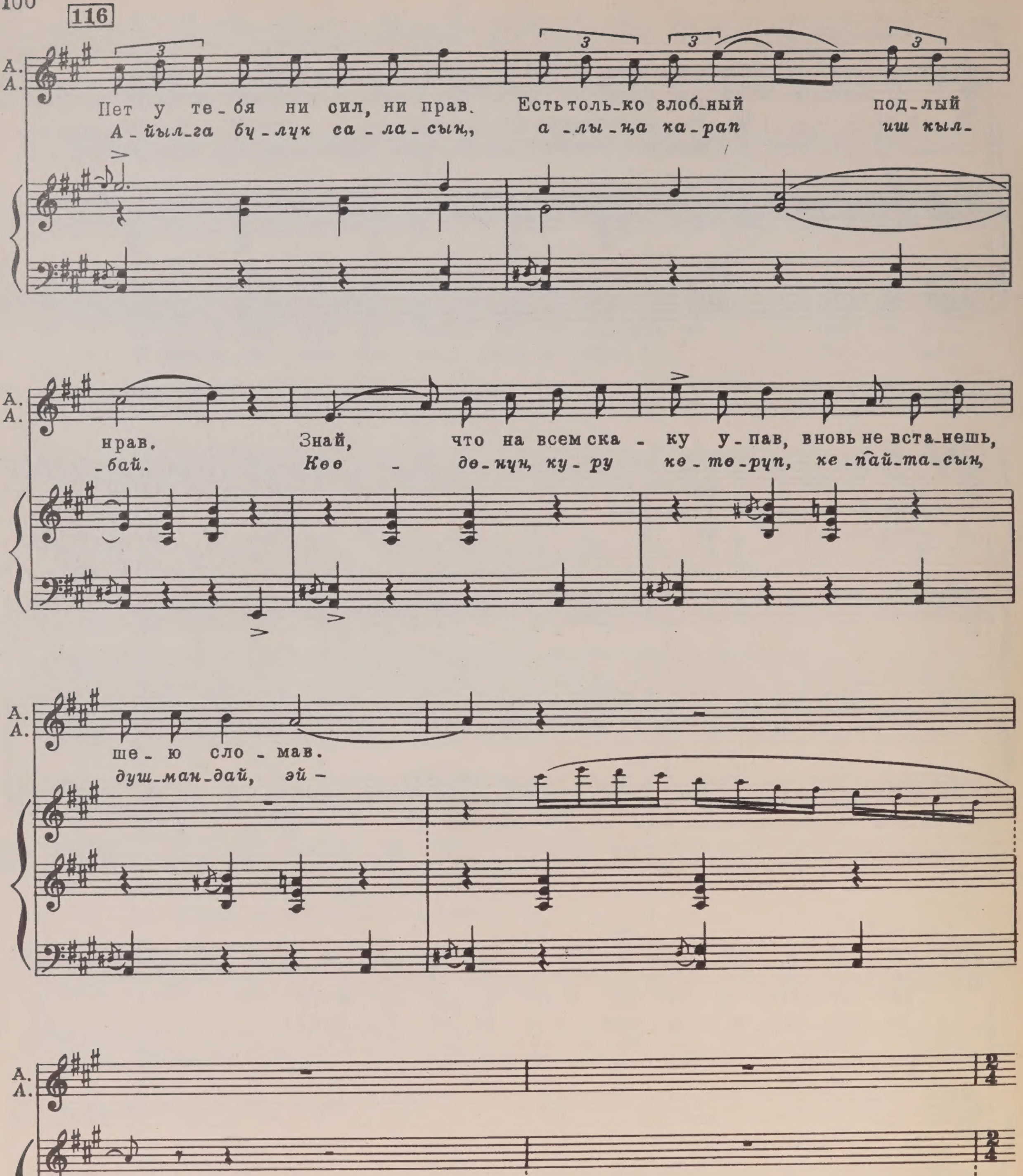


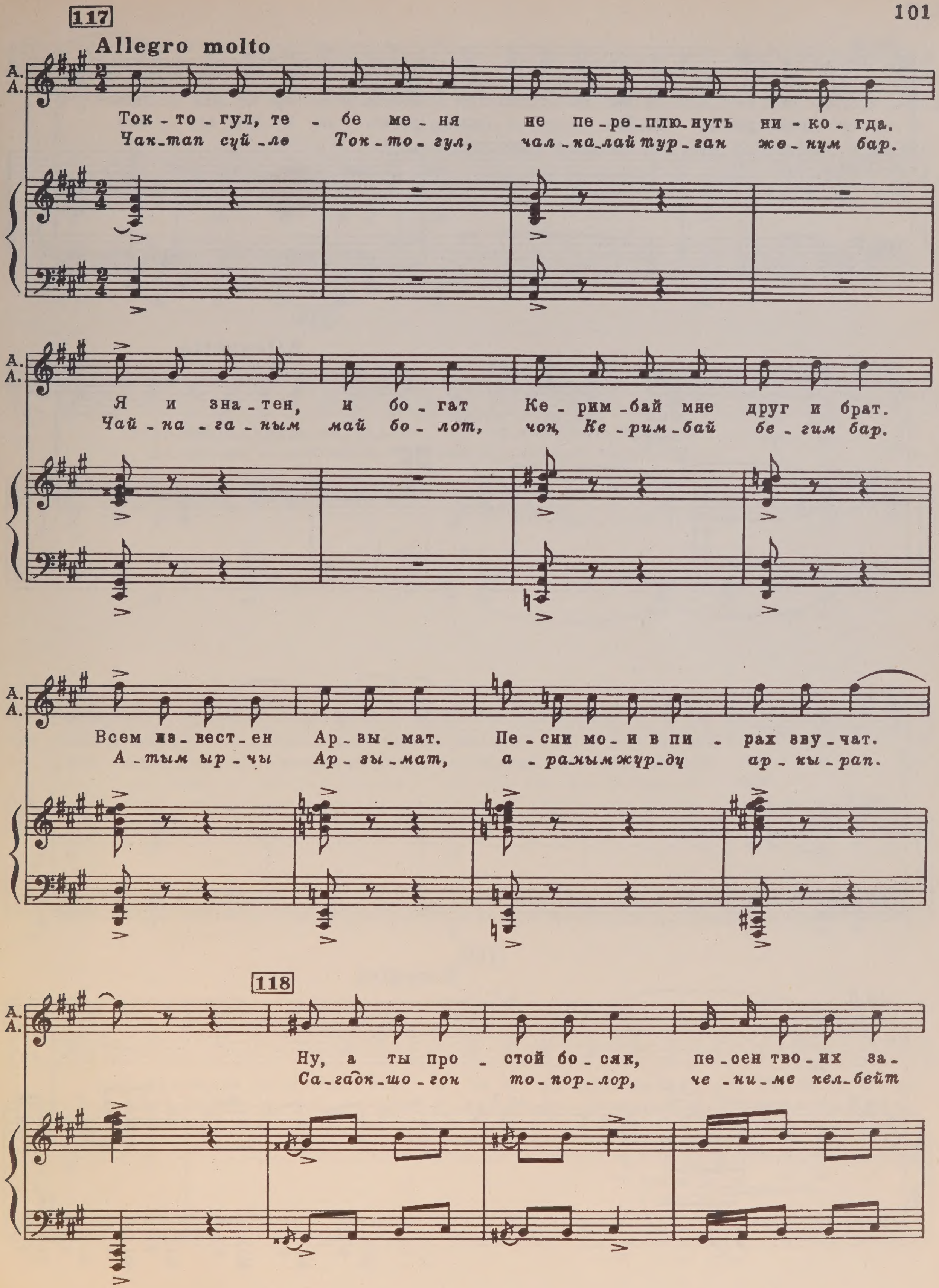
A.
A.
на гор_бу?
бир а_як.
111
Moderato
Выходит Токтогул, берет комуз.
Токтогул алдыга чыгып, комузду колуна алат
mf
112
Токтогул
Токтогул
3
3
Ты мно_го пел про ша_ри_ат, стал ты поч_ти э_
Ша_ри_ят жа_гын көп ай_тып, Ар_зы_мат кө_сөм

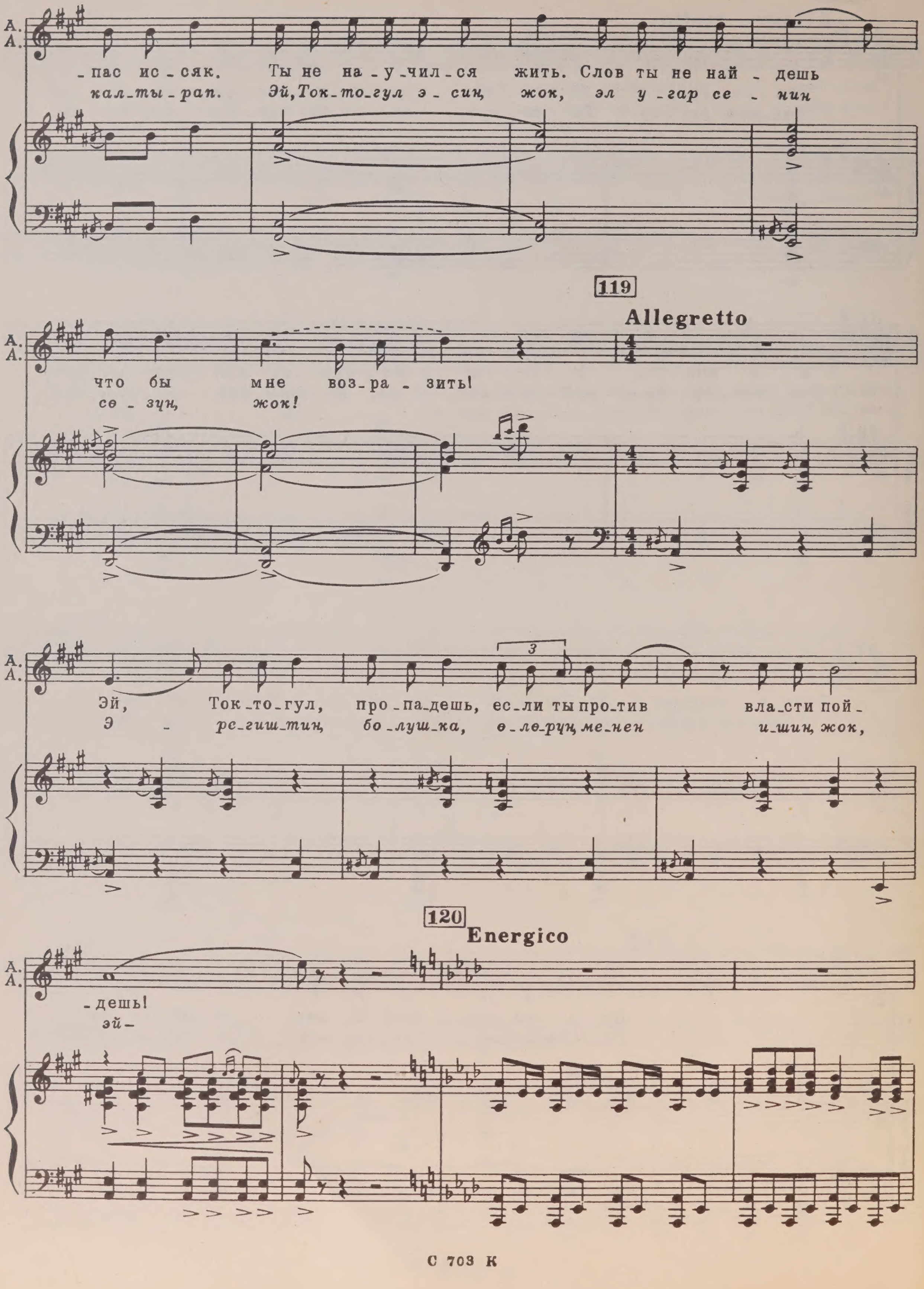

Tok.
Ток.
-ше-ном, Ар - зы - мат. Хлеб бед-ня-ков ты мно-го ел, как же ты до сих
бол-гон э - кен-сиң. То-пор-дун бер-ген на-нын жеп, бай-ку-шум не-сел
Голоса: „Арзымат, не ешь хлеба!“
Үндөр: „Арзымат нан жебейт!“
пор не за бо - лел?
бо - лор бе - кен - сиң,?!
f
Ха, ха, ха!
Ха, ха, ха!
113
Toktогул
Токтогул
Ты на-про-сил-ся сам, про-хвост, что б те - бе при - жа - ли хвост.
Бо-луш-ка баш ий-бейт деп, күл - гө - нүң, - дү би - ле - мин.

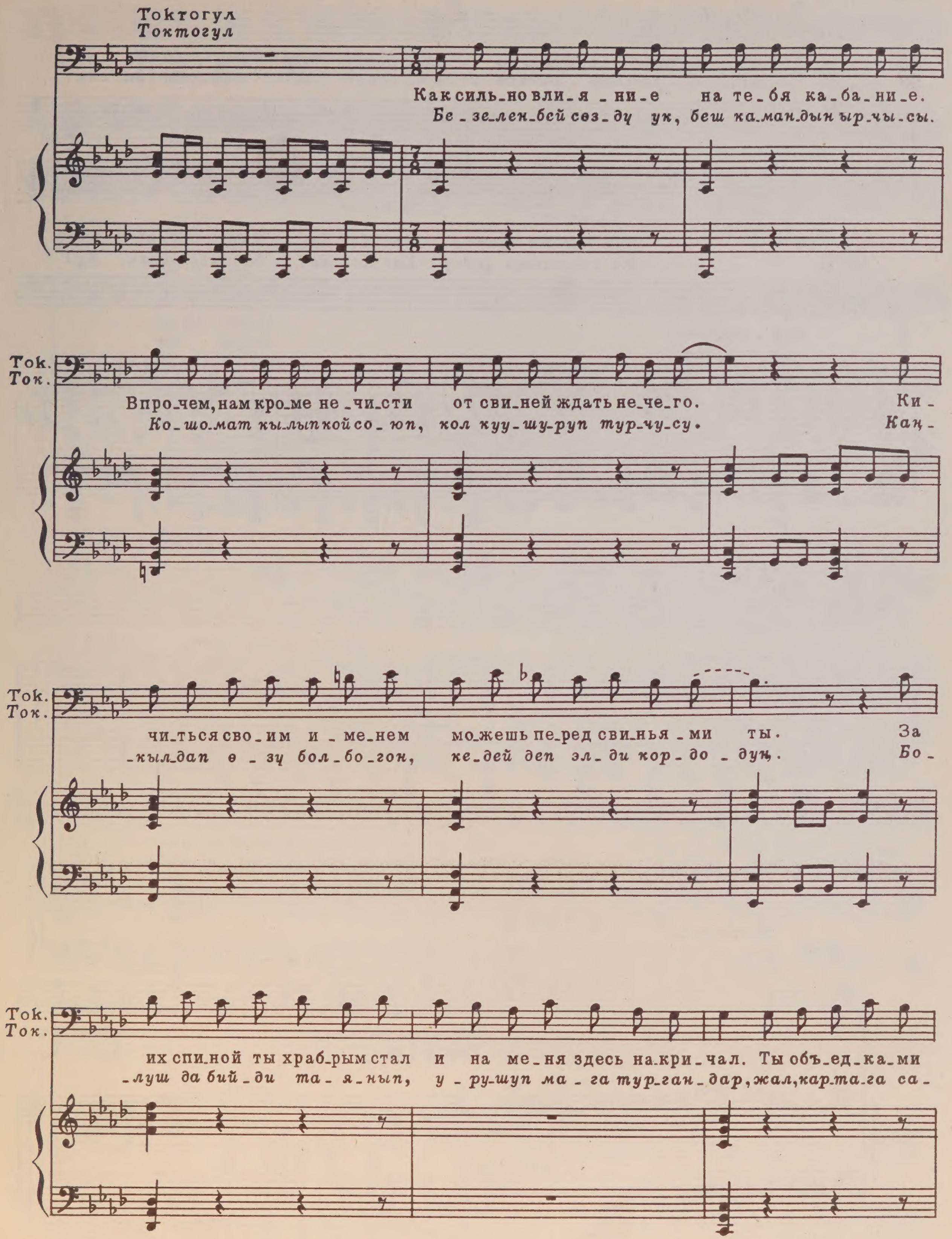

Tok.
Tok.
Мо_жешь ла_ять, слов_но пес, и бе_жать стро_чить до_нос.
Ай_дак_та_ган дө_бөт_төй, ур_гө_нүң_дү би_ле_мин.
Ты за спи_ной толь_ко смел, ты лю_би_тель тем_ных дел.
Э_киа_ра_га сөз та_шып, жүр_гө_нүң_дү би_ле_мин.
Ес_ли б ты вдруг о_ко_лел, то Ар_зы_
Ар, на_мыз_сыз бол_гон_чо, Ар_зы_мат,
114 Allegro
Голоса: Ха, ха, ха! Лучше бы ты околел! Позор!
Үндор: Ха, ха, ха! өлгөнүң жакшы так сенин!
_ма_та ни_кто б не по_жа_лел!
ол_гө_нүң жакшы так се_нин!
ff
115
Ха, ха, ха!
Ха, ха, ха!
Allegretto
f

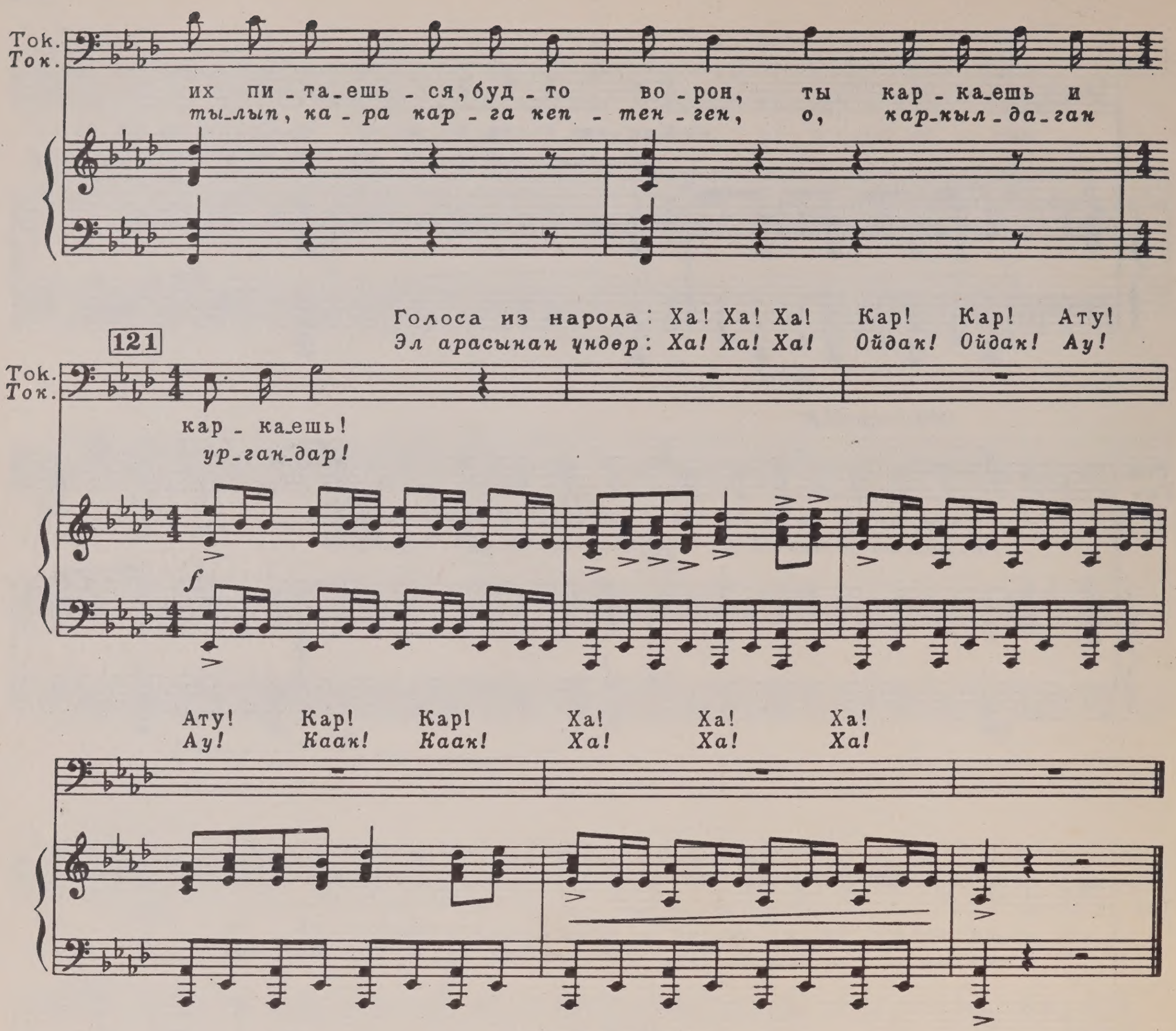

Арзымат
Арзымат
И! Ра-но взду-мал хо-ро-нить, я те-бя е-ще су-
И! Чым-чып кет-тин, Ток-то-гул, мен э-ми чыр-чы-га-рам
А.
А.
-ме-ю про-у-чить! Как сме-ешь ты на-
ток-то-гу-ун! Ток-то-гул кан-дай
А.
А.
-род сму-щать, и лю-дей к бун-ту при-зы-вать?
же-нун, бар, тол-ку-туп эл-ди буз-ган-дай?


116
А.
А.
Нет у тебя ни сил, ни прав. Есть только злобный подлый
А-йыл-га бу-лук са-ла-сын, а-лы-ңа ка-рап иш кыл-
нрав. Знай, что на всем ска-ку у-пав, вновь не вста-нешь,
-бай. Кѳѳ - дѳ-нүн, ку-ру кѳ-тѳ-рүп, ке-пай-та-сын,
ше-ю сло-мав.
душ-ман-дай, эй -
2
4

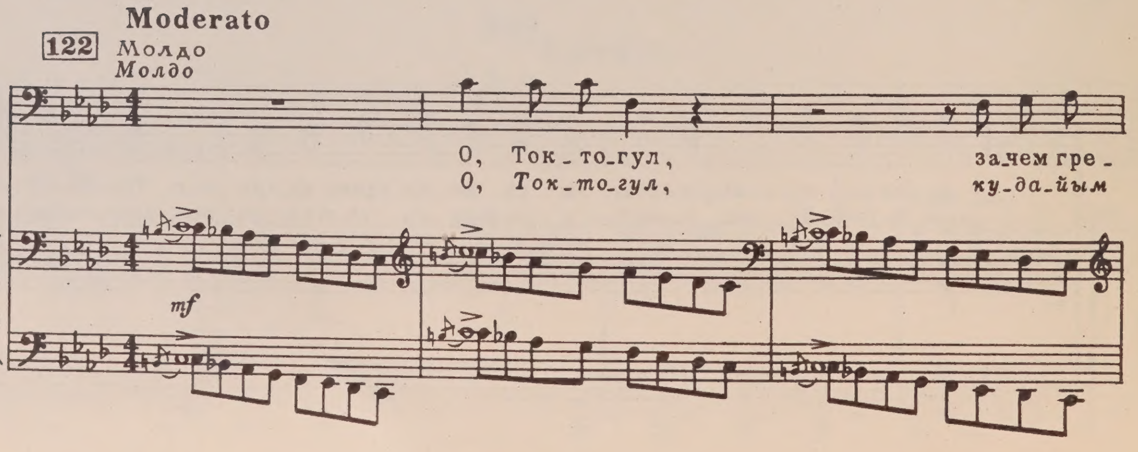

117
Allegro molto
А.
Ток - то - гул, те - бе ме - ня не пе - ре - плю - нуть ни - ко - гда.
Чак_тап сүй _ лө Ток _ то _ гул, чал _ ка_лай тур _ ган жө _ нүм бар.
Я и зна _ тен, и бо _ гат Ке _ рим _ бай мне друг и брат.
Чай _ на _ га _ ным май бо _ лот, чоң Ке _ рим _ бай бе _ гим бар.
Всем из_ вест_ ен Ар _ зы _ мат. Пе _ сни мо _ и в пи _ рах зву _ чат.
А _ тым ыр _ чы Ар _ зы _ мат, а _ рамым жүр _ дү ар _ кы _ рап.
118
Ну, а ты про _ стой бо _ сяк, пе _ сен тво _ их за _
Са_гадк_шо _ гон то _ пор _ лор, че _ ни _ ме кел _ бейт

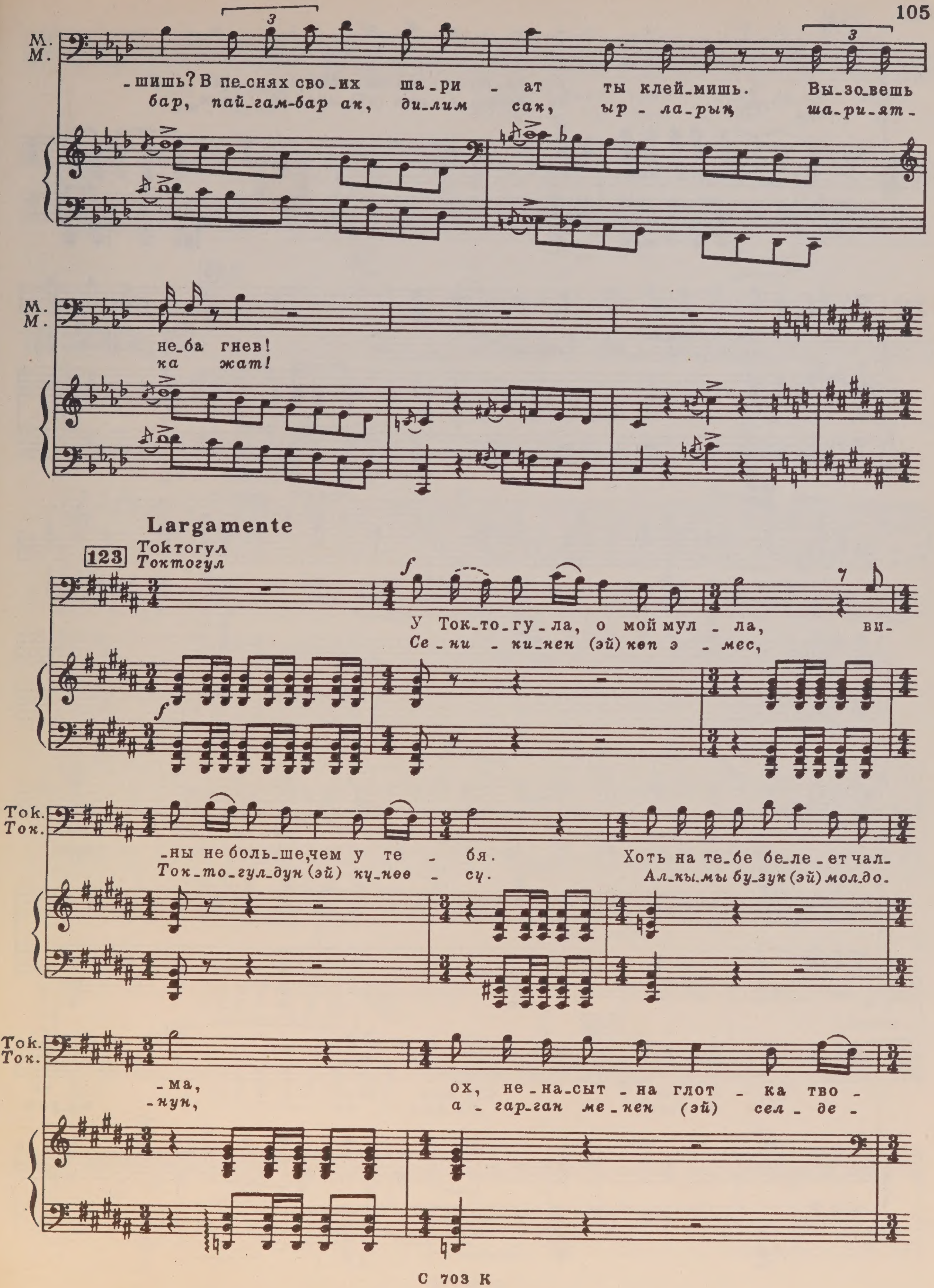

А.
А.
-пас ис-сяк. Ты не на-у-чил-ся жить. Слов ты не най-дешь
кал-ты-рап. Эй, Ток-то-гул э-син, жок, эл у-гар се-нин
119
Allegretto
что бы мне воз-ра-зить!
сө-зүң, жок!
Эй, Ток-то-гул, про-па-дешь, ес-ли ты про-тив вла-сти пой-
Э - ре-гиш-тиң, бо-луш-ка, ө-лө-рүң ме-нен и-шиң, жок,
120
Energico
-дешь!
эй-

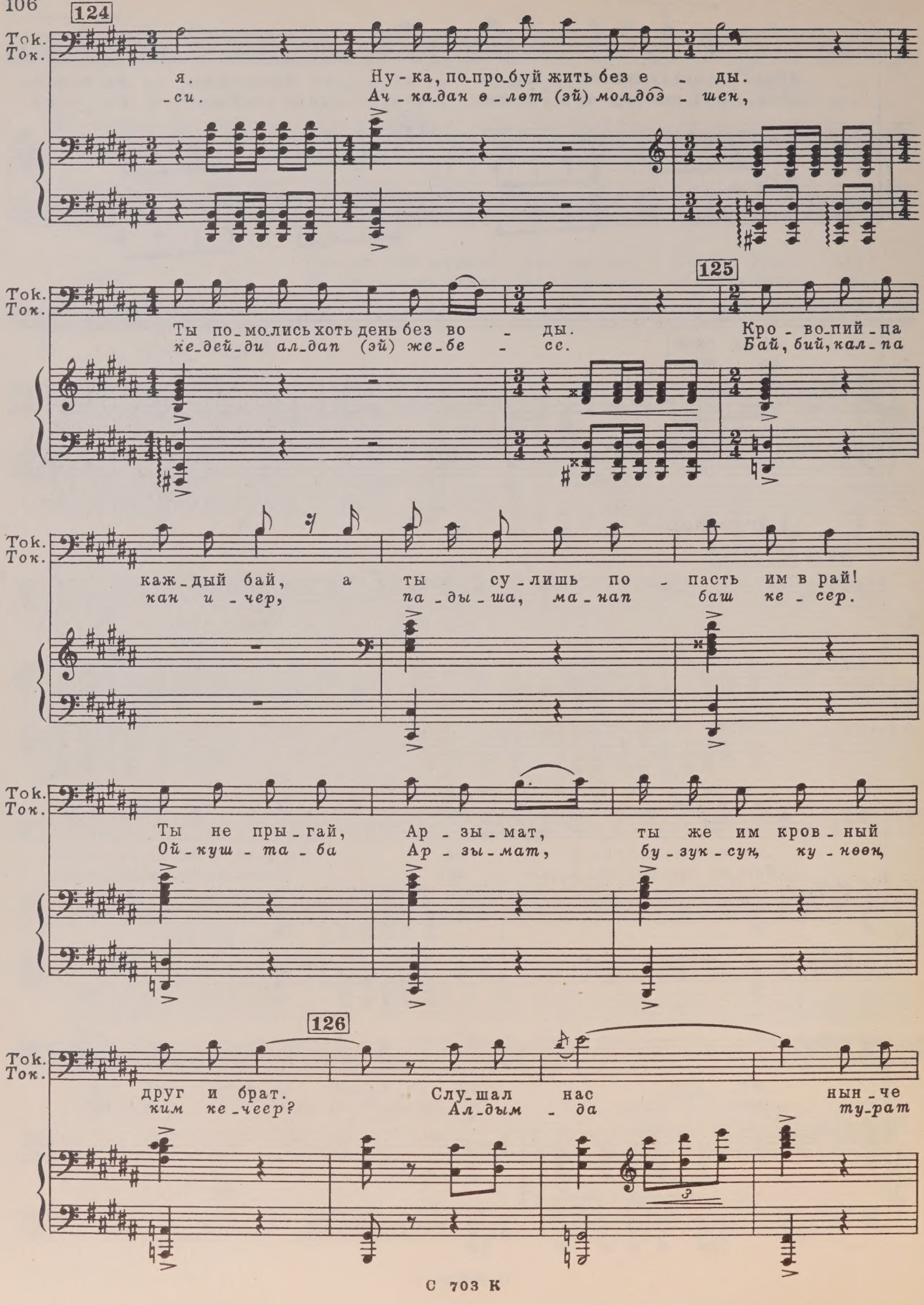

Токтогул
Токтогул
Как силь_но вли_я _ ни_е на те_бя ка_ба_ни_е.
Бе _ зе_лен_бей сөз_ дү ук, беш ка_ман_дын ыр_чы_сы.
Tok.
Ток.
Впро_чем, нам кро_ме не _чи_сти от сви_ней ждать не_че_го. Ки _
Ко_шо_мат кылып кой со_ юп, кол куу_шу_руп тур_чу_су. Каң _
чи_ться сво_им и _ ме_нем мо_жешь пе_ред сви_нья _ ми ты. За
-кыл_дап ө _ зү бол_бо_гон, ке_дей деп эл_ди кор_до _ дуң. Бо_
их спи_ной ты храб_рым стал и на ме_ня здесь на_кри_чал. Ты объ_ед_ка_ми
-луш да бий_ди та_я_нып, у _ру_шуп ма_га тур_ган_дар, жал,кар_та_га са_

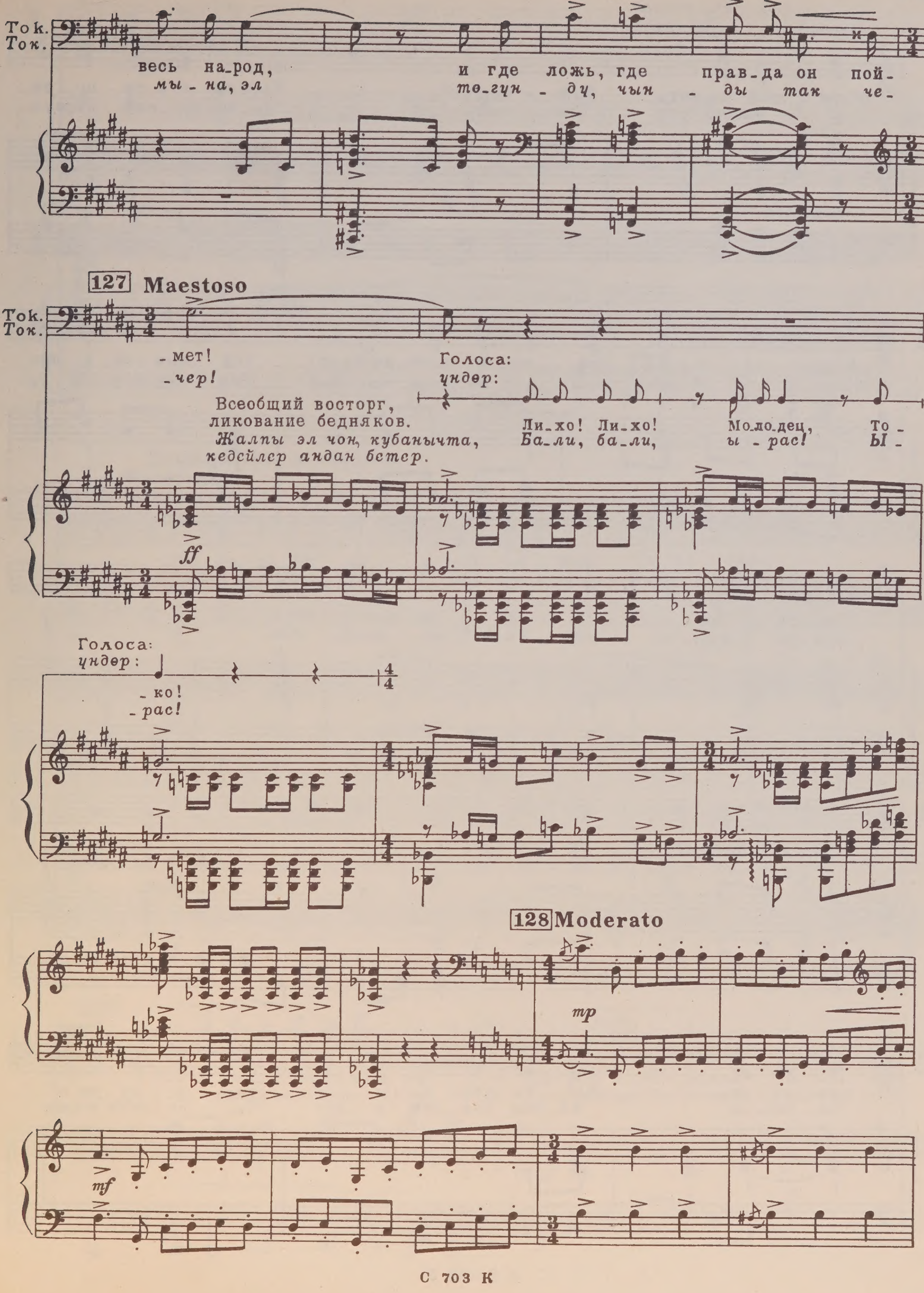


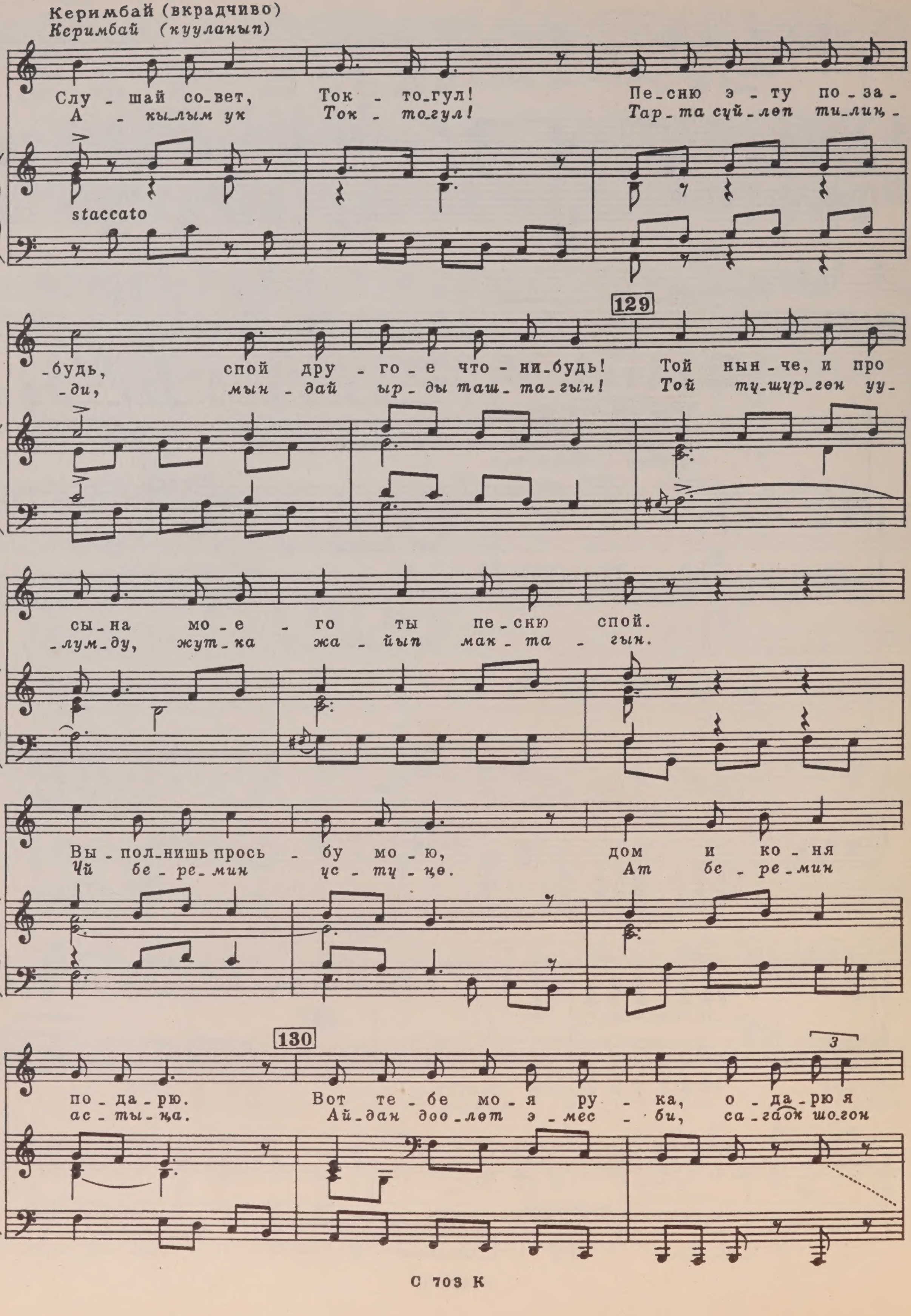
Сцена 15 Көрүнүш

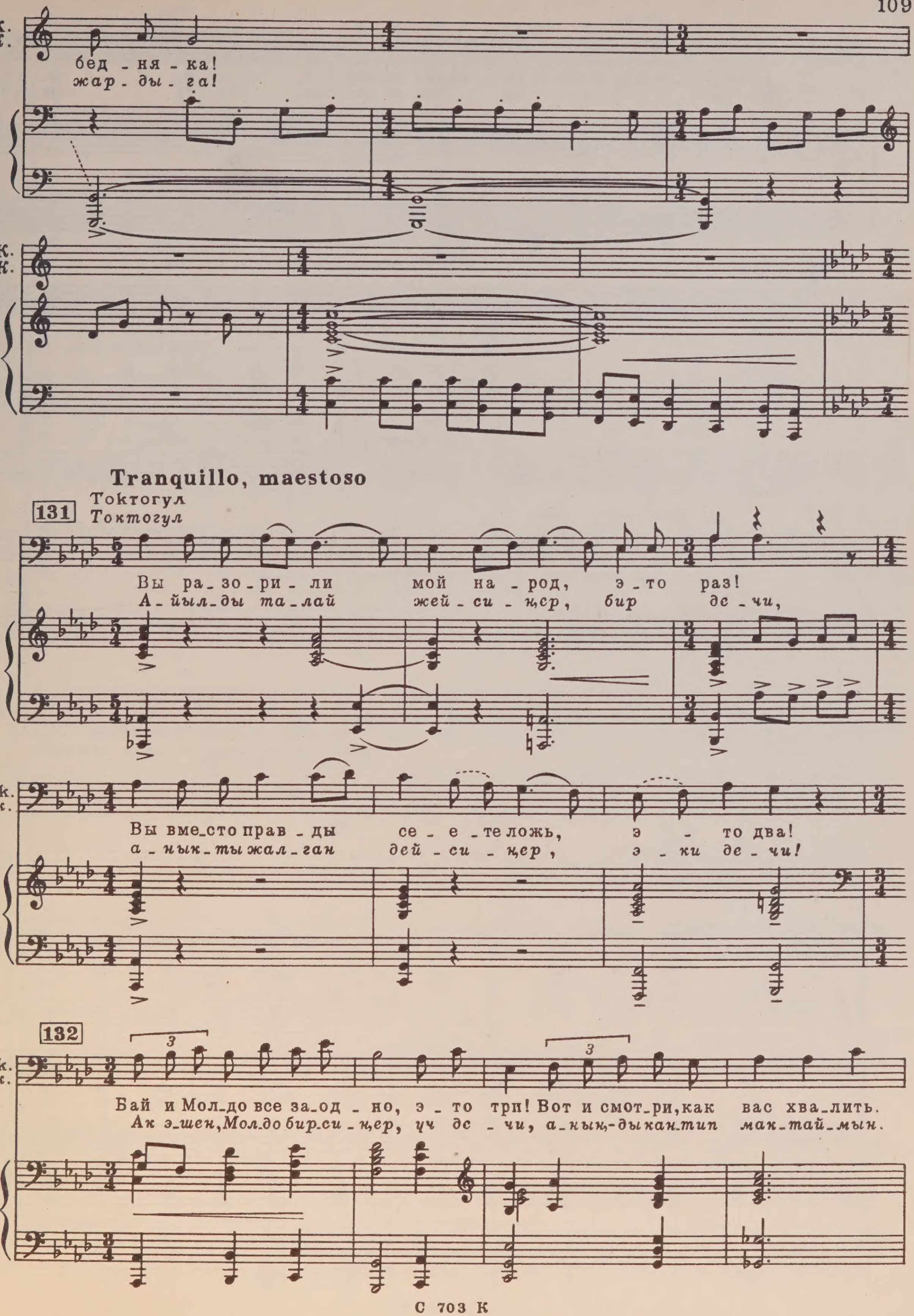


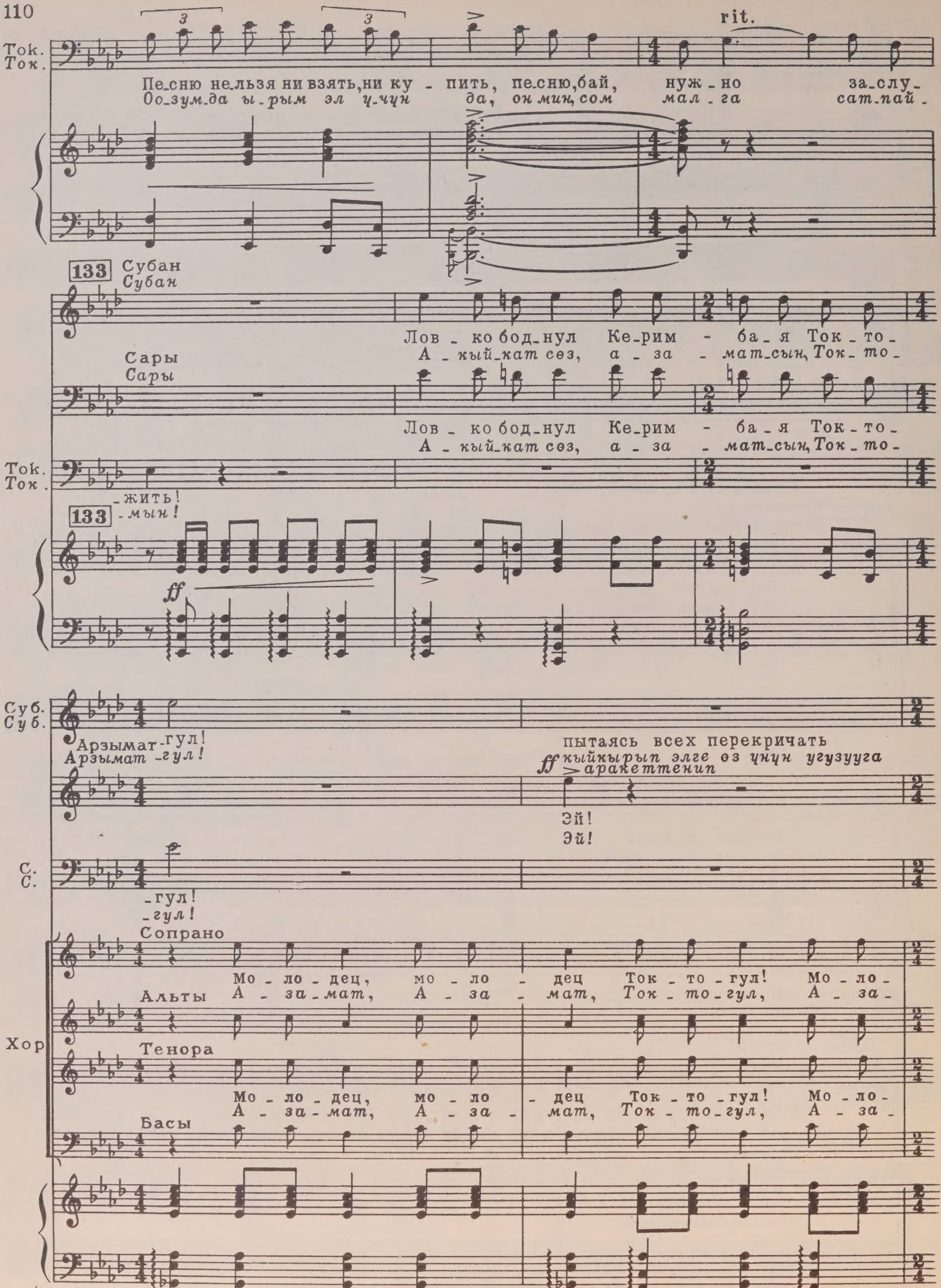

M.
M.
-шишь? В пе-снях сво-их ша-ри-ат ты клей-мишь. Вы-зо-вешь
бар, пай-гам-бар ак, ди-лим сак, ыр-ла-рың ша-ри-ят-
не-ба гнев!
ка жат!
Largamente
123
Токтогул
Токтогул
У Ток-то-гу-ла, о мой мул-ла, ви-
Се-ни-ки-нен (эй) көп э-мес,
Tok.
Tok.
-ны не боль-ше, чем у те-бя. Хоть на те-бе бе-ле-ет чал-
Ток-то-гул-дун (эй) кү-нөө-сү. Ал-ты-мы бу-зук (эй) мол-до-
-ма, ох, не-на-сыт-на глот-ка тво-
-нун, а-гар-ган ме-нен (эй) сел-де-

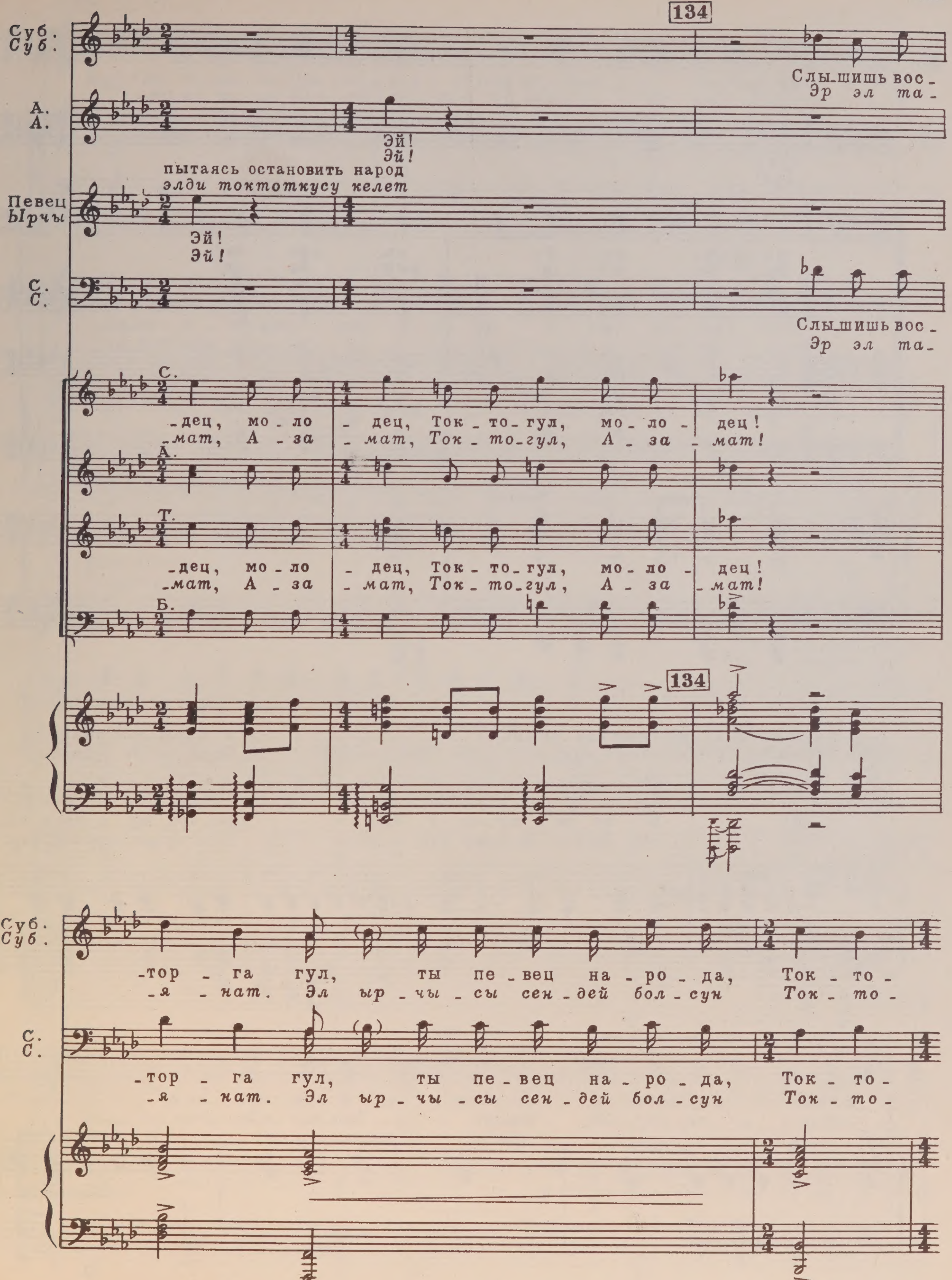

124
Tok.
Ток.
я. Ну-ка, по-про-буй жить без е - ды.
-си. Ач-ка-дан ө-лөт (эй) мол-доэ - шен,
Ты по-мо-лись хоть день без во - ды.
ке-дей-ди ал-дап (эй) же-бе - сс.
125
Кро - во-пий-ца
Бай, бий, кал-па
каж-дый бай, а ты су-лишь по - пасть им в рай!
кан и-чер, па-ды-ша, ма-нап баш ке-сер.
Ты не пры-гай, Ар-зы-мат, ты же им кров-ный
Ой-куш-та-ба Ар-зы-мат, бу-зук-сун, ку-нөөң,
126
друг и брат. Слу-шал нас нын-че
ким ке-чеер? Ал-дым - да ту-рат

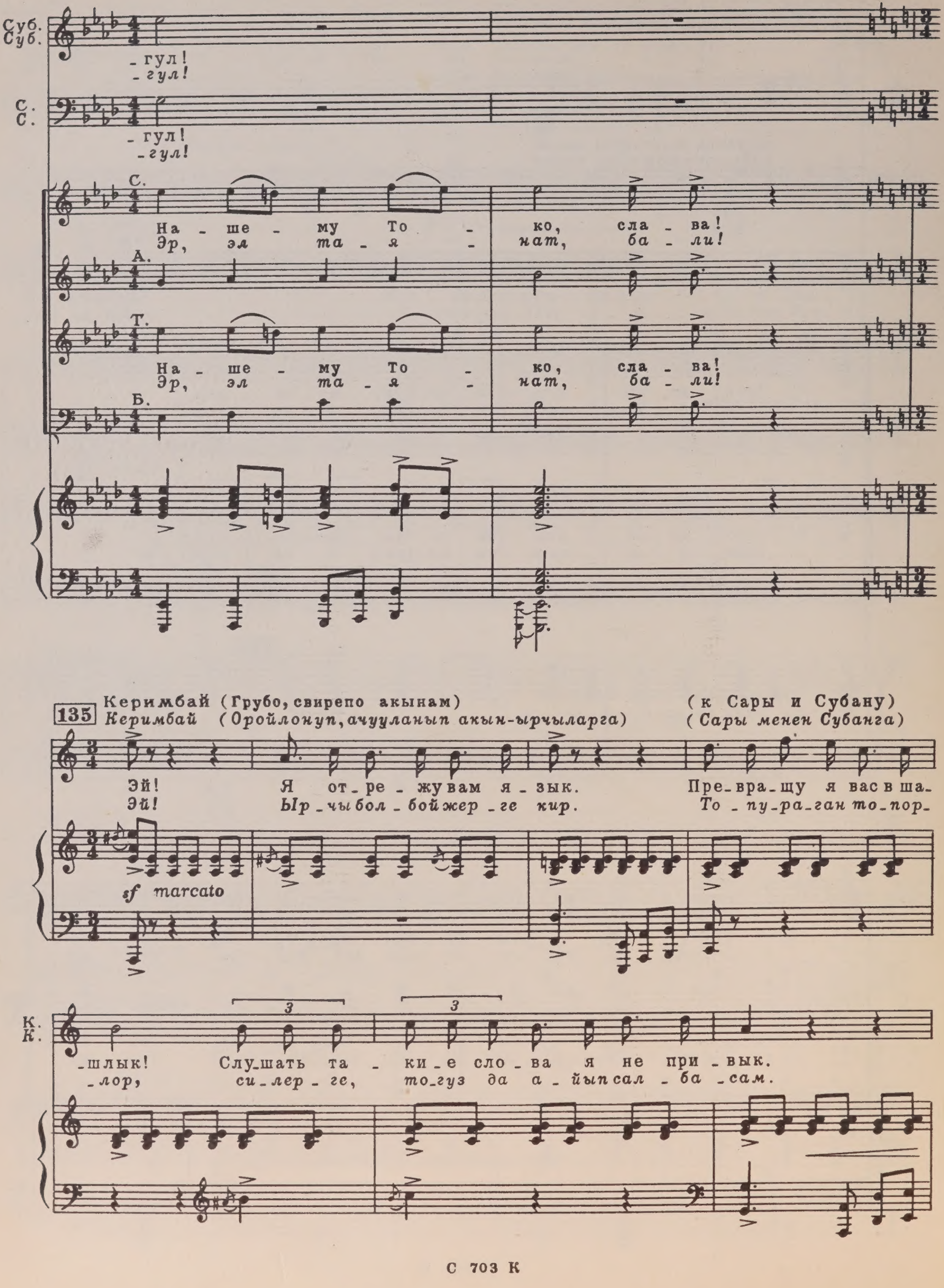

Tok.
Ток.
весь на_род, и где ложь, где прав_да он пой-
мы - на, эл тө_гүн - дү, чын - ды так че-
127 Maestoso
Tok.
Ток.
- мет!
- чер!
Голоса:
үндөр:
Всеобщий восторг,
ликование бедняков.
Жалпы эл чон, кубанычта,
кедейлер андан бетер.
Ли_хо! Ли_хо! Мо_ло_дец, То-
Ба_ли, ба_ли, ы - рас! Ы-
ff
Голоса:
үндөр:
- ко!
- рас!
128 Moderato
mp
mf

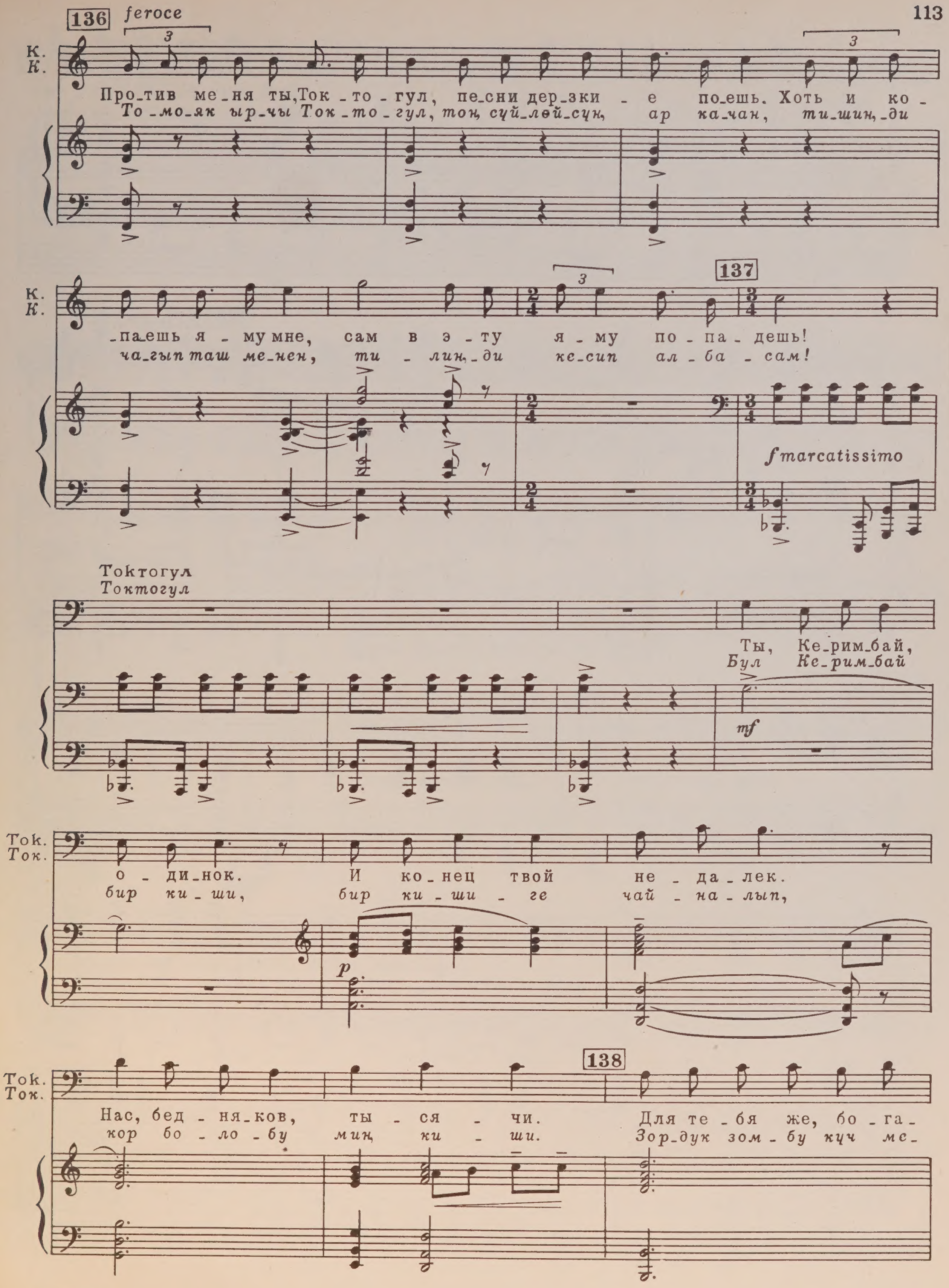

Керимбай (вкрадчиво)
Керимбай (кууланып)
Слу - шай со_вет, Ток - то_гул! Пе_сню э _ ту по_за-
А - кы_лым ук Ток - то_гул! Тар_та сүй_леп ти_лиң_
staccato
К.
К.
-будь, спой дру - го _ е что - ни_будь! Той нын - че, и про
-ди, мын - дай ыр_ды таш_ та_гын! Той түш_үр_гөн уу-
129
сы_на мо _ е - го ты пе - сню спой.
-лум_ду, жут - ка жа - йып мак - та - гын.
Вы - пол_нишь прось - бу мо - ю, дом и ко - ня
Үй бе - ре_ мин үс - тү - нө. Ат бе - ре_мин
по - да_рю. Вот те - бе мо - я ру - ка, о - да_рю я
ас - ты_на. Ай_дан доо_лот э - мес - би, са _гаок шо_гон
130
3

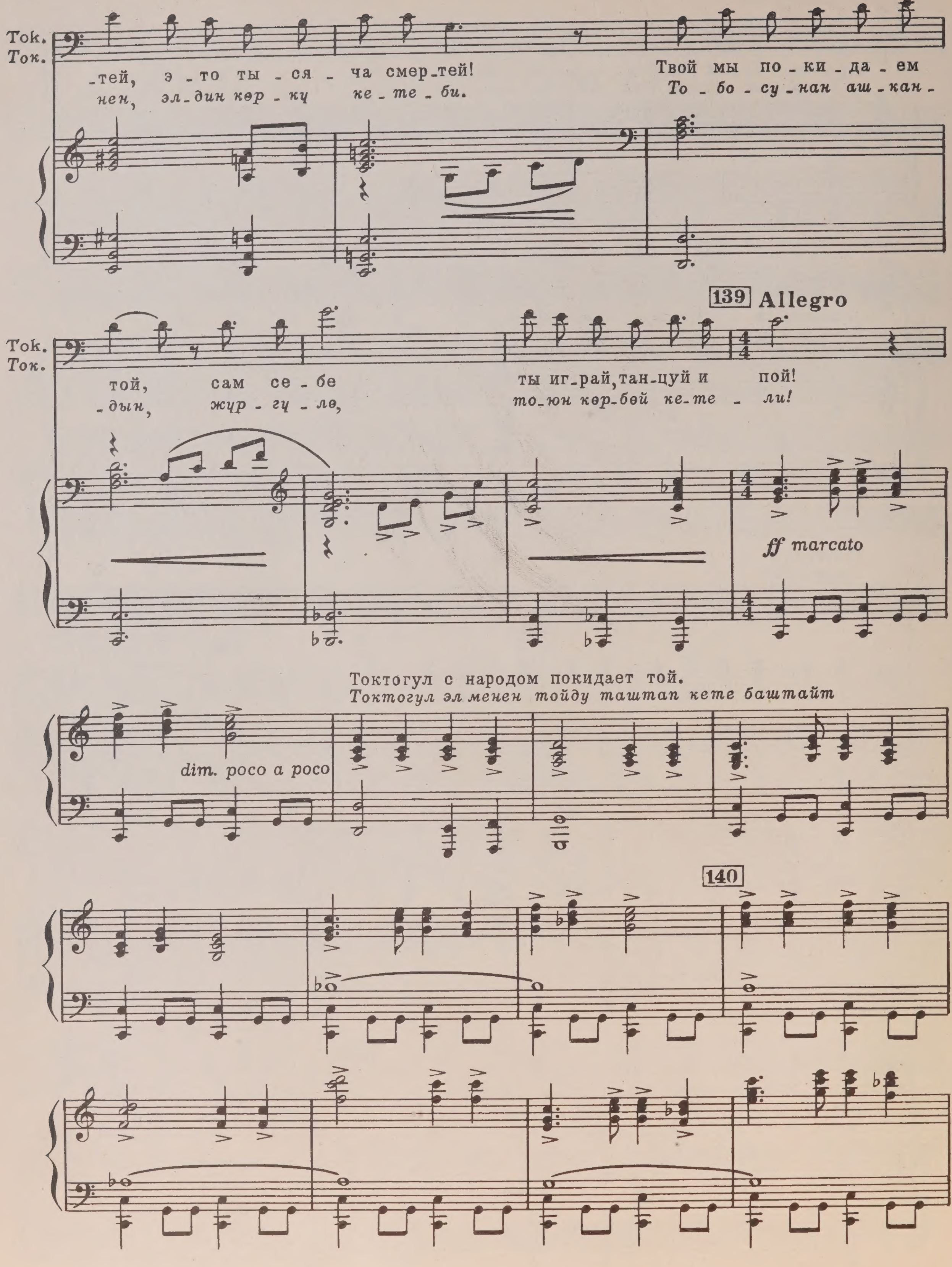

К.
К.
бед - ня - ка!
жар - ды - га!
Tranquillo, maestoso
131
Токтогул
Токтогул
Вы ра - зо - ри - ли мой на - род, э - то раз!
А - йыл - ды та - лай жей - си - ңер, бир де - чи,
Tok.
Ток.
Вы вме - сто прав - ды се - е - те ложь, э - то два!
а - нык - ты жал - ган дей - си - ңер, э - ки де - чи!
132
Бай и Мол - до все за - од - но, э - то три! Вот и смот - ри, как вас хва - лить.
Ак э - шен, Мол - до бир - си - ңер, уч де - чи, а - нык - ды кан - тип мак - тай - мын.


rit.
Ток.
Ток.
Пе_сню не_льзя ни взять, ни ку - пить, пе_сню, бай, нуж_но за_слу_
Оо_зум_да ы_рым эл ү_чүн да, он мин, сом мал_га сат_пай_
-жить!
-мын!
133
Субан
Субан
Лов - ко бод_нул Ке_рим - ба_я Ток_то_
А - кый_кат сөз, а - за - мат_сын, Ток_то_
Сары
Сары
Лов - ко бод_нул Ке_рим - ба_я Ток_то_
А - кый_кат сөз, а - за - мат_сын, Ток - то_
ff
Суб.
Суб.
Арзымат -гул!
Арзымат -гул!
пытаясь всех перекричать
кыйкырып элге өз үнүн угузууга аракеттенип
ff
Эй!
Эй!
С.
С.
-гул!
-гул!
Хор
Сопрано
Мо - ло - дец, мо - ло - дец Ток - то - гул! Мо - ло_
Альты
А - за_мат, А - за - мат, Ток - то_гул, А - за_
Тенора
Мо - ло - дец, мо - ло - дец Ток - то - гул! Мо - ло_
А - за_мат, А - за - мат, Ток - то_гул, А - за_
Басы

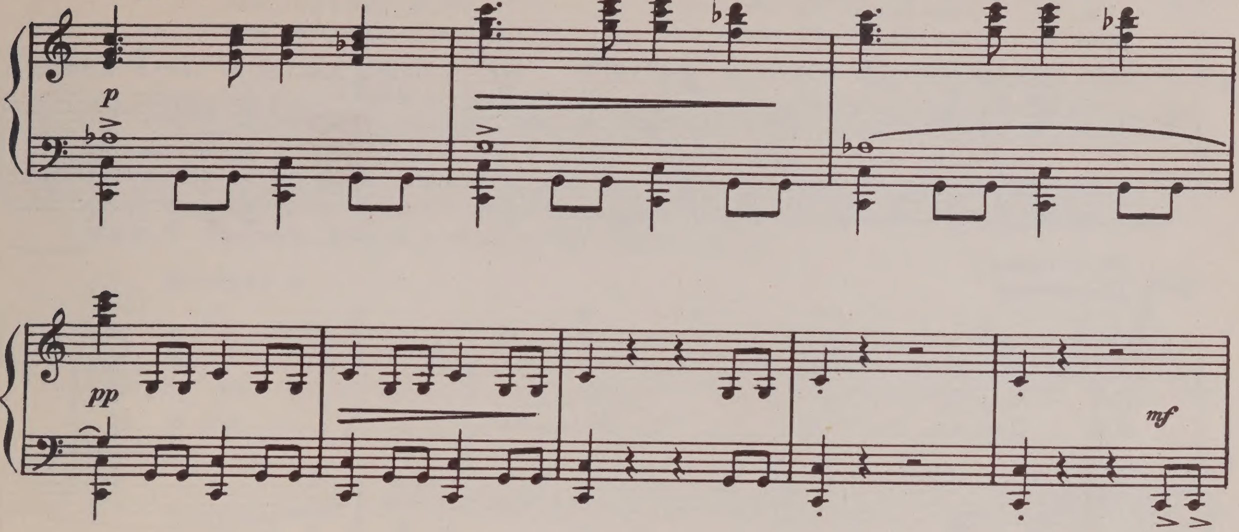

134
Суб.
Суб.
Слышишь вос-
Эр эл та-
А.
А.
Эй!
Эй!
пытаясь остановить народ
элди токтоткусу келет
Певец
Ырчы
Эй!
Эй!
С.
С.
Слышишь вос-
Эр эл та-
С.
-дец, моло - дец, Ток-то-гул, мо-ло- дец!
-мат, А-за - мат, Ток-то-гул, А-за - мат!
А.
Т.
-дец, мо-ло - дец, Ток-то-гул, мо-ло- дец!
-мат, А-за - мат, Ток-то-гул, А-за - мат!
Б.
134
Суб.
Суб.
-тор-га гул, ты пе-вец на-ро-да, Ток-то-
-я-нат. Эл ыр-чы-сы сен-дей бол-сун Ток-то-
С.
С.
-тор-га гул, ты пе-вец на-ро-да, Ток-то-
-я-нат. Эл ыр-чы-сы сен-дей бол-сун Ток-то-


Суб.
Суб.
-гул!
-гул!
С.
С.
-гул!
-гул!
С.
На - ше - му То - ко, сла - ва!
Эр, эл та - я - нат, ба - ли!
А.
Т.
На - ше - му То - ко, сла - ва!
Эр, эл та - я - нат, ба - ли!
Б.
135
Керимбай (Грубо, свирепо акынам)
Керимбай (Оройлонуп, ачууланып акын-ырчыларга)
(к Сары и Субану)
(Сары менен Субанга)
Эй! Я от-ре - жу вам я - зык. Пре-вра-щу я вас в ша-
Эй! Ыр - чы бол - бой жер - ге кир. То - пу-ра-ган то-пор-
sf marcato
К.
К.
-шлык! Слу-шать та - ки-е сло-ва я не при - вык.
-лор, си-лер - ге, то-гуз да а - йып сал - ба - сам.


136
feroce
К.
К.
Про_тив ме_ня ты,Ток_то_гул, пе_сни дер_зки_е по_ешь. Хоть и ко_
То_мо_як ыр_чы Ток_то_гул, тоң сүй_лөй_сүк, ар ка_чан, ти_шиң_ди
_па_ешь я_му мне, сам в э_ту я_му по_па_дешь!
ча_гып таш ме_нен, ти_лиң_ди ке_сип ал_ба_сам!
137
f marcatissimo
Toктогул
Токтогул
Ты, Ке_рим_бай,
Бул Ке_рим_бай
mf
Ток.
Ток.
о_ди_нок. И ко_нец твой не_да_лек.
бир ки_ши, бир ки_ши_ге чай_на_лып,
p
Нас, бед_ня_ков, ты_ся_чи. Для те_бя же, бо_га_
кор бо_ло_бу миң ки_ши. Зор_дук зом_бу куч ме_
138

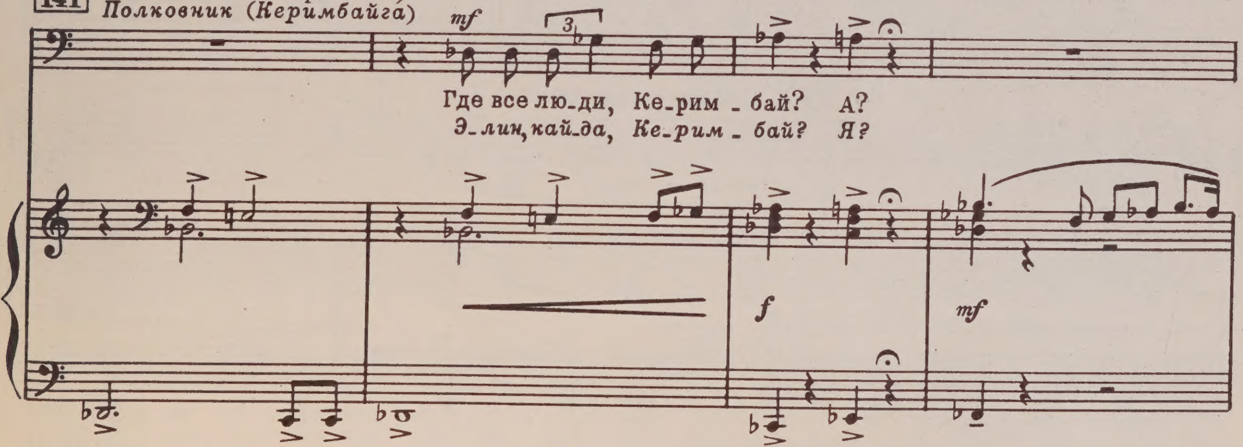

Tok.
Ток.
-тей, э - то ты - ся - ча смер-тей! Твой мы по - ки - да - ем
нен, эл-дин көр - кү ке - те - би. То - бо - су - нан аш - кан-
139 Allegro
Tok.
Ток.
той, сам се - бе ты иг-рай, тан-цуй и пой!
-дын, жүр - гү - лө, то-юн көр-бөй ке-те - ли!
ff marcato
Токтогул с народом покидает той.
Токтогул эл менен тойду таштап кете баштайт
dim. poco a poco
140

Входит полковник со своей свитой и удивленно смотрит вслед уходящим.
Полковник озүнүн свитасы менен кирип, кетип бараткан элдин артынан таң калып карайт.



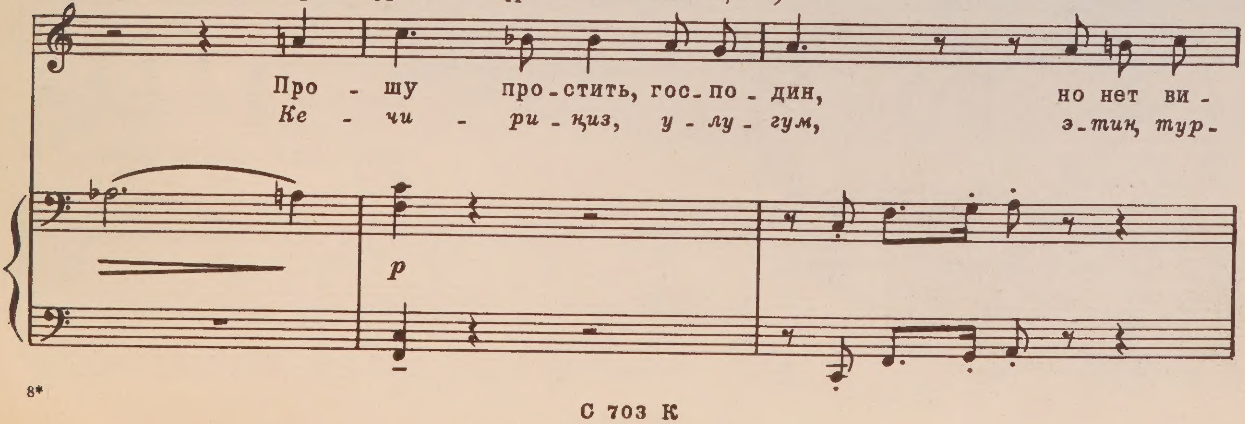
Largamente, pesante

141 Полковник (Керимбаю)
Полковник (Керимбайга)

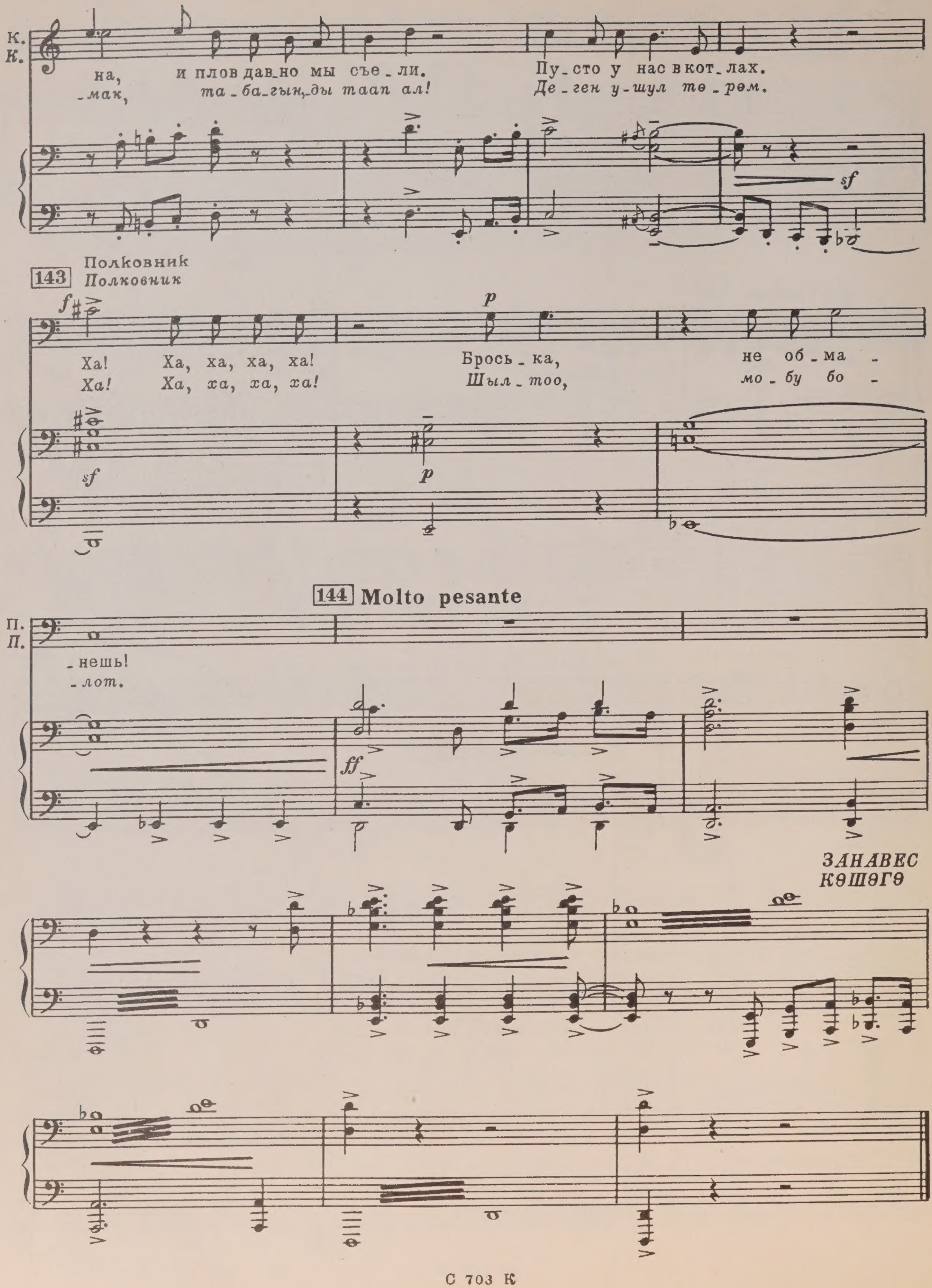


142

Керимбай (вкрадчиво, словно извиняясь)
Керимбай. (Кечирим сураган түрменен жылмаңдап)



8*


К.
К.
на, и плов дав_но мы съе_ли. Пу_сто у нас в кот_лах.
-мак, та_ба_гын,_ды таап ал! Де_ген у_шул тө_рөм.
sf
143
Полковник
Полковник
f
p
Ха! Ха, ха, ха, ха! Брось_ка, не об_ма_
Ха! Ха, ха, ха, ха! Шыл_тоо, мо_бу бо_
sf
p
144 Molto pesante
П.
П.
-нешь!
-лот.
ff
ЗАНАВЕС
КӨШӨГӨ

Картина третья

АРЕСТ

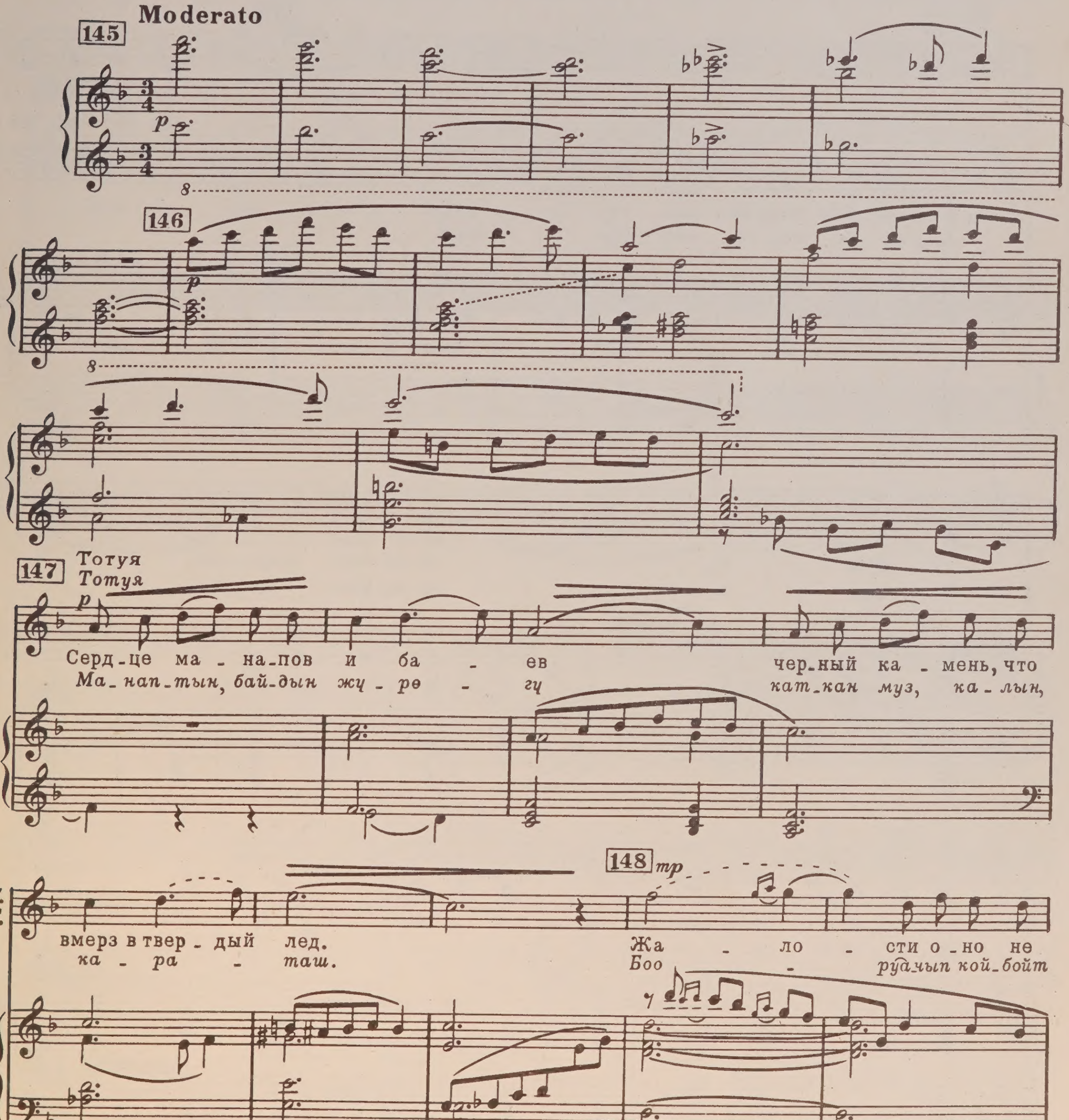
Үчүнчү картина

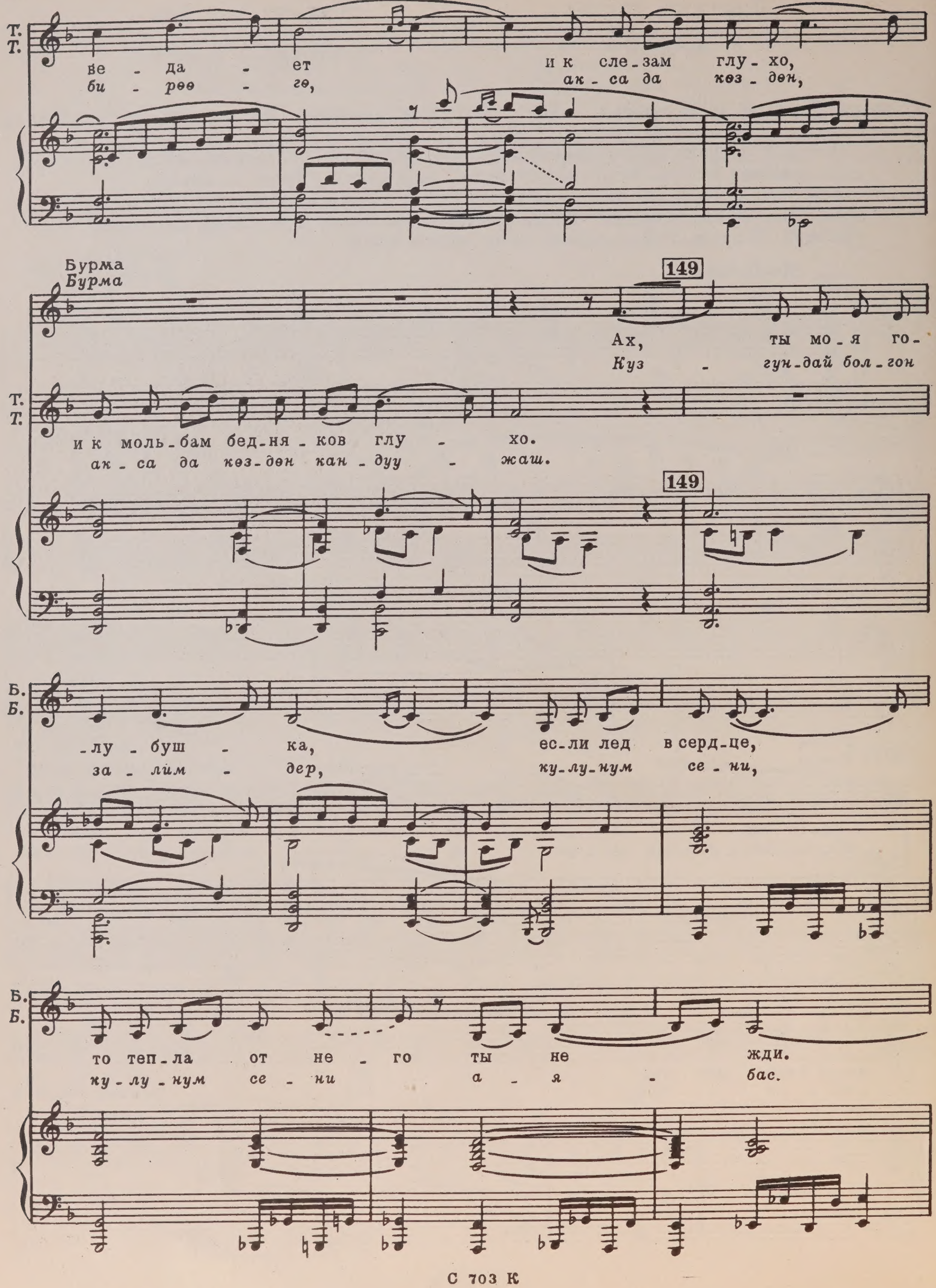
КАМАККА АЛУУ

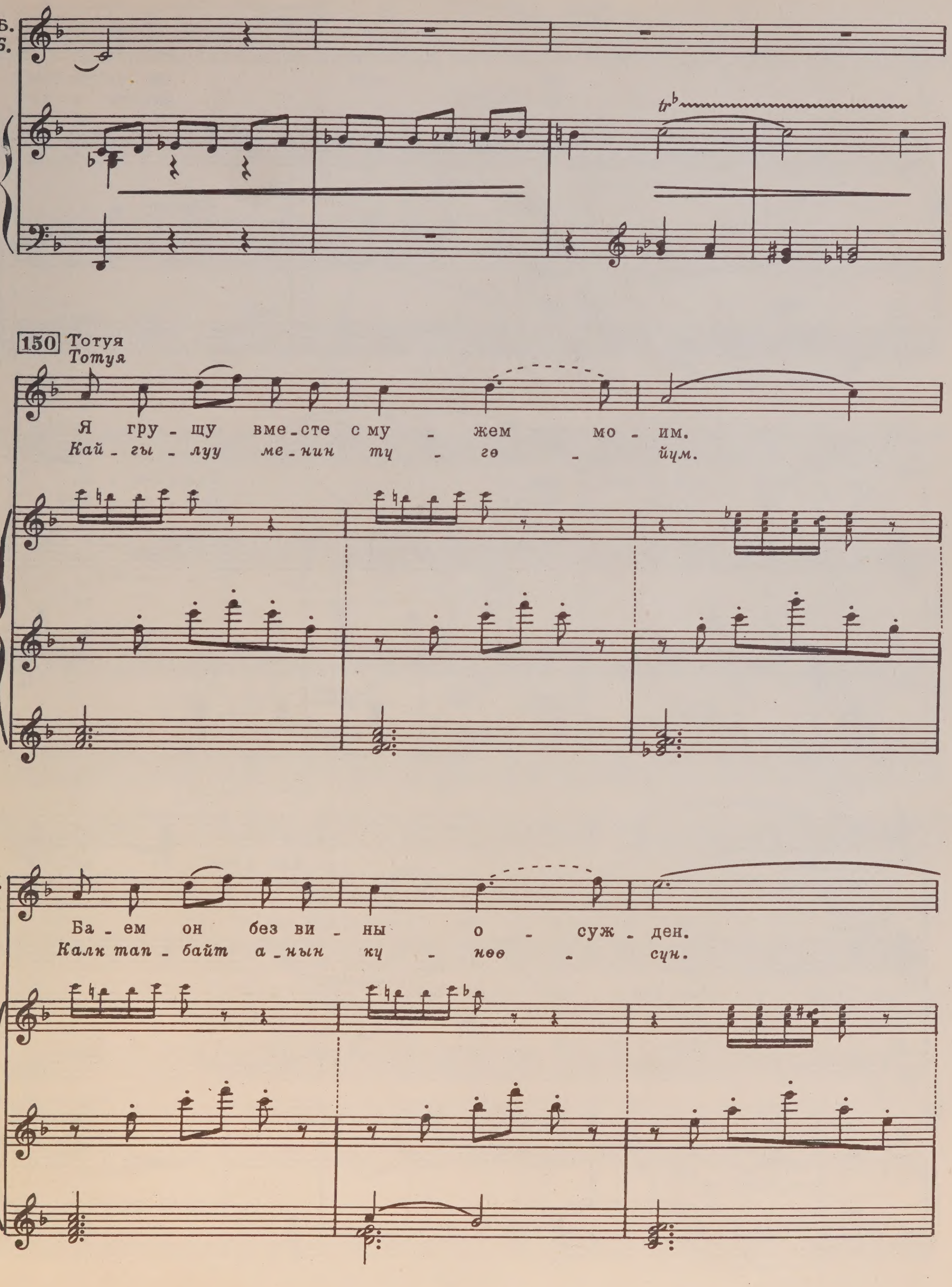
Сцена Тотуи и Бурмы 16 Тотуя менен Бурманын сценасы

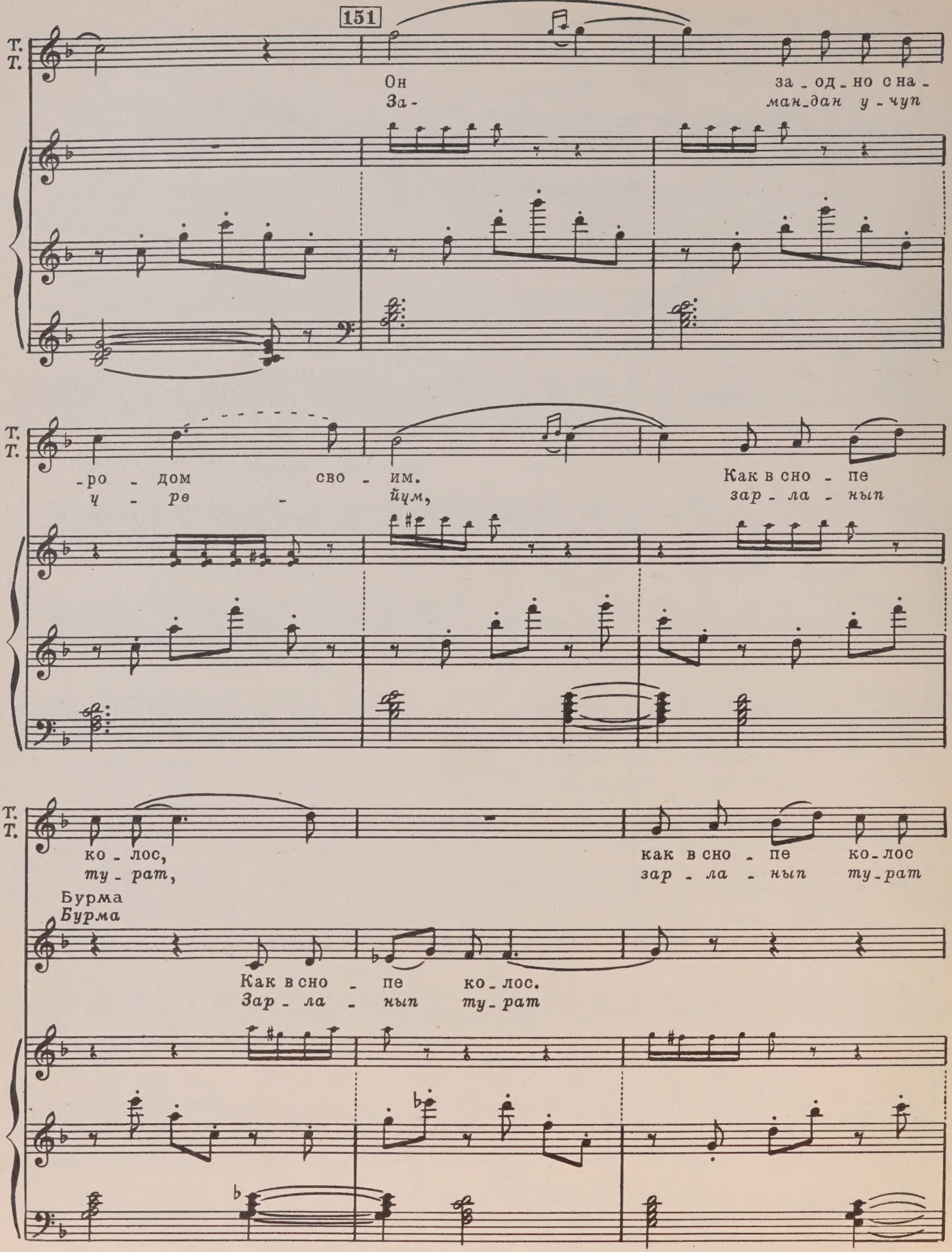
Вечер. У подножья горы-глинобитный дом Токтогула. В стороне юрта. Около дома одинокая чинара. Бурма сидит глубоко задумавшись, Тотуя вышивает.

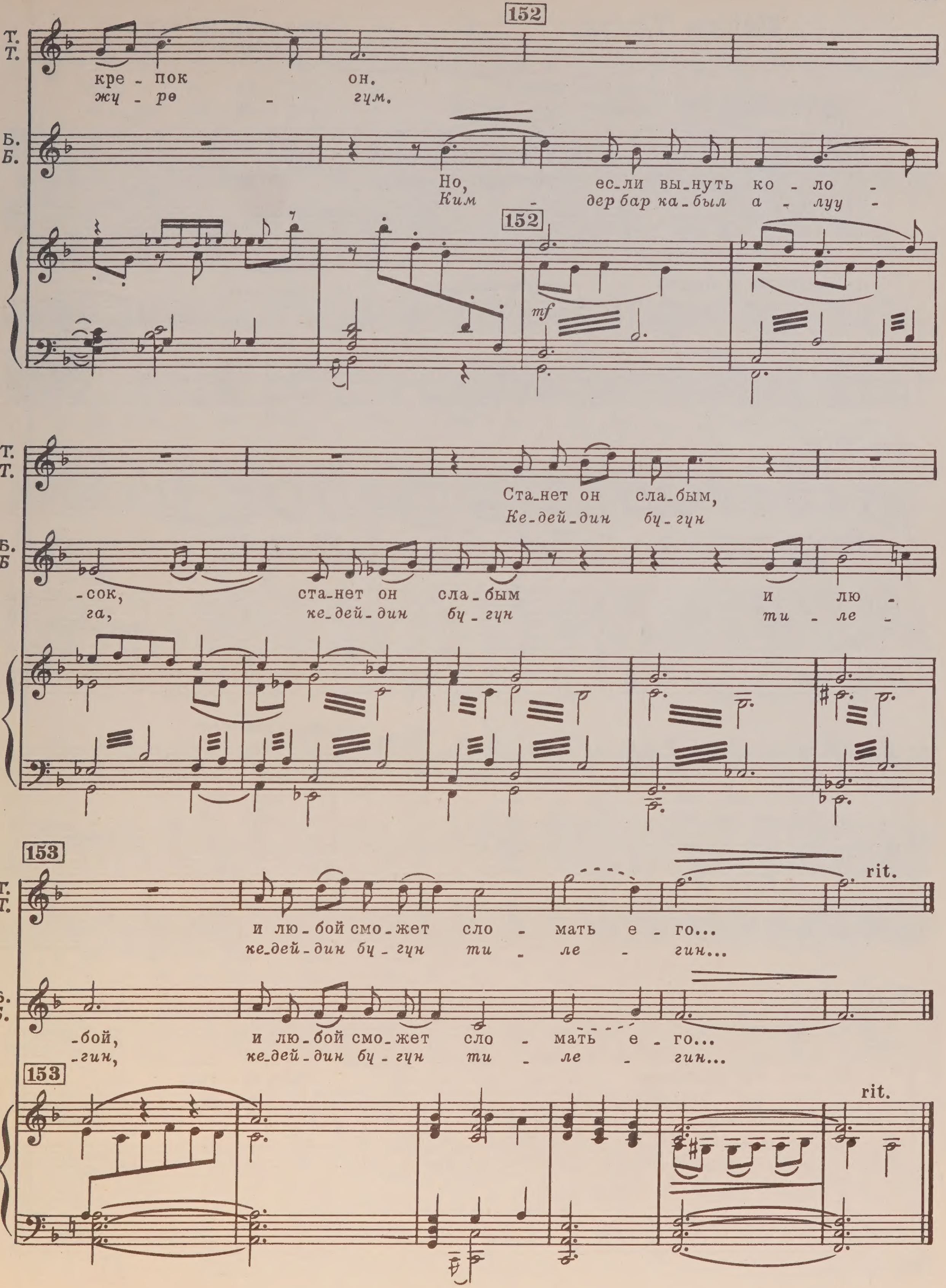
Кеч. Тоонун этегинде топурактан сокмолоп салынган Токтогулдун там үйү. Анын бир четинде боз үй. Үйдүн жанында жалгыз түп чынар. Бурма терең ойлонуп отурат. Тотуя сайма саюу менен алек.



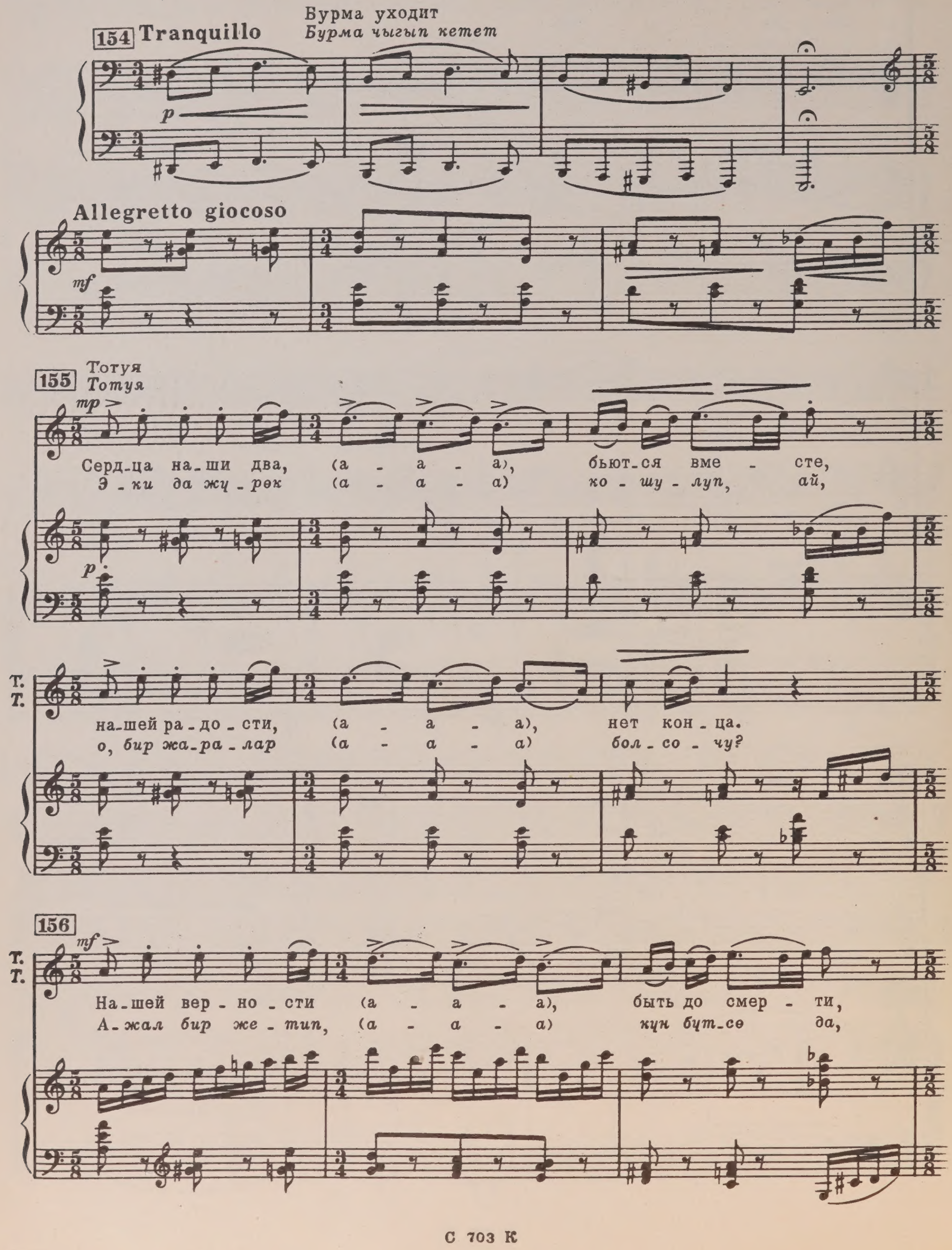

Т.
Т.
ве - да - ет и к сле-зам глу-хо,
би - рөө - гө, ак-са да көз-дөн,
Бурма
Бурма
149
Ах, ты мо-я го-
Куз - гун-дай бол-гон
и к моль-бам бед-ня-ков глу - хо.
ак-са да көз-дөн кан-дуу - жаш.
149
Б.
Б.
-лу-буш - ка, ес-ли лед в серд-це,
за - лим - дер, ку-лу-нум се-ни,
то теп-ла от не - го ты не жди.
ку-лу-нум се - ни а - я - бас.

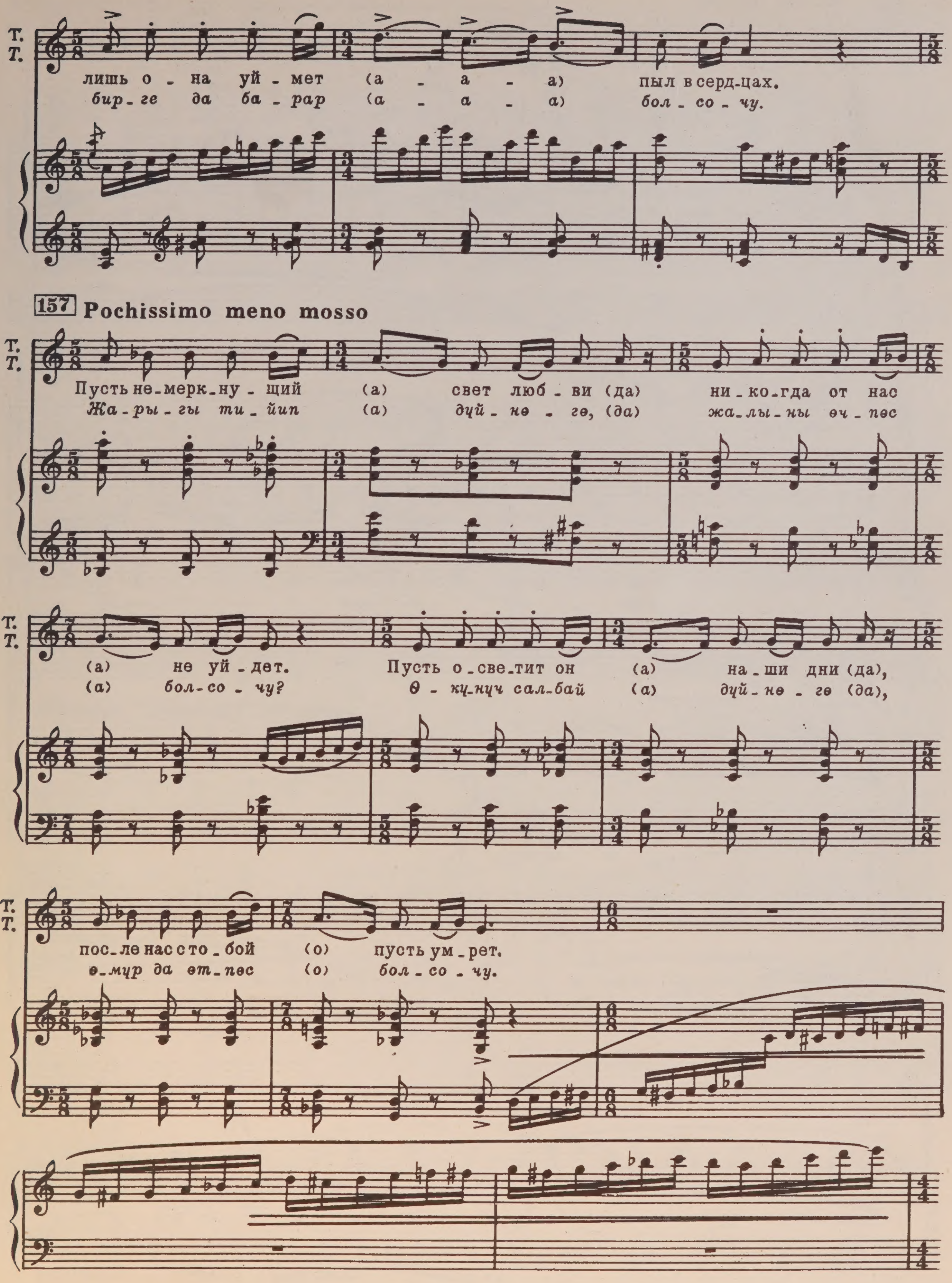

Б.
Б.
tr♭
150
Тотуя
Тотуя
Я гру - щу вме - сте с му - жем мо - им.
Кай - гы - луу ме - нин тү - гө - йүм.
Т.
Т.
Ба - ем он без ви - ны о - суж - ден.
Калк тап - байт а - нын кү - нөө - сүн.

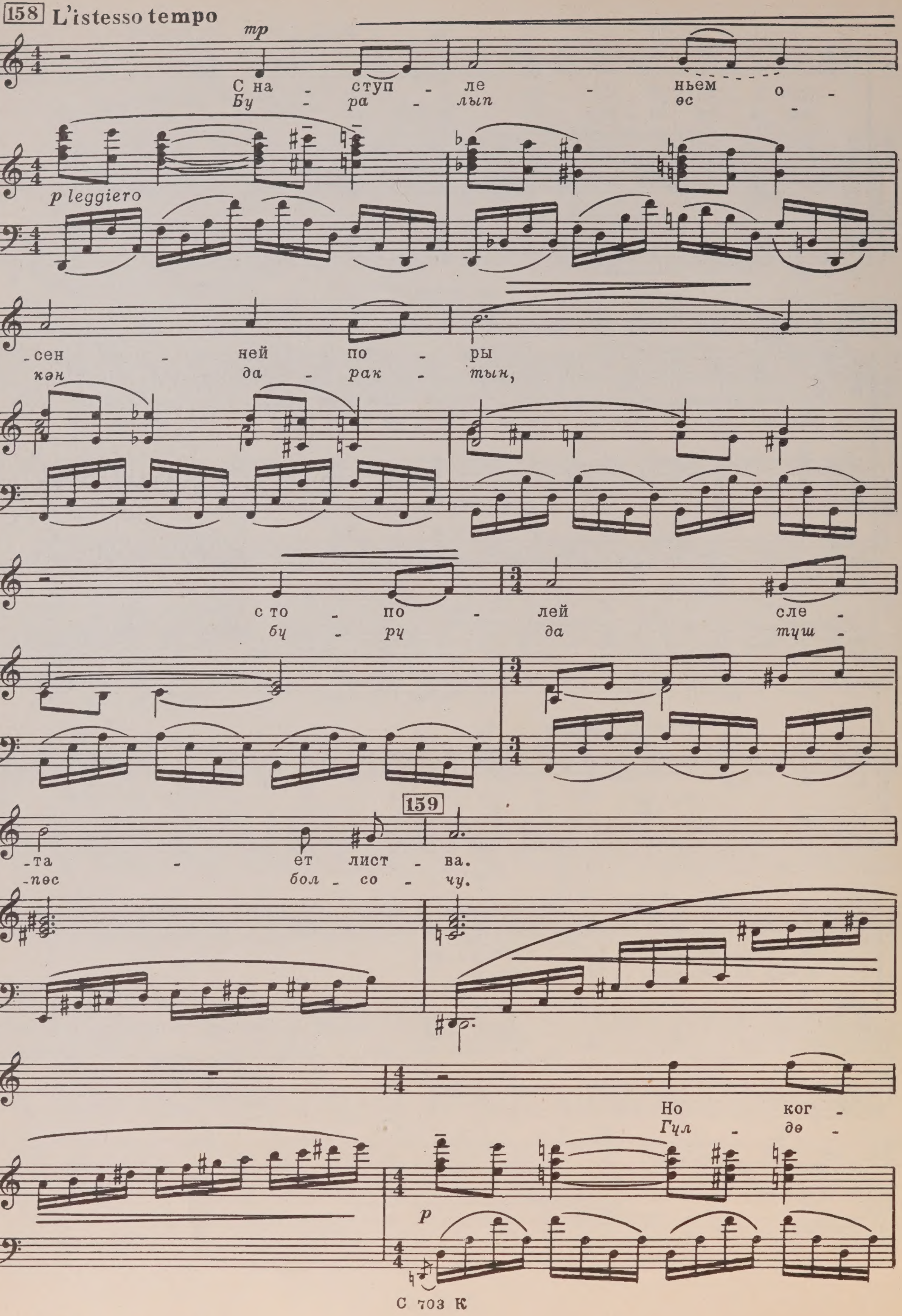

151
Т.
Т.
Он за_од_но с на_
За- ман_дан у_чуп
_ро _ дом сво _ им.
у _ рэ _ йум,
Как в сно _ пе
зар _ ла _ нып
ко _ лос,
ту _ рат,
как в сно _ пе ко_лос
зар _ ла _ нып ту_рат
Бурма
Бурма
Как в сно _ пе ко_лос.
Зар _ ла _ нып ту_рат

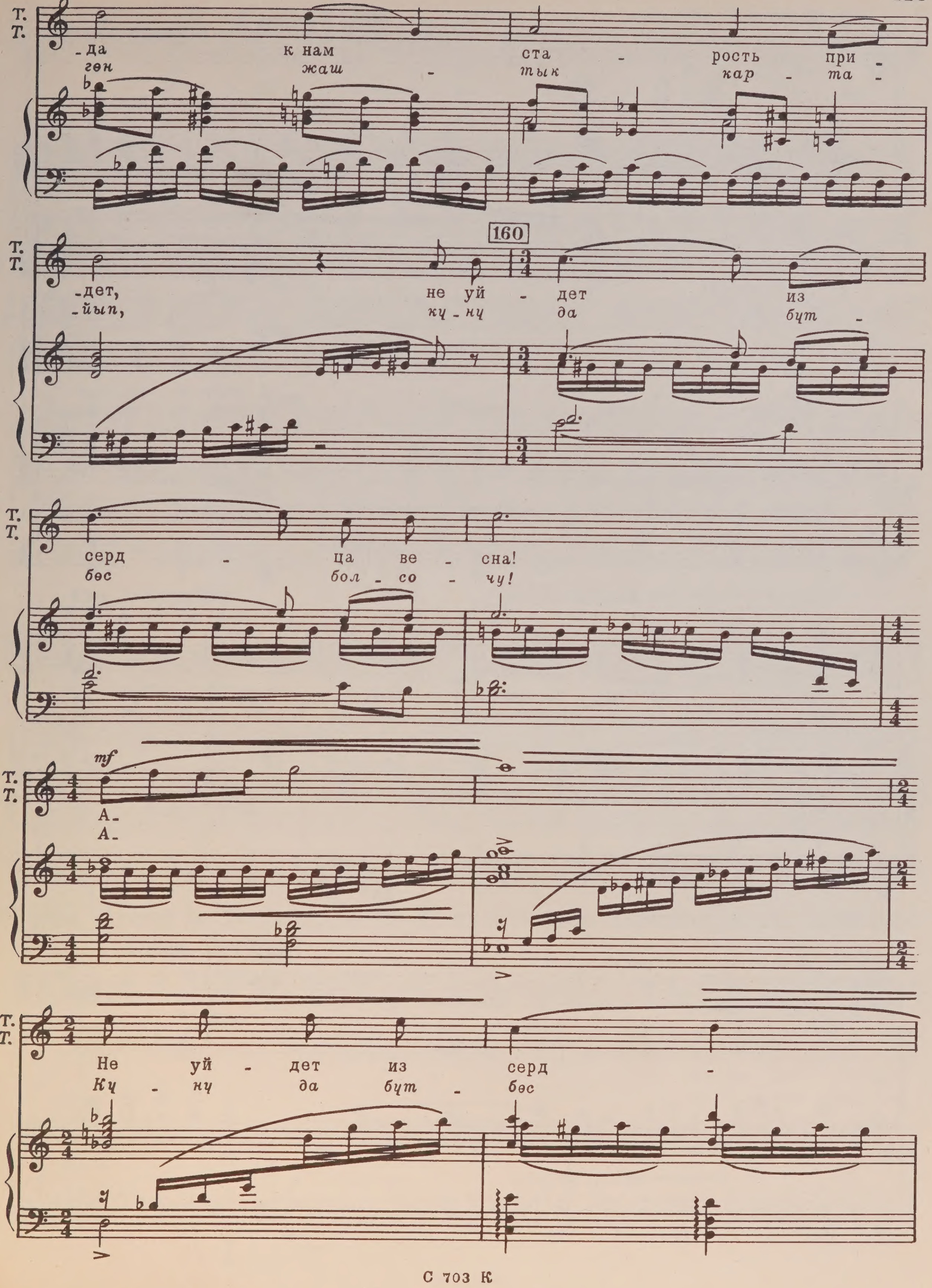

152
Т.
Т.
кре - пок он.
жу - рө - гүм.
Б.
Б.
Но, ес_ли вы_нуть ко - ло -
Ким - дер бар ка_был а - луу -
152
mf
Т.
Т.
Ста_нет он сла_бым,
Ке_дей_дин бү_гүн
Б.
Б
-сок, ста_нет он сла_бым и лю -
га, ке_дей_дин бү_гүн ти - ле -
153
Т.
Т.
rit.
и лю_бой смо_жет сло - мать е - го...
ке_дей_дин бү - гүн ти - ле - гин...
Б.
Б.
-бой, и лю_бой смо_жет сло - мать е - го...
-гин, ке_дей_дин бү - гүн ти - ле - гин...
153
rit.

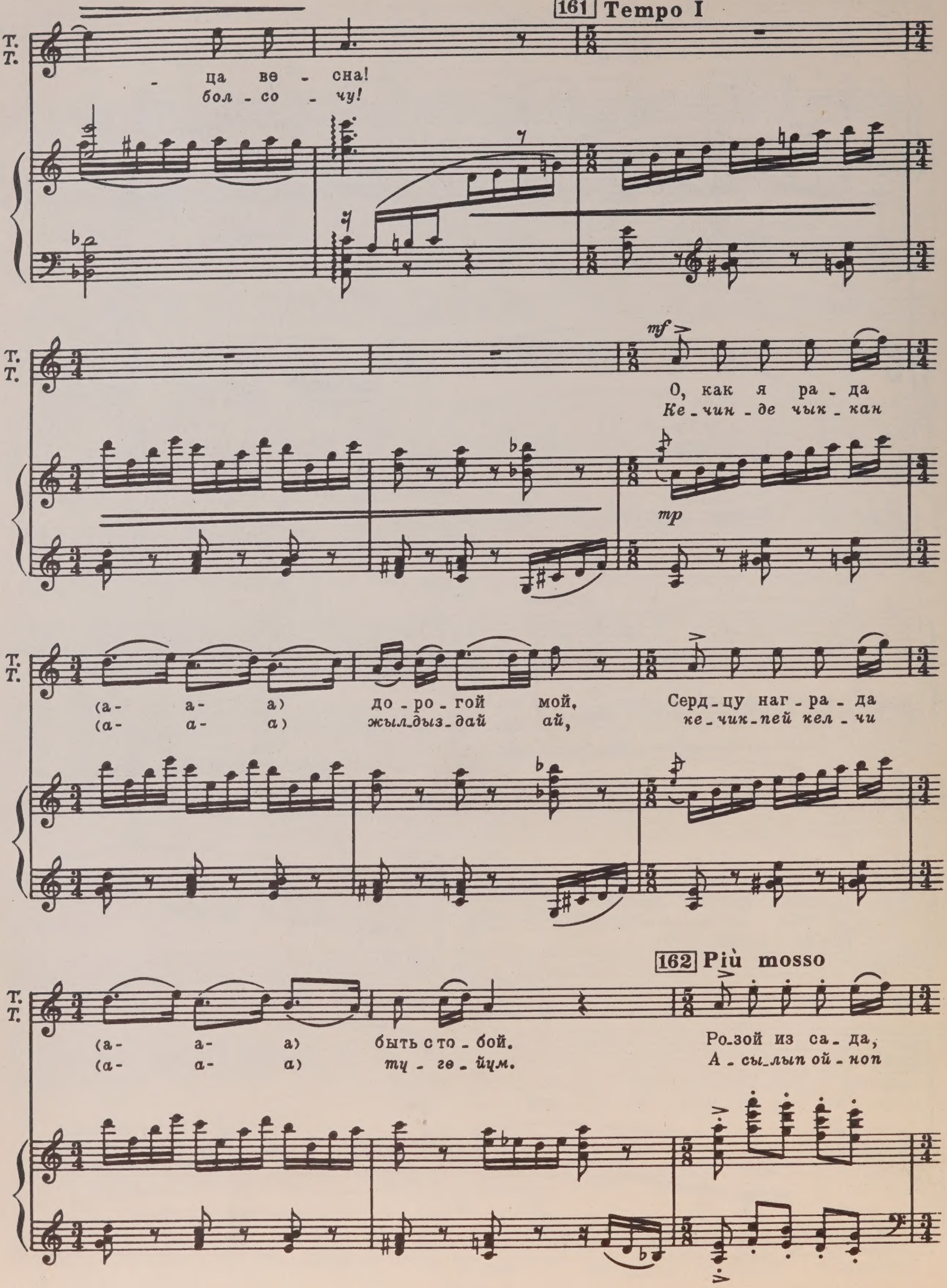
Песня Тотуи 17 Тотуянын ыры

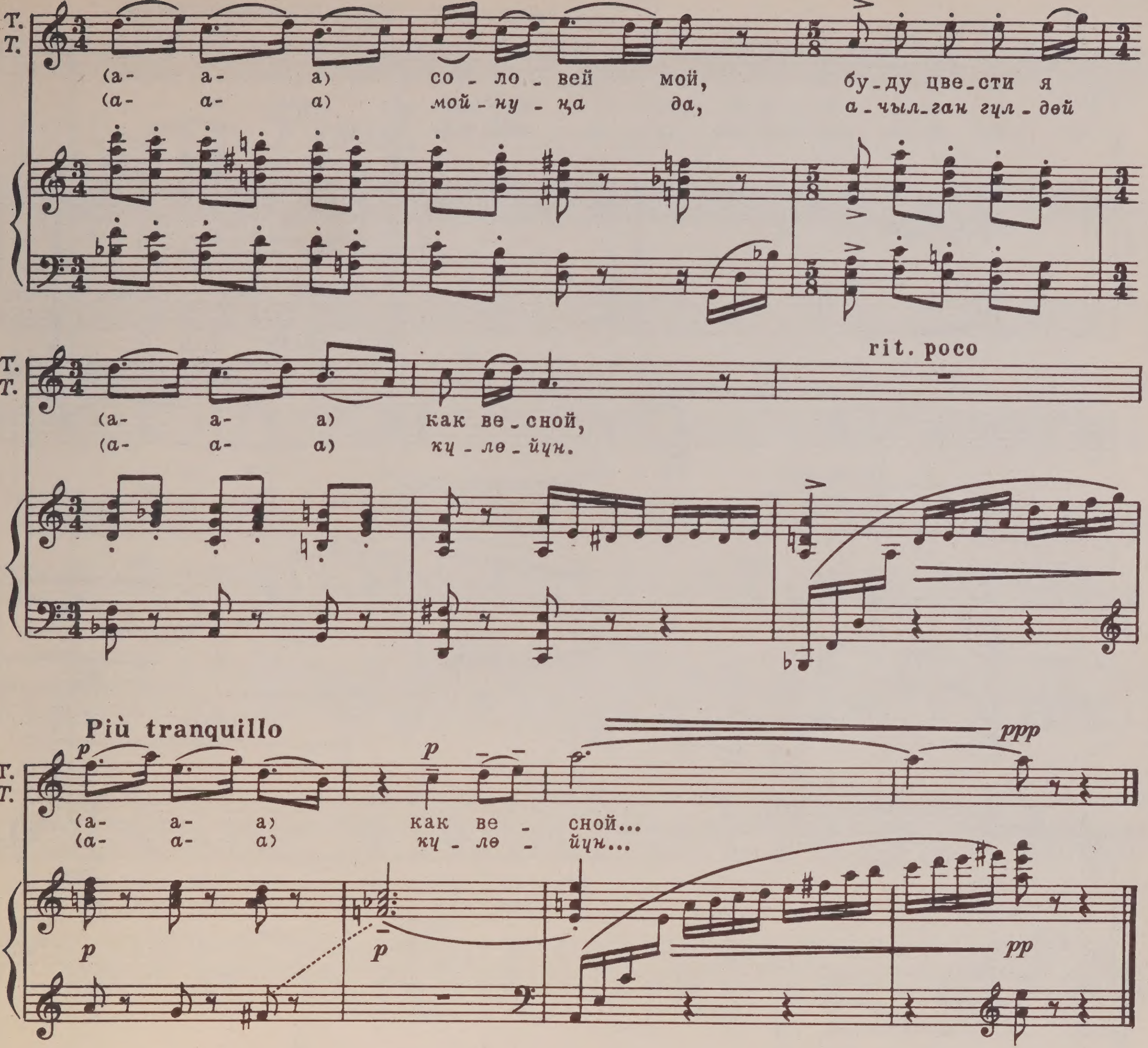



Т.
Т.
лишь о - на уй - мет (а - а - а) пыл в серд-цах.
бир - ге да ба - рар (а - а - а) бол - со - чу.
157
Pochissimo meno mosso
Пусть не-мерк-ну-щий (а) свет люб-ви (да) ни-ко-гда от нас
Жа-ры-гы ти-йип (а) дүй-нө-гө, (да) жа-лы-ны өч-пөс
(а) не уй-дет. Пусть о-све-тит он (а) на-ши дни (да),
(а) бол-со-чу? Ө-күнүч сал-бай (а) дүй-нө-гө (да),
по-сле нас с то-бой (о) пусть ум-рет.
ө-мүр да өт-пөс (о) бол-со-чу.

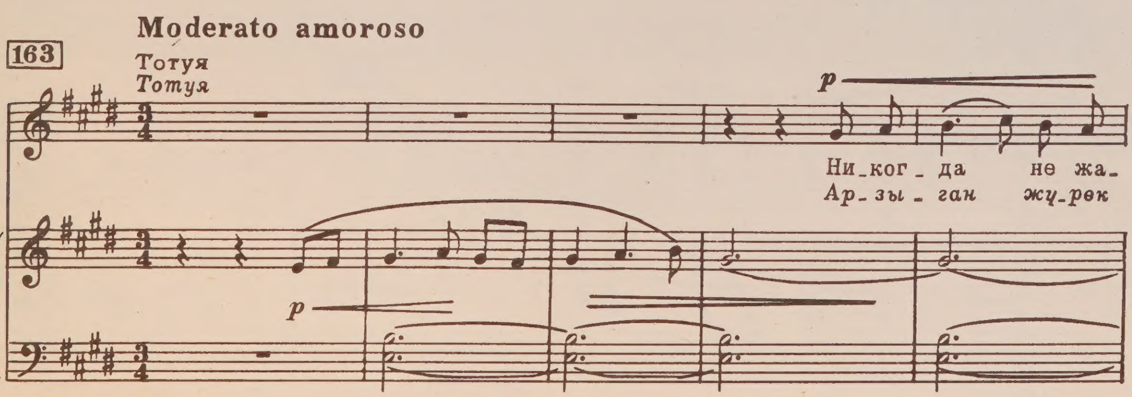

158 L'istesso tempo
mp
T.
T.
С на - ступ - ле - ньем о -
Бу - ра - лып өс -
p leggiero
-сен - ней по - ры
-кән да - рак - тын,
с то - по - лей сле -
бү - рү да туш -
-та - ет лист - ва.
-пөс бол - со - чу.
159
Но ког -
Гүл - дө -
p

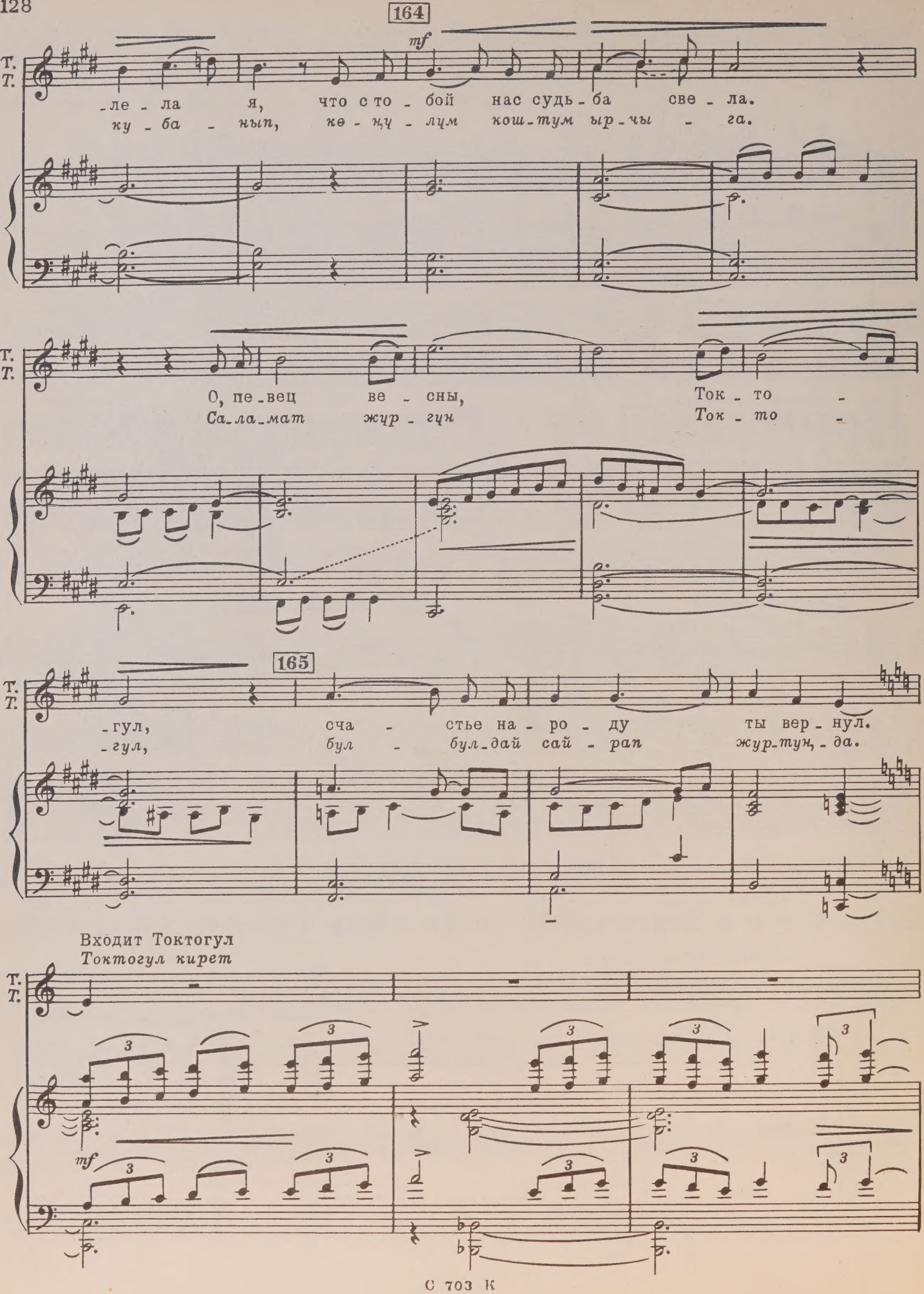

Т.
Т.
-да к нам ста - рость при -
гөн жаш - тык кар - та -
-дет, не уй - дет из
-йып, кү - нү да бүт -
160
серд - ца ве - сна!
бөс бол - со - чу!
mf
А-
А-
Не уй - дет из серд -
Кү - нү да бүт - бөс

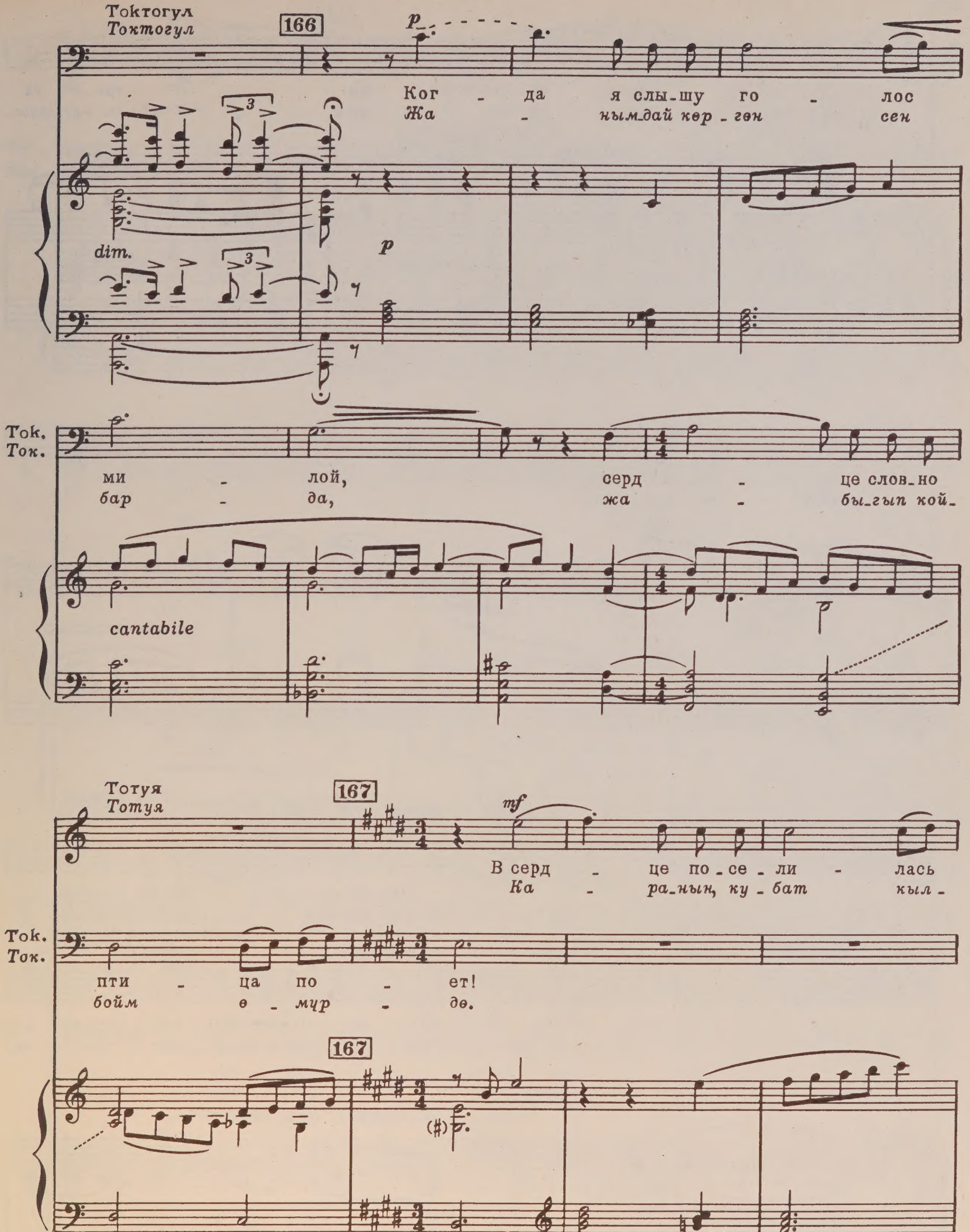

161 Tempo I
T.
T.
-ца ве - сна!
бол - со - чу!
mf
O, как я ра - да
Ке - чин - де чык - кан
mp
(а- а- а) до - ро - гой мой,
(а- а- а) жыл_дыз_дай ай,
Серд - цу наг - ра - да
ке - чик - пей кел - чи
162 Più mosso
(а- а- а) быть с то - бой.
(а- а- а) тү - гө - йүм.
Ро_зой из са_да,
А - сы_лып ой -ноп

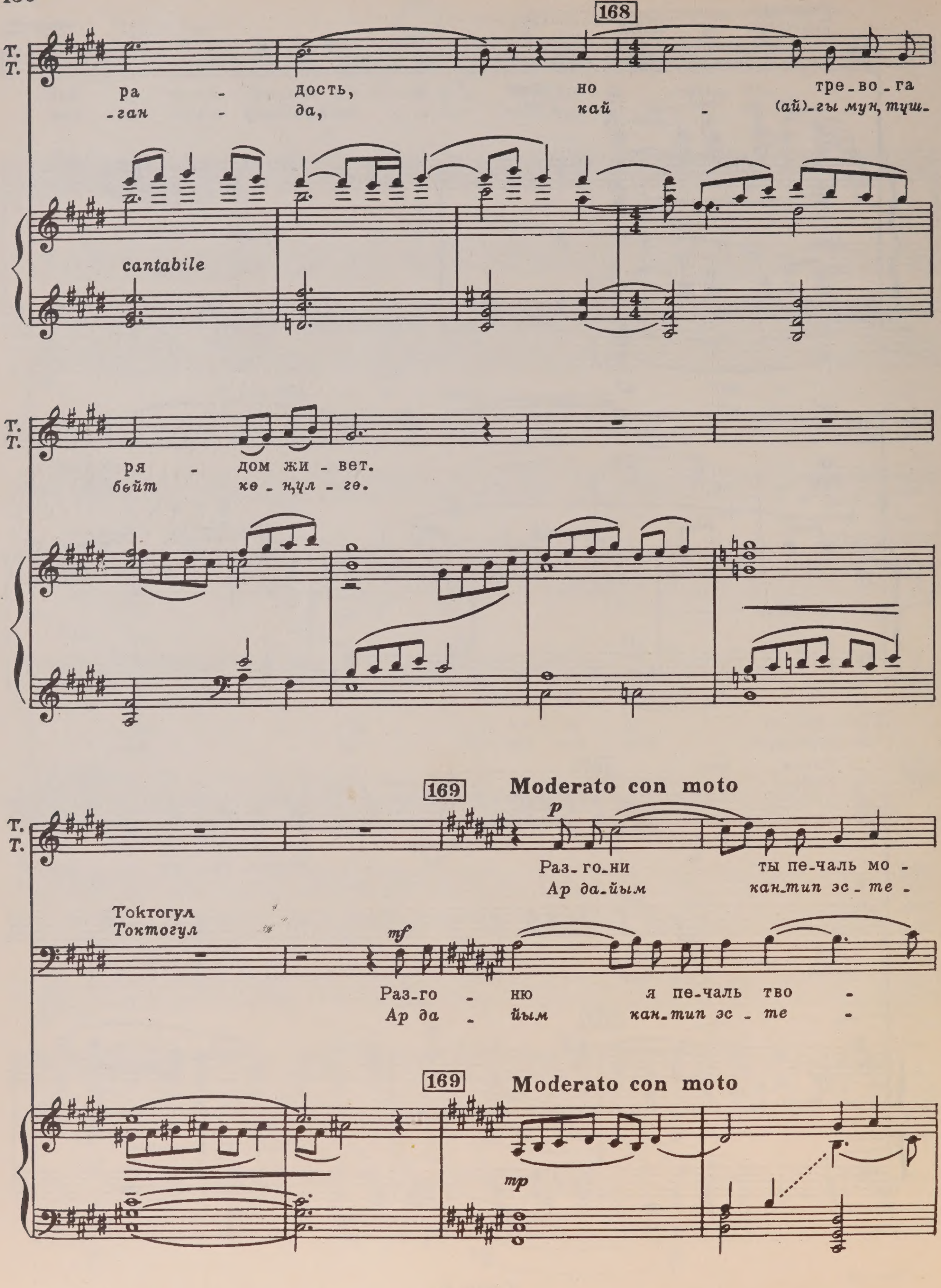


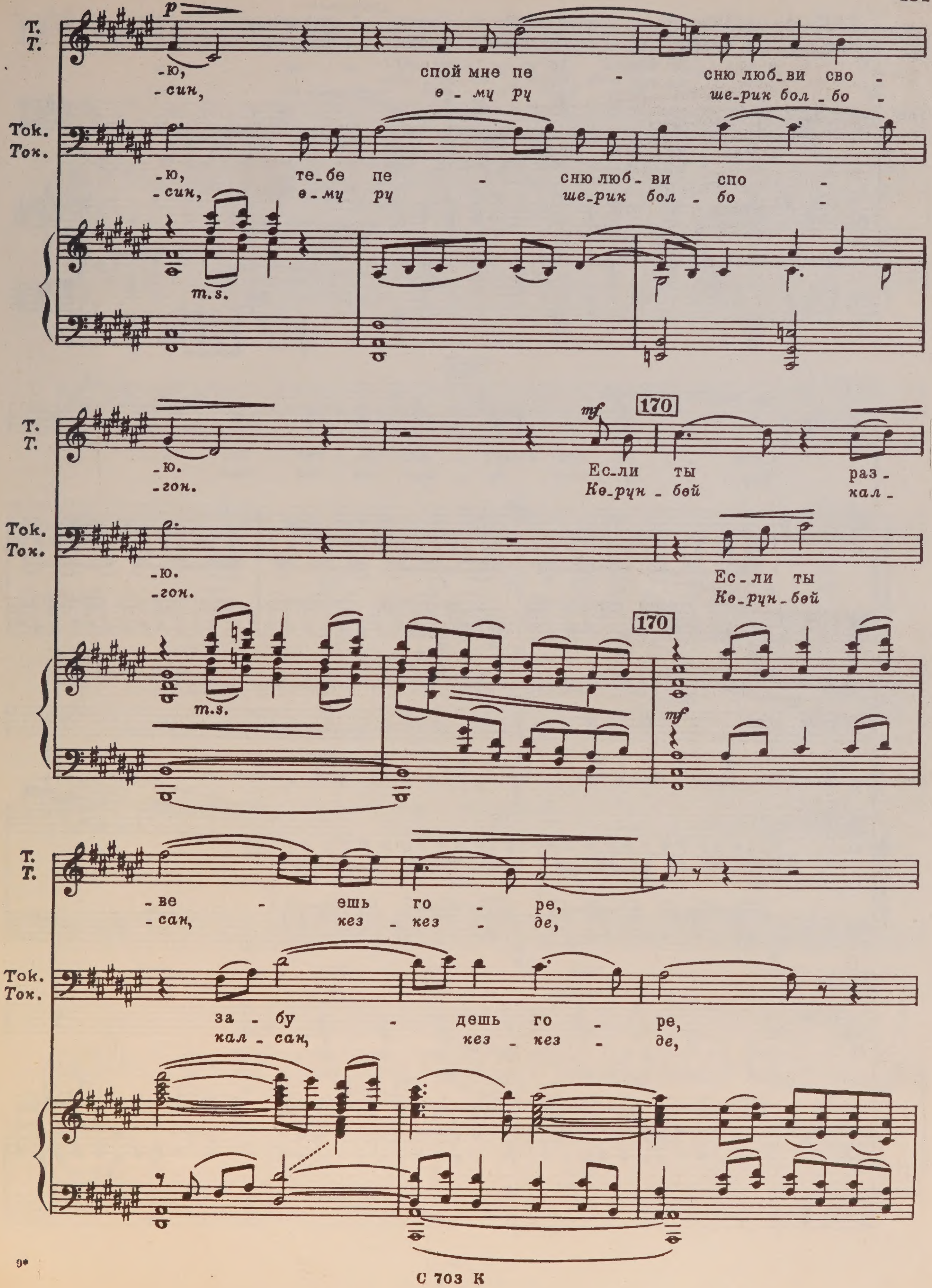
Сцена Тотуи и Токтогула 18 Тотуя менен Токтогулдун сценасы



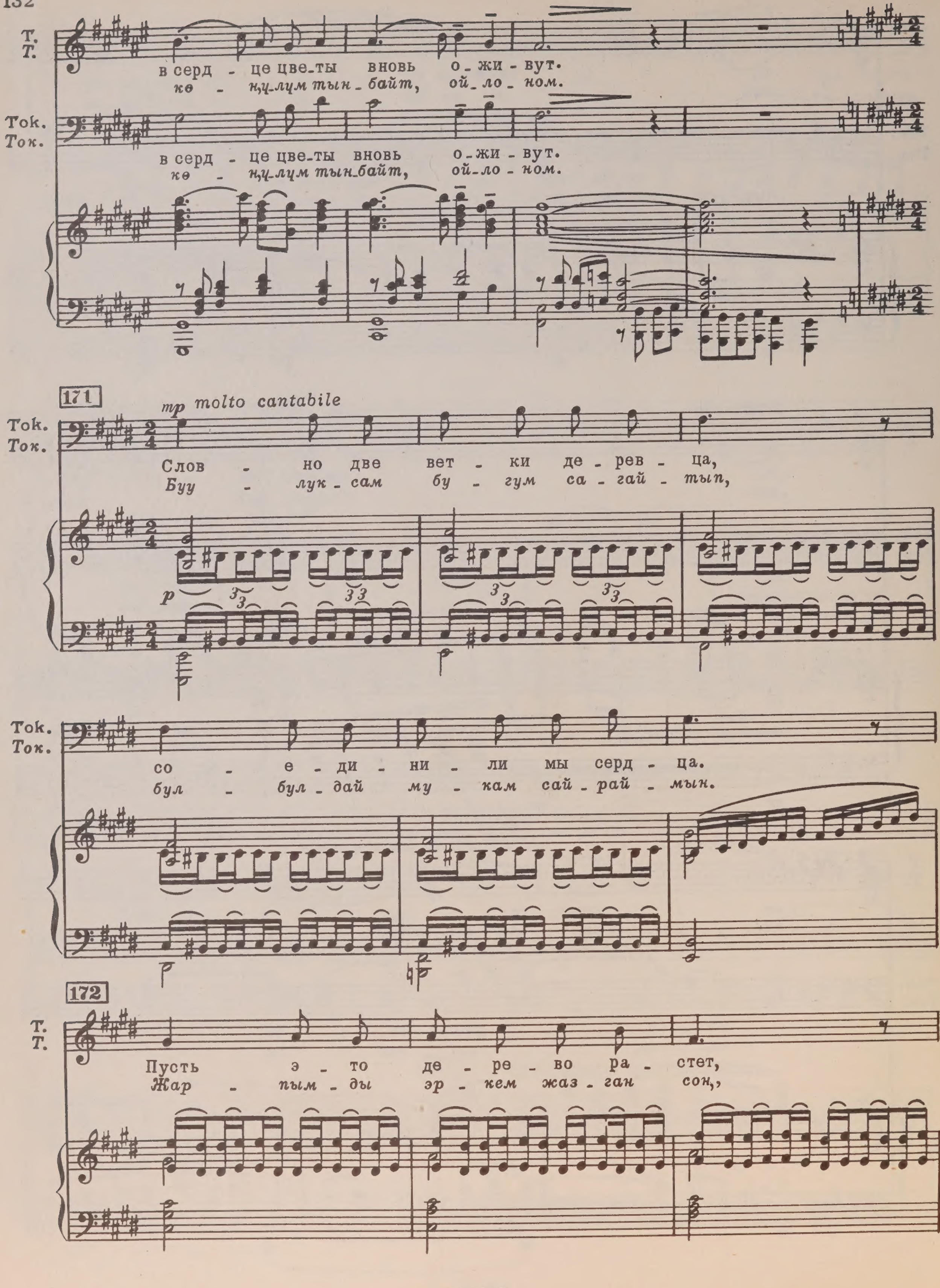

164
mf
Т.
Т.
-ле - ла я, что с то - бой нас судь - ба све - ла.
ку - ба - нып, кө - ңү - лум кош - тум ыр - чы - га.
О, пе - вец ве - сны, Ток - то -
Са - ла - мат жүр - гүн Ток - то -
165
- гул, сча - стье на - ро - ду ты вер - нул.
- гул, бул - бул - дай сай - рап жур - тун - да.
Входит Токтогул
Токтогул кирет
3
mf

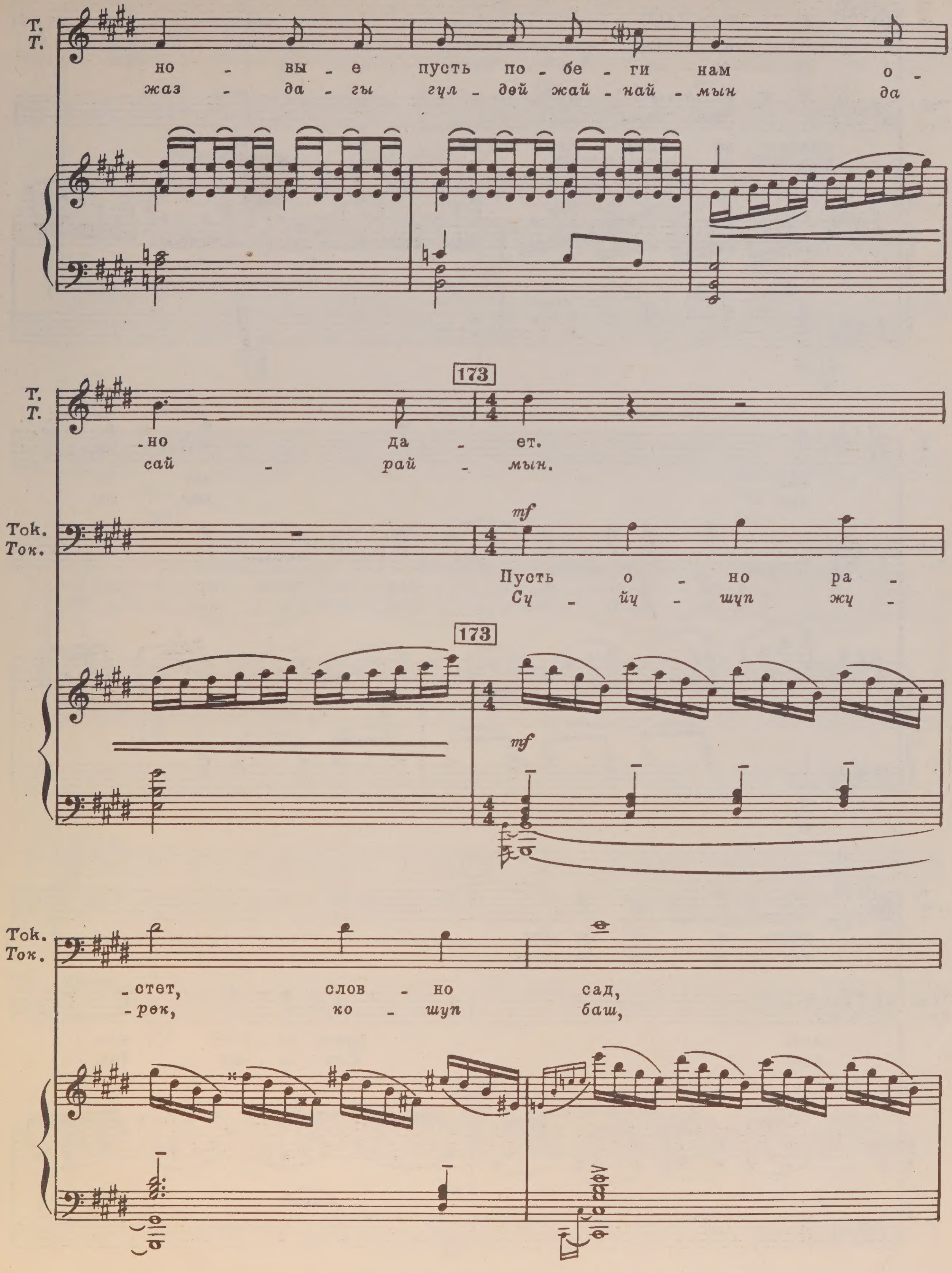

Токтогул
Токтогул
166
Ког - да я слы-шу го - лос
Жа - нымдай көр-гөн сен
dim.
p
Tok.
Ток.
ми - лой, серд - це слов-но
бар - да, жа - быгып кой-
cantabile
Тотуя
Тотуя
167
mf
В серд - це по-се-ли - лась
Ка - ра-нын, ку-бат кыл-
Tok.
Ток.
пти - ца по - ет!
бойм ө - мүр - дө.
167


168
Т.
Т.
ра - дость, но тре-во-га
-ган - да, кай - (ай)-гы мун, туш-
cantabile
ря - дом жи-вет.
бөйт кө-ңүл-гө.
169
Moderato con moto
p
Раз-го-ни ты пе-чаль мо-
Ар да-йым кан-тип эс-те-
Токтогул
Токтогул
mf
Раз-го - ню я пе-чаль тво -
Ар да - йым кан-тип эс-те -
169
Moderato con moto
mp

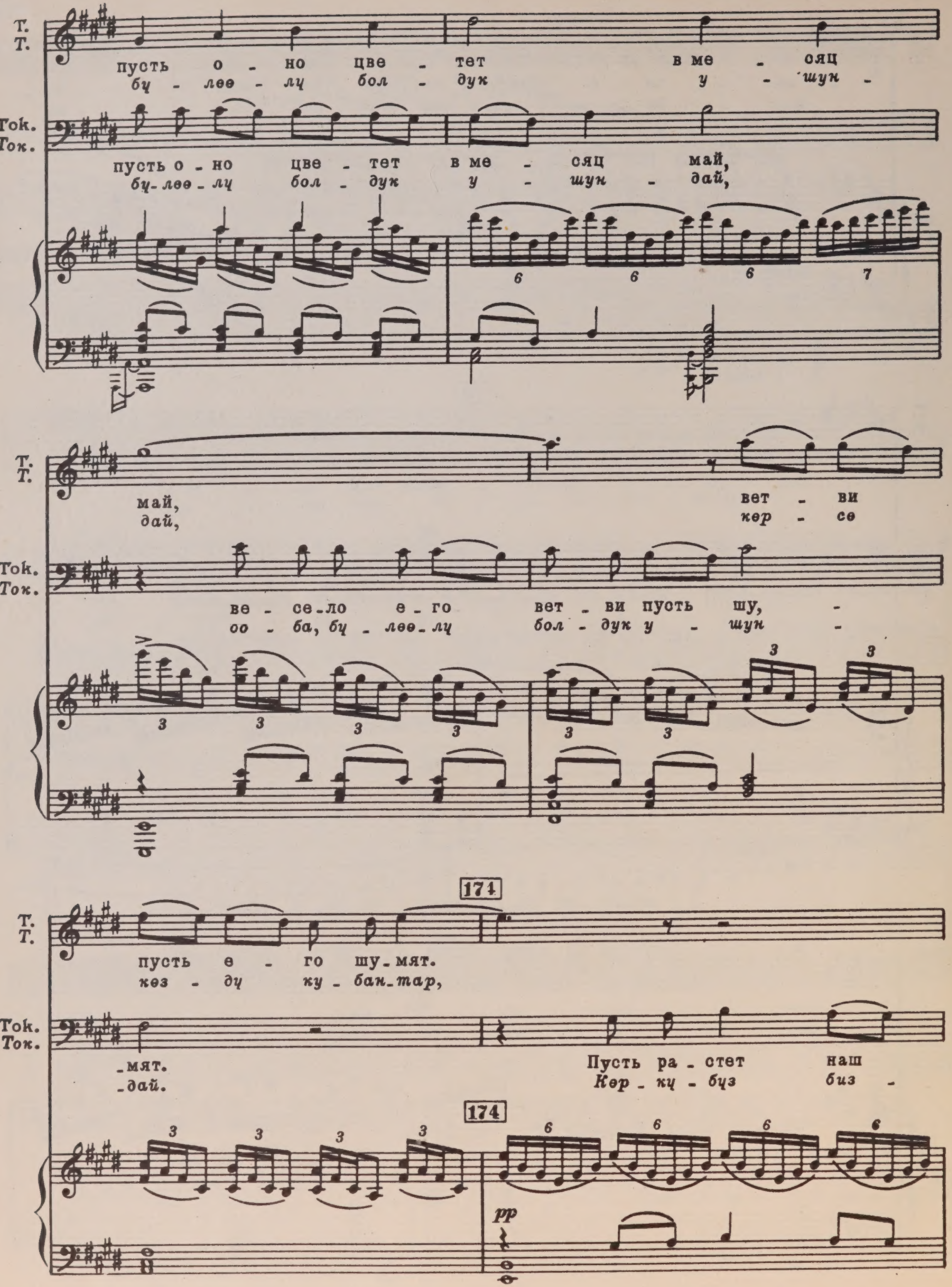


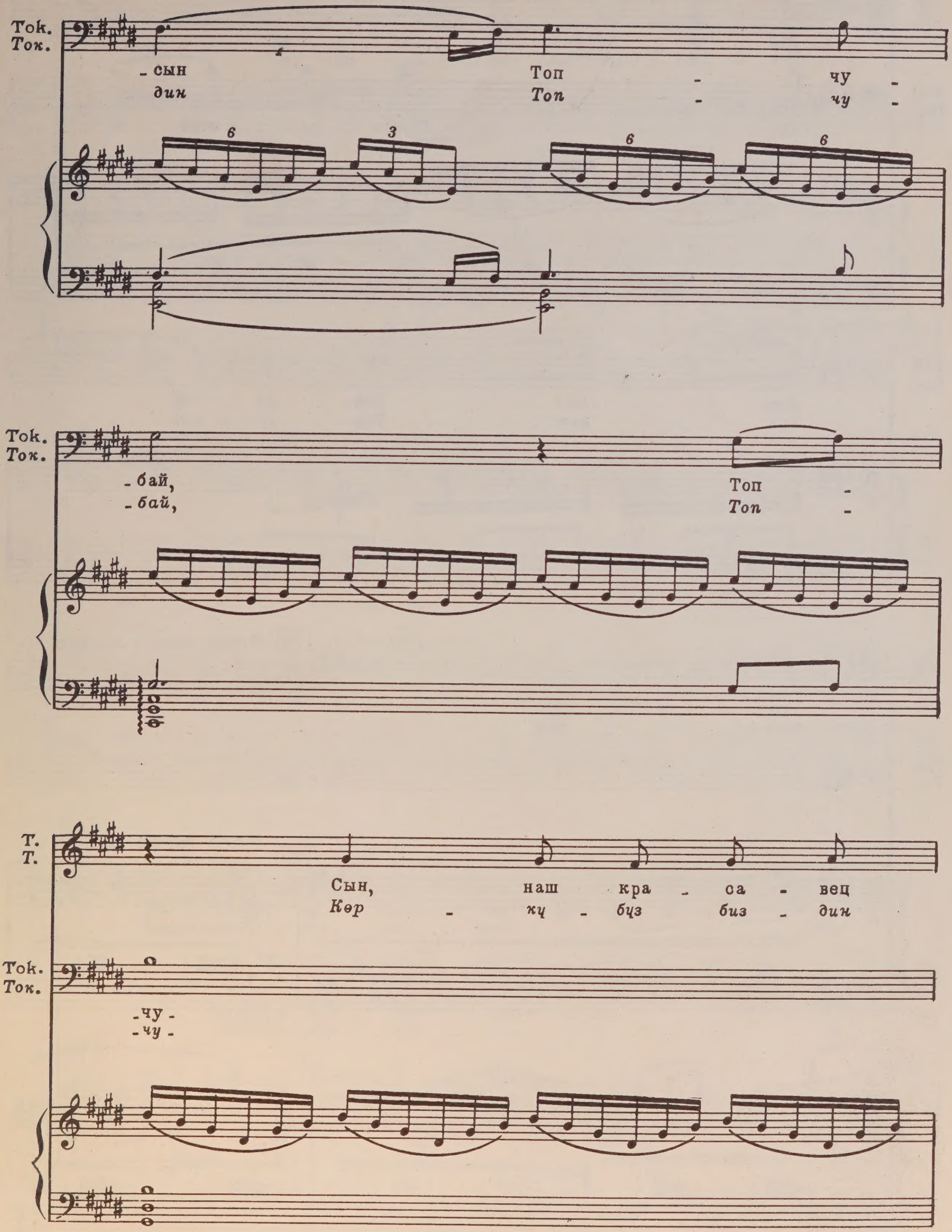
T.
T.
-ю, спой мне пе - сню люб-ви сво -
-син, ө - мұ рұ ше-рик бол - бо -
Tok.
Ток.
-ю, те-бе пе - сню люб-ви спо -
-син, ө-мұ рұ ше-рик бол - бо -
m.s.
-ю. Ес-ли ты раз-
-гон. Көрұн - бөй кал-
-ю. Ес-ли ты
-гон. Көрұн-бөй
170
mf
-ве - ешь го - ре,
-сан, кез - кез - де,
за - бу - дешь го - ре,
кал - сан, кез - кез - де,

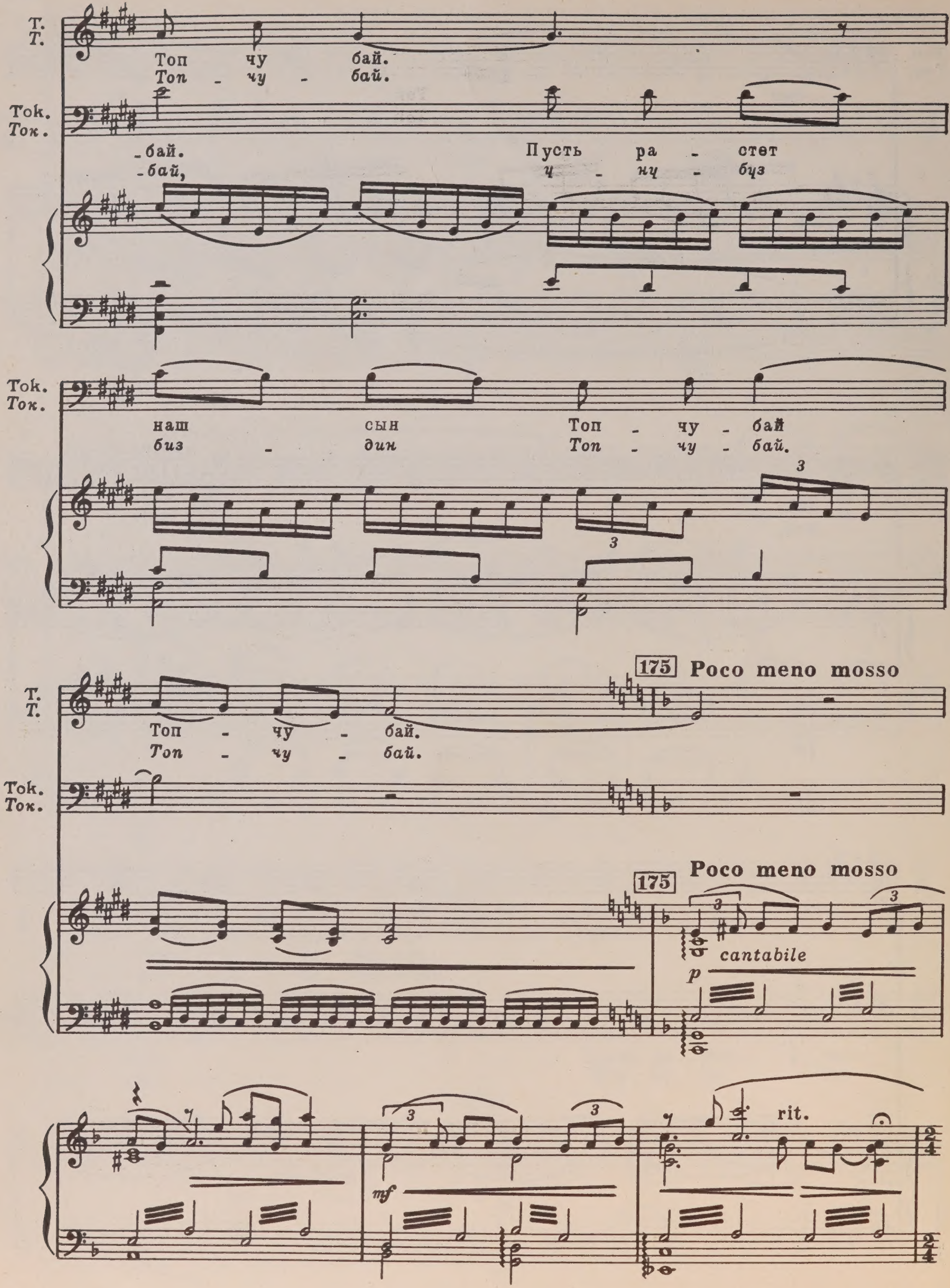

Т.
Т.
в серд - це цве-ты вновь о-жи-вут.
көнүлүм тын-байт, ой-ло-ном.
Ток.
Ток.
в серд - це цве-ты вновь о-жи-вут.
көнүлүм тын-байт, ой-ло-ном.
171
mp molto cantabile
Ток.
Ток.
Слов - но две вет - ки де - рев - ца,
Буу - лук - сам бу - гум са - гай - тып,
p
Ток.
Ток.
со - е - ди - ни - ли мы серд - ца.
бул - бул - дай му - кам сай - рай - мын.
172
Т.
Т.
Пусть э - то де - ре - во ра - стет,
Жар - пым - ды эр - кем жаз - ган сон,

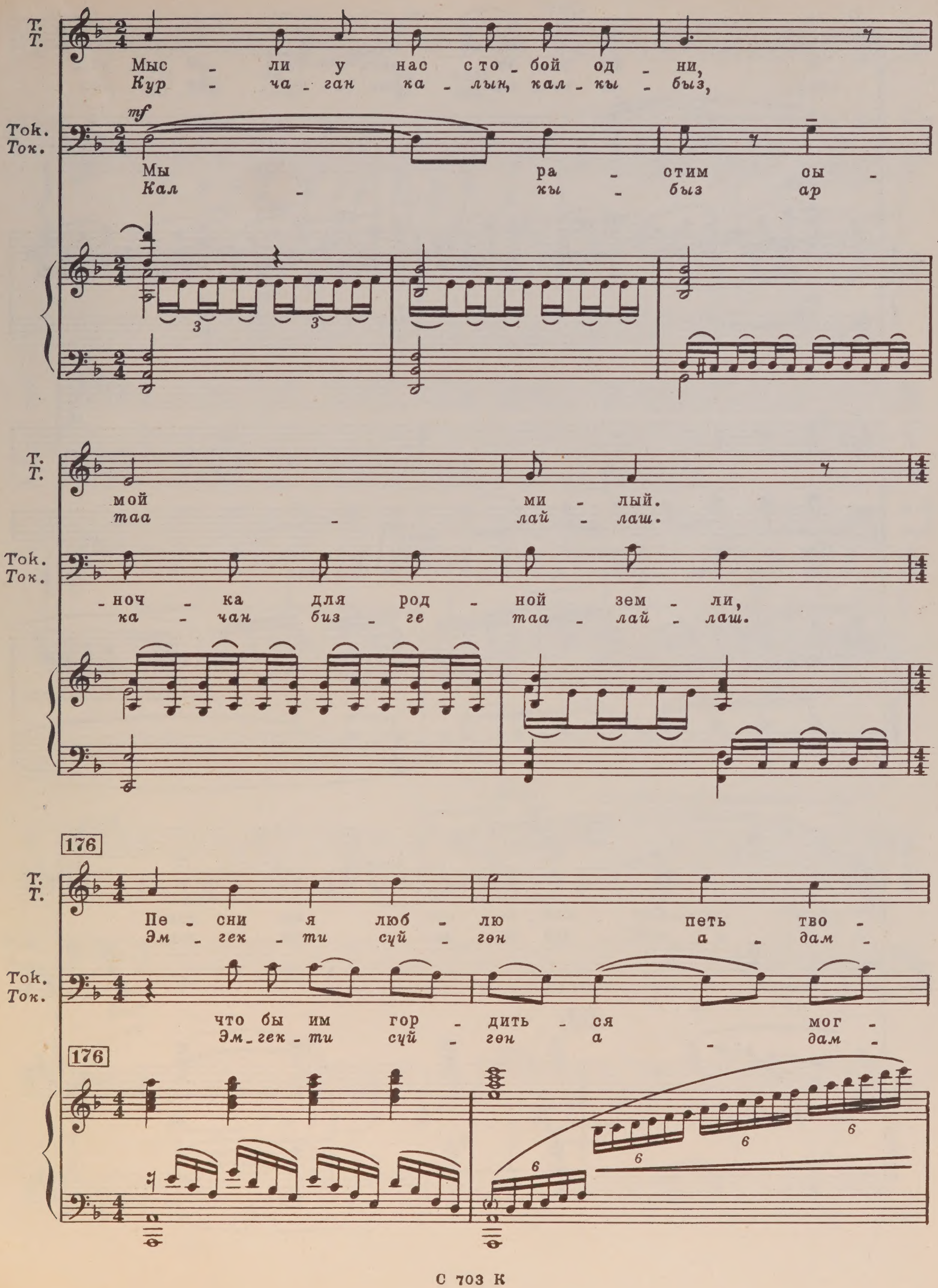


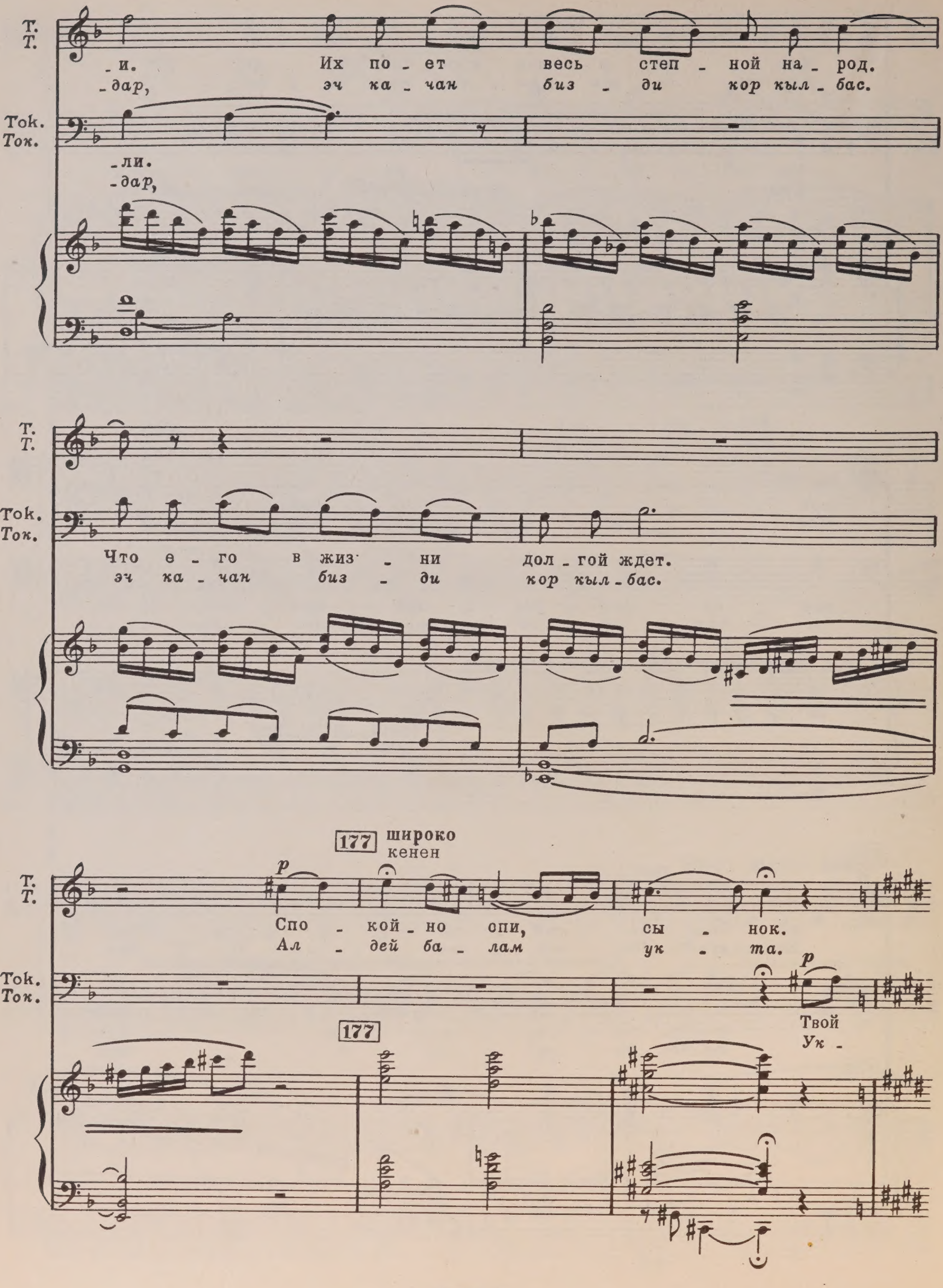
Т.
Т.
но - вы - е пусть по - бе - ги нам о -
жаз - да - гы гүл - дөй жай - най - мын да
173
Т.
Т.
- но да - ет.
сай - рай - мын.
Tok.
Ток.
mf
Пусть о - но ра -
Сү - йү - шүп жү -
173
mf
Tok.
Ток.
- стет, слов - но сад,
- рөк, ко - шуп баш,

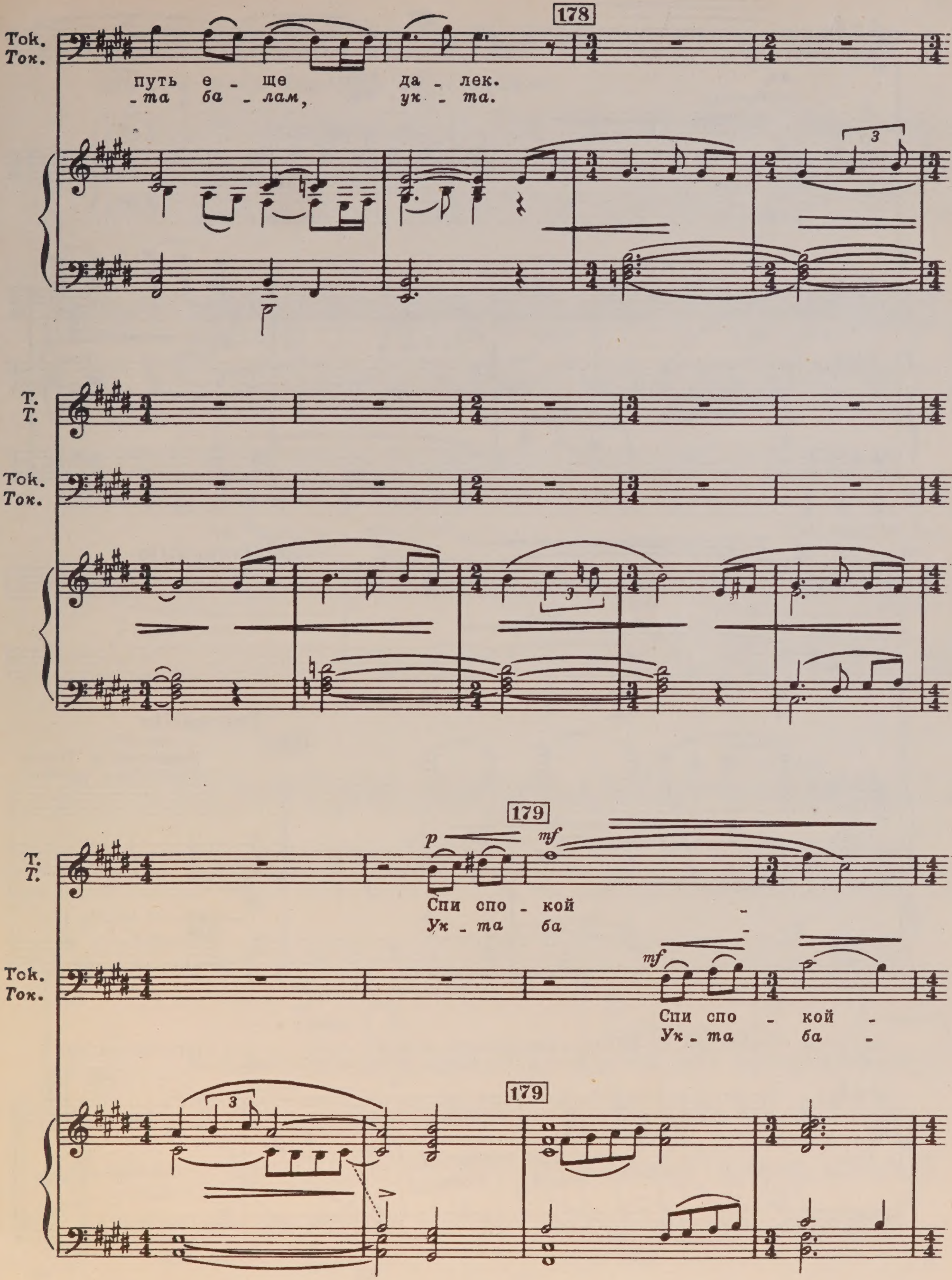

Т.
Т.
пусть о - но цве - тет в ме - сяц
бу - лее - лц бол - дук у - шун -
Tok.
Ток.
пусть о - но цве - тет в ме - сяц май,
бу - лее - лц бол - дук у - шун - дай,
6 6 6 7
Т.
Т.
май,
дай,
вет - ви
кер - се
Tok.
Ток.
ве - се - ло е - го вет - ви пусть шу, -
оо - ба, бу - лее - лц бол - дук у - шун -
3 3 3 3 3 3 3 3
174
Т.
Т.
пусть е - го шу - мят.
кез - ду ку - бан - тар,
Tok.
Ток.
- мят.
- дай.
Пусть ра - стет наш
Кер - ку - буз биз -
174
3 3 3 3
6 6 6 6
pp

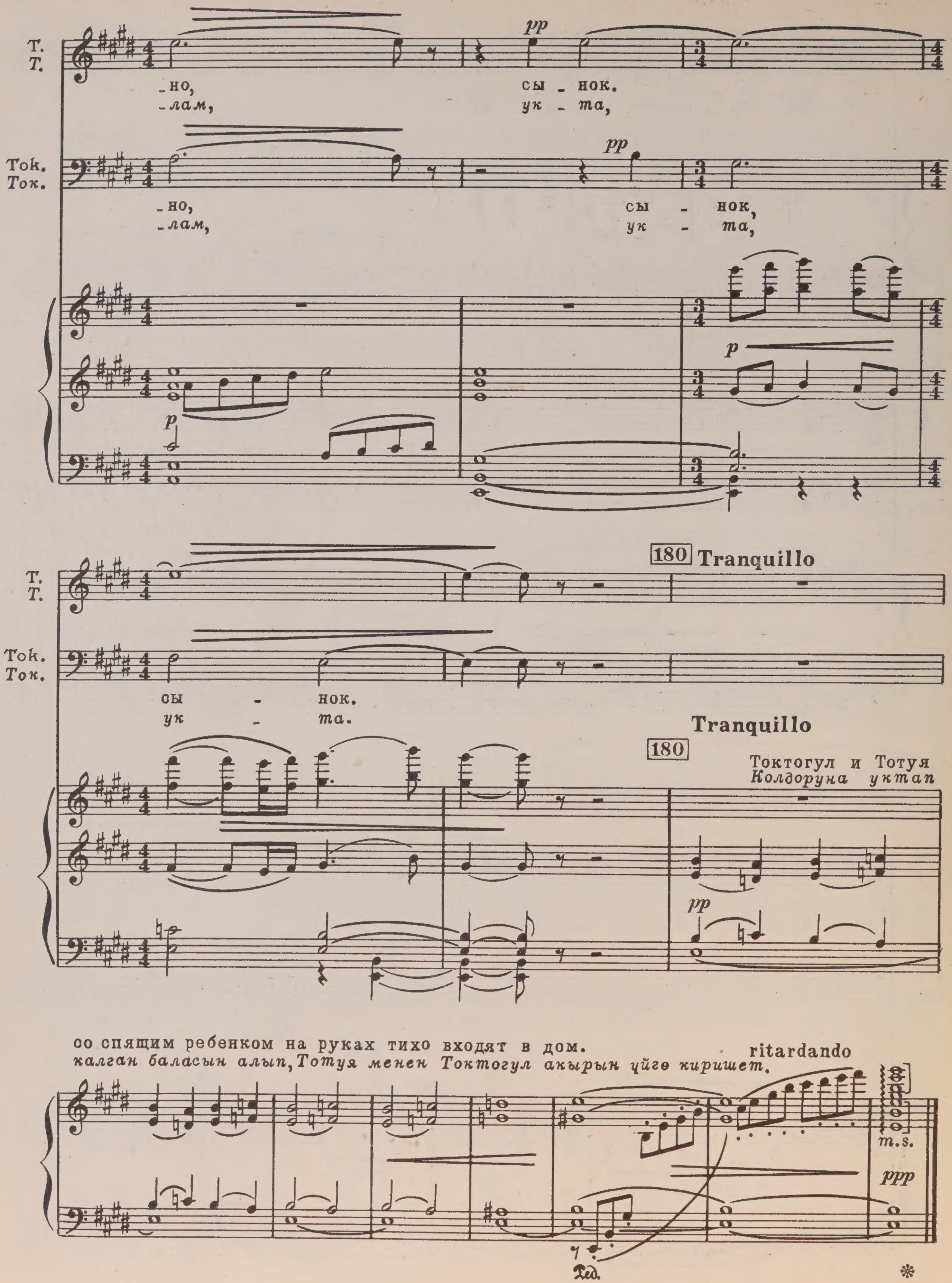

Tok.
Ток.
-сын Топ - чу -
дин Топ - чу -
-бай, Топ -
-бай, Топ -
T.
T.
Сын, наш кра - са - вец
Көр - кү - бүз биз - дин
-чу -
-чу -


T.
T.
Топ чу бай.
Топ - чу - бай.
Tok.
Ток.
-бай. Пусть ра - стет
-бай, ч - ну - буз
Tok.
Ток.
наш сын Топ - чу - бай
биз - дин Топ - чу - бай.
175
Poco meno mosso
T.
T.
Топ - чу - бай.
Топ - чу - бай.
Tok.
Ток.
175
Poco meno mosso
cantabile
p
mf
rit.

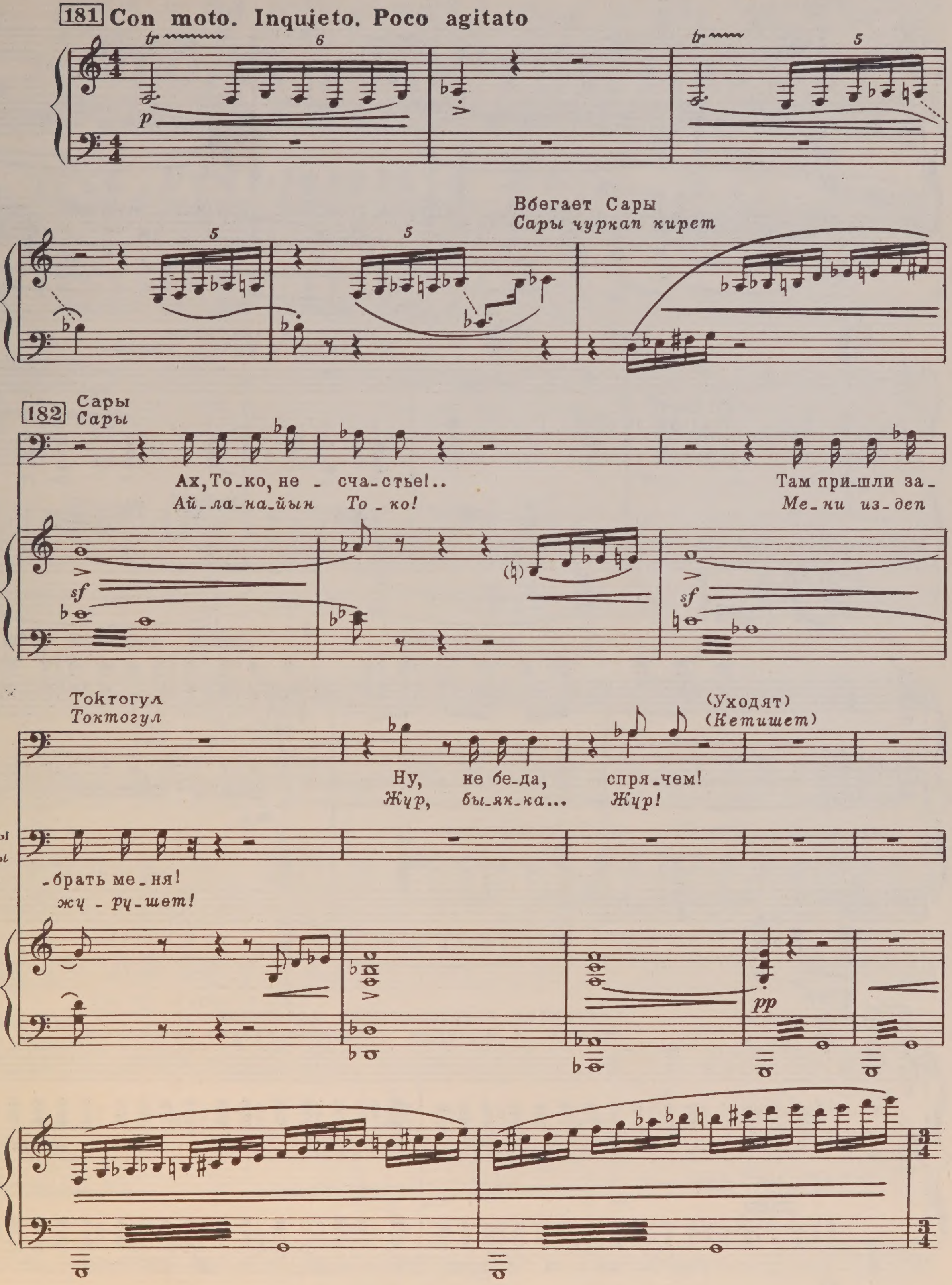

Т.
Т.
Мыс - ли у нас с то - бой од - ни,
Кур - ча - ган ка - лын, кал - кы - быз,
Tok.
Ток.
mf
Мы ра - стим сы -
Кал - кы - быз ар
Т.
Т.
мой ми - лый.
таа - лай - лаш.
Tok.
Ток.
- ноч - ка для род - ной зем - ли,
ка - чан биз - ге таа - лай - лаш.
176
Т.
Т.
Пе - сни я люб - лю петь тво -
Эм - гек - ти сүй - гөн а - дам -
Tok.
Ток.
что бы им гор - дить - ся мог -
Эм - гек - ти сүй - гөн а - дам -
176

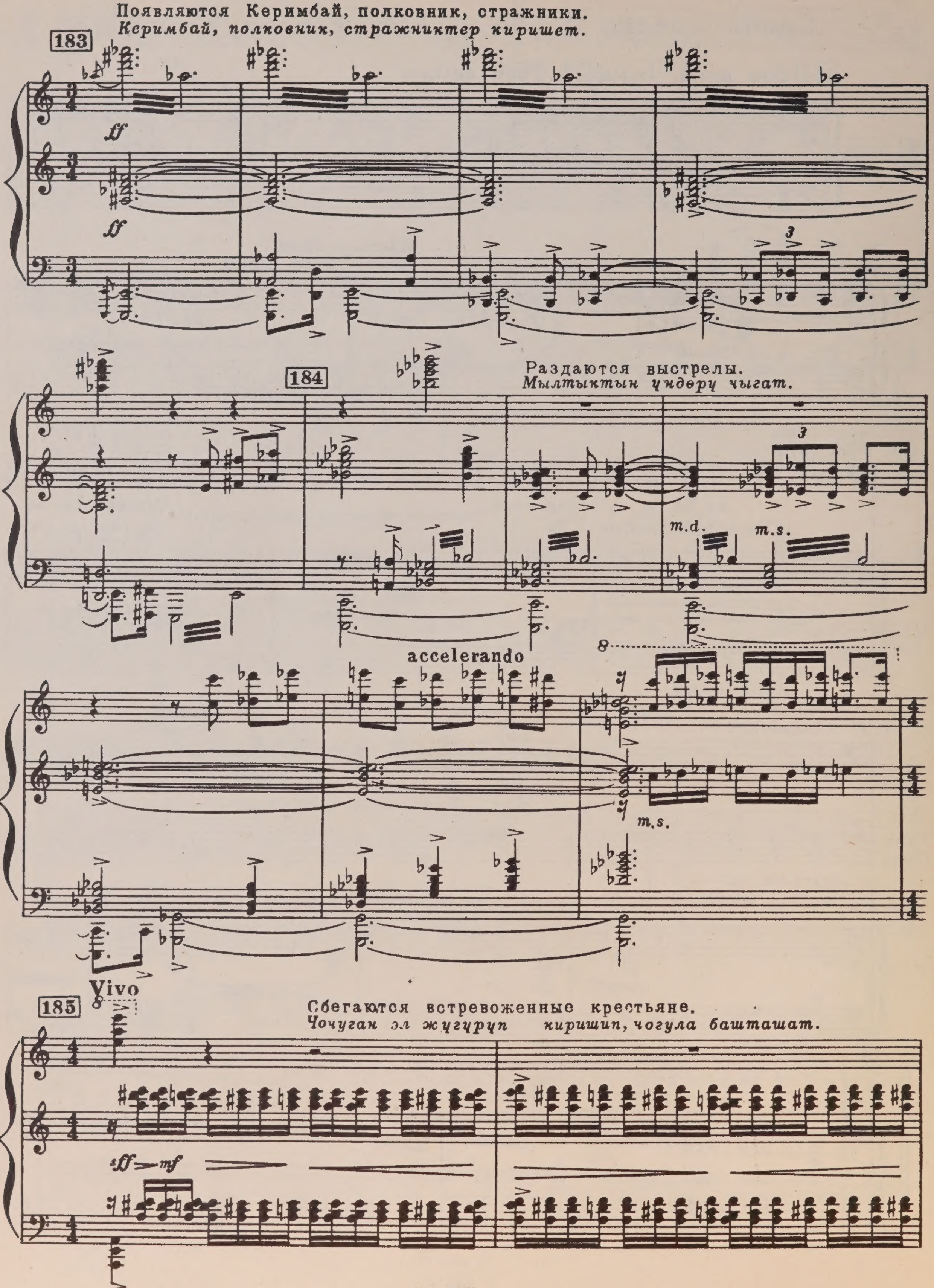

T.
T.
-и. Их по - ет весь степ - ной на - род.
-дар, эч ка - чан биз - ди кор кыл - бас.
Tok.
Ток.
-ли.
-дар,
T.
T.
Tok.
Ток.
Что е - го в жиз - ни дол - гой ждет.
эч ка - чан биз - ди кор кыл - бас.
177
широко
кенен
T.
T.
p
Спо - кой - но спи, сы - нок.
Ал - дей ба - лам ук - та.
Tok.
Ток.
p
Твой
Ук -
177

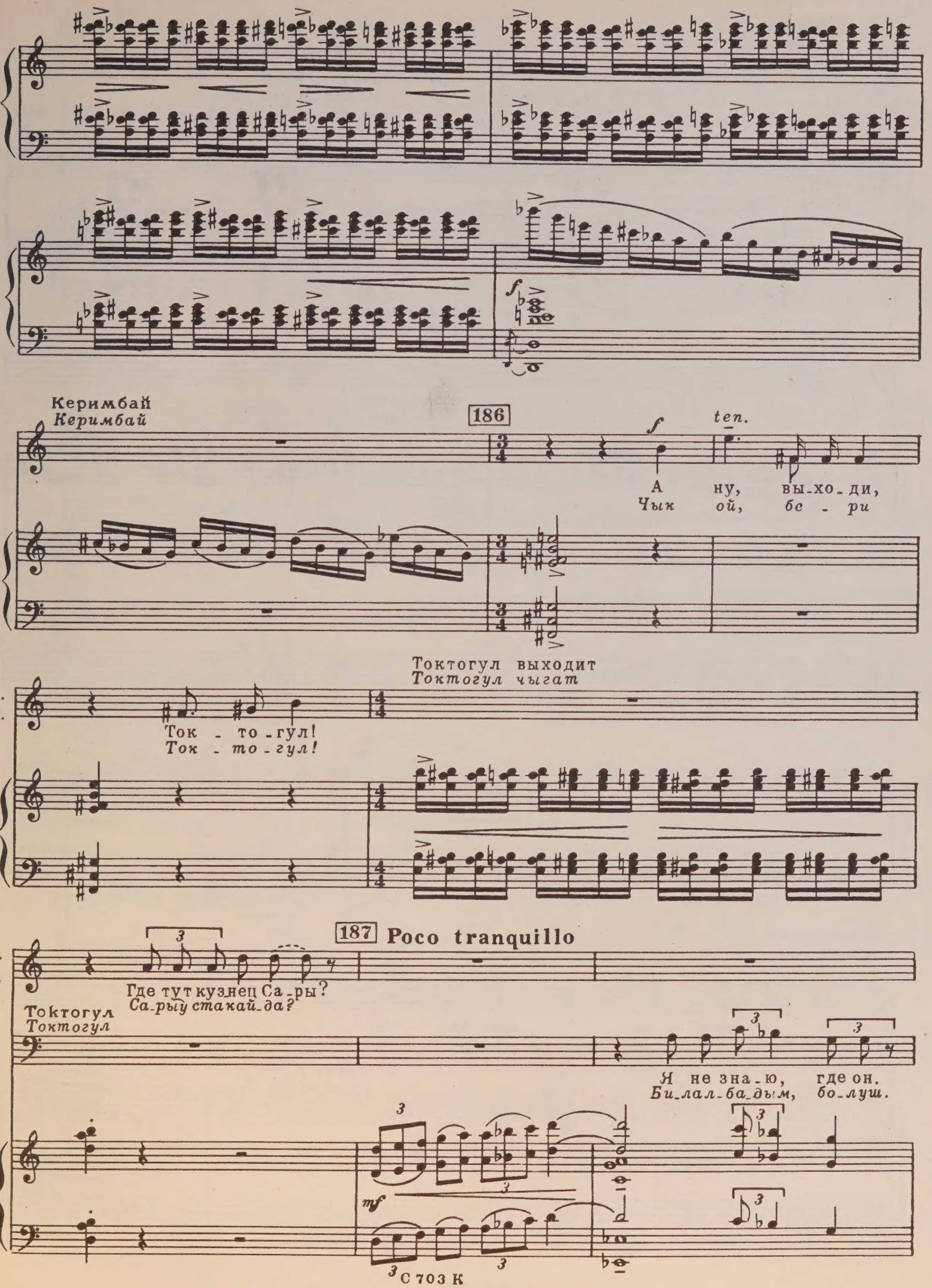

178
Tok.
Ток.
путь е ще да лек.
-та ба - лам, ук - та.
T.
T.
Tok.
Ток.
179
p
mf
Спи спо кой
Ук - та ба
Tok.
Ток.
mf
Спи спо - кой -
Ук - та ба -
179

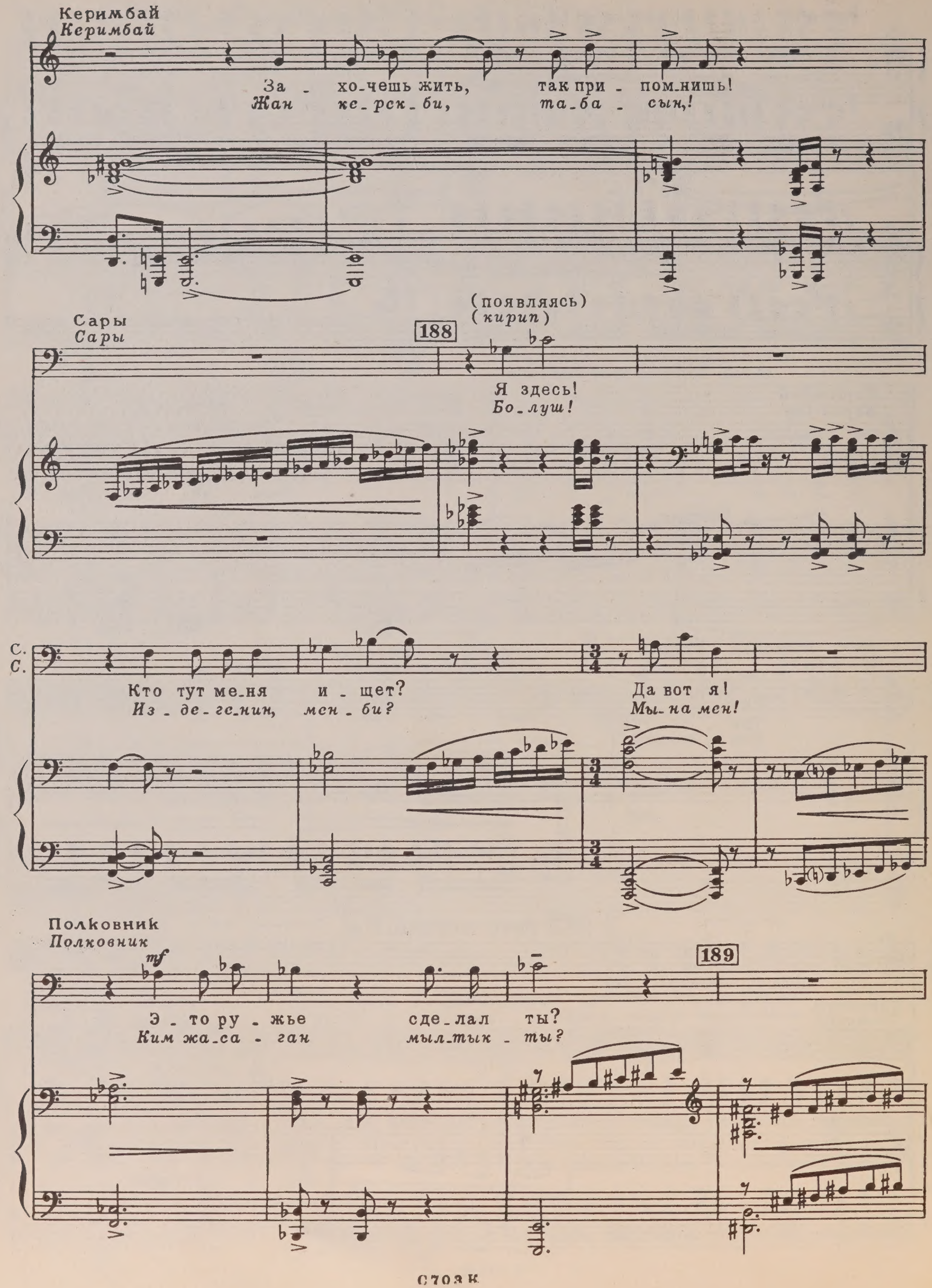

T.
T.
pp
-но, сы - нок.
-лам, ук - та,
Tok.
Ток.
pp
-но, сы - нок,
-лам, ук - та,
p
p
сы - нок.
ук - та.
180 Tranquillo
Tranquillo
180
Токтогул и Тотуя
Колдоруна уктап
pp
со спящим ребенком на руках тихо входят в дом.
калган баласын алып, Тотуя менен Токтогул акырын үйгө киришет.
ritardando
m.s.
ppp
Ꝛed.
*

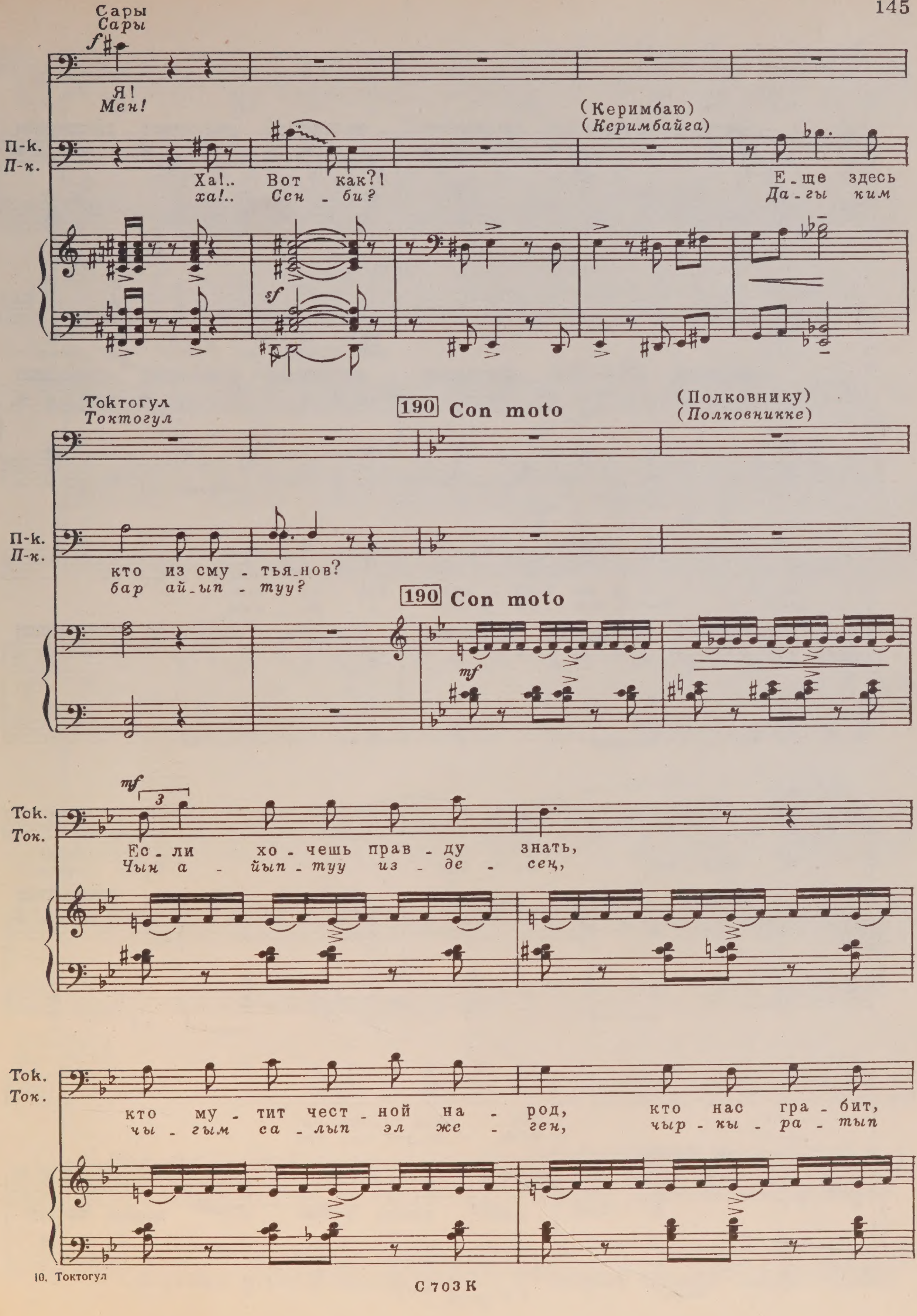
Сцена ареста 19 Камакка алуу сцена

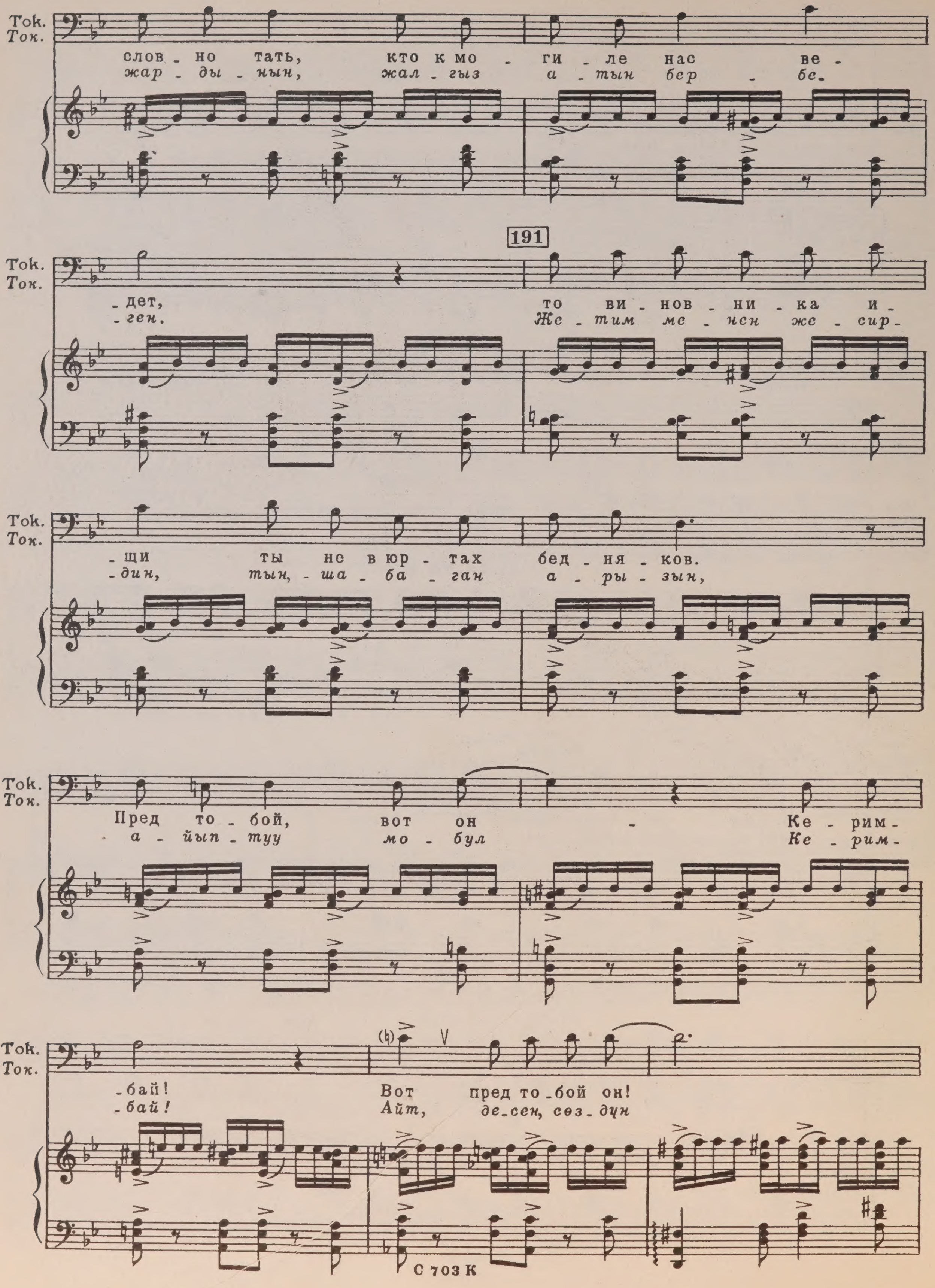


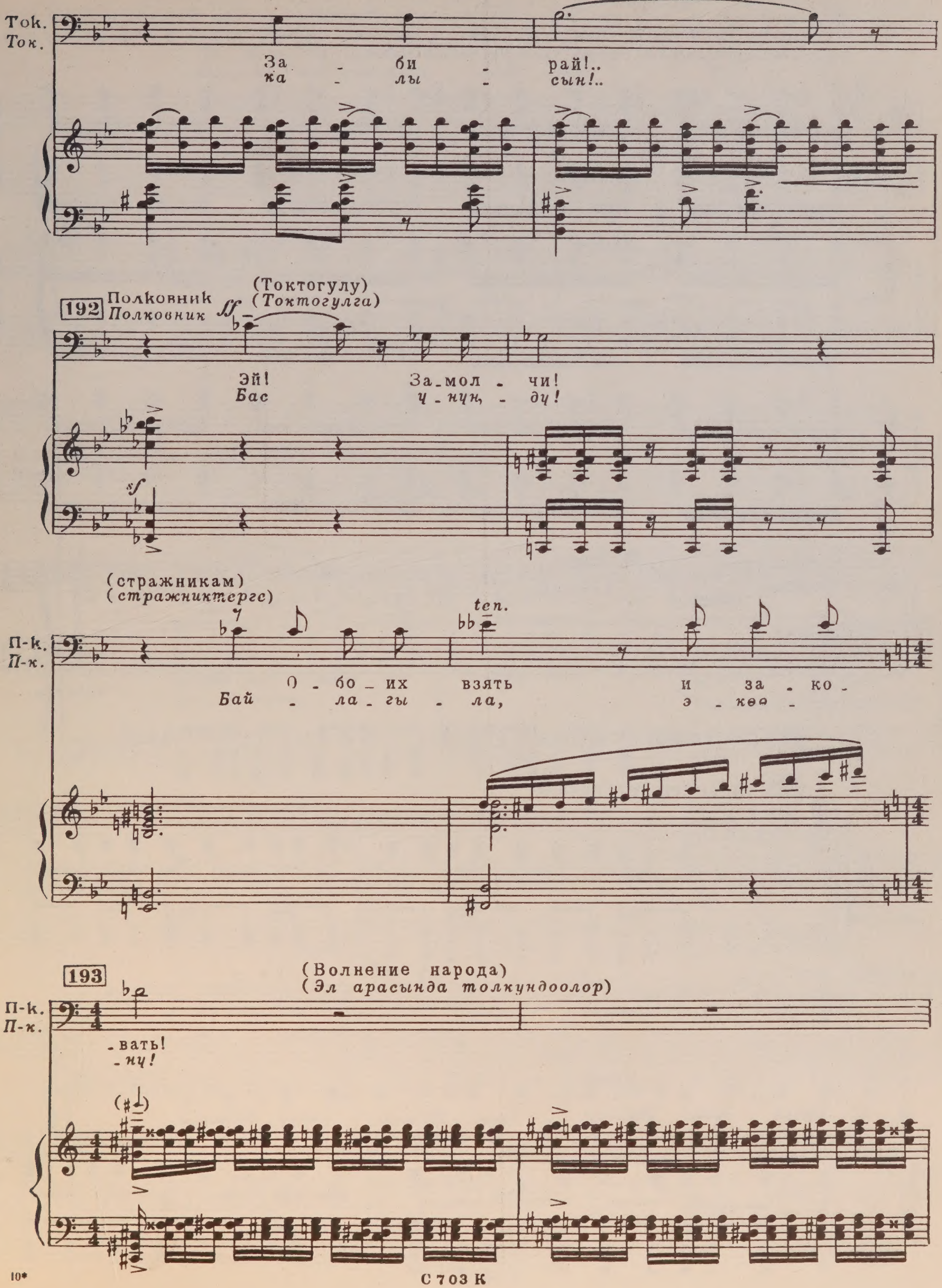

Появляются Керимбай, полковник, стражники.
Керимбай, полковник, стражниктер киришет.
183
ff
ff
184
Раздаются выстрелы.
Мылтыктын үндөрү чыгат.
m.d.
m.s.
accelerando
m.s.
Vivo
185
Сбегаются встревоженные крестьяне.
Чочуган эл жүгүрүп киришип, чогула башташат.
sff
mf


f
Керимбай
Керимбай
186
f
ten.
А ну, вы-хо-ди,
Чык ой, бе-ри
Токтогул выходит
Токтогул чыгат
К.
К.
Ток-то-гул!
Ток-то-гул!
187 Poco tranquillo
К.
К.
Где тут кузнец Са-ры?
Са-рыу стакай-да?
Токтогул
Токтогул
Я не зна-ю, где он.
Би-лал-ба-дым, бо-луш.
mf

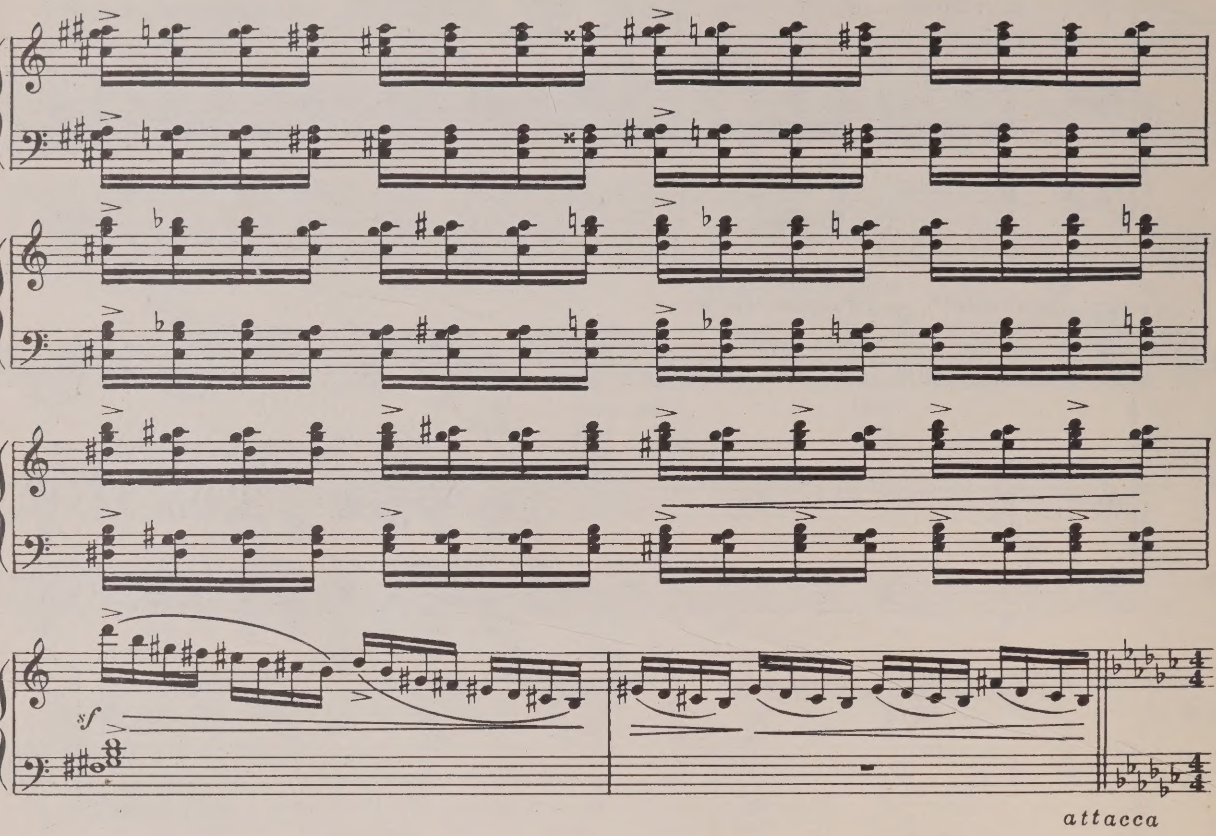

Керимбай
Керимбай
За - хо-чешь жить, так при - пом-нишь!
Жан кс-рск-би, та-ба - сын,!
Сары
Сары
188
(появляясь)
(кирип)
Я здесь!
Бо-луш!
С.
С.
Кто тут ме-ня и - щет?
Из - де-гс-нин, мсн - би?
Да вот я!
Мы-на мен!
Полковник
Полковник
mf
Э - то ру - жье сде-лал ты?
Ким жа-са - ган мыл-тык - ты?
189


Сары
Сары
f
Я!
Мен!
П-k.
П-к.
Ха!.. Вот как?!
ха!.. Сен - би?
(Керимбаю)
(Керимбайга)
Е - ще здесь
Да - гы ким
sf
Toktогул
Токтогул
190 Con moto
(Полковнику)
(Полковникке)
П-k.
П-к.
кто из сму - тья - нов?
бар ай - ып - туу?
190 Con moto
mf
Tok.
Ток.
mf
3
Ес - ли хо - чешь прав - ду знать,
Чын а - йып - туу из - де - сең,
Tok.
Ток.
кто му - тит чест - ной на - род, кто нас гра - бит,
чы - гым са - лып эл же - ген, чыр - кы - ра - тып

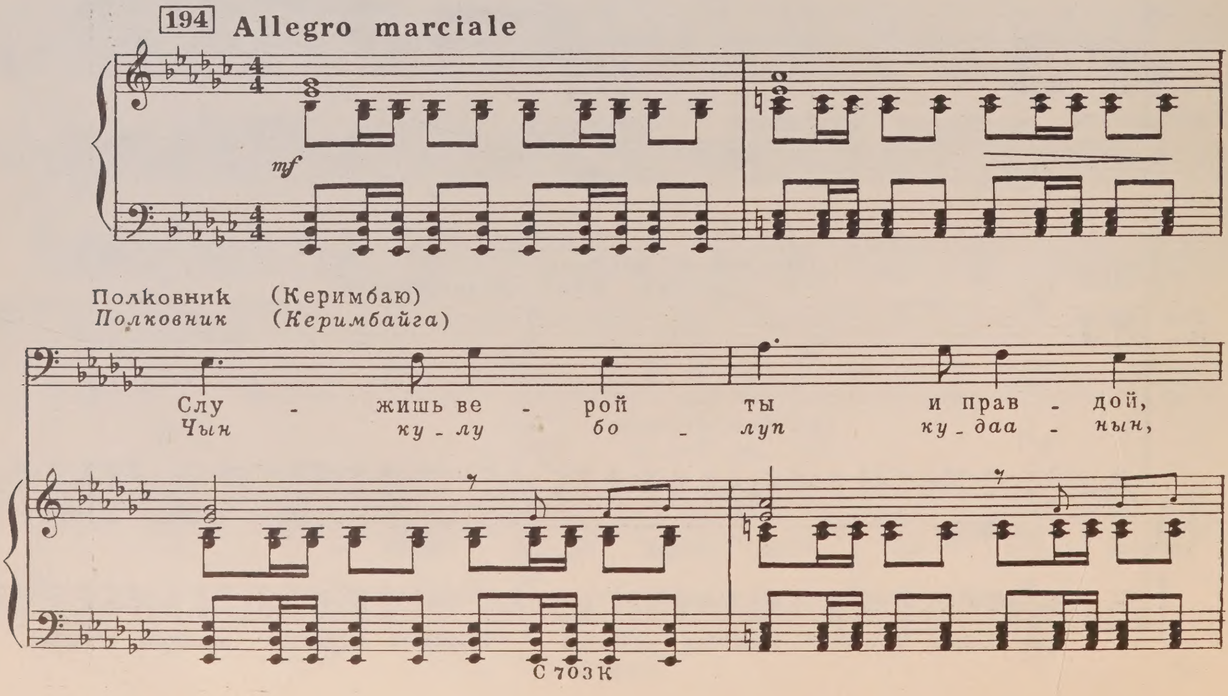

Tok.
Ток.
слов_но тать, кто к мо_ги_ле нас ве_
жар_ды_нын, жал_гыз а_тын бер_бе_
191
_дет, то ви_нов_ни_ка и_
_ген. Же_тим ме_нен же_сир_
_щи ты не в юр_тах бед_ня_ков.
_дин, тын,_ша_ба_ган а_ры_зын,
Пред то_бой, вот он _ Ке_рим_
_а_йып_туу мо_бул Ке_рим_
_бай! Вот пред то_бой он!
_бай! Айт, де_сен, сөз_дүн

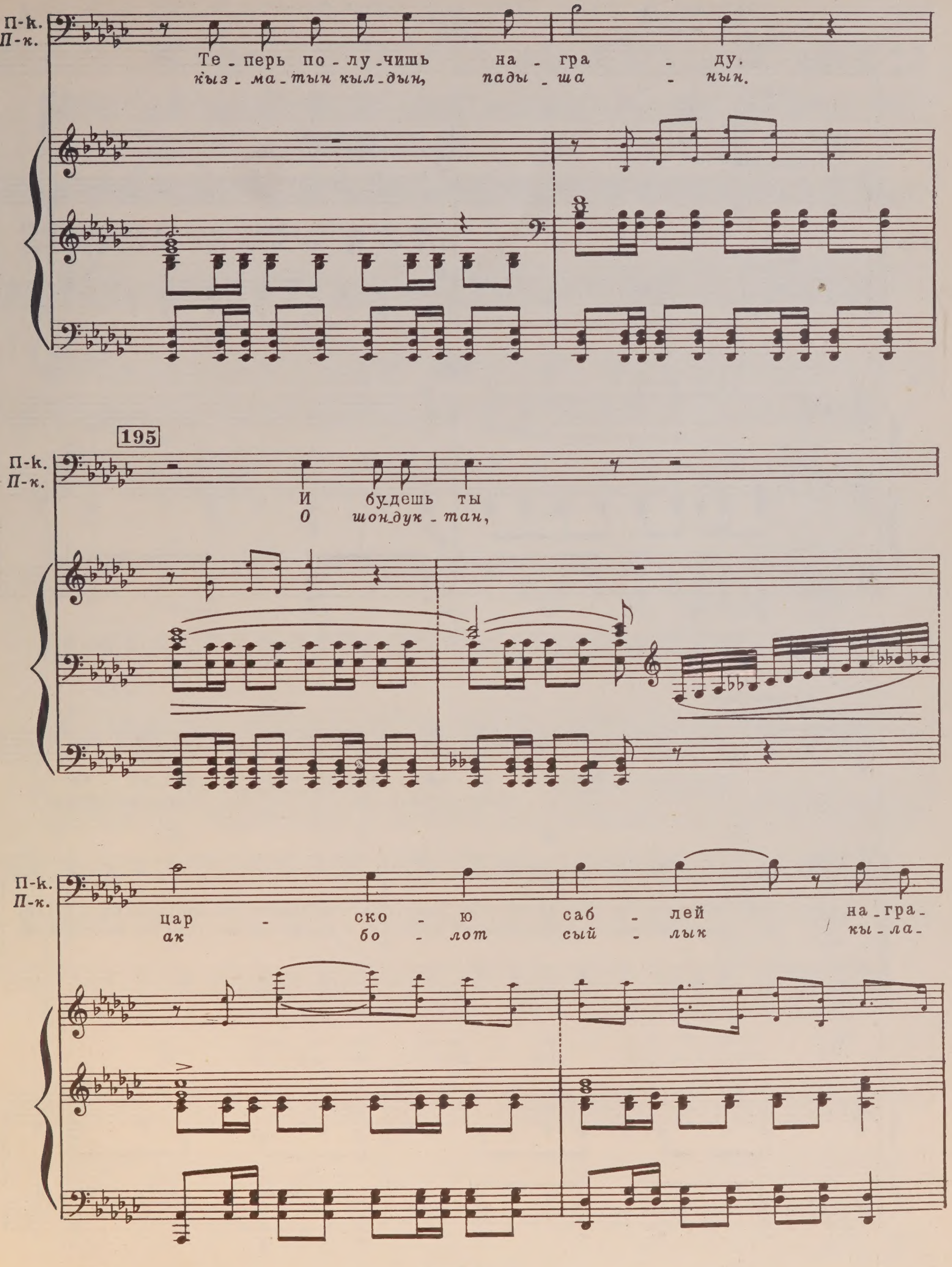

Tok.
Ток.
За - би - рай!..
ка - лы - сын!..
192
Полковник
Полковник
(Токтогулу)
(Токтогулга)
ff
Эй! За_мол_чи!
Бас ч_нуң_ду!
(стражникам)
(стражниктерге)
ten.
П-к.
П-к.
О_бо_их взять и за_ко_
Бай_ла_гы_ла, э_көө_
193
(Волнение народа)
(Эл арасында толкундоолор)
П-к.
П-к.
_вать!
_ну!

Джигиты Керимбая и солдаты заковывают Токтогула и Сары. Бурма, Тотуя с Топчубаем во главе народа порываются вперед. Солдаты теснят их.
Керимбайдын жигиттери жана солдаттар Токтогул менен Сарыга кишен салышат. Эл, Бурма, Тотуя Топчубайы колунда алдыга карай умтулушат. Солдаттар аларды сүрүп чыгара баштащат.

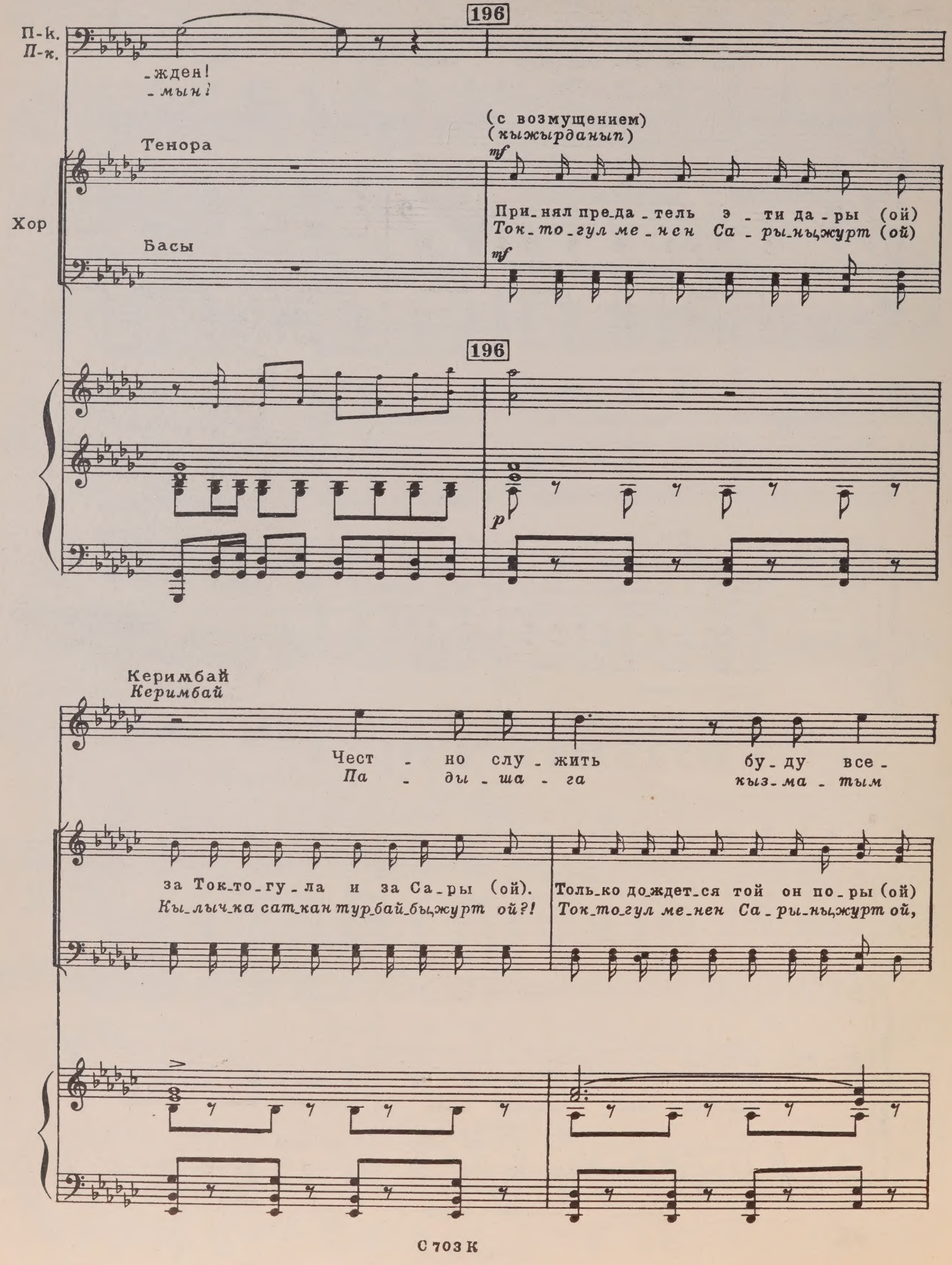


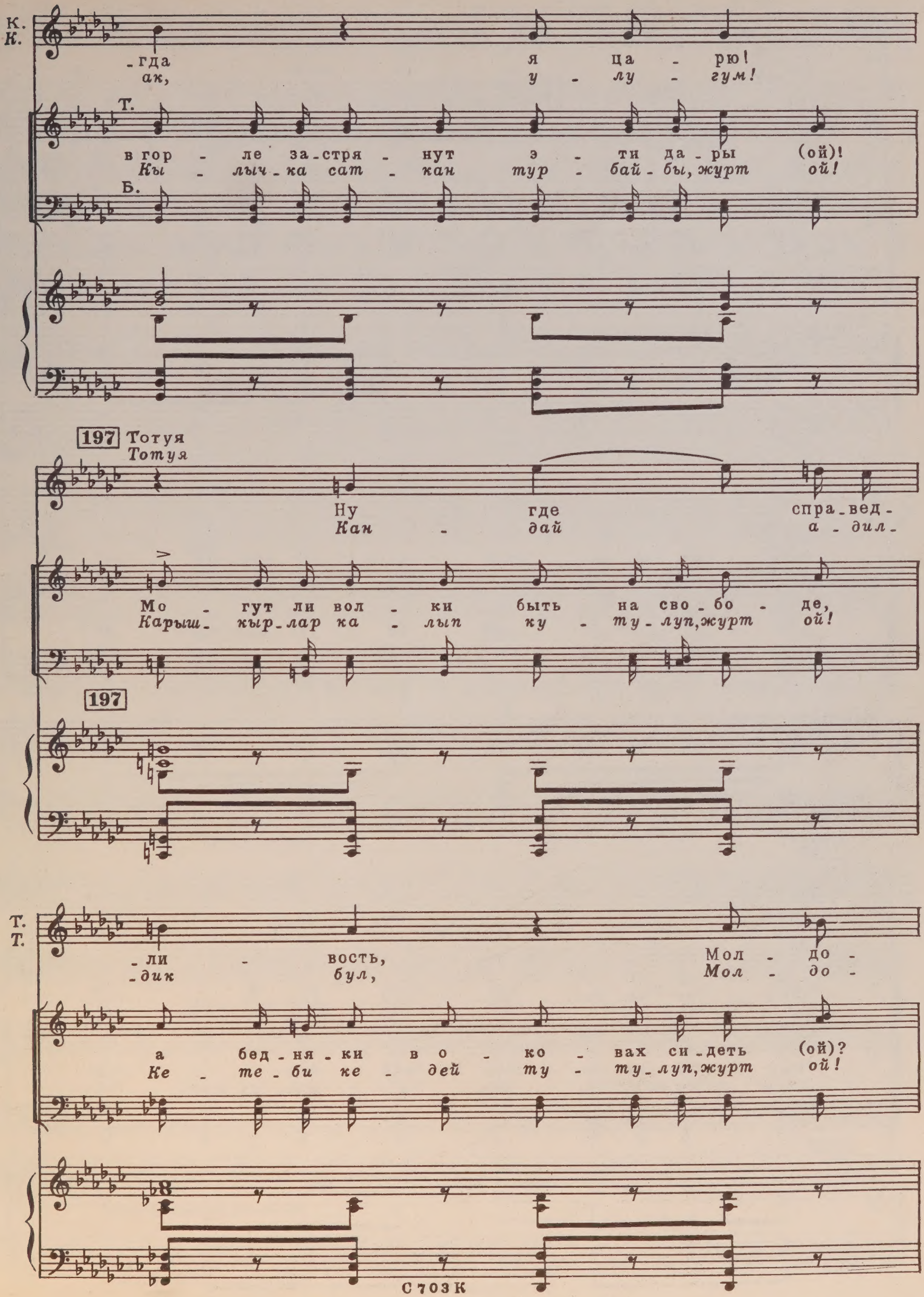
Народная сцена 20 Элдин сценасы

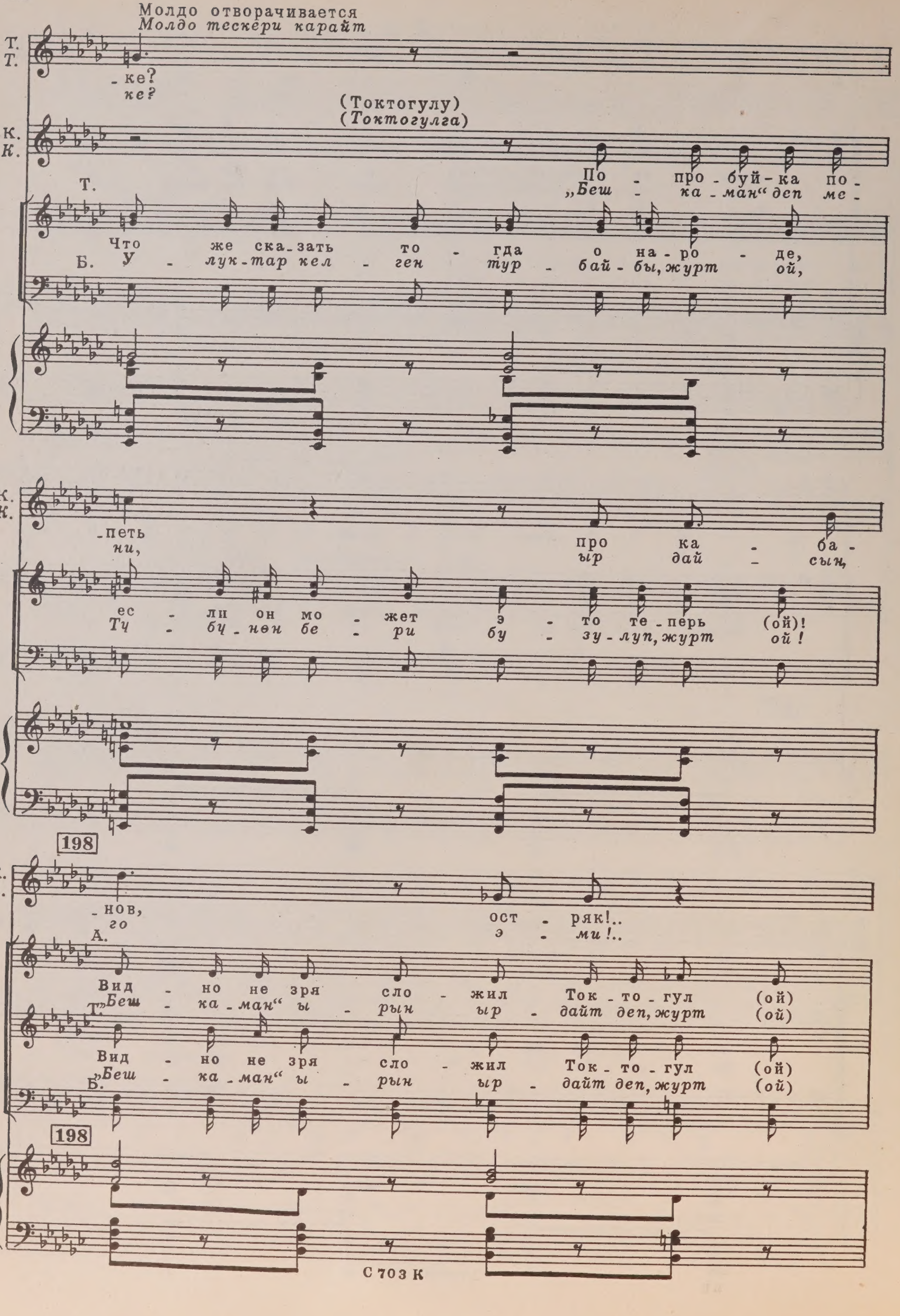


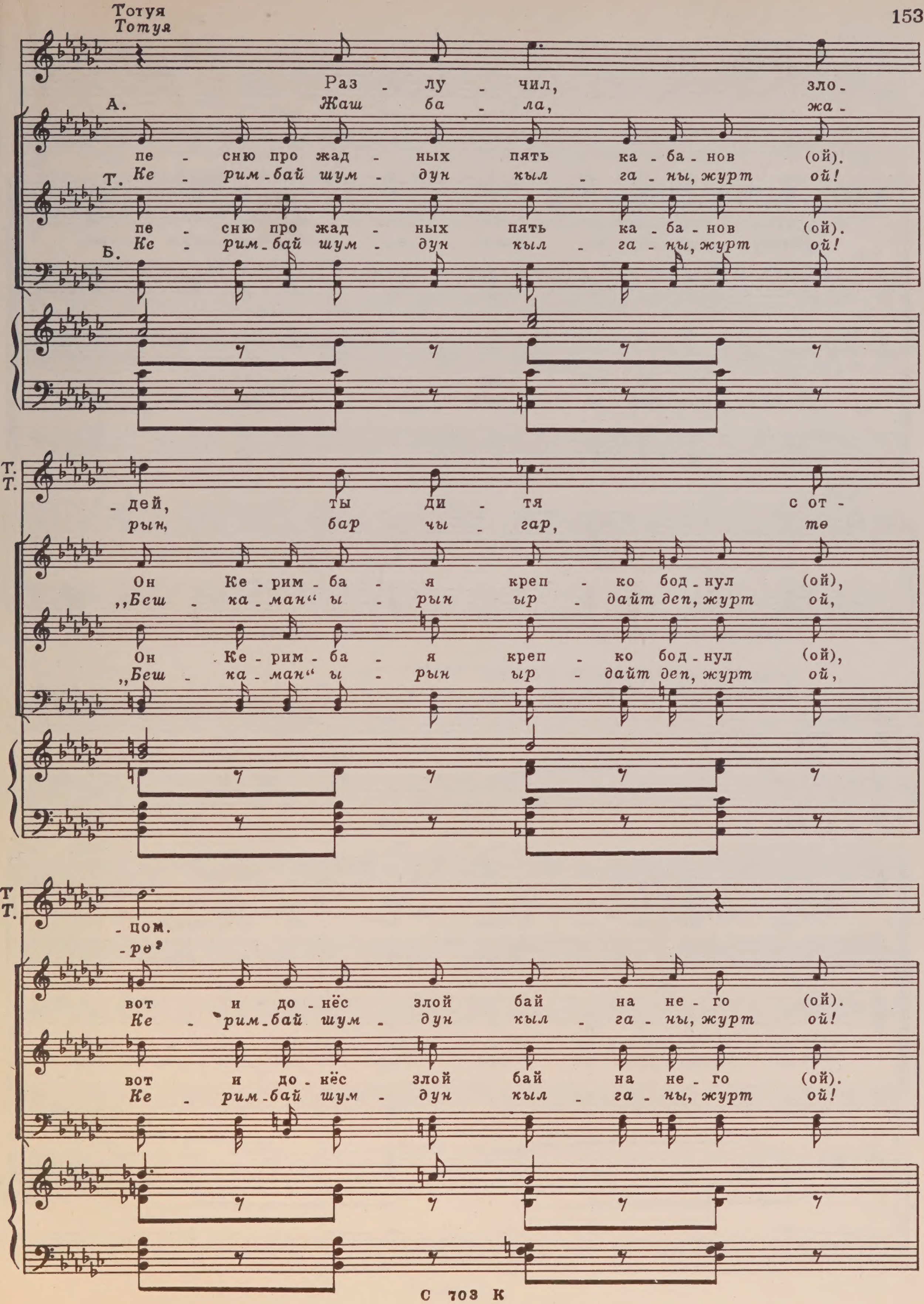

П-к.
П-к.
Те - перь по - лу - чишь на - гра - ду.
кыз - ма - тын кыл - дын, пады - ша - нын.
195
И будешь ты
О шон - дук - тан,
цар - ско - ю саб - лей на - гра -
ак бо - лот сый - лык кы - ла -

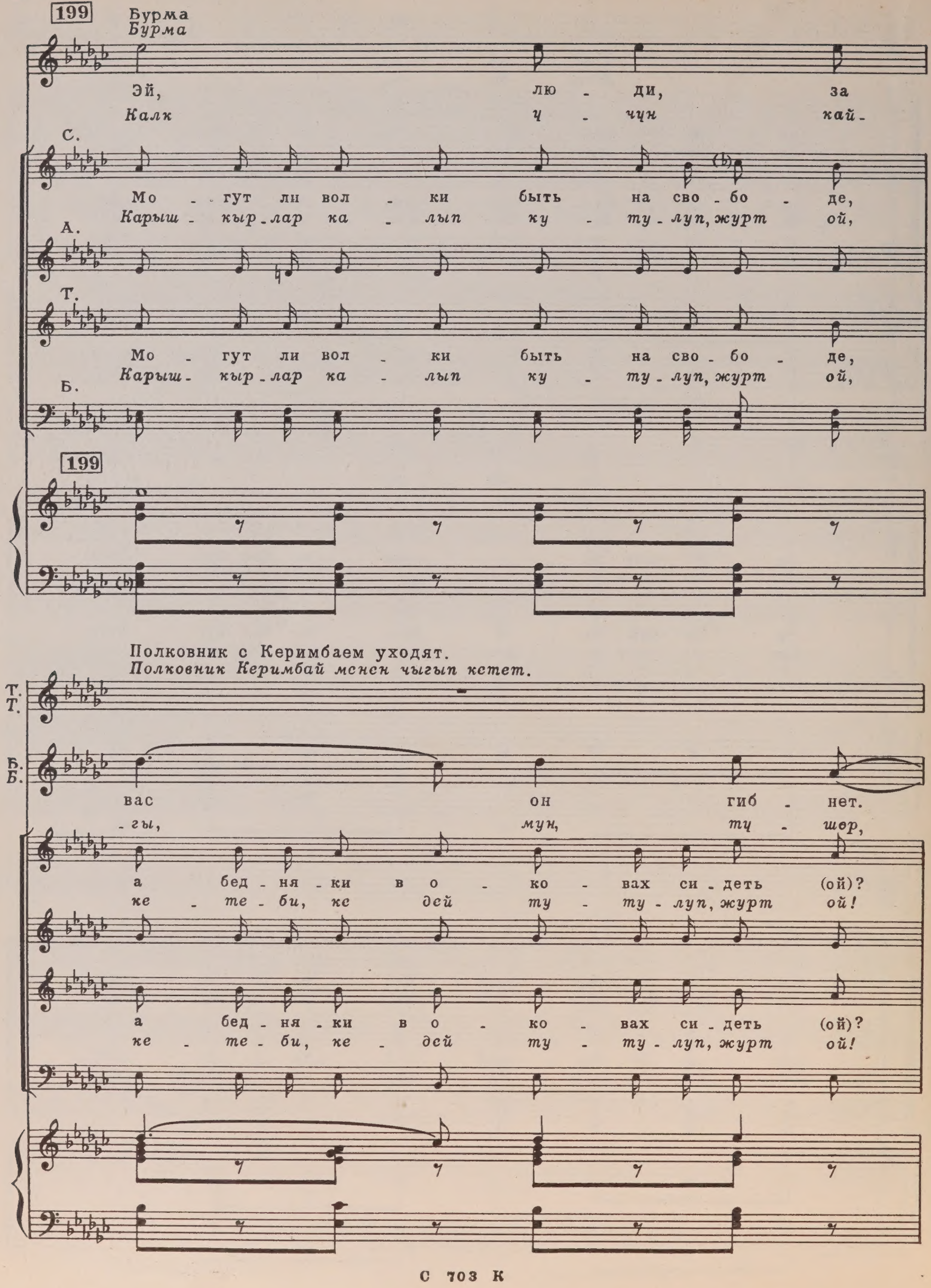
Торжественно опоясывает Керимбая своей саблей
Салтанаттуу түрдө, Керимбайга өзүнүн кылычын курчайт

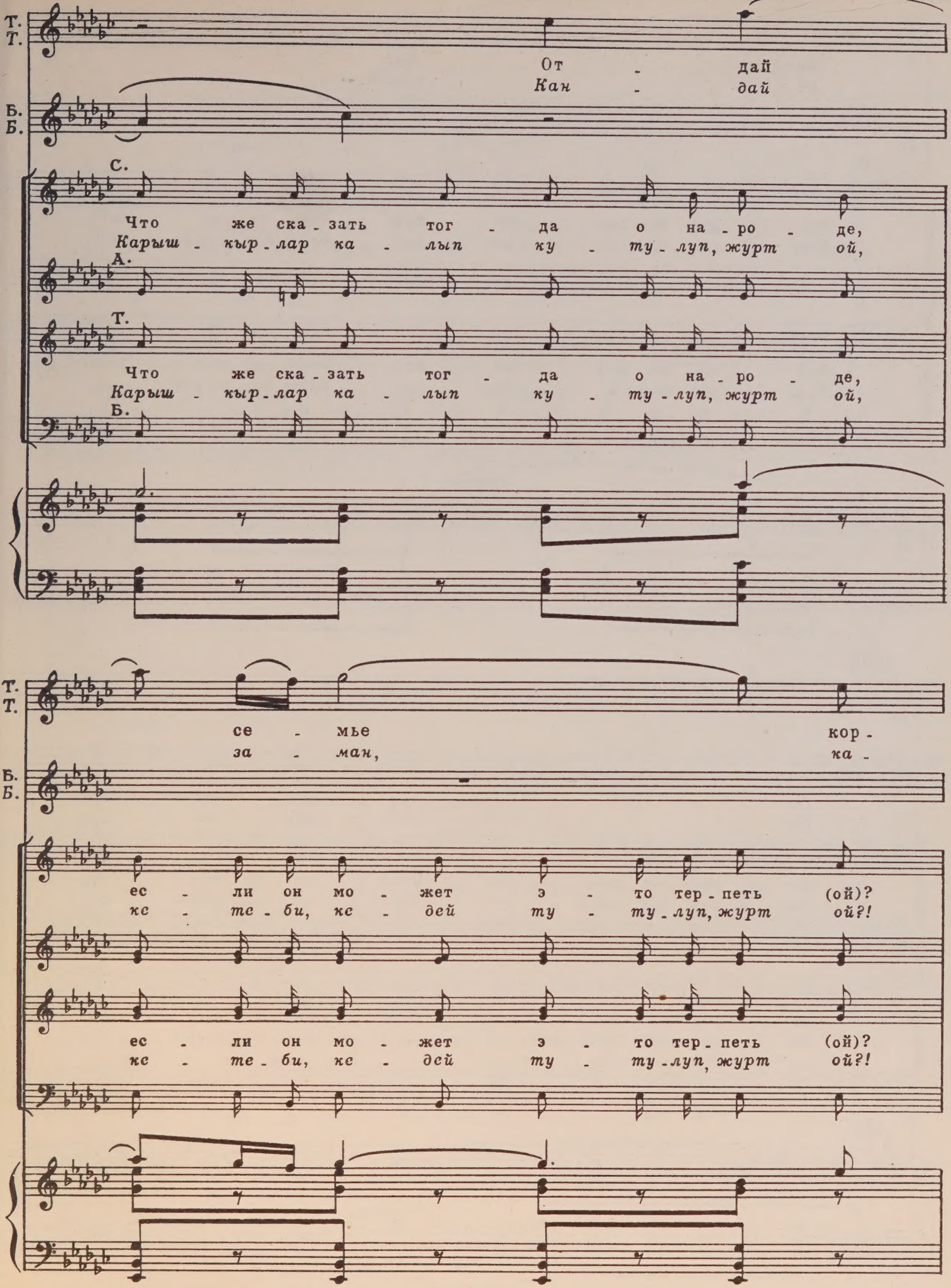


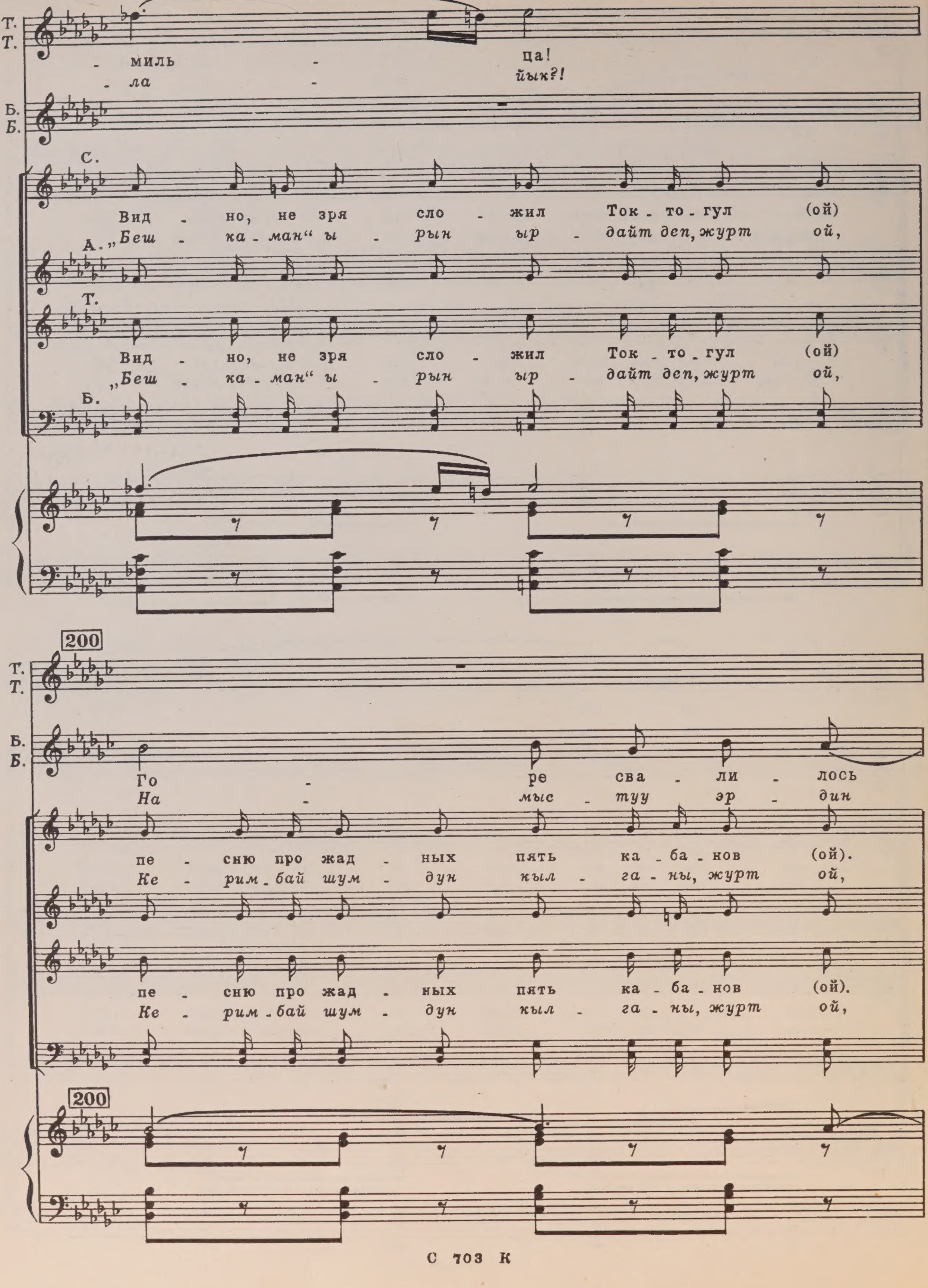

К.
К.
-гда я ца - рю!
ак, у - лу - гум!
Т.
в гор - ле за-стря - нут э - ти да-ры (ой)!
Кы - лыч-ка сат - кан тур - бай-бы, журт ой!
Б.
197
Тотуя
Тотуя
Ну где спра-вед-
Кан - дай а-дил-
Мо - гут ли вол - ки быть на сво-бо - де,
Карыш-кыр-лар ка - лып ку - ту-луп, журт ой!
197
Т.
Т.
-ли - вость, Мол - до -
-дик бул, Мол - до -
а бед-ня-ки в о - ко - вах си-деть (ой)?
Ке - те-би ке - дей ту - ту-луп, журт ой!

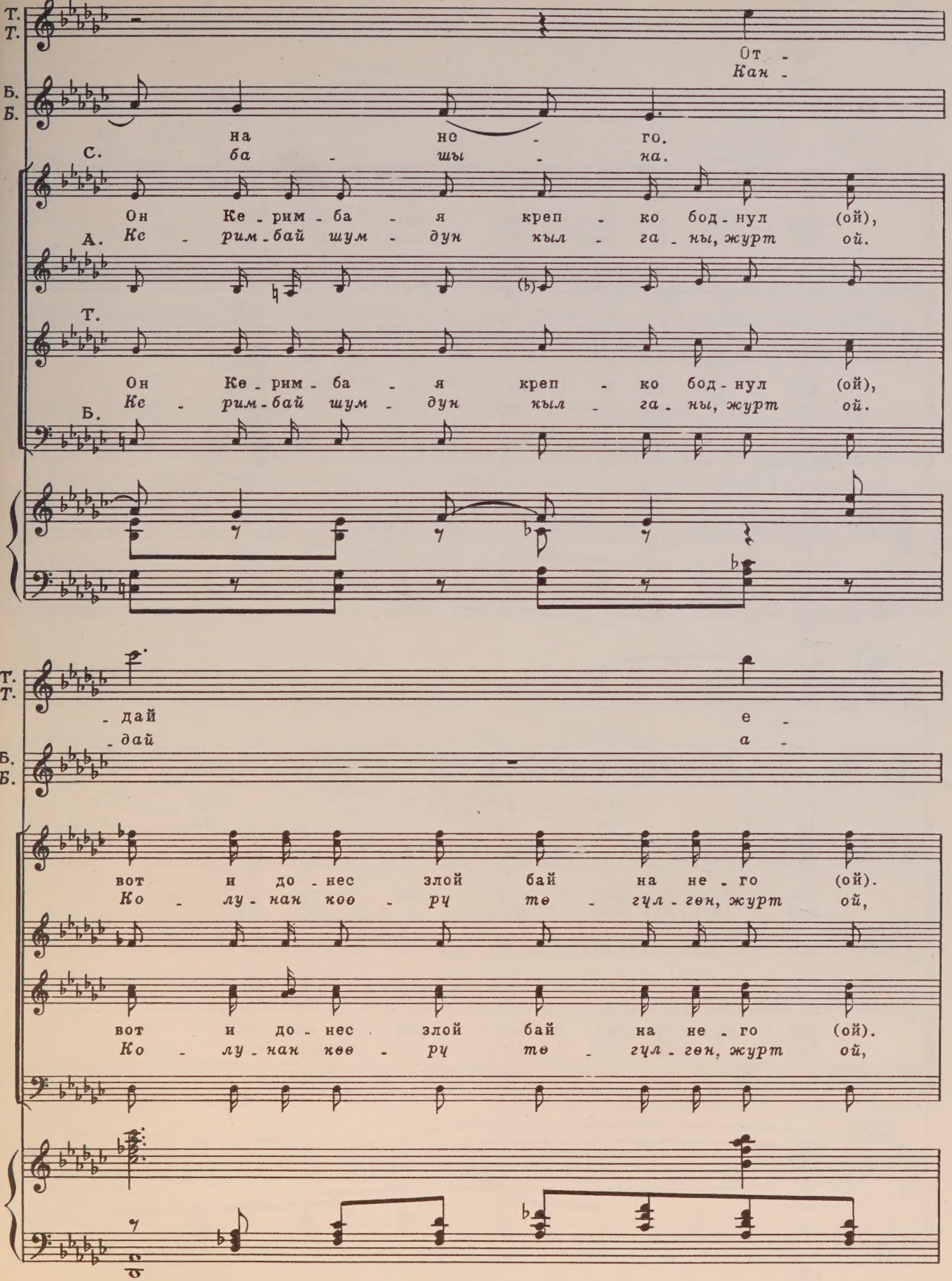

Молдо отворачивается
Молдо тескери карайт
Т.
Т.
-ке?
ке?
(Токтогулу)
(Токтогулга)
К.
К.
По - про - буй - ка по -
„Беш - ка - ман“ деп ме -
Т.
Что же ска - зать то - гда о на - ро - де,
Б. У - лук - тар кел - ген тур - бай - бы, журт ой,
-петь
ни,
про ка - ба -
ыр дай - сын,
ес - ли он мо - жет э - то те - перь (ой)!
Ту - бу - нөн бе - ри бу - зу - луп, журт ой!
198
-нов,
го
ост - ряк!..
э - ми!..
А.
Вид - но не зря сло - жил Ток - то - гул (ой)
„Беш - ка - ман“ ы - рын ыр - дайт деп, журт (ой)
Т.
Вид - но не зря сло - жил Ток - то - гул (ой)
„Беш - ка - ман“ ы - рын ыр - дайт деп, журт (ой)
Б.
198

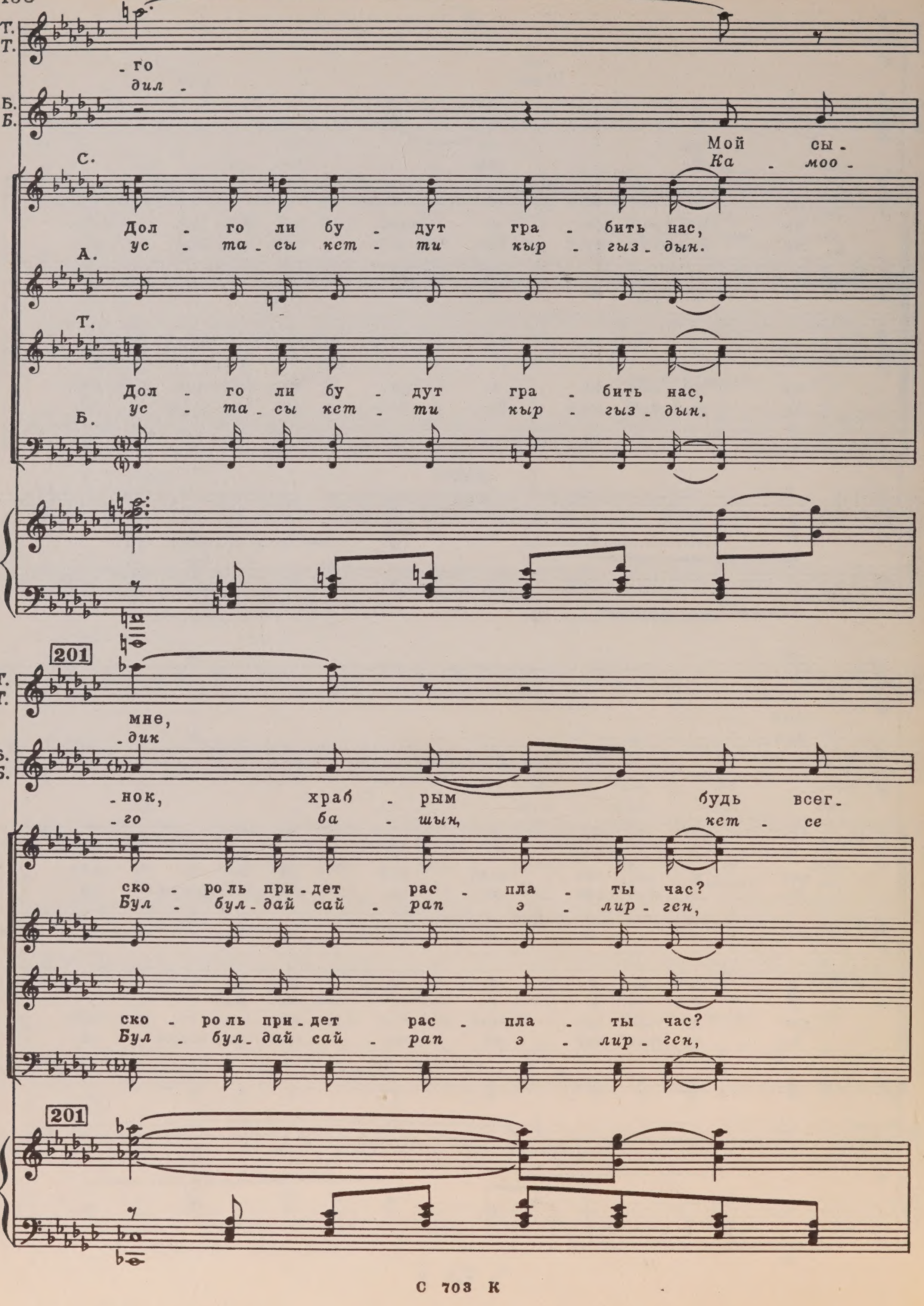

Тотуя
Тотуя
Раз - лу - чил, зло -
А. Жаш ба - ла, жа -
пе - сню про жад - ных пять ка - ба - нов (ой).
Т. Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой!
пе - сню про жад - ных пять ка - ба - нов (ой).
Б. Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой!
Т. Т.
- дей, ты ди - тя с от -
рын, бар чы - гар, тө
Он Ке - рим - ба - я креп - ко бод - нул (ой),
,,Беш - ка - ман" ы - рын ыр - дайт деп, журт ой,
Он Ке - рим - ба - я креп - ко бод - нул (ой),
,,Беш - ка - ман" ы - рын ыр - дайт деп, журт ой,
Т. Т.
- цом.
- рө?
вот и до - нёс злой бай на не - го (ой).
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой!
вот и до - нёс злой бай на не - го (ой).
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой!

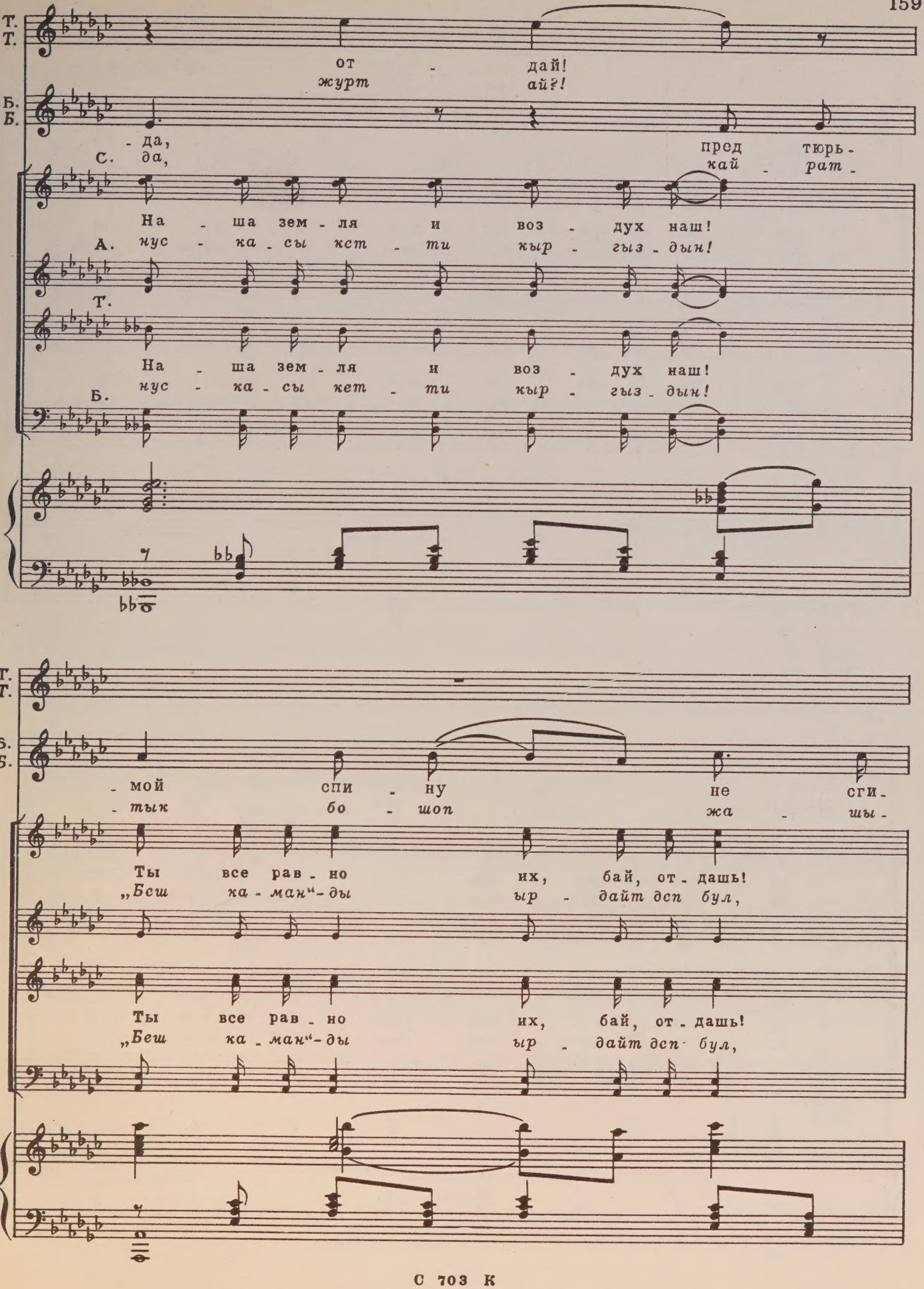

199
Бурма
Бурма
Эй, лю - ди, за
Калк ч - чун кай -
С.
Мо - гут ли вол - ки быть на сво - бо - де,
Карыш - кыр - лар ка - лып ку - ту - луп, журт ой,
А.
Т.
Мо - гут ли вол - ки быть на сво - бо - де,
Карыш - кыр - лар ка - лып ку - ту - луп, журт ой,
Б.
199
Полковник с Керимбаем уходят.
Полковник Керимбай менен чыгып кетет.
Т.
Б.
вас он гиб - нет.
- гы, мун, ту - шор,
а бед - ня - ки в о - ко - вах си - деть (ой)?
ке - те - би, ке дей ту - ту - луп, журт ой!
а бед - ня - ки в о - ко - вах си - деть (ой)?
ке - те - би, ке - дей ту - ту - луп, журт ой!

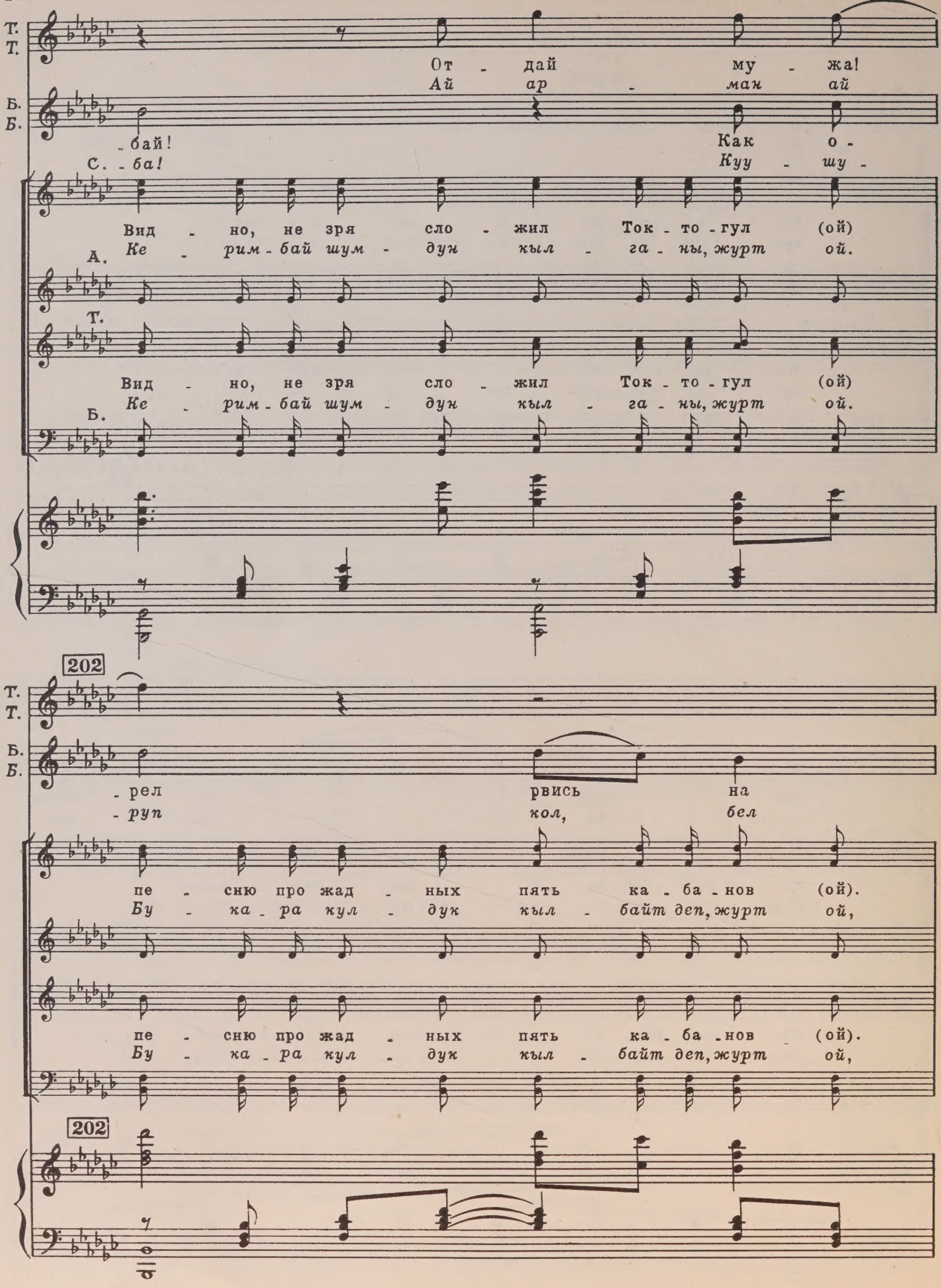

Т.
Т.
От - дай
Кан - дай
Б.
Б.
С.
Что же ска - зать тог - да о на - ро - де,
Карыш - кыр - лар ка - лып ку - ту - луп, журт ой,
А.
Т.
Что же ска - зать тог - да о на - ро - де,
Карыш - кыр - лар ка - лып ку - ту - луп, журт ой,
Б.
се - мье кор -
за - ман, ка -
ес - ли он мо - жет э - то тер - петь (ой)?
кс - тс - би, кс - дей ту - ту - луп, журт ой?!
ес - ли он мо - жет э - то тер - петь (ой)?
кс - те - би, кс - дсй ту - ту - луп, журт ой?!

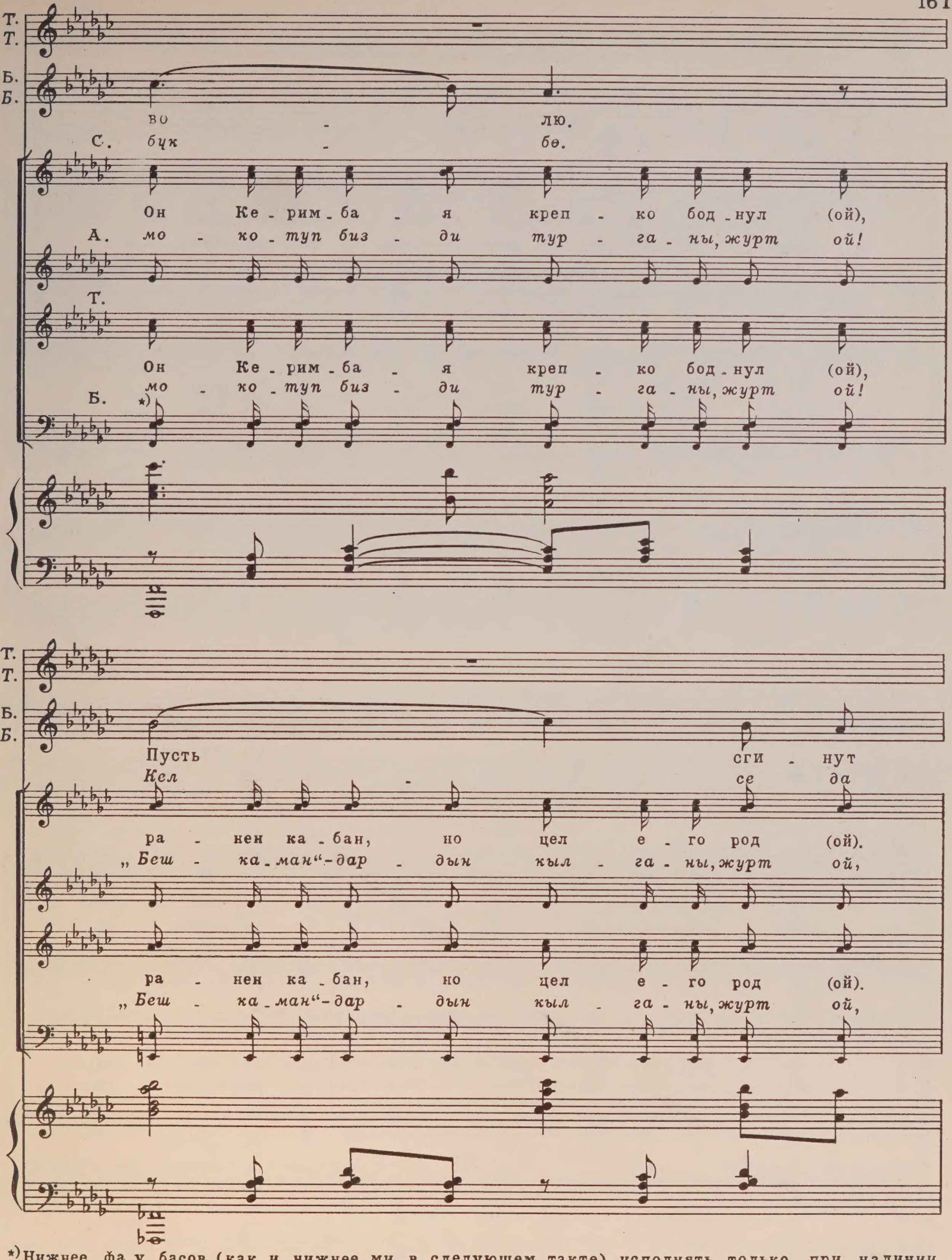

Т.
Т.
- миль - ца!
ла - йык?!
Б.
Б.
С.
Вид - но, не зря сло - жил Ток - то - гул (ой)
А. „Беш - ка - ман“ ы - рын ыр - дайт деп, журт ой,
Т.
Вид - но, не зря сло - жил Ток - то - гул (ой)
„Беш - ка - ман“ ы - рын ыр - дайт деп, журт ой,
Б.
200
Т.
Т.
Б.
Б.
Го - ре сва - ли - лось
На - мыс - туу эр - дин
пе - сню про жад - ных пять ка - ба - нов (ой).
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой,
пе - сню про жад - ных пять ка - ба - нов (ой).
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой,
200


Т.
Т.
От -
Кан -
Б.
Б.
на не - го.
ба - шы - на.
С.
Он Ке - рим - ба - я креп - ко бод - нул (ой),
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой.
А.
Т.
Он Ке - рим - ба - я креп - ко бод - нул (ой),
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой.
Б.
- дай е -
- дай а -
вот и до - нес злой бай на не - го (ой).
Ко - лу - нан көө - рү тө - гүл - гөн, журт ой,
вот и до - нес злой бай на не - го (ой).
Ко - лу - нан көө - рү тө - гүл - гөн, журт ой,


Т.
Т.
-го
дил -
Б.
Б.
Мой сы -
Ка - моо -
С.
Дол - го ли бу - дут гра - бить нас,
ус - та - сы кет - ти кыр - гыз - дын.
А.
Т.
Дол - го ли бу - дут гра - бить нас,
ус - та - сы кет - ти кыр - гыз - дын.
Б.
201
мне,
- дик
- нок, храб - рым будь всег -
- го ба - шын, кет - се
ско - ро ль при - дет рас - пла - ты час?
Бул - бул - дай сай - рап э - лир - ген,
ско - ро ль при - дет рас - пла - ты час?
Бул - бул - дай сай - рап э - лир - ген,
201

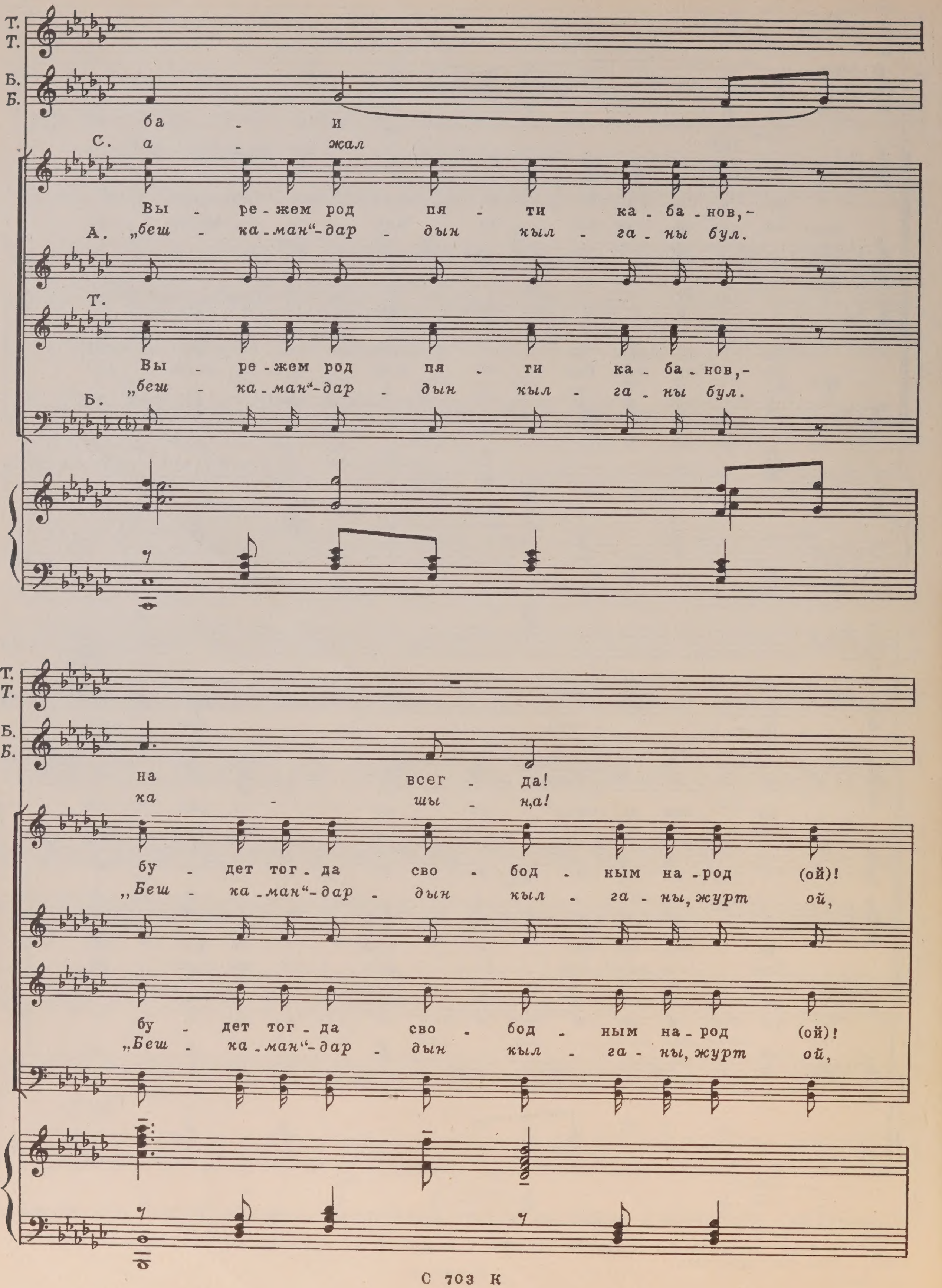

Т.
Т.
от - дай!
журт ай?!
Б.
Б.
- да, пред тюрь -
С. да, кай - рат -
На - ша зем - ля и воз - дух наш!
А. нус - ка - сы кет - ти кыр - гыз - дын!
Т.
На - ша зем - ля и воз - дух наш!
нус - ка - сы кет - ти кыр - гыз - дын!
Б.
Т.
Т.
Б.
Б.
- мой спи - ну не сги -
- тык бо - шоп жа - шы -
Ты все рав - но их, бай, от - дашь!
„Беш ка - ман“ - ды ыр - дайт деп бул,
Ты все рав - но их, бай, от - дашь!
„Беш ка - ман“ - ды ыр - дайт деп бул,

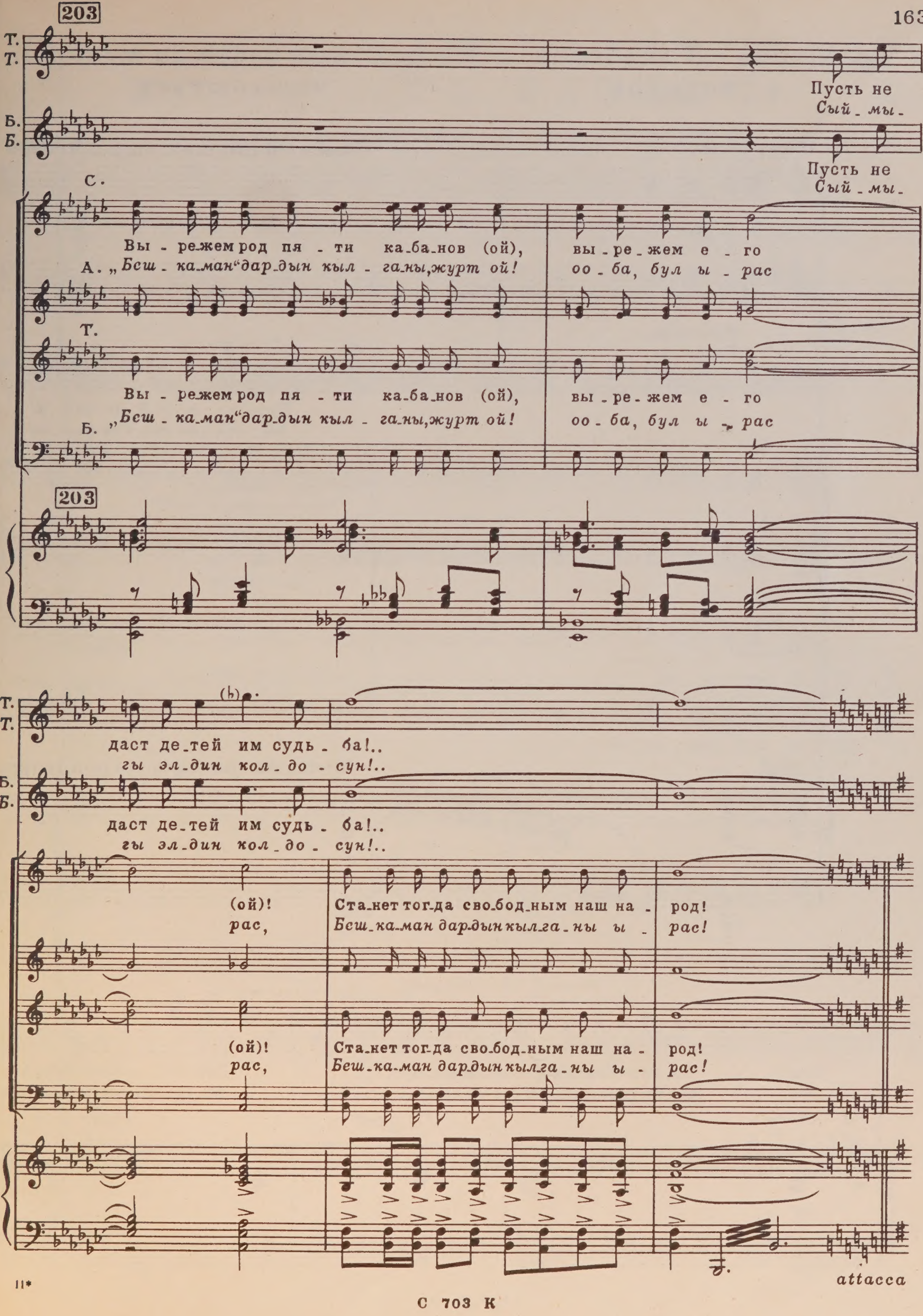

Т.
Т.
От - дай му - жа!
Ай ар - ман ай
Б.
Б.
- бай! Как о -
С. - ба! Куу - шу -
Вид - но, не зря сло - жил Ток - то - гул (ой)
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой.
А.
Т.
Вид - но, не зря сло - жил Ток - то - гул (ой)
Ке - рим - бай шум - дун кыл - га - ны, журт ой.
Б.
202
Т.
Т.
Б.
Б.
- рел рвись на
- руп кол, бел
пе - сню про жад - ных пять ка - ба - нов (ой).
Бу - ка - ра кул - дук кыл - байт деп, журт ой,
пе - сню про жад - ных пять ка - ба - нов (ой).
Бу - ка - ра кул - дук кыл - байт деп, журт ой,
202



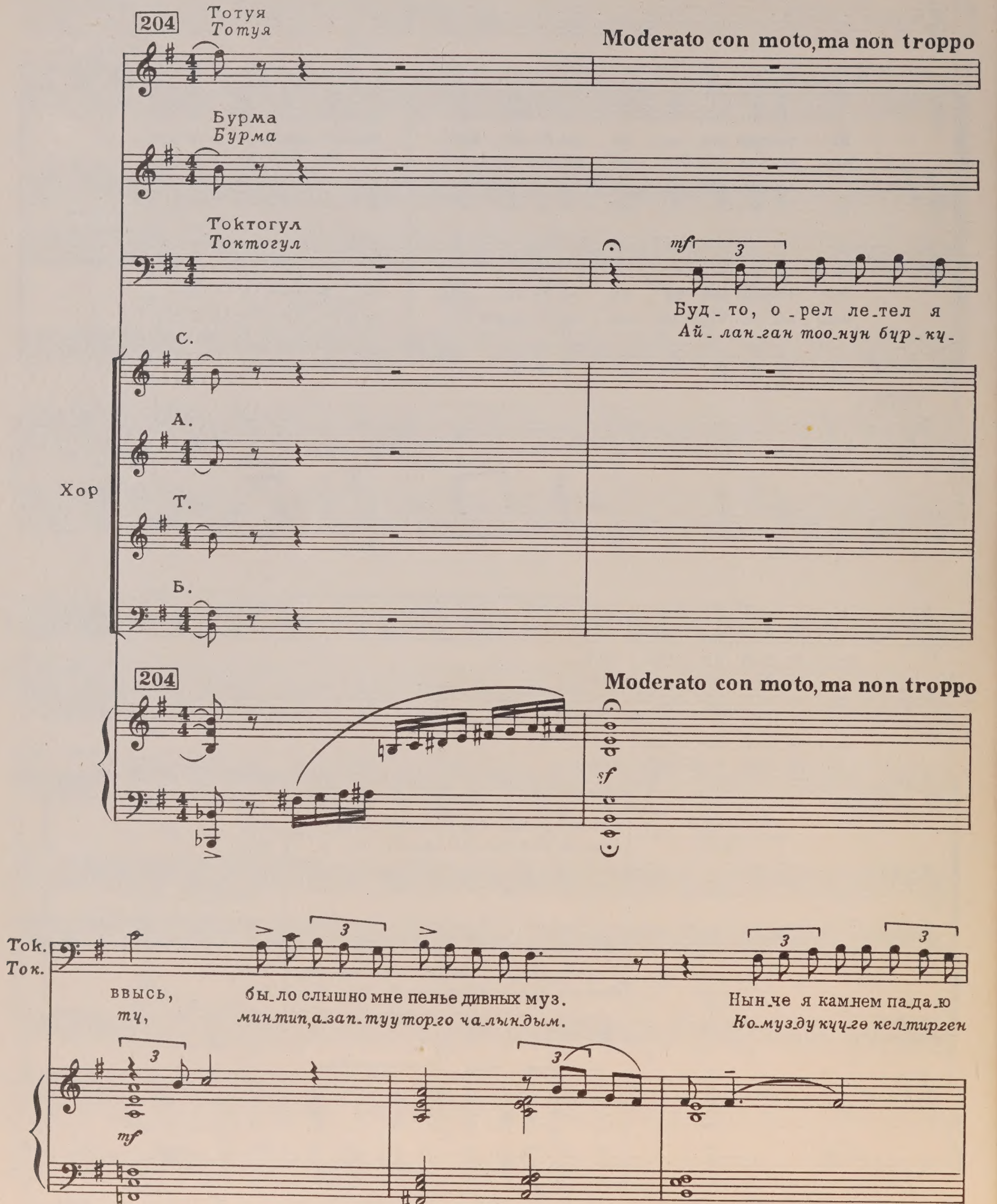
*) Нижнее фа у басов (как и нижнее ми в следующем такте) исполнять только при наличии в хоре октависта.

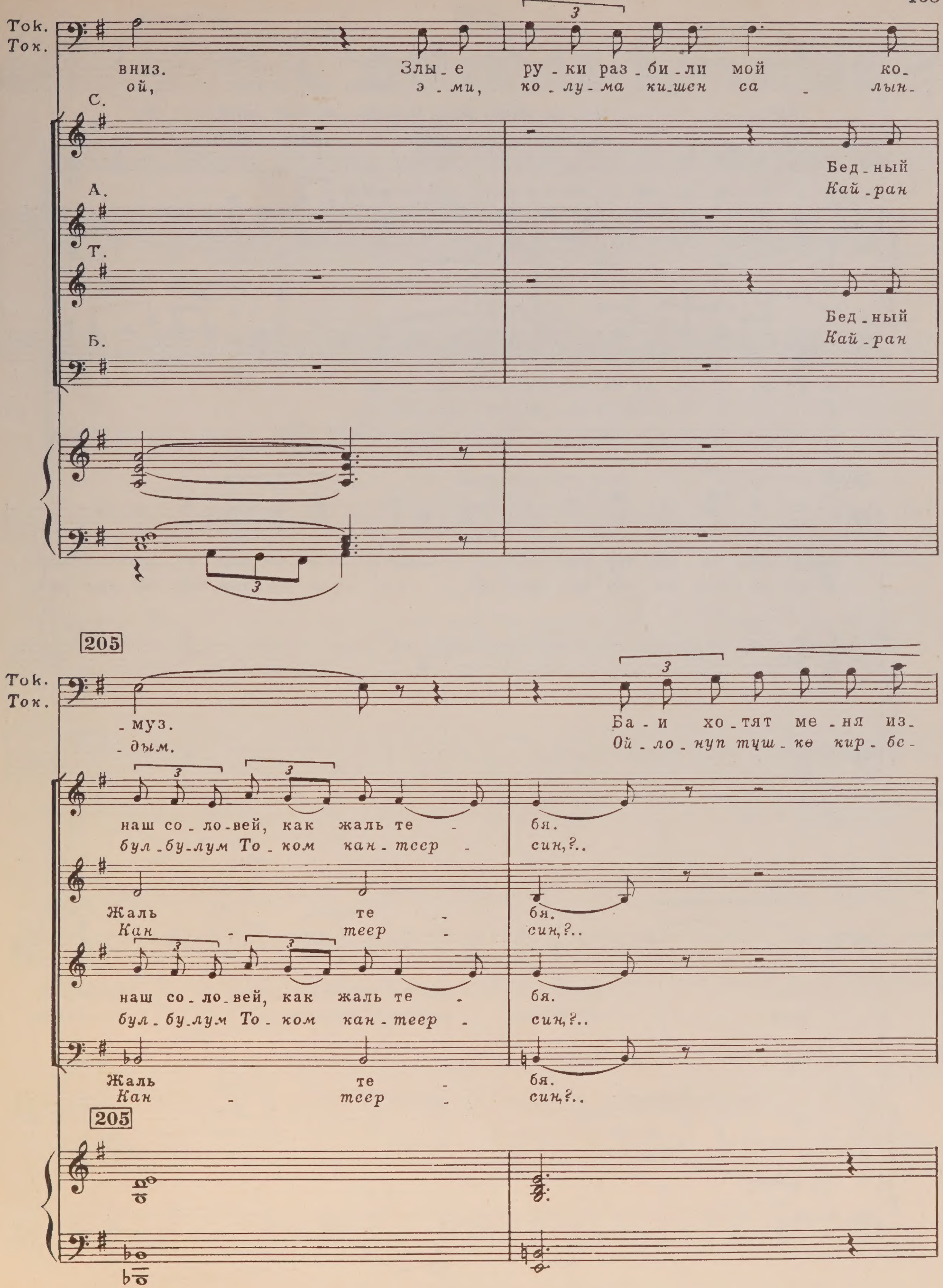
Бастар үчүн төмөнкү фа (кийинки тактагы төмөнкү ми сыяктуу эле) хордо октавист болгондо гана аткарылсын.

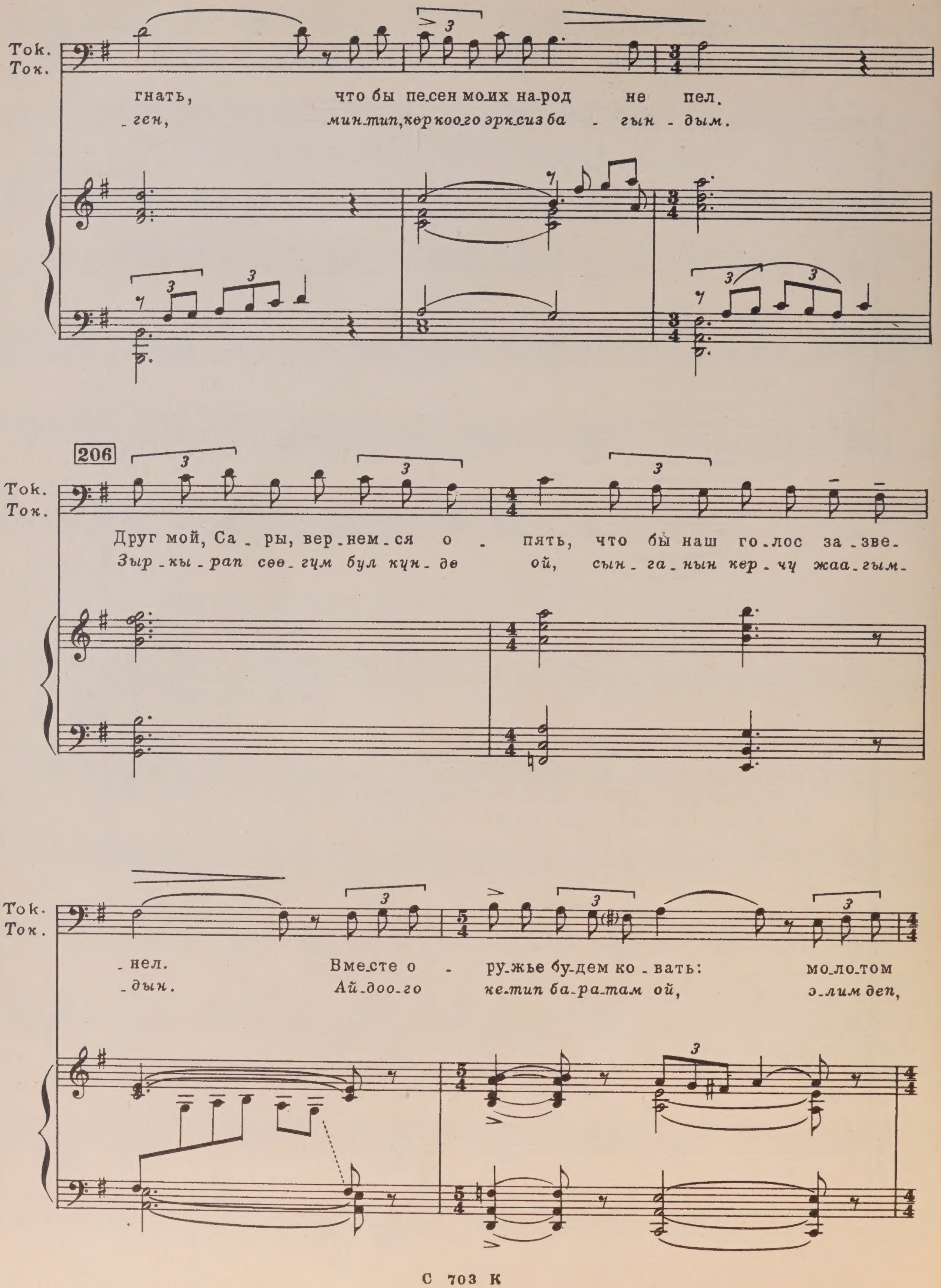

Т.
Т.
Б.
Б.
ба - и
С. а - жал
Вы - ре-жем род пя - ти ка-ба-нов,-
А. „беш - ка-ман“-дар - дын кыл - га-ны бул.
Т.
Вы - ре-жем род пя - ти ка-ба-нов,-
„беш - ка-ман“-дар - дын кыл - га-ны бул.
Б.
на всег - да!
ка - шы - н,а!
бу - дет тог-да сво - бод - ным на-род (ой)!
„Беш - ка-ман“-дар - дын кыл - га-ны, журт ой,
бу - дет тог-да сво - бод - ным на-род (ой)!
„Беш - ка-ман“-дар - дын кыл - га-ны, журт ой,

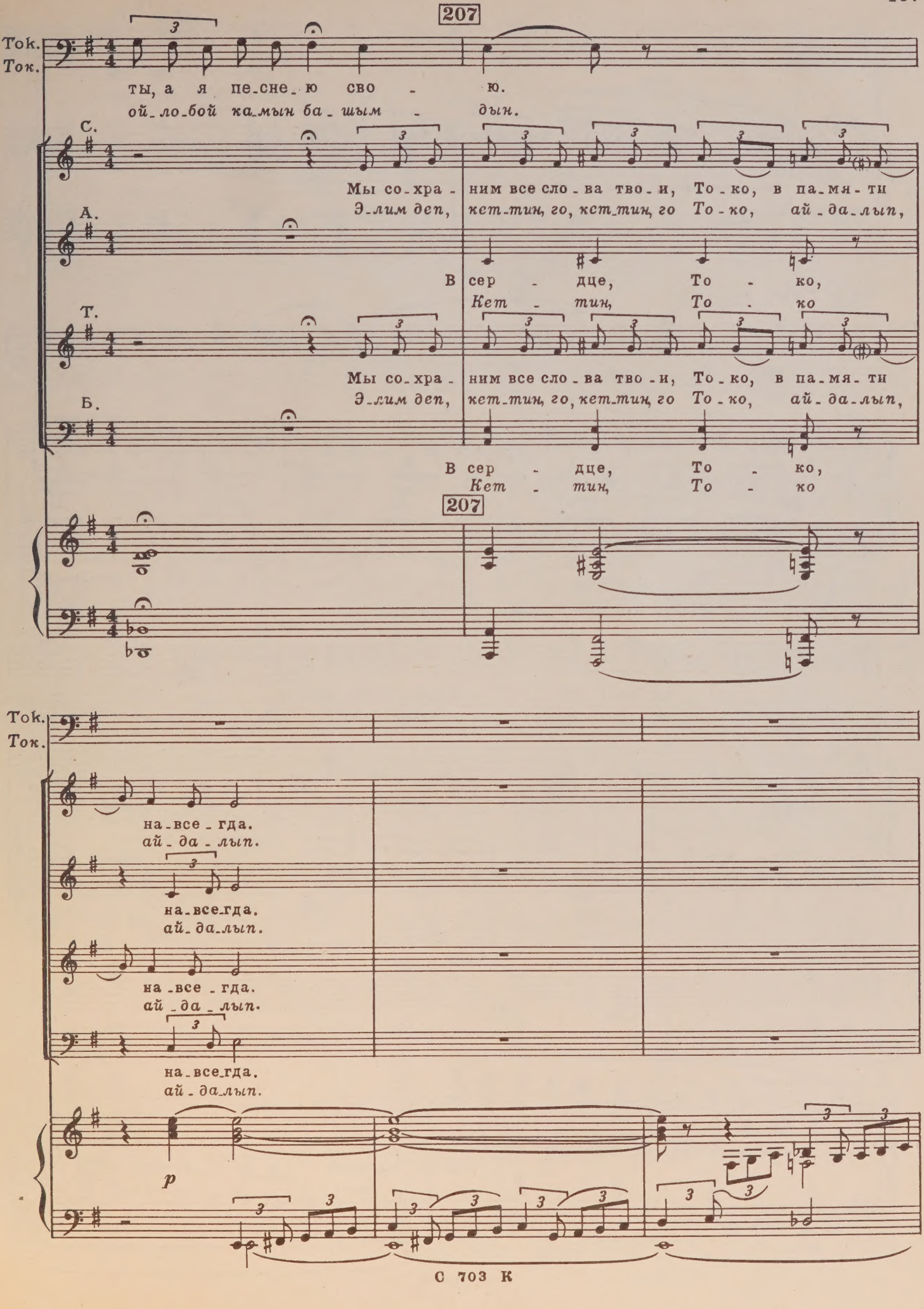

203
Т.
Т.
Пусть не
Сый - мы -
Б.
Б.
Пусть не
Сый - мы -
С.
Вы - режем род пя - ти ка-ба-нов (ой),
А. „Бсш - ка-ман“дар-дын кыл - га-ны,журт ой!
вы - ре - жем е - го
оо - ба, бул ы - рас
Т.
Вы - режем род пя - ти ка-ба-нов (ой),
„Беш - ка-ман“дар-дын кыл - га-ны,журт ой!
вы - ре - жем е - го
оо - ба, бул ы - рас
Б.
203
даст де-тей им судь - ба!..
гы эл-дин кол - до - сун!..
даст де-тей им судь - ба!..
гы эл-дин кол - до - сун!..
(ой)!
рас,
Ста-нет тог-да сво-бод-ным наш на - род!
Бсш-ка-ман дар-дын кыл-га - ны ы - рас!
(ой)!
рас,
Ста-нет тог-да сво-бод-ным наш на - род!
Беш-ка-ман дар-дын кыл-га - ны ы - рас!
attacca

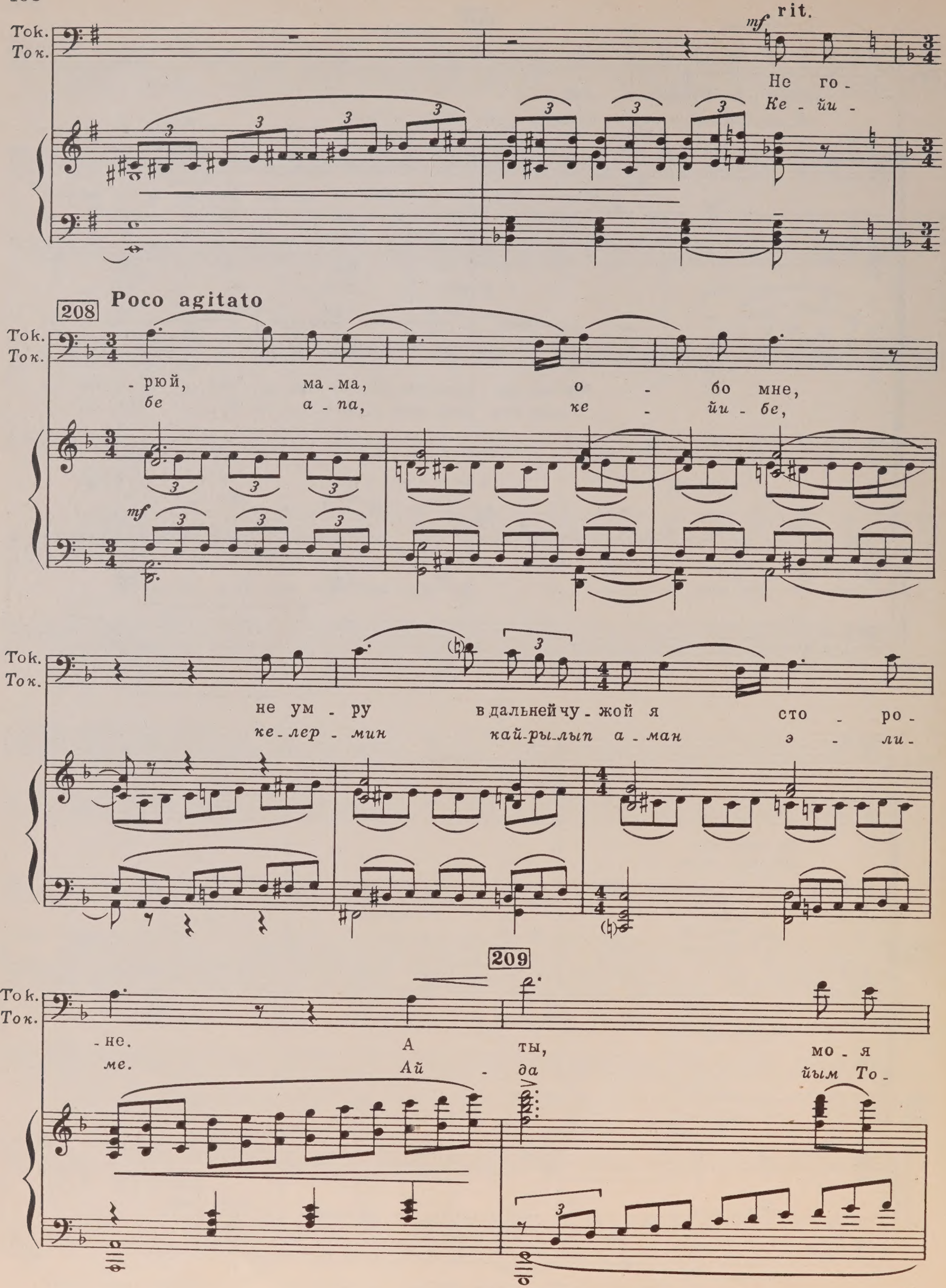
Прощание Токтогула с народом 21 Токтогулдун эл менен коштошуусу

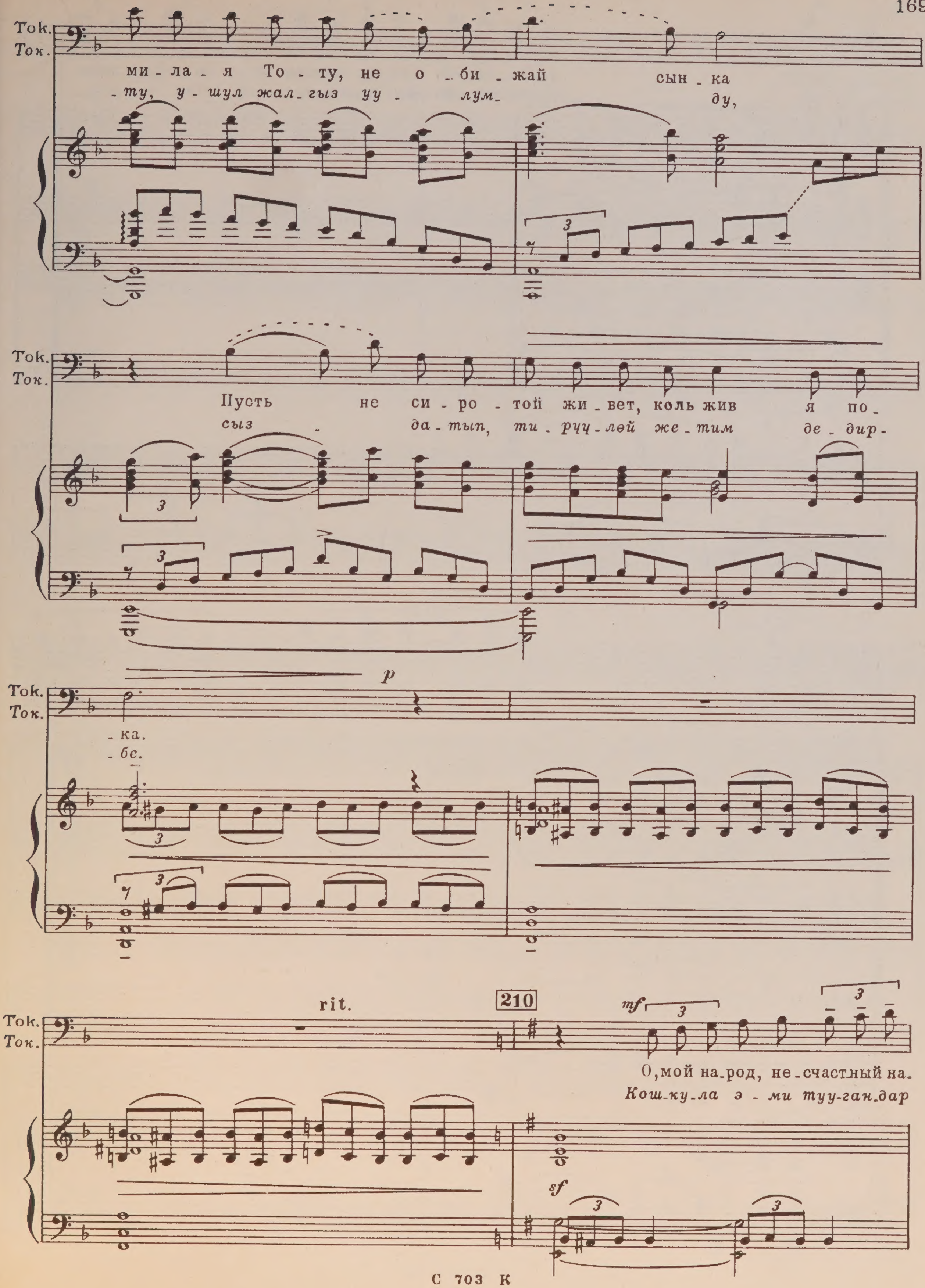


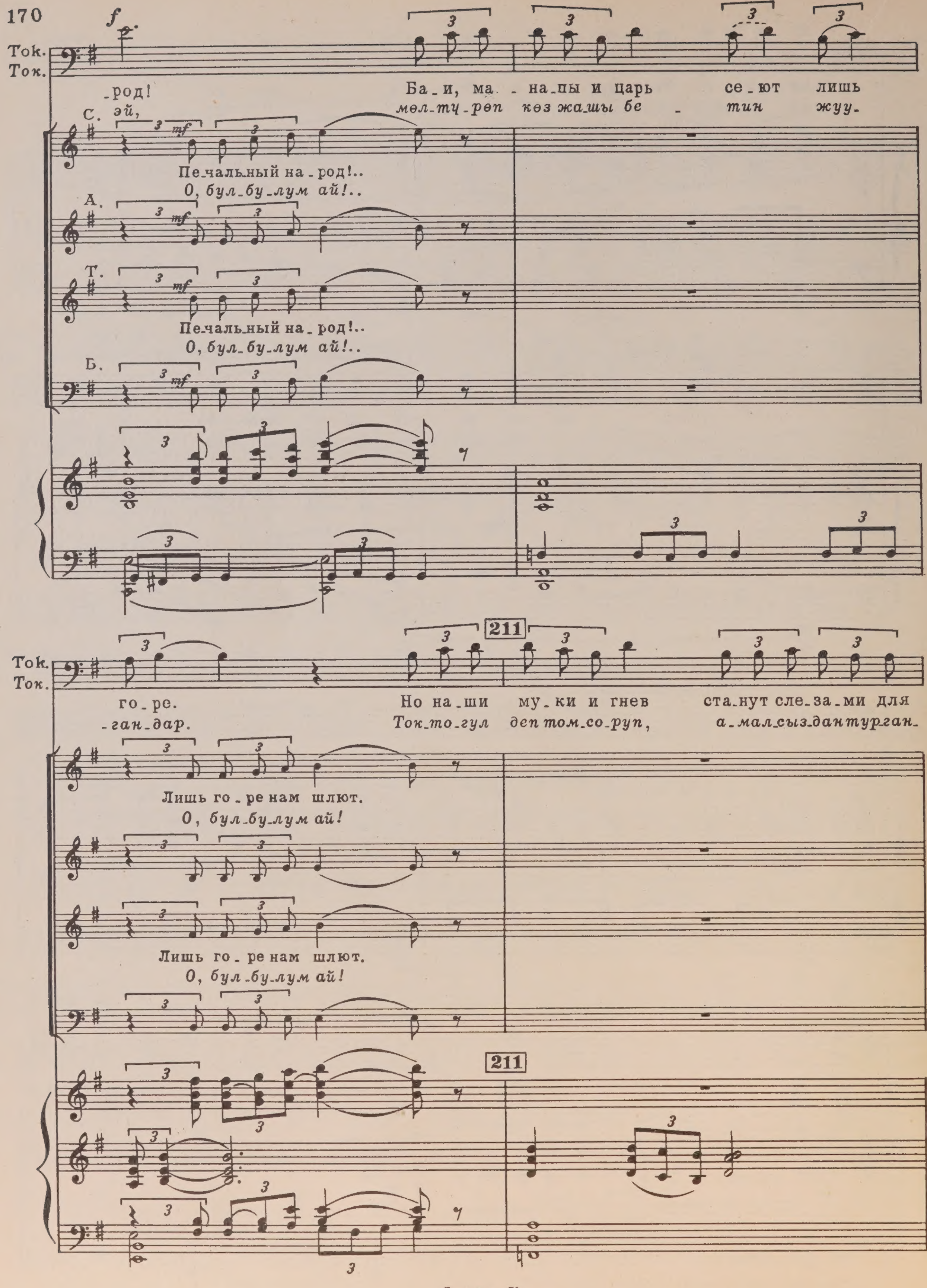

Tok.
Ток.
вниз. Злы - е ру - ки раз - би - ли мой ко -
ой, э - ми, ко - лу - ма ки - шен са - лын -
С.
Бед - ный
Кай - ран
А.
Т.
Бед - ный
Кай - ран
Б.
205
Tok.
Ток.
- муз. Ба - и хо - тят ме - ня из -
- дым. Ой - ло - нуп түш - кө кир - бс -
наш со - ло - вей, как жаль те - бя.
бул - бу - лум То - ком кан - тсер - син,?..
Жаль те - бя.
Кан - теер - син,?..
наш со - ло - вей, как жаль те - бя.
бул - бу - лум То - ком кан - теер - син,?..
Жаль те - бя.
Кан - теер - син,?..
205

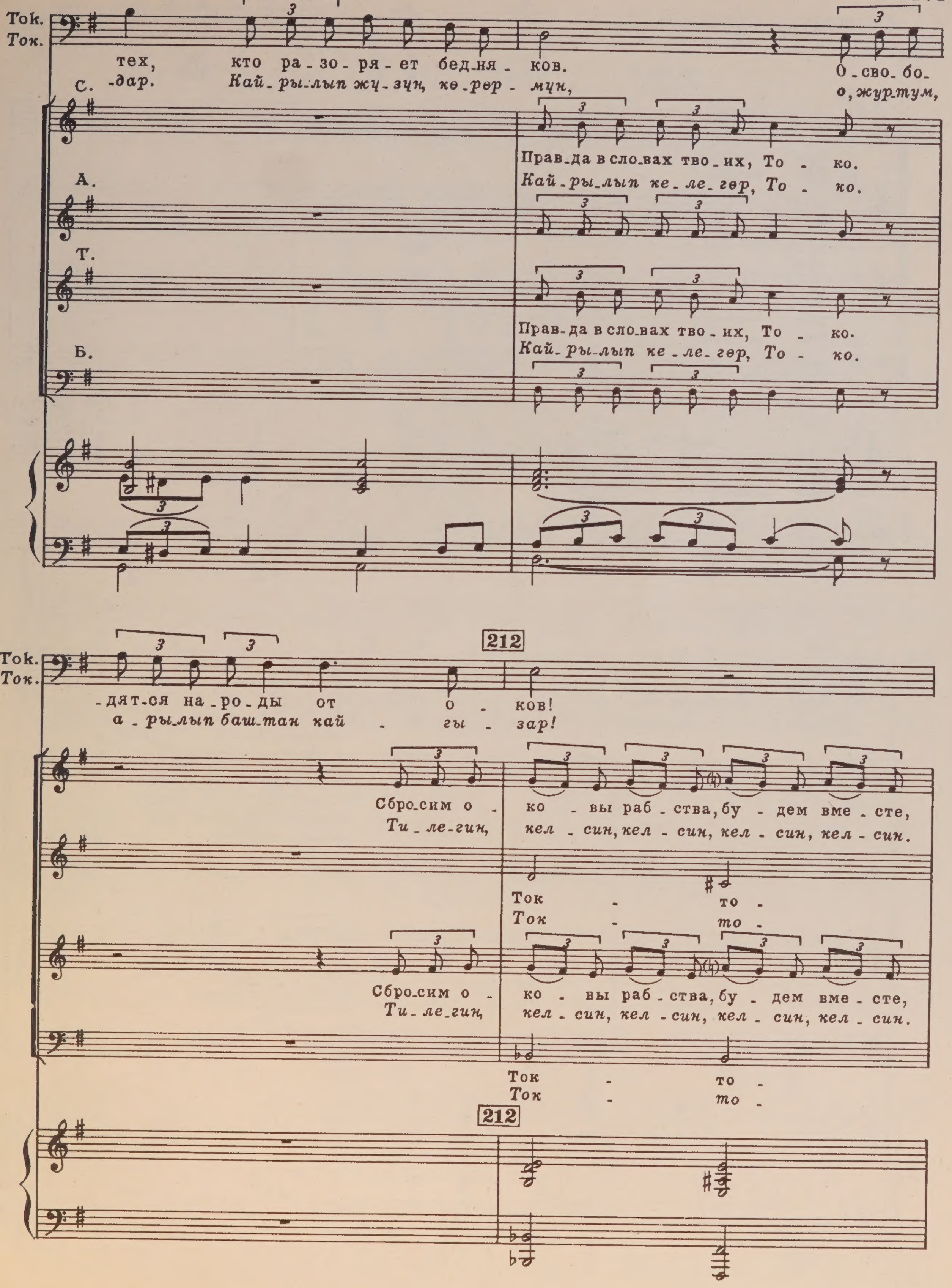

Tok.
Tok.
гнать, что бы пе-сен мо-их на-род не пел.
-ген, мин-тип, көркоого эрк-сиз ба - гын - дым.
206
Tok.
Tok.
Друг мой, Са - ры, вер-нем-ся о - пять, что бы наш го-лос за-зве-
Зыр - кы - рап сөө - гүм бул күн - дө ой, сын - га - ның көр - чү жаа - гым-
Tok.
Tok.
-нел. Вместе о - ру-жье бу-дем ко-вать: мо-ло-том
-дын. Ай-доо-го ке-тип ба-ра-там ой, э-лим деп,

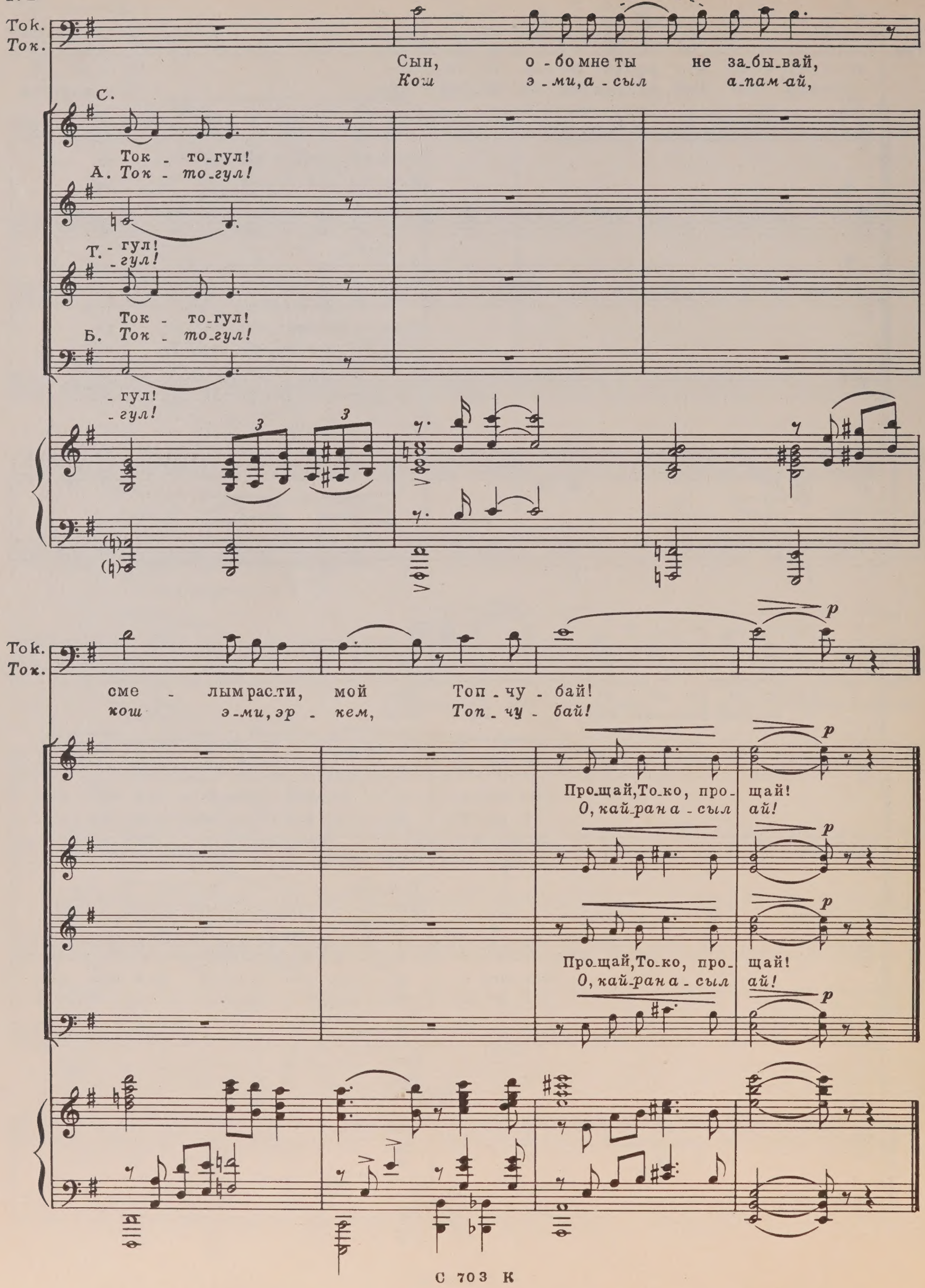

207
Tok.
Ток.
ты, а я пе-сне-ю сво - ю.
ой-ло-бой ка-мын ба-шым - дын.
С.
Мы со-хра-ним все сло-ва тво-и, То-ко, в па-мя-ти
Э-лим деп, кет-тин, го, кет-тин, го То-ко, ай-да-лып,
А.
В сер - дце, То - ко,
Кет - тин, То - ко
Т.
Мы со-хра-ним все сло-ва тво-и, То-ко, в па-мя-ти
Э-лим деп, кет-тин, го, кет-тин, го То-ко, ай-да-лып,
Б.
В сер - дце, То - ко,
Кет - тин, То - ко
207
Tok.
Ток.
на-все-гда.
ай-да-лып.
на-все-гда.
ай-да-лып.
на-все-гда.
ай-да-лып.
на-все-гда.
ай-да-лып.
p


Tok.
Тoк.
rit.
mf
Не го -
Ке - йи -
208
Poco agitato
- рюй, ма - ма, о - бо мне,
бе а - па, ке - йи - бе,
mf
не ум - ру в дальней чу - жой я сто - ро -
ке - лер - мин кай - ры - лып а - ман э - ли -
209
- не. А ты, мо - я
ме. Ай - да йым То -

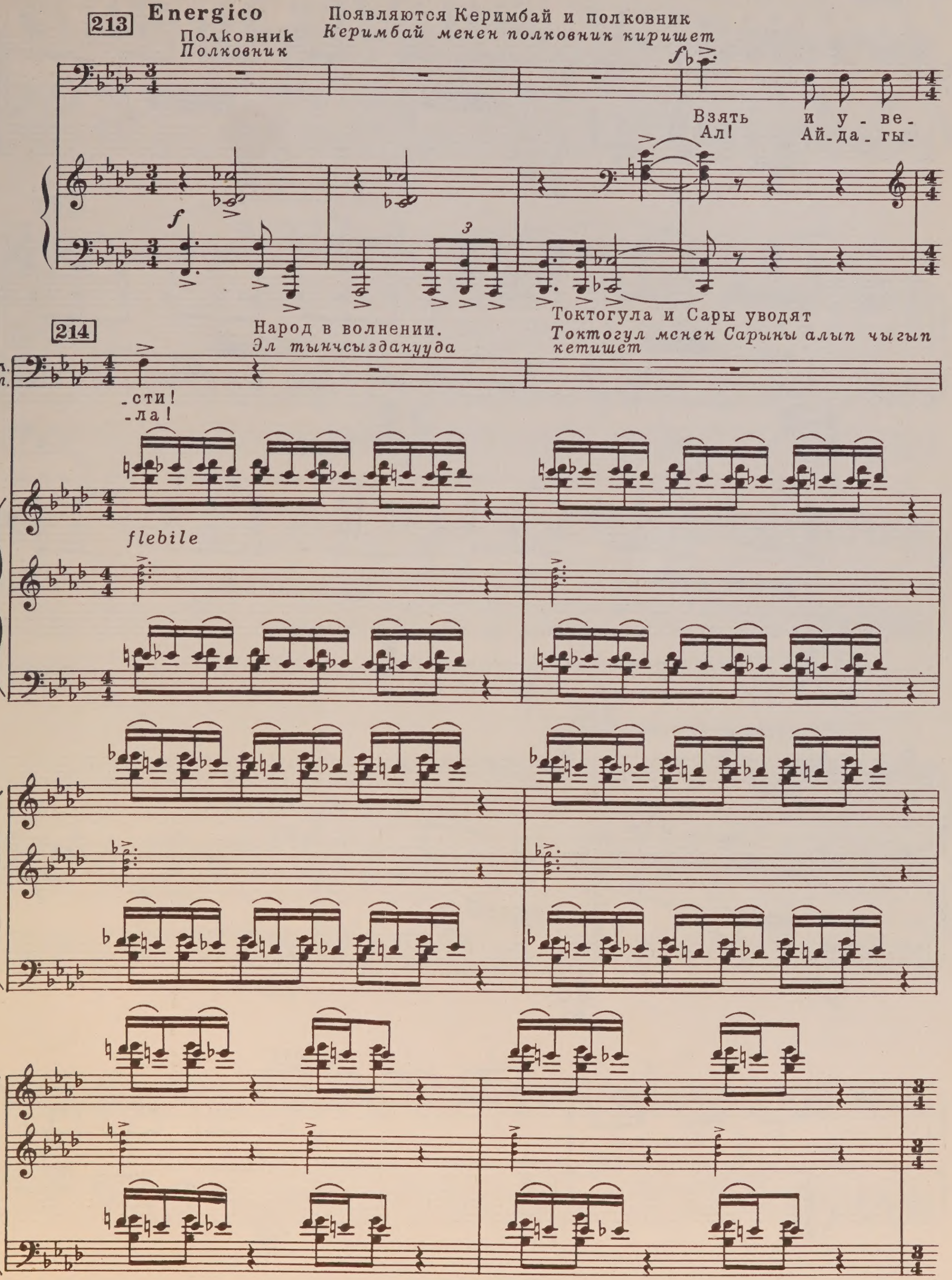

Tok.
Ток.
ми - ла - я То - ту, не о - би - жай сын - ка
- ту, у - шул жал - гыз уу - лум - ду,
Пусть не си - ро - той жи - вет, коль жив я по -
сыз - да - тып, ти - рүү - лөй же - тим де - дир -
p
- ка.
- бс.
rit.
210
mf
О, мой на - род, не - счаст - ный на -
Кош - ку - ла э - ми туу - ган - дар
sf

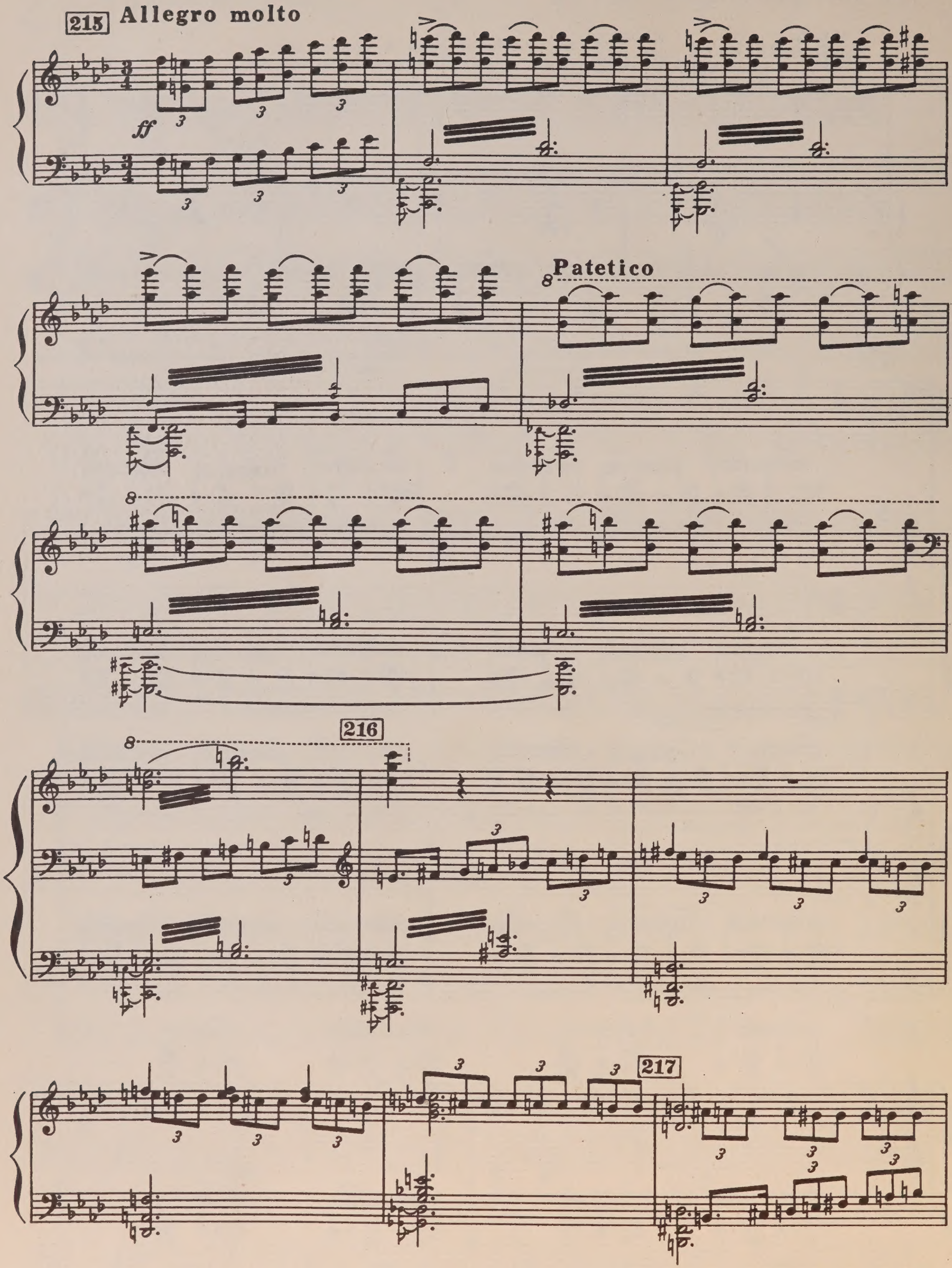

Tok.
Ток.
-род!
эй,
Ба - и, ма - на-пы и царь се - ют лишь
мөл-тү-рөп көз жашы бе - тин жуу-
С.
Пе-чаль-ный на - род!..
О, бул-бу-лум ай!..
А.
Т.
Пе-чаль-ный на - род!..
О, бул-бу-лум ай!..
Б.
211
го - ре.
-ган-дар.
Но на-ши му - ки и гнев ста-нут сле-за-ми для
Ток-то-гул деп том-со-руп, а-мал-сыз-дан-тур-ган-
Лишь го - ре нам шлют.
О, бул-бу-лум ай!
Лишь го - ре нам шлют.
О, бул-бу-лум ай!

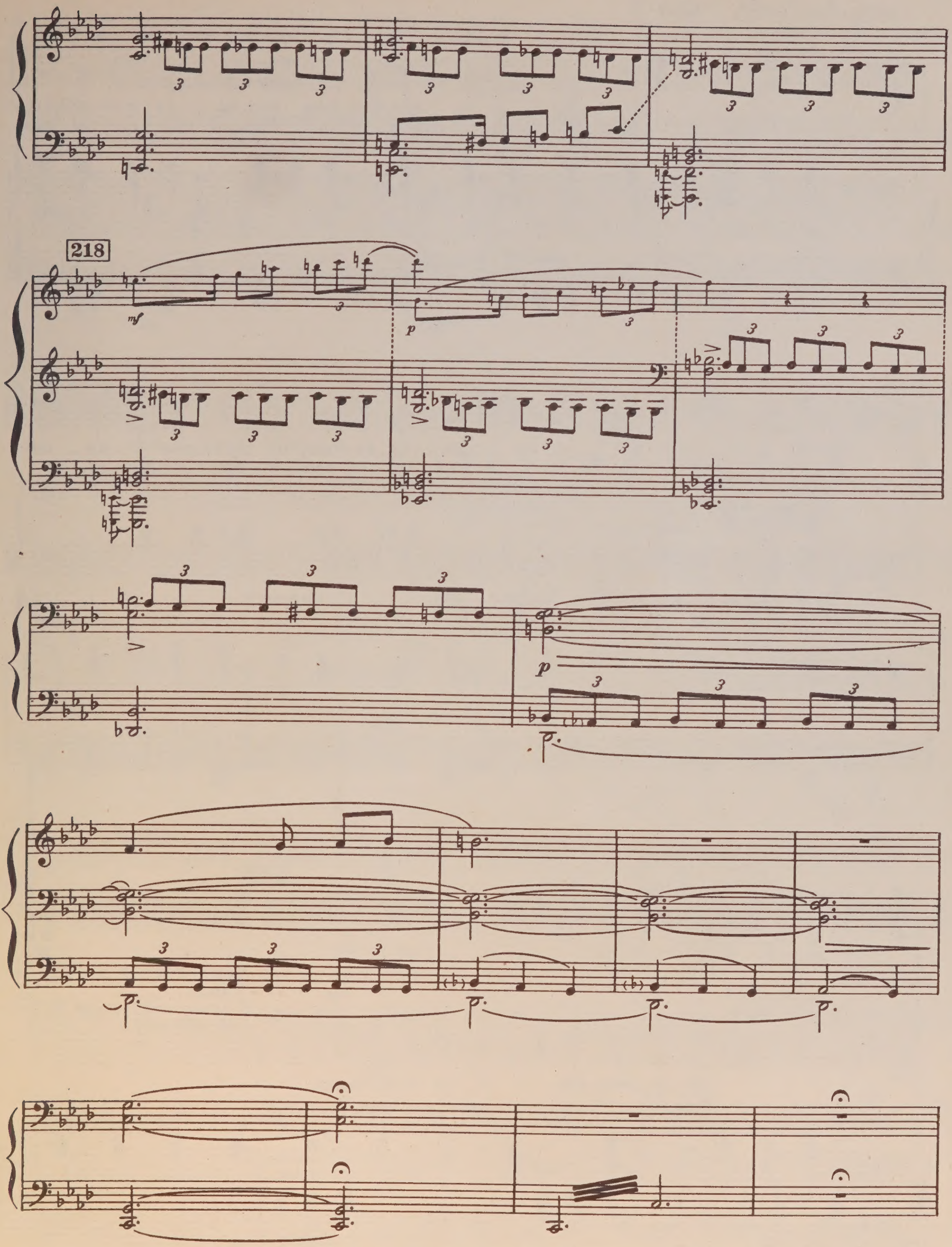

Tok.
Tok.
тех, кто ра - зо - ря - ет бед-ня - ков.
-дар. Кай-ры-лып жу-зун, ко-рор - мун,
О-сво-бо-
о, жур-тум,
С.
Прав-да в сло-вах тво-их, То - ко.
Кай-ры-лып ке-ле-гор, То - ко.
А.
Т.
Прав-да в сло-вах тво-их, То - ко.
Кай-ры-лып ке-ле-гор, То - ко.
Б.
212
Tok.
Tok.
-дят-ся на-ро-ды от о - ков!
а-ры-лып баш-тан кай - гы - зар!
Сбро-сим о - ко - вы раб - ства, бу - дем вме - сте,
Ти - ле-гин, кел - син, кел - син, кел - син, кел - син.
Ток - то -
Ток - то -
Сбро-сим о - ко - вы раб - ства, бу - дем вме - сте,
Ти - ле-гин, кел - син, кел - син, кел - син, кел - син.
Ток - то -
Ток - то -
212


Tok.
Ток.
Сын, о-бо мне ты не за-бы-вай,
Кош э-ми, а-сыл а-пам-ай,
С.
Ток - то-гул!
А. Ток - то-гул!
Т. - гул!
- гул!
Ток - то-гул!
Б. Ток - то-гул!
- гул!
- гул!
сме - лым рас-ти, мой Топ - чу - бай!
кош э-ми, эр - кем, Топ - чу - бай!
Про-щай, То-ко, про- щай!
О, кай-ран а - сыл ай!
Про-щай, То-ко, про- щай!
О, кай-ран а - сыл ай!
p

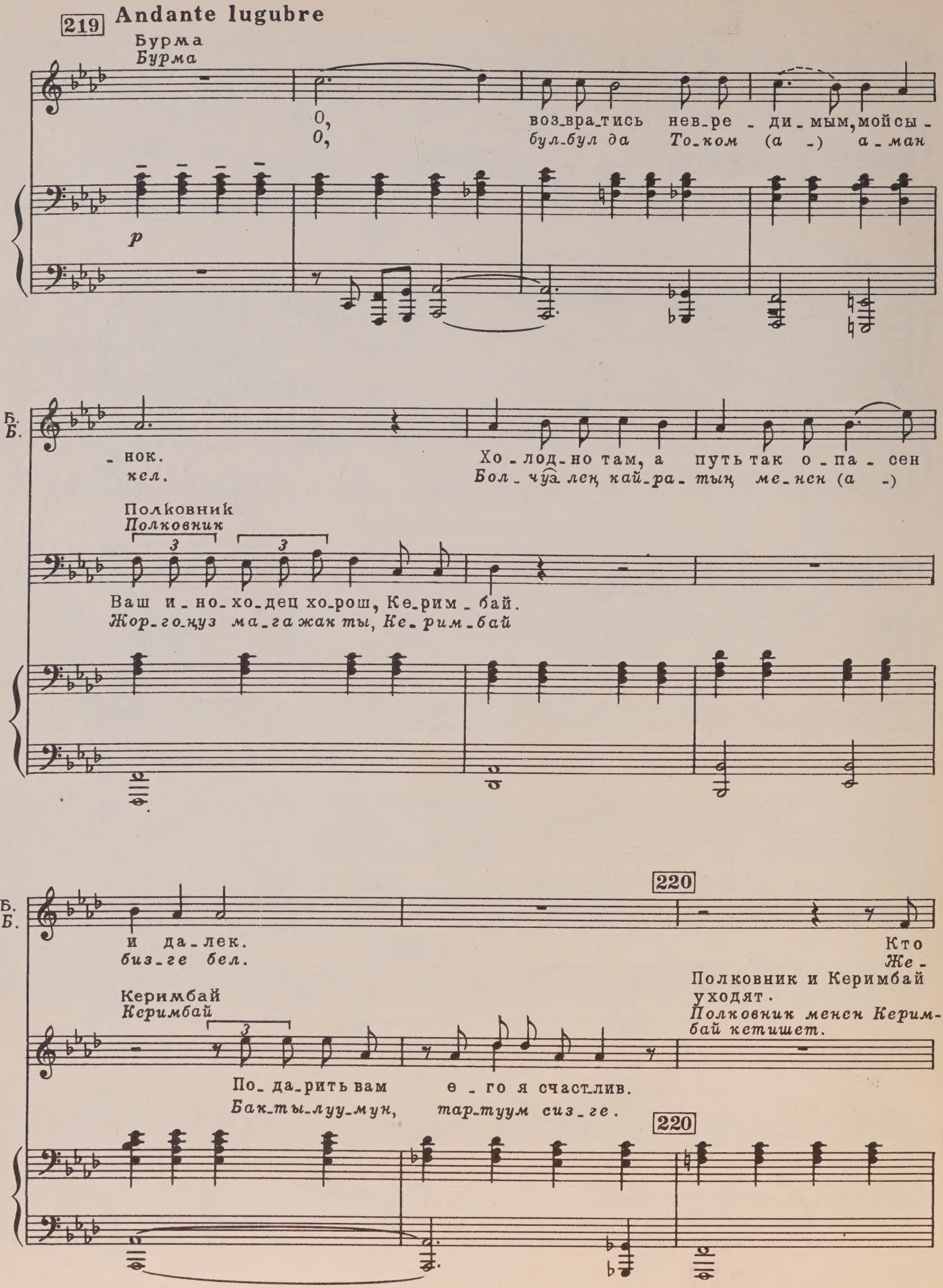
Заключительная сцена 22 Акыркы сцена

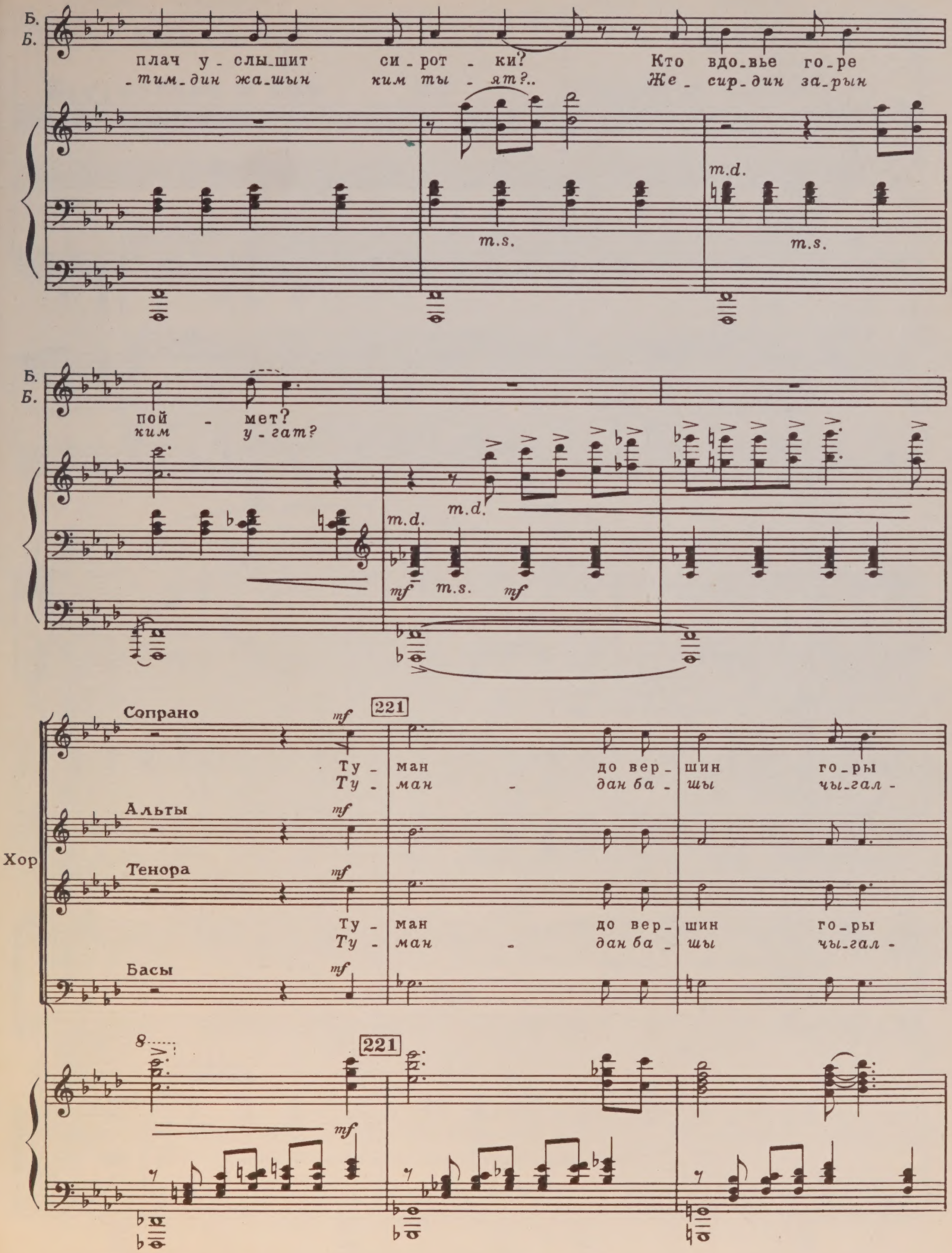


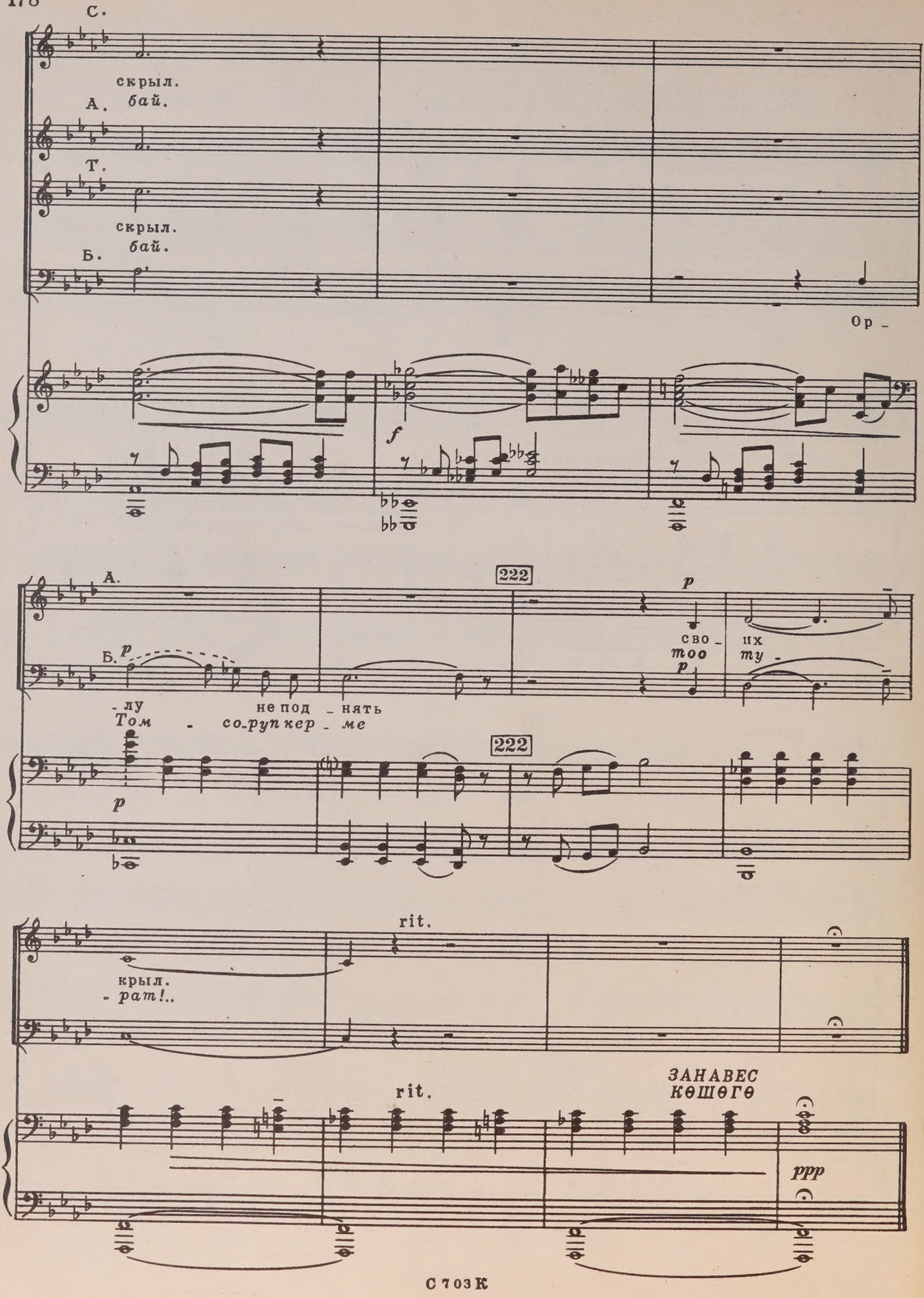

215
Allegro molto
ff
Patetico
216
217



218
mf
p
p


219 Andante lugubre
Бурма
Бурма
О, возвратись невредимым, мой сынок.
О, булбул да Током (а-) аман кел.
p
Б. Б.
Холодно там, а путь так опасен
Болчуалең кайратың менен (а-)
Полковник
Полковник
3
Ваш иноходец хорош, Керимбай.
Жоргоңуз магажак ты, Керимбай
и далек.
биз-ге бел.
220
Кто
Же-
Полковник и Керимбай уходят.
Полковник менен Керимбай кетишет.
Керимбай
Керимбай
Подарить вам его я счастлив.
Бактылуумун, тартуум сизге.
220


Б.
Б.
плач у_слы_шит си_рот_ки? Кто вдо_вье го_ре
_тим_дин жа_шын ким ты_ят?.. Же_сир_дин за_рын
m.d.
m.s.
пой_мет?
ким у_гат?
m.d.
mf
221
Сопрано
Ту_ман до вер_шин го_ры
Ту_ман_дан ба_шы чы_гал_
Альты
Хор
Тенора
Ту_ман до вер_шин го_ры
Ту_ман_дан ба_шы чы_гал_
Басы


С.
скрыл.
бай.
А.
Т.
скрыл.
бай.
Б.
Ор –
f
А.
222
p
сво – их
тоо ту –
Б.
p
–лу не под – нять
Том – со-рупкер – ме
222
p
rit.
крыл.
-рат!..
rit.
ЗАНАВЕС
КӨШӨГӨ
ppp

Картина четвертая

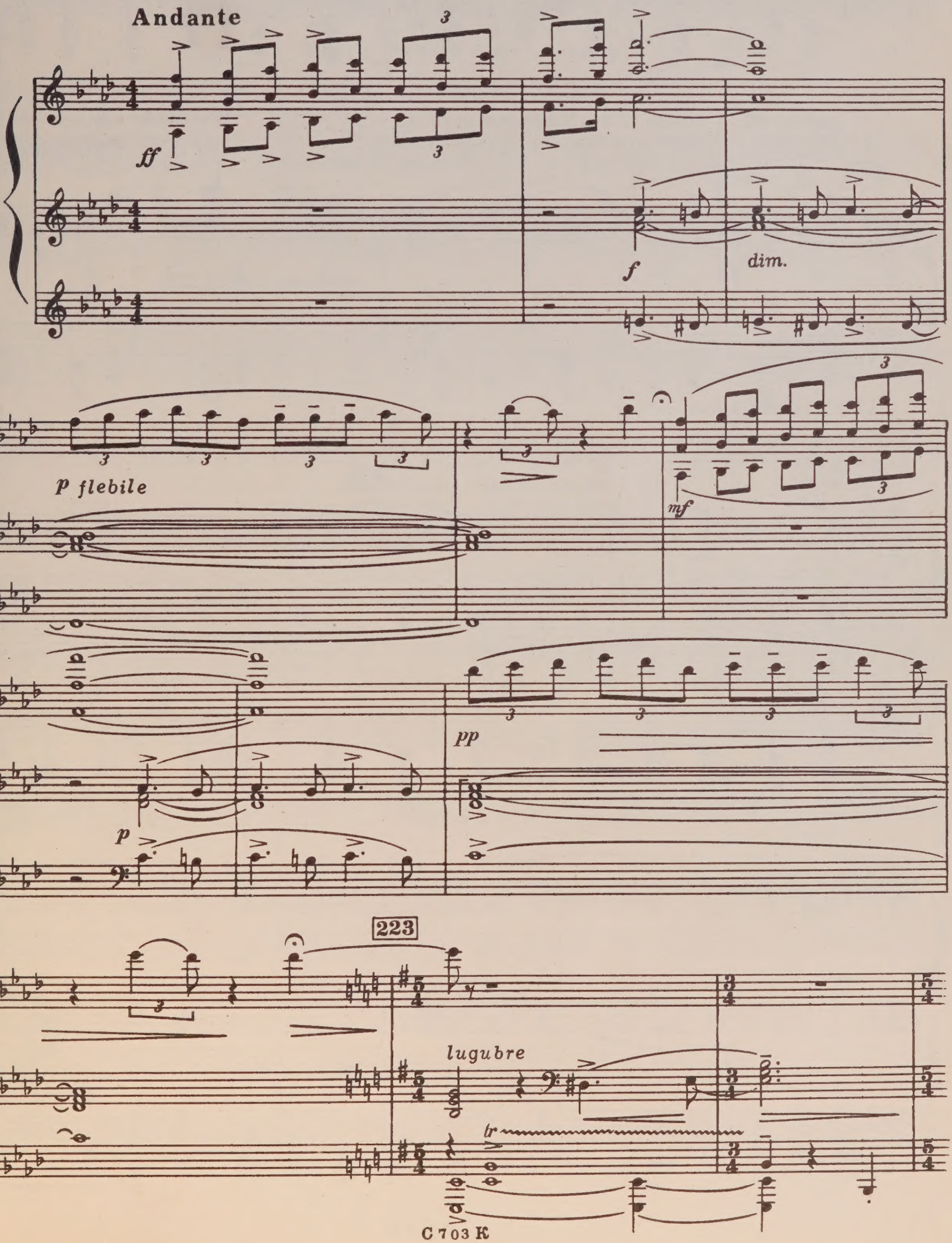
СИБИРЬ

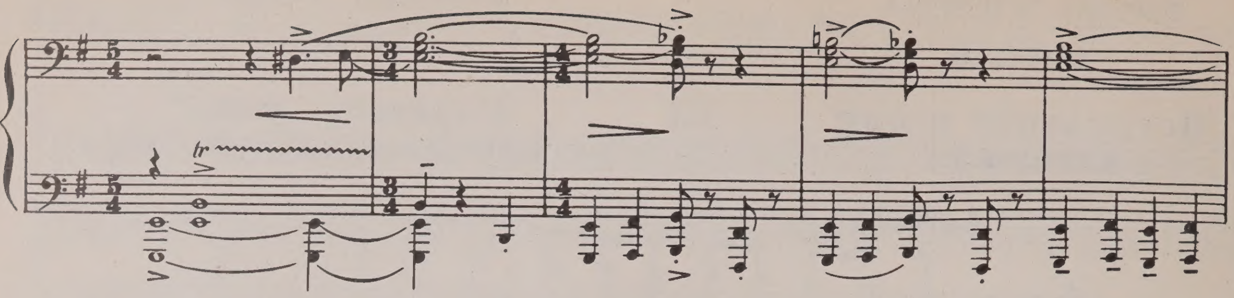
23 Вступление и хор каторжан

Төртүнчү картина

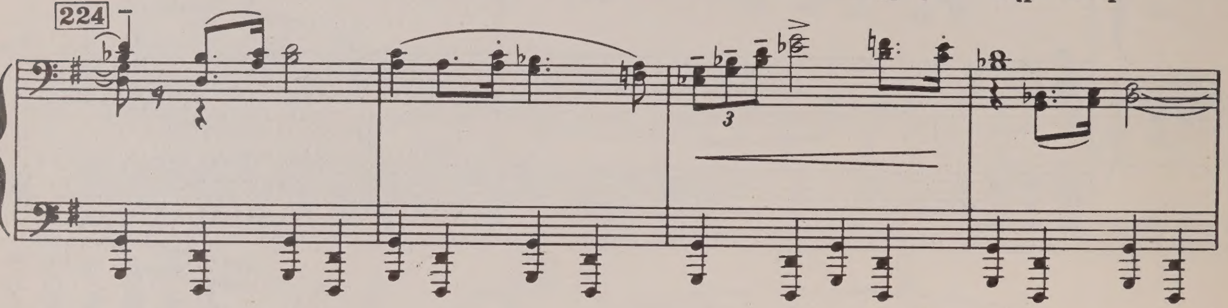
СИБИРЬ

Киришме жана каторгадагылардын хору

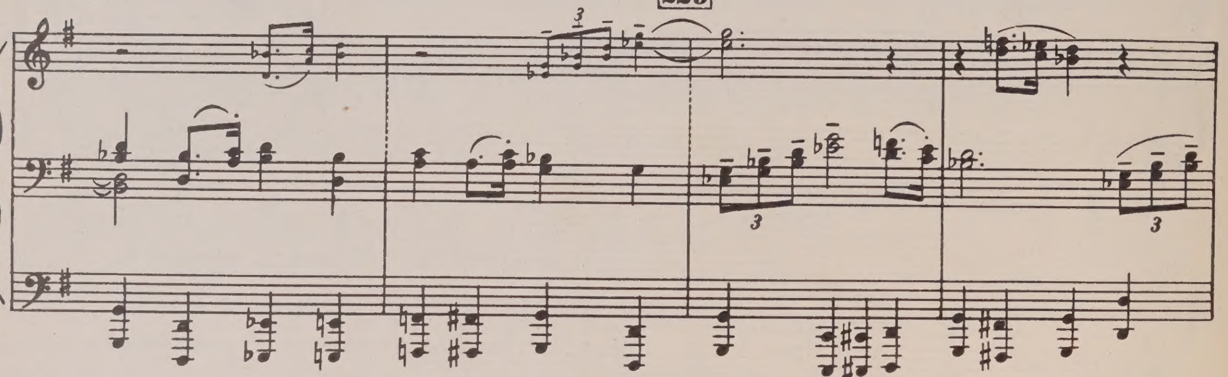


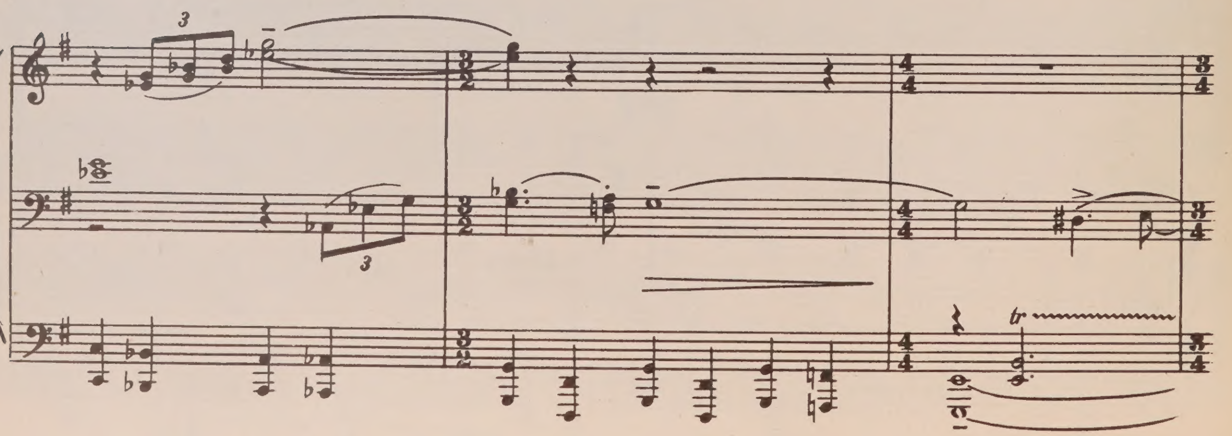


ЗАНАВЕС Весна. Лес. Пыльная дорога. Проходят политические
КӨШӨГӨ *Жаз мезгили. Токой. Чаңдуу жол.* *Сүргүндө жүргөндөр*

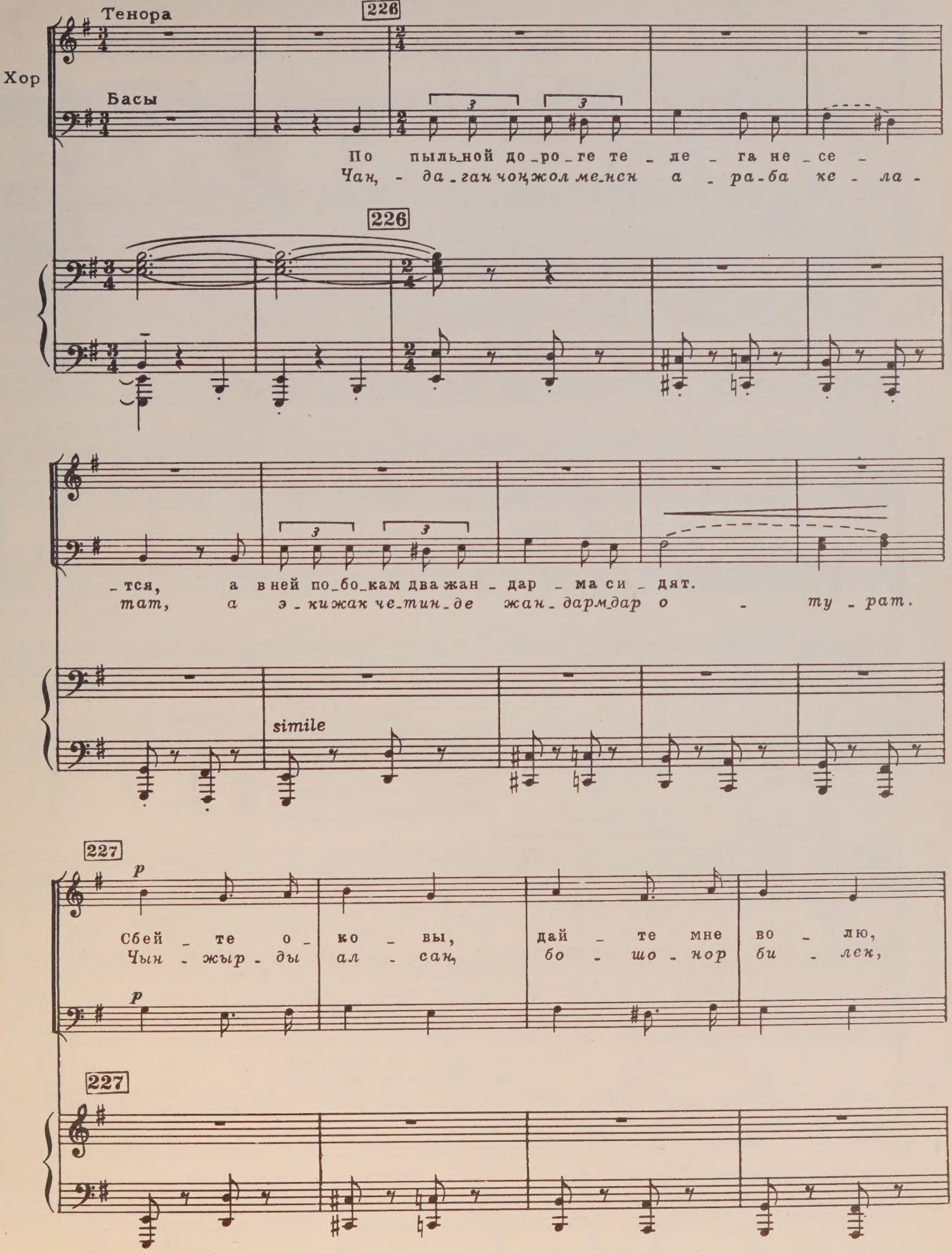


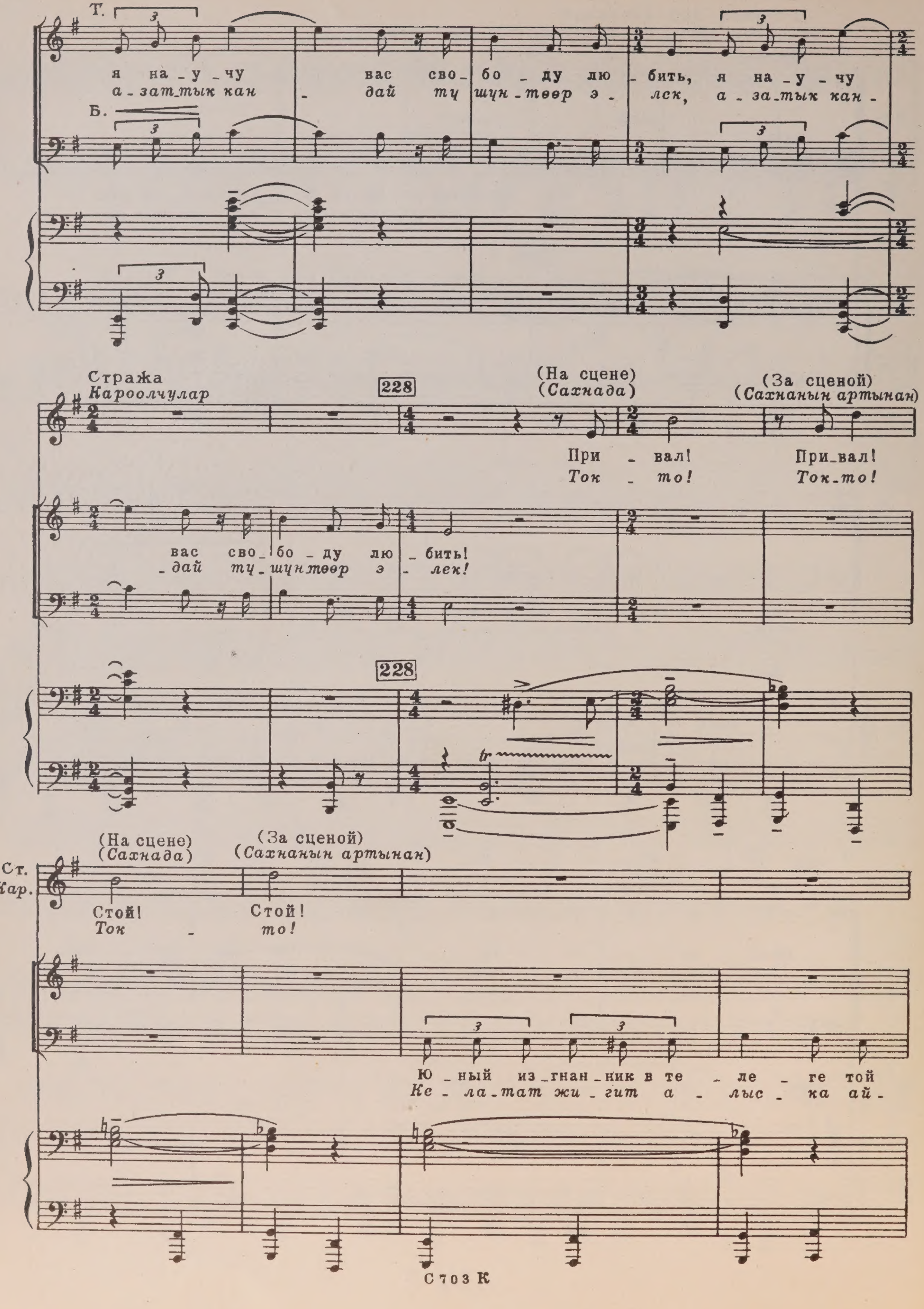
ссыльные.
өтүшөт.

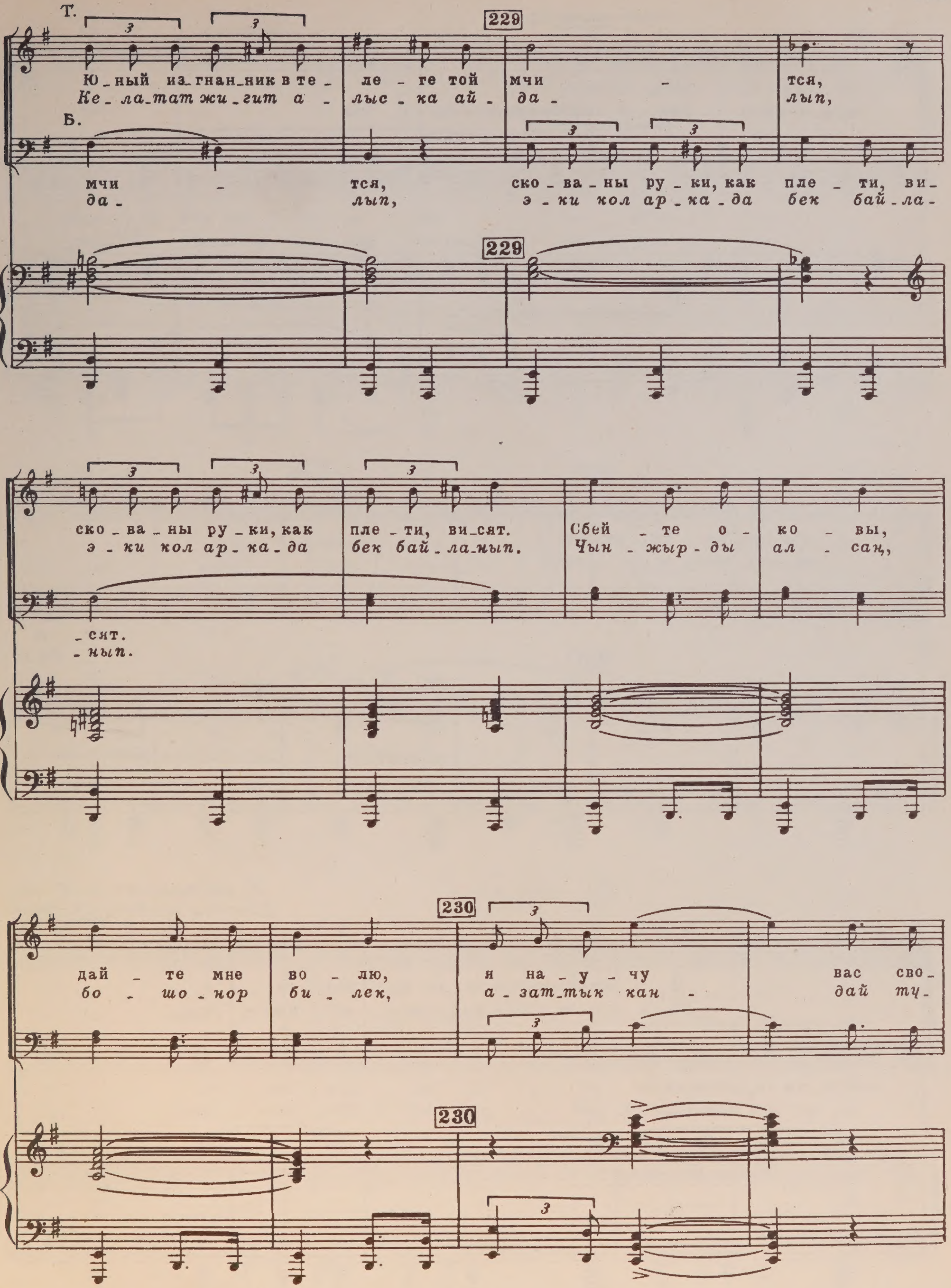


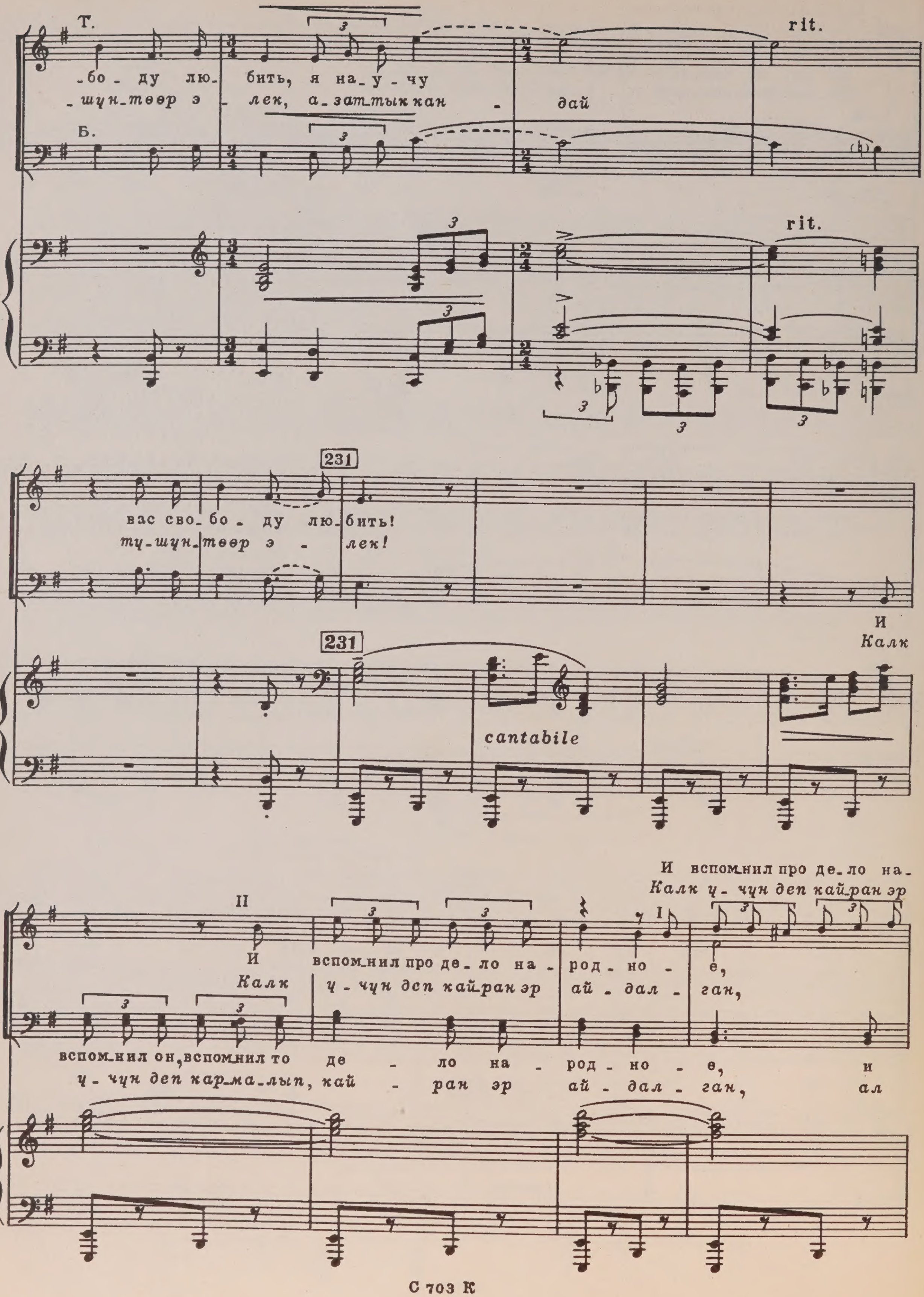


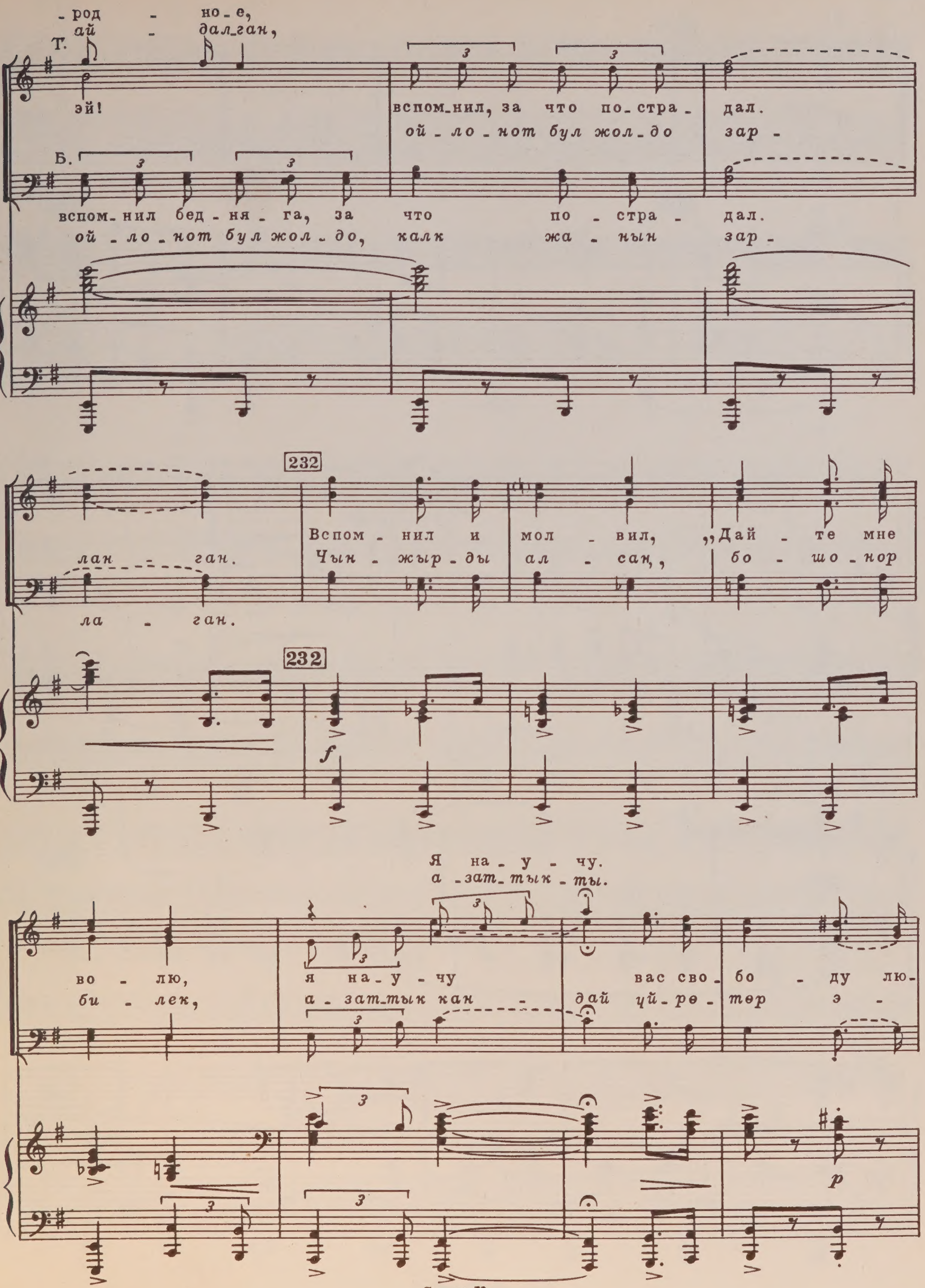
За сценой хор каторжан
Сахнанын артында каторгадагыларднын хору.

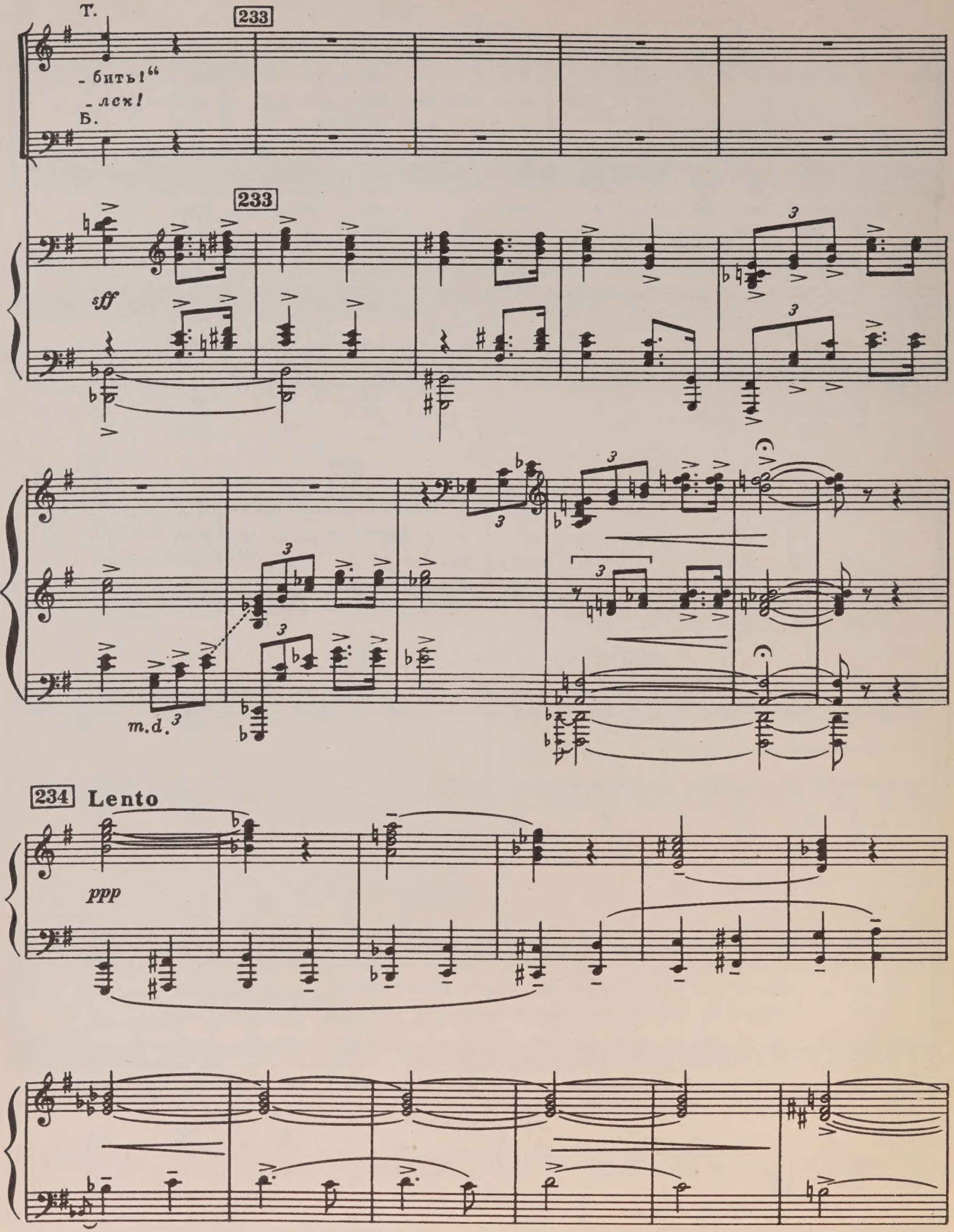


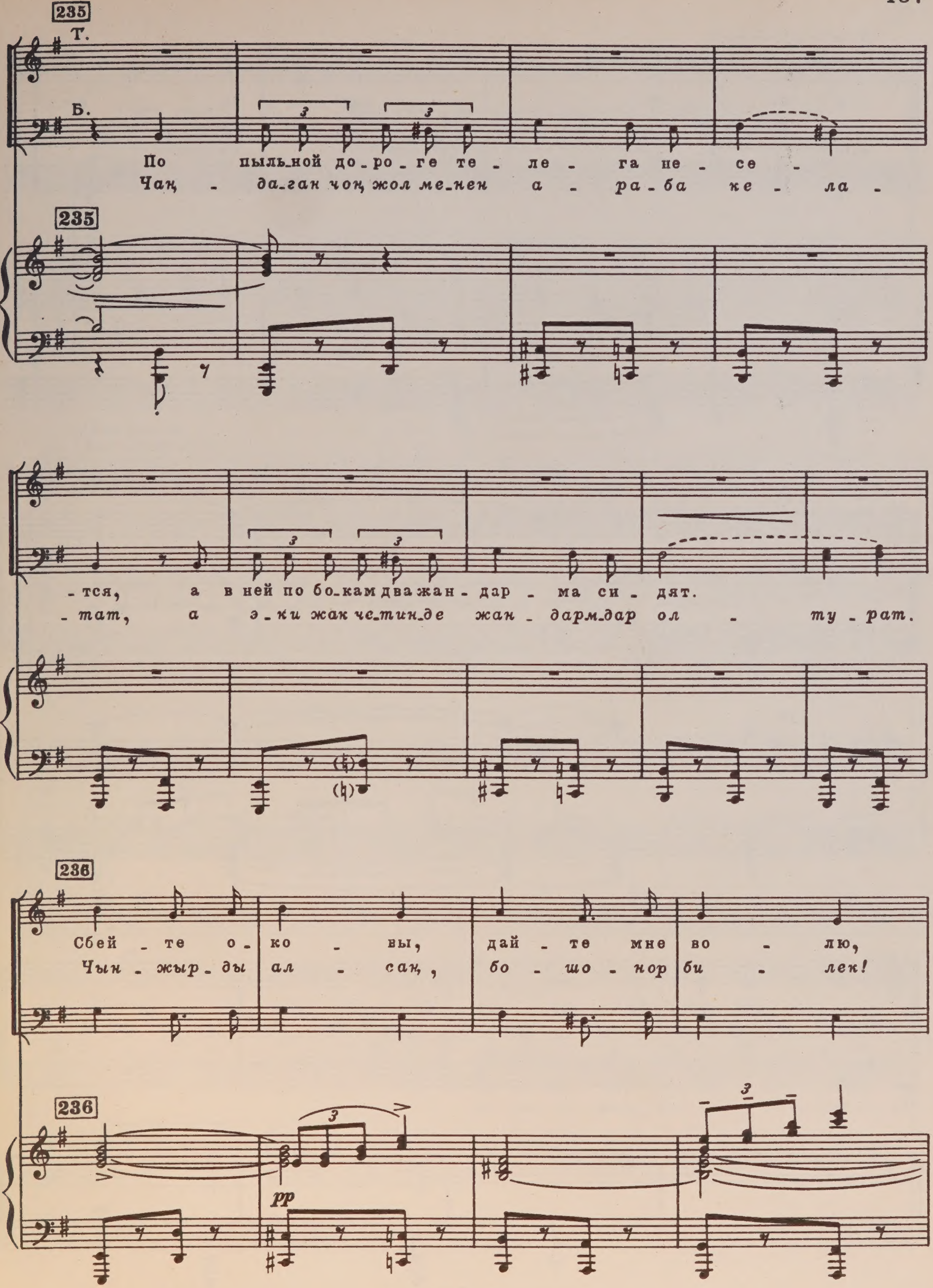

Т.
я на_у_чу вас сво_бо_ду лю_бить, я на_у_чу
а_зат_тык кан_дай ту шун_төөр э_лек, а_за_тык кан_
Б.
Стража
Кароолчулар
228
(На сцене)
(Сахнада)
(За сценой)
(Сахнанын артынан)
При_вал! При_вал!
Ток_то! Ток_то!
вас сво_бо_ду лю_бить!
_дай ту_шунтөөр э_лек!
228
(На сцене)
(Сахнада)
(За сценой)
(Сахнанын артынан)
Ст.
Кар.
Стой! Стой!
Ток_то!
Ю_ный из_гнан_ник в те_ле_ге той
Ке_ла_тат жи_гит а_лыс_ка ай_

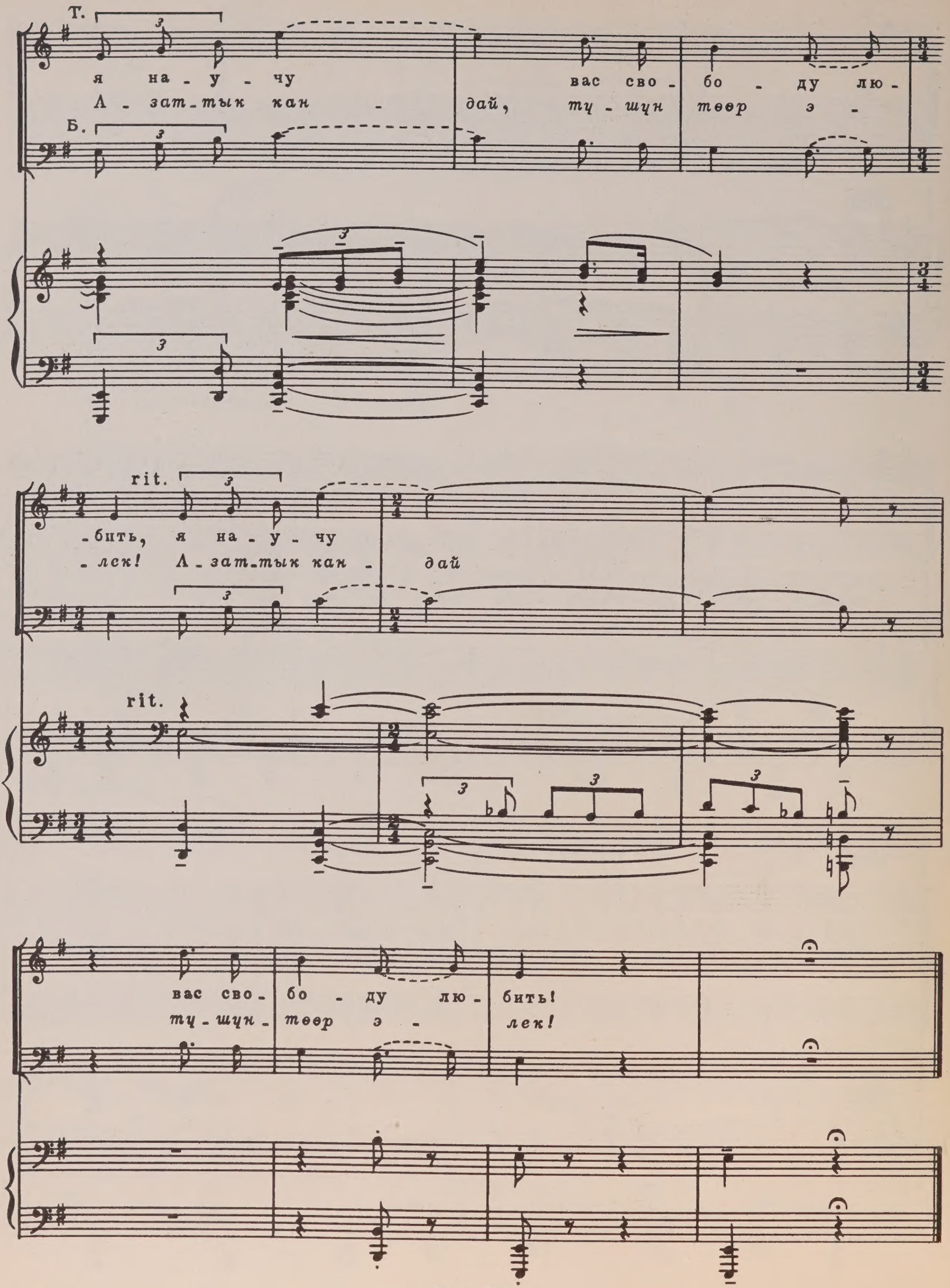

Т.
229
Юный изгнанник в телеге той мчи - тся,
Келатат жигит алыска айда - лып,
Б.
мчи - тся, скованы руки, как плети, ви-
да - лып, эки кол аркада бек байла-
229
скованы руки, как плети, висят. Сбейте око - вы,
эки кол аркада бек байлалып. Чынжырды ал - саң,
-сят.
-нып.
230
дайте мне волю, я научу вас сво-
бошонор билек, азатык кан - дай ту-
230


Т.
-бо - ду лю - бить, я на - у - чу
-шун-төөр э - лек, а - зат-тык кан - дай
rit.
Б.
rit.
вас сво - бо - ду лю - бить!
ту - шун - төөр э - лек!
231
231
cantabile
И
Калк
И вспом-нил про де-ло на-
Калк ү - чүн деп кай-ран эр
II
I
И вспом-нил про де - ло на - род - но - е,
Калк ү - чүн деп кай-ран эр ай - дал - ган,
вспом-нил он, вспом-нил то де - ло на - род - но - е, и
ү - чүн деп кар-ма-лып, кай - ран эр ай - дал - ган, ал

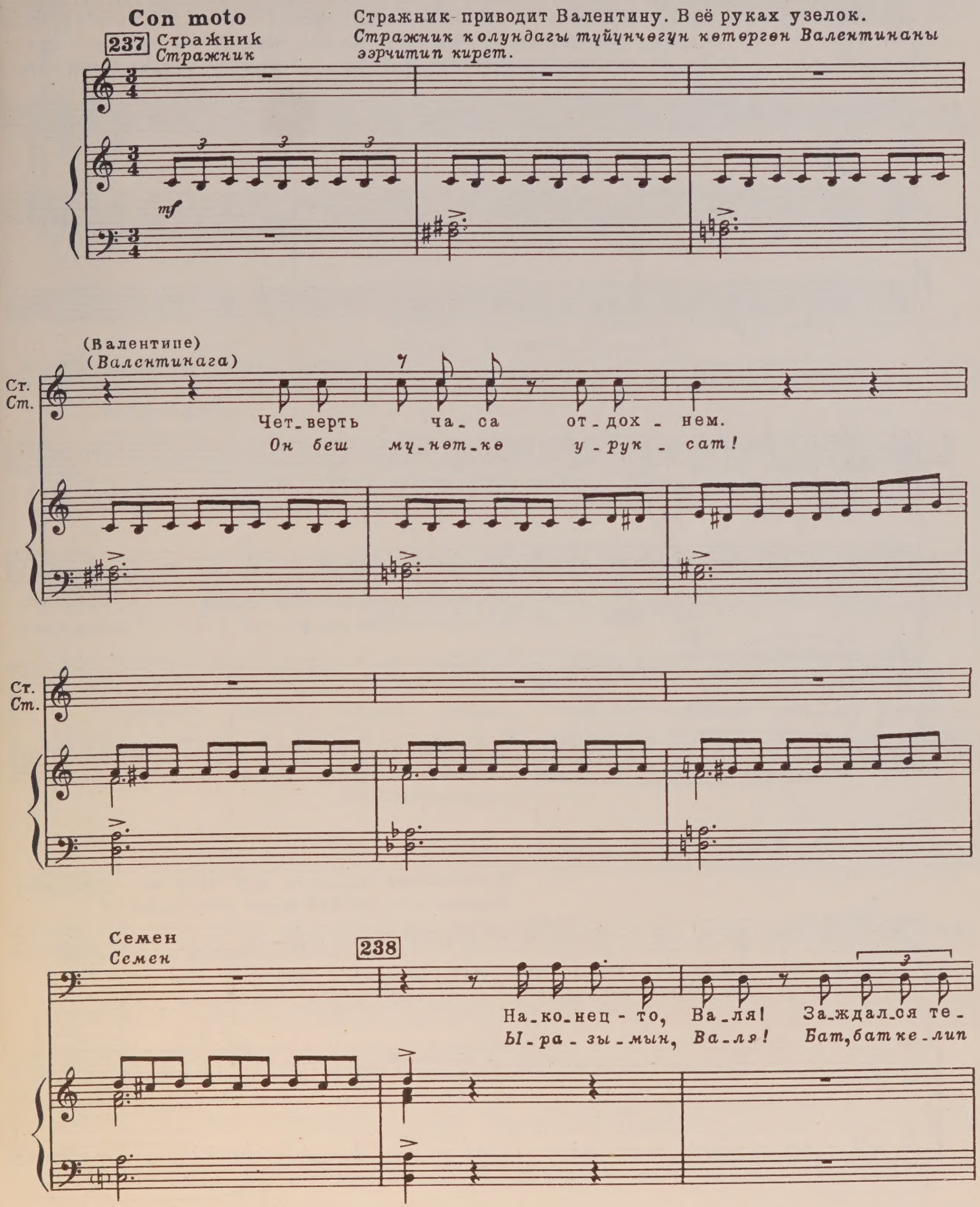

-род - но-е,
ай - дал-ган,
Т.
эй!
вспом-нил, за что по-стра- дал.
ой - ло - нот бул жол-до зар -
Б.
вспом-нил бед-ня-га, за что по - стра - дал.
ой - ло - нот бул жол - до, калк жа - нын зар -
232
Вспом - нил и мол - вил, „Дай - те мне
лан - ган. Чын - жыр - ды ал - сан, бо - шо - нор
ла - ган.
232
f
Я на - у - чу.
а - зат - тык - ты.
во - лю, я на - у - чу вас сво - бо - ду лю-
би - лек, а - зат - тык кан - дай үй - рө - төр э -
p

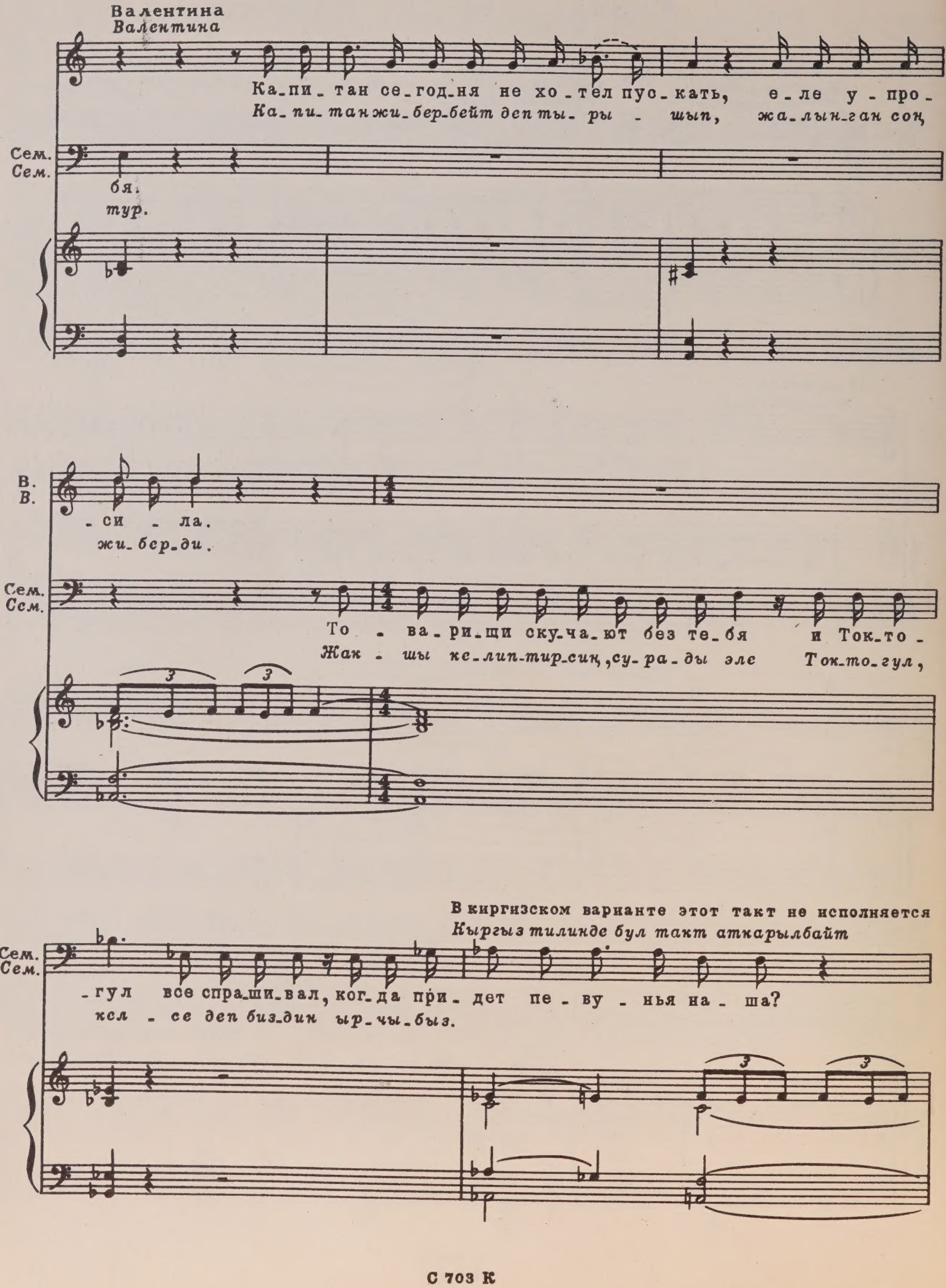

Т.
233
-бить!“
-лек!
Б.
233
sff
m.d.
234 Lento
ppp

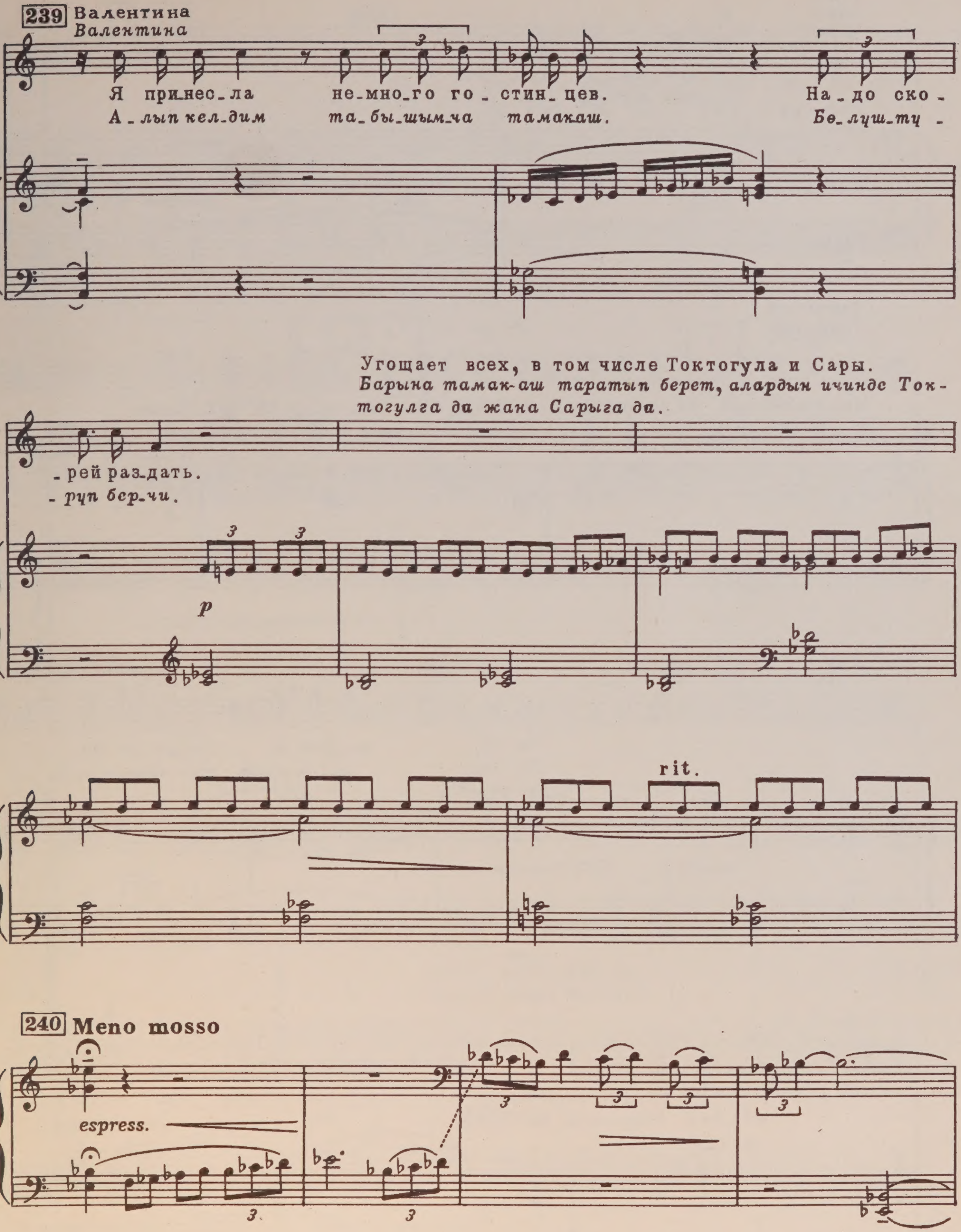

235
Т.
Б.
По пыль-ной до-ро-ге те-ле-га не-се-
Чаң-да-ган чоң жол ме-нен а-ра-ба ке-ла-
235
-тся, а в ней по бо-кам два жан-дар-ма си-дят.
-тат, а э-ки жак че-тин-де жан-дарм-дар ол-ту-рат.
236
Сбей-те о-ко-вы, дай-те мне во-лю,
Чын-жыр-ды ал-саң, бо-шо-нор би-лек!
236
pp

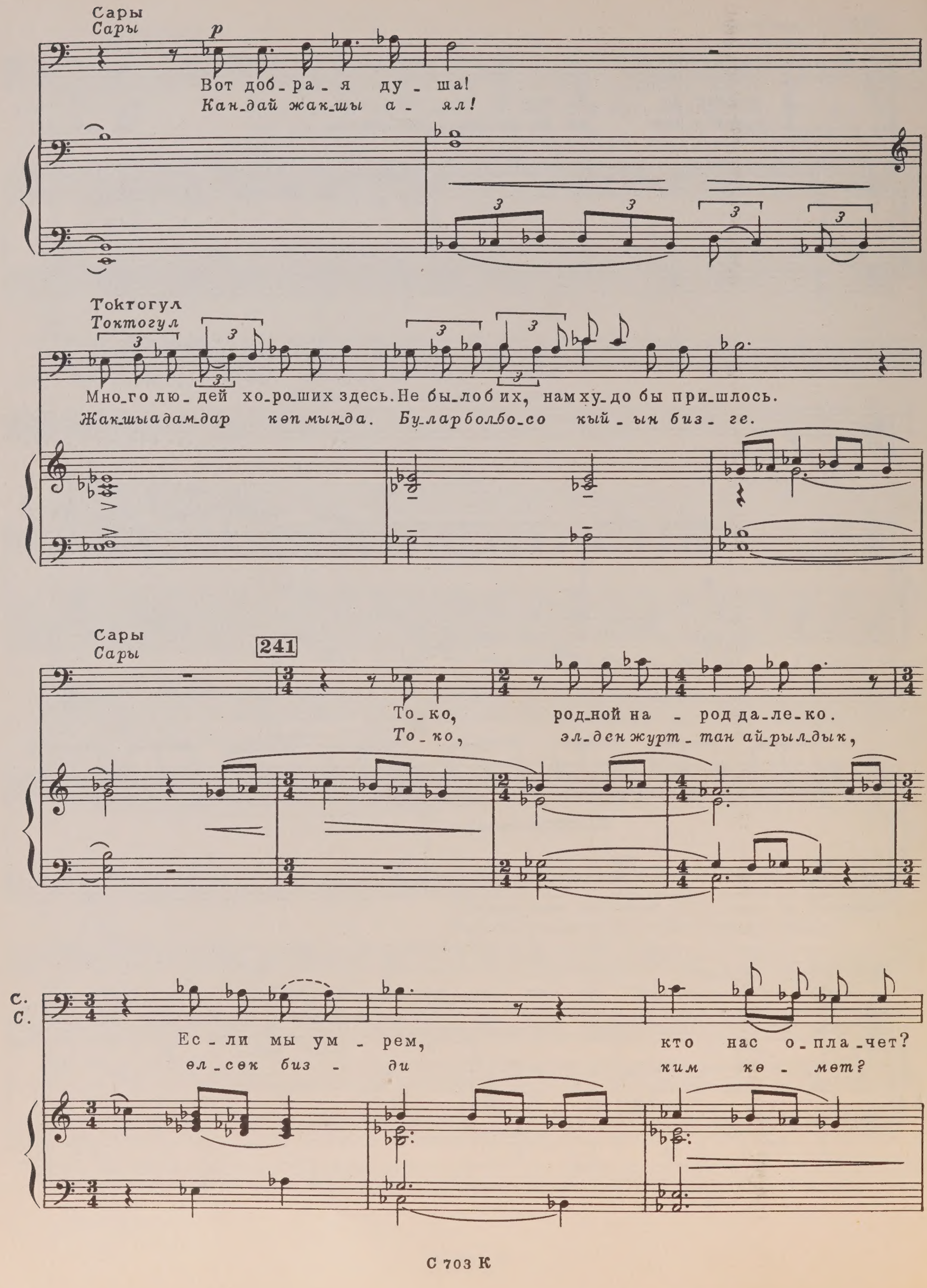

T.
я на - у - чу вас сво - бо - ду лю -
А - зат - тык кан - дай, ту - шун төөр э -
Б.
rit.
- бить, я на - у - чу
- лек! А - зат - тык кан - дай
rit.
вас сво - бо - ду лю - бить!
ту - шун - төөр э - лек!

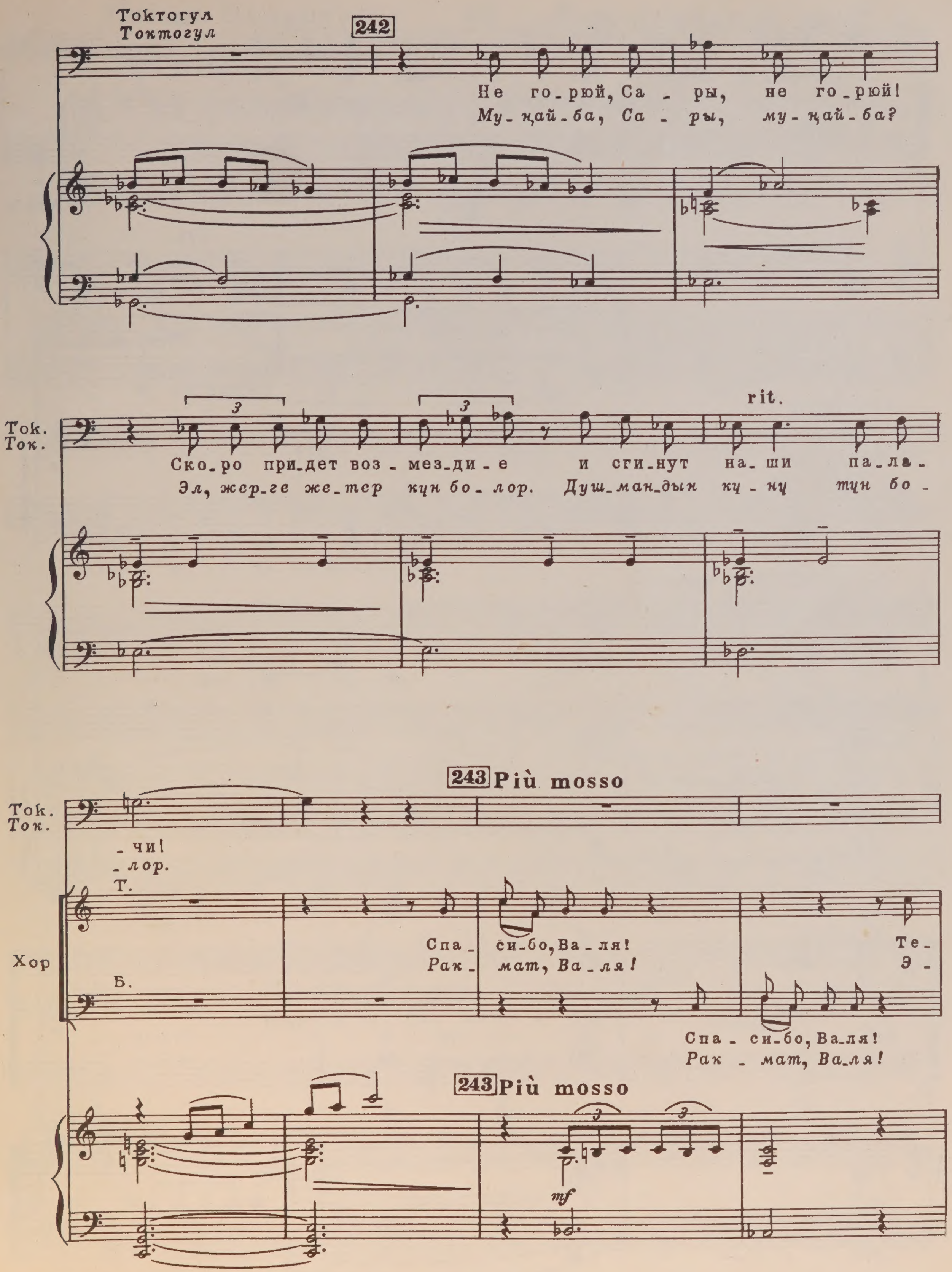
Сцена 24 Көрүнүш

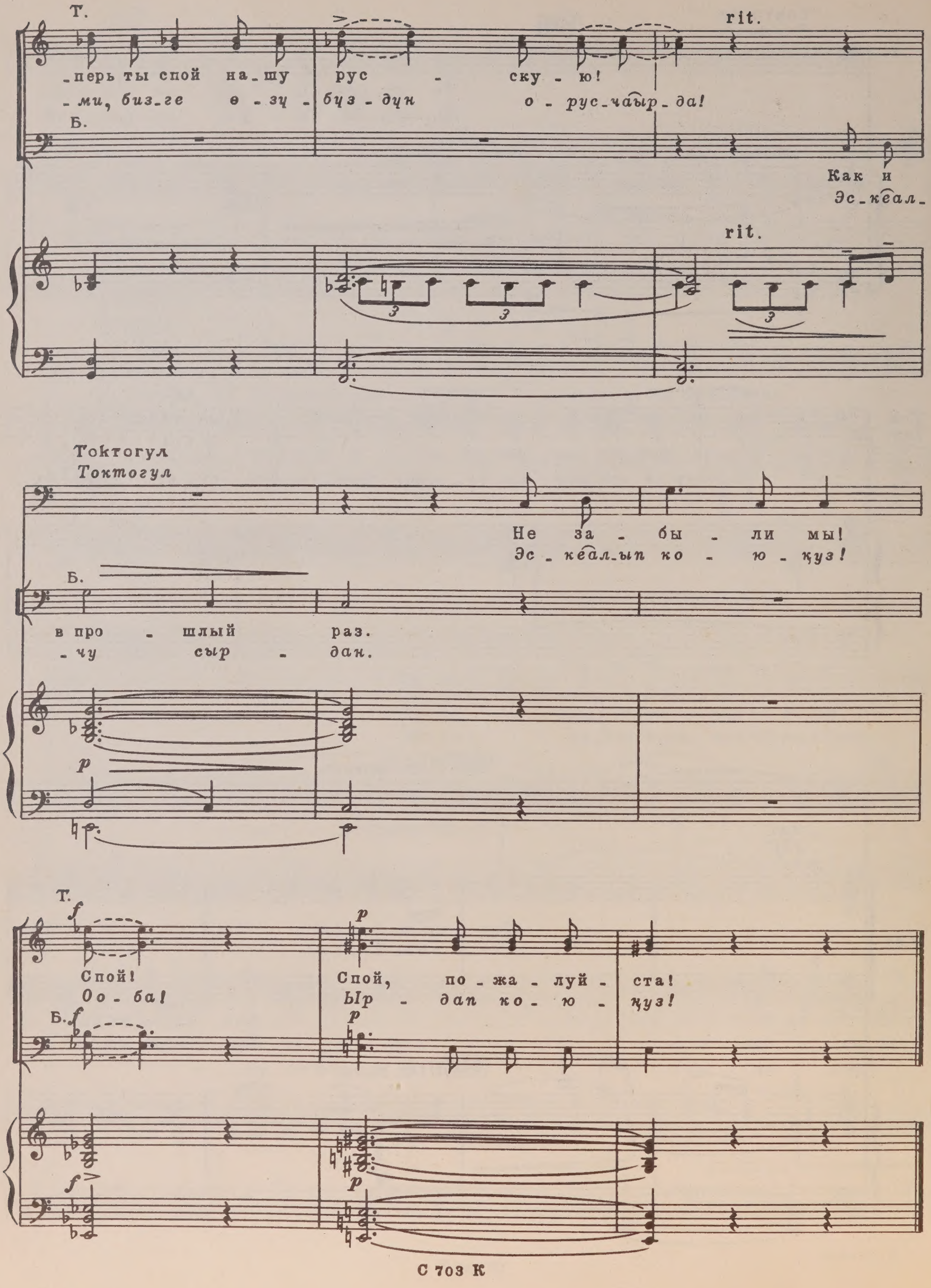



Валентина
Валентина
Ка_пи_тан се_год_ня не хо_тел пус_кать, е_ле у_про-
Ка_пи_тан жи_бер_бейт деп ты_ры - шып, жа_лын_ган соң
Сем.
Сем.
бя.
тур.
В.
В.
- си - ла.
жи_бер_ди.
Сем.
Сем.
То - ва_ри_щи ску_ча_ют без те_бя и Ток_то-
Жак - шы ке_лип_тир_сиң, су_ра_ды эле Ток_то_гул,
В киргизском варианте этот такт не исполняется
Кыргыз тилинде бул такт аткарылбайт
Сем.
Сем.
-гул все спра_ши_вал, ког_да при_дет пе - ву - нья на - ша?
кел - се деп биз_дин ыр_чы_быз.

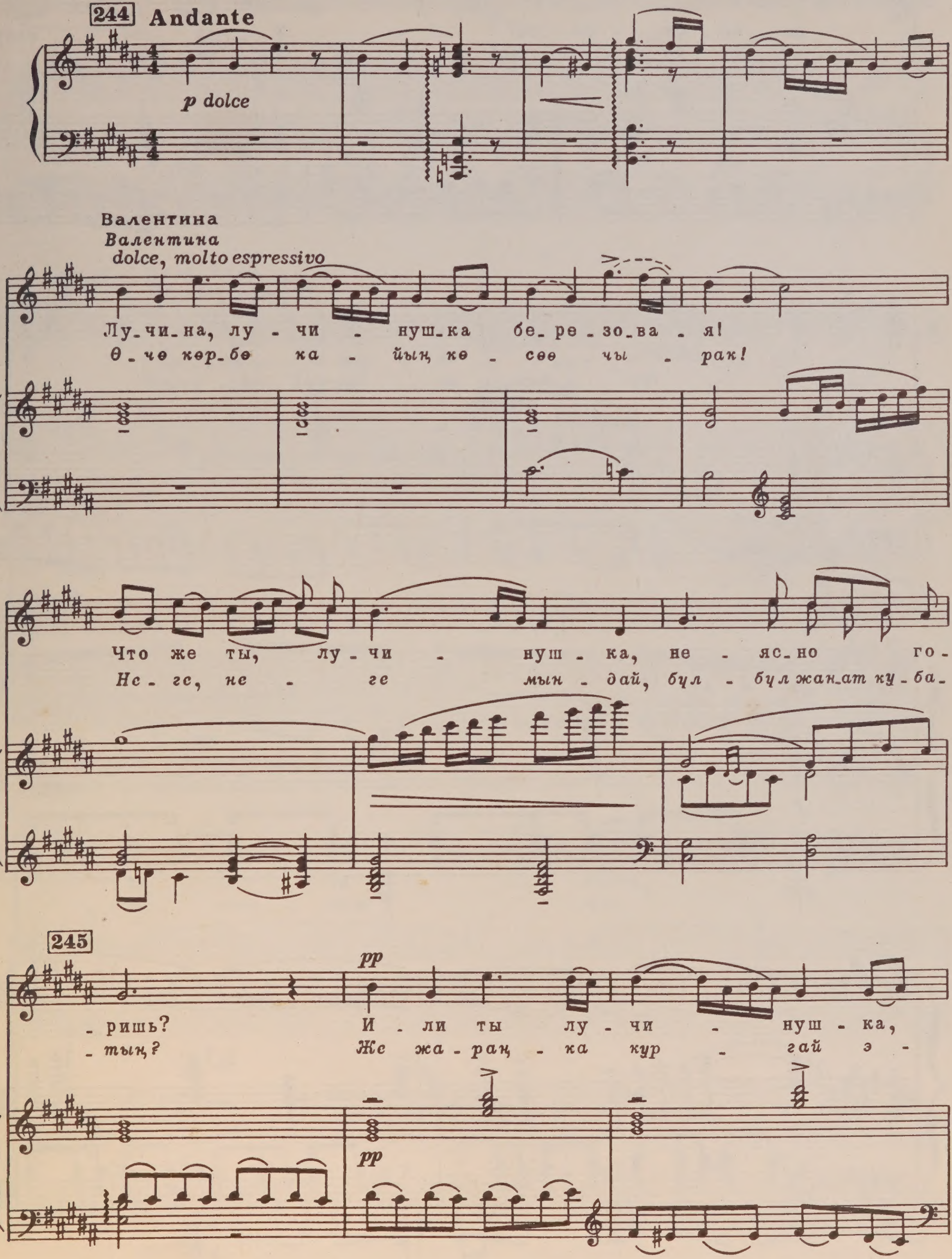

239
Валентина
Валентина
Я при-нес-ла не-мно-го го-стин-цев. На-до ско-
А-лып кел-дим та-бы-шым-ча тамакаш. Бө-луш-ту-
Угощает всех, в том числе Токтогула и Сары.
Барына тамак-аш таратып берет, алардын ичинде Токтогулга да жана Сарыга да.
В.
В.
-рей раз-дать.
-рүп бер-чи.
p
rit.
240
Meno mosso
espress.

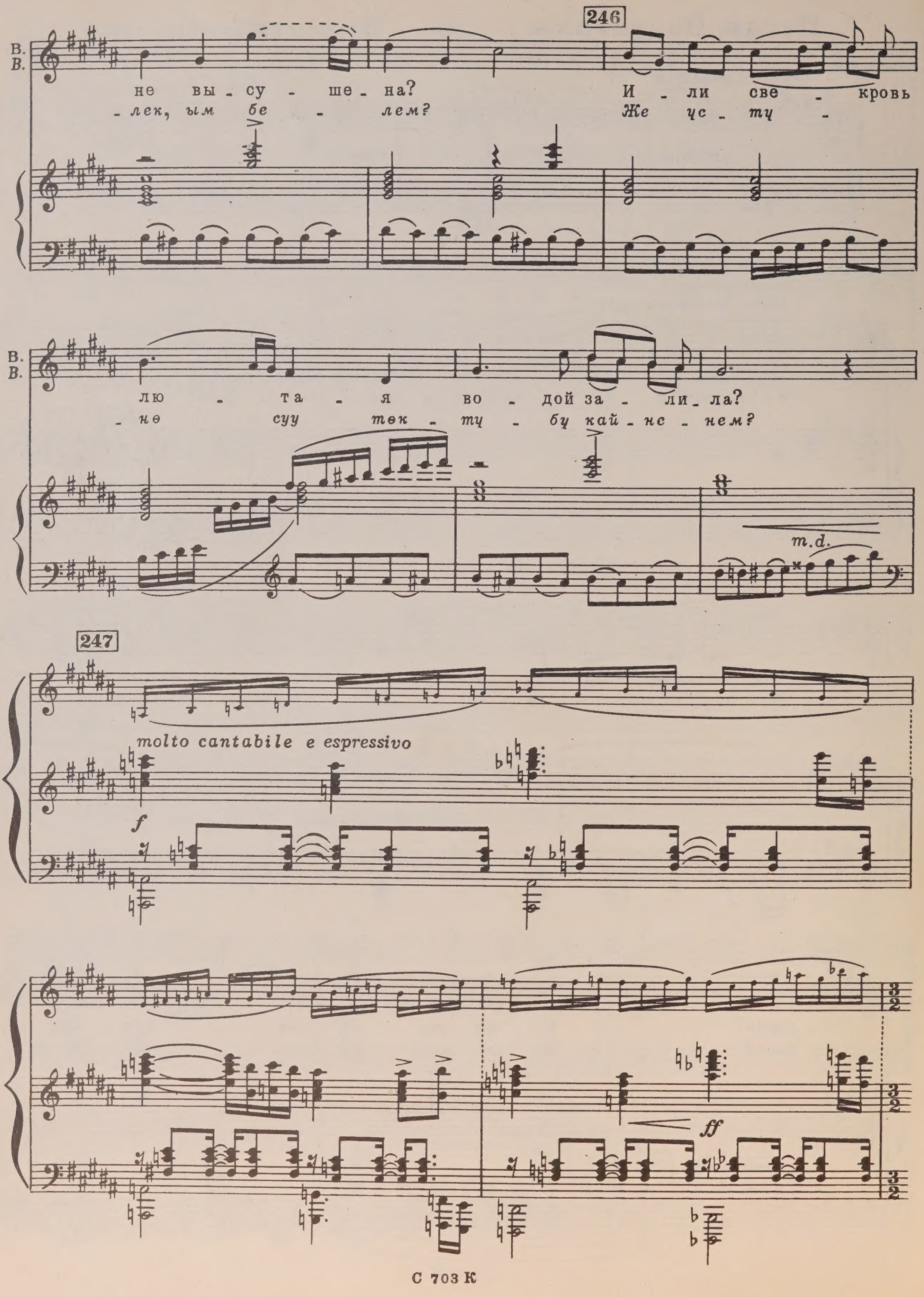

Сары
Сары
p
Вот доб_ра_я ду_ша!
Кан_дай жак_шы а_ ял!
Токтогул
Токтогул
Мно_го лю_дей хо_ро_ших здесь. Не бы_ло б их, нам ху_до бы при_шлось.
Жак_шы адам_дар көп мын_да. Бу_лар бол_бо_со кый_ын биз_ге.
Сары
Сары
241
То_ко, род_ной на_род да_ле_ко.
То_ко, эл_ден журт_тан ай_рыл_дык,
С.
С.
Ес_ли мы ум_рем, кто нас о_пла_чет?
өл_сөк биз_ди ким көмөт?

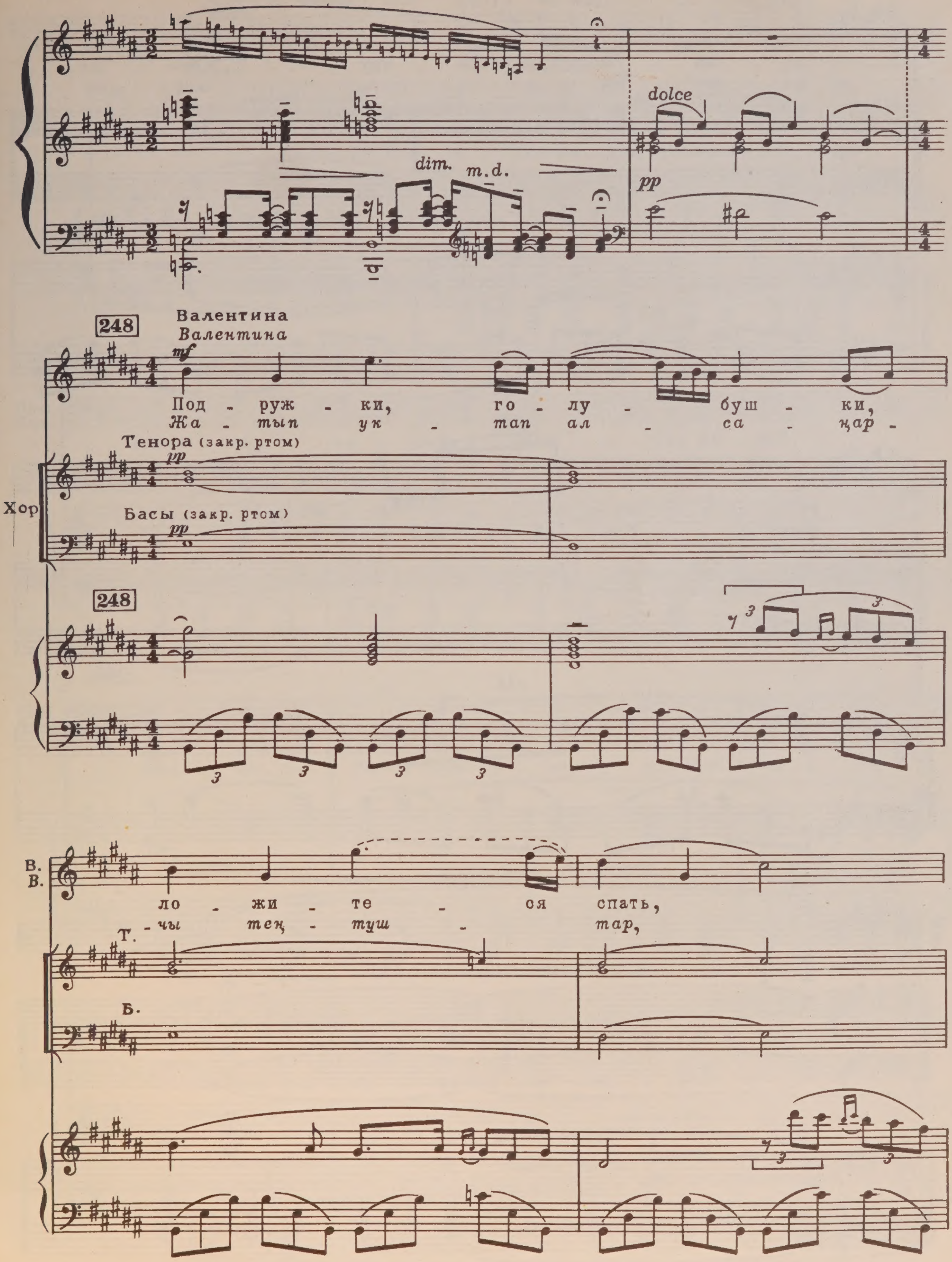

Токтогул
Токтогул
242
Не горюй, Сары, не горюй!
Муңайба, Сары, муңайба?
Ток.
Ток.
Скоро придет возмездие и сгинут наши палачи!
Эл, жерге жетер күн болор. Душмандын күнү түн болор.
rit.
Ток.
Ток.
243 Più mosso
Т.
Хор
Б.
Спасибо, Валя!
Ракмат, Валя!
Те-
Э-
Спасибо, Валя!
Ракмат, Валя!
243 Più mosso
mf

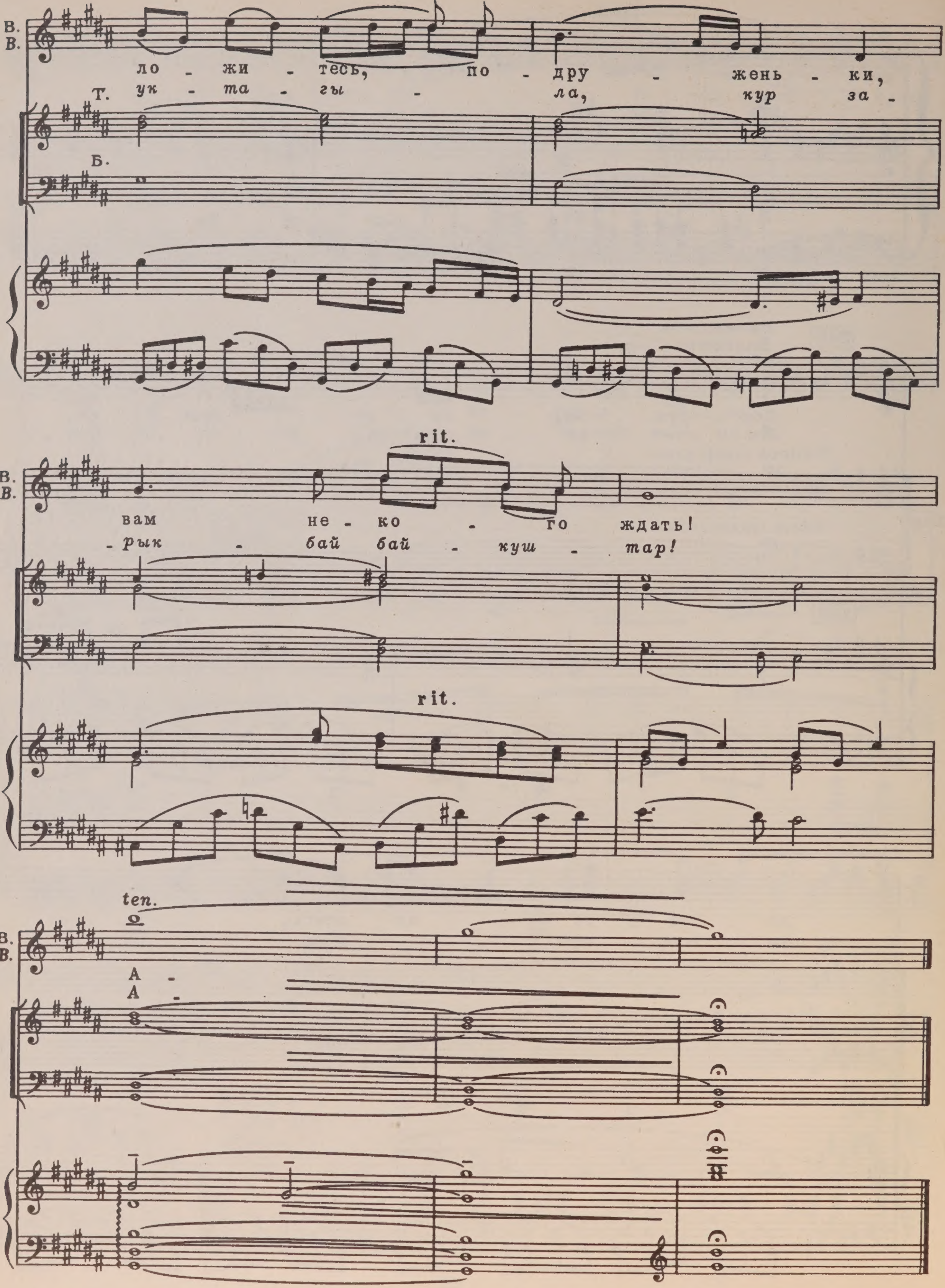

Т.
rit.
-перь ты спой на-шу рус - ку - ю!
-ми, биз-ге ө-зү-бүз-дүн о-рус-чаыр-да!
Б.
Как и
Эс-кеал-
rit.
Токтогул
Токтогул
Не за - бы - ли мы!
Эс - кеал-ып ко - ю - ңуз!
Б.
в про - шлый раз.
-чу сыр - дан.
p
Т.
f
p
Спой! Спой, по - жа - луй - ста!
Оо - ба! Ыр - дап ко - ю - ңуз!
Б.
f
p
f
p

Песня Валентины 25 Валентинанын ыры

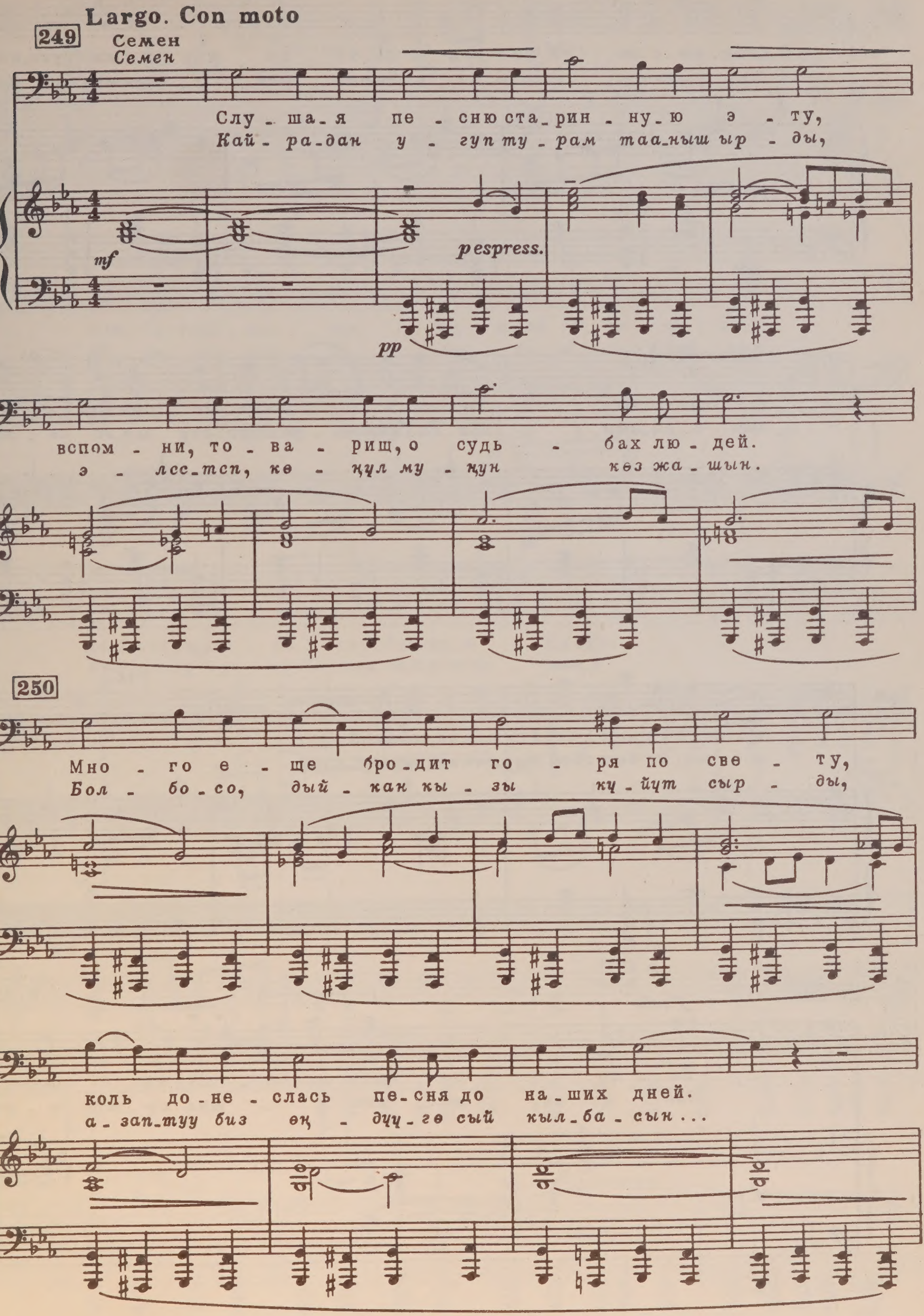


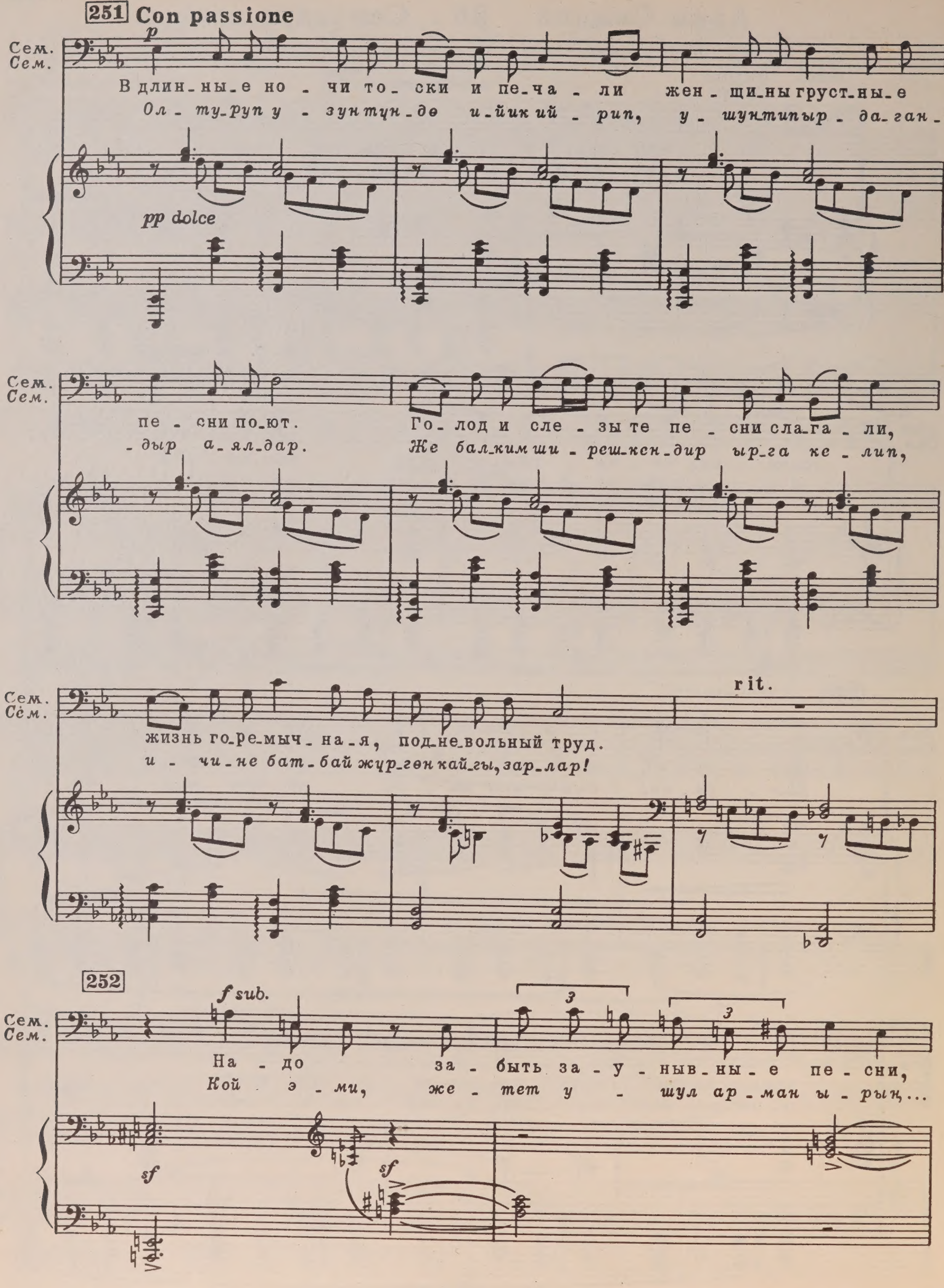

246
В.
В.
не вы - су - ше - на? И - ли све - кровь
- лек, ым бе - лем? Же ус - ту -
лю - та - я во - дой за - ли - ла?
- нө суу төк - ту - бу кай - нс - нем?
m.d.
247
molto cantabile e espressivo
f
ff

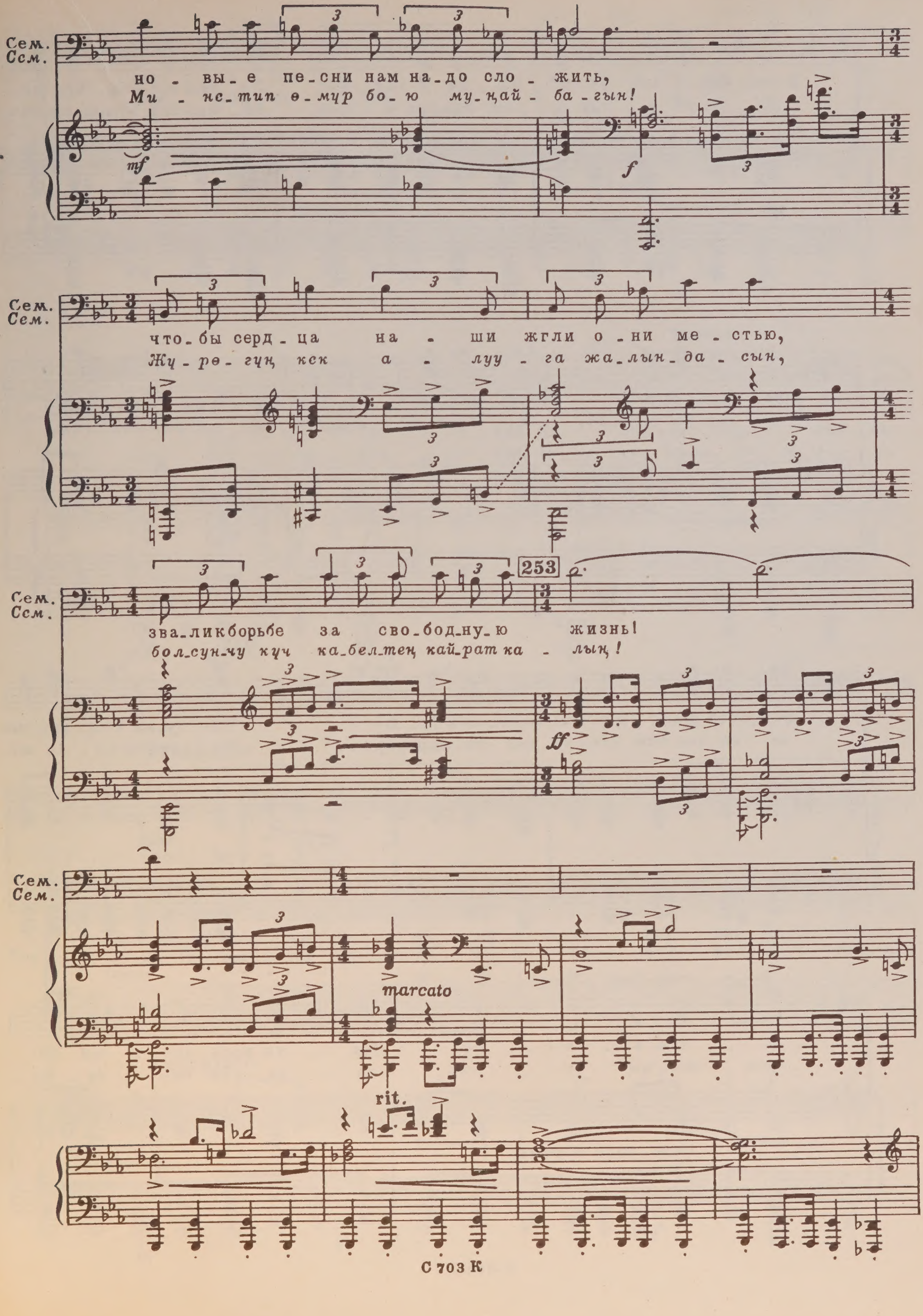

dim.
m.d.
dolce
pp
248
Валентина
Валентина
mf
Под - руж - ки, го - лу - буш - ки,
Жа - тып ук - тап ал - са - ңар -
Тенора (закр. ртом)
pp
Хор
Басы (закр. ртом)
pp
248
В. В.
ло - жи - те - ся спать,
- чы тең - туш - тар,
Т.
Б.

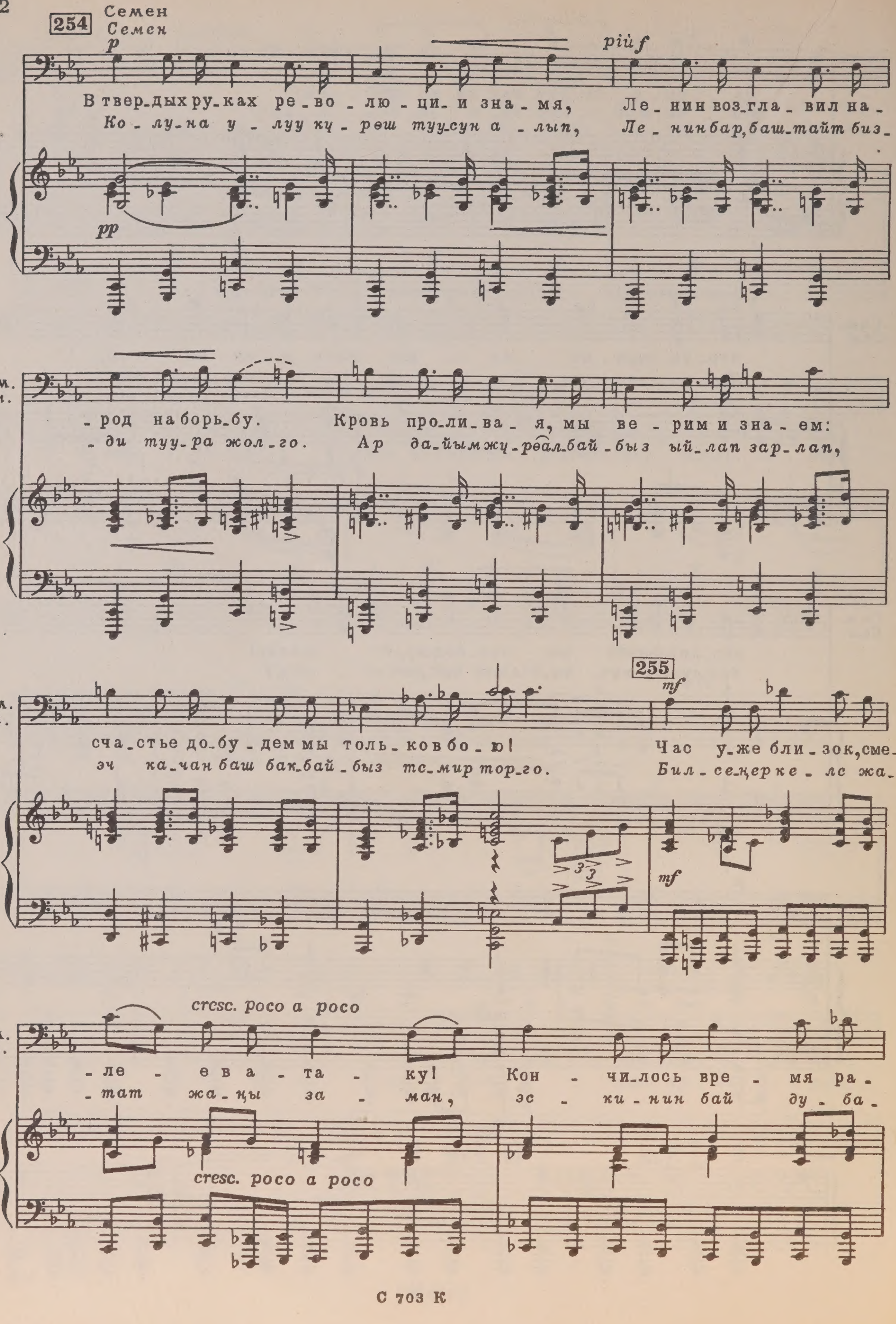

В.
В.
ло - жи - тесь, по - дру - жень - ки,
Т. ук - та - гы - ла, кур за -
Б.
rit.
вам не - ко - го ждать!
- рык - бай бай - куш - тар!
rit.
ten.
А -
А -

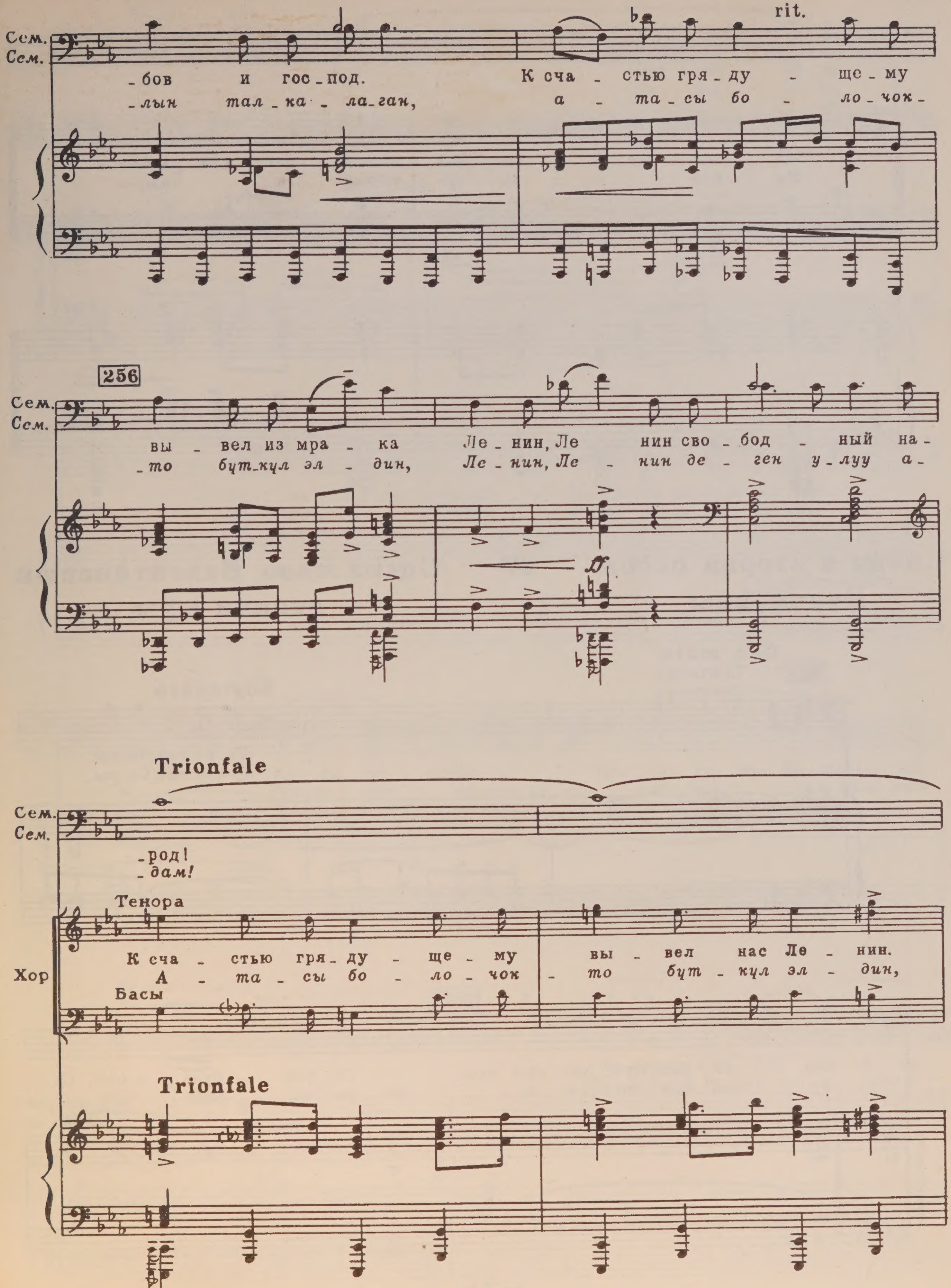
Ария Семена 26 Семендун ариясы

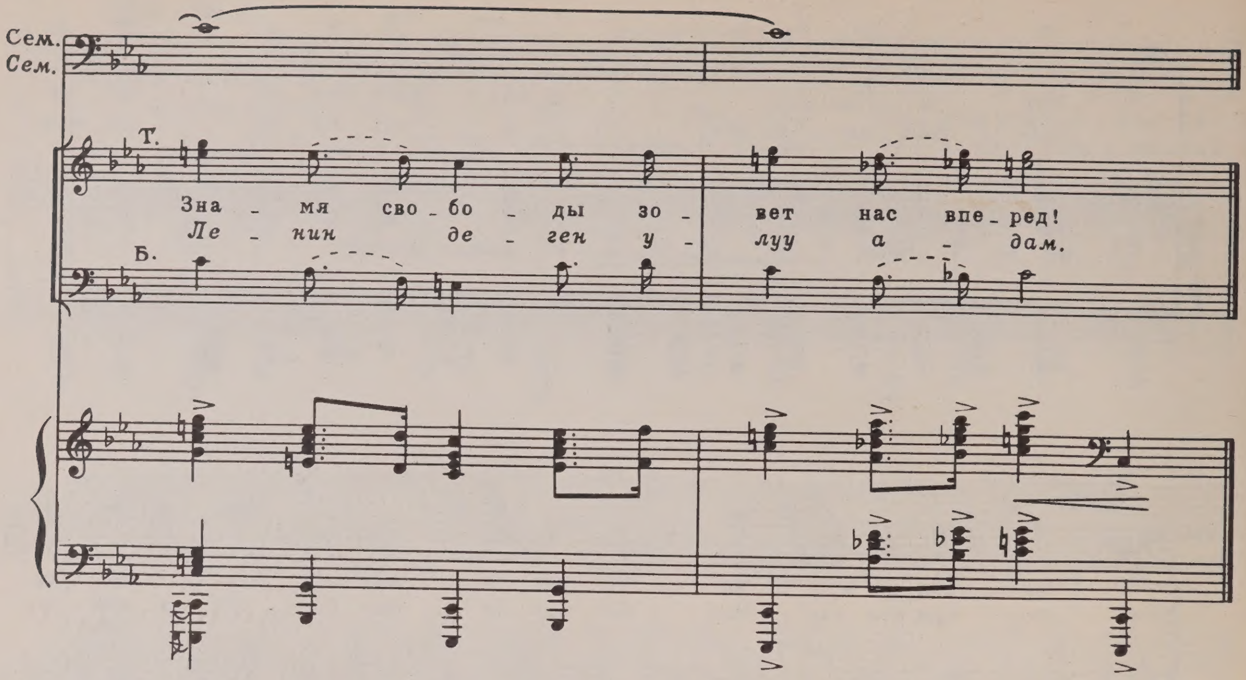



251 Con passione
Сем.
Сем.
p
В длин_ны_е но_чи то_ски и пе_ча_ли жен_щи_ны груст_ны_е
Ол_ту_руп у_зун_тун_дө и_йик ий_рип, у_шунтипыр_да_ган-
pp dolce
пе_сни по_ют. Го_лод и сле_зы те пе_сни сла_га_ли,
-дыр а_ял_дар. Же бал_ким ши_реш_кен_дир ыр_га ке_лип,
жизнь го_ре_мыч_на_я, под_не_вольный труд.
и_чи_не бат_бай жүр_гөн кай_гы, зар_лар!
rit.
252
f sub.
На_до за_быть за_у_нын_ны_е пе_сни,
Кой э_ми, же_тет у_шул ар_ман ы_рың...
sf
sf

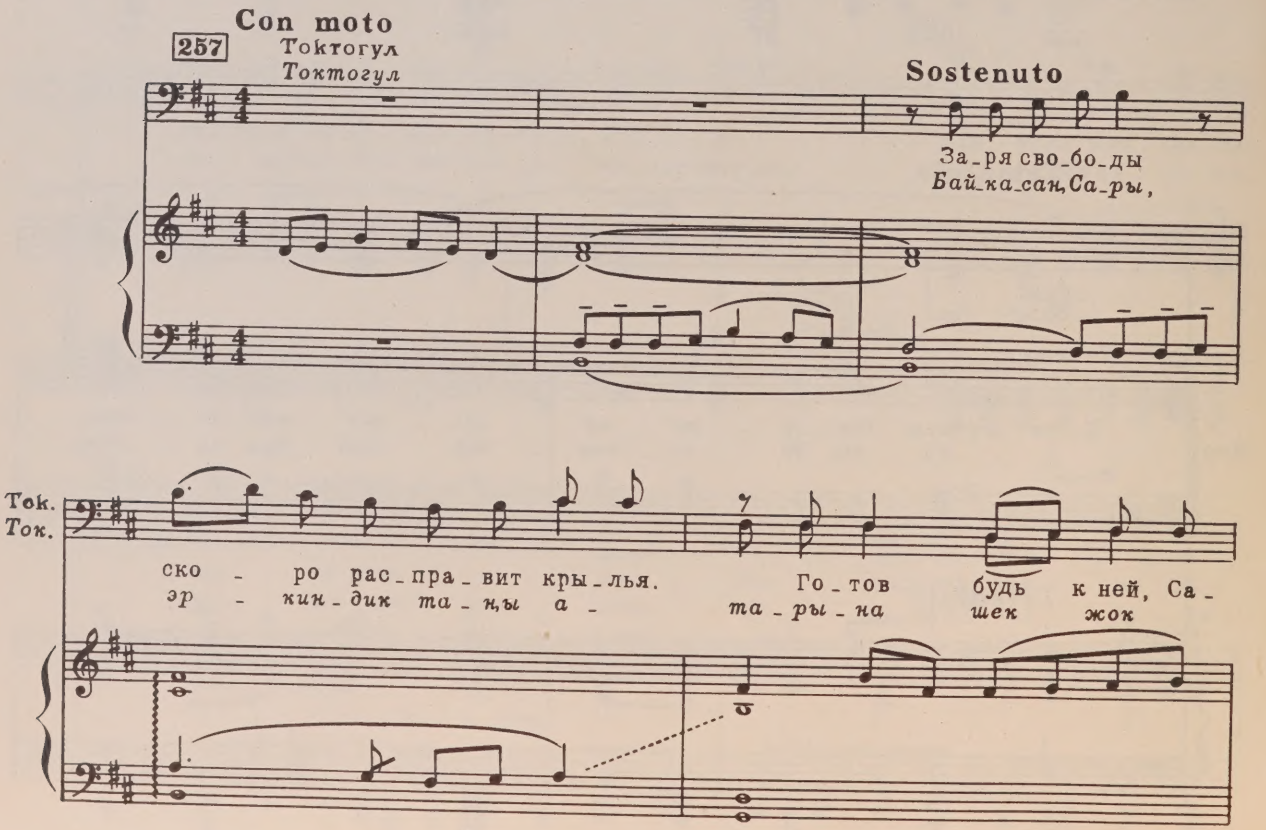

Сем.
Сем.
но - вы - е пе - сни нам на - до сло - жить,
Ми - нс - тип ө - мур бо - ю му - ңай - ба - гын!
mf
f
чтобы серд - ца на - ши жгли о - ни ме - стью,
Жү - рө - гүң кск а - луу - га жа - лын - да - сын,
253
зва - лик борьбе за сво - бод - ну - ю жизнь!
бол - сун - чу куч ка - бел - тең кай - рат ка - лың!
ff
marcato
rit.

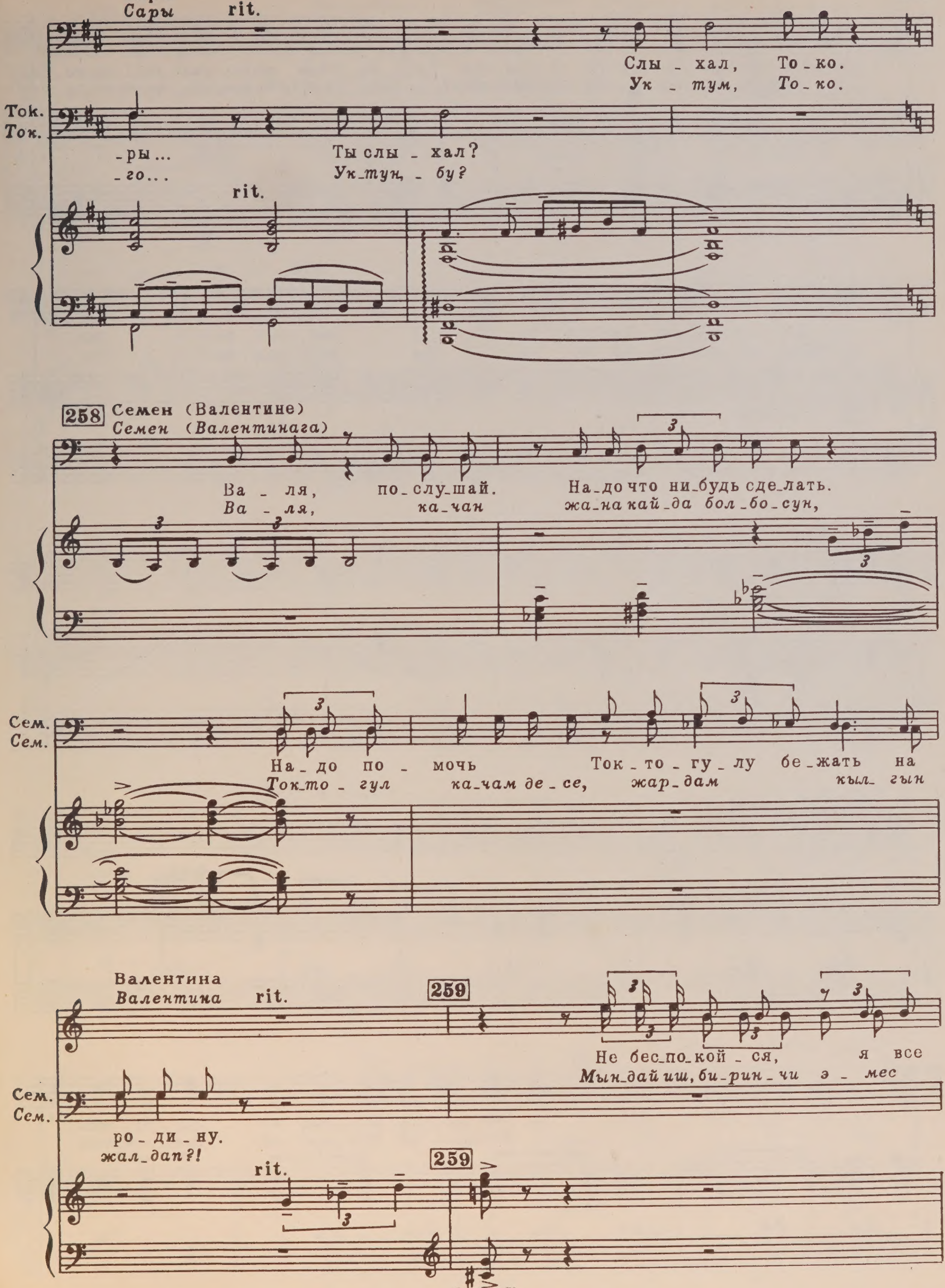

254
Семен
Семен
p
più f
В твер_дых ру_ках ре_во_лю_ци_и зна_мя, Ле_нин воз_гла_вил на_
Ко_лу_на у_луу кү_рөш туу_сун а_лып, Ле_нинбар, баш_тайт биз_
pp
Сем.
Сем.
_род на борь_бу. Кровь про_ли_ва_я, мы ве_рим и зна_ем:
_ди туу_ра жол_го. Ар да_йым жү_рөалбай_быз ый_лап зар_лап,
255
mf
сча_стье до_бу_дем мы толь_ко в бо_ю! Час у_же бли_зок, сме_
эч ка_чан баш бак_бай_быз те_мир тор_го. Бил_се_ңер ке_лс жа_
mf
cresc. poco a poco
_ле_е ва_та_ку! Кон_чи_лось вре_мя ра_
_тат жа_ңы за_ман, эс_ки_нин бай ду_ба_
cresc. poco a poco

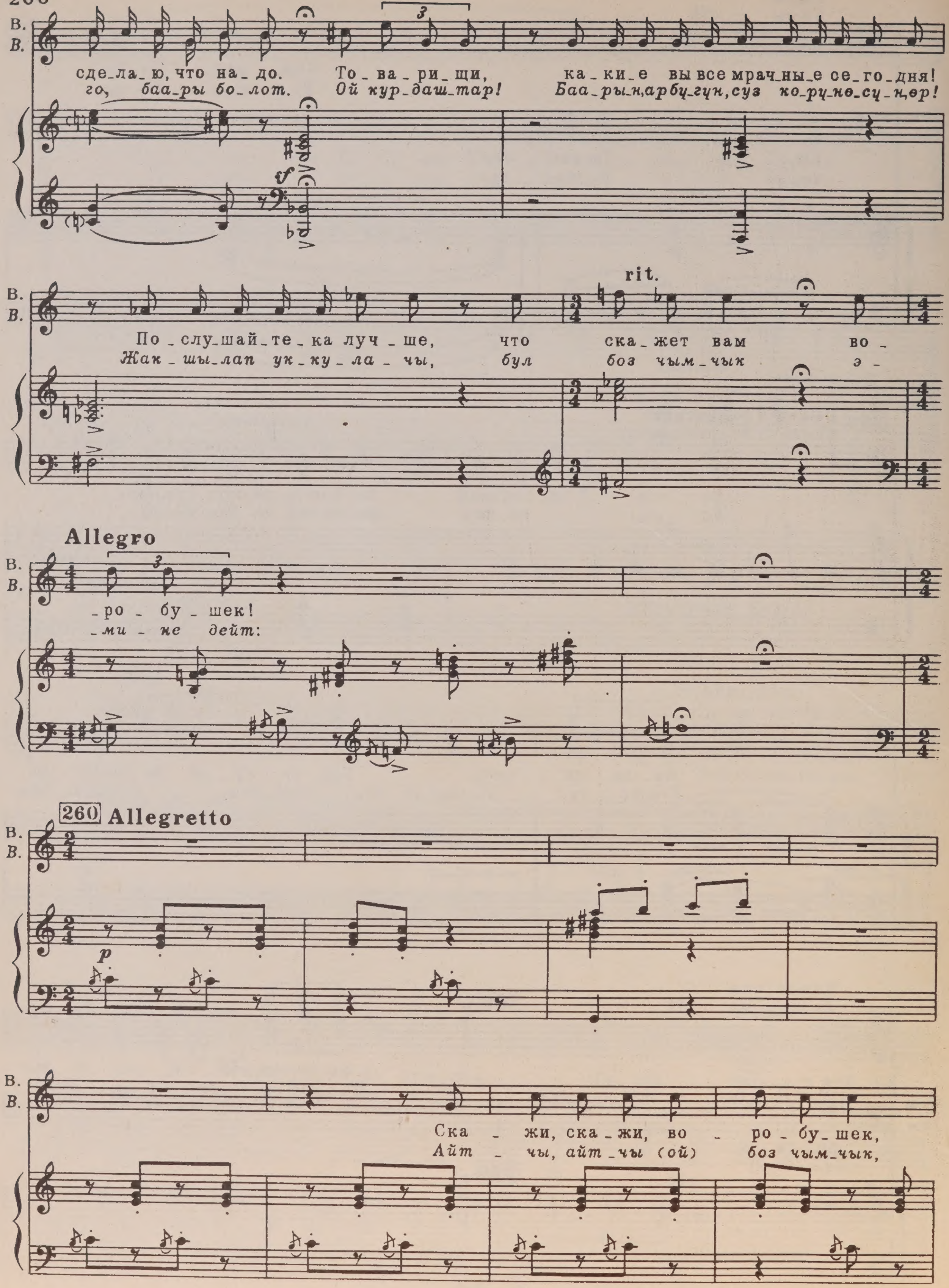

rit.
Сем.
Сем.
-бов и гос-под. К сча-стью гря-ду-ще-му
-лын тал-ка-ла-ган, а-та-сы бо-ло-чок-
256
вы-вел из мра-ка Ле-нин, Ле-нин сво-бод-ный на-
-то бүт-күл эл-дин, Ле-нин, Ле-нин де-ген у-луу а-
Trionfale
-род!
-дам!
Тенора
К сча-стью гря-ду-ще-му вы-вел нас Ле-нин.
А-та-сы бо-ло-чок-то бүт-күл эл-дин,
Хор
Басы
Trionfale



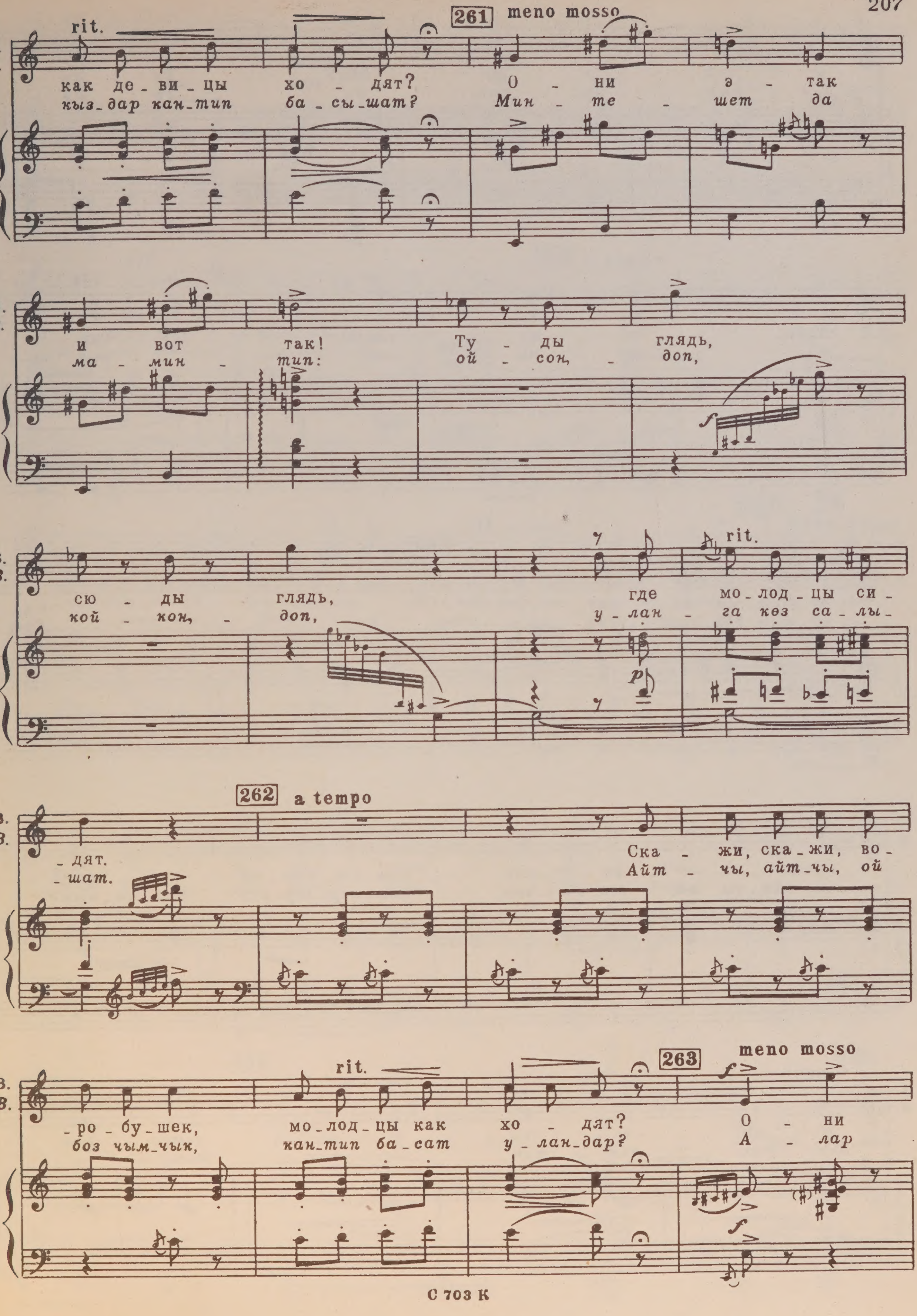
Сцена и вторая песня Валентины 27 Сцена жана Валентинанын экинчи ыры



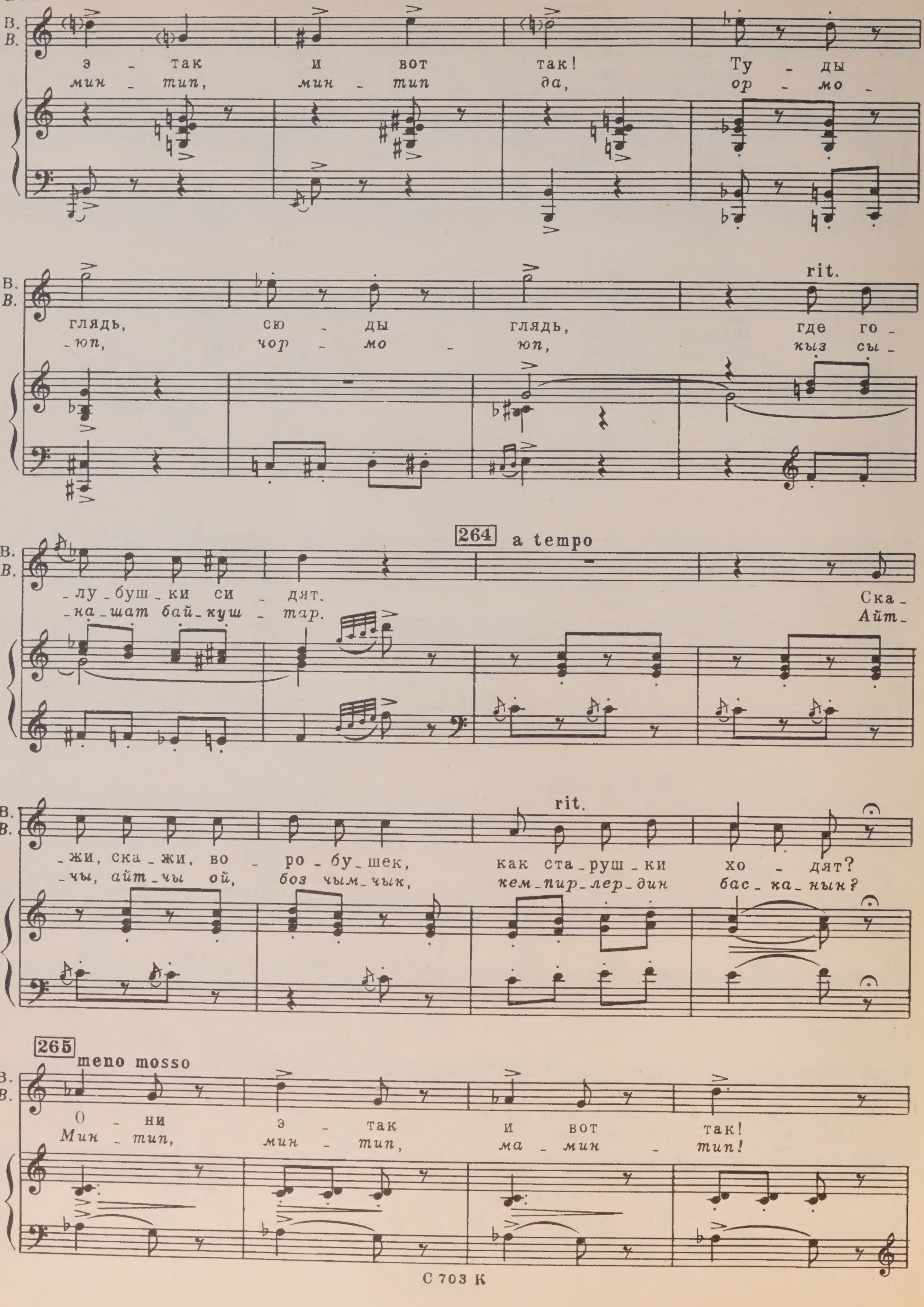

Сары
Сары
rit.
Слы _ хал, То _ ко.
Ук _ тум, То _ ко.
Ток.
Ток.
_ ры... Ты слы _ хал?
_ го... Ук_тун, _ бу?
rit.
258
Семен (Валентине)
Семен (Валентинага)
Ва _ ля, по_слу_шай. На_до что ни_будь сде_лать.
Ва _ ля, ка_чан жа_на кай_да бол_бо_сун,
Сем.
Сем.
На _ до по _ мочь Ток _ то _ гу _ лу бе _ жать на
Ток_то _ гул ка_чам де _ се, жар_дам кыл_ гын
Валентина
Валентина
rit.
259
Не бес_по_кой _ ся, я все
Мын_дай иш, би_рин _ чи э _ мес
Сем.
Сем.
ро _ ди _ ну.
жал_дап?!
rit.
259

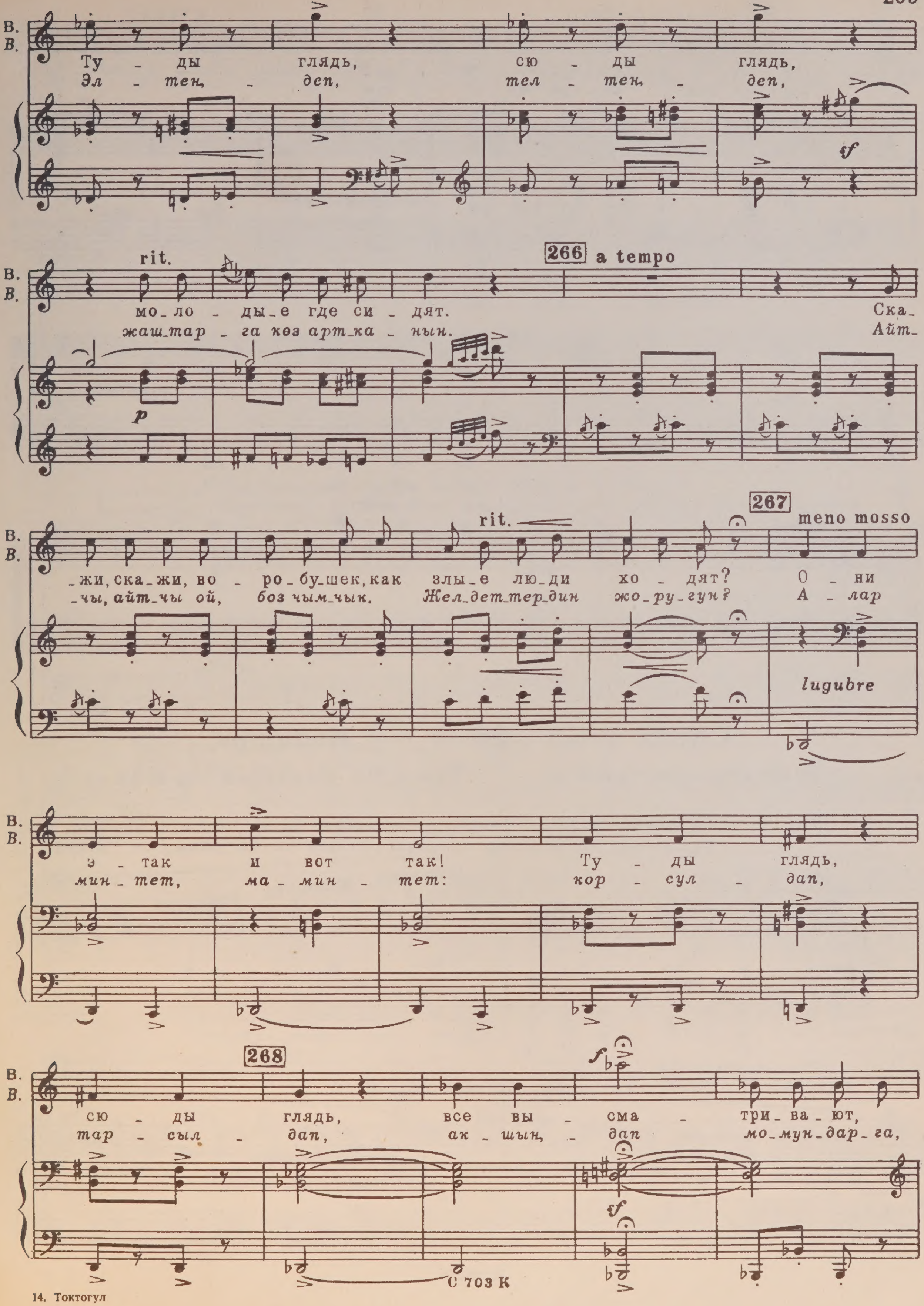


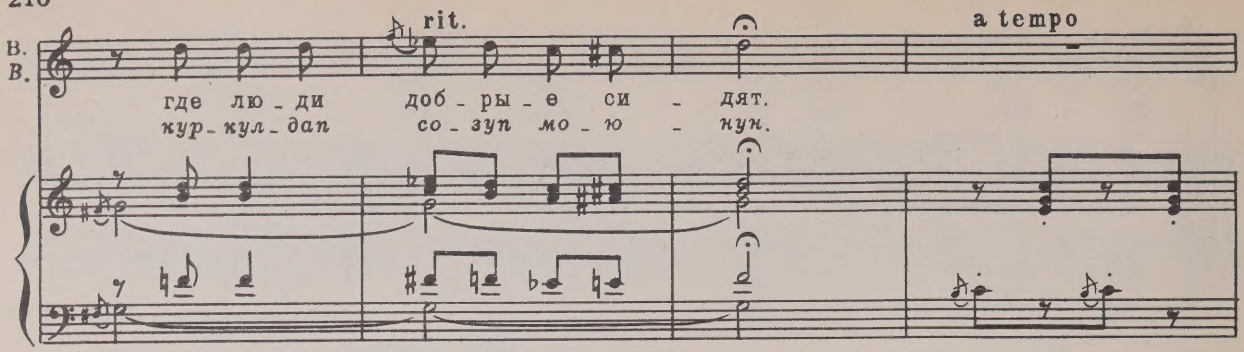
В.
В.
сде_ла_ю, что на_до. То_ва_ри_щи, ка_ки_е вы все мрач_ны_е се_го_дня!
го, баа_ры бо_лот. Ой кур_даш_тар! Баа_ры_ң,арбу_гүн, суз ко_рү_нө_сү_ң,өр!
rit.
По_слу_шай_те_ка луч_ше, что ска_жет вам во_
Жак_шы_лап ук_ку_ла_чы, бул боз чым_чык э_
Allegro
_ро_бу_шек!
_ми_не дейт:
260 Allegretto
Ска_жи, ска_жи, во_ро_бу_шек,
Айт_чы, айт_чы (ой) боз чым_чык,

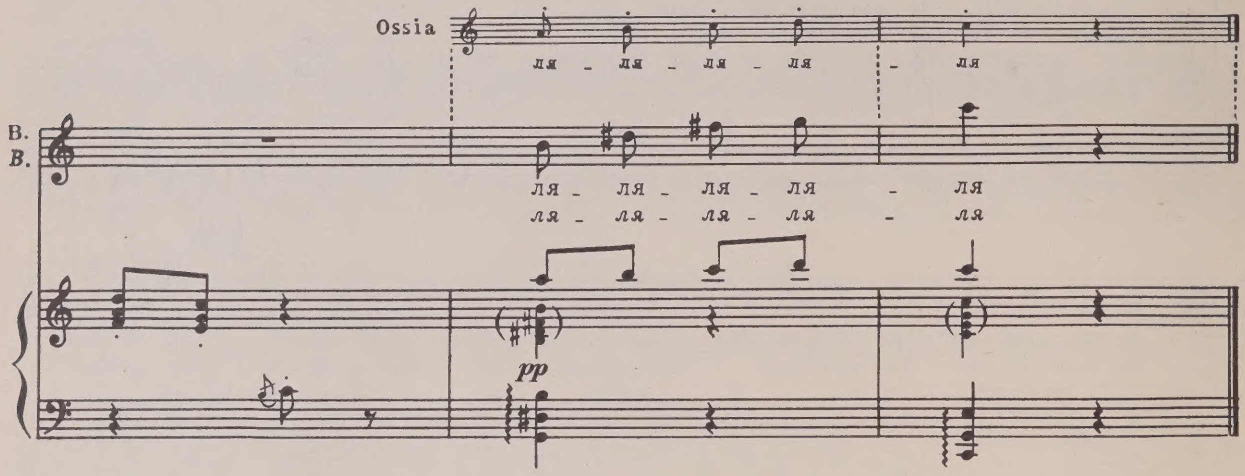


261
meno mosso
rit.
В.
В.
как де_ви_цы хо_дят? О_ни э_так
кыз_дар кан_тип ба_сы_шат? Мин_те_шет да
и вот так! Ту_ды глядь,
ма_мин_тип: ой_сон,_доп,
f
сю_ды глядь, где мо_лод_цы си_
кой_кон,_доп, у_лан_га коз са_лы_
p
262
a tempo
_дят.
_шат.
Ска_жи, ска_жи, во_
Айт_чы, айт_чы, ой
rit.
263
meno mosso
_ро_бу_шек, мо_лод_цы как хо_дят? О_ни
боз чым_чык, кан_тип ба_сат у_лан_дар? А_лар
f


В.
В.
э - так и вот так! Ту - ды
мин - тип, мин - тип да, ор - мо -
глядь, сю - ды глядь, где го -
-юп, чор - мо - юп, кыз сы -
rit.
264
a tempo
-лу-буш-ки си - дят. Ска -
-на-шат бай-куш - тар. Айт -
-жи, ска-жи, во - ро-бу-шек, как ста-руш-ки хо - дят?
-чы, айт-чы ой, боз чым-чык, кем-пир-лер-дин бас-ка-нын?
265
meno mosso
О - ни э - так и вот так!
Мин - тип, мин - тип, ма - мин - тип!


В.
В.
Ту - ды глядь, сю - ды глядь,
Эл - тен, - деп, тел - тен - деп,
sf
rit.
266 a tempo
мо_ло_ ды_е где си_ дят. Ска_
жаш_тар - га көз арт_ка _ нын. Айт_
p
_жи, ска_жи, во - ро_бу_шек, как злы_е лю_ди хо_ дят? О - ни
_чы, айт_чы ой, боз чым_чык. Жел_дет_тер_дин жо_ру_гун? А - лар
rit.
267
meno mosso
lugubre
э - так и вот так! Ту - ды глядь,
мин - тет, ма - мин - тет: кор - сул - дап,
268
сю - ды глядь, все вы - сма - три_ва_ют,
тар - сыл - дап, ак - шын - дап мо_мун_дар_га,
f
sf

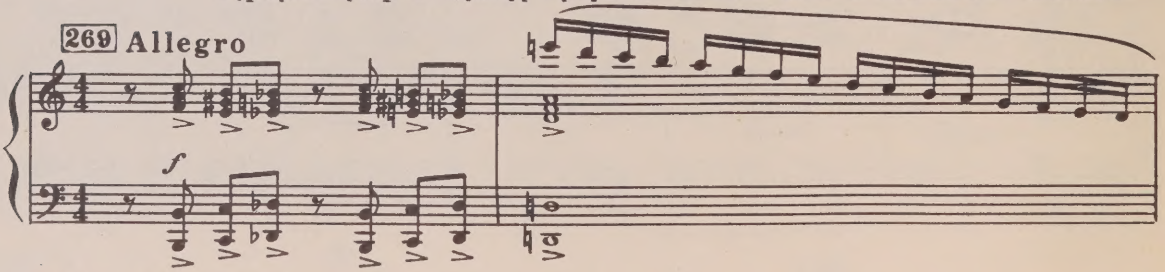




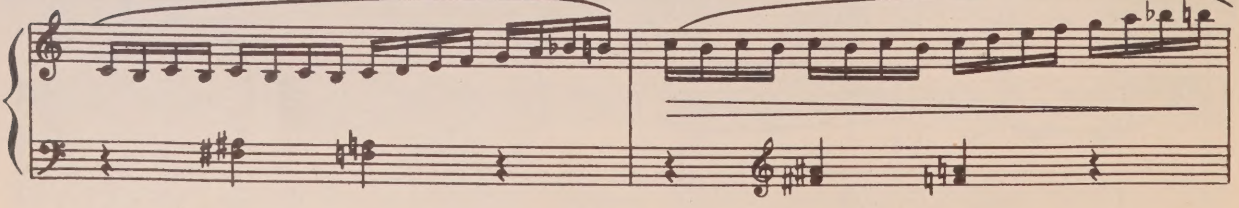
Сцена 28 Көрүнүш

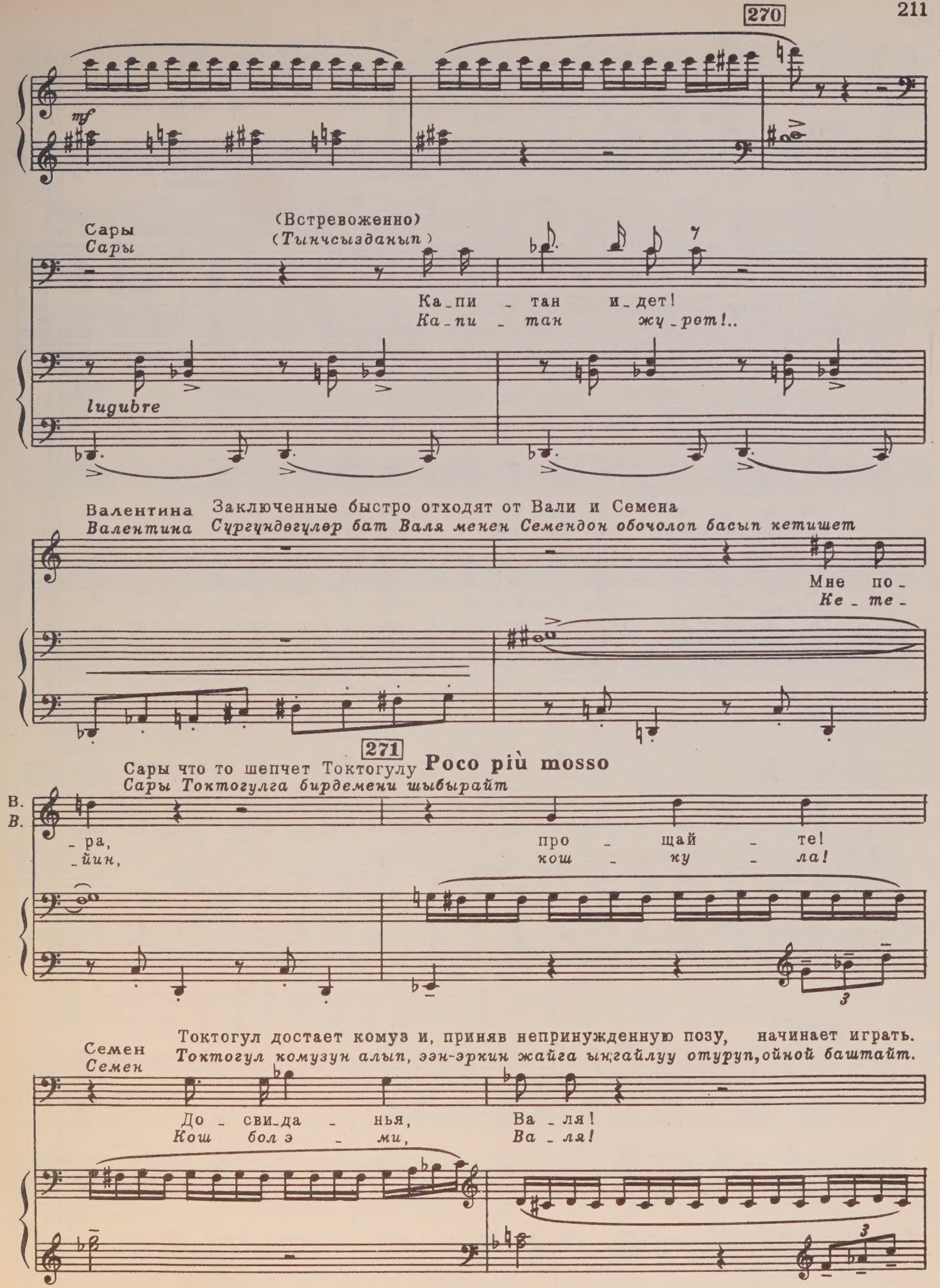
Токтогул поет кербез **Токтогул „Кербезин" ырдайт**

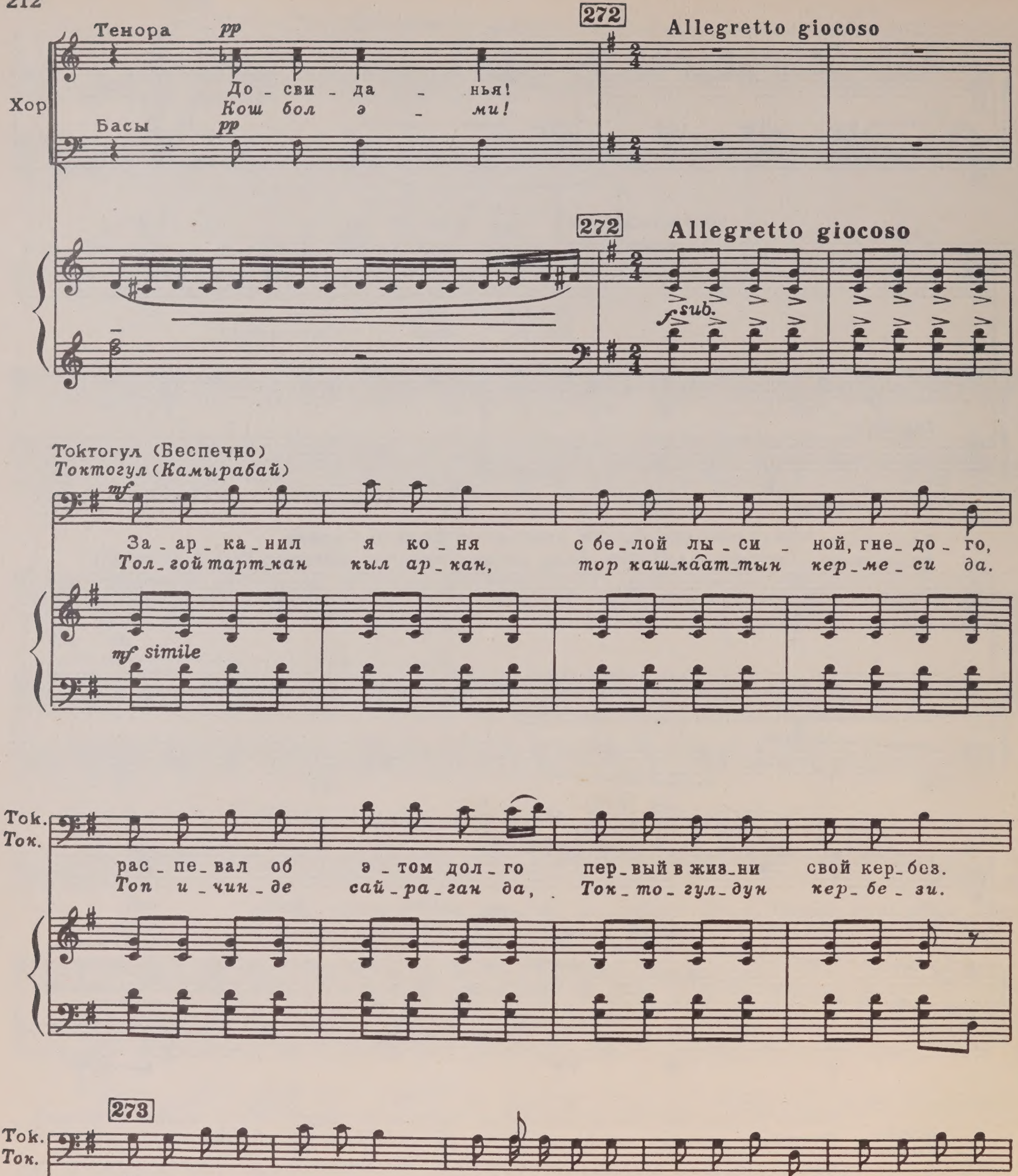
Заключенные весело смеются. Благодарят Валю. Общее оживление. Дру-
Сүргүндөгүлөр көңүлдүү күлүшөт. Валяга алкыш айтышат. Жалпы

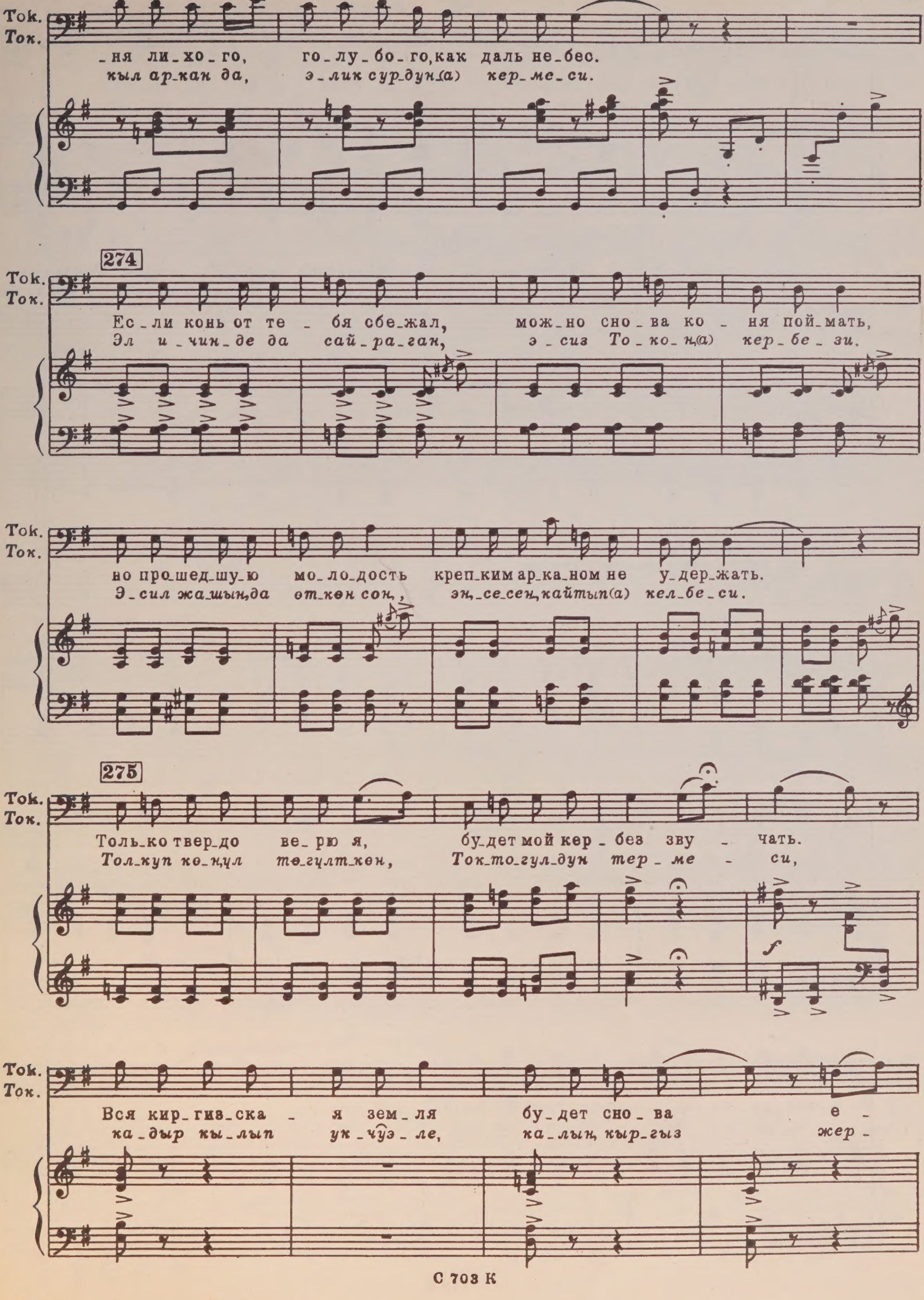


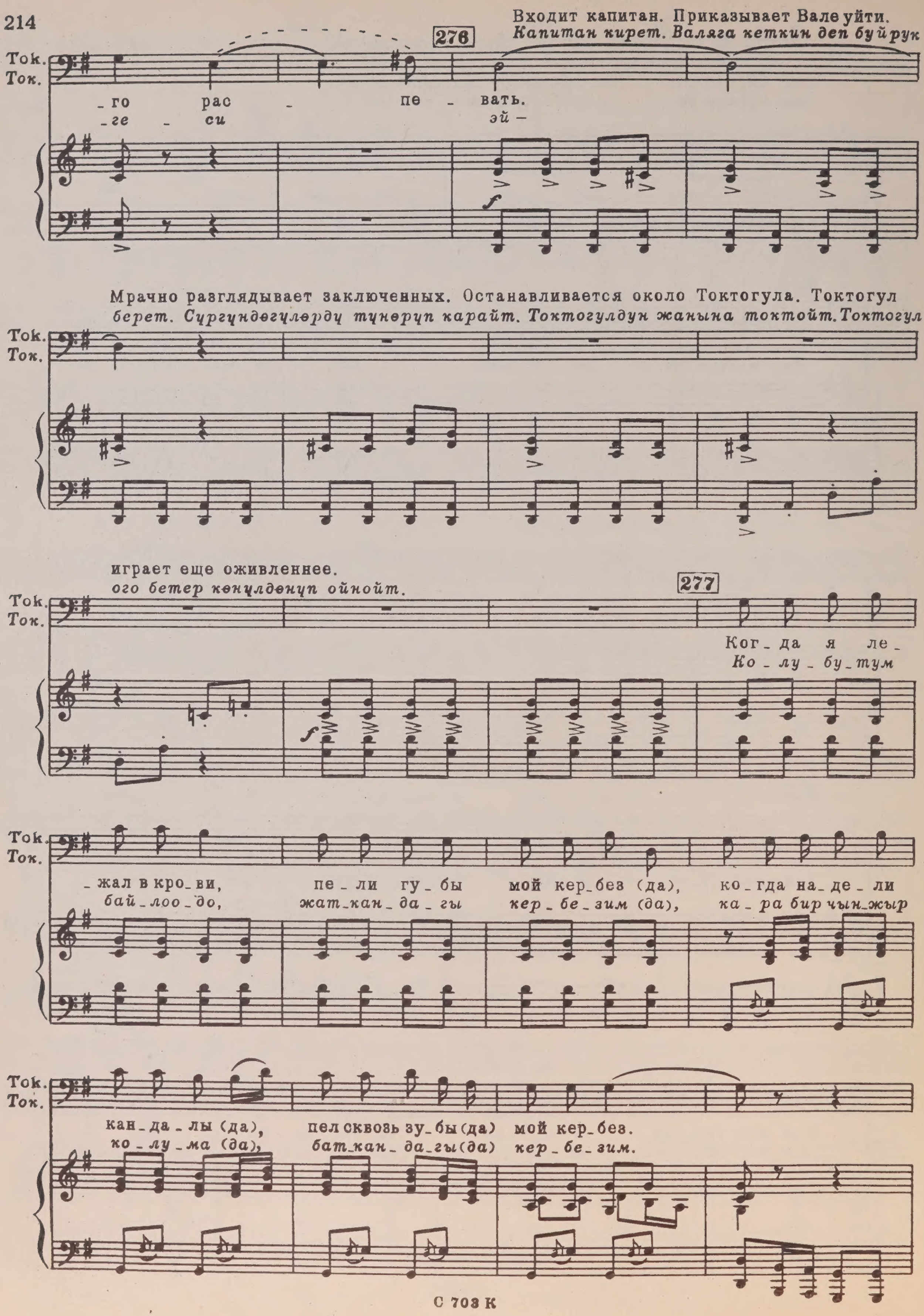
жеские рукопожатия.
жандануулар. Достук мээримдүү кол кысышуулар.

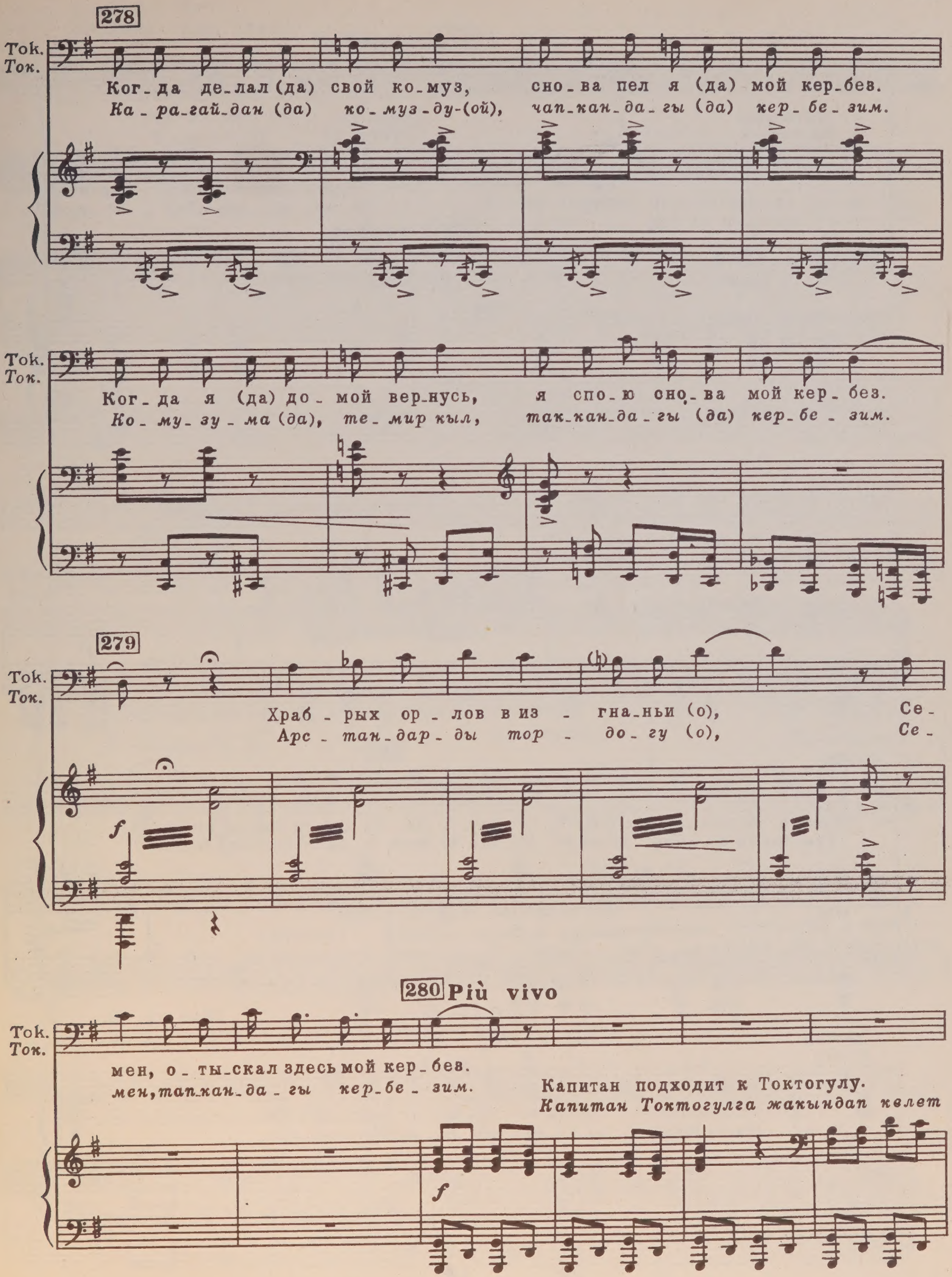


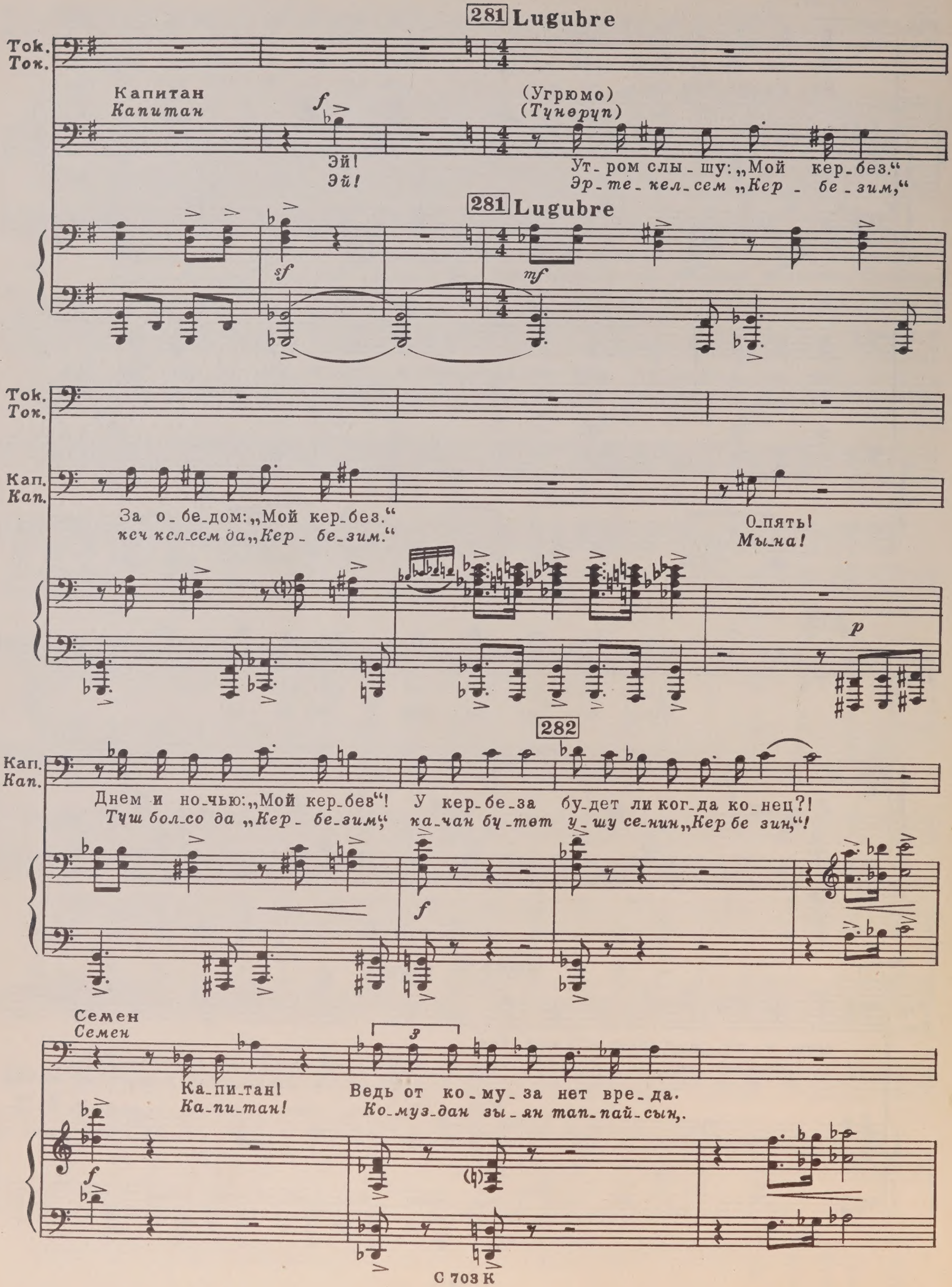

270
mf
Сары
Сары
(Встревоженно)
(Тынчсызданып)
Ка_пи - тан и_дет!
Ка_пи - тан жу_рот!..
lugubre
Валентина
Валентина
Заключенные быстро отходят от Вали и Семена
Сүргүндөгүлөр бат Валя менен Семендон обочолоп басып кетишет
Мне по-
Ке - те-
271
Сары что то шепчет Токтогулу
Сары Токтогулга бирдемени шыбырайт
Poco più mosso
В.
В.
_ра,
_йин,
про - щай - те!
кош - ку - ла!
3
Семен
Семен
Токтогул достает комуз и, приняв непринужденную позу, начинает играть.
Токтогул комузун алып, ээн-эркин жайга ыңгайлуу отуруп,ойной баштайт.
До сви_да - нья, Ва _ ля!
Кош бол э - ми, Ва _ ля!
3

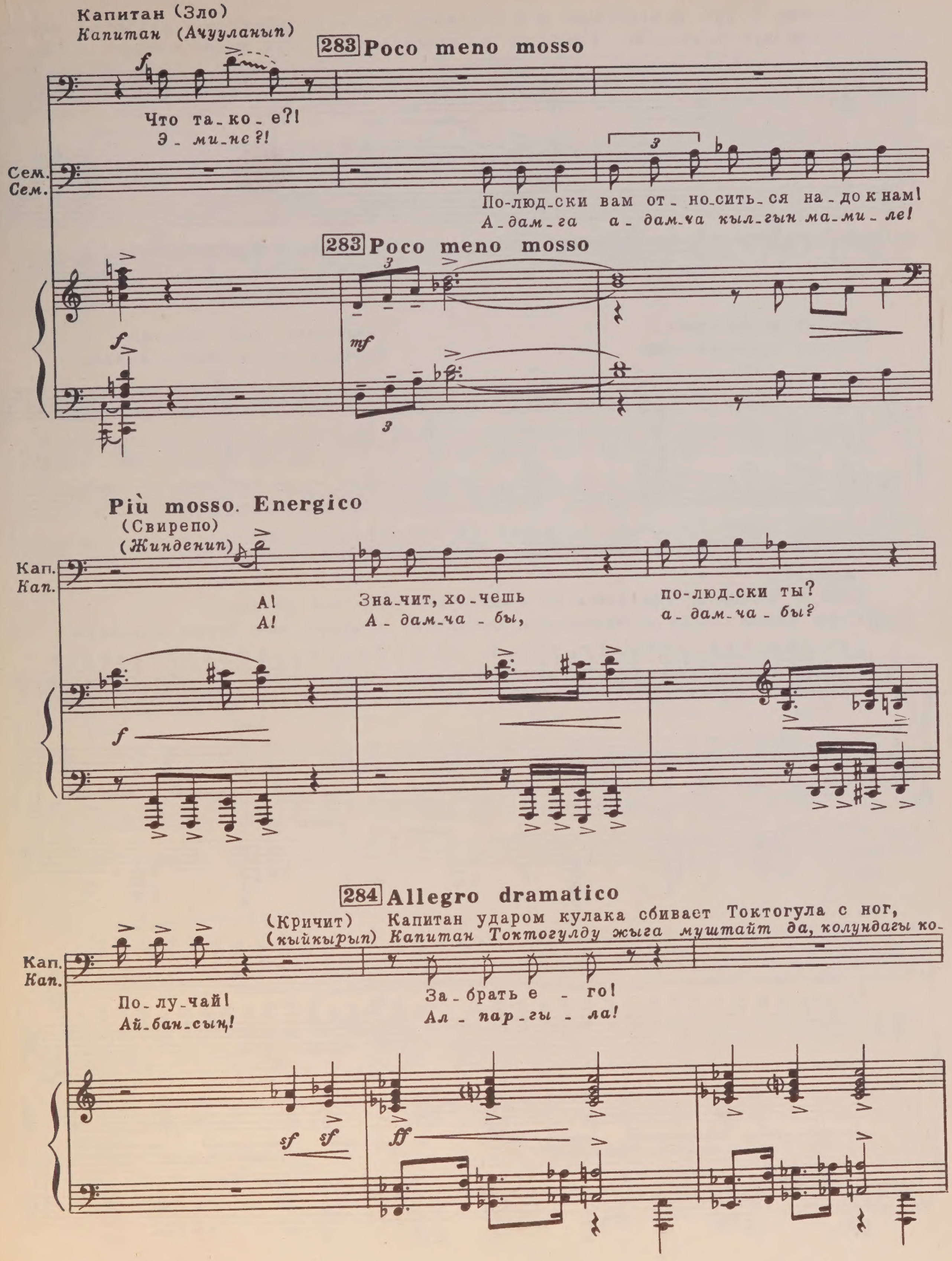

272
Allegretto giocoso
Тенора
pp
До - сви - да - нья!
Кош бол э - ми!
Хор
Басы
pp
272
Allegretto giocoso
f sub.
Токтогул (Беспечно)
Токтогул (Камырабай)
mf
За - ар - ка - нил я ко - ня с бе - лой лы - си - ной, гне - до - го,
Тол - гой тарт - кан кыл ар - кан, тор каш - каат - тын кер - ме - си да.
mf simile
Tok.
Tok.
рас - пе - вал об э - том дол - го пер - вый в жиз - ни свой кер - без.
Топ и - чин - де сай - ра - ган да, Ток - то - гул - дун кер - бе - зи.
273
Tok.
Tok.
Но ум - ча - лось от ме - ня вре - мя сча - стья мо - ло - до - го с бы - стро - той ко -
Тол - кун жа - шын, өт - көн сон, тол - го - нуп кай - ра кел - бе - си да. Э - ки ка - бат


Tok.
Ток.
274
275
-ня ли-хо-го, го-лу-бо-го, как даль не-бес.
кыл ар-кан да, э-лик сур-дун(а) кер-ме-си.
Ес-ли конь от те-бя сбе-жал, мож-но сно-ва ко-ня пой-мать,
Эл и-чин-де да сай-ра-ган, э-сиз То-ко-н(а) кер-бе-зи.
но про-шед-шу-ю мо-ло-дость креп-ким ар-ка-ном не у-дер-жать.
Э-сил жа-шын-да өт-көн соң, эң-се-сең кайтып(а) кел-бе-си.
Толь-ко твер-до ве-рю я, бу-дет мой кер-без зву-чать.
Тол-куп көң-ул тө-гүлт-көн, Ток-то-гул-дун тер-ме-си,
Вся кир-гиз-ска-я зем-ля бу-дет сно-ва е-
ка-дыр кы-лып ук-чуэ-ле, ка-лың кыр-гыз жер-
f

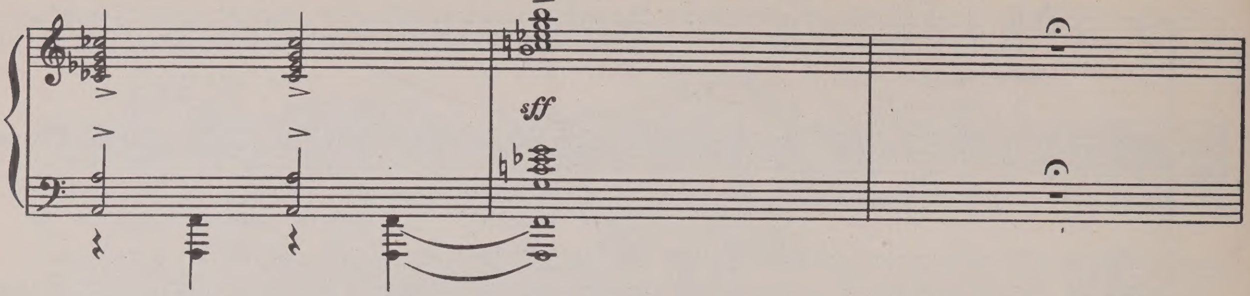

Входит капитан. Приказывает Вале уйти.
Капитан кирет. Валяга кеткин деп буйрук
276
Ток.
Ток.
-го рас - пе - вать.
-ге - си эй -
Мрачно разглядывает заключенных. Останавливается около Токтогула. Токтогул
берет. Сүргүндөгүлөрдү түнөрүп карайт. Токтогулдун жанына токтойт. Токтогул
играет еще оживленнее.
ого бетер көңүлдөнүп ойнойт.
277
Ког - да я ле -
Ко - лу - бу - тум
-жал в кро - ви, пе - ли гу - бы мой кер - без (да), ко - гда на - де - ли
бай - лоо - до, жат - кан - да - гы кер - бе - зим (да), ка - ра бир чын - жыр
кан - да - лы (да), пел сквозь зу - бы (да) мой кер - без.
ко - лу - ма (да), бат - кан - да - гы (да) кер - бе - зим.


278
Tok.
Ток.
Ког_да де_лал (да) свой ко_муз, сно_ва пел я (да) мой кер_бев.
Ка_ра_гай_дан (да) ко_муз_ду_(ой), чап_кан_да_гы (да) кер_бе_зим.
Ког_да я (да) до_мой вер_нусь, я спо_ю сно_ва мой кер_без.
Ко_му_зу_ма (да), те_мир кыл, так_кан_да_гы (да) кер_бе_зим.
279
f
Храб_рых ор_лов в из_гна_ньи (о), Се_
Арс_тан_дар_ды тор_до_гу (о), Се_
280 Più vivo
мен, о_ты_скал здесь мой кер_бев.
мен, тап_кан_да_гы кер_бе_зим.
Капитан подходит к Токтогулу.
Капитан Токтогулга жакындап келет
f


281 Lugubre
Ток.
Ток.
Капитан
Капитан
f
Эй!
Эй!
(Угрюмо)
(Түнөрүп)
Ут_ром слы_шу: „Мой кер_без."
Эр_те_кел_сем „Кер_бе_зим,"
281 Lugubre
sf
mf
Ток.
Ток.
Кап.
Кап.
За о_бе_дом: „Мой кер_без."
кеч кел_сем да „Кер_бе_зим."
О_пять!
Мы_на!
p
282
Кап.
Кап.
Днем и но_чью: „Мой кер_без"!
Түш бол_со да „Кер_бе_зим",
У кер_бе_за бу_дет ли ког_да ко_нец?!
ка_чан бү_төт у_шу се_нин „Кер бе зин"!
f
Семен
Семен
Ка_пи_тан!
Ка_пи_тан!
Ведь от ко_му_за нет вре_да.
Ко_муз_дан зы_ян тап_пай_сын,.
3
f

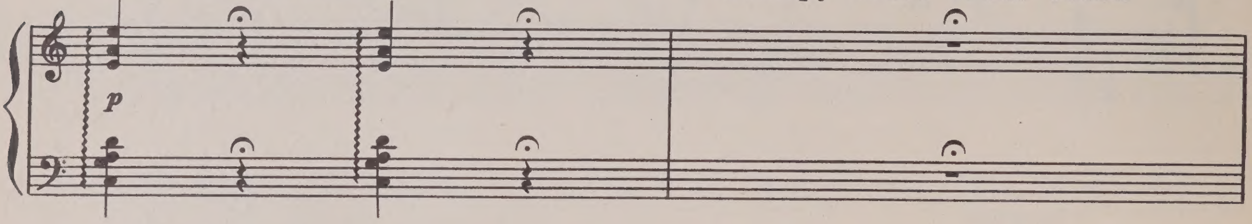

Капитан (Зло)
Капитан (Ачууланып)
283 Poco meno mosso
Что та-ко-е?!
Э-ми-не?!
Сем.
Сем.
По-люд-ски вам от-но-сить-ся на-до к нам!
А-дам-га а-дам-ча кыл-гын ма-ми-ле!
283 Poco meno mosso
Più mosso. Energico
(Свирепо)
(Жинденип)
Кап.
Кап.
А! Зна-чит, хо-чешь по-люд-ски ты?
А! А-дам-ча-бы, а-дам-ча-бы?
284 Allegro dramatico
(Кричит) Капитан ударом кулака сбивает Токтогула с ног,
(кыйкырып) Капитан Токтогулду жыга муштайт да, колундагы ко-
Кап.
Кап.
По-лу-чай! За-брать е-го!
Ай-бан-сың! Ал-пар-гы-ла!

вырывает комуз и разбивает его о камень. Токтогул поднимает разбитый комуз.
музун ташка чаап талкалайт. Токтогул талкаланган комузун кайра колуна алат.



Пробует взять аккорд.
Ойноого аракеттенет

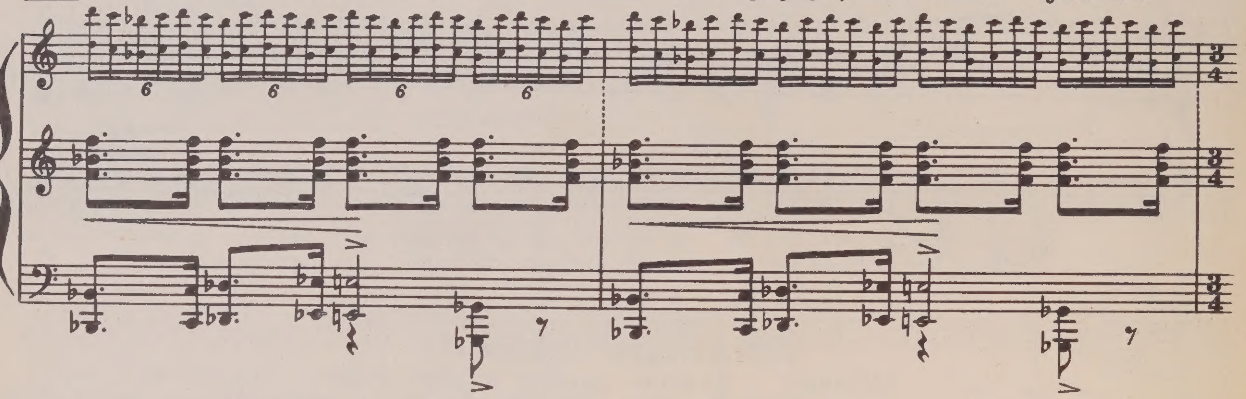
Закрывает лицо руками.
Колдору менен бетин басат

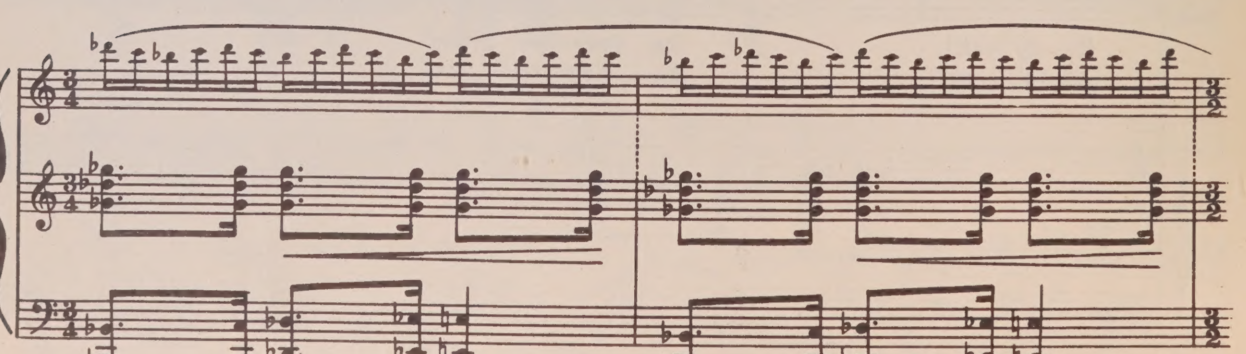


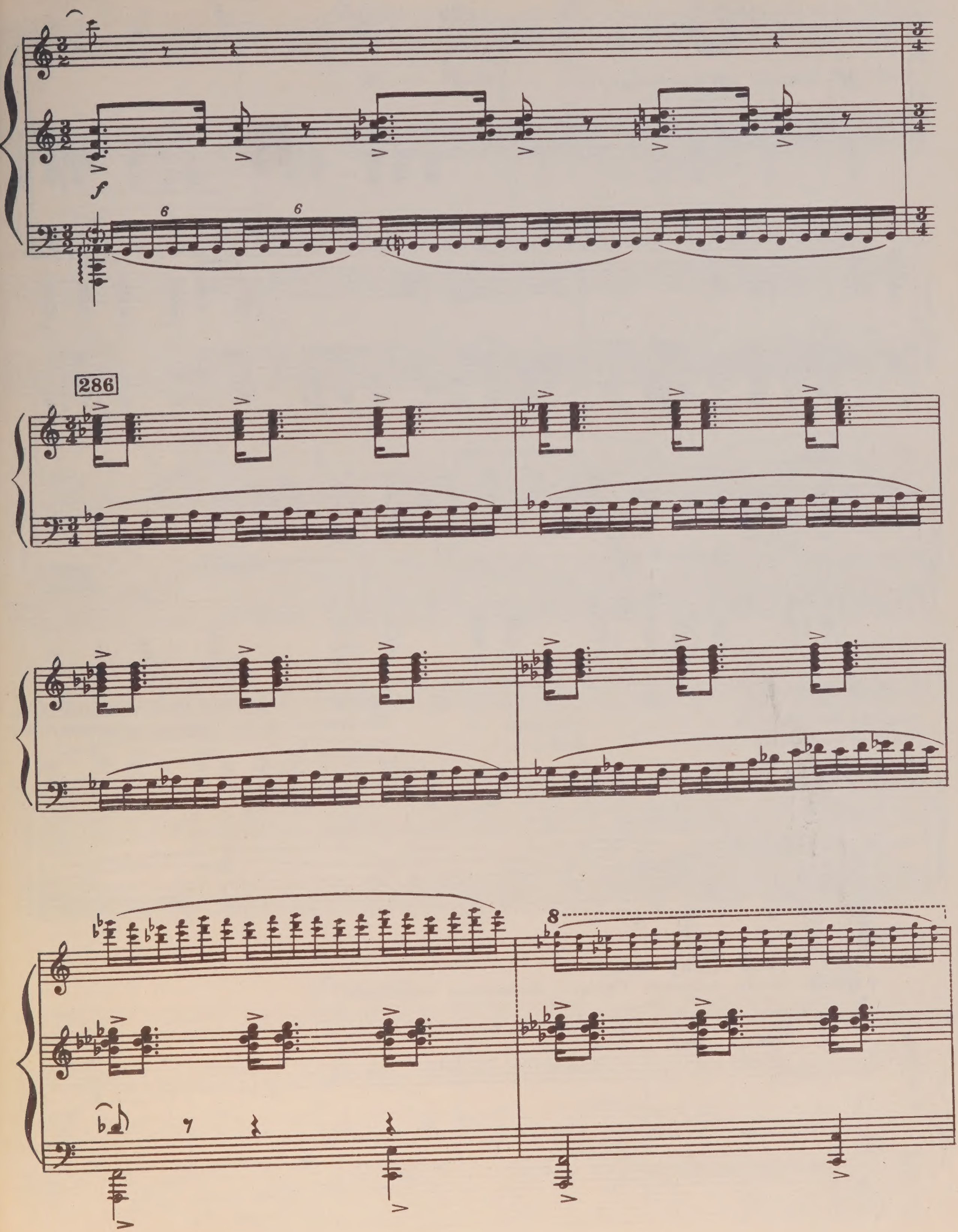
Agitato

Сары в бешенстве бросается на капитана и бьет его по лицу.

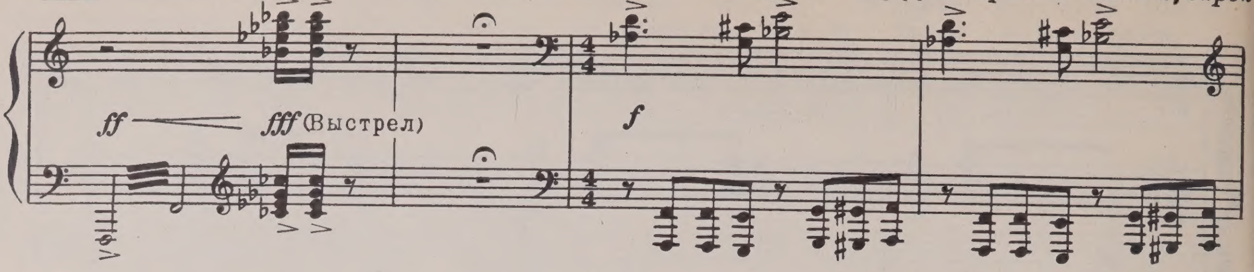
285 *Сары катуу жини келгендиктен, капитанга жулунуп, аны бетке муштайт*



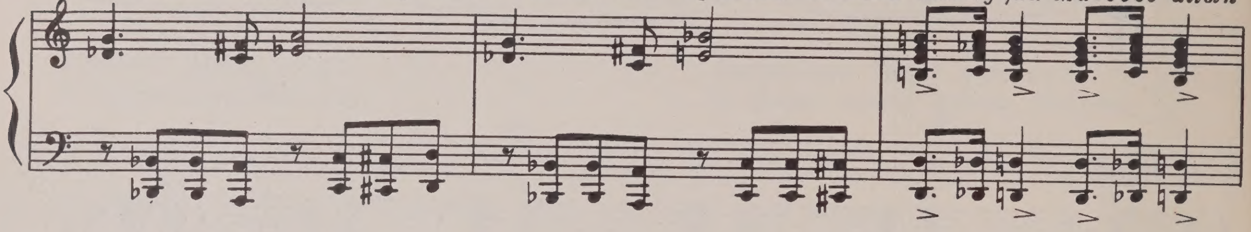



f
286
8

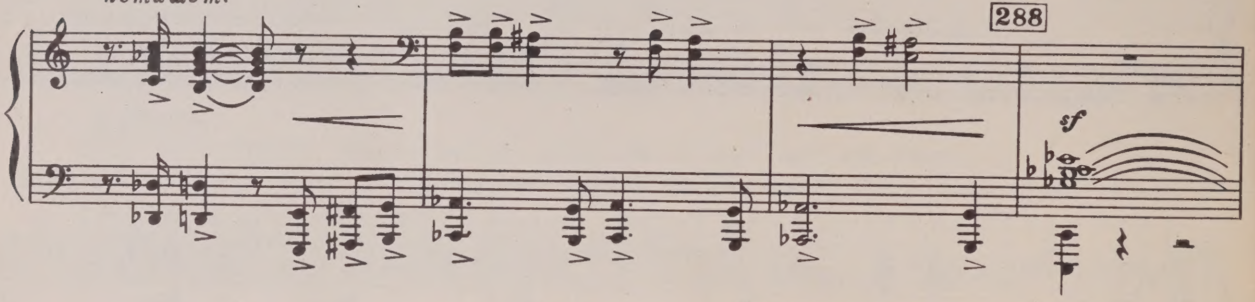
Капитан стреляет. Сары падает. Семен бросается на помощь, но стражники
287 *Капитан атат. Сары жыгылат. Семен жардам берүүгө аракет кылат, бирок*



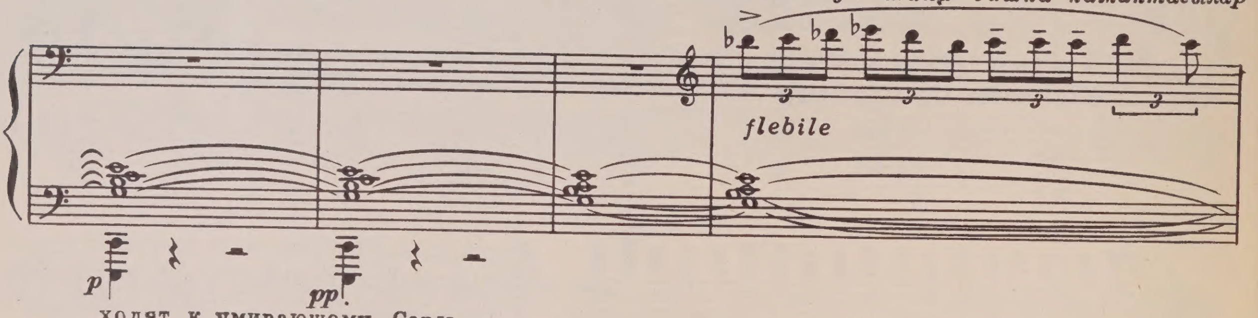
хватают его и по приказу капитана уводят на экзекуцию.
стражниктер аны кармап, капитандын приказы боюнча экзекуция жасоого алып



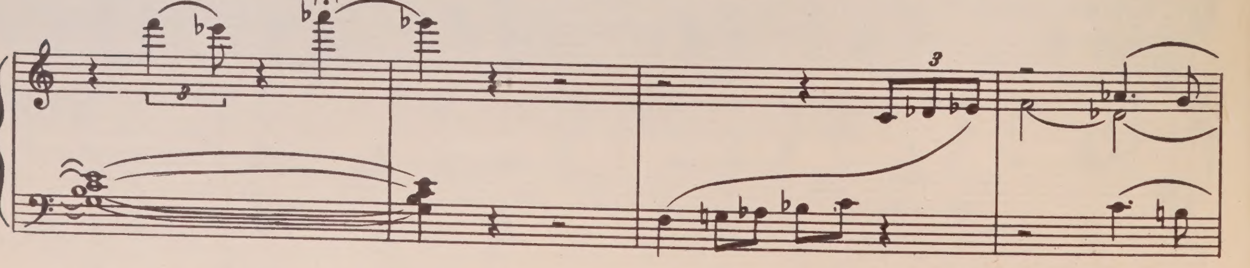
кетишет.

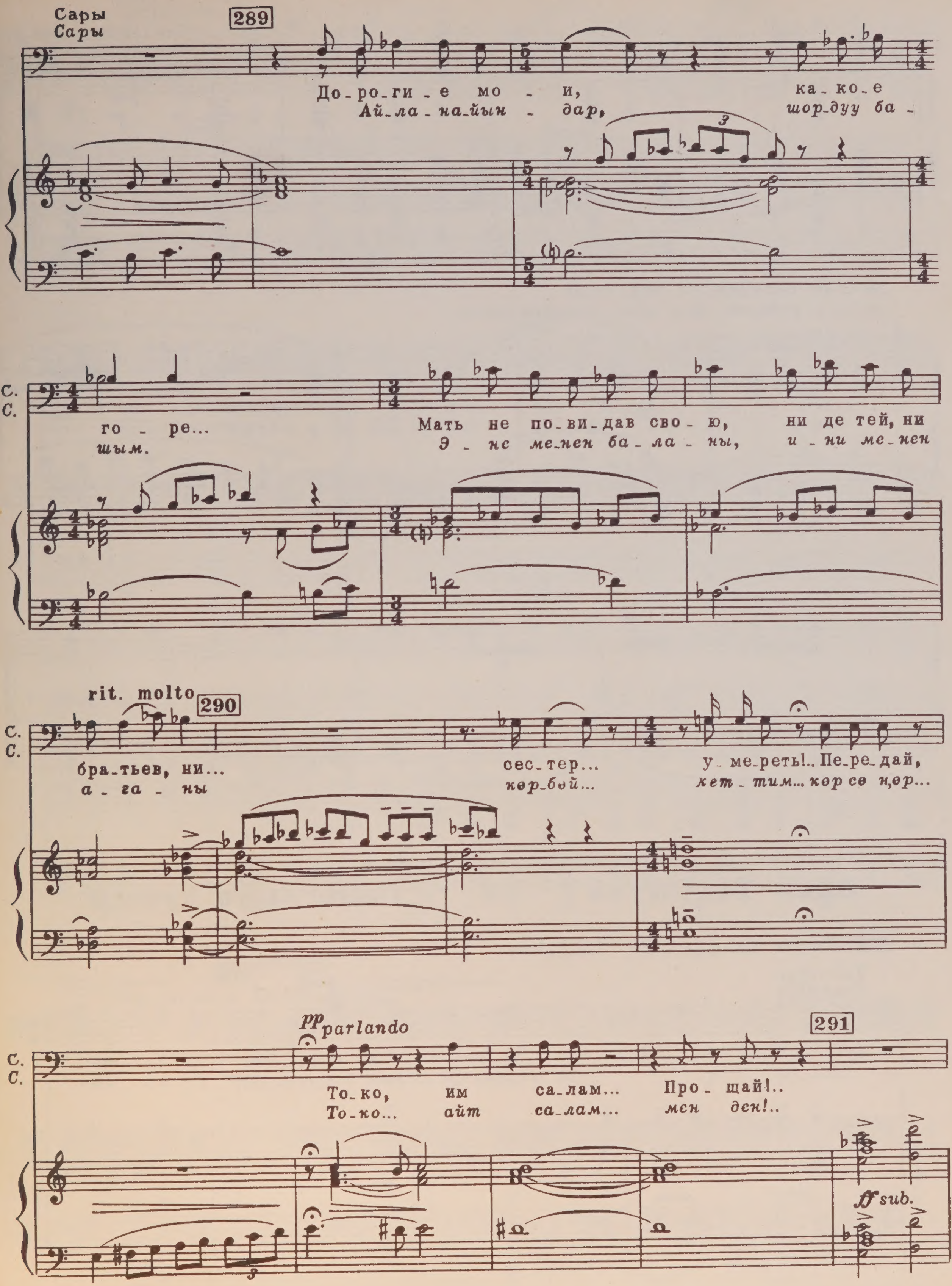


Токтогул и другие заключенные под-
Токтогул жана башка камактагылар



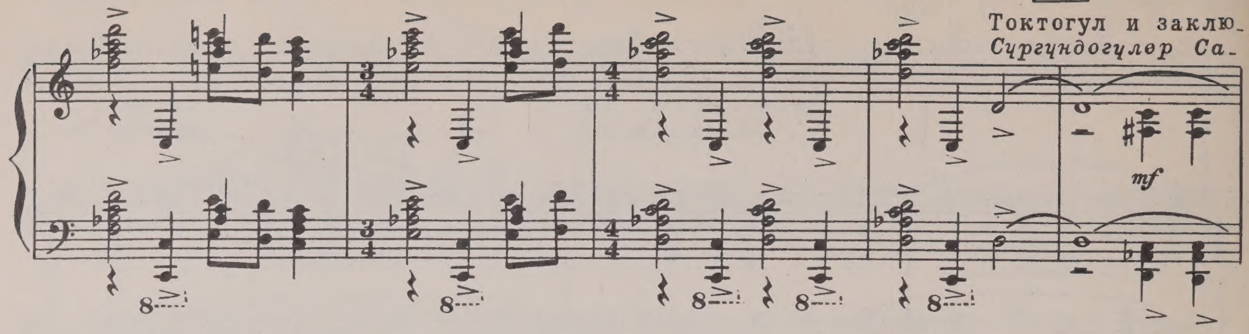
ходят к умирающему Сары.
өлүм алдында жаткан Сарыга жакындап келишет.



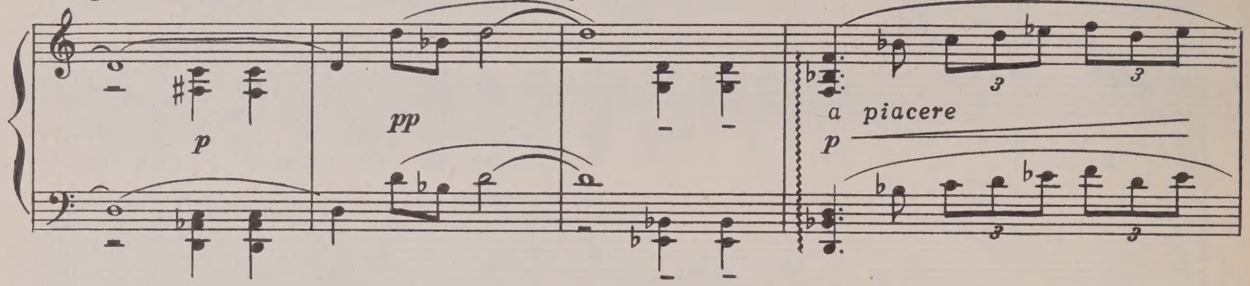

Сары
Сары
289
До-ро-ги-е мо-и, ка-ко-е
Ай-ла-на-йын-дар, шор-дуу ба-
го-ре...
шым.
Мать не по-ви-дав сво-ю, ни де тей, ни
Э-не ме-нен ба-ла-ны, и-ни ме-нен
rit. molto
290
бра-тьев, ни...
а-га-ны
сес-тер...
көр-бөй...
у-ме-реть!.. Пе-ре-дай,
кет-тим... көр сө нөр...
pp parlando
291
То-ко, им са-лам... Про-щай!..
То-ко... айт са-лам... мен ден!..
ff sub.

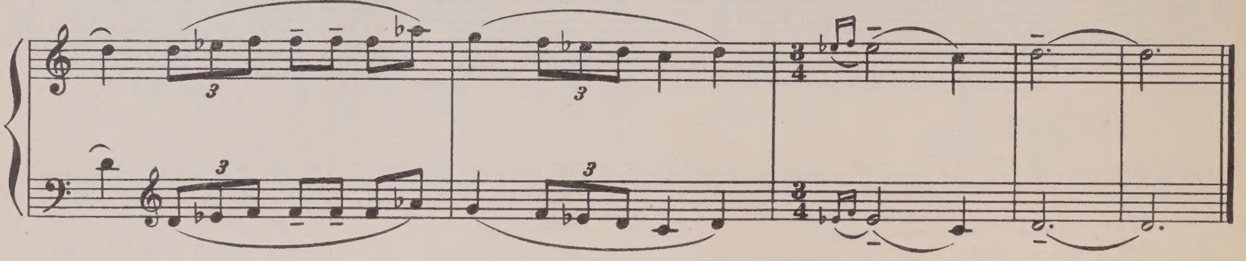
292

Токтогул и заклю-
Сургундогулөр Са-



-ченные склоняются над Сары.
-рынын үстүнөн баш ийип коштошушат.

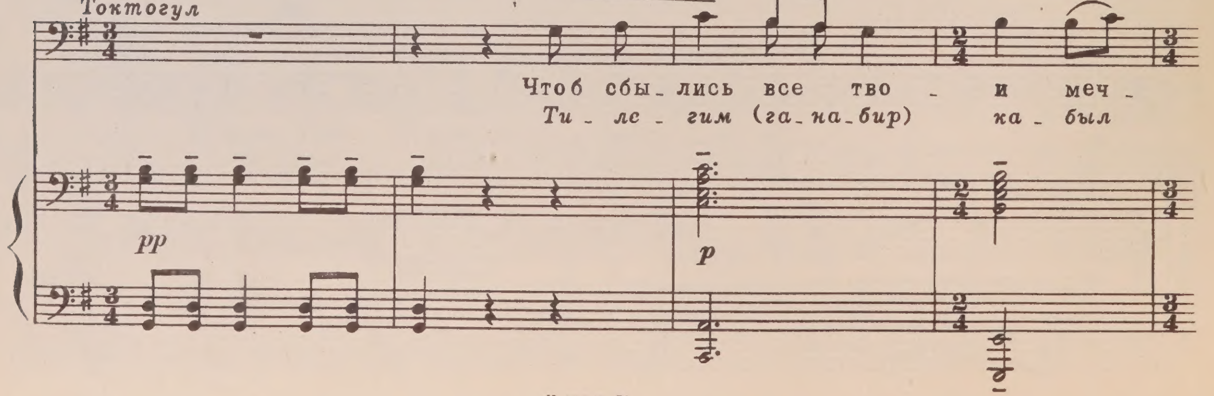


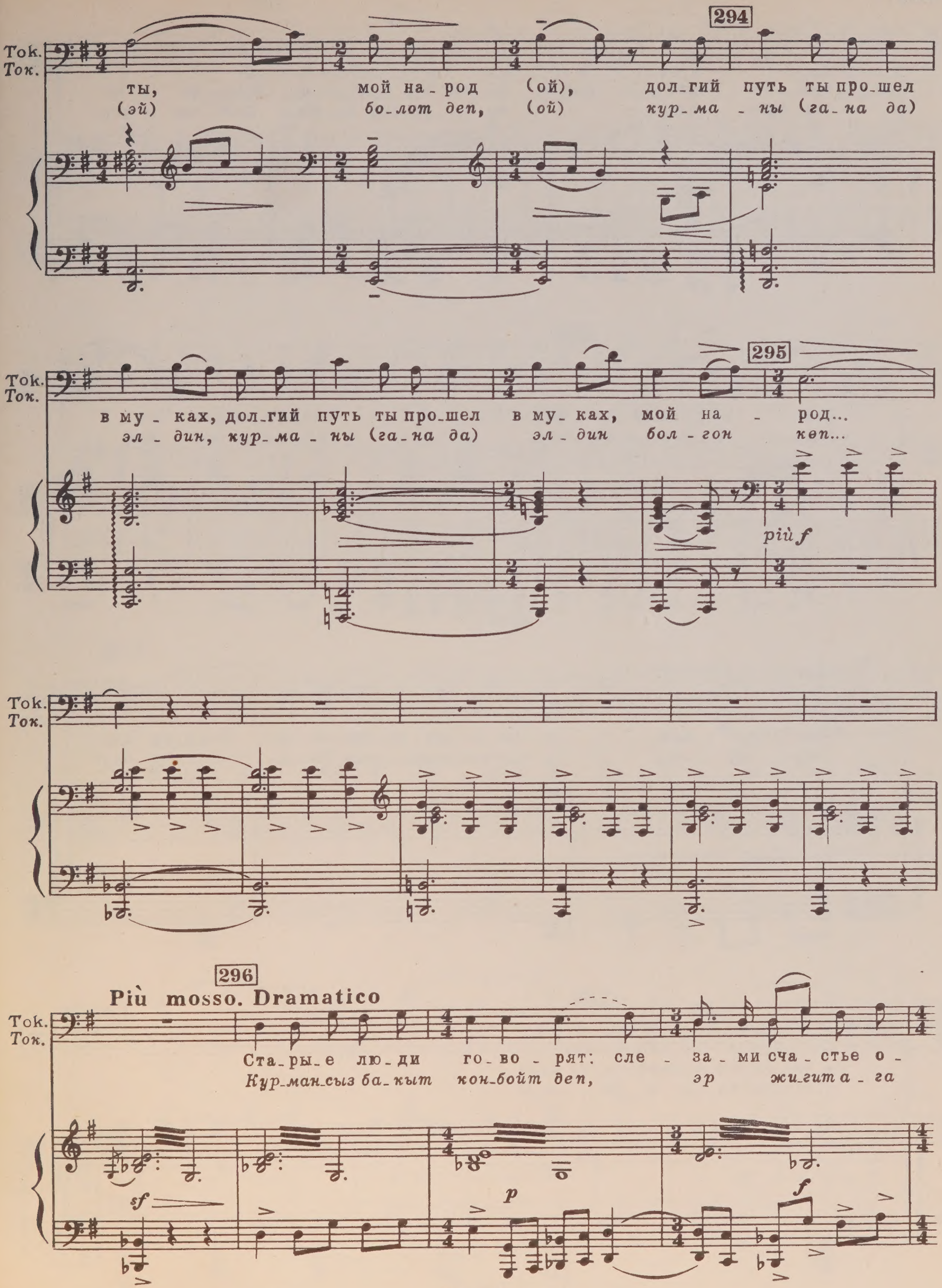


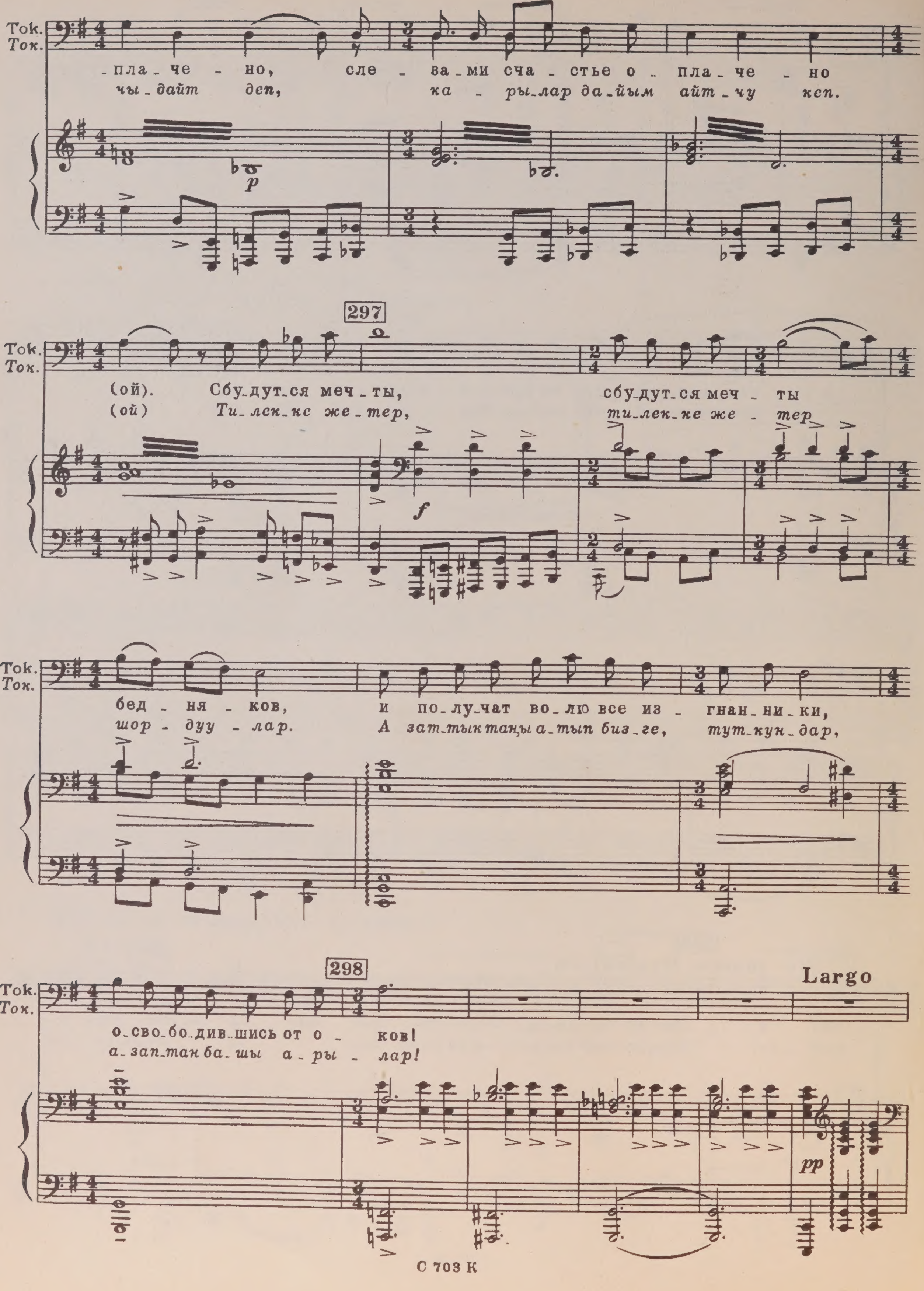
Ария Токтогула 29 Токтогулдун ариясы

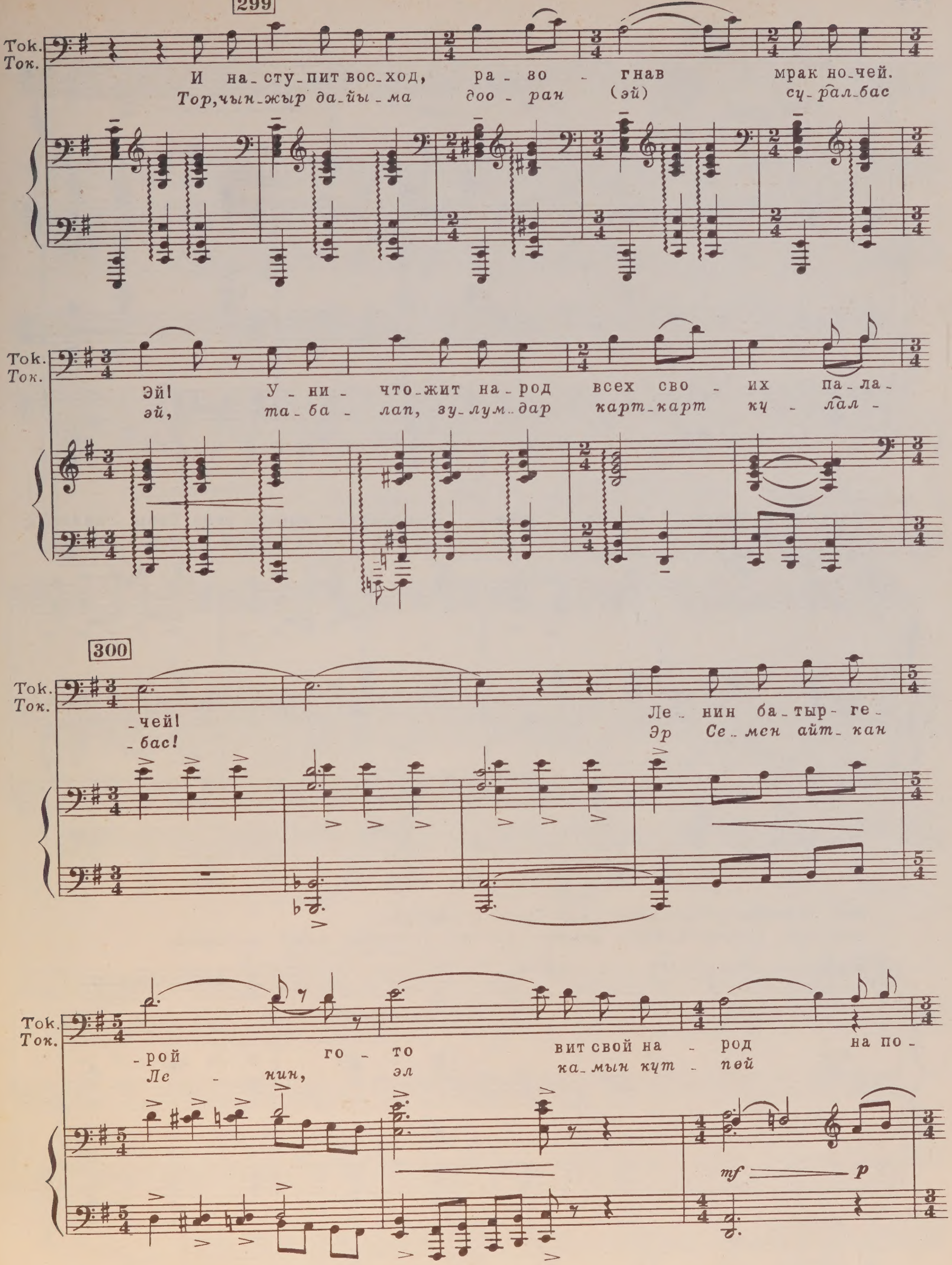
293 Molto tranquillo. Lugubre

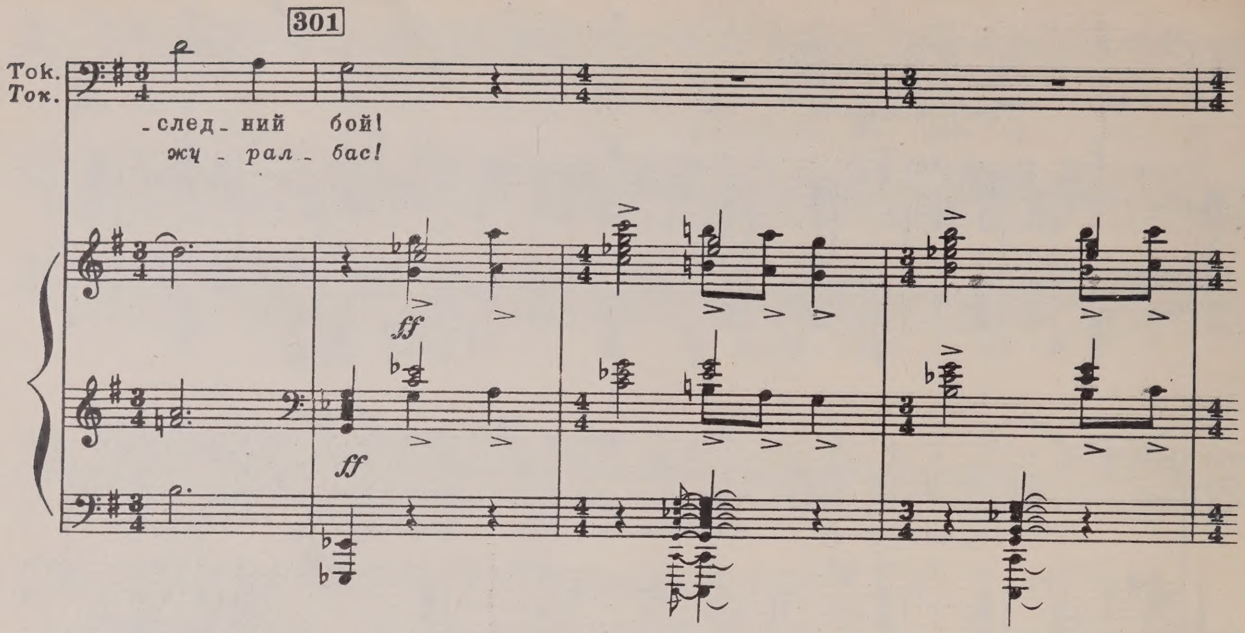
Токтогул
Токтогул




Tok.
Ток.
294
ты, мой на_род (ой), дол_гий путь ты про_шел
(эй) бо_лот деп, (ой) кур_ма _ ны (га_на да)
295
в му_ках, дол_гий путь ты про_шел в му_ках, мой на _ род...
эл _ дин, кур_ма _ ны (га_на да) эл _ дин бол _ гон көп...
più f
296
Più mosso. Dramatico
Ста_ры_е лю_ди го_во_рят: сле _ за_ми сча_стье о _
Кур_ман_сыз ба_кыт кон_бойт деп, эр жи_гит а _ га
sf
p
f

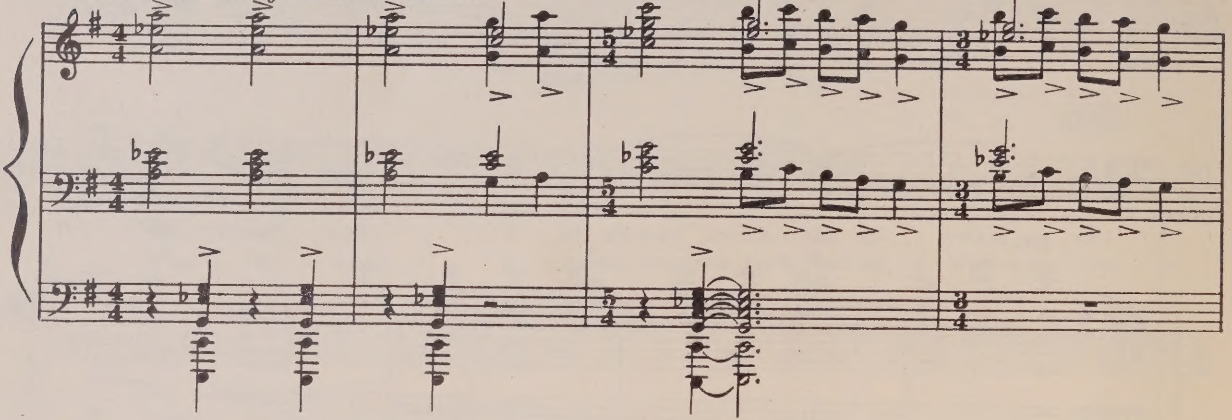

Tok.
Tok.
-пла-че - но, сле - ва-ми сча-стье о - пла-че - но
чы-дайт деп, ка - ры-лар да-йым айт-чу кеп.
p
297
(ой). Сбу-дут-ся меч-ты, сбу-дут-ся меч - ты
(ой) Ти-лек-кс же-тер, ти-лек-ке же - тер
f
бед - ня - ков, и по-лу-чат во-лю все из - гнан-ни-ки,
шор - дуу - лар. А зат-тык-таңы а-тып биз-ге, тут-кун-дар,
298
Largo
о-сво-бо-див-шись от о - ков!
а-зап-тан ба-шы а-ры - лар!
pp


299
Tok.
Ток.
И на_сту_пит вос_ход, ра - во - гнав мрак но_чей.
Тор,чын_жыр да_йы_ма доо - ран (эй) су_рал_бас
Эй! У - ни - что_жит на_род всех сво - их па_ла_
эй, та_ба - лап, зу_лум_дар карт_карт кү - лал -
300
-чей! Ле - нин ба_тыр - ге -
-бас! Эр Се_мен айт_кан
-рой го - то вит свой на - род на по -
Ле - нин, эл ка_мын күт - пөй
mf
p



Стражники приводят избитого Семена. Приказывают унести тело Сары. Заключен-

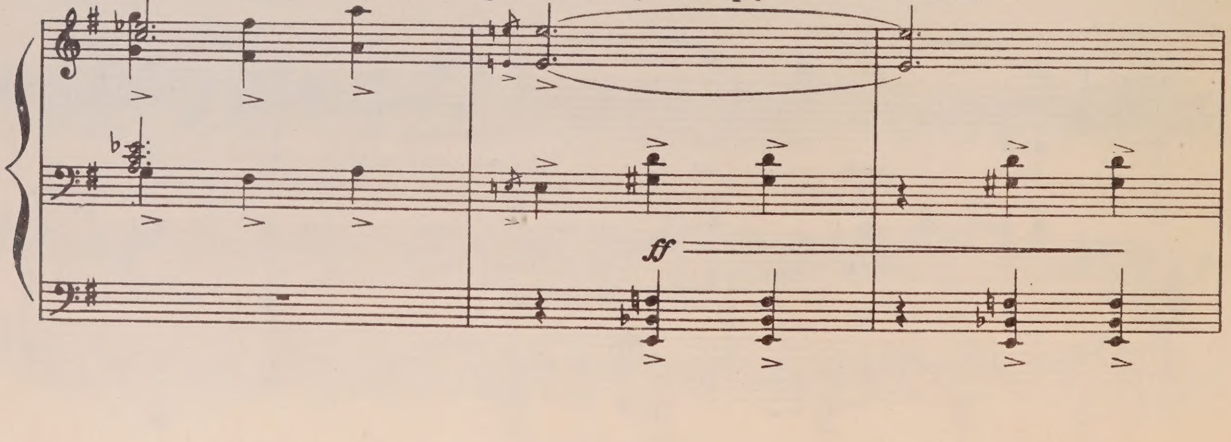
Стражниктер жазадан кийин аябай кый-налган Семенду алып келишет. Сарынын өлүгүн алып кетүүгө приказ

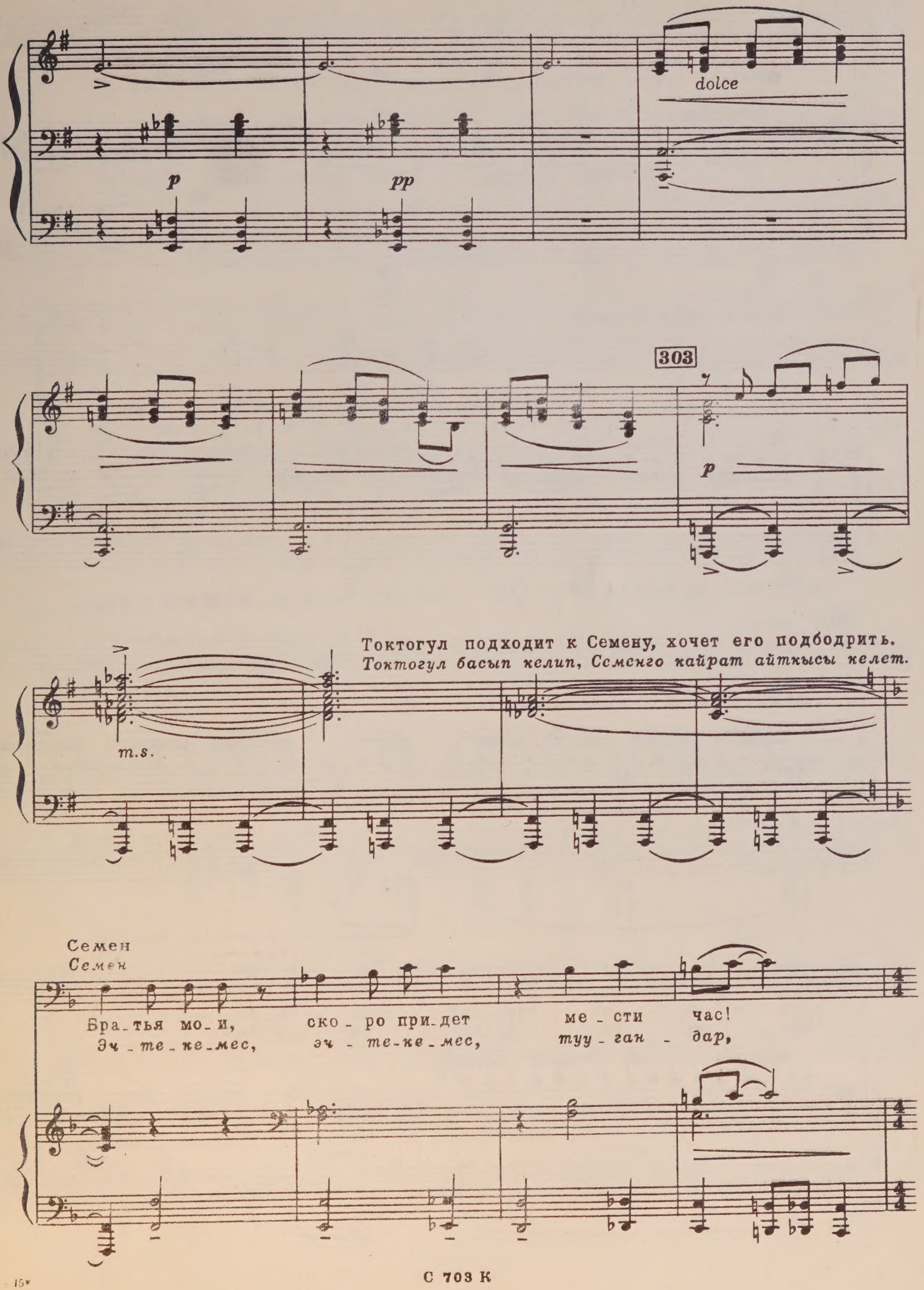


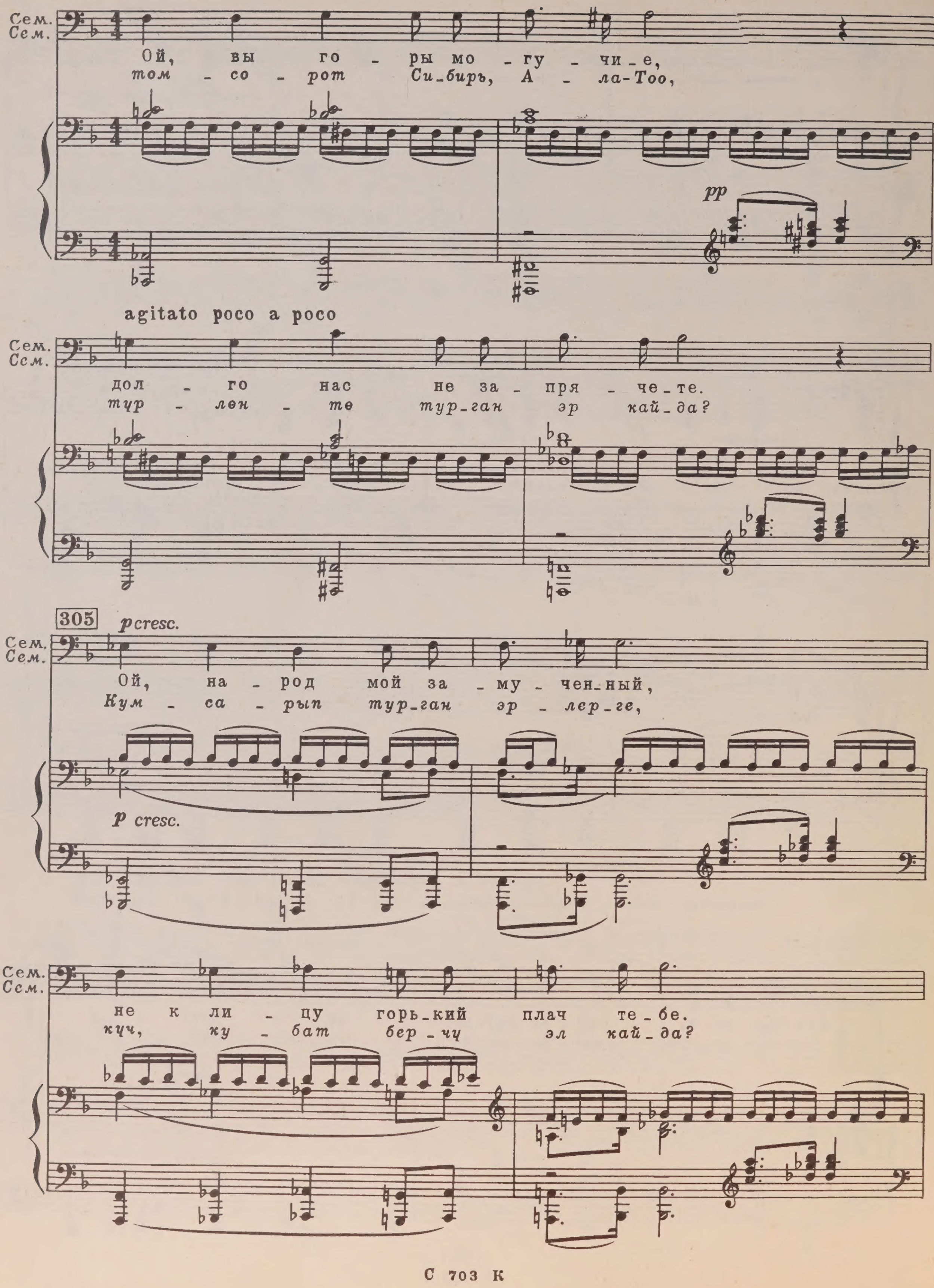
302

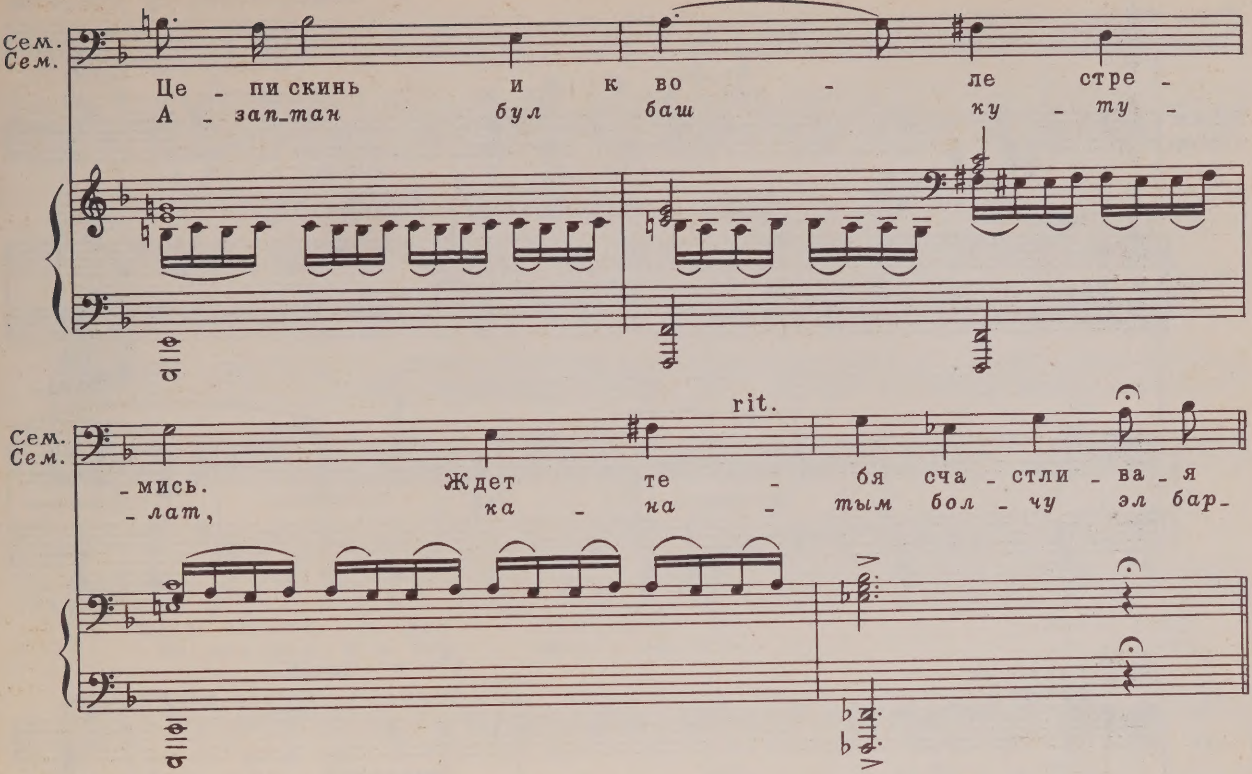
-ные бережно поднимают тело Сары и уносят.

берилст. Сүргүндөгүлөр акырын өлүктү көтөрүп, алып чыгышат.

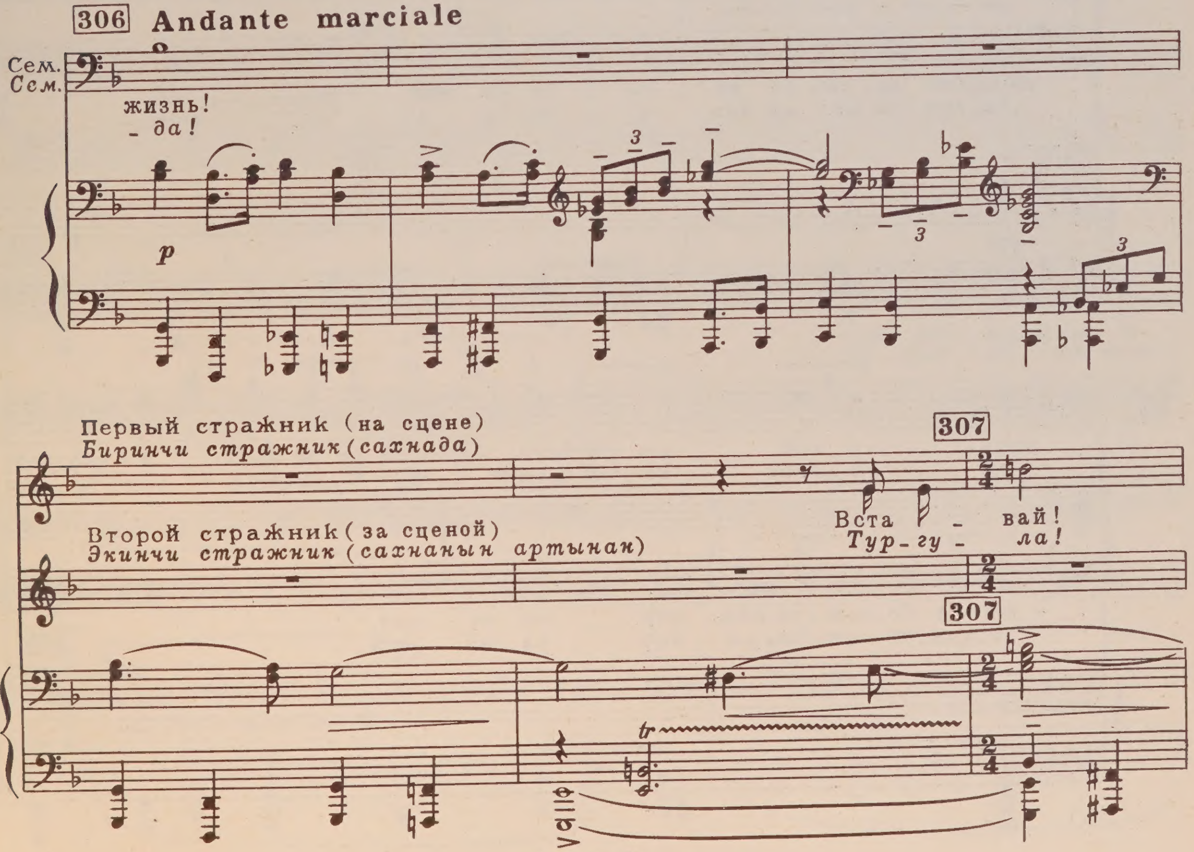


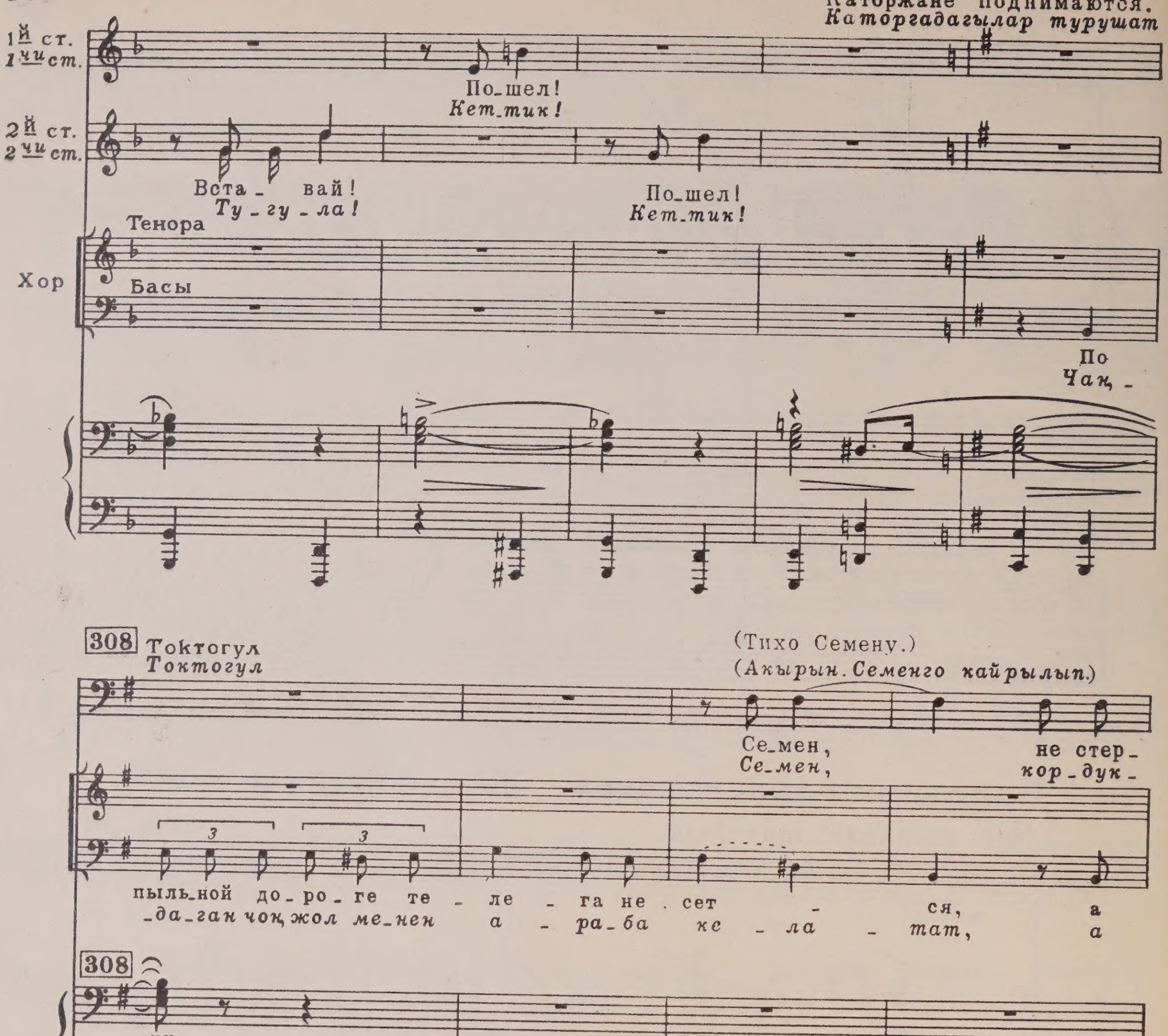

dolce
p
pp
303
p
m.s.
Токтогул подходит к Семену, хочет его подбодрить.
Токтогул басып келип, Семенго кайрат айткысы келет.
Семен
Семен
Бра_тья мо_и, ско_ро при_дет ме_сти час!
Эч_те_ке_мес, эч - те_ке_мес, туу_ган - дар,

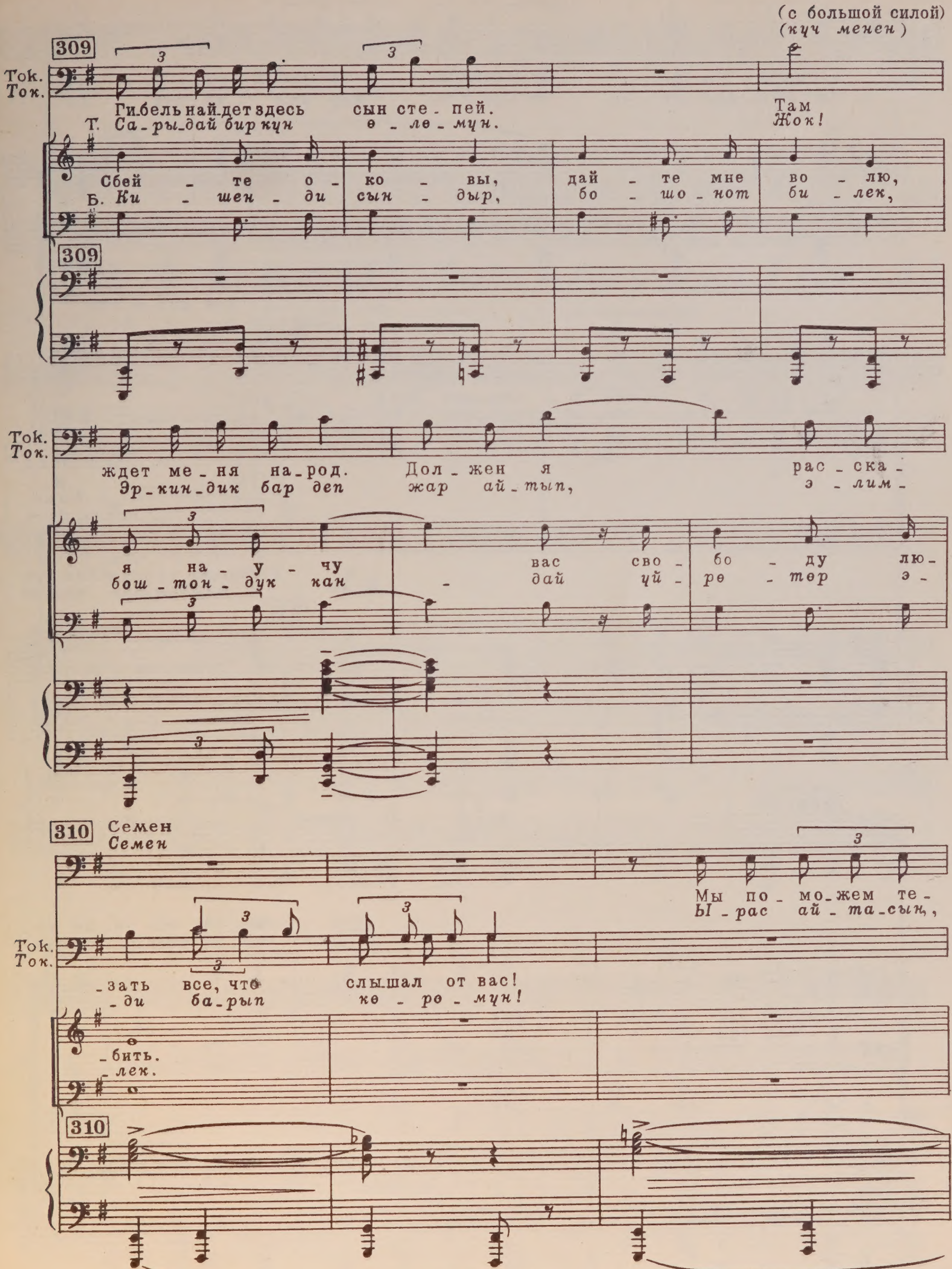

Сем.
Сем.
Ой, вы го - ры мо - гу - чи - е,
том - со - рот Си - бирь, А - ла-Тоо,
pp
agitato poco a poco
Сем.
Сем.
дол - го нас не за - пря - че - те.
тур - лөн - тө тур - ган эр кай - да?
305
p cresc.
Сем.
Сем.
Ой, на - род мой за - му - чен - ный,
Кум - са - рып тур - ган эр - лер - ге,
p cresc.
Сем.
Сем.
не к ли - цу горь - кий плач те - бе.
күч, ку - бат бер - чү эл кай - да?

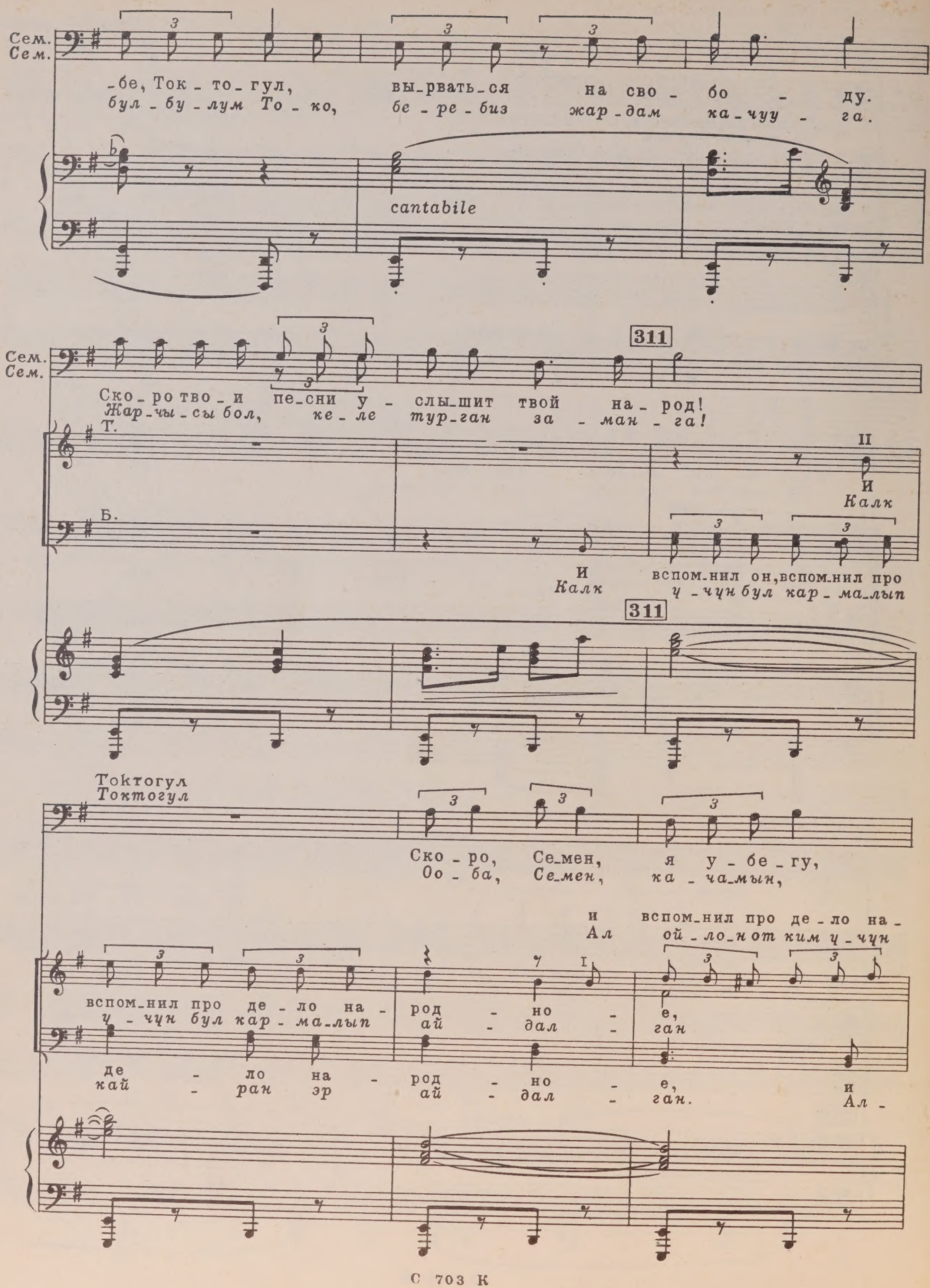


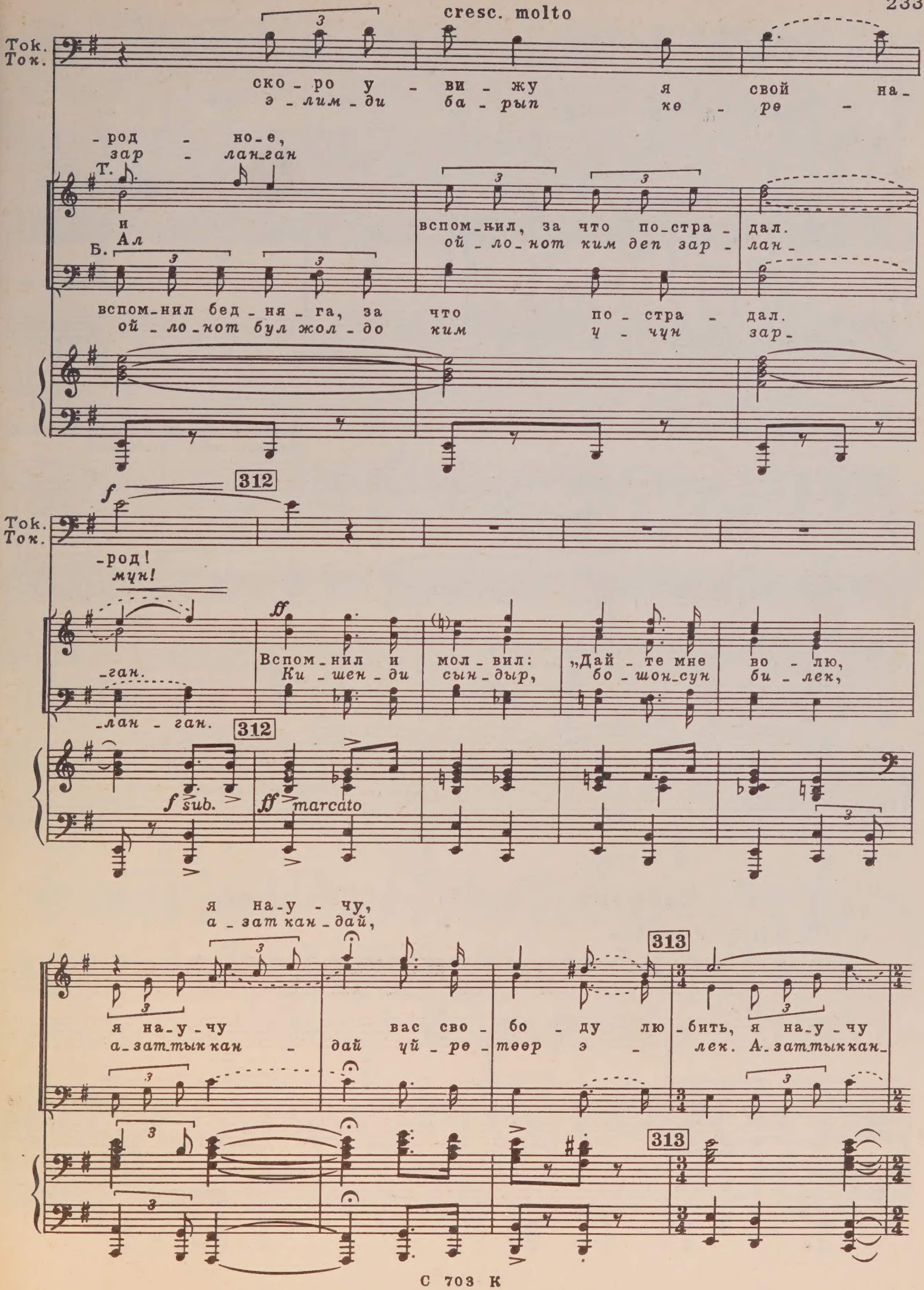
Заключительная сцена 30 Акыркы сцена

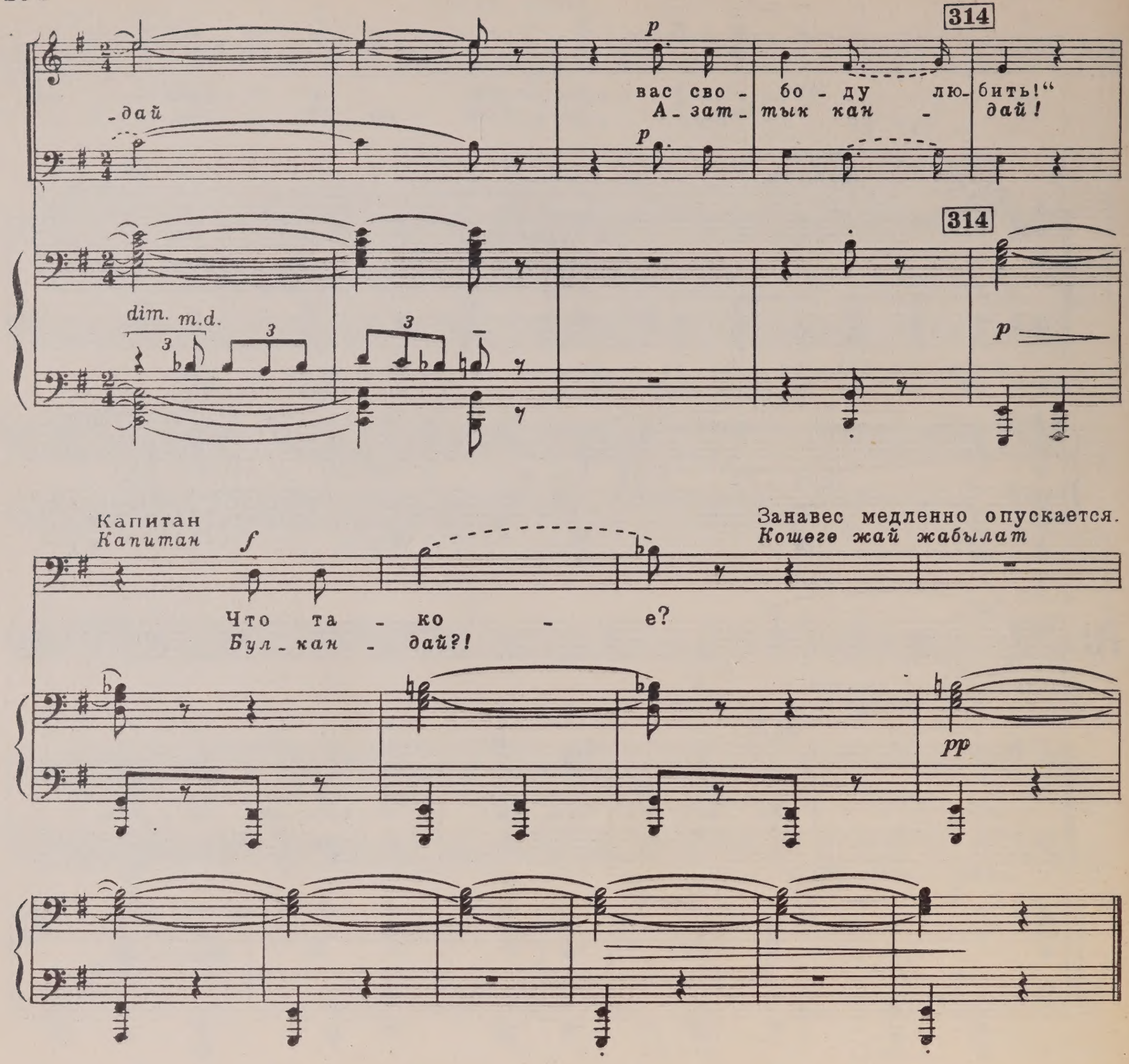



Каторжане поднимаются.
Каторгадагылар турушат
1й ст.
1чи ст.
По_шел!
Кет_тик!
2й ст.
2чи ст.
Вста_ вай!
Ту - гу - ла!
По_шел!
Кет_тик!
Хор
Тенора
Басы
По
Чаң -
308
Токтогул
Токтогул
(Тихо Семену.)
(Акырын. Семенго кайрылып.)
Се_мен, не стер-
Се_мен, кор_дук-
пыль_ной до_ро_ге те - ле - га не . сет - ся, а
-да_ган чоң жол ме_нен а - ра_ба ке - ла - тат, а
308
pp
Tok.
Ток.
-петь э_той му - ки мне. На_до бе_жать и ско_рей.
-ка кан_тип кө - нө_мүн? Бул а_зап_тан кач - ба_сам,
в ней по бо_кам два жан - дар - ма си - дят.
че_тин_де жан_да_рм - дар ол_ту - рат.

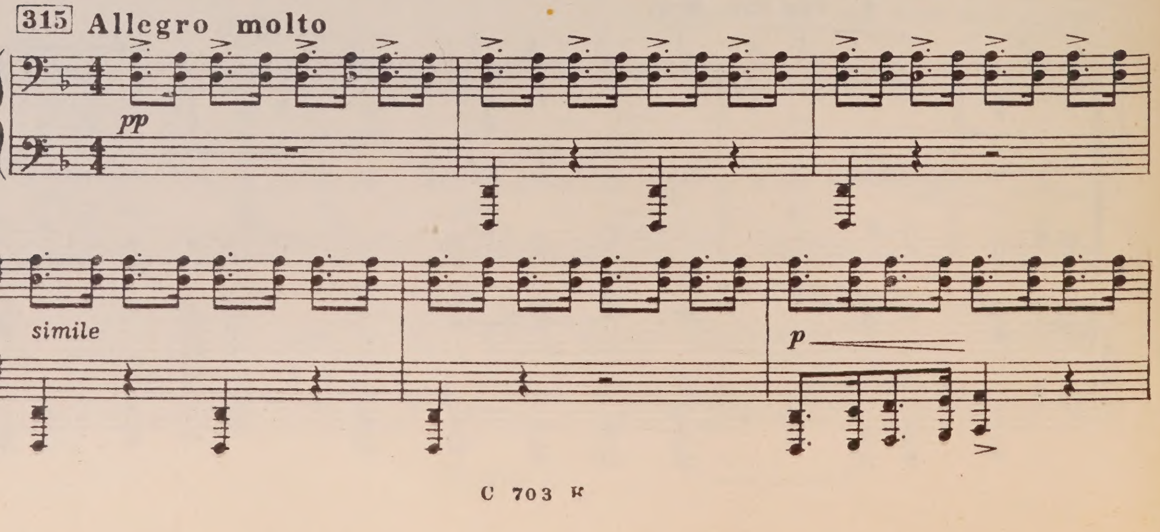

(с большой силой)
(куч менен)
309
Tok.
Tok.
Ги_бель най_дет здесь сын сте_пей. Там
Т. Са_ры_дай бир кун ө_ле_мун. Жок!
Сбей_те о_ко_вы, дай_те мне во_лю,
Б. Ки_шен_ди сын_дыр, бо_шо_нот би_лек,
309
Tok.
Tok.
ждет ме_ня на_род. Дол_жен я рас_ска_
Эр_кин_дик бар деп жар ай_тып, э_лим_
я на_у_чу вас сво_бо_ду лю_
бош_тон_дук кан_дай үй_рө_төр э_
310 Семен
Семен
Мы по_мо_жем те_
Ы_рас ай_та_сың,
Tok.
Tok.
_зать все, что слы_шал от вас!
_ди ба_рып кө_рө_мун!
_бить.
_лек.
310

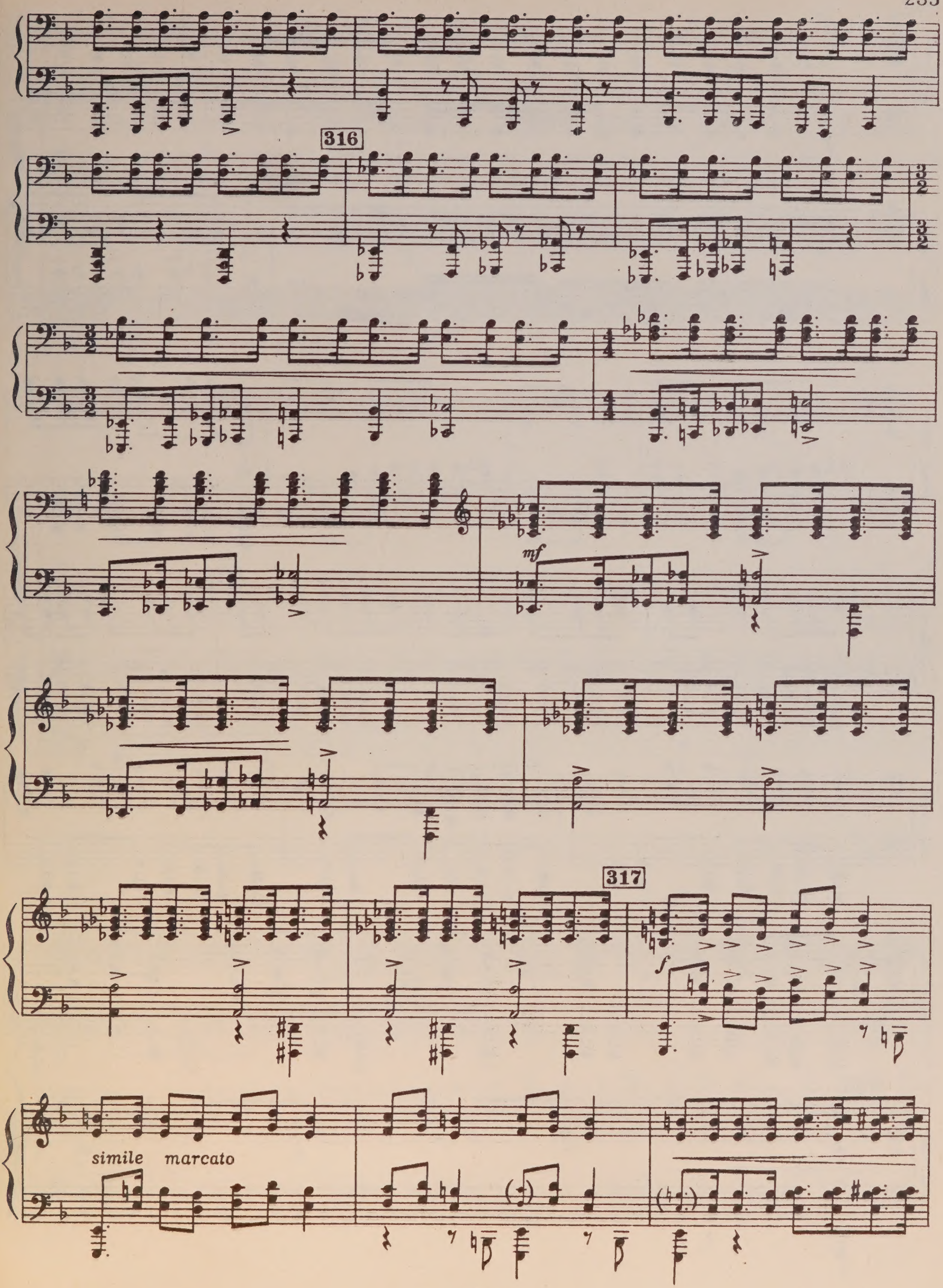

Сем.
Сем.
-бе, Ток-то-гул, вы-рвать-ся на сво-бо-ду.
бул-бу-лум То-ко, бе-ре-биз жар-дам ка-чуу-га.
cantabile
Сем.
Сем.
Ско-ро тво-и пе-сни у-слы-шит твой на-род!
Жар-чы-сы бол, ке-ле тур-ган за-ман-га!
311
Т.
II
и
Калк
Б.
и
Калк
вспом-нил он, вспом-нил про
ү-чүн бул кар-ма-лып
311
Токтогул
Токтогул
Ско-ро, Се-мен, я у-бе-гу,
Оо-ба, Се-мен, ка-ча-мын,
и вспом-нил про де-ло на-
Ал ой-ло-нот ким ү-чүн
I
вспом-нил про де-ло на-род-но-е,
ү-чүн бул кар-ма-лып ай-дал-ган
де-ло на-род-но-е, и
кай-ран эр ай-дал-ган. Ал-

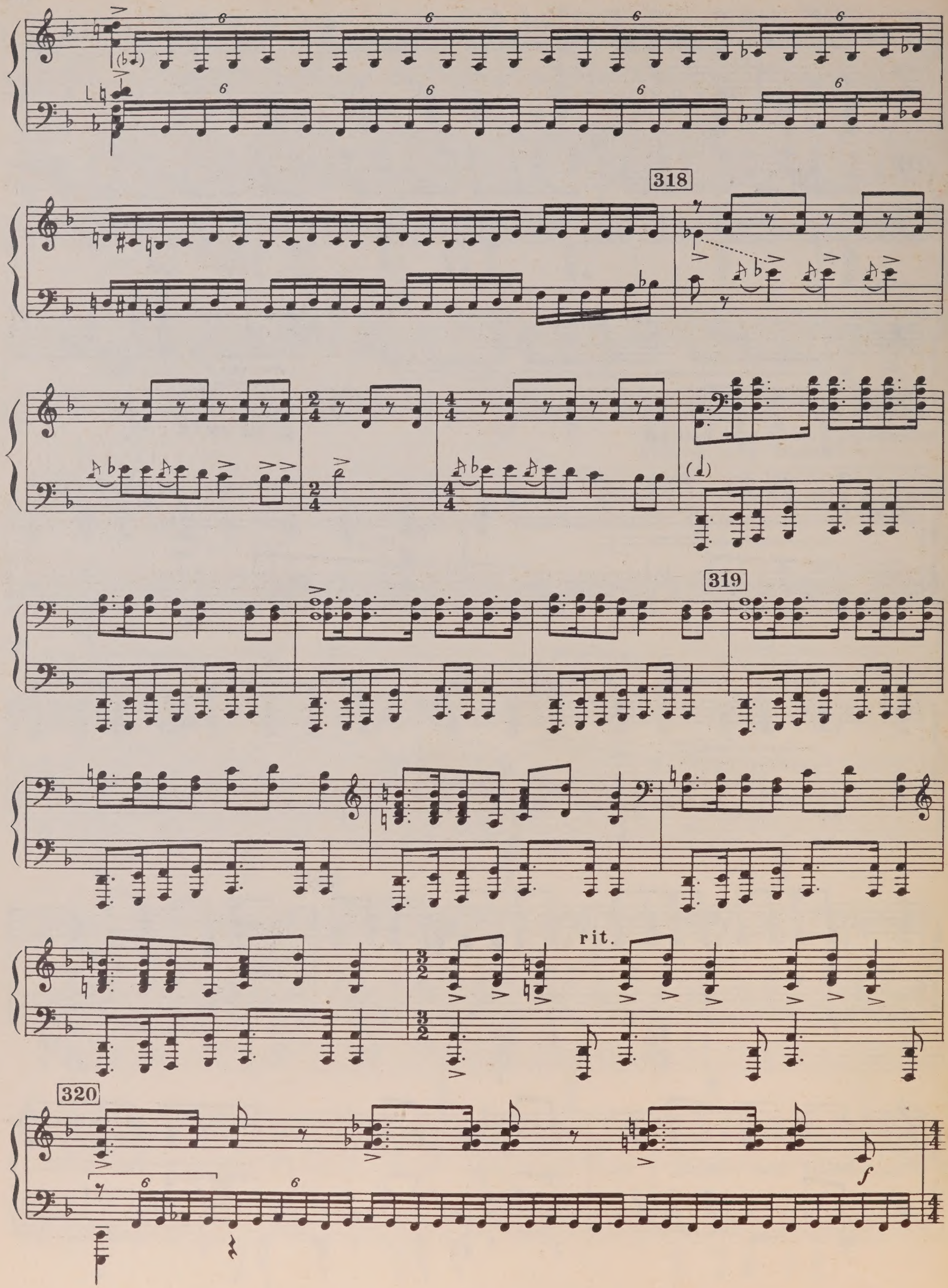

cresc. molto
Ток.
Ток.
ско-ро у - ви-жу я свой на-
э-лим-ди ба-рып кө - рө -
-род - но-е,
зар - лан-ган
Т.
и
Ал
вспом-нил, за что по-стра-дал.
ой-ло-нот ким деп зар-лан-
Б.
вспом-нил бед-ня-га, за что по-стра-дал.
ой-ло-нот бул жол-до ким у-чун зар-
312
-род!
мун!
Вспом-нил и мол-вил: „Дай-те мне во-лю,
Ки-шен-ди сын-дыр, бо-шон-сун би-лек,
-ган.
-лан-ган.
f sub.
ff marcato
я на-у-чу,
а-зат кан-дай,
313
я на-у-чу вас сво-бо-ду лю-бить, я на-у-чу
а-зат-тык кан - дай үй-рө-төөр э - лек. А-зат-тык-кан-

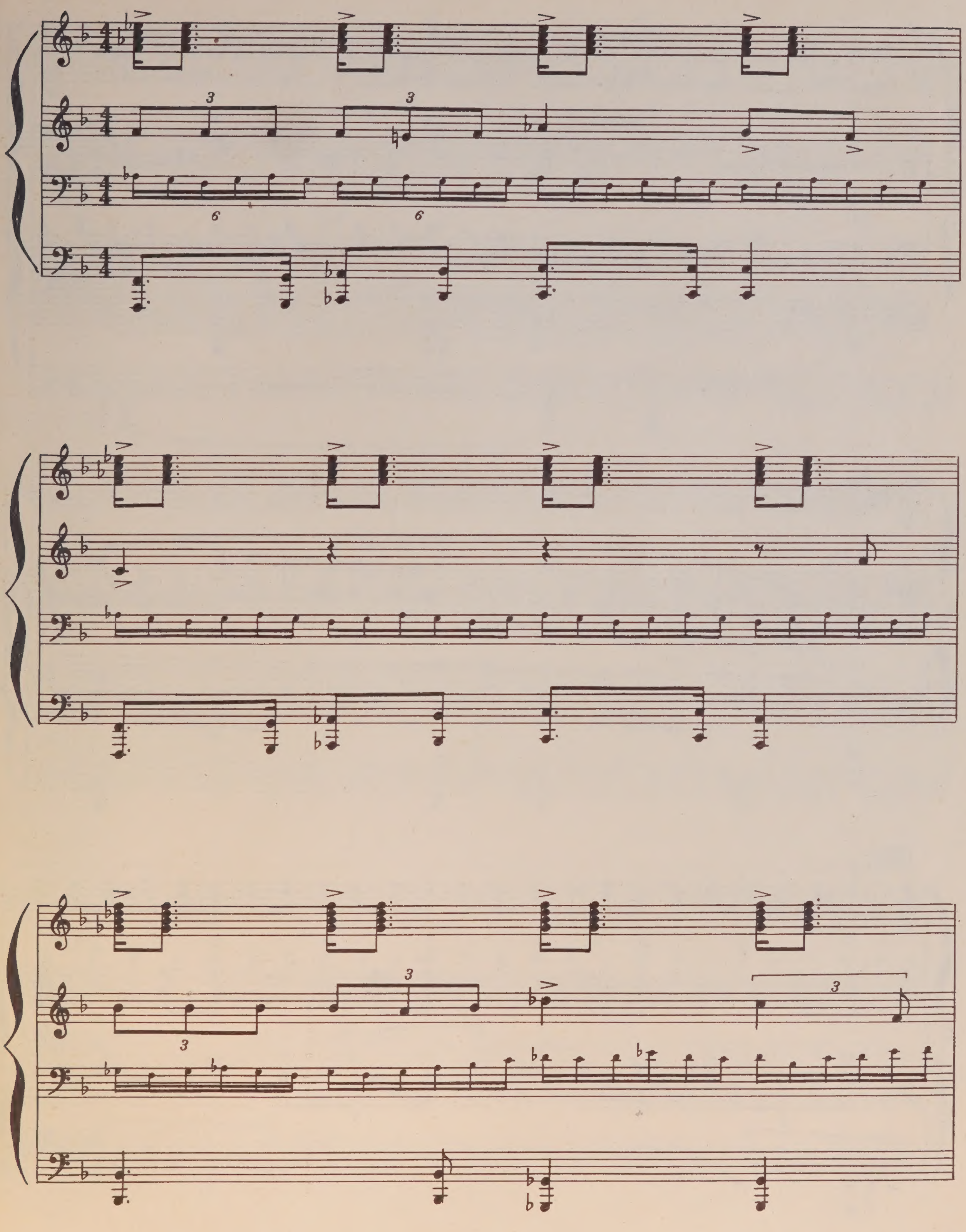


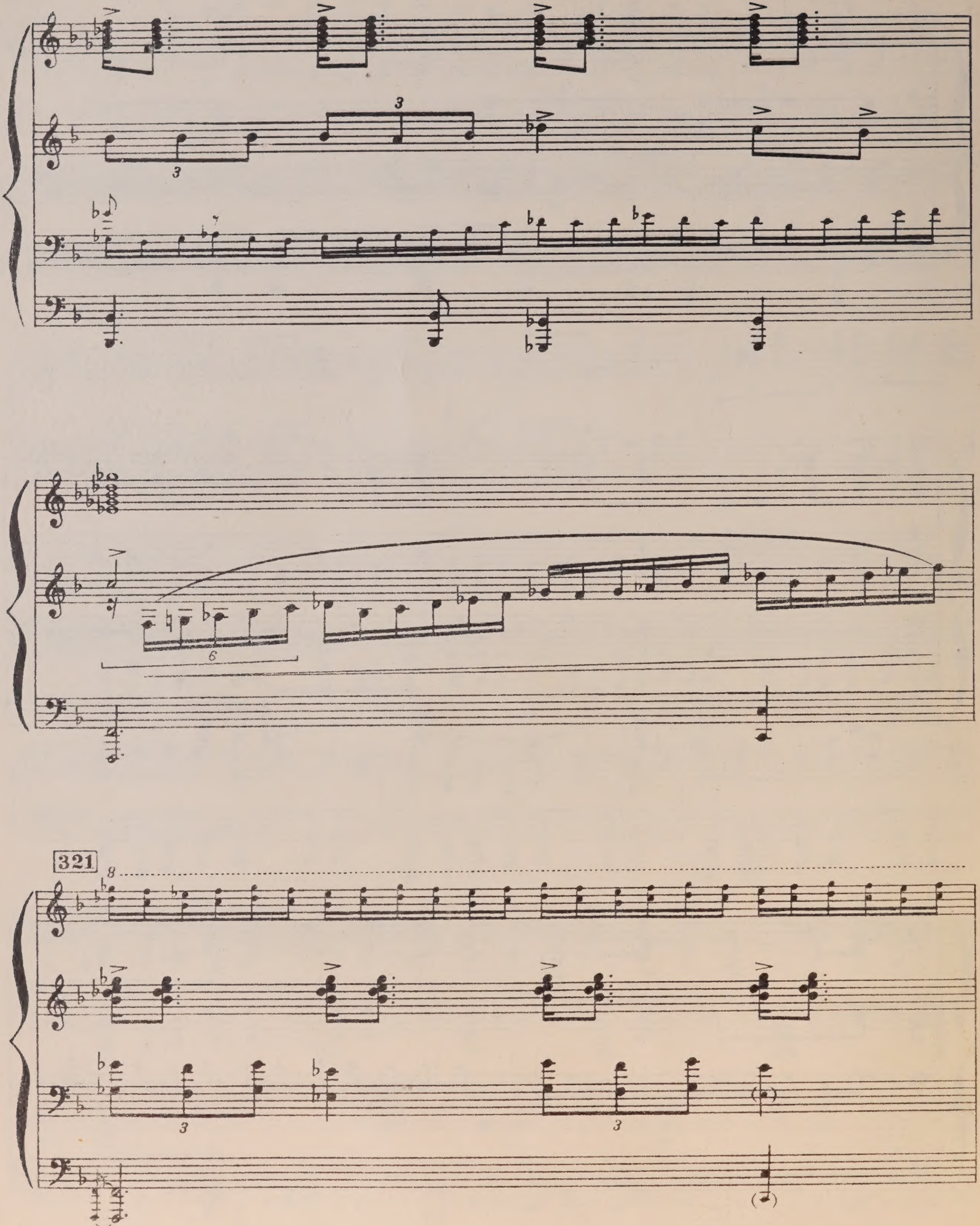
Антракт 31 Антракт

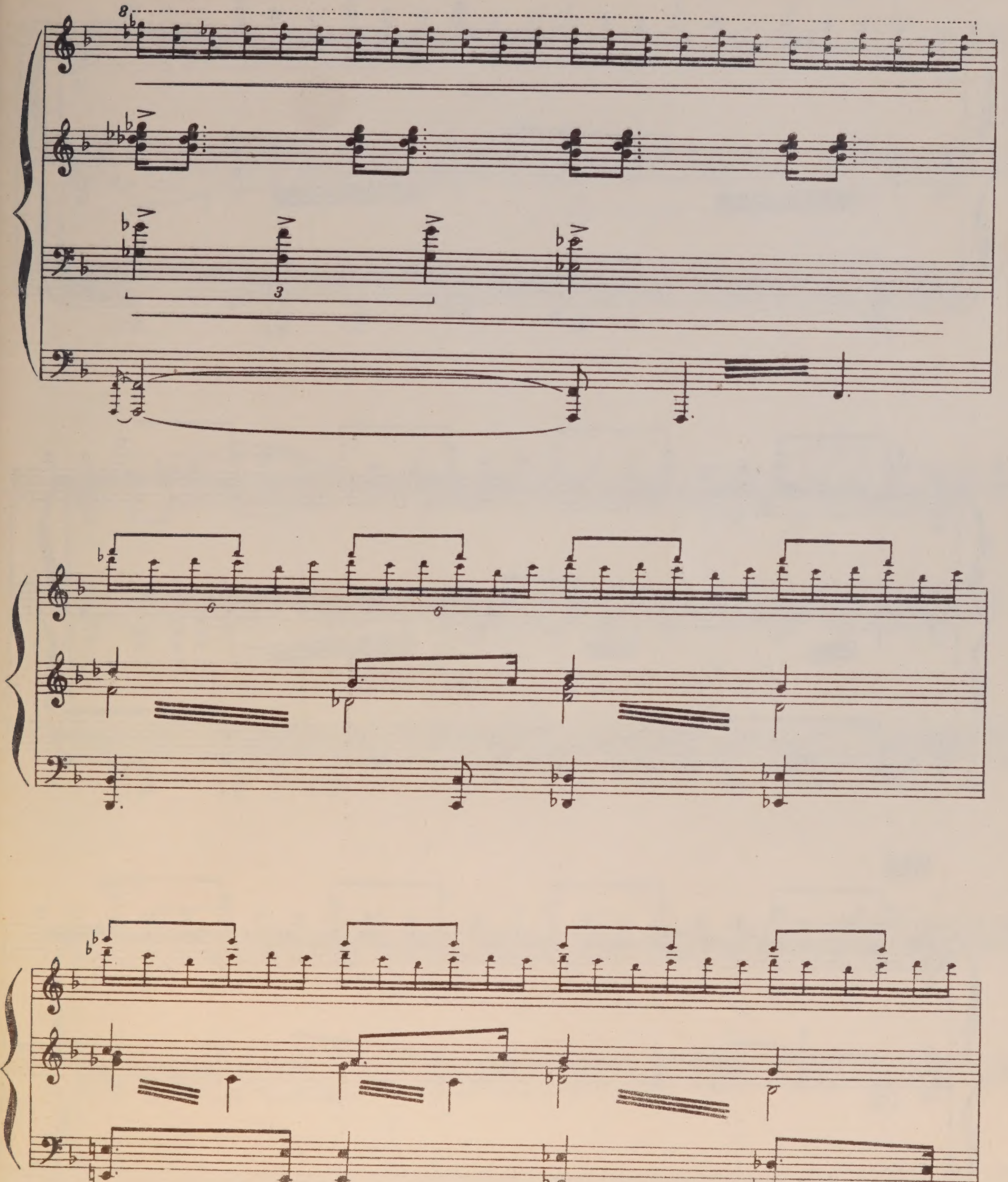


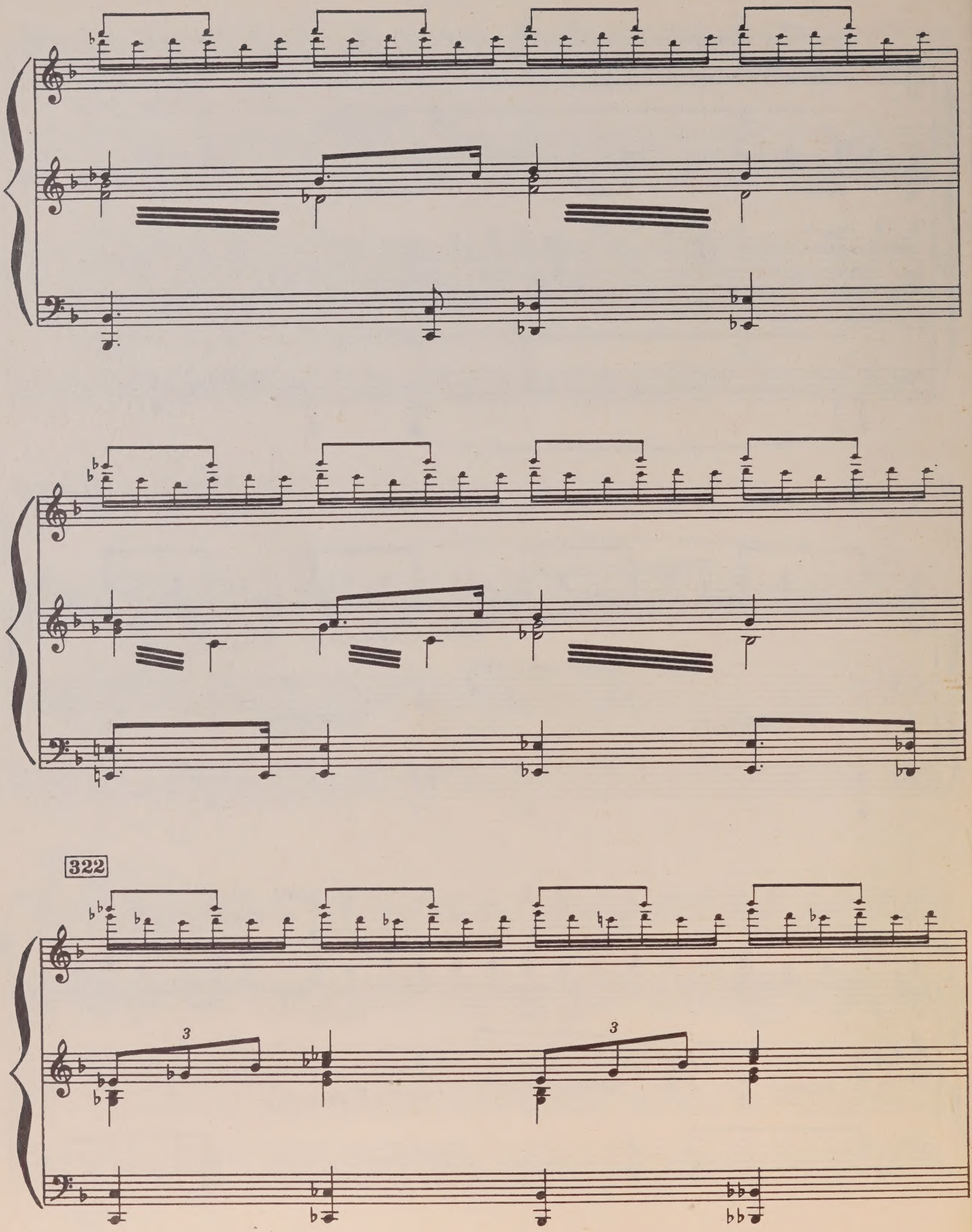

316
mf
317
f
simile marcato


318
319
rit.
320
f

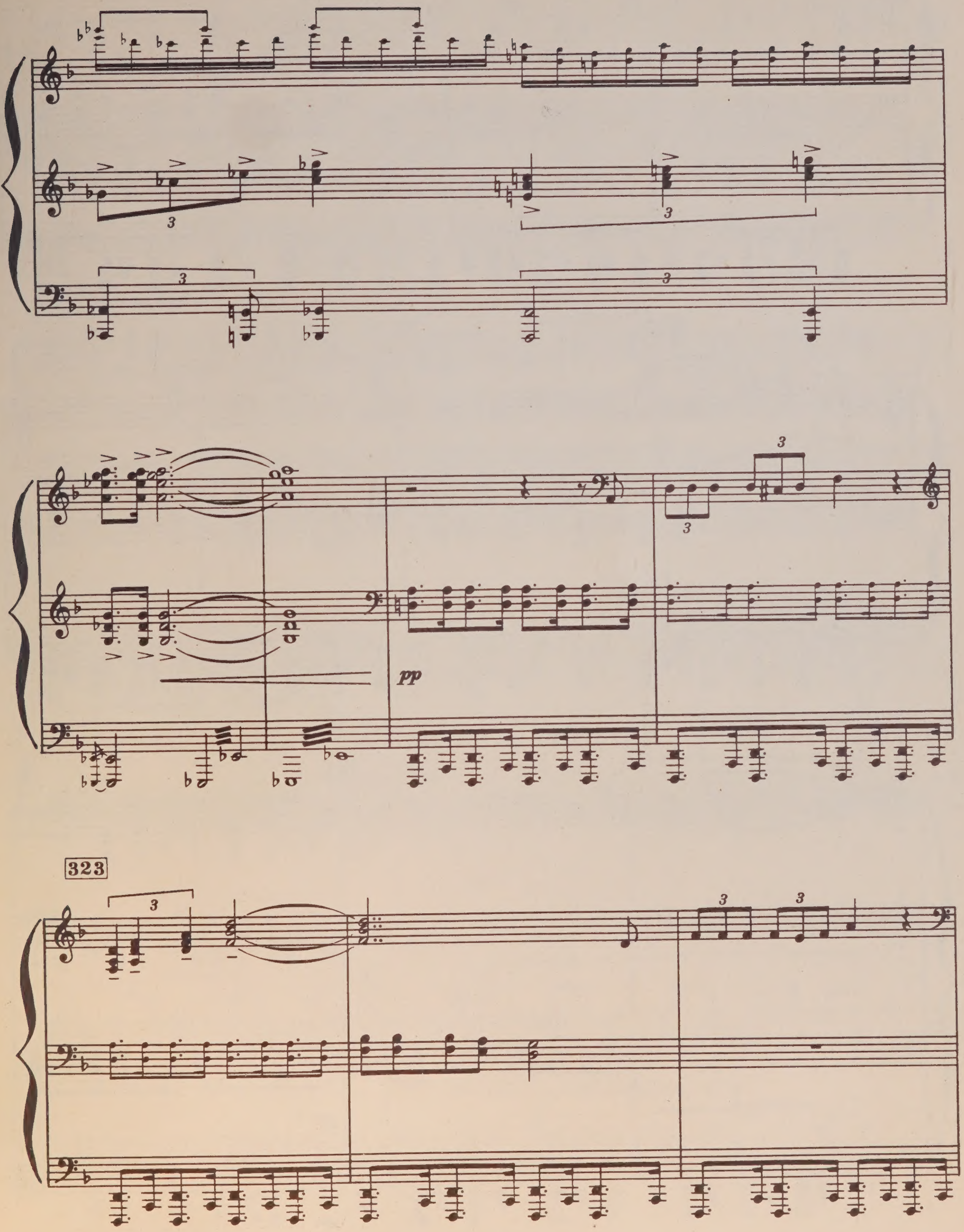

3
3
6
6
3
3
3

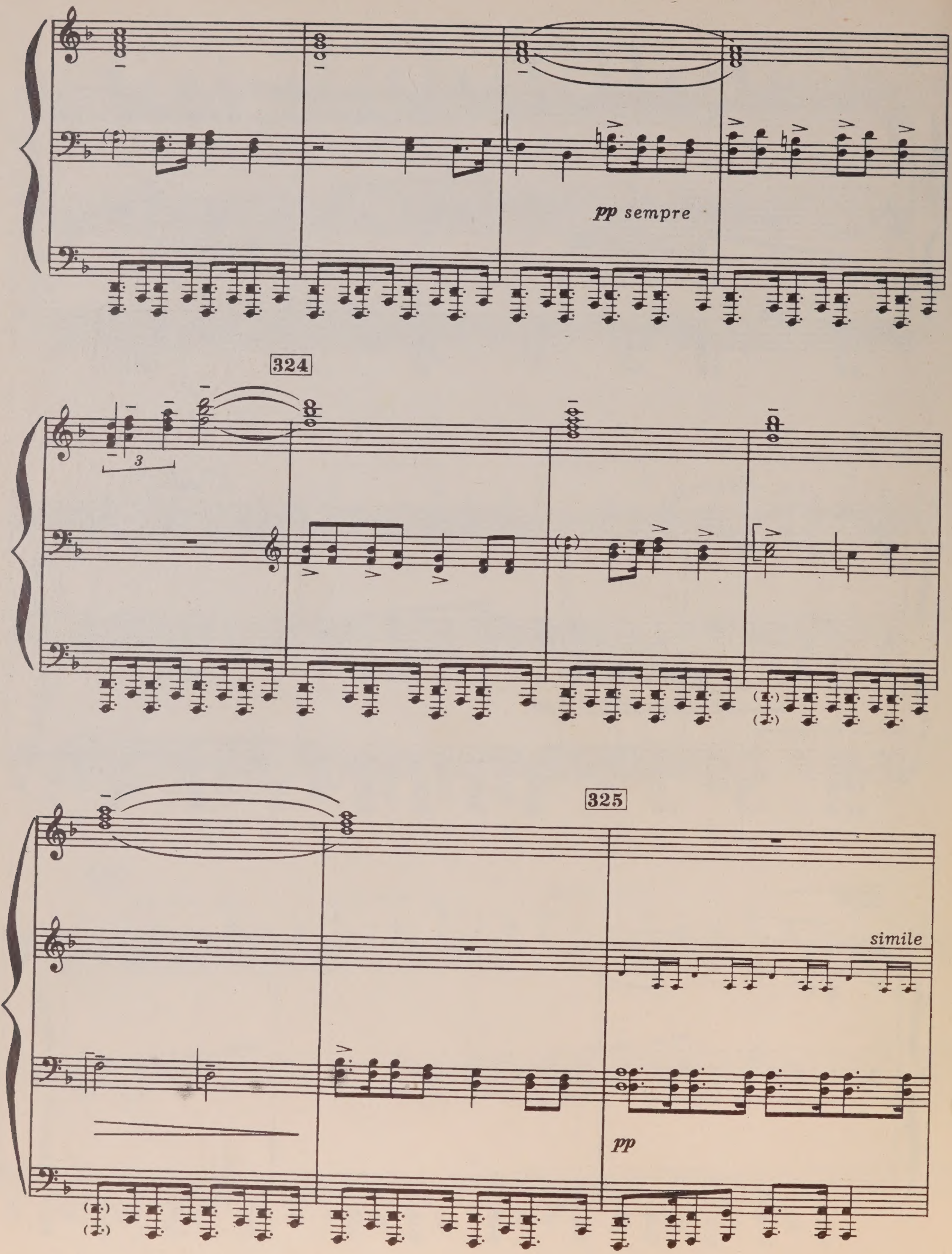

321

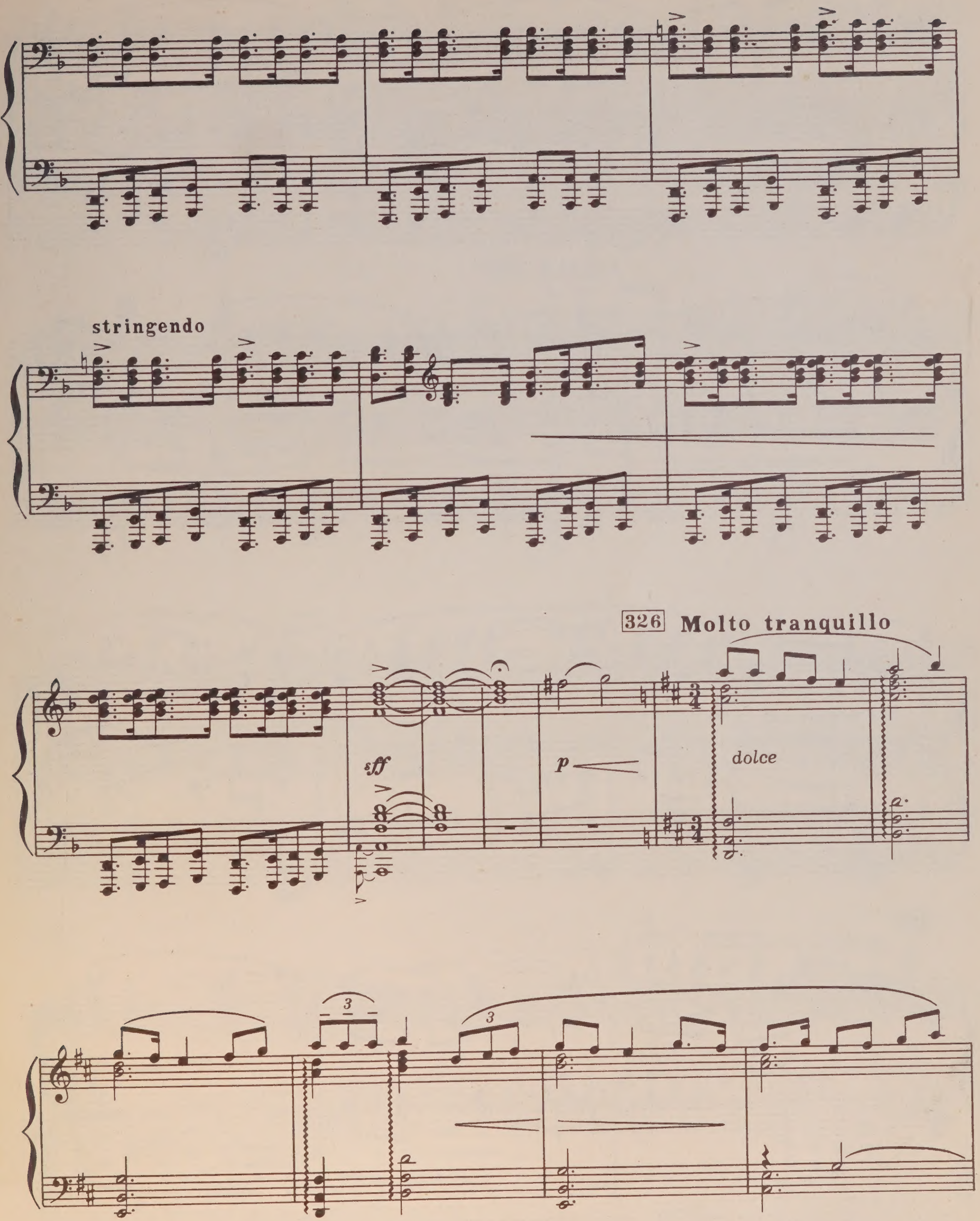


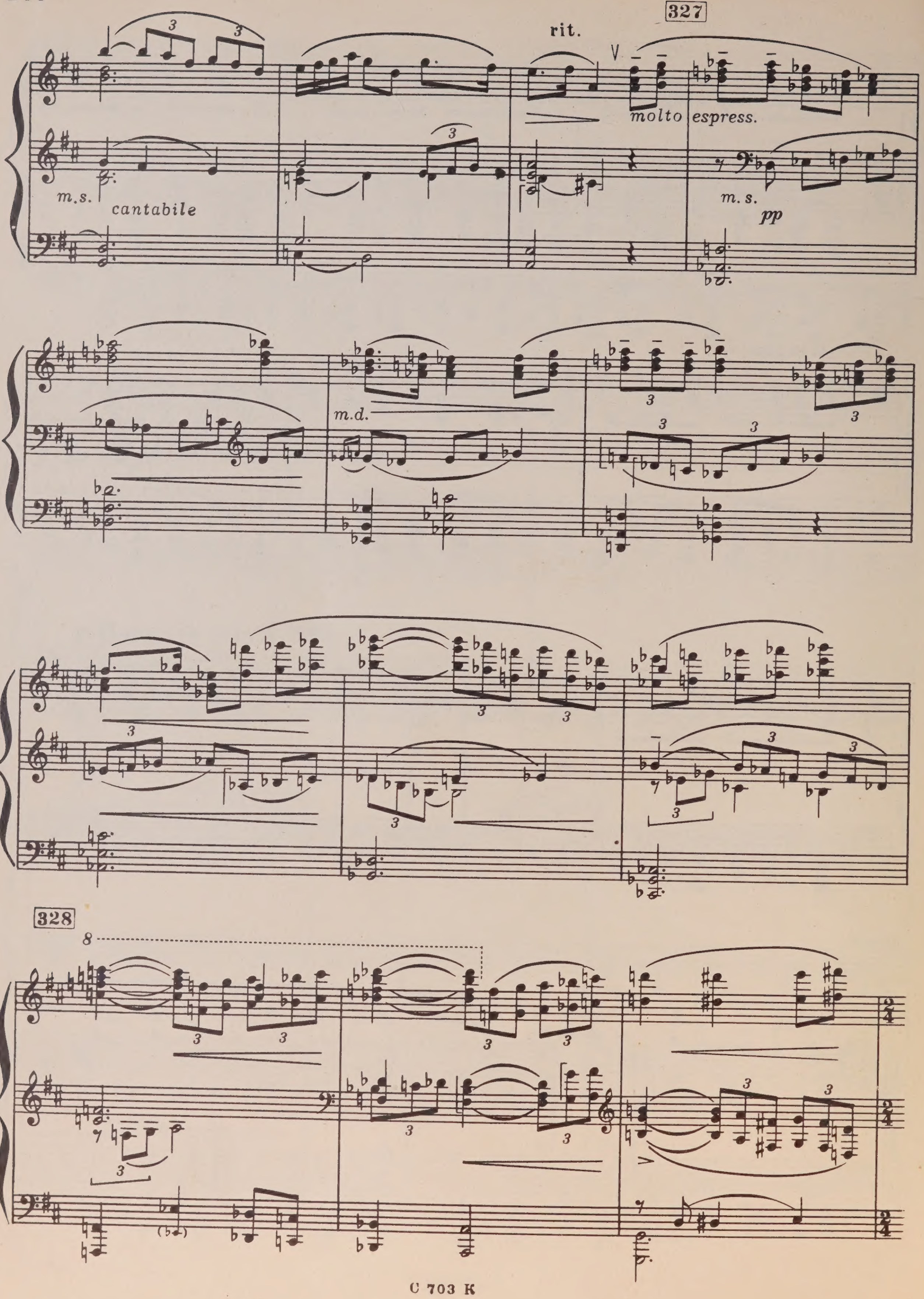


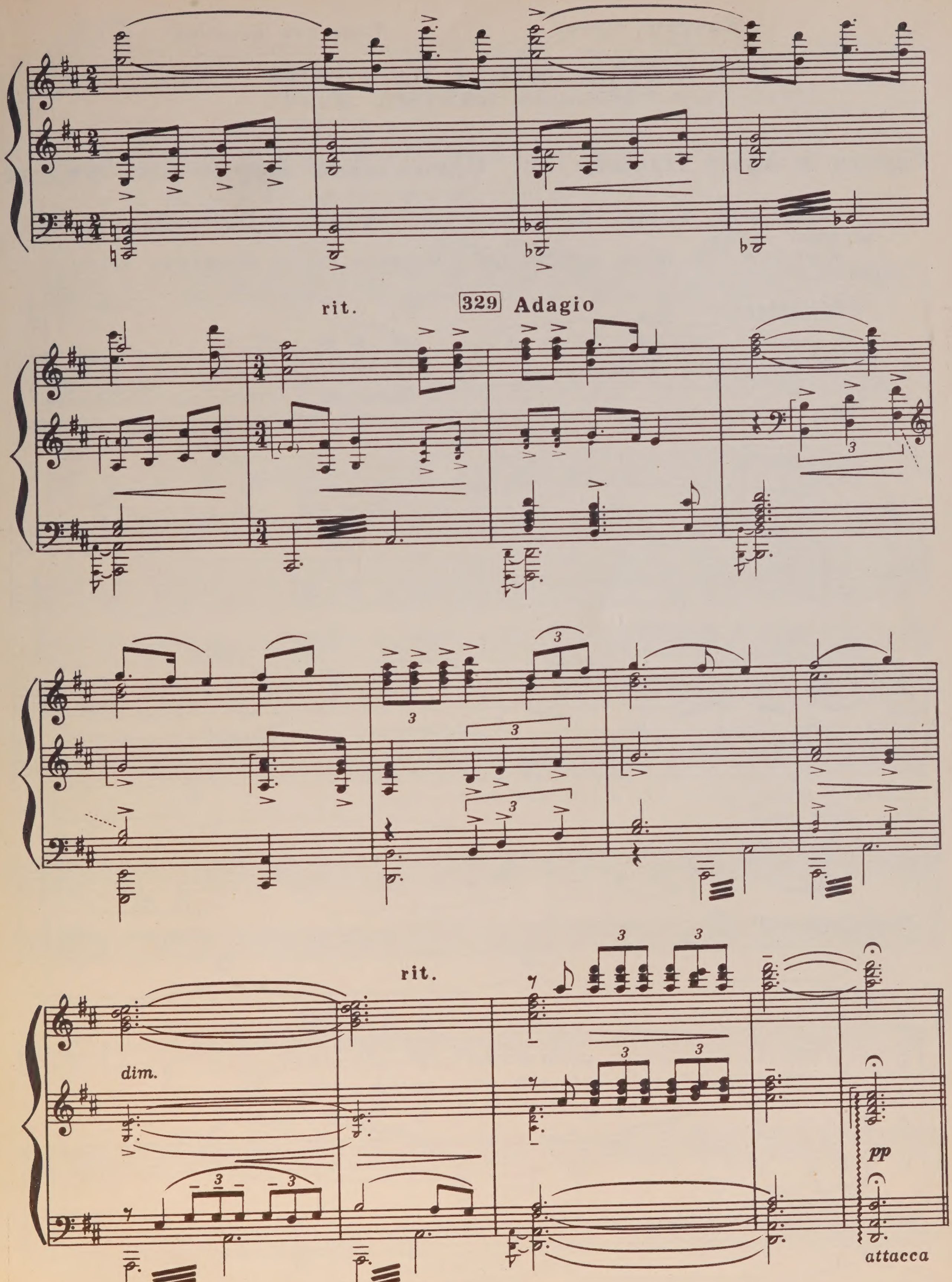
322
3
3


323
pp


pp sempre
324
3
325
simile
pp


stringendo
326
Molto tranquillo
sff
p
dolce
3
3


327
rit.
molto espress.
m.s.
cantabile
pp
m.d.
328
8


rit.
329 Adagio
rit.
dim.
pp
attacca

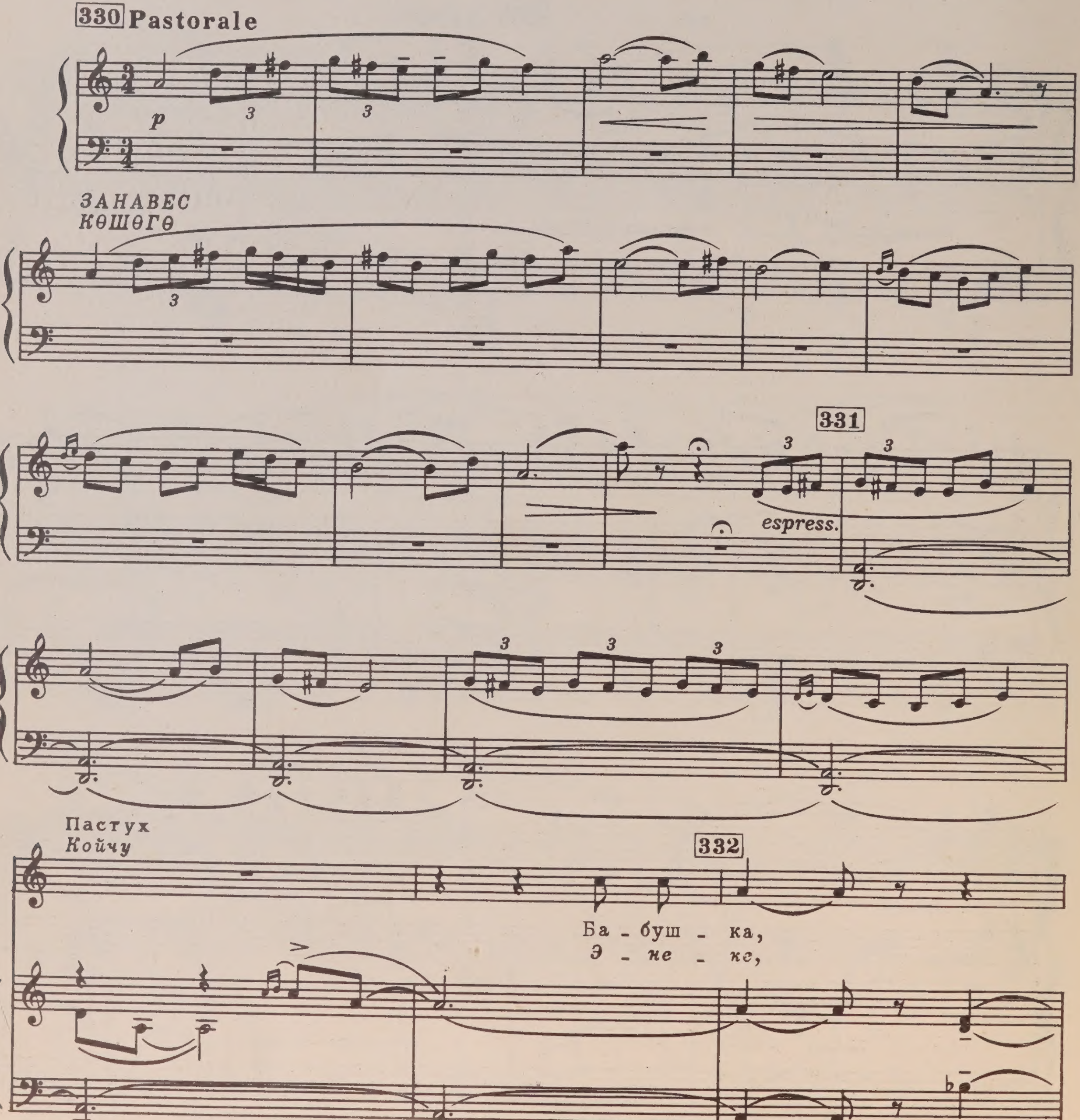
Картина пятая — Бешинчи картина

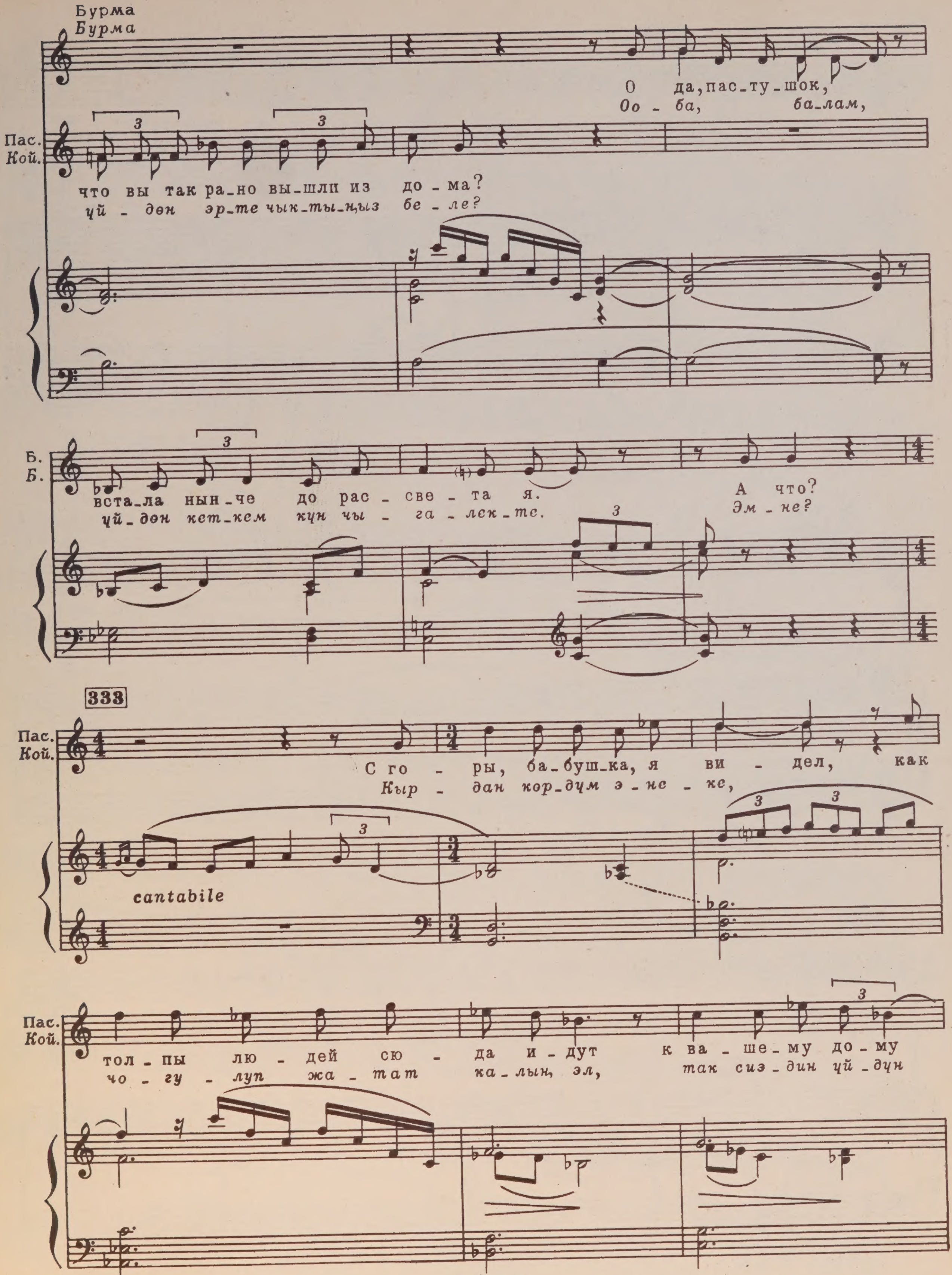
ВОЗВРАЩЕНИЕ НА РОДИНУ
РОДИНАГА КАЙТЫП КЕЛҮҮ

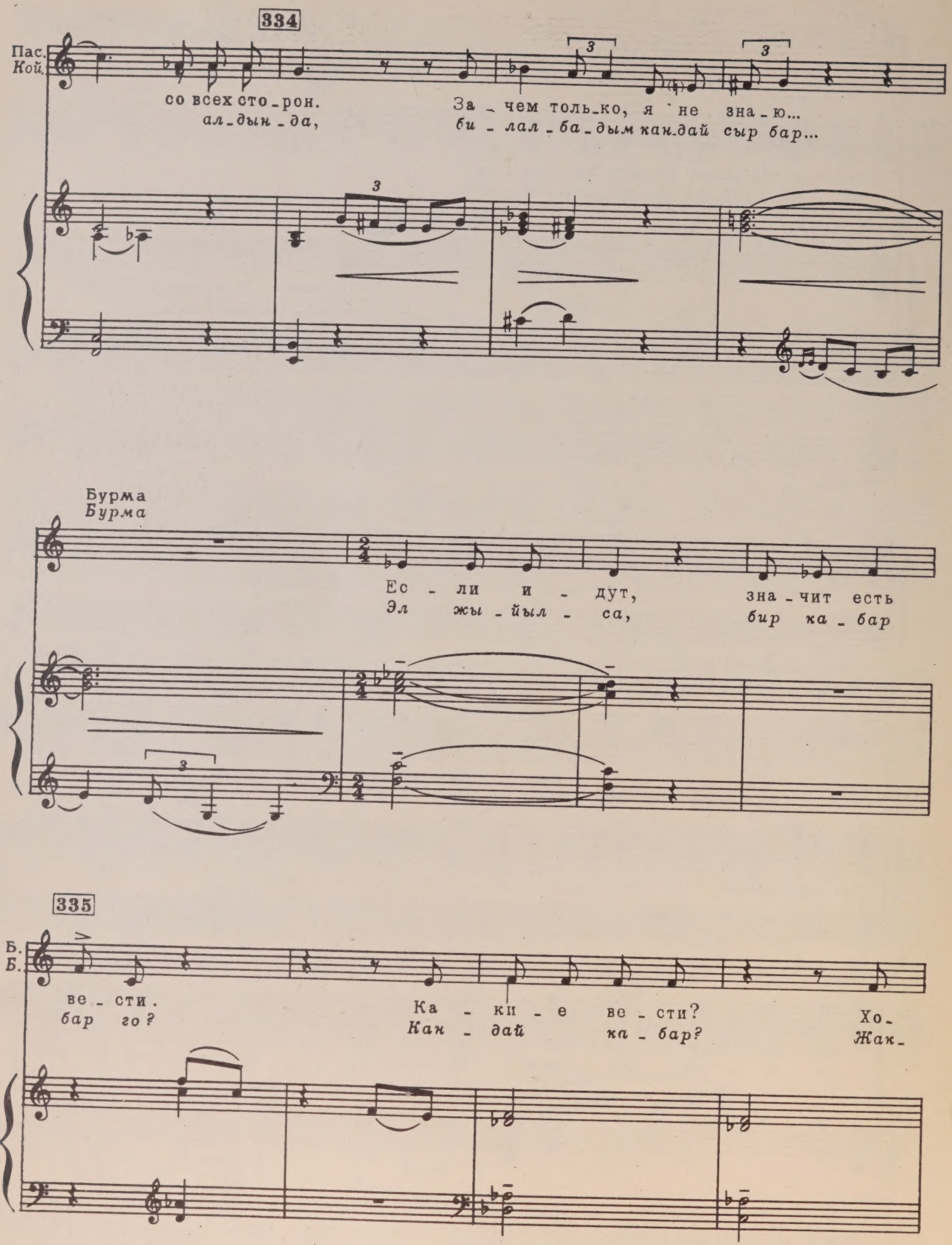
Сцена и ария Бурмы 32 Сцена жана Бурманын ариясы

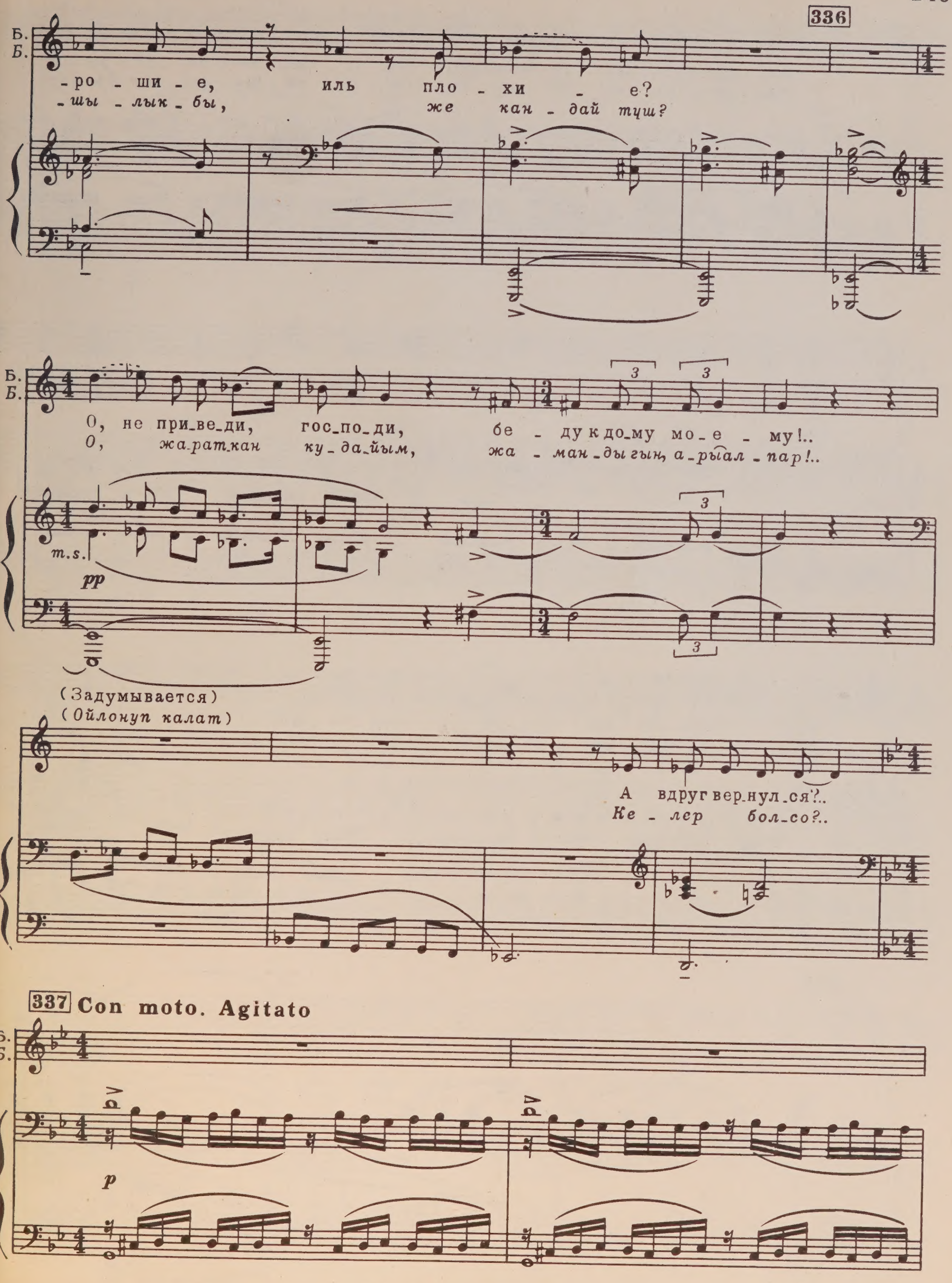
Ранняя осень. Рассвет. Дорога близ аила. На сцене Бурма. Неподалеку проходит пастух.

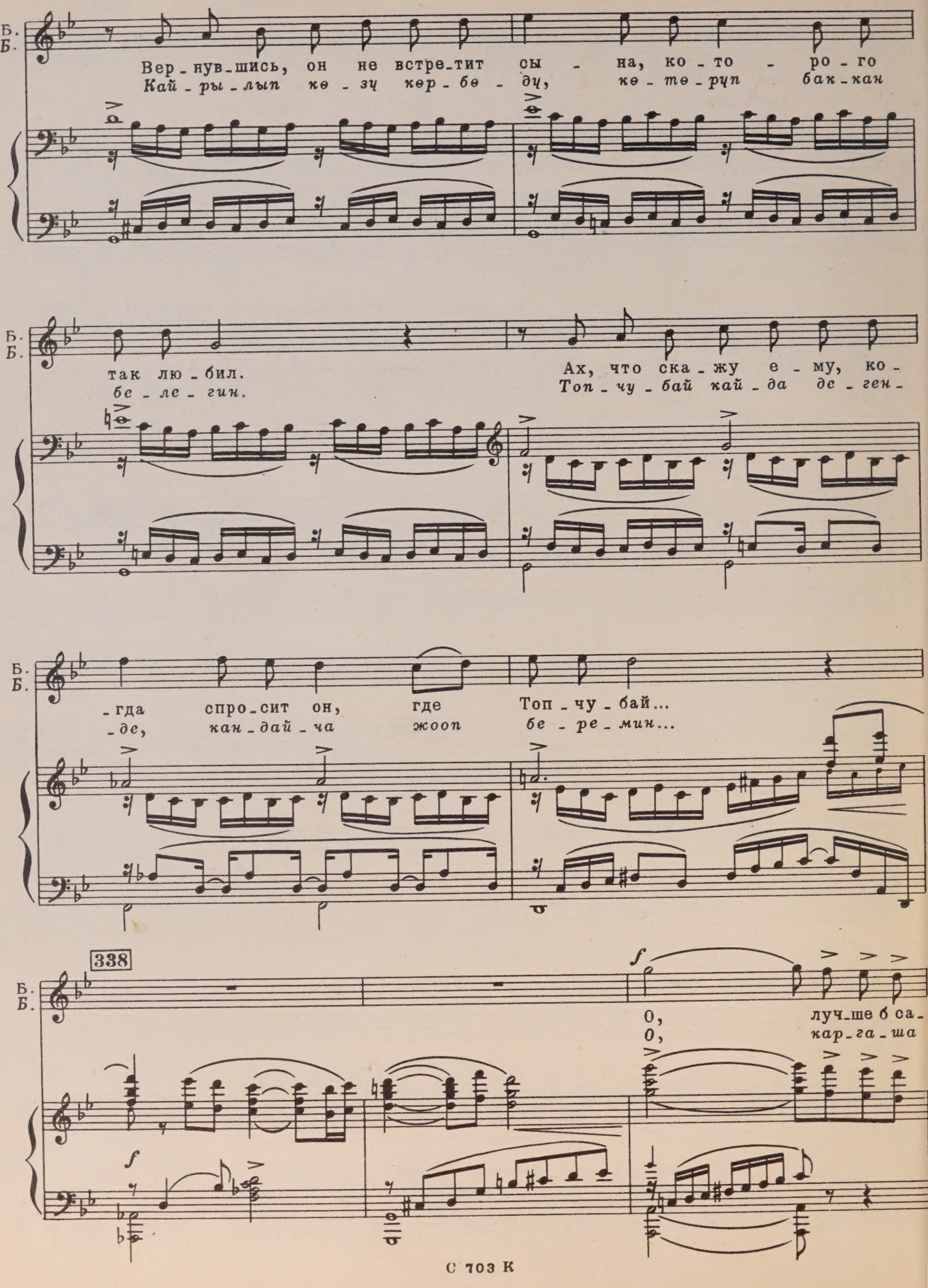
Эрте күз. Таң. Айыл четинде жол. Сахнада Бурма. Оолактан койчу өтөт.

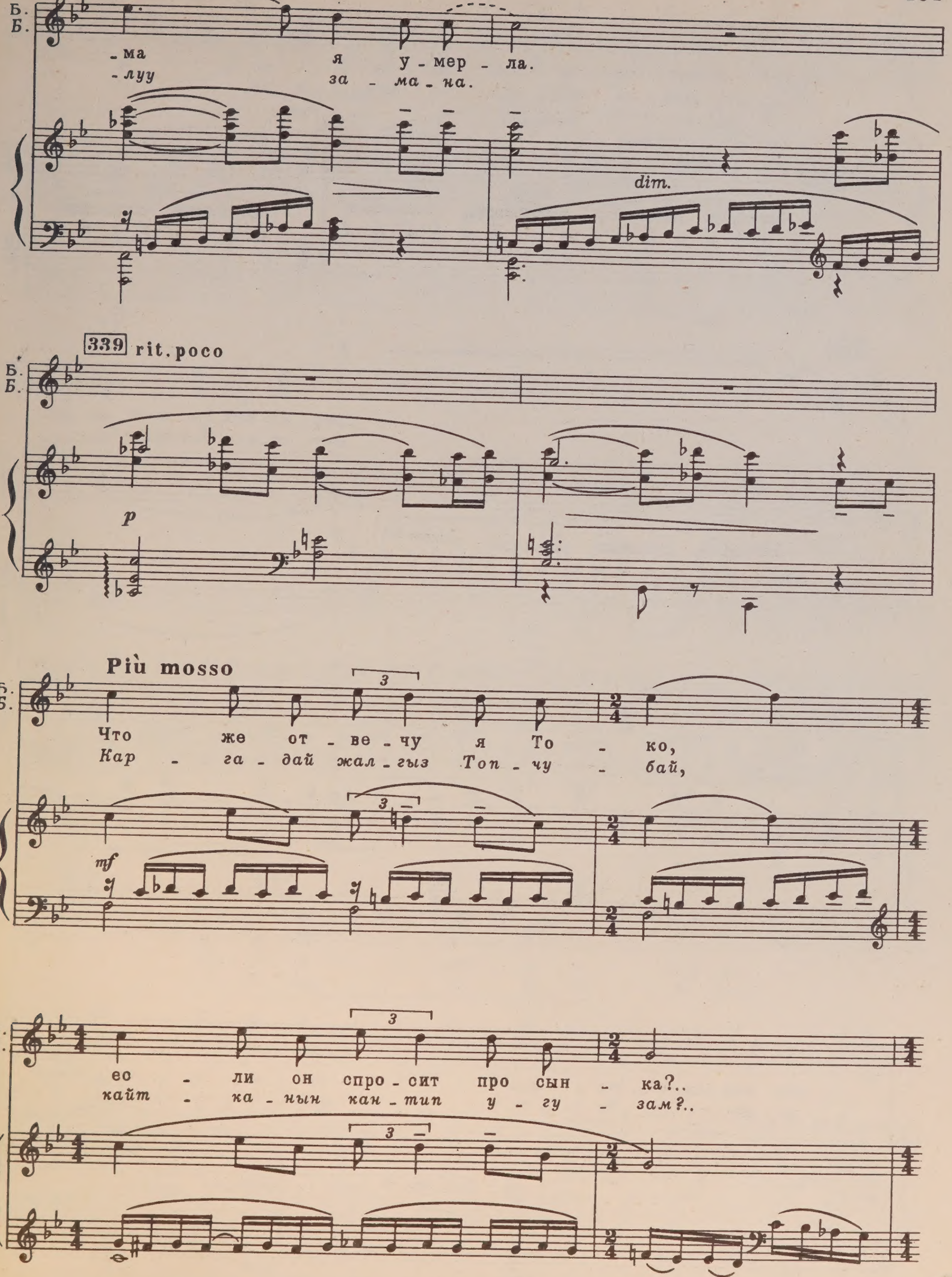


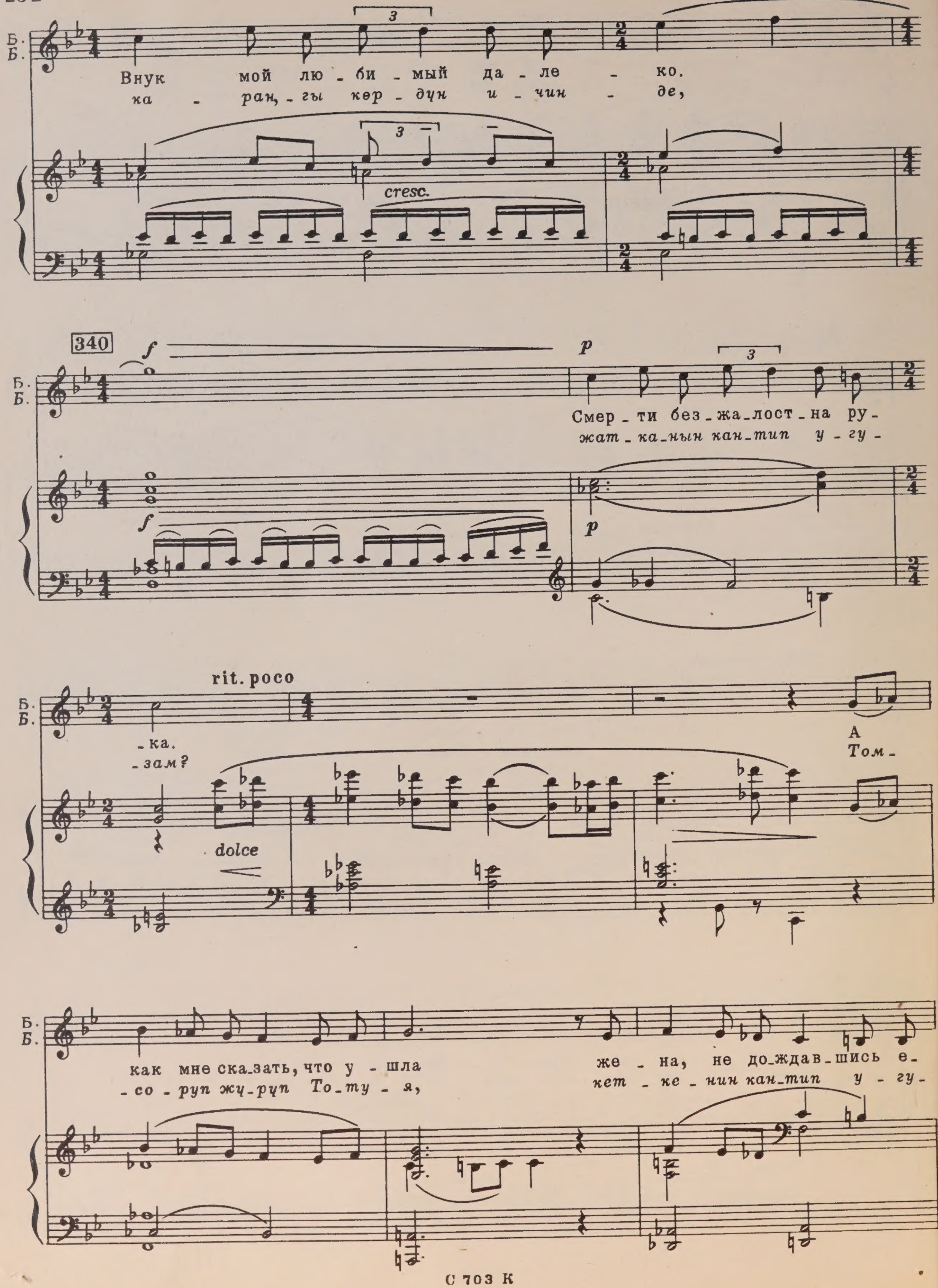

Бурма
Бурма
О да, пас_ту_шок,
Оо - ба, ба_лам,
Пас.
Кой.
что вы так ра_но вы_шли из до - ма?
чй - дөн эр_те чык_ты_ңыз бе - ле?
Б.
Б.
вста_ла нын_че до рас - све - та я.
чй_дөн кет_кем кчн чы - га - лек_те.
А что?
Эм - не?
333
Пас.
Кой.
С го - ры, ба_буш_ка, я ви - дел, как
Кыр - дан кор_дчм э - не - ке,
cantabile
Пас.
Кой.
тол_пы лю - дей сю - да и - дут к ва - ше_му до_му
чо - гу - луп жа - тат ка_лын, эл, так сиэ_дин чй_дчн

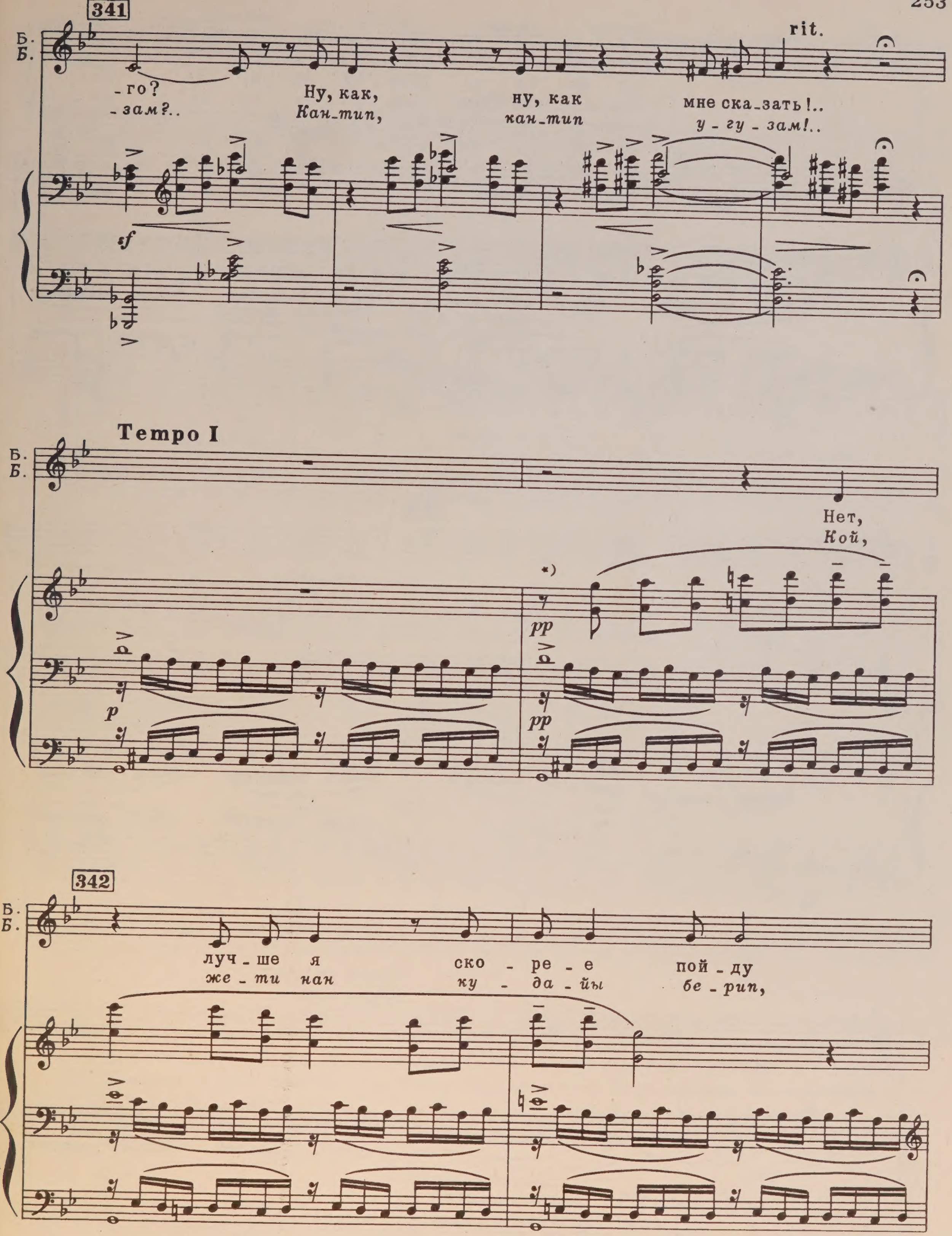

334
Пас.
Кой.
со всех сто_рон.
ал_дын_да,
За_чем толь_ко, я не зна_ю...
би_лал_ба_дым кан_дай сыр бар...
3
Бурма
Бурма
Ес_ли и_дут, зна_чит есть
Эл жы_йыл_са, бир ка_бар
335
Б.
Б.
ве_сти.
бар го?
Ка_ки_е ве_сти?
Кан_дай ка_бар?
Хо_
Жак_


336
Б.
Б.
-ро - ши - е, иль пло - хи - е?
-шы - лык - бы, же кан - дай туш?
О, не при_ве_ди, гос_по_ди, бе - ду к до_му мо_е - му!..
О, жа_рат_кан ку_да_йым, жа - ман_ды_гын, а_рыал - пар!..
m.s.
pp
(Задумывается)
(Ойлонуп калат)
А вдруг вер_нул_ся?..
Ке - лер бол_со?..
337 Con moto. Agitato
p

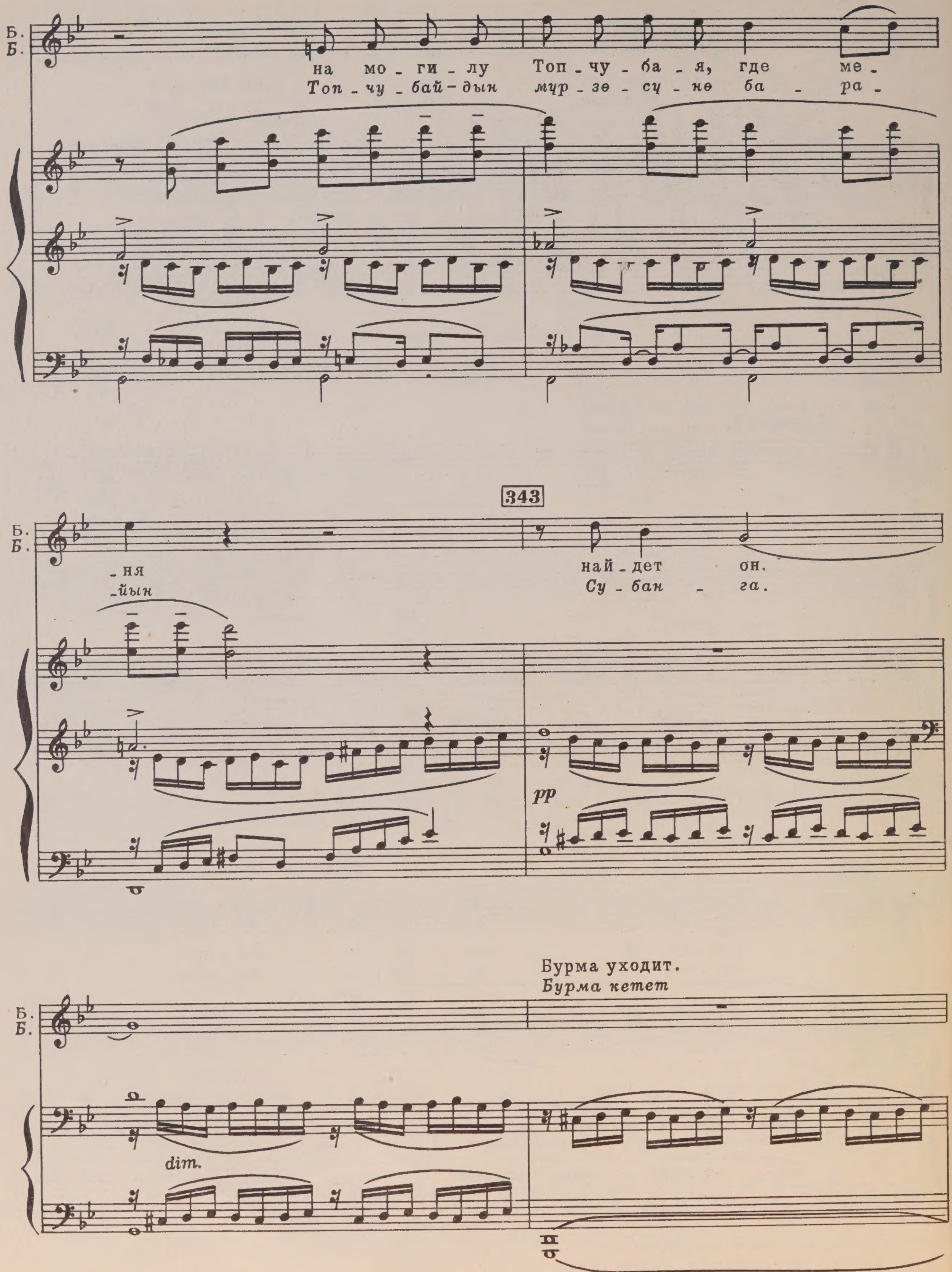

Б.
Б.
Вер - нув - шись, он не встре - тит сы - на, ко - то - ро - го
Кай - ры - лып кө - зү көр - бө - дү, кө - тө - рүп бак - кан
так лю - бил.
бе - ле - гин.
Ах, что ска - жу е - му, ко -
Топ - чу - бай кай - да де - ген -
- гда спро - сит он, где Топ - чу - бай...
- де, кан - дай - ча жооп бе - ре - мин...
338
f
О, луч - ше б са -
О, кар - га - ша


Б.
Б.
-ма я у-мер-ла.
-луу за-ма-на.
dim.
339
rit. poco
p
Più mosso
Что же от-ве-чу я То-ко,
Кар-га-дай жал-гыз Топ-чу-бай,
mf
ес-ли он спро-сит про сын-ка?..
кайт-ка-нын кан-тип у-гу-зам?..

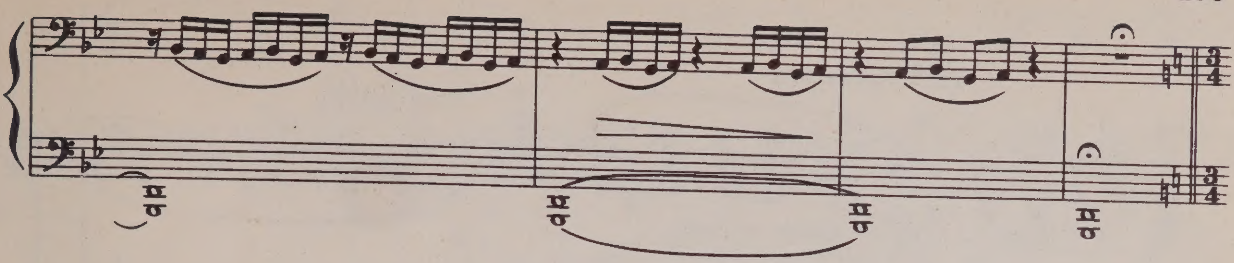

Б.
Б.
Внук мой лю - би - мый да - ле - ко.
ка - раң - гы көр - дүн и - чин - де,
cresc.
340
f
p
Смер - ти без - жа - лост - на ру -
жат - ка - нын кан - тип у - гу -
rit. poco
- ка.
- зам?
dolce
А
Том -
как мне ска - зать, что у - шла
- со - руп жу - руп То - ту - я,
же - на, не до - ждав - шись е -
кет - ке - нин кан - тип у - гу -



*) Играть следует 1-ю и 3-ю строчки.
1-чи жана 3-чү саптарды ойнош керек



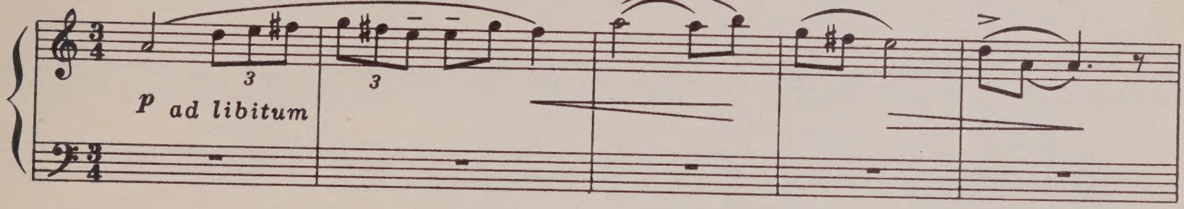
Б.
Б.
на мо - ги - лу Топ - чу - ба - я, где ме -
Топ - чу - бай - дын мур - зə - су - нə ба - ра -
- ня
- йын
343
най - дет он.
Су - бан - га.
pp
Бурма уходит.
Бурма кетет
dim.

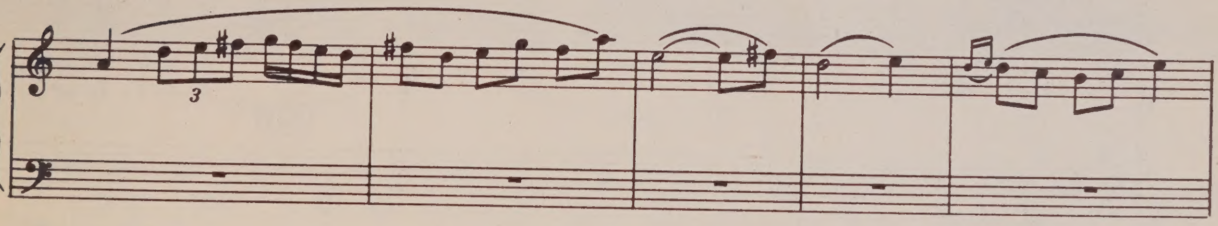


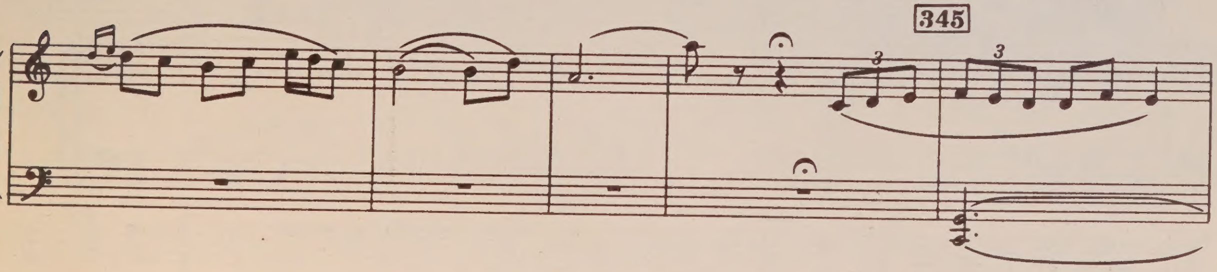
Встреча пастуха с Токтогулом 33 Койчунун Токтогул менен жолугушу

Пастух начинает играть на чооре.
Койчу чоор тарта баштайт.

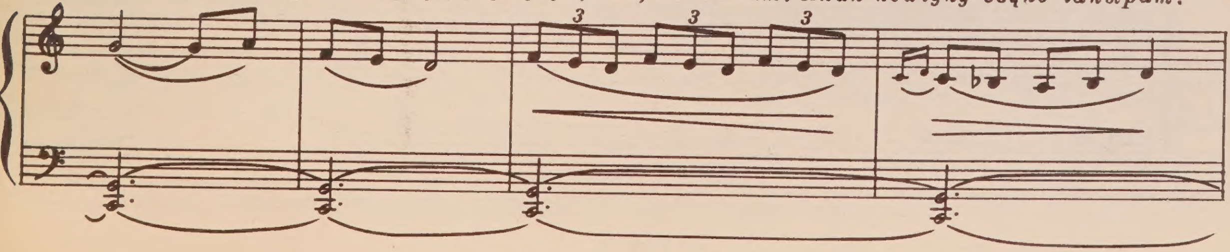
344 **Pastorale**

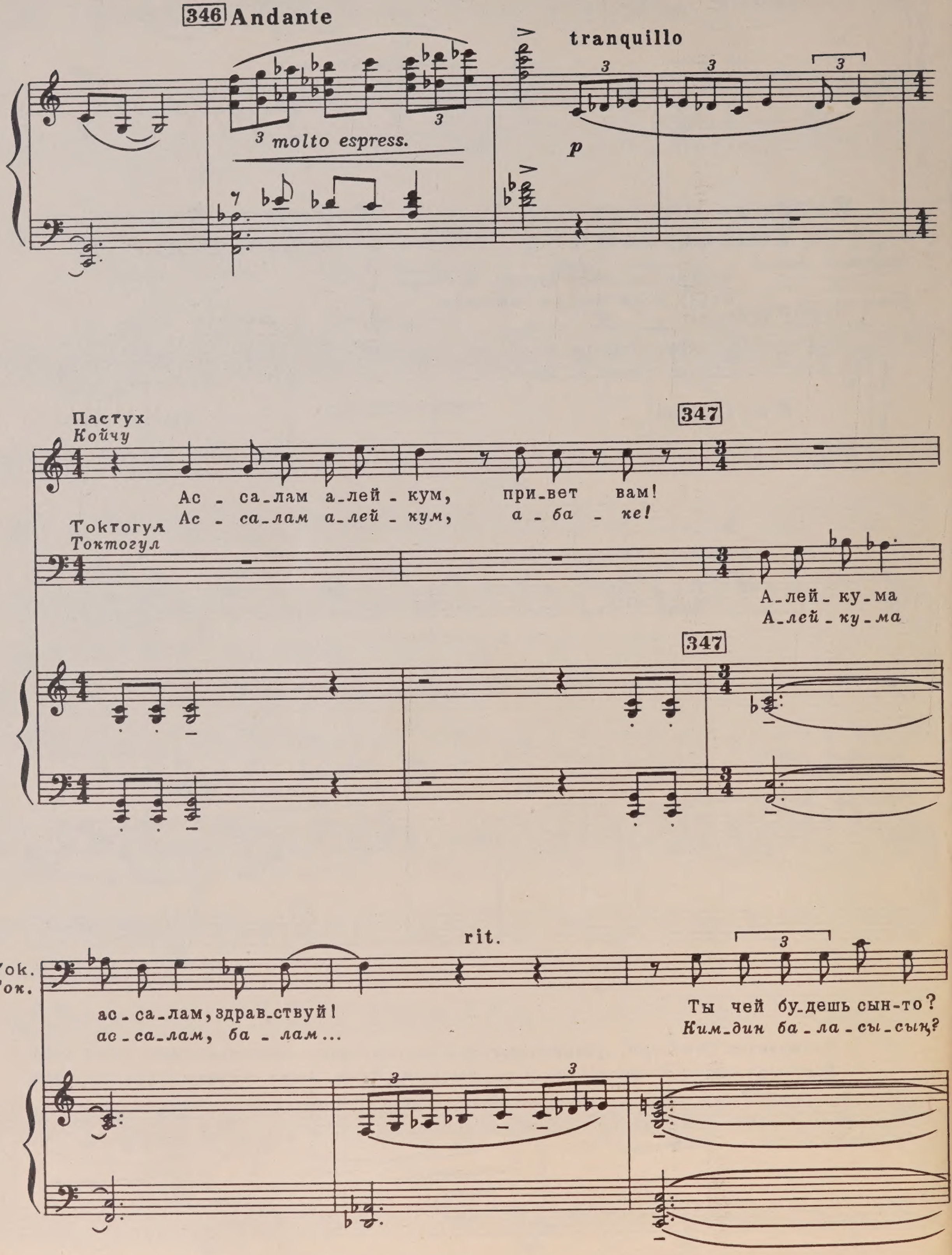


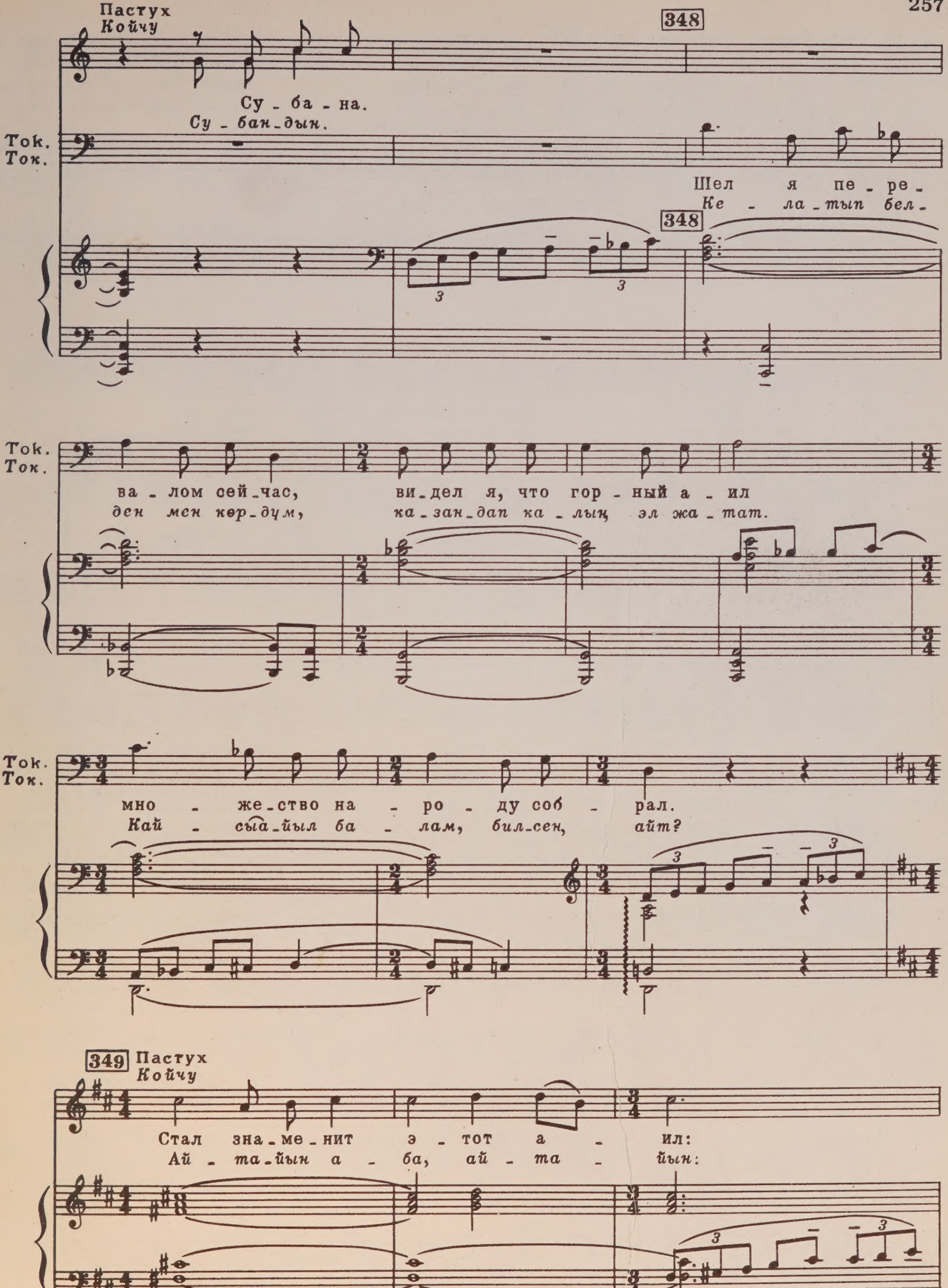


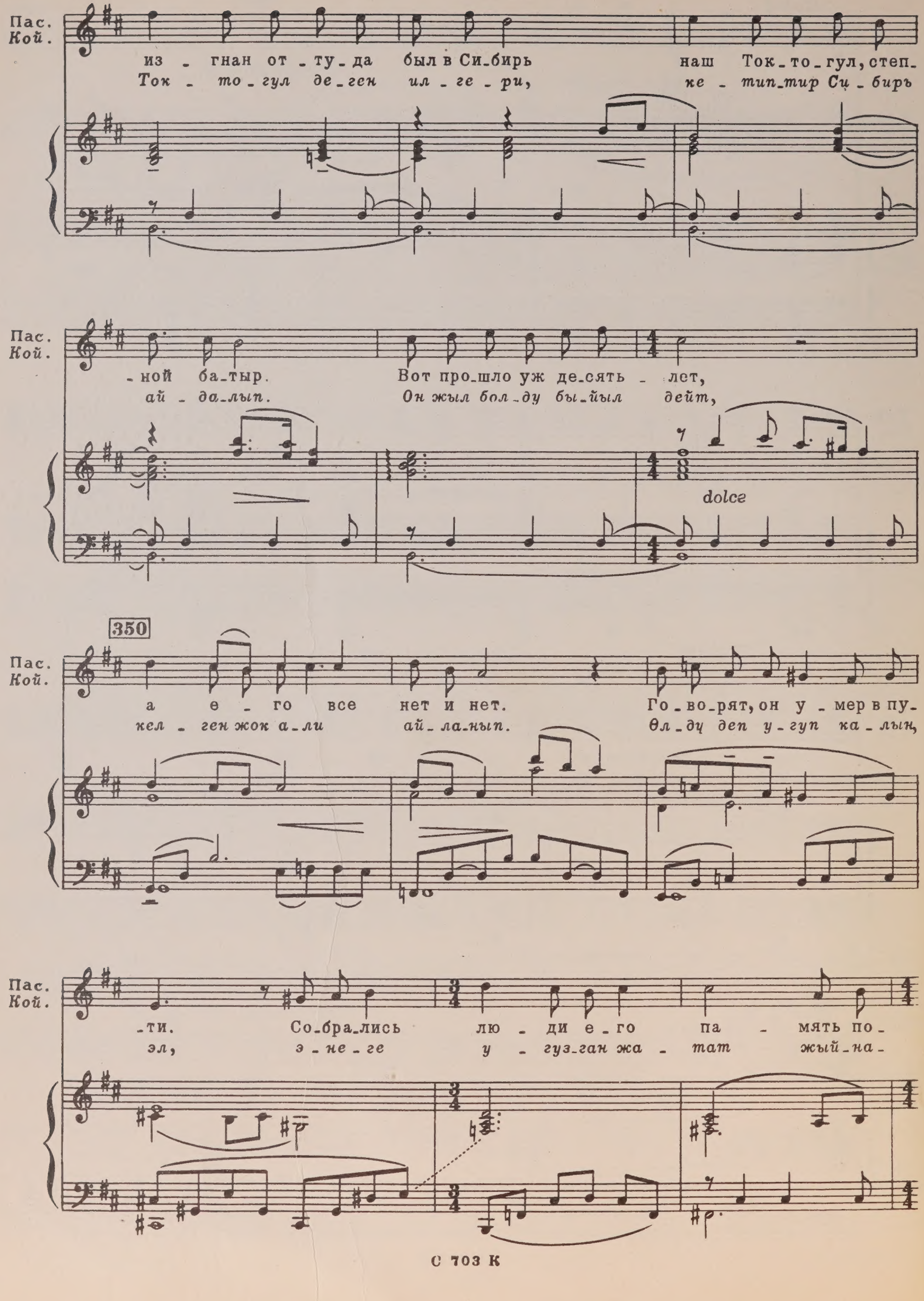


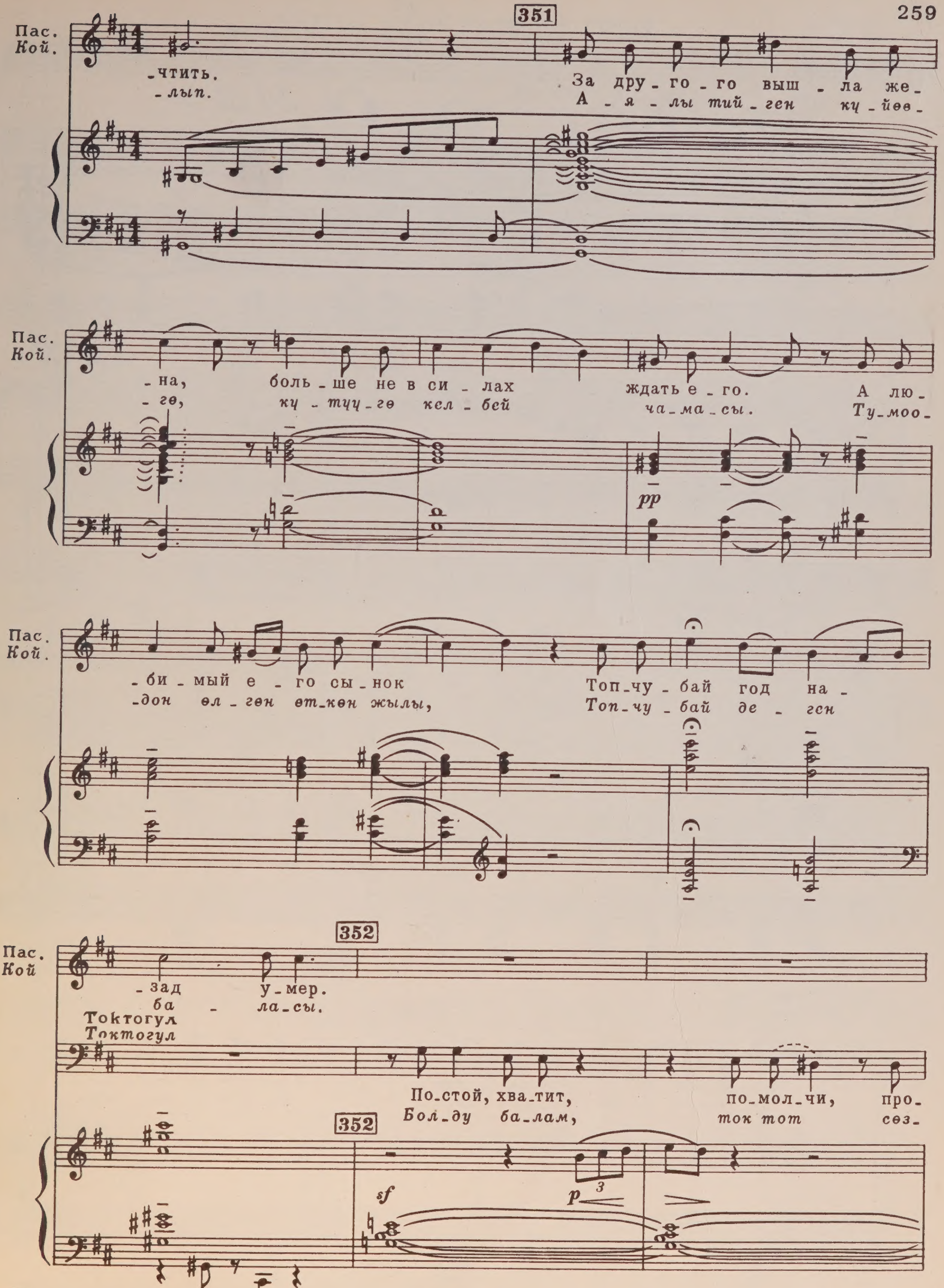
Появляется Токтогул, прислушивается к игре пастуха, затем подзывает его к себе.
Токтогул кирет. Чоордун үнүн угуп, тыңшап калат. Анан койчуну өзүнө чакырат.

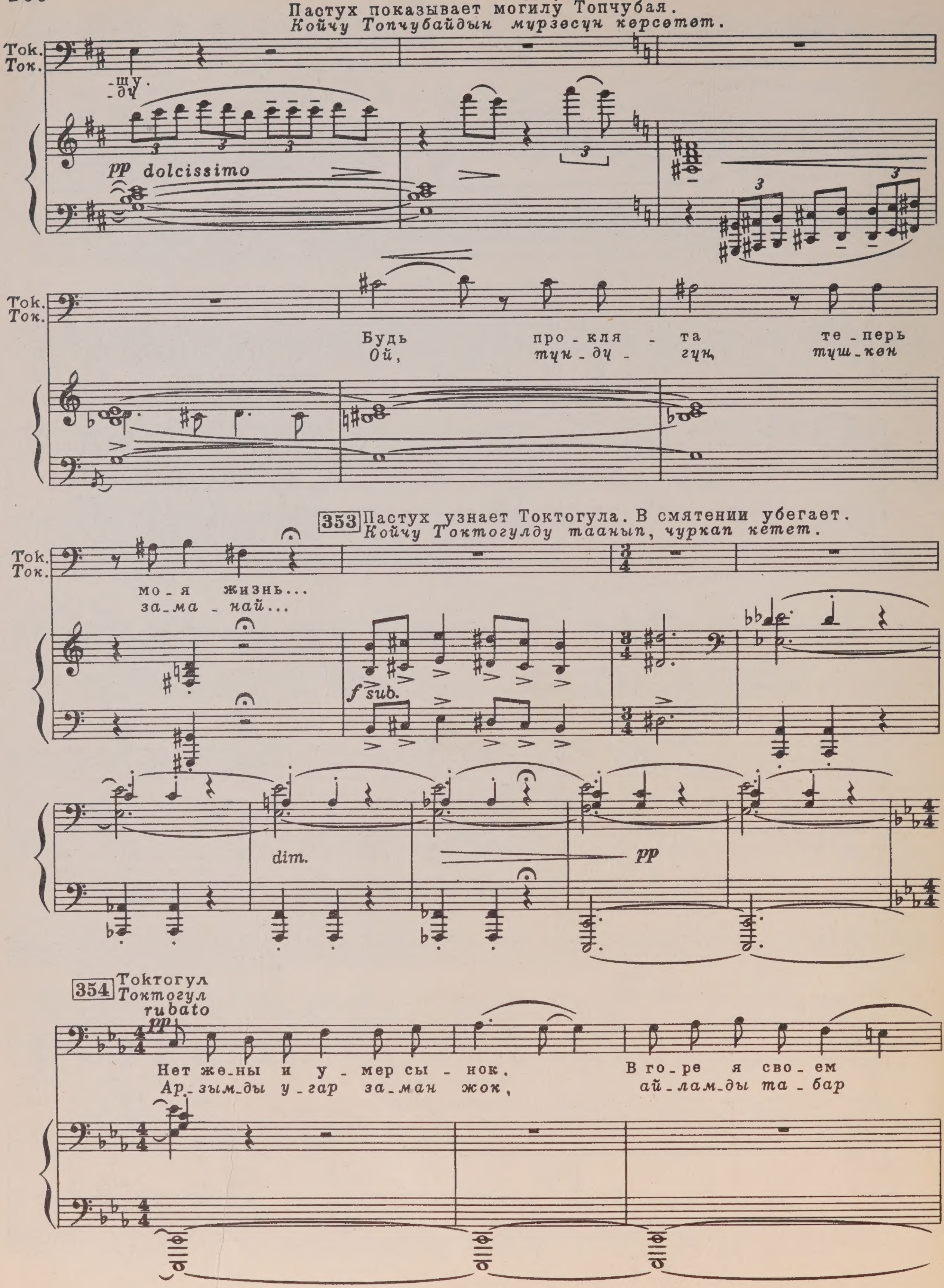


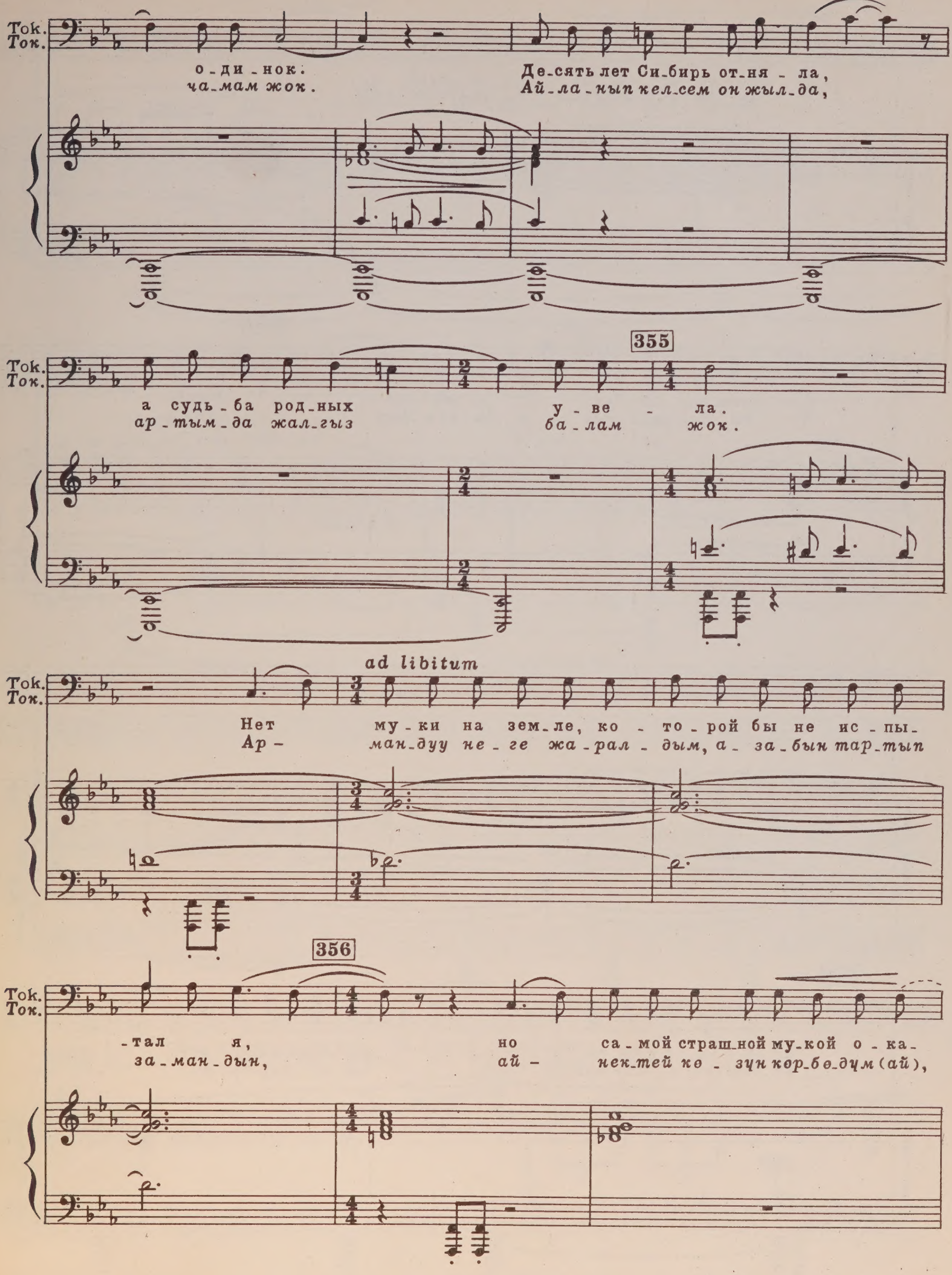

346 Andante
tranquillo
molto espress.
p
Пастух
Койчу
347
Ас - са_лам а_лей _ кум, при_вет вам!
Ас - са_лам а_лей _ кум, а - ба - ке!
Токтогул
Токтогул
А_лей_ку_ма
А_лей_ку_ма
347
rit.
Tok.
Ток.
ас_са_лам, здрав_ствуй!
ас_са_лам, ба_лам...
Ты чей бу_дешь сын-то?
Ким_дин ба_ла_сы_сың?

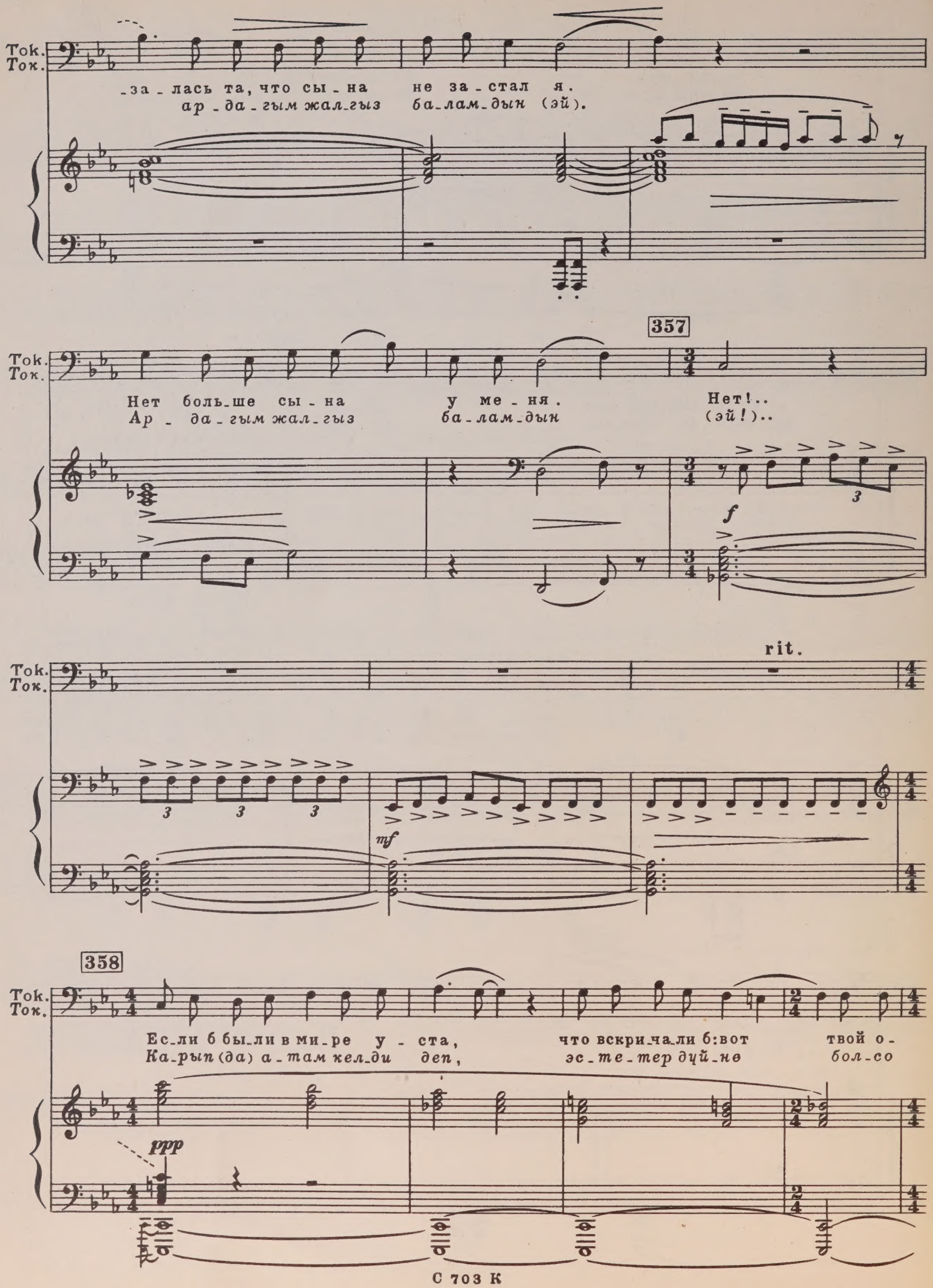

Пастух
Койчу
348
Су - ба - на.
Су - бан - дын.
Ток.
Ток.
Шел я пе - ре -
Ке - ла - тып бел -
348
ва - лом сей - час, ви - дел я, что гор - ный а - ил
ден мен көр - дүм, ка - зан - дап ка - лың эл жа - тат.
мно - же - ство на - ро - ду соб - рал.
Кай - сы - йыл ба - лам, бил - сен, айт?
349 Пастух
Койчу
Стал зна - ме - нит э - тот а - ил:
Ай - та - йын а - ба, ай - та - йын:

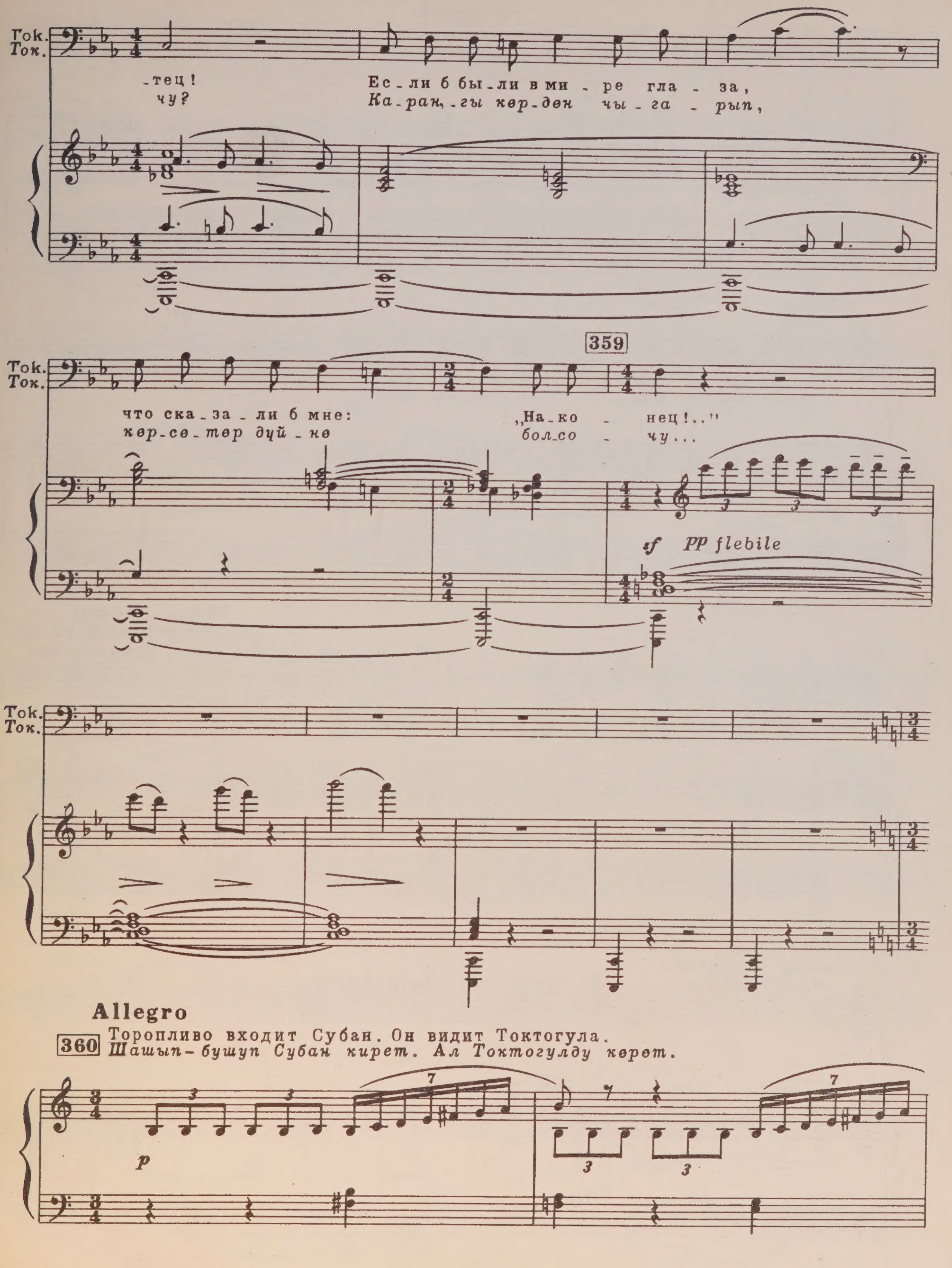

Пас.
Кой.
из - гнан от - ту - да был в Си - бирь наш Ток - то - гул, степ -
Ток - то - гул де - ген ил - ге - ри, ке - тип - тир Си - бирь
- ной ба - тыр.
ай - да - лып.
Вот про - шло уж де - сять - лет,
Он жыл бол - ду бы - йыл дейт,
dolce
350
а е - го все нет и нет.
кел - ген жок а - ли ай - ла - ньп.
Го - во - рят, он у - мер в пу -
Өл - дү деп у - гуп ка - лын,
- ти.
эл,
Со - бра - лись лю - ди е - го па - мять по -
э - не - ге у - гуз - ган жа - тат жый - на -

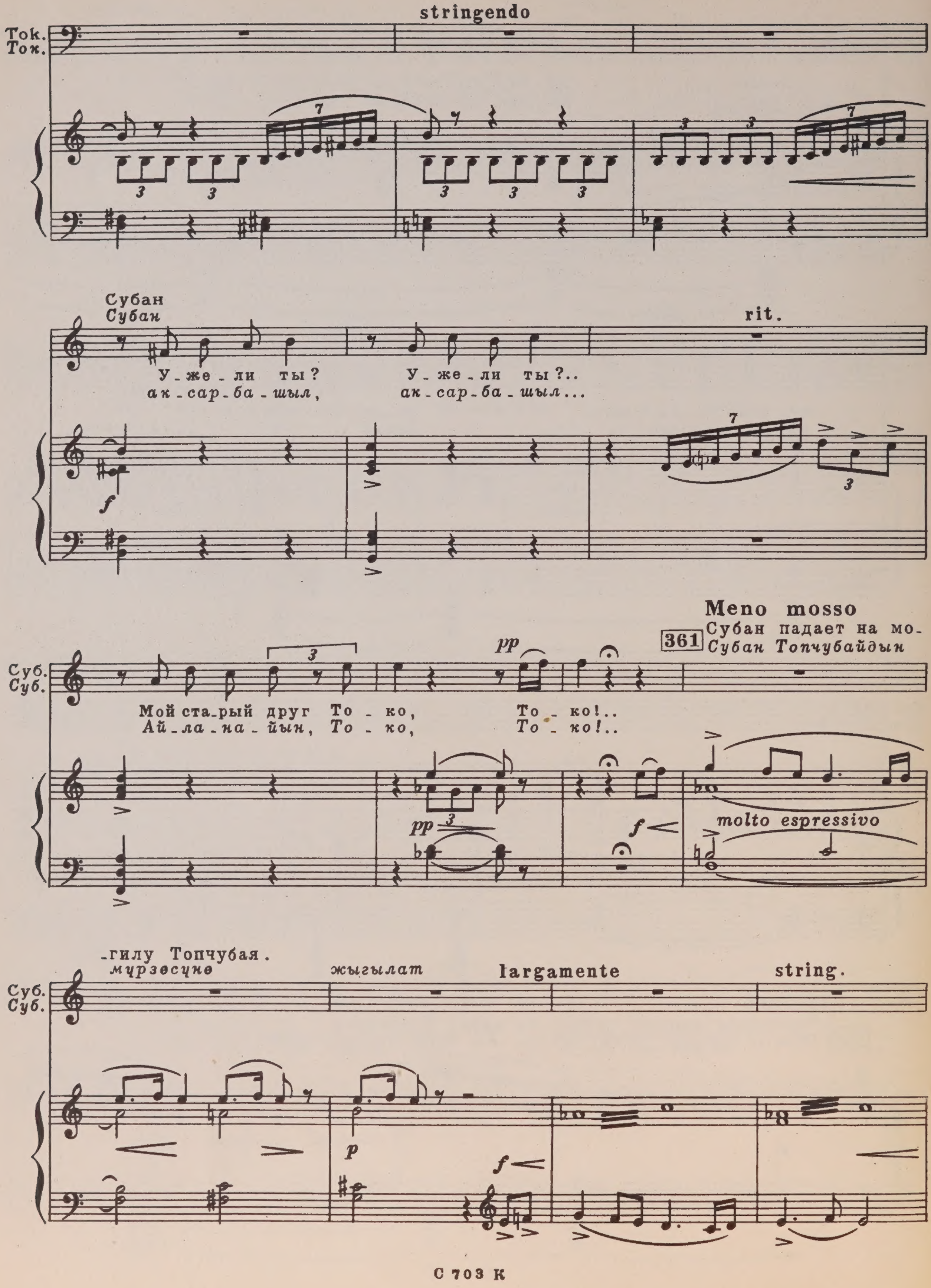

351
Пас.
Кой.
-чтить.
-лып.
За дру-го-го выш-ла же-
А-я-лы тий-ген ку-йөө-
-на, боль-ше не в си-лах ждать е-го. А лю-
-гө, ку-тууп-гө кел-бей ча-ма-сы. Ту-моо-
pp
-би-мый е-го сы-нок Топ-чу-бай год на-
-дон өл-гөн өт-көн жылы, Топ-чу-бай де-ген
352
-зад у-мер.
ба-ла-сы.
Токтогул
Токтогул
По-стой, хва-тит, по-мол-чи, про-
Бол-ду ба-лам, ток тот сөз-
sf
p
3

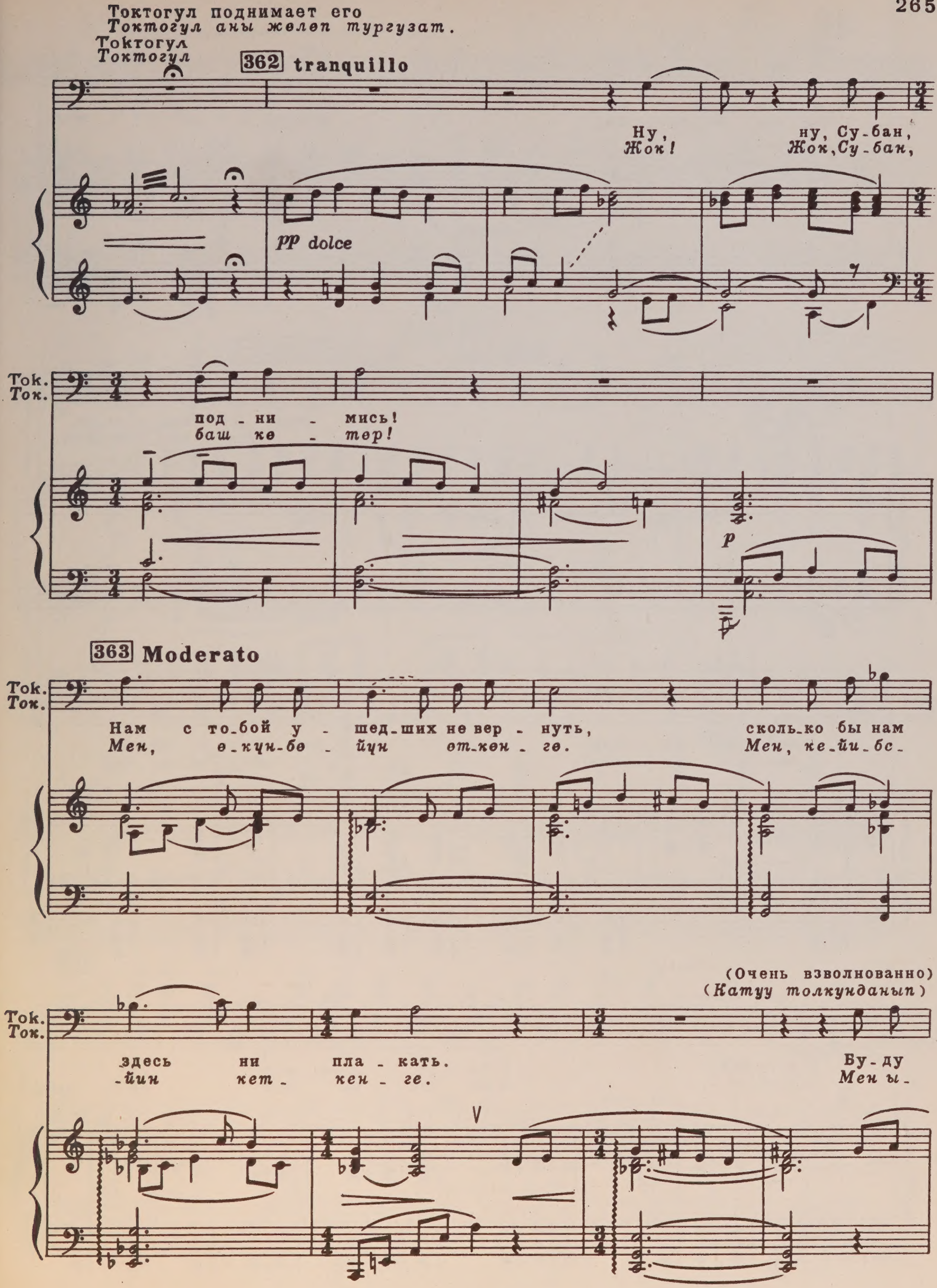

rit.
Пастух показывает могилу Топчубая.
Койчу Топчубайдын мурзөсүн көрсөтөт.
Tok.
Ток.
-шу.
-дү
pp dolcissimo
Будь про-кля-та те-перь
Ой, тун-дү-гүн түш-көн
353 Пастух узнает Токтогула. В смятении убегает.
Койчу Токтогулду таанып, чуркап кетет.
мо-я жизнь...
за-ма-най...
f sub.
dim.
pp
354 Токтогул
Токтогул
rubato
pp
Нет же-ны и у-мер сы-нок. В го-ре я сво-ем
Ар-зым-ды у-гар за-ман жок, ай-лам-ды та-бар

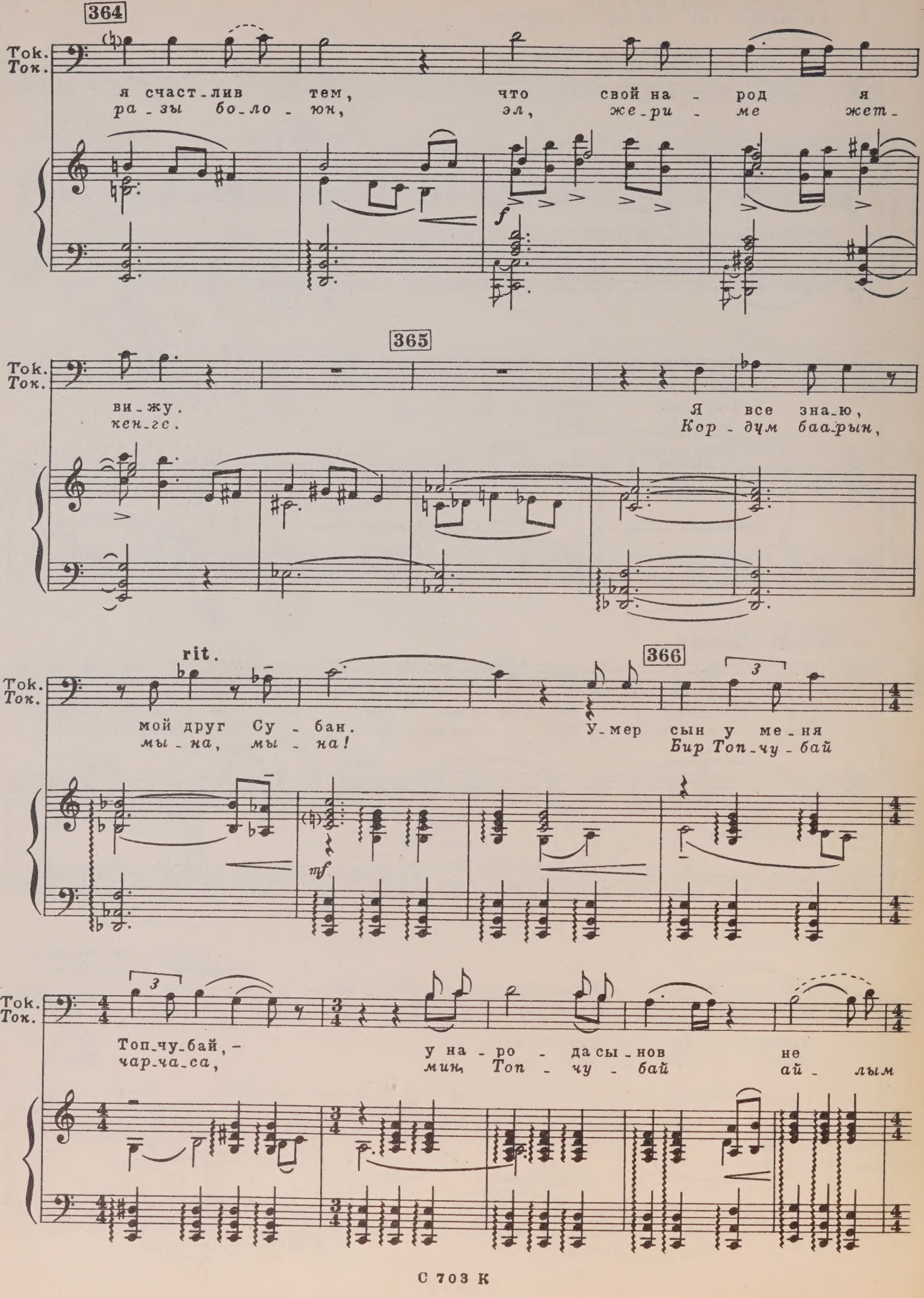

Tok.
Ток.
о - ди - нок.
Де - сять лет Си - бирь от - ня - ла,
ча - мам жок.
Ай - ла - нып кел - сем он жыл - да,
355
а судь - ба род - ных
у - ве - ла.
ар - тым - да жал - гыз
ба - лам жок.
ad libitum
Нет
му - ки на зем - ле, ко - то - рой бы не ис - пы -
Ар -
ман - дуу не - ге жа - рал - дым, а - за - бын тар - тып
356
- тал я,
но
са - мой страш - ной му - кой о - ка -
за - ман - дын,
ай -
нек - тей кө - зүн көр - бө - дүм (ай),

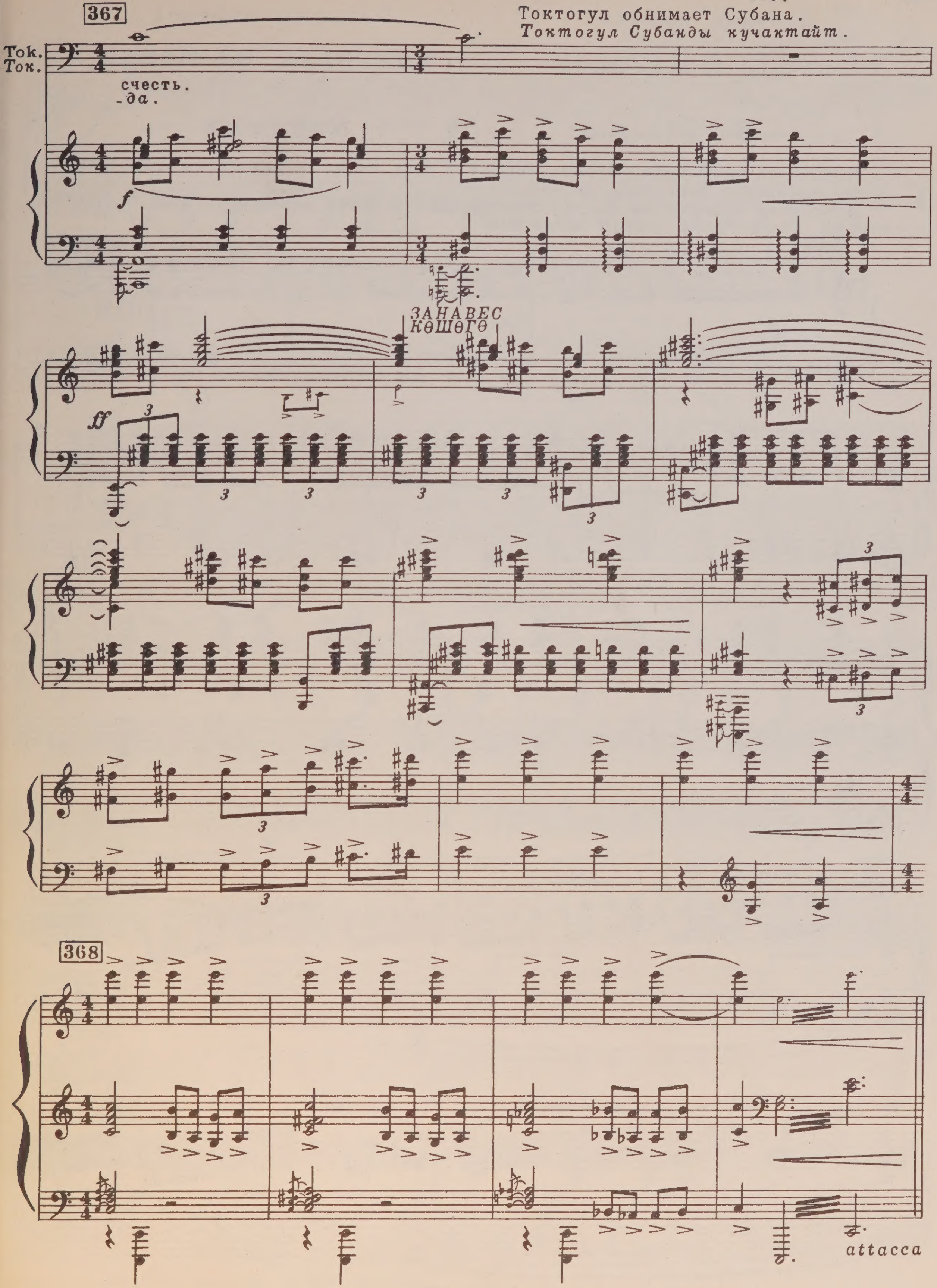

Tok.
Tok.
-за - лась та, что сы - на не за - стал я.
ар - да - гым жал - гыз ба - лам - дын (эй).
357
Нет боль - ше сы - на у ме - ня. Нет!..
Ар - да - гым жал - гыз ба - лам - дын (эй!)..
f
rit.
mf
358
Ес - ли б бы - ли в ми - ре у - ста, что вскри - ча - ли б: вот твой о -
Ка - рып (да) а - там кел - ди деп, эс - те - тер дүй - нө бол - со
ppp


Tok.
Ток.
-тец!
чу?
Ес-ли б бы-ли в ми - ре гла - за,
Ка-ран,-гы көр-дөн чы - га - рып,
359
что ска-за-ли б мне:
көр-сө-төр дүй-нө
,,На-ко - нец!..''
бол-со - чу...
sf
pp flebile
Allegro
360
Торопливо входит Субан. Он видит Токтогула.
Шашып-бушуп Субан кирет. Ал Токтогулду көрөт.
p


stringendo
Tok.
Тон.
Субан
Субан
rit.
У - же - ли ты?
У - же - ли ты?..
ак - сар - ба - шыл,
ак - сар - ба - шыл...
Meno mosso
361
Субан падает на мо-
Субан Топчубайдын
Суб.
Суб.
pp
Мой ста - рый друг То - ко,
То - ко!..
Ай - ла - на - йын, То - ко,
То - ко!..
molto espressivo
-гилу Топчубая.
мүрзөсүнө
жыгылат
largamente
string.


Токтогул поднимает его
Токтогул аны желеп тургузат.
Токтогул
Токтогул
362 tranquillo
Ну, ну, Су-бан,
Жок! Жок, Су-бан,
pp dolce
Tok.
Ток.
под-ни-мись!
баш ке-тер!
p
363 Moderato
Нам с то-бой у-шед-ших не вер-нуть, сколь-ко бы нам
Мен, е-куң-бе-йүнет-кен-ге. Мен, ке-йи-бе-
(Очень взволнованно)
(Катуу толкунданып)
здесь ни пла-кать. Бу-ду
-йин кет-кен-ге. Мен ы-


364
Tok.
Ток.
я счаст_лив тем, что свой на - род я
ра_зы бо_ло - юн, эл, же_ри - ме жет_
f
ви_жу.
кен_гс.
365
Я все зна_ю,
Кор - дүм баа̱рын,
rit.
мой друг Су - бан.
мы - на, мы - на!
366
3
У_мер сын у ме_ня
Бир Топ_чу_бай
mf
Топ_чу_бай, -
чар_ча_са,
у на - ро - да сы - нов не
мин, Топ - чу - бай ай - лым


367
rit.
Токтогул обнимает Субана.
Токтогул Субанды кучактайт.
Tok.
Tok.
счесть.
-да.
f
ЗАНАВЕС
КӨШӨГӨ
ff
368
attacca

Картина шестая

ТОКТОГУЛ С НАРОДОМ

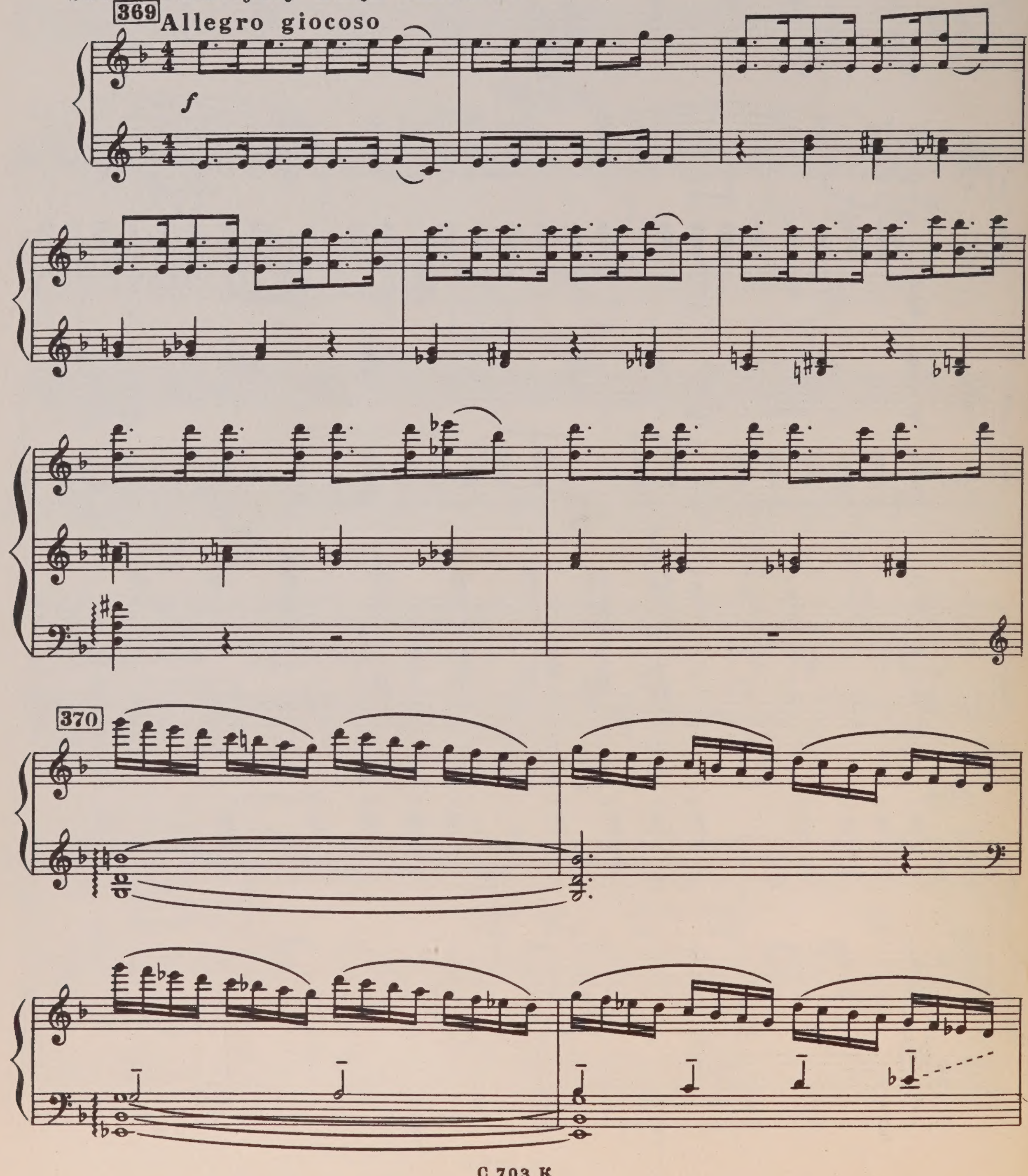
Алтынчы картина

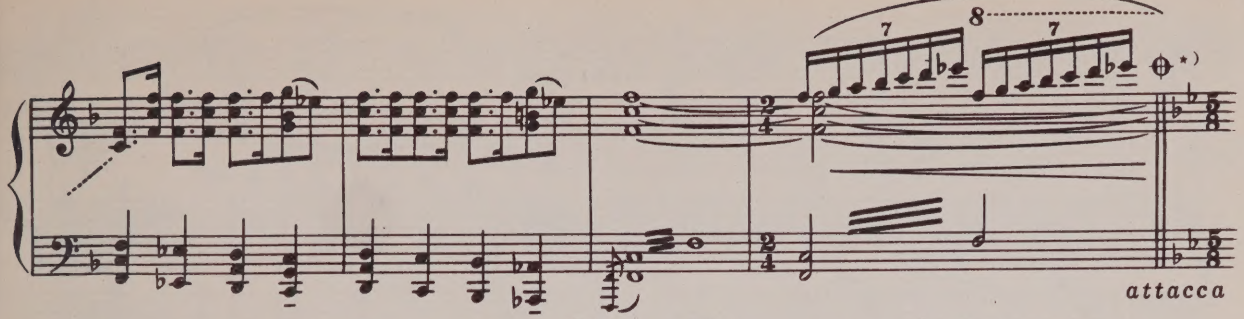
ТОКТОГУЛ ЭЛ МЕНЕН

Вступление 34 Киришме

Поляна на краю аила. Бурма, пастух и весь народ в радостном волнении идут навстречу Токтогулу.

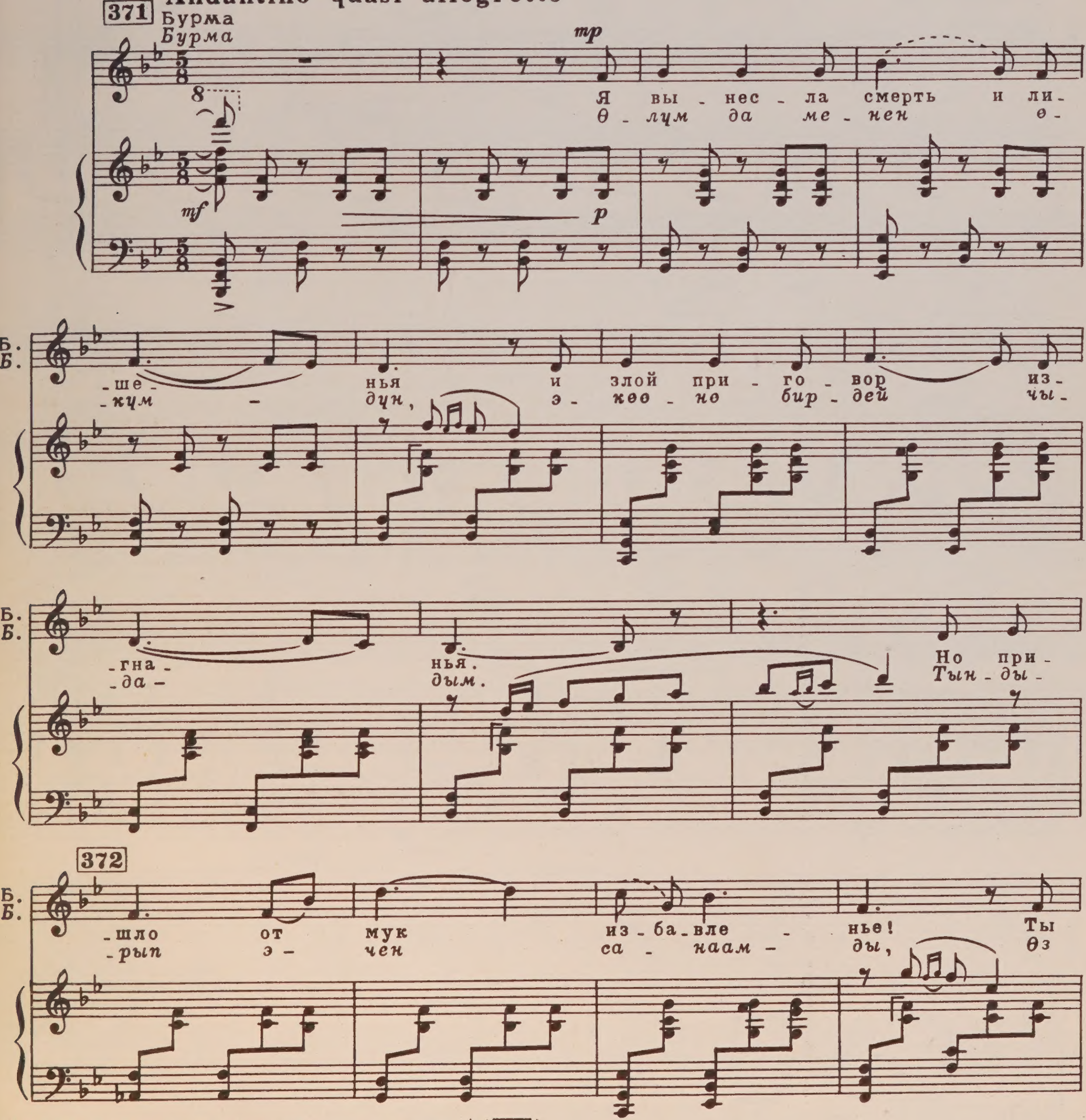
Айылдын четиндеги аянт. Бурма, койчу жана бардык эл чоң кубанычта Токтогулду тозуп чыгышат.





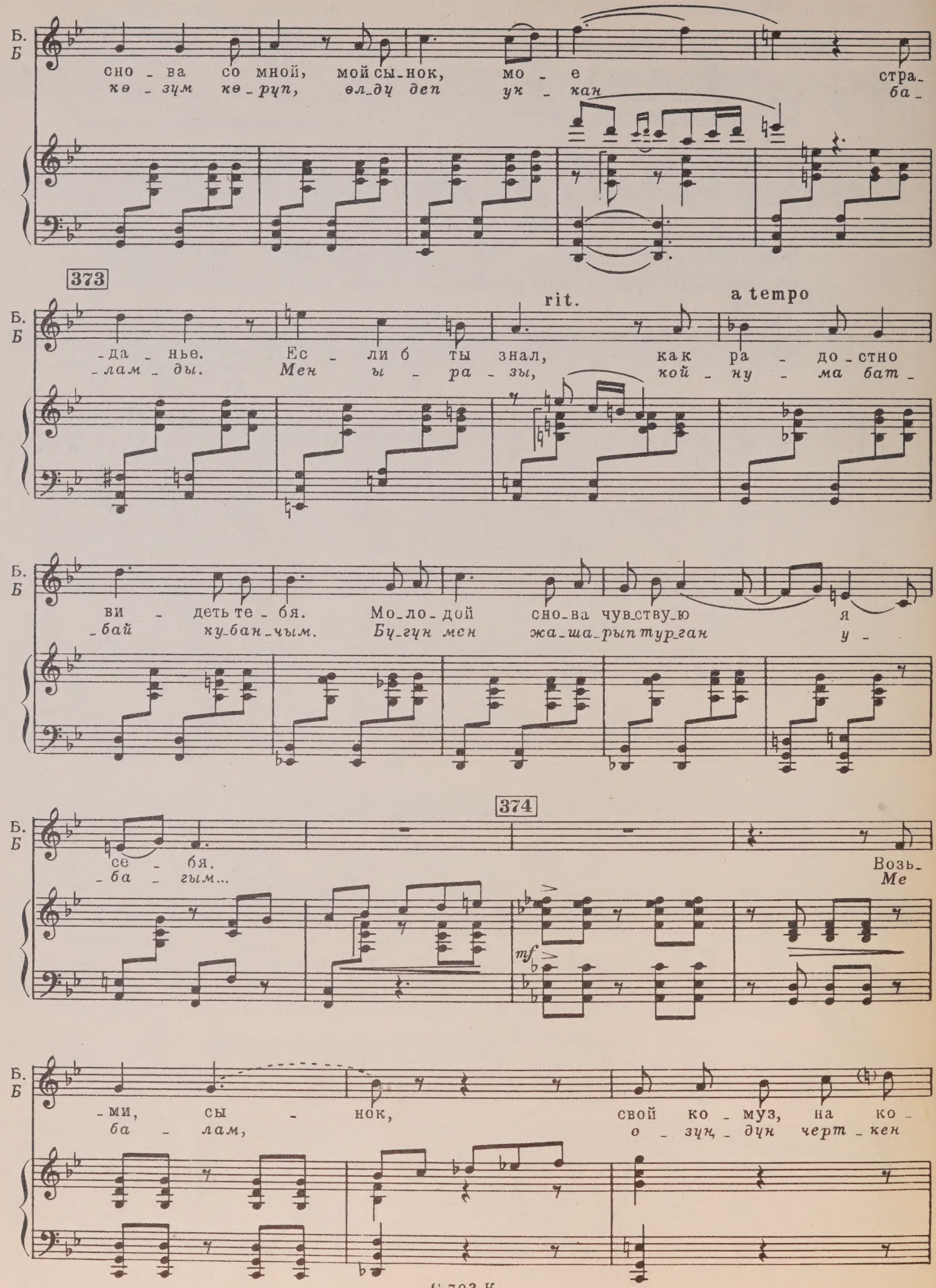
Ариозо Бурмы 35 Бурманын ариозосу

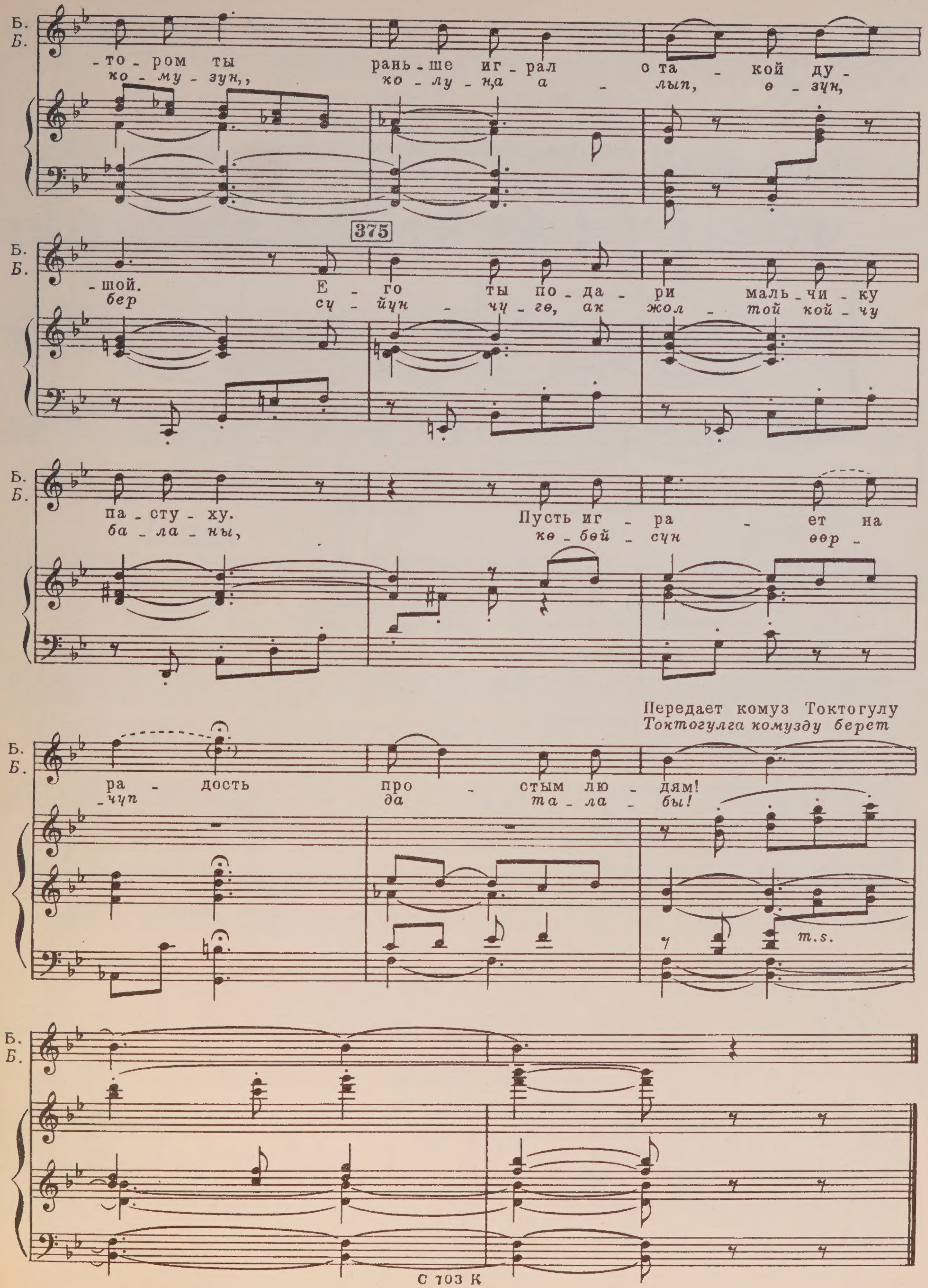
Andantino quasi allegretto



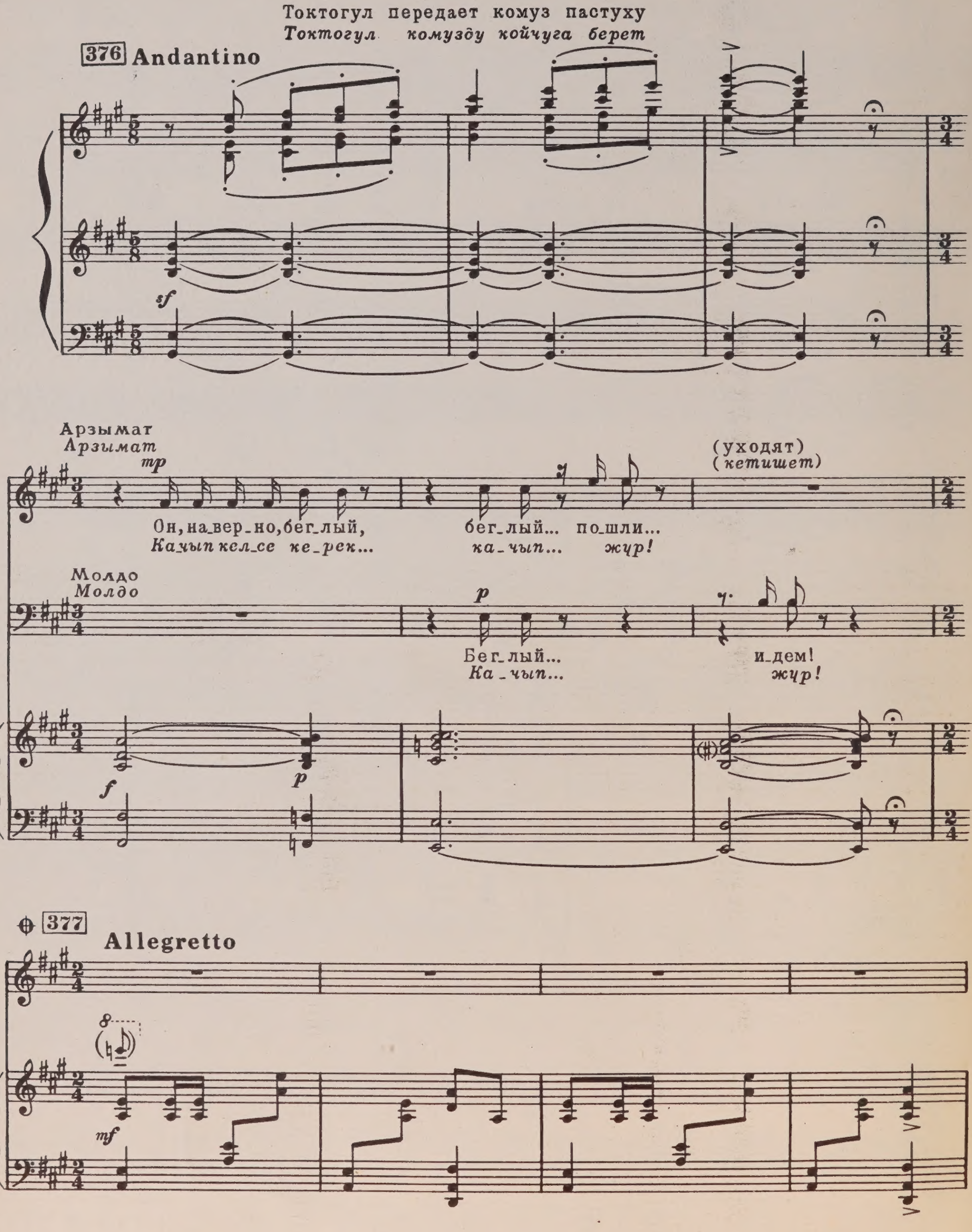
*) Отсюда возможна купюра до знака ⊕(377)

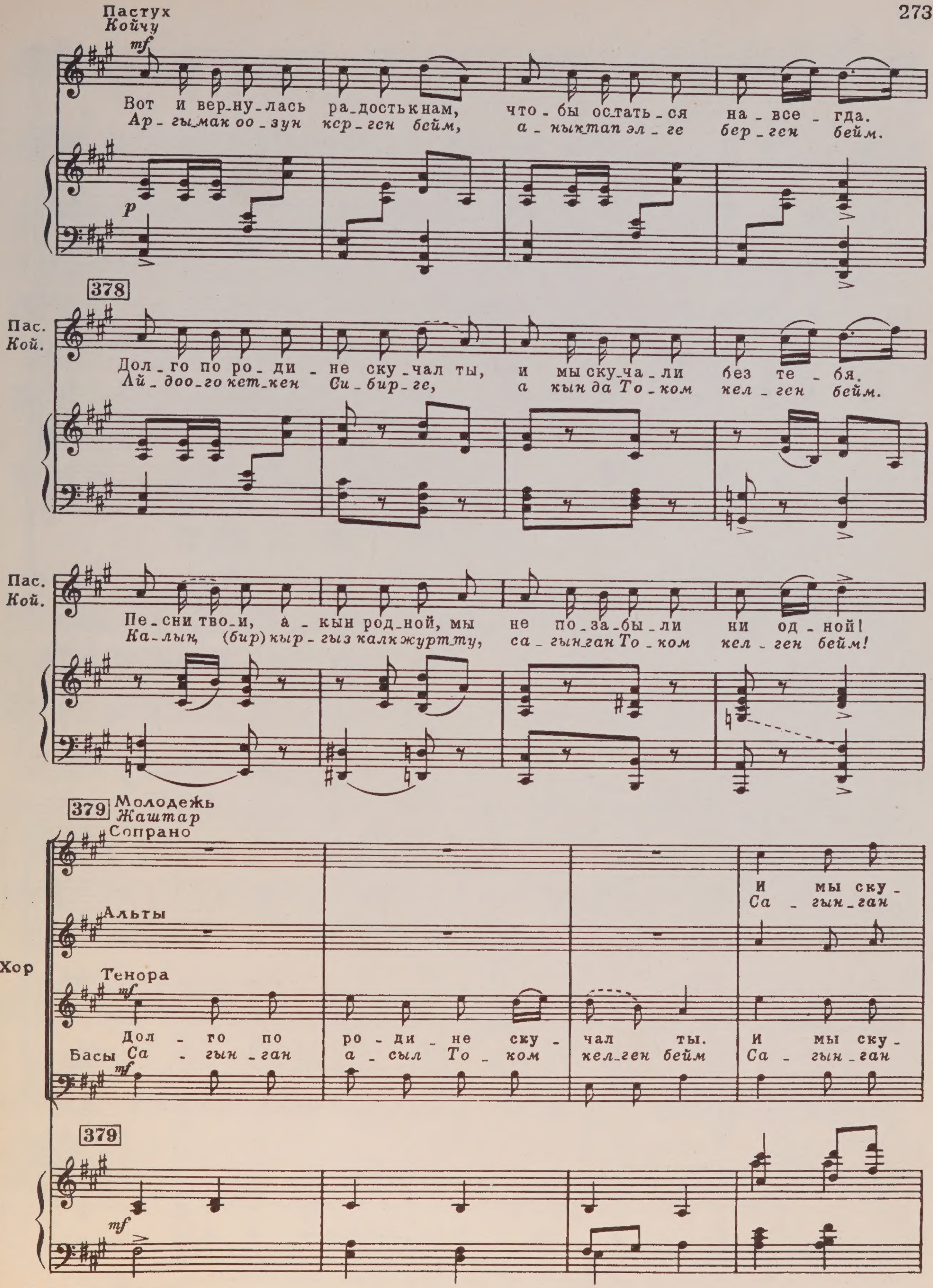
*) Бул жерден ⊕ белгиге чейин купюра кылууга мүмкүн

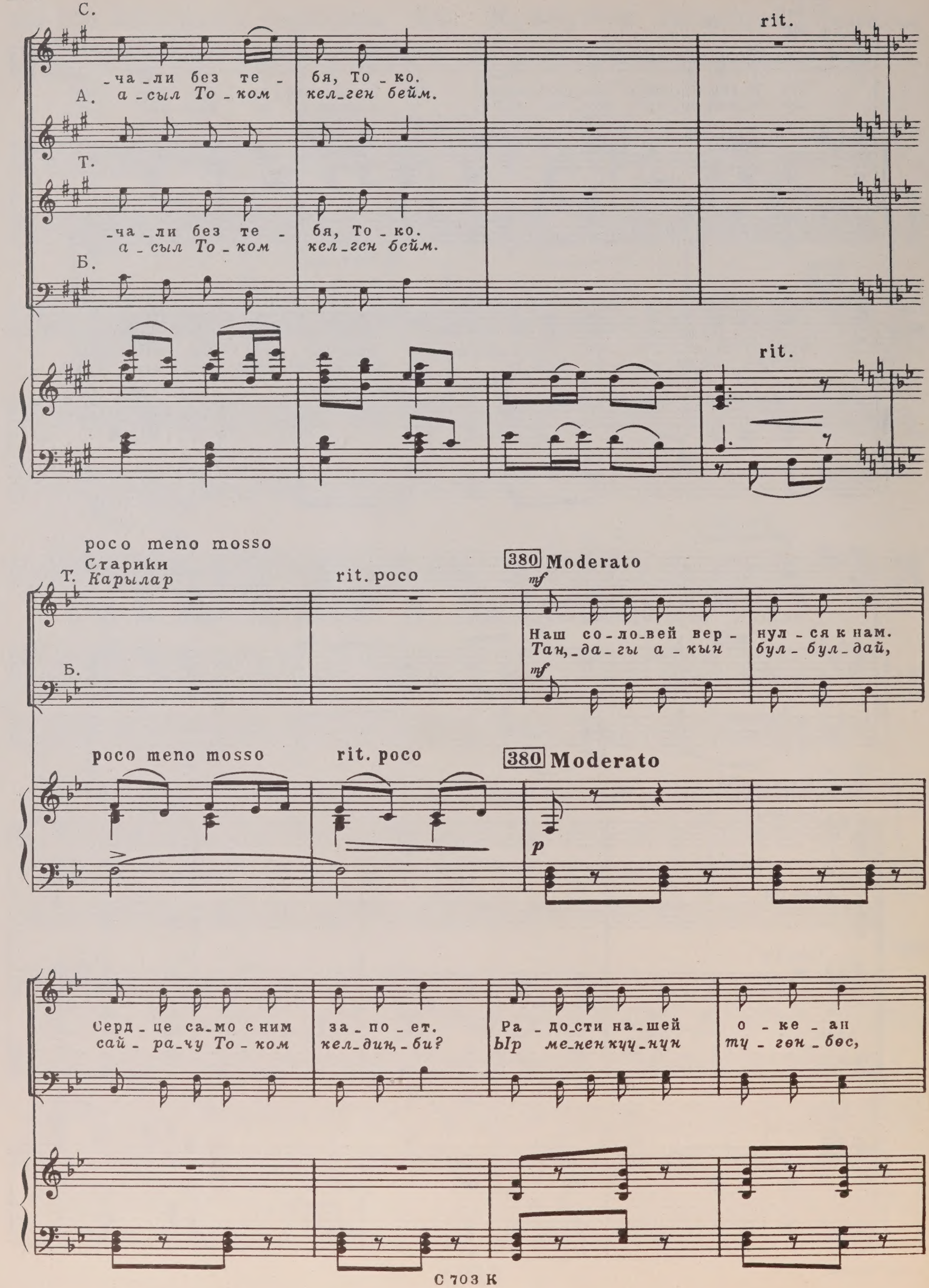

Б.
Б
сно - ва со мной, мой сы - нок, мо - е стра-
көзүм көрүп, өлдү деп ук - кан ба-
373
rit.
a tempo
- да - нье. Ес - ли б ты знал, как ра - до - стно
- лам - ды. Мен ы - ра - зы, кой - ну - ма бат-
ви - деть те - бя. Мо - ло - дой сно - ва чув - ству - ю я
- бай ку - бан - чым. Бү - гүн мен жа - ша - рып тур - ган у-
374
се - бя.
- ба - гым...
Возь-
Ме
mf
- ми, сы - нок, свой ко - муз, на ко-
ба - лам, о - зүң - дүн черт - кен

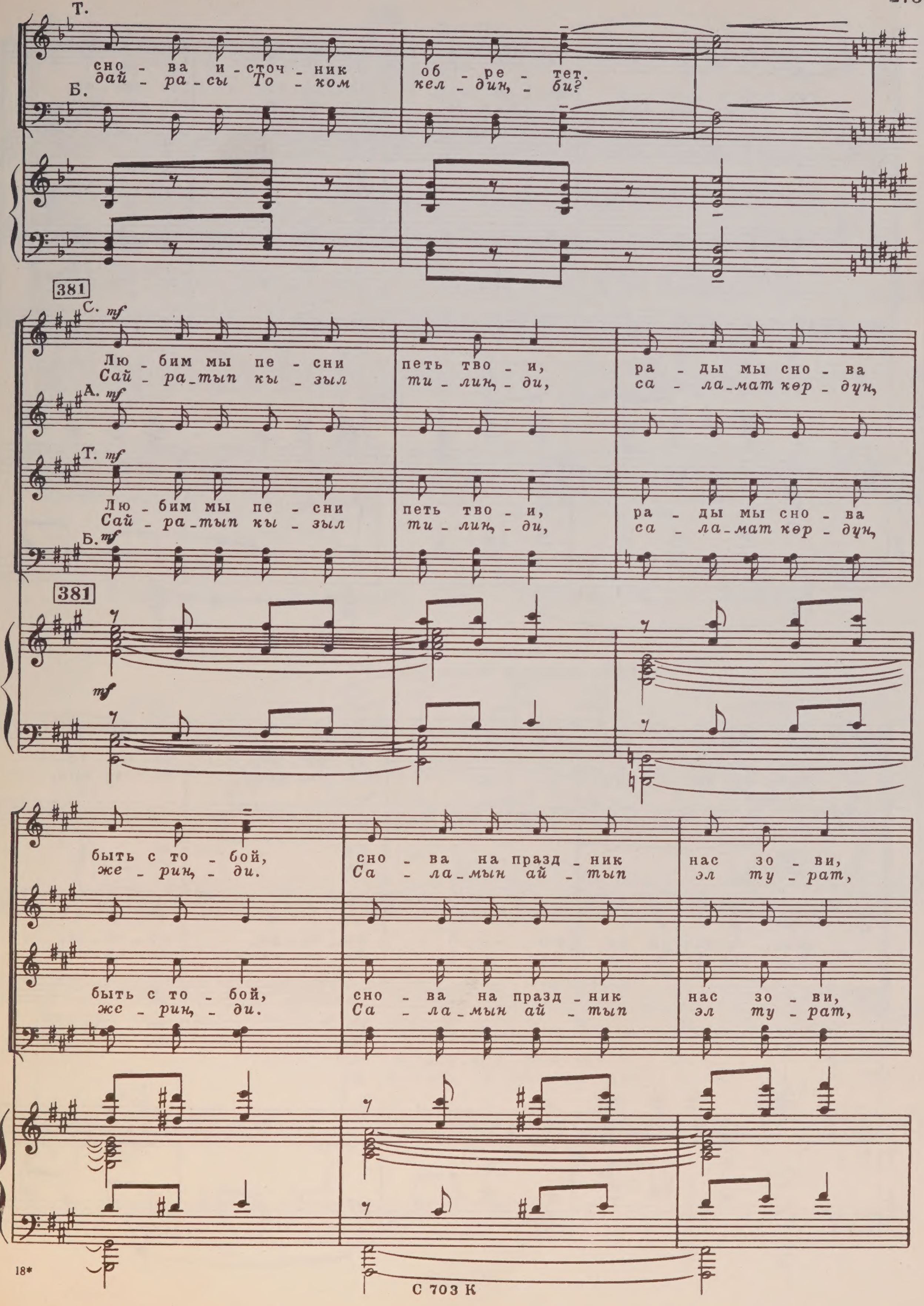

Б.
Б.
-то - ром ты рань - ше иг - рал с та - кой ду -
ко - му - зун, ко - лу - н,а а - лып, ө - зүн,
375
-шой. Е - го ты по - да - ри маль - чи - ку
бер су - йүн - чү - гө, ак жол - той кой - чу
па - сту - ху. Пусть иг - ра - ет на
ба - ла - ны, кө - бөй - сүн өөр -
Передает комуз Токтогулу
Токтогулга комузду берет
ра - дость про - стым лю - дям!
-чүп да та - ла - бы!
m.s.

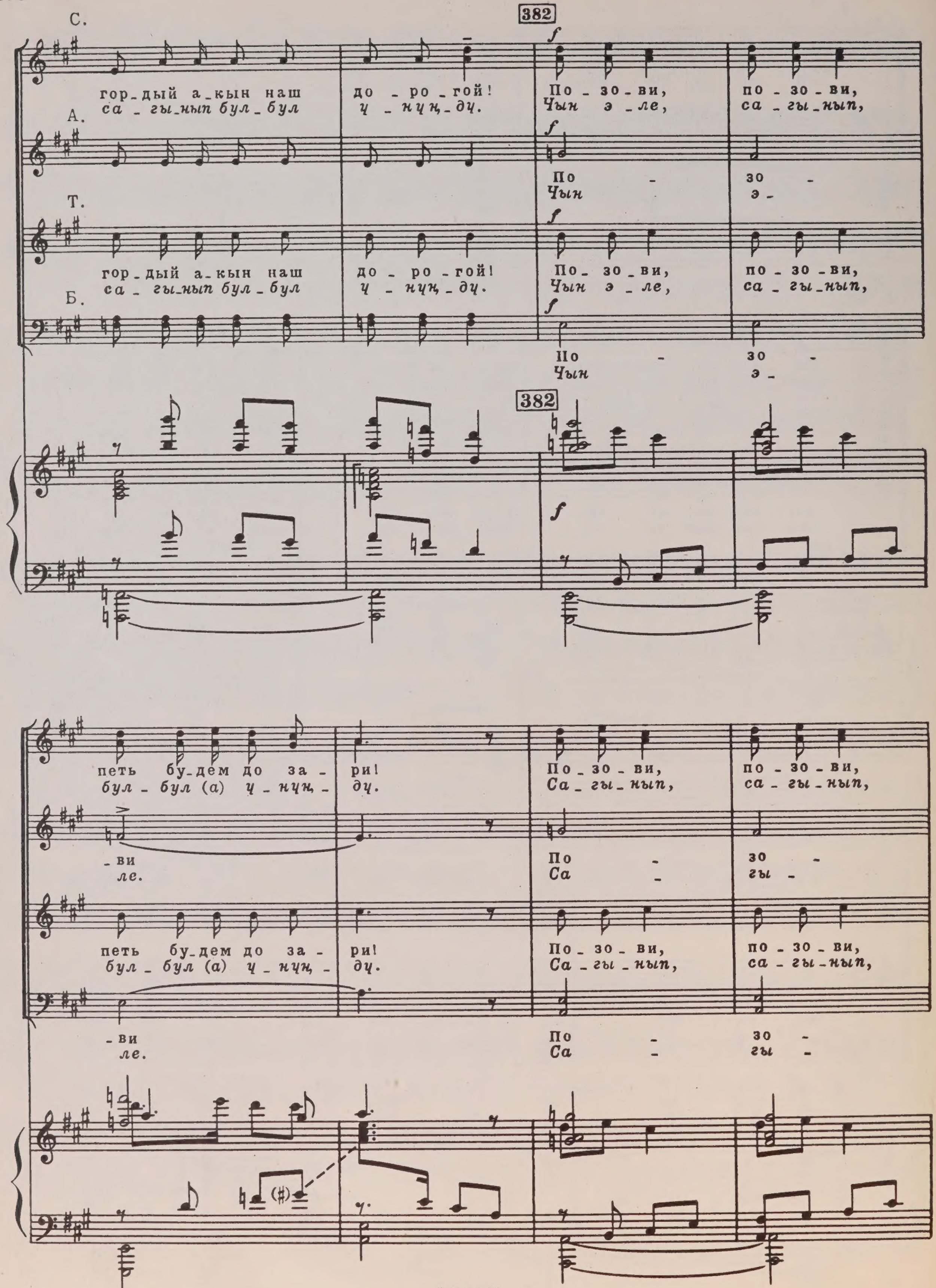
Сцена пастуха с народом 36 Койчунун эл менен сценасы

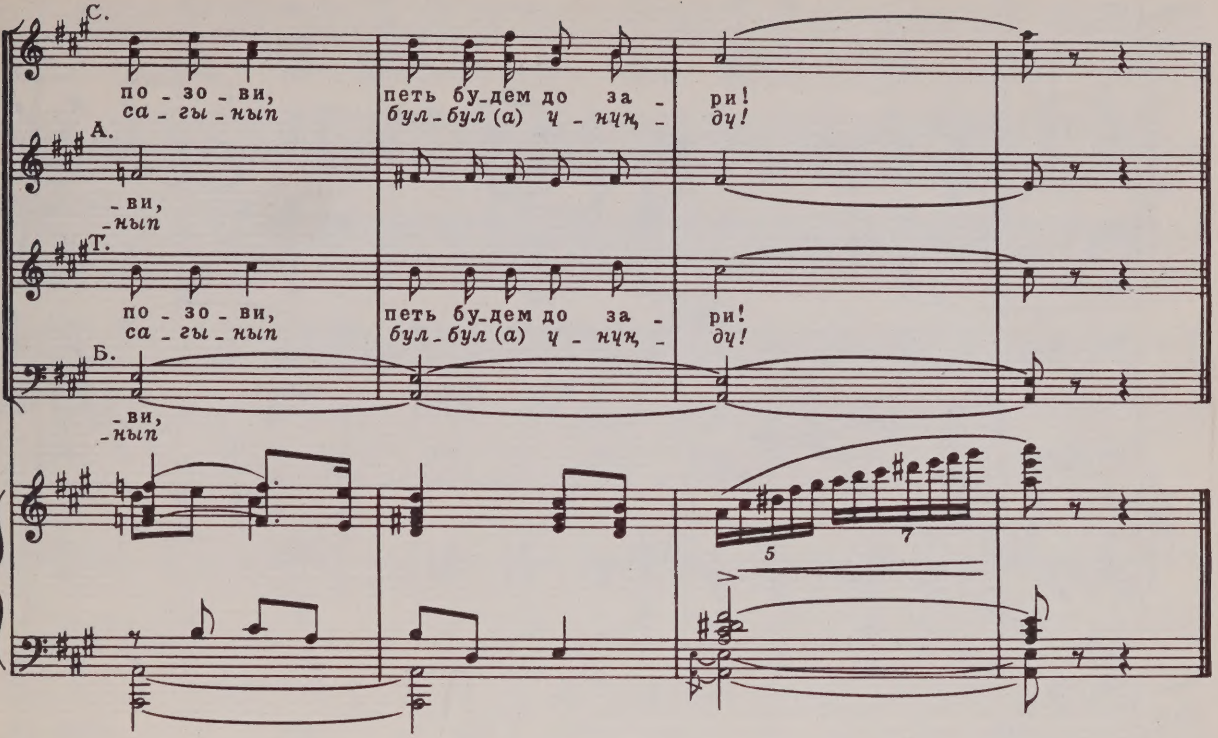



Пастух
Койчу
mf
Вот и вер_ну_лась ра_дость к нам, что_бы остать_ся на_все_гда.
Ар_гы_мак оо_зун кср_ген бейм, а_ныктап эл_ге бер_ген бейм.
p
378
Пас.
Кой.
Дол_го по ро_ди_не ску_чал ты, и мы ску_ча_ли без те_бя.
Лй_доо_го кет_кен Си_бир_ге, а кын да То_ком кел_ген бейм.
Пас.
Кой.
Пе_сни тво_и, а_кын род_ной, мы не по_за_бы_ли ни од_ной!
Ка_лың, (бир) кыр_гыз калк журт_ту, са_гын_ган То_ком кел_ген бейм!
379 Молодежь
Жаштар
Сопрано
И мы ску_
Са_гын_ган
Альты
Хор
Тенора
mf
Дол_го по ро_ди_не ску_чал ты. И мы ску_
Басы Са_гын_ган а_сыл То_ком кел_ген бейм Са_гын_ган
mf
379
mf


С.
rit.
-ча-ли без те-бя, То-ко.
А. а-сыл То-ком кел-ген бейм.
Т.
-ча-ли без те-бя, То-ко.
а-сыл То-ком кел-ген бейм.
Б.
rit.
poco meno mosso
Старики
Т. Карылар
rit. poco
380 Moderato
mf
Наш со-ло-вей вер-нул-ся к нам.
Тан,-да-гы а-кын бул-бул-дай,
Б.
mf
poco meno mosso
rit. poco
380 Moderato
p
Серд-це са-мо с ним за-по-ет.
сай-ра-чу То-ком кел-дин,-би?
Ра-до-сти на-шей о-ке-ан
Ыр ме-нен куу-нун ту-гөн-бөс,

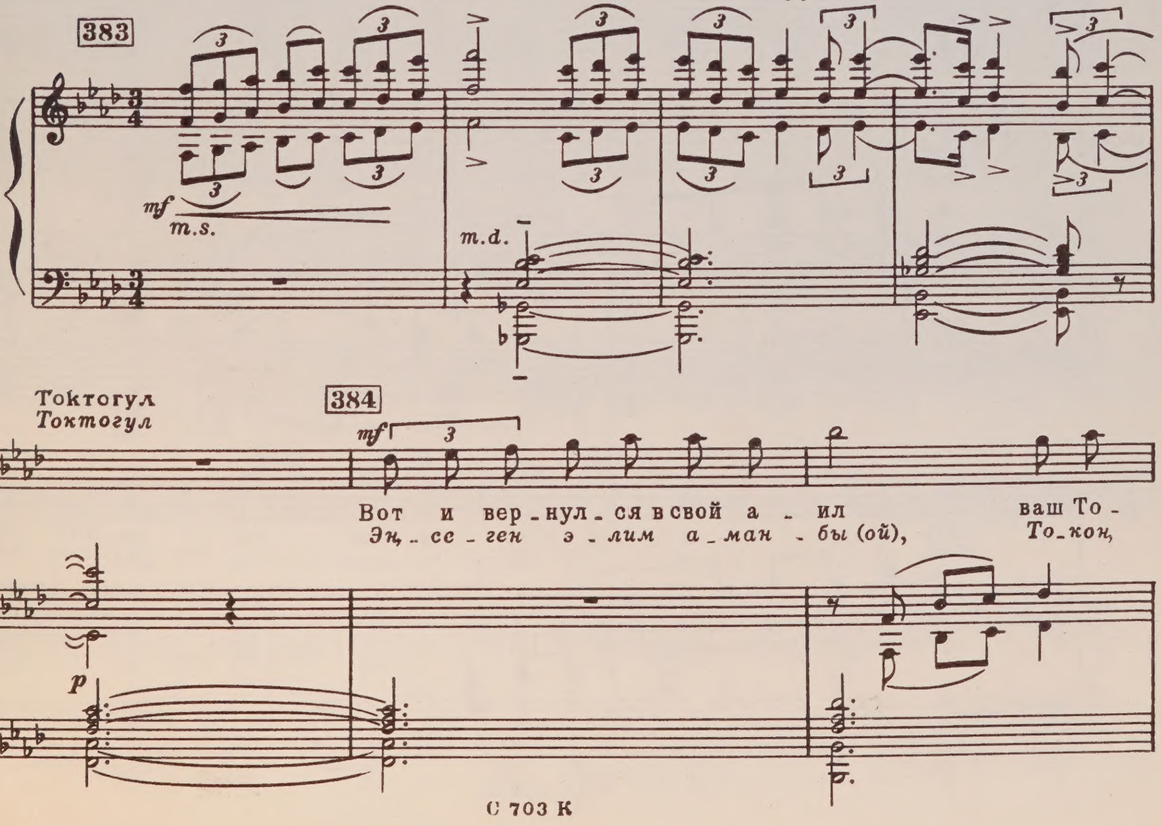

Т.
сно - ва и - сточ - ник об - ре - тет.
дай - ра - сы То - ком кел - дин - би?
Б.
381
С. mf
Лю - бим мы пе - сни петь тво - и, ра - ды мы сно - ва
Сай - ра - тып кы - зыл ти - лин - ди, са - ла - мат көр - дүн,
А. mf
Т. mf
Лю - бим мы пе - сни петь тво - и, ра - ды мы сно - ва
Сай - ра - тып кы - зыл ти - лин - ди, са - ла - мат көр - дүн,
Б. mf
381
mf
быть с то - бой, сно - ва на празд - ник нас зо - ви,
же - рин - ди. Са - ла - мын ай - тып эл ту - рат,
быть с то - бой, сно - ва на празд - ник нас зо - ви,
же - рин - ди. Са - ла - мын ай - тып эл ту - рат,

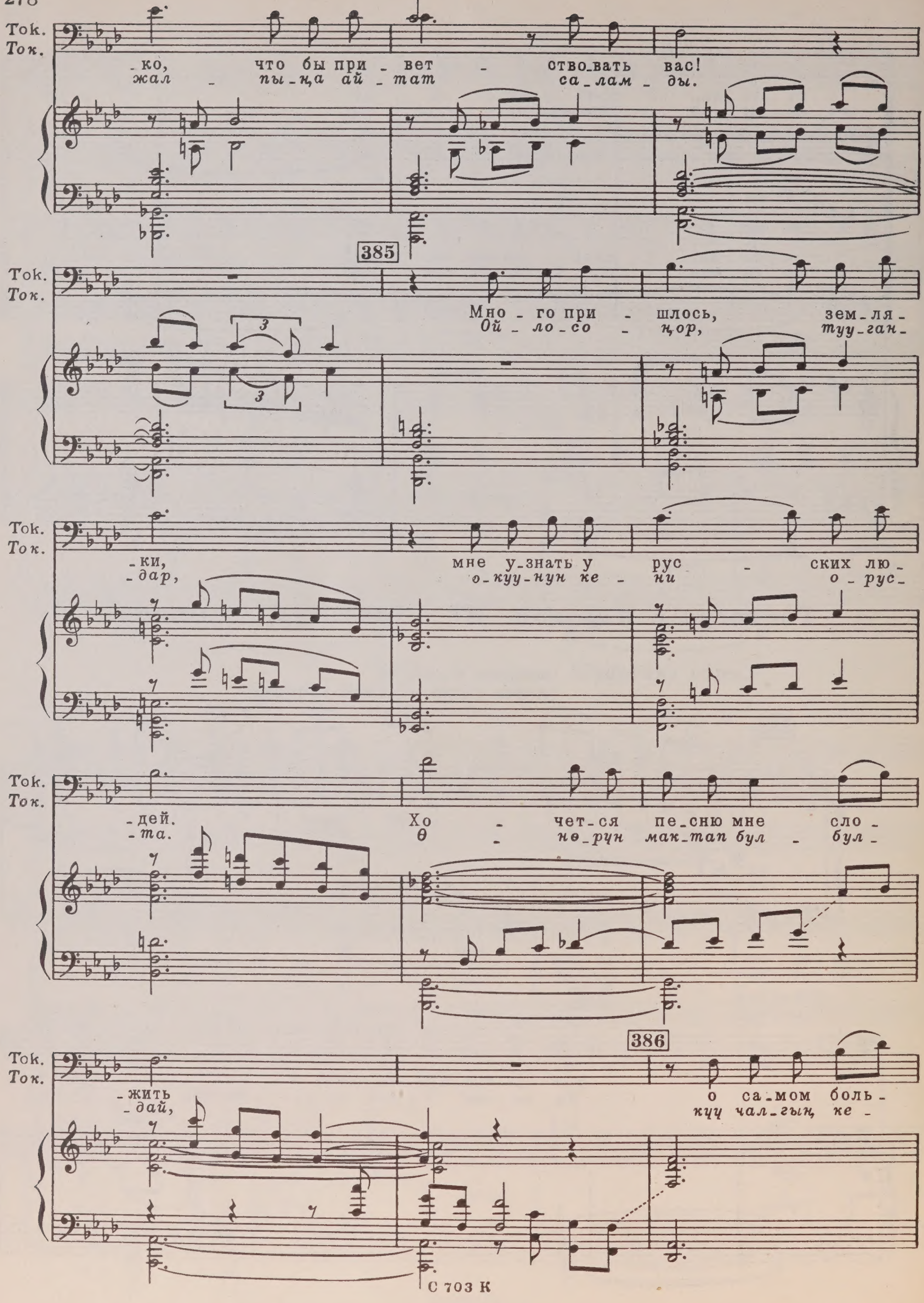

С.
382
гор_дый а_кын наш до_ро_гой! По_зо_ви, по_зо_ви,
са_гы_ныл бул_бул ч_нуң_дч. Чын э_ле, са_гы_ныл,
А.
По - зо -
Чын э-
Т.
гор_дый а_кын наш до_ро_гой! По_зо_ви, по_зо_ви,
са_гы_ныл бул_бул ч_нуң_дч. Чын э_ле, са_гы_ныл,
Б.
По - зо -
Чын э-
382
петь бу_дем до за_ри! По_зо_ви, по_зо_ви,
бул_бул (а) ч_нуң_дч. Са_гы_ныл, са_гы_ныл,
-ви ле. По - зо - Са - гы -
петь бу_дем до за_ри! По_зо_ви, по_зо_ви,
бул_бул (а) ч_нуң_дч. Са_гы_ныл, са_гы_ныл,
-ви ле. По - зо - Са - гы -

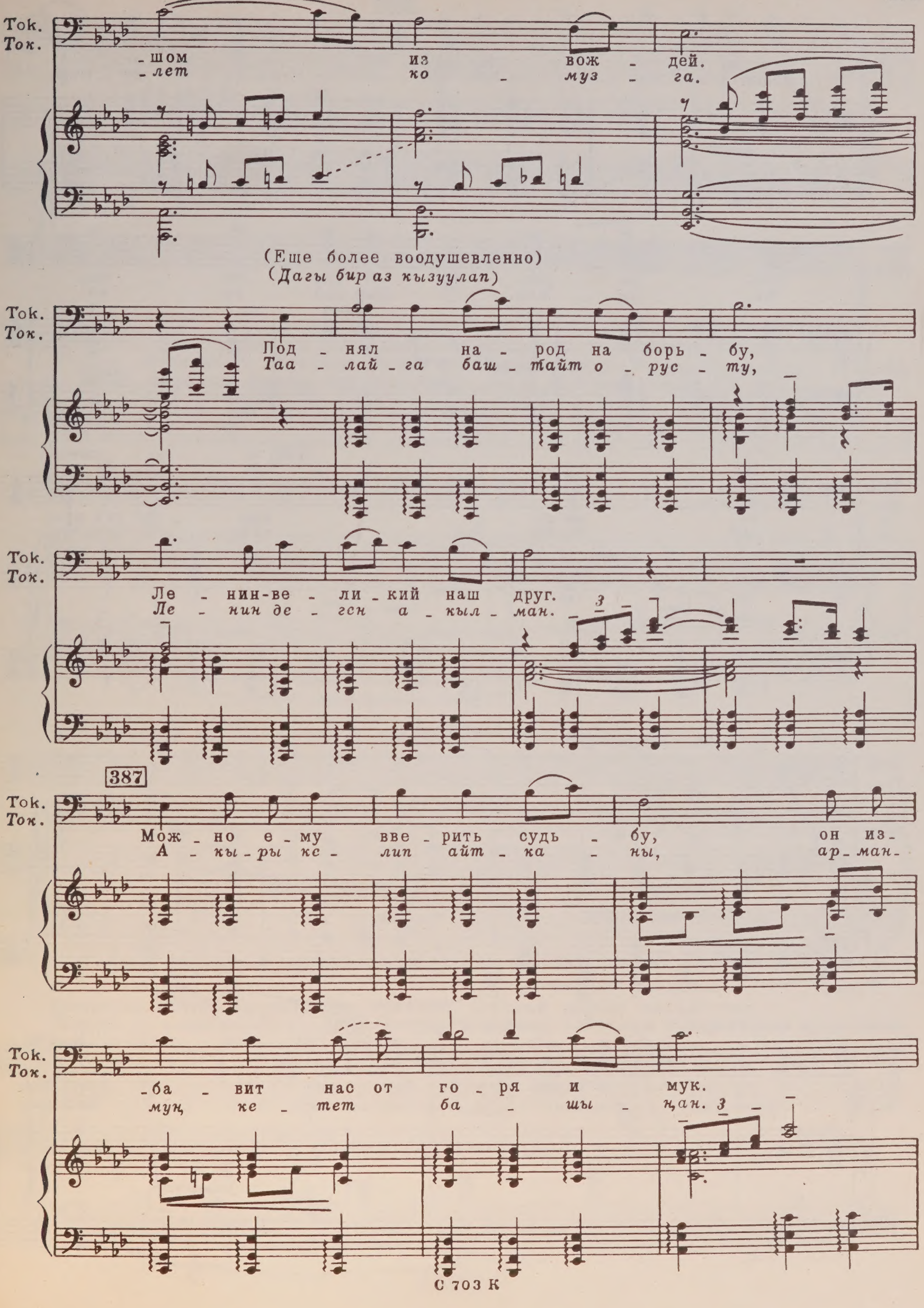


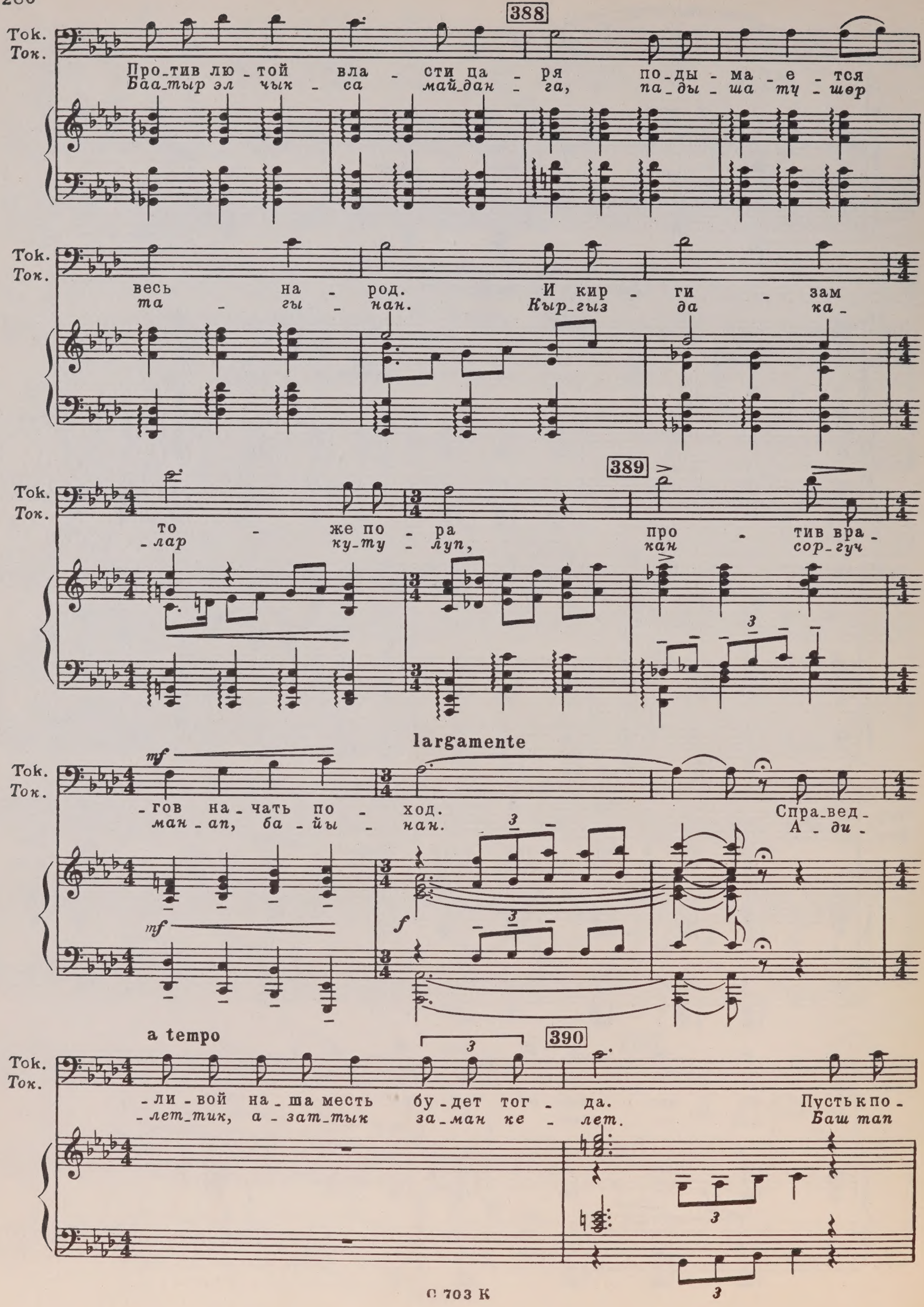
Токтогул с народом 37 Токтогул эл менен

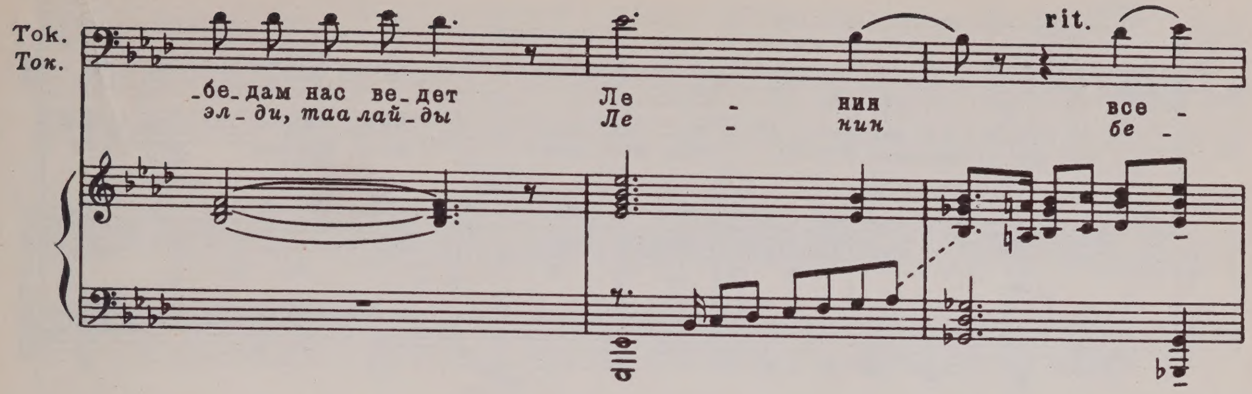
Lento cantabile (широко и певуче)
(кенен жана жумшак обондуу)



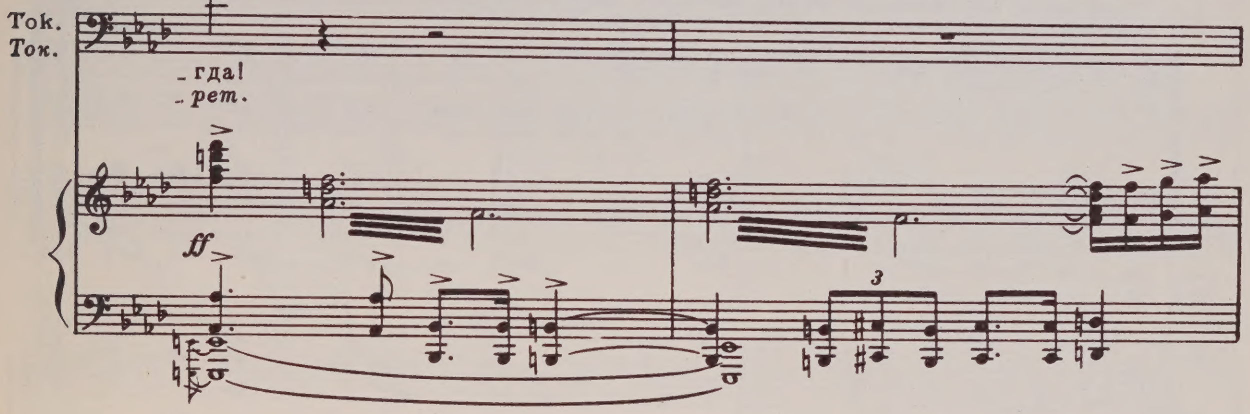

Tok.
Ток.
-ко, что бы при-вет - ство-вать вас!
жал - пы-ңа ай-тат са-лам-ды.
385
Мно-го при - шлось, зем-ля-
Ой-ло-со - ңор, туу-ган-
-ки, мне у-знать у рус - ских лю-
-дар, о-куу-нун ке - ни о-рус-
-дей. Хо - чет-ся пе-сню мне сло-
-та. Ө - нө-рүн мак-тап бул - бул-
386
-жить о са-мом боль-
-дай, күү чал-гың ке-


Tok.
Ток.
-шом из вож - дей.
-лет ко - муз - га.
(Еще более воодушевленно)
(Дагы бир аз кызуулап)
Под-нял на-род на борь-бу,
Таа - лай-га баш-тайт о - рус - ту,
Ле - нин-ве - ли - кий наш друг.
Ле - нин де - ген а - кыл - ман.
387
Мож-но е-му вве-рить судь - бу, он из-
А - кы-ры ке - лип айт - ка - ны, ар-ман-
-ба - вит нас от го - ря и мук.
муң ке - тет ба - шы - ңан.

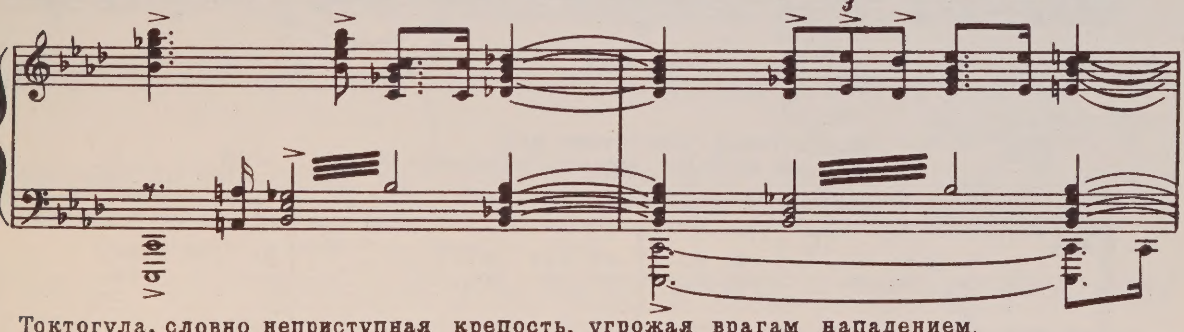

Tok.
Ток.
388
Про_тив лю_той вла_сти ца_ря по_ды_ма_е_тся
Баа_тыр эл чык_са май_дан_га, па_ды_ша тү_шөр
весь на_род. И кир_ги_зам
та_гы_нан. Кыр_гыз да ка_
389
то_же по_ра про_тив вра_
_лар ку_ту_луп, кан сор_гуч
largamente
mf
f
_гов на_чать по_ход. Справед_
ман_ап, ба_йы_нан. А_ди_
a tempo
390
_ли_вой на_ша месть бу_дет тог_да. Пусть к по_
_лет_тик, а_зат_тык за_ман ке_лет. Баш тап



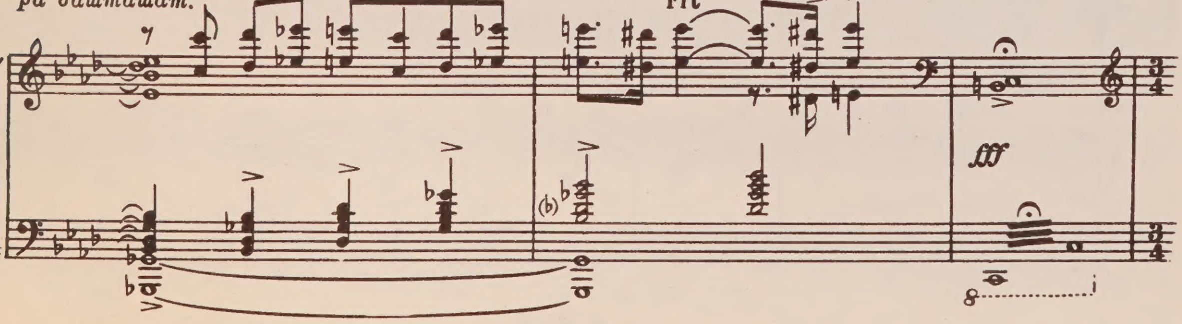
391 Появляются Арзымат, Молдо и их приспешники. Керимбай, бешеный от злобы,
Арзымат, Молдо жан жөкөрлөрү менен киришет. Керимбай жинденип, кутур-

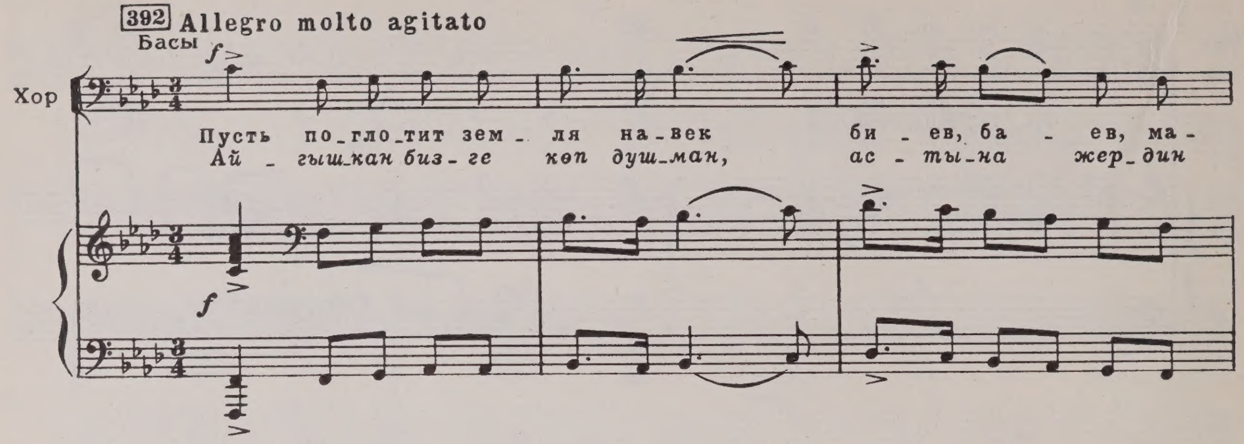


набрасывается на Токтогула. Но весь народ, тесно сплотившись, заслоняет собой
гандай Токтогулду көздөй жулунат. Бирок эл тыгыз биригишип, бекем чепке окшоп,



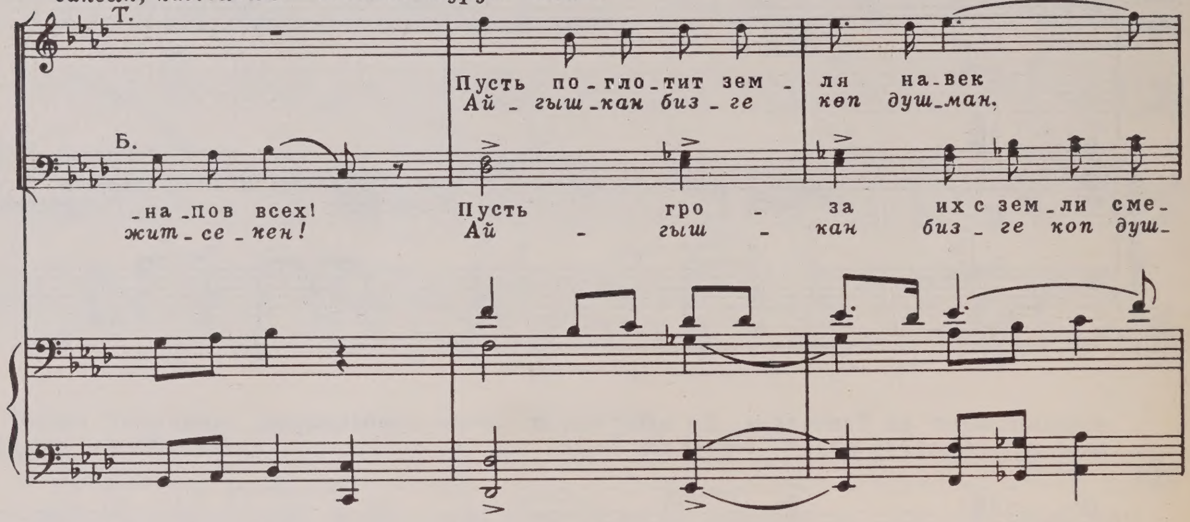
Токтогула, словно неприступная крепость, угрожая врагам нападением.
Токтогулду далдалашат да, алдыга карай жылышып, өздөрүнүн душмандарын сүрүп чыгара баштаашат.





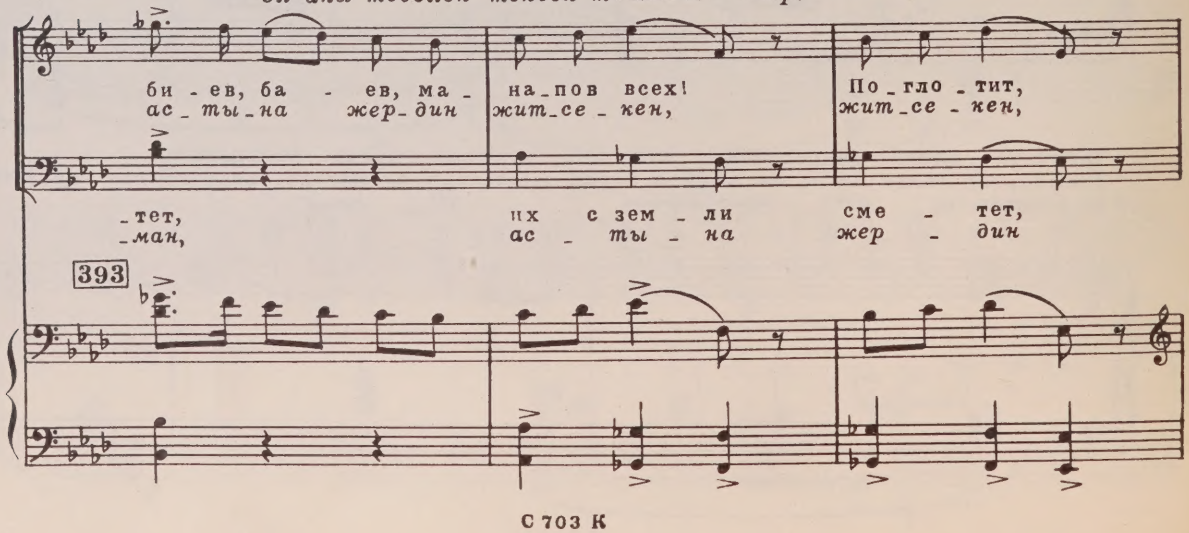
Керимбай в испуге отворачивается от людей. У него подгибаются колени. Он стоит опираясь на камчу.

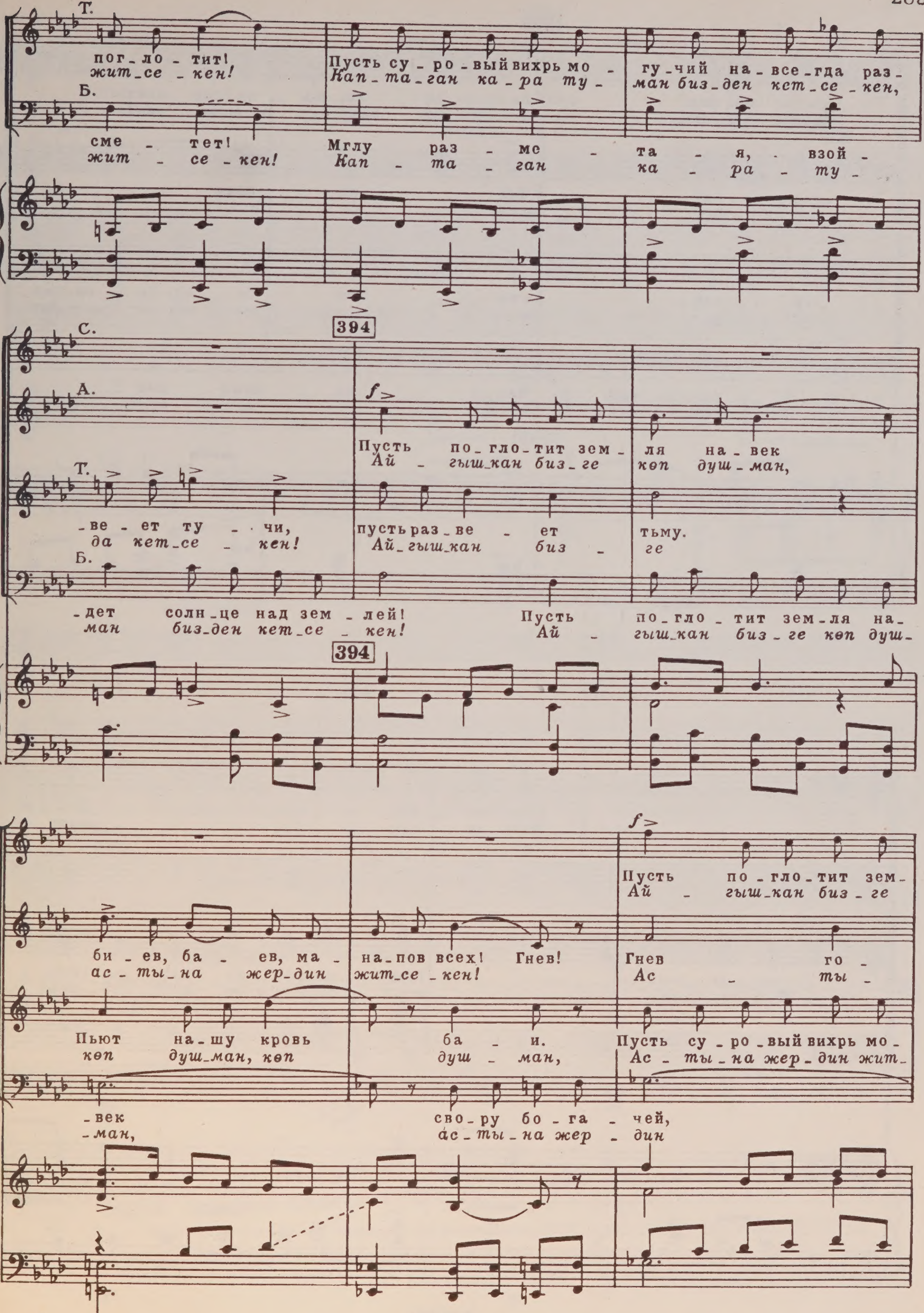
Керимбай коркконунан элден тескери карай бурулуп, буту шилтөөгө келбей калгансып, камчысына таянып туруп калат.

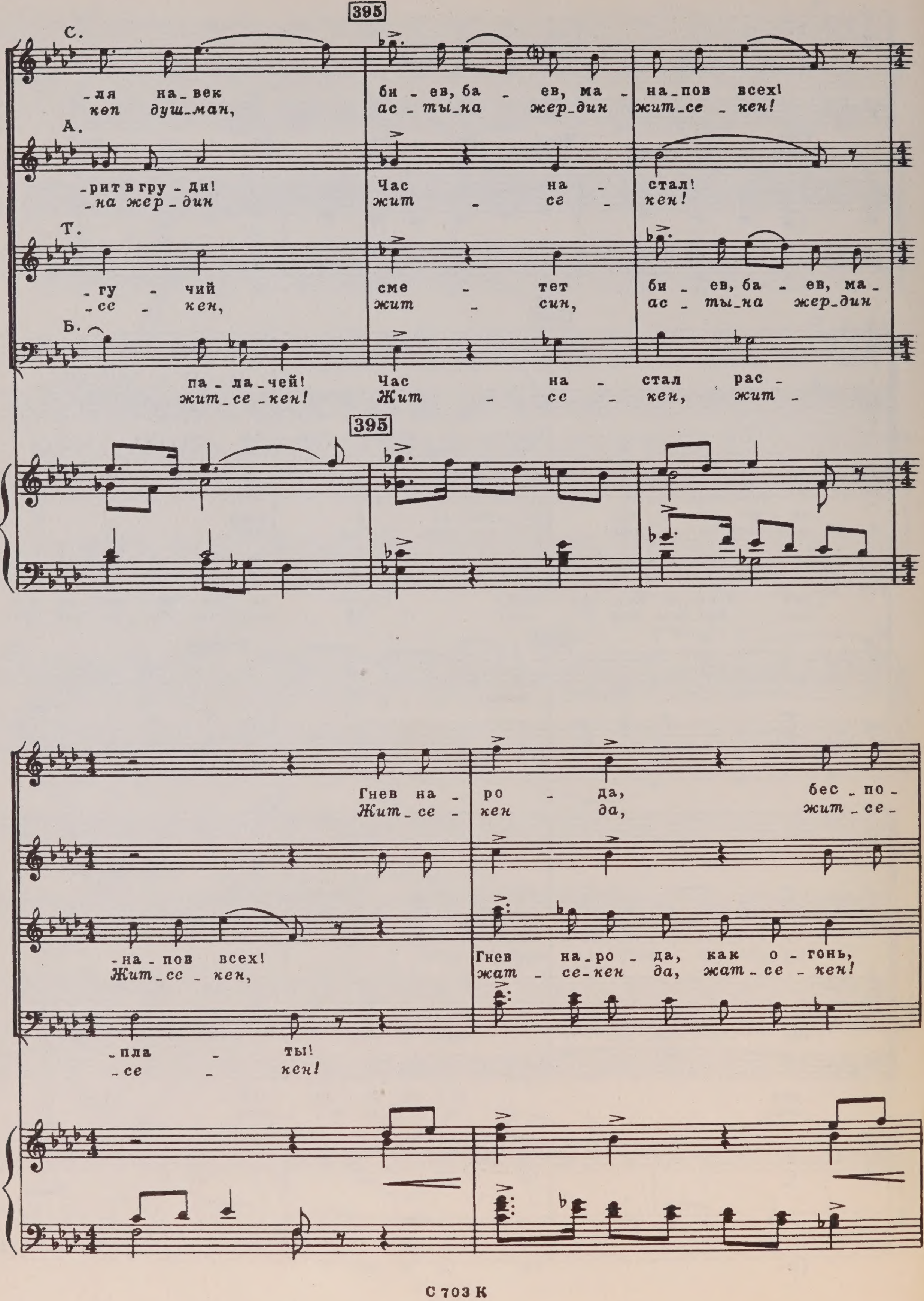


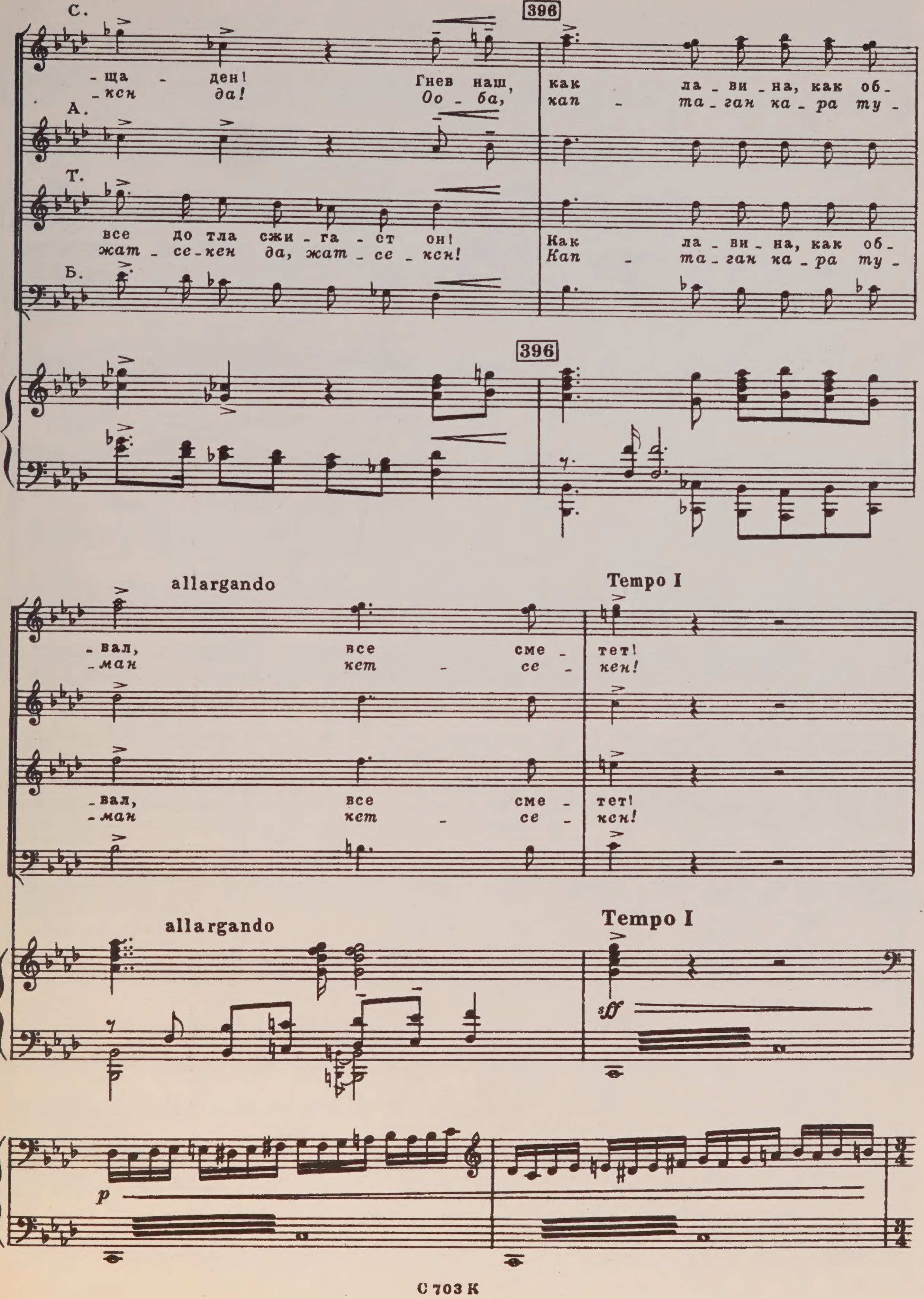
Народ готов растоптать его.

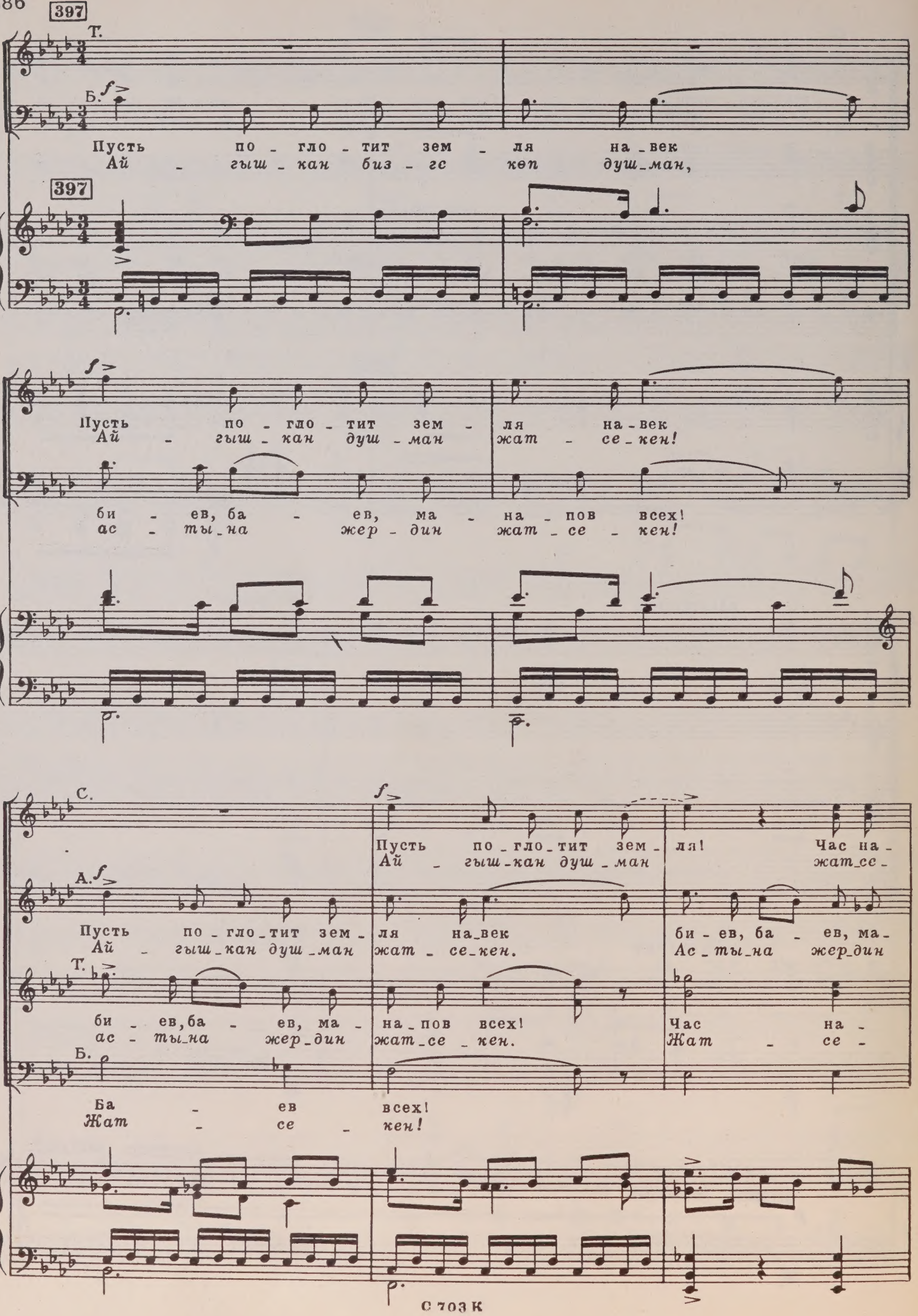
Эл аны тебелеп тепсеп таштоого даяр.

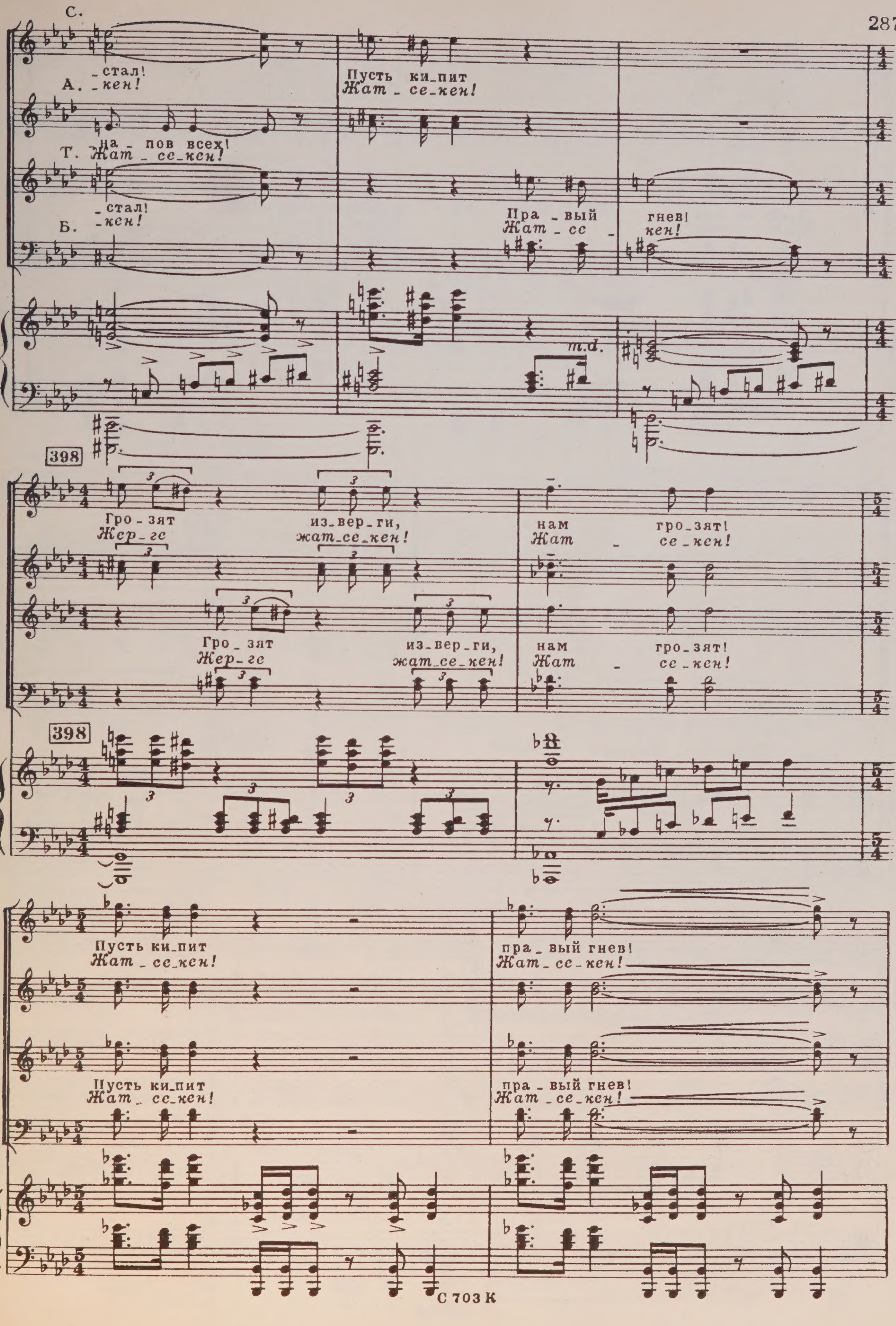


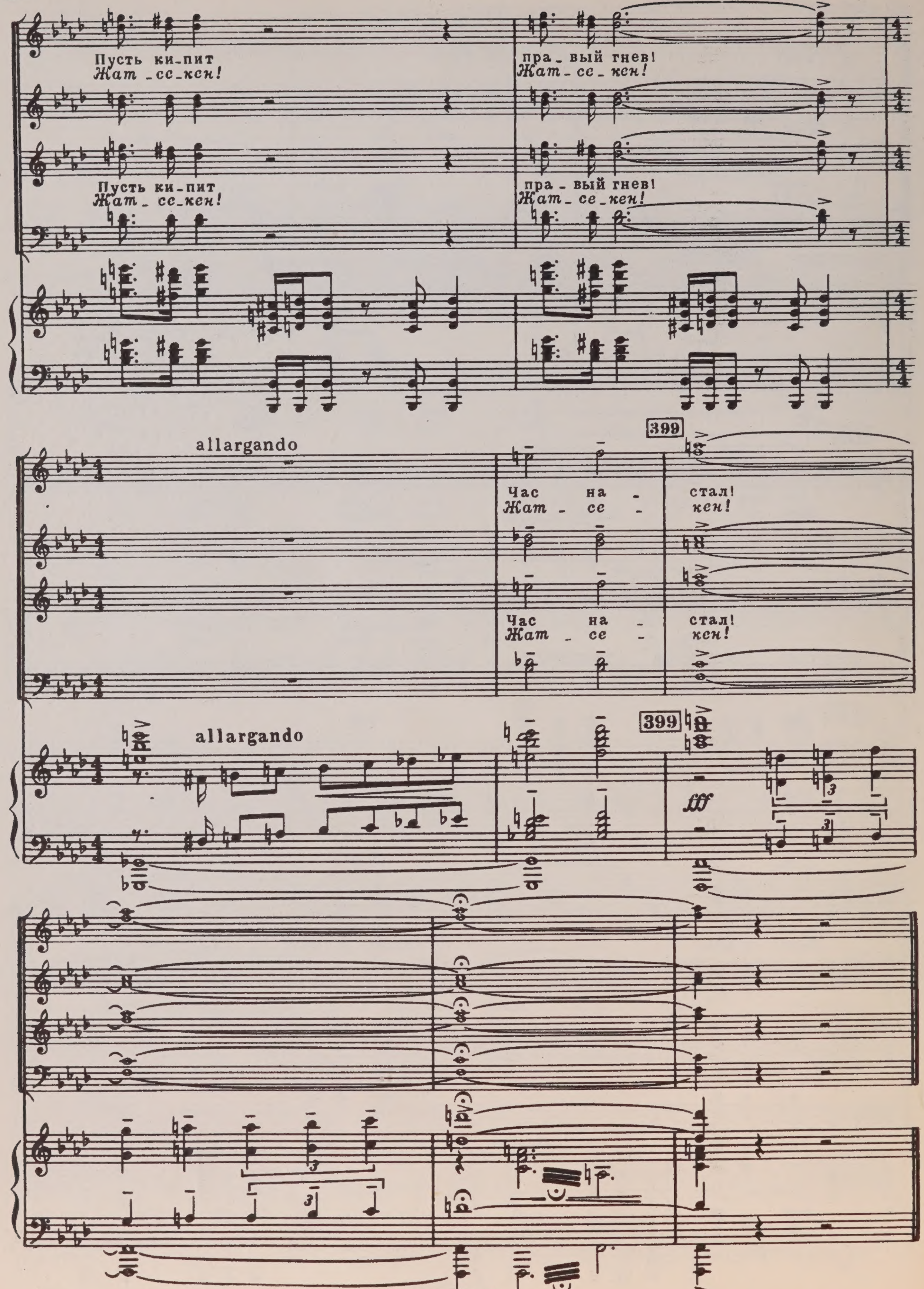

T.
пог_ло_тит! Пусть су_ро_вый вихрь мо_гу_чий на_все_гда раз_
жит_се_кен! Кап_та_ган ка_ра ту_ман биз_ден кет_се_кен,
Б.
сме_тет! Мглу раз_ме_та_я, взой_
жит_се_кен! Кап_та_ган ка_ра_ту_
С.
394
А.
f
Пусть по_гло_тит зем_ля на_век
Ай_гыш_кан биз_ге көп душ_ман,
Т.
_ве_ет ту_чи, пусть раз_ве_ет тьму.
да кет_се_кен! Ай_гыш_кан биз_ге
Б.
_дет солн_це над зем_лей! Пусть по_гло_тит зем_ля на_
ман биз_ден кет_се_кен! Ай_гыш_кан биз_ге көп душ_
394
f
Пусть по_гло_тит зем_
Ай_гыш_кан биз_ге
би_ев, ба_ев, ма_на_пов всех! Гнев! Гнев го_
ас_ты_на жер_дин жит_се_кен! Ас_ты_
Пьют на_шу кровь ба_и. Пусть су_ро_вый вихрь мо_
көп душ_ман, көп душ_ман, Ас_ты_на жер_дин жит_
_век сво_ру бо_га_чей,
_ман, ас_ты_на жер_дин


395
С.
-ля на-век би-ев, ба-ев, ма-на-пов всех!
көп душ-ман, ас-ты-на жер-дин жит-се-кен!
А.
-рит в гру-ди! Час на-стал!
-на жер-дин жит-се-кен!
Т.
-гу-чий сме-тет би-ев, ба-ев, ма-
-се-кен, жит-син, ас-ты-на жер-дин
Б.
па-ла-чей! Час на-стал рас-
жит-се-кен! Жит-се-кен, жит-
395
Гнев на-ро-да, бес-по-
Жит-се-кен да, жит-се-
-на-пов всех! Гнев на-ро-да, как о-гонь,
Жит-се-кен, жат-се-кен да, жат-се-кен!
-пла-ты!
-се-кен!


С.
396
-ща - ден! Гнев наш, как ла-ви-на, как об-
-ксн да! Оо-ба, кап - та-ган ка-ра ту-
А.
Т.
все до тла сжи-га-ет он! Как ла-ви-на, как об-
жат-се-кен да, жат-се-ксн! Кап - та-ган ка-ра ту-
Б.
396
allargando
Tempo I
-вал, все сме - тет!
-ман кет - се - кен!
-вал, все сме - тет!
-ман кет - се - ксн!
allargando
Tempo I
sff
p


397
Т.
Б.
Пусть по - гло - тит зем - ля на - век
Ай - гыш - кан биз - гс көп душ - ман,
397
Пусть по - гло - тит зем - ля на - век
Ай - гыш - кан душ - ман жат - се - кен!
би - ев, ба - ев, ма - на - пов всех!
ас - ты - на жер - дин жат - се - кен!
С.
Пусть по - гло - тит зем - ля! Час на -
Ай - гыш - кан душ - ман жат - се -
А.
Пусть по - гло - тит зем - ля на - век би - ев, ба - ев, ма -
Ай - гыш - кан душ - ман жат - се - кен. Ас - ты - на жер - дин
Т.
би - ев, ба - ев, ма - на - пов всех! Час на -
ас - ты - на жер - дин жат - се - кен. Жат - се -
Б.
Ба - ев всех!
Жат - се - кен!


С.
_стал!
А. _кен!
Пусть ки_пит
Жат _ се_кен!
на _ пов всех!
Т. Жат _ се_кен!
_стал!
Б. _кен!
Пра _ вый гнев!
Жат _ се _ кен!
m.d.
398
Гро _ зят из_вер_ги, нам гро_зят!
Жер_ге жат_се_кен! Жат _ се_кен!
Гро _ зят из_вер_ги, нам гро_зят!
Жер_ге жат_се_кен! Жат _ се_кен!
398
Пусть ки_пит пра _ вый гнев!
Жат _ се_кен! Жат _ се_кен!
Пусть ки_пит пра _ вый гнев!
Жат _ се_кен! Жат _ се_кен!


Пусть ки-пит
Жат - се-кен!
пра-вый гнев!
Жат-се-кен!
Пусть ки-пит
Жат - се-кен!
пра-вый гнев!
Жат-се-кен!
allargando
399
Час на - стал!
Жат - се - кен!
Час на - стал!
Жат - се - кен!
399
allargando
fff

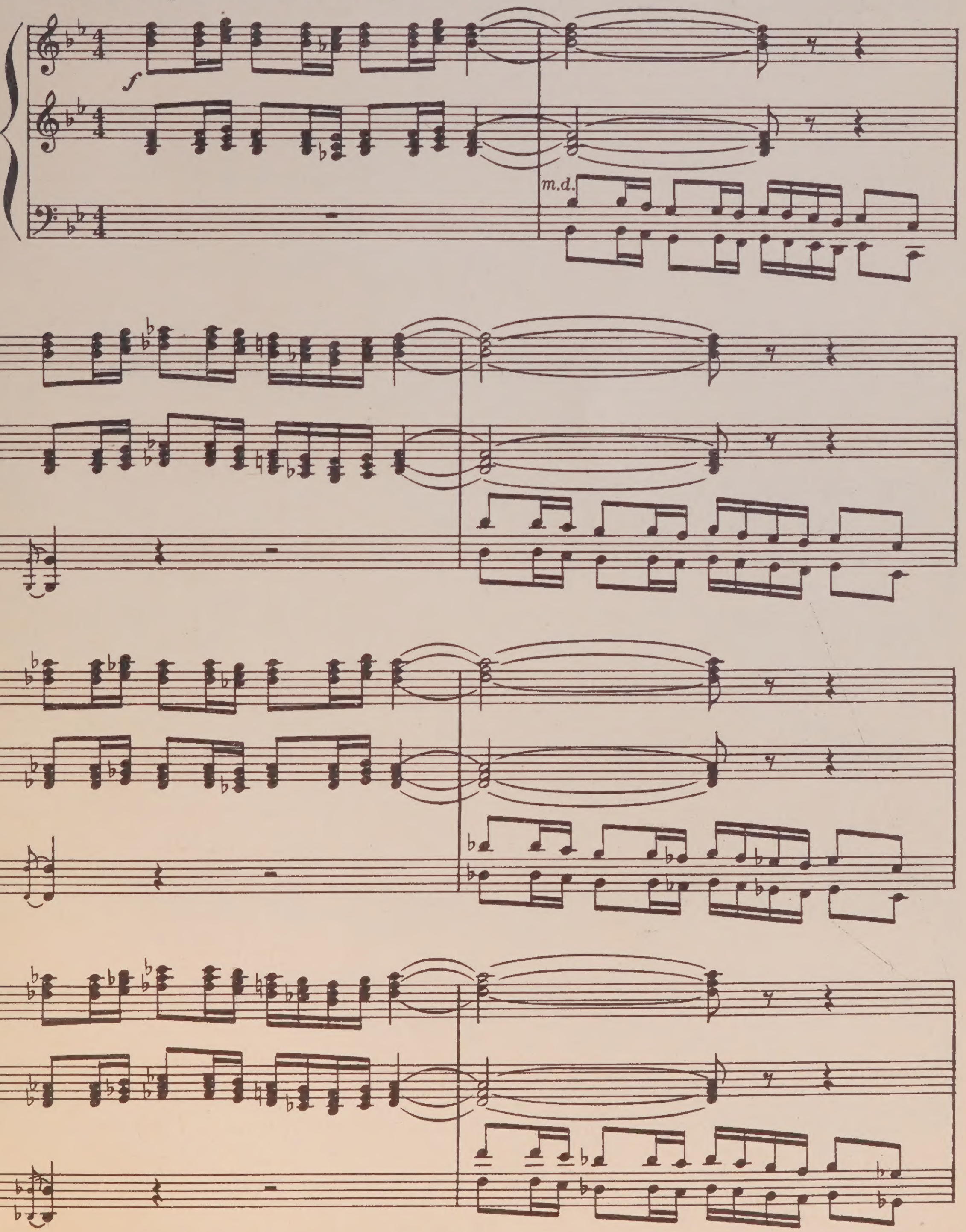
Эпилог Эпилог

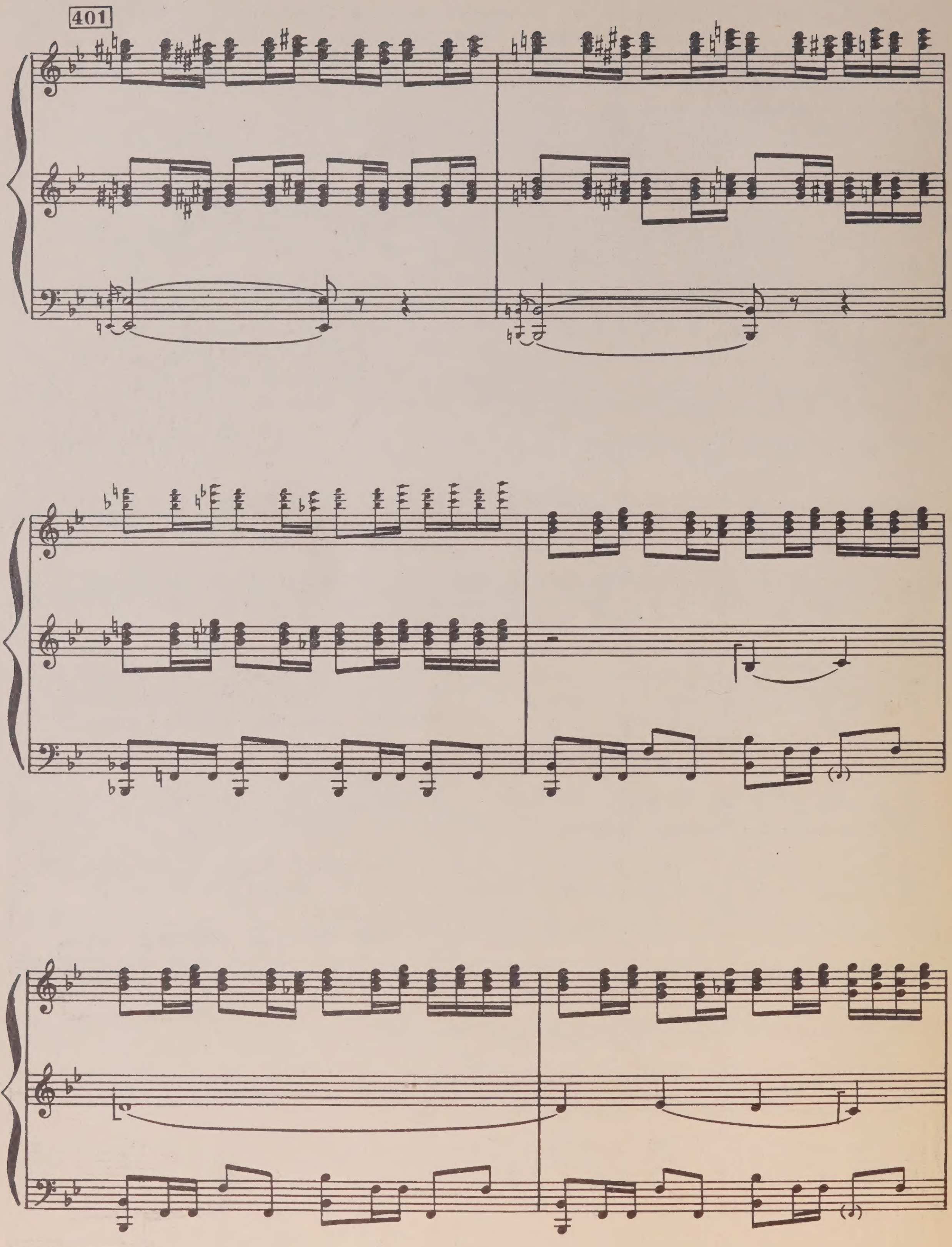
Прошло около восемнадцати лет. Токтогул стихами и песнями восторженно приветствовал Октябрьскую революцию, Советскую власть и великого Ленина.

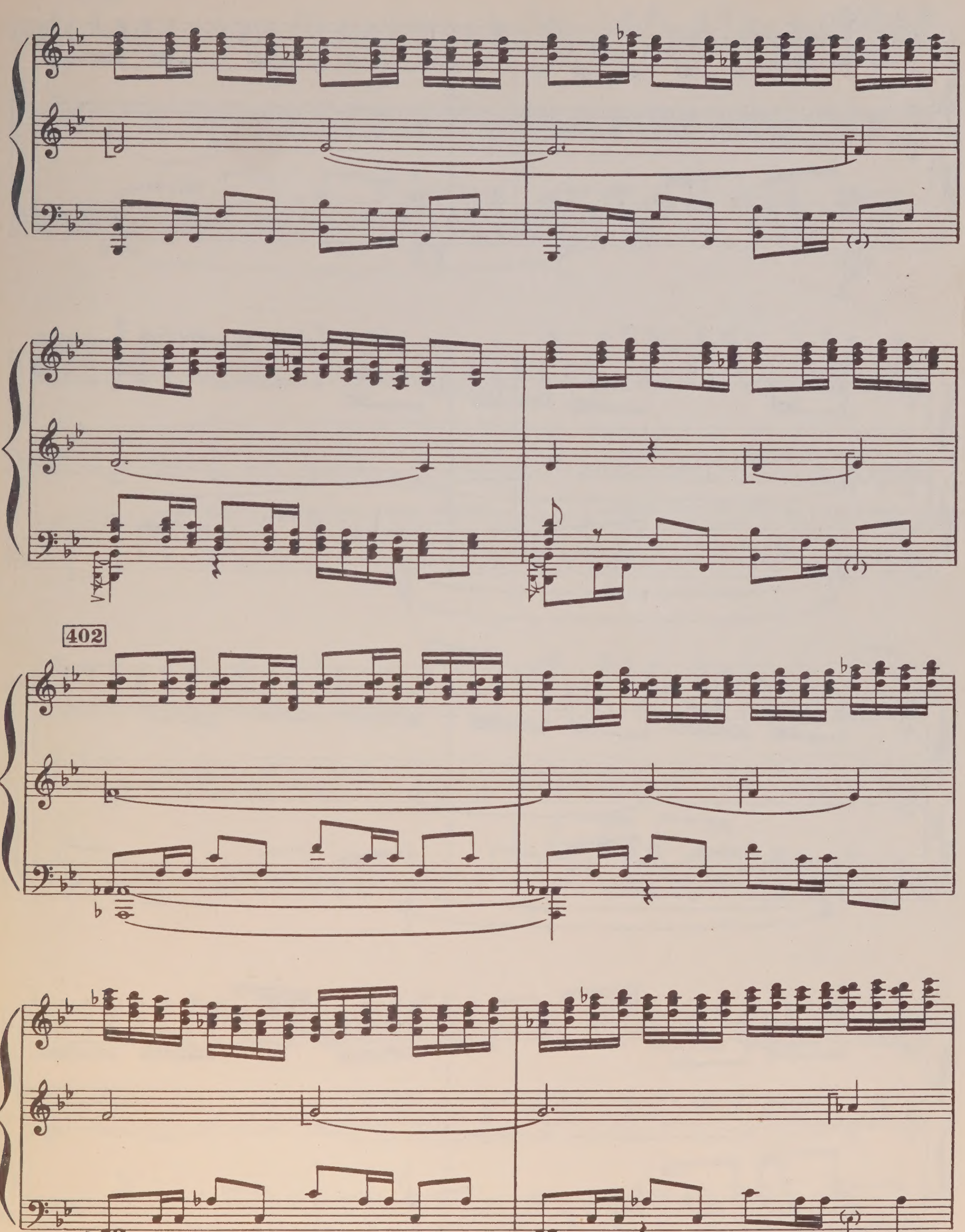
Он сегизге жакын жылдар өткөн. Токтогул өзүнүн ырларында Октябрь революциясын, Совет бийлигин жана улуу Ленинди чоң кубаныч менен куттуктап ырдаит.

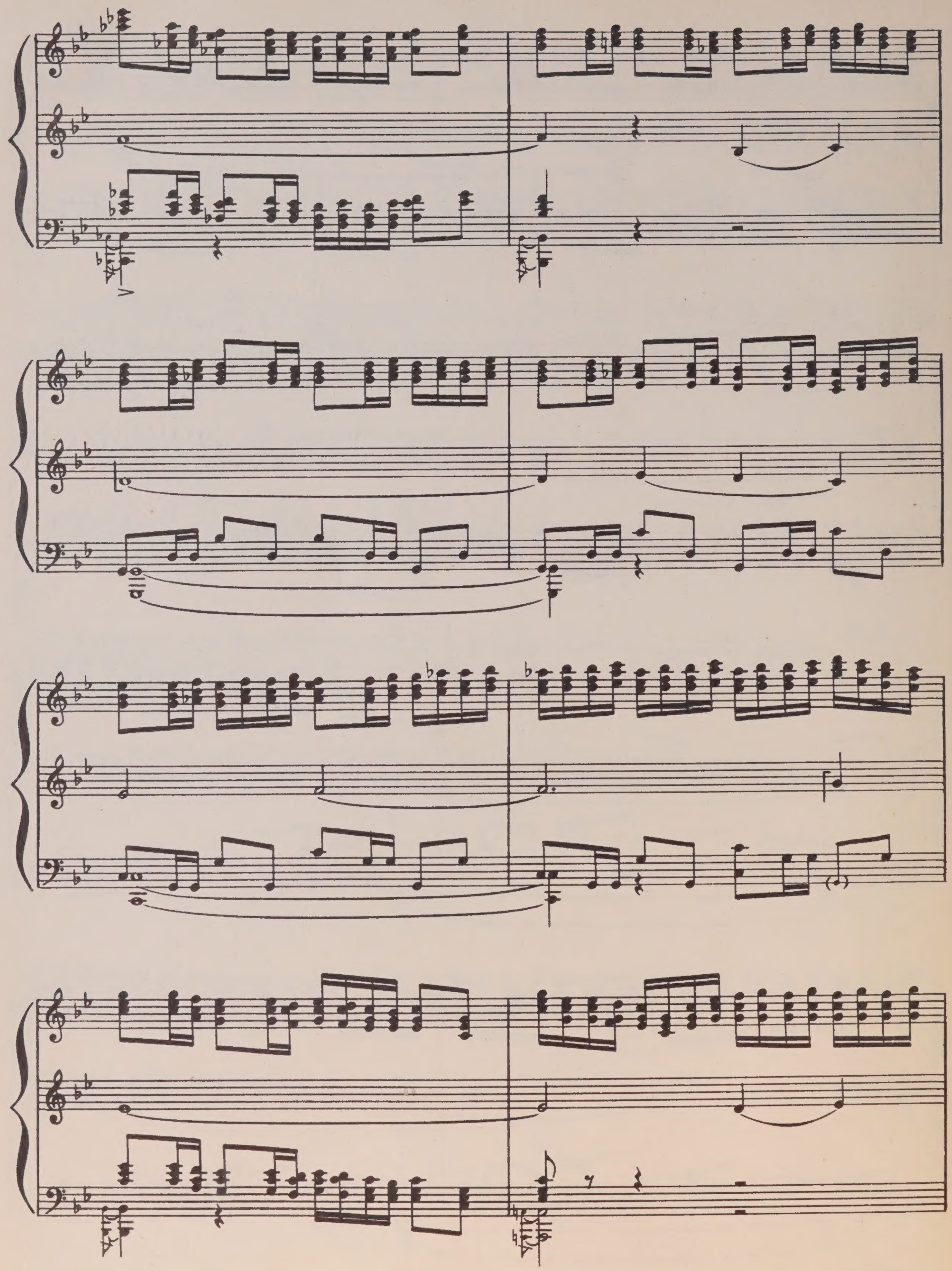
Вступление 38 Кириш

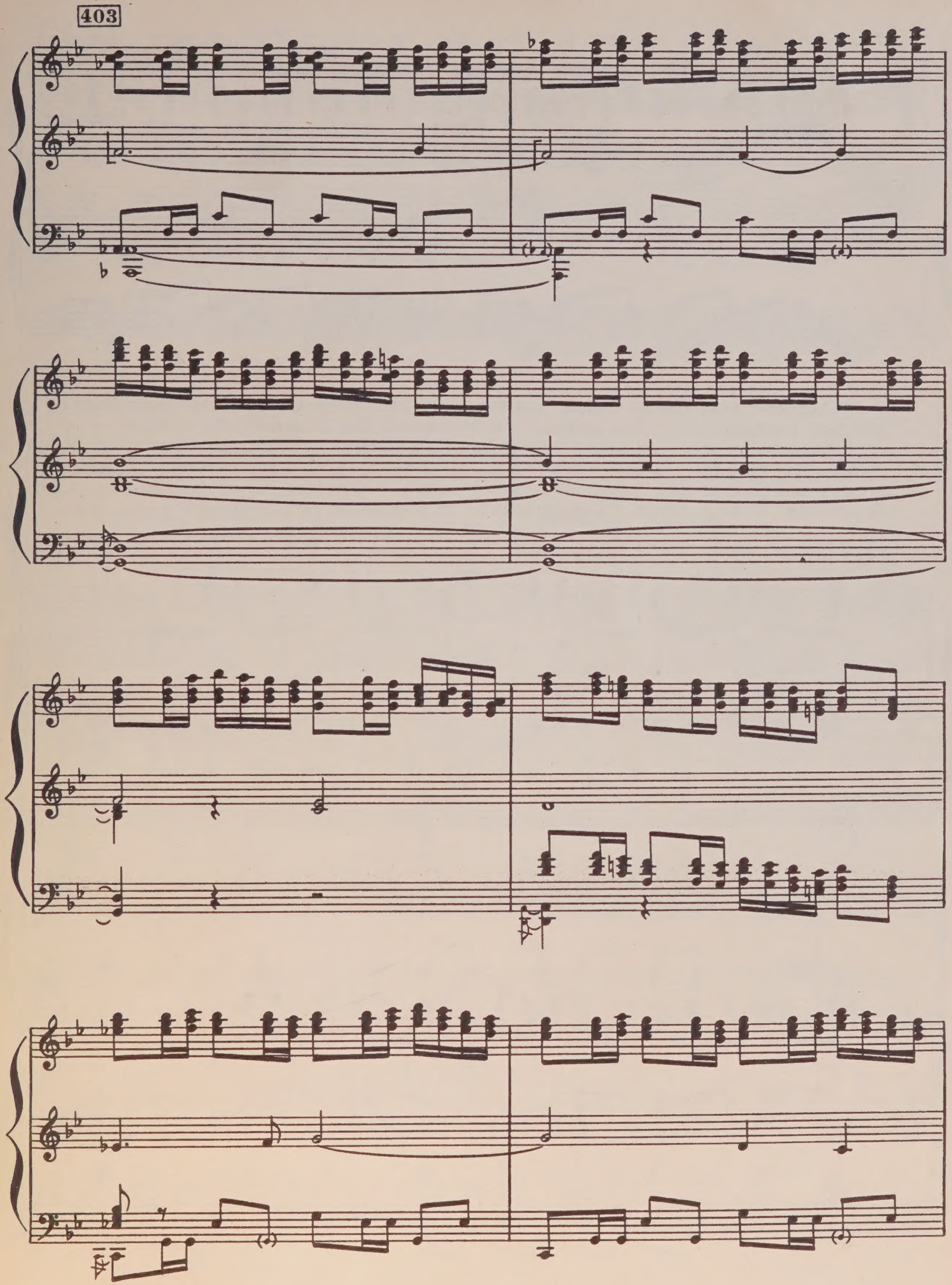
400 Allegro festivamento



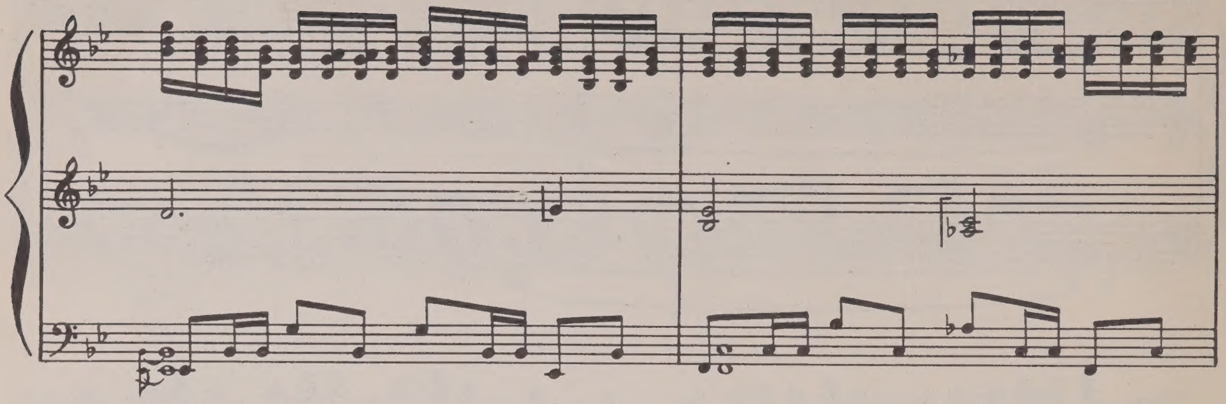

401


402



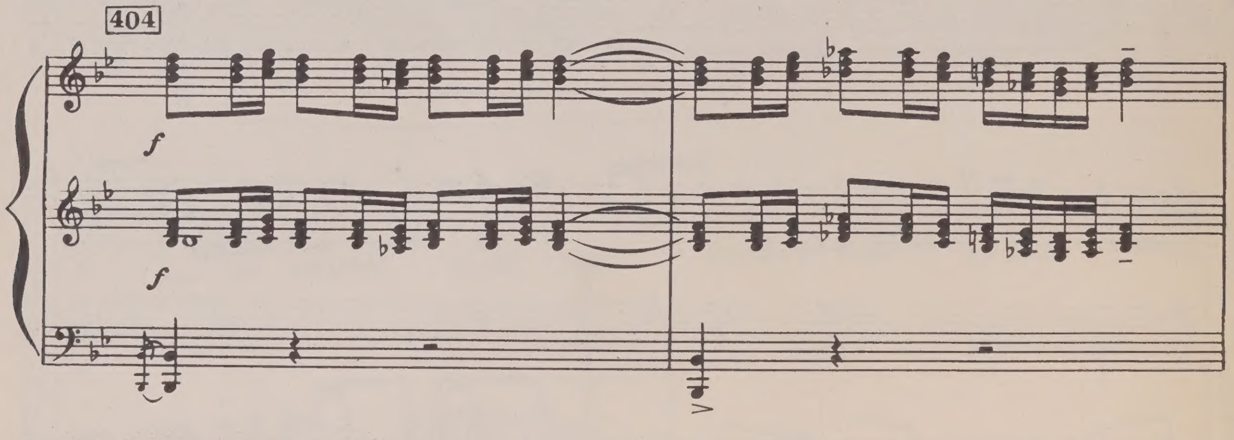

403

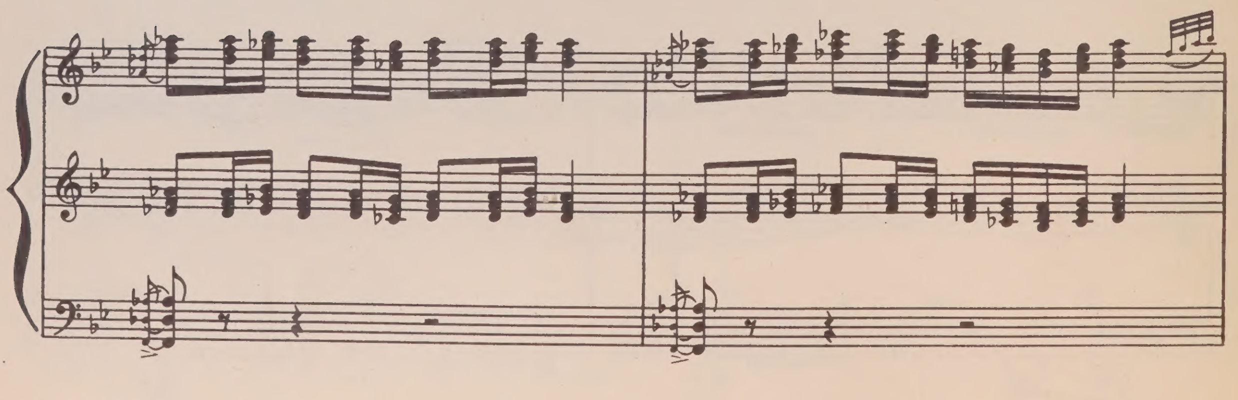
ЗАНАВЕС.
КӨШӨГӨ.

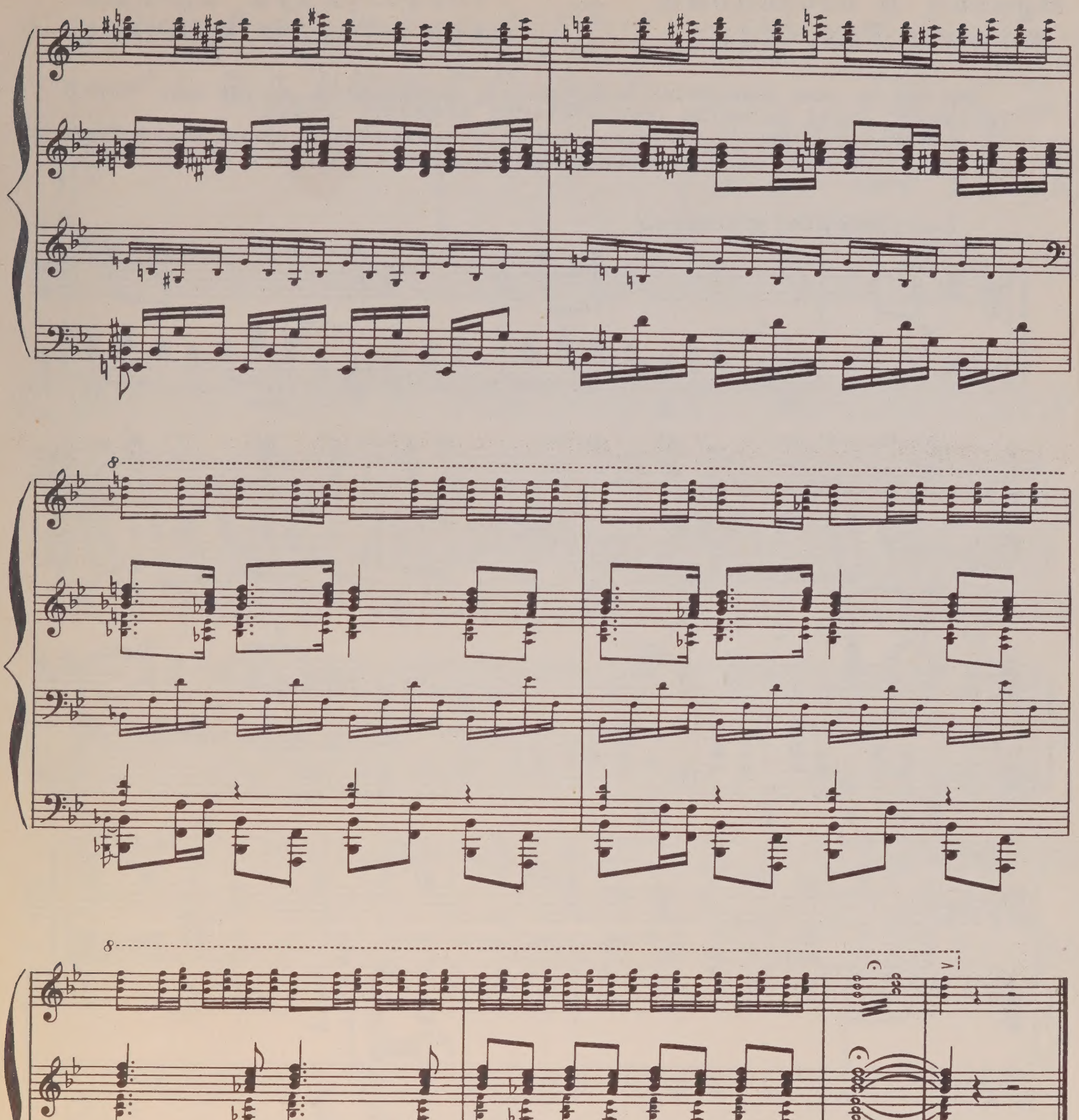


Колхозный аил. Яркое солнце заливает долину. Ослепительно сверкают белоснежные вершины гор. Празднично настроенный народ вышел на площадь, он ждет торжественного открытия памятника В. И. Ленина.

Колхоз айылы. Күндүн жаркыраган нуру өрөөндү каптаган. Ала-Тоонун чокулары көз уялтып жаркырайт. Майрамдагыдай шаттанган эл Лениндин эстелигинин ачылышына байланыштуу аянтчага чогулган.



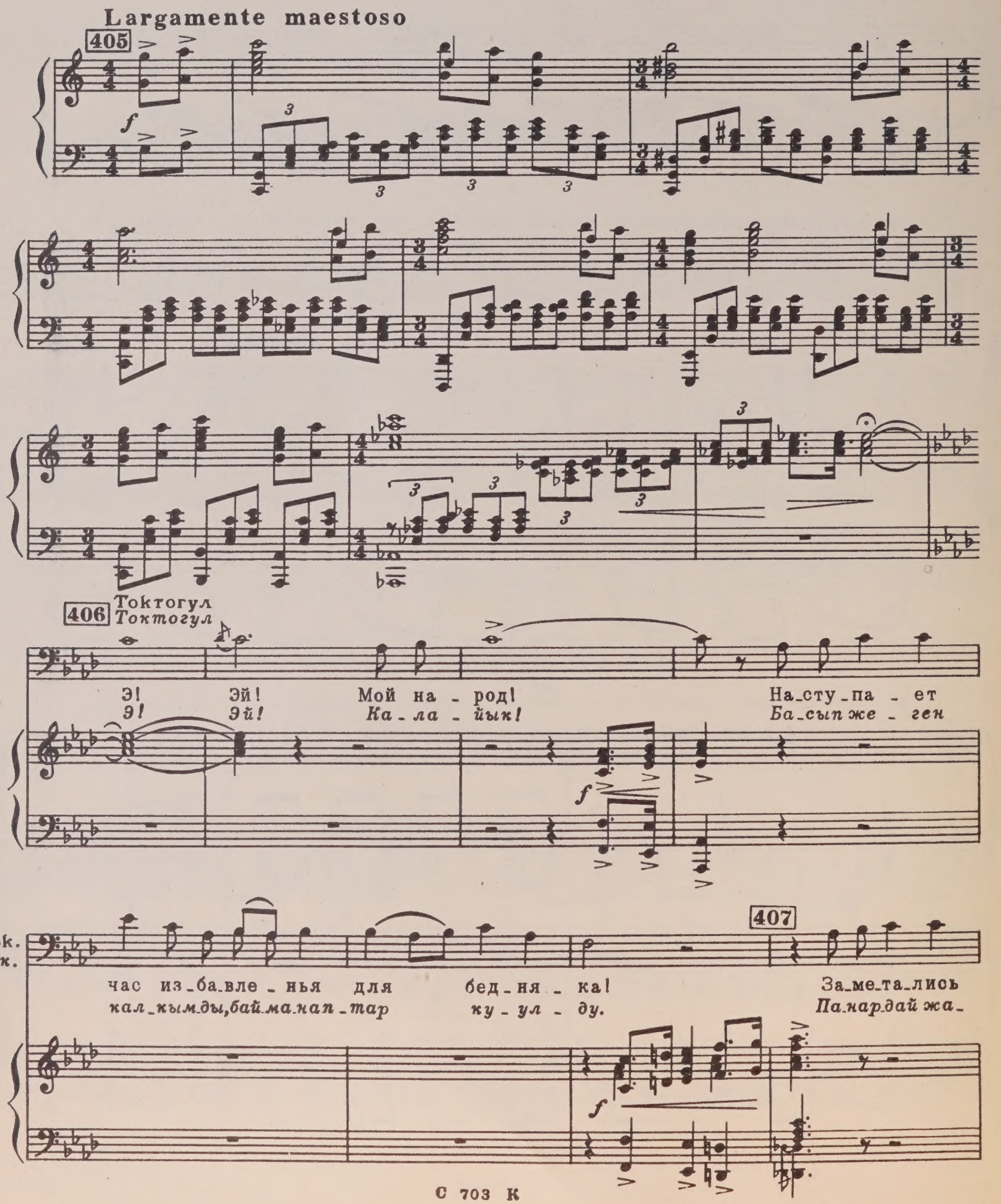


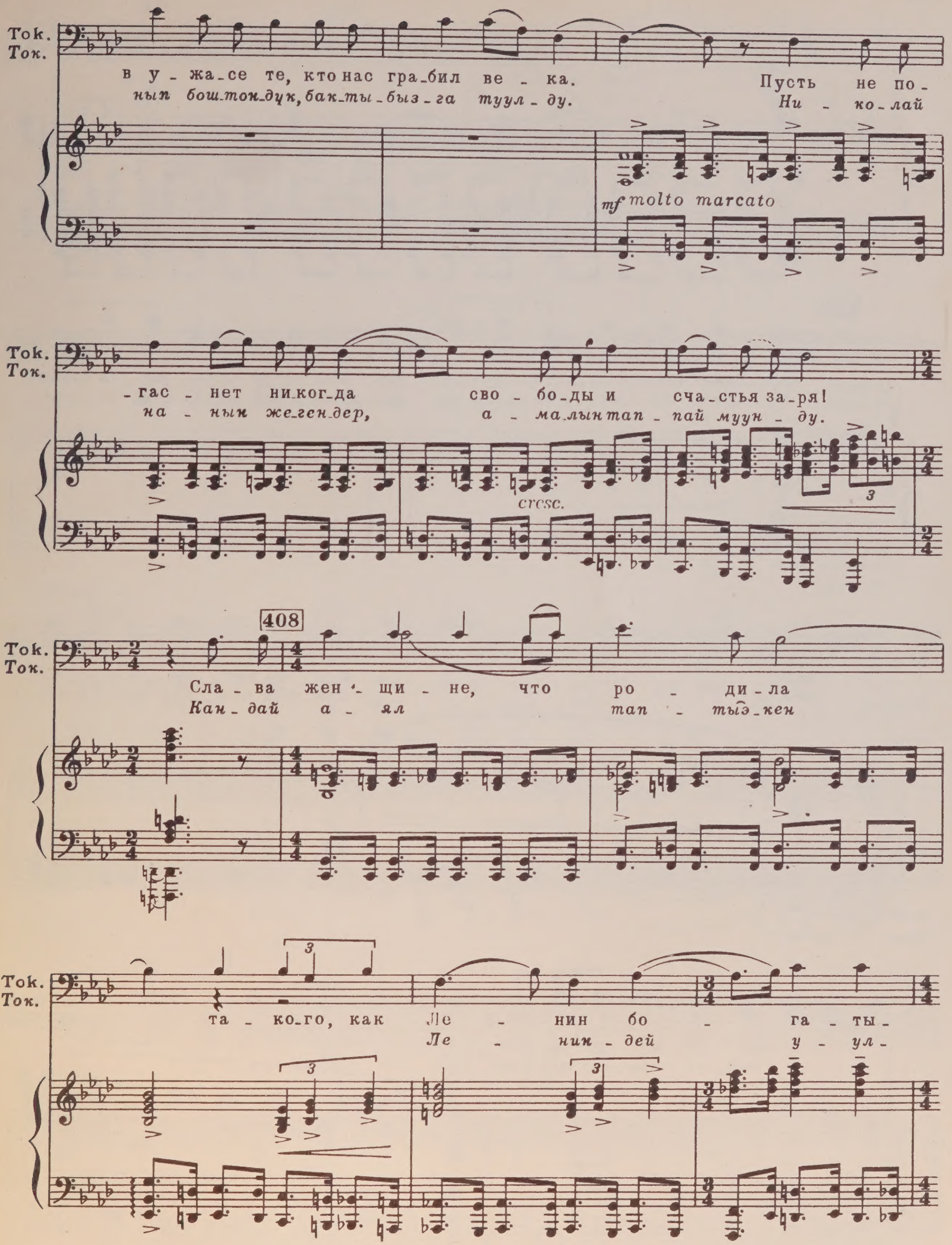


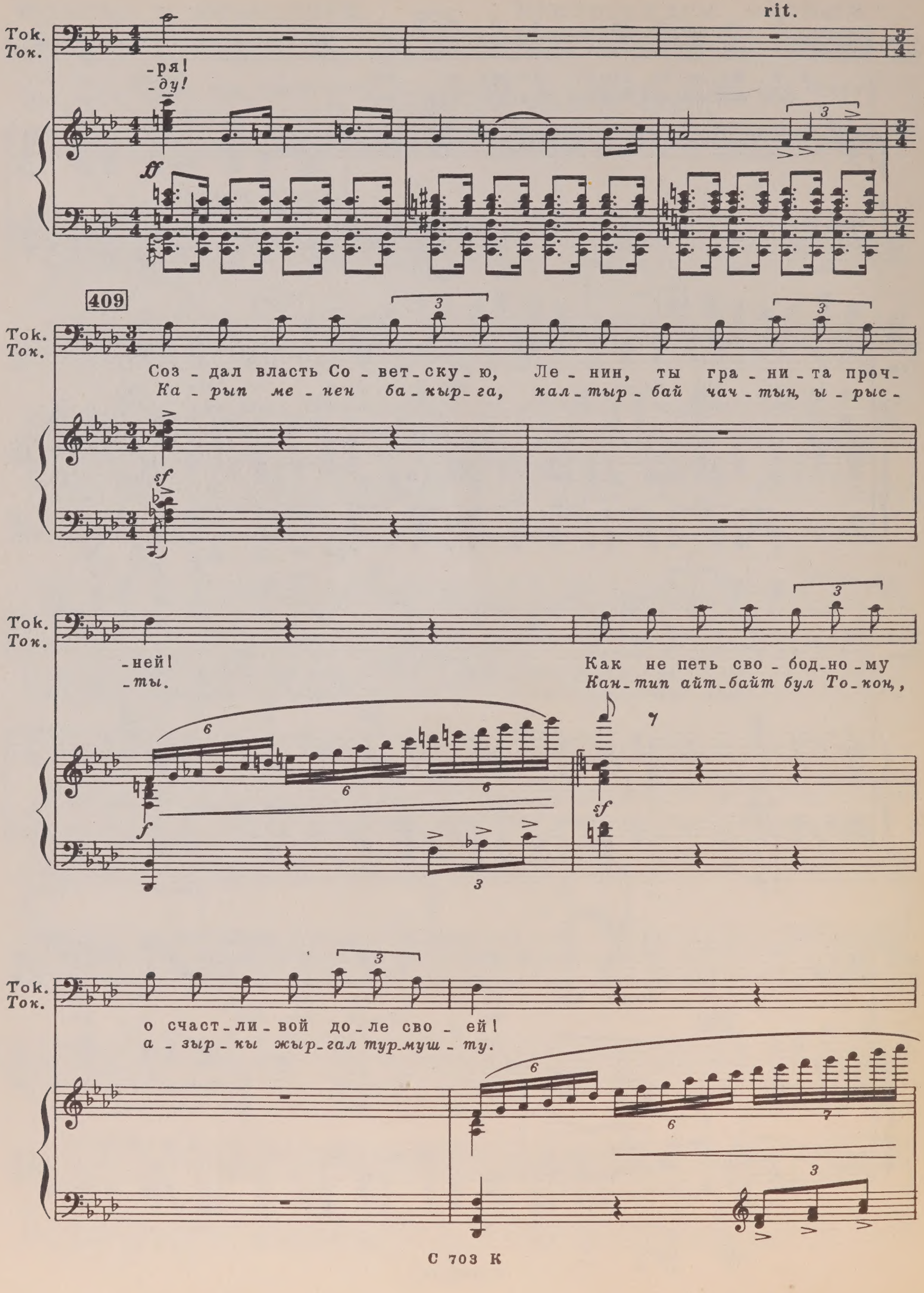
Приезд и последний монолог Токтогула — 39 — Токтогулдун келиши жана акыркы монологу

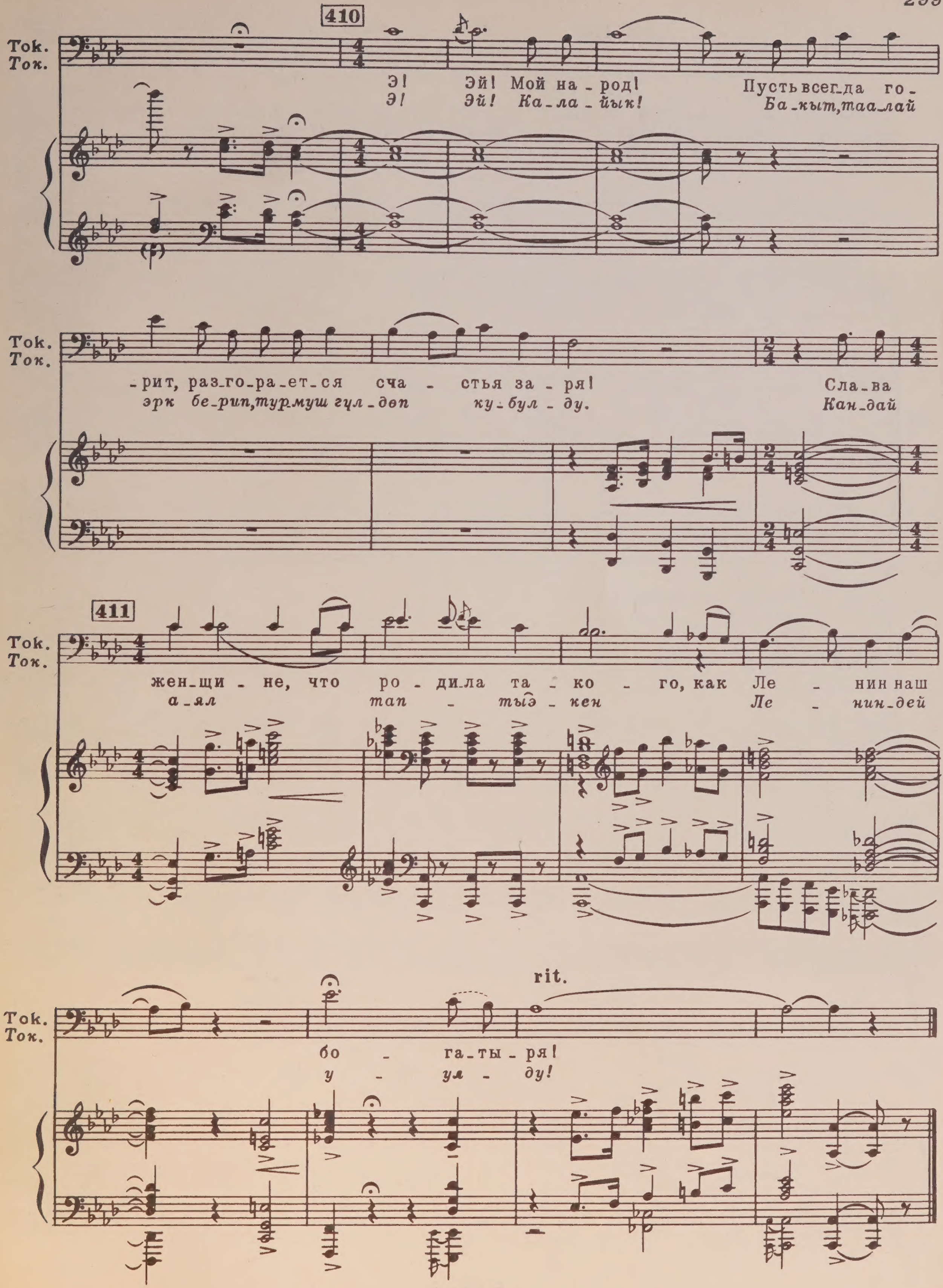
Верхом на коне появляется седобородый, постаревший, но все еще бодрый Токтогул. Народ радостно приветствует любимого акына.

Ак сакалдуу, карыган, бирок мурункудай эле кайраттуу, атка минип, Токтогул келет. Эл сүйгөн акынын кубанычтуу куттуктайт.




Tok.
Ток.
в у_жа_се те, кто нас гра_бил ве_ка. Пусть не по_
нып бош_тон_дук, бак_ты_быз_га туул_ду. Ни_ко_лай
mf molto marcato
_гас_нет ни_ког_да сво_бо_ды и сча_стья за_ря!
на_нын же_ген_дер, а_ма_лын_тап_пай муун_ду.
cresc.
408
Сла_ва жен_щи_не, что ро_ди_ла
Кан_дай а_ял тап_тыэ_кен
та_ко_го, как Ле_нин бо_га_ты_
Ле_нин_дей у_ул_

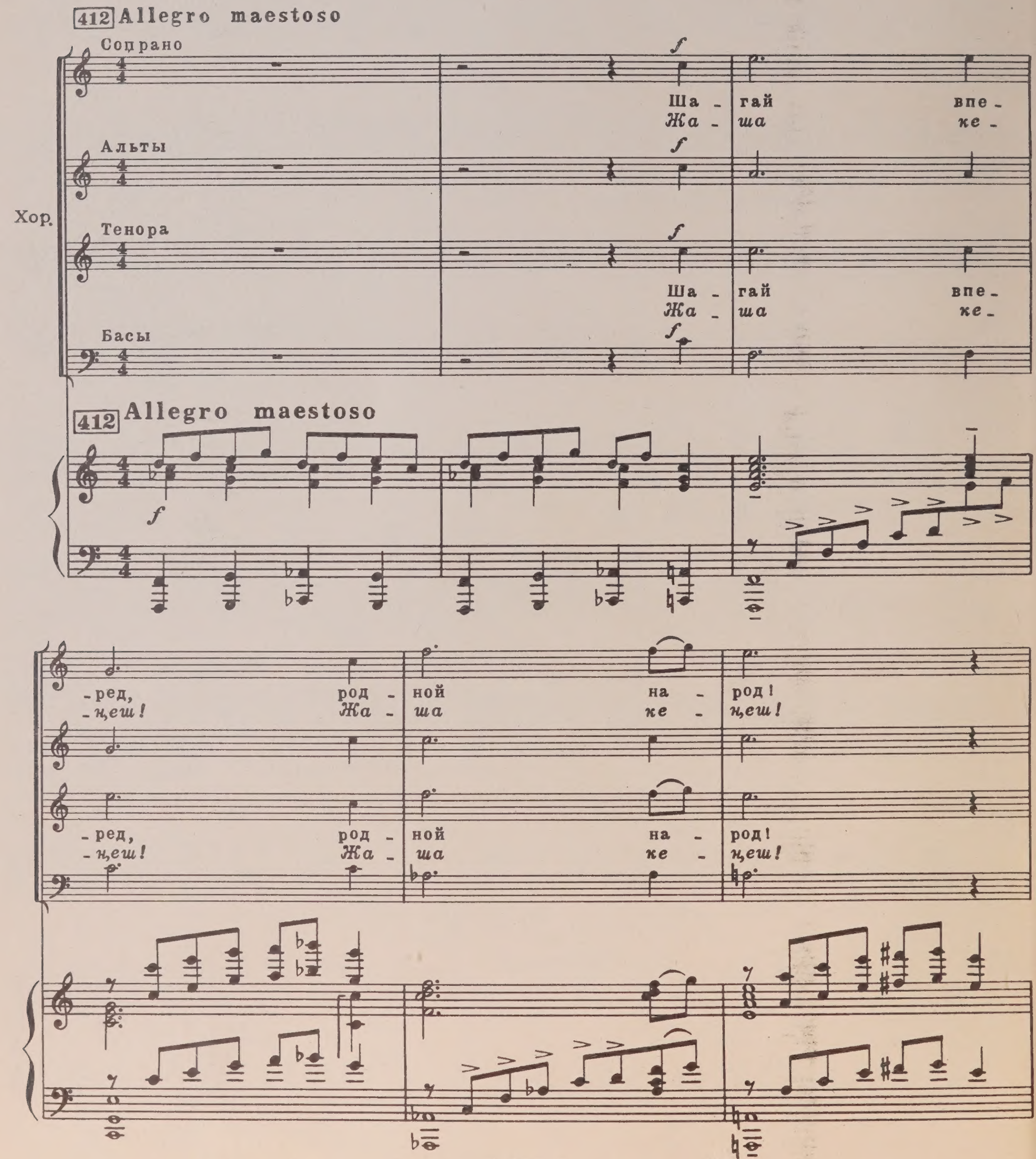

rit.
Tok.
Ток.
-ря!
-ду!
ff
409
Соз-дал власть Со-вет-ску-ю, Ле-нин, ты гра-ни-та проч-
Ка-рып ме-нен ба-кыр-га, кал-тыр-бай чач-тын, ы-рыс-
sf
-ней!
-ты.
Как не петь сво-бод-но-му
Кан-тип айт-байт бул То-кон,
f
о счаст-ли-вой до-ле сво-ей!
а-зыр-кы жыр-гал тур-муш-ту.

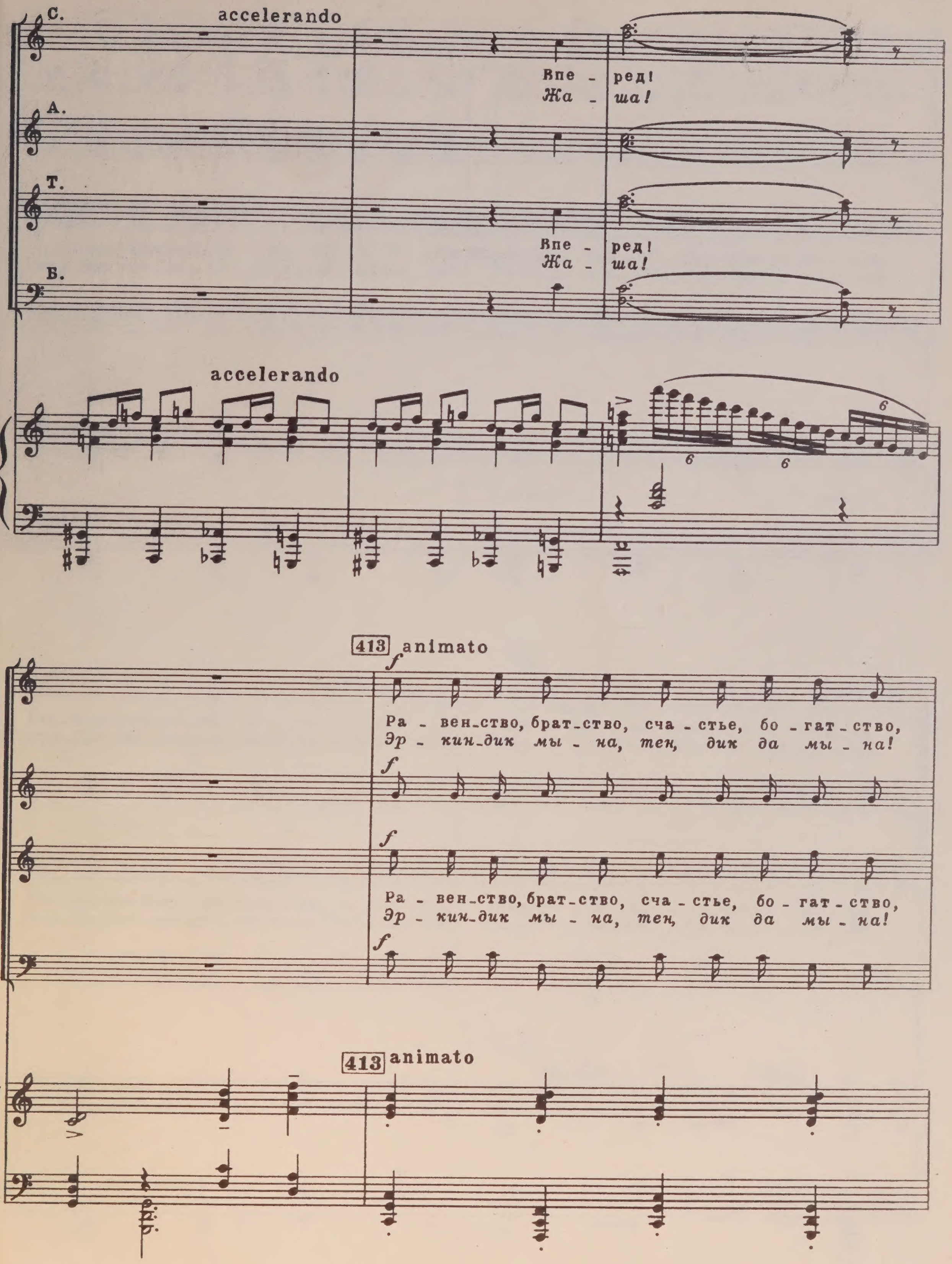

410
Tok.
Ток.
Э! Эй! Мой на - род! Пусть всег_да го -
Э! Эй! Ка_ла - йык! Ба_кыт, таа_лай
-рит, раз_го_ра_ет_ся сча - стья за - ря! Сла_ва
эрк бе_рип, турмуш гүл_дөп ку_бул - ду. Кан_дай
411
жен_щи - не, что ро - ди_ла та - ко - го, как Ле - нин наш
а_ял тап - тыэ - кен Ле - нин_дей
rit.
бо - га_ты - ря!
у - ул - ду!

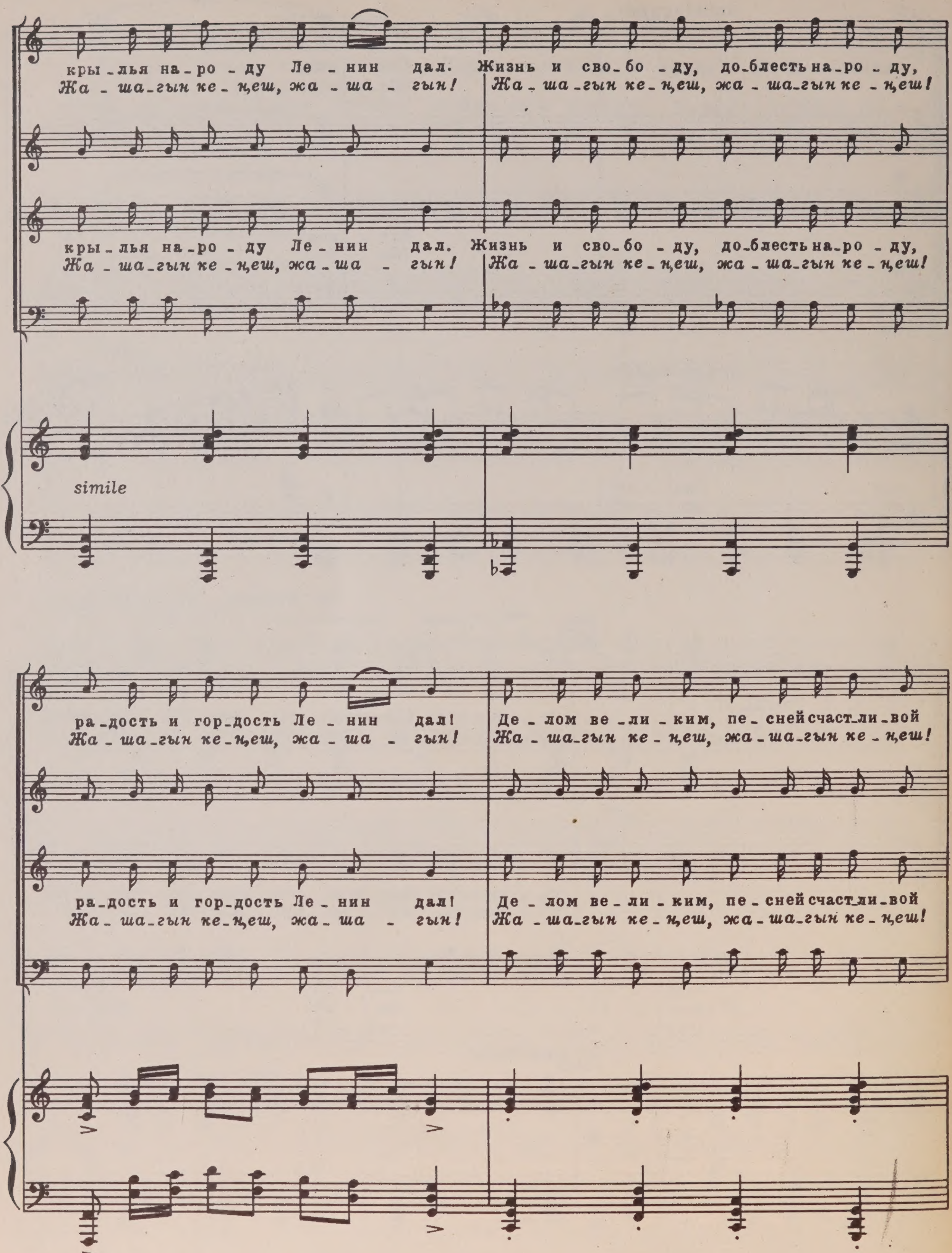
Финал 40 Финал

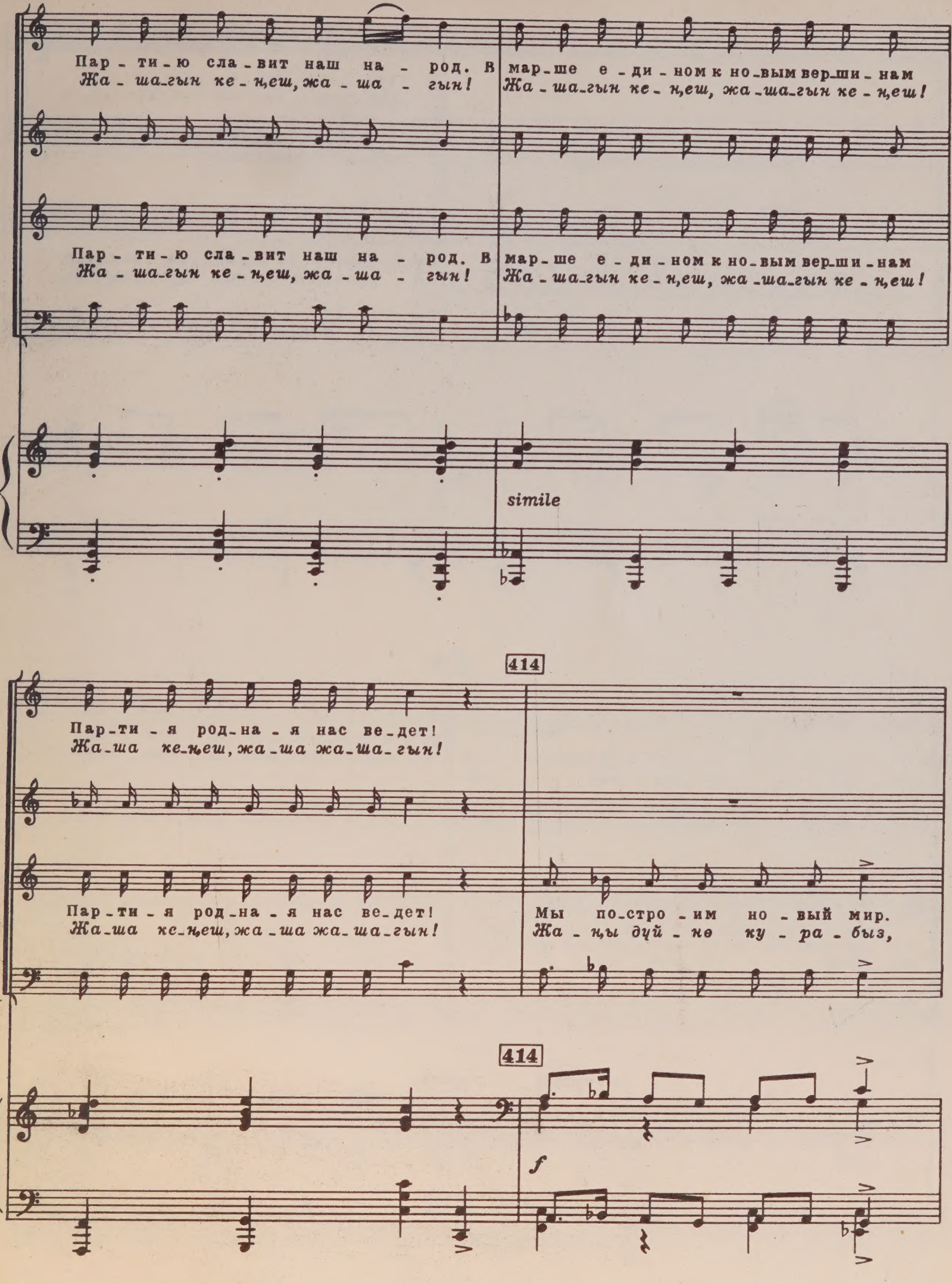
Полотно спадает с памятника. Перед зрителем монумент В. И. Ленина с простертой вперед рукой.

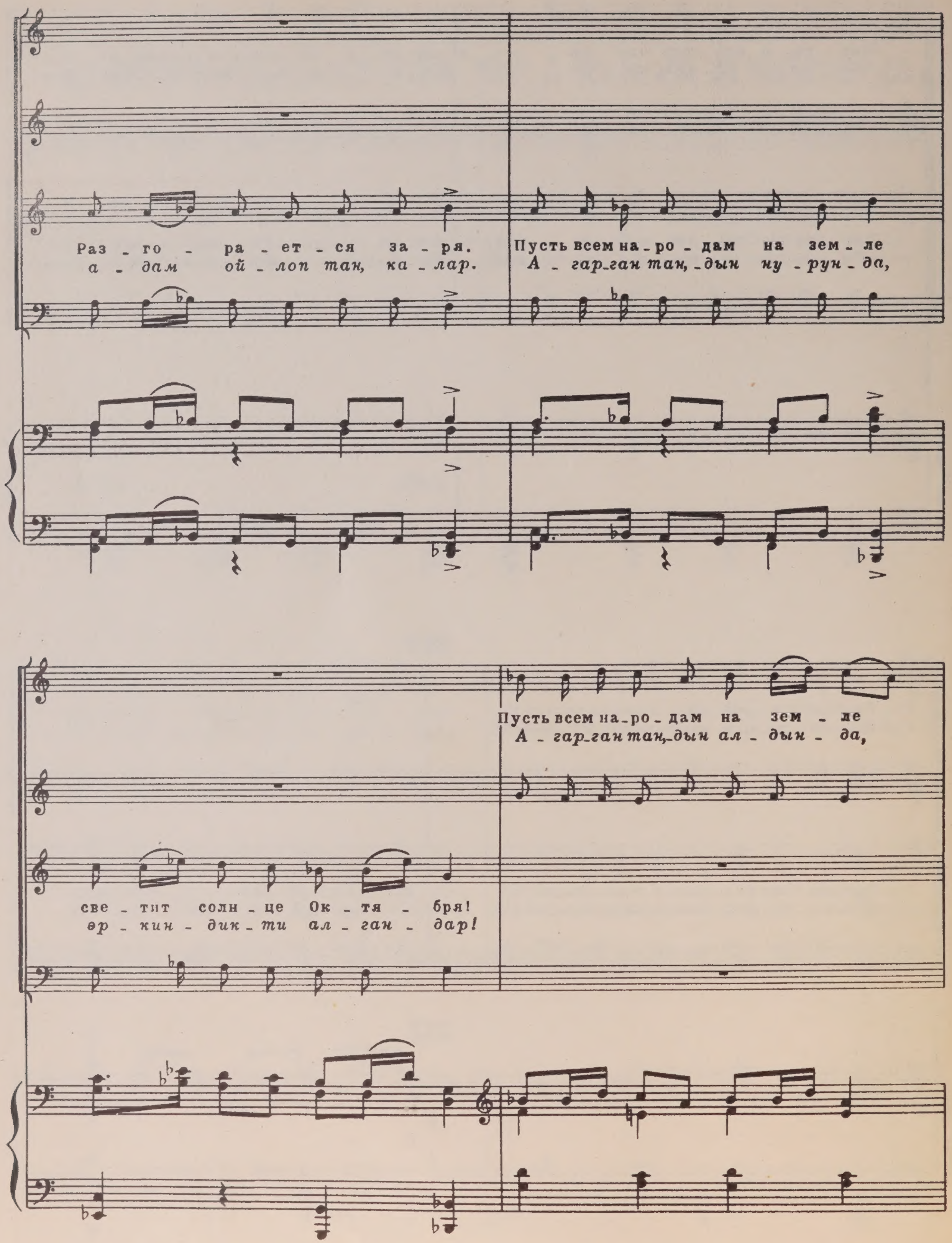
Коюлган эстеликтен полотно сыйрылып түшөт. Көрүүчүлөрдүн алдында алдыга карай багытталып колун сунган Лениндин монументи пайда болот.

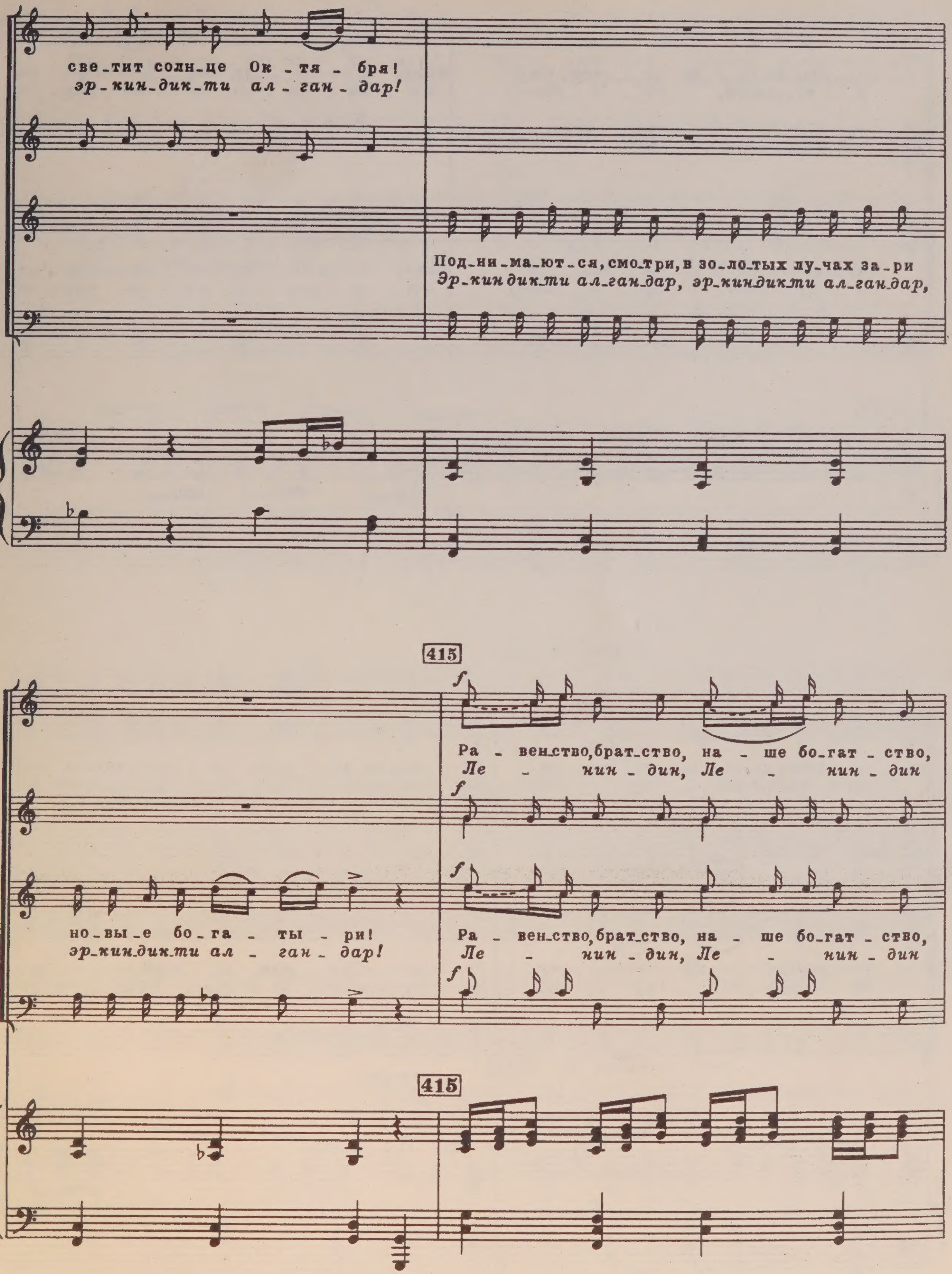


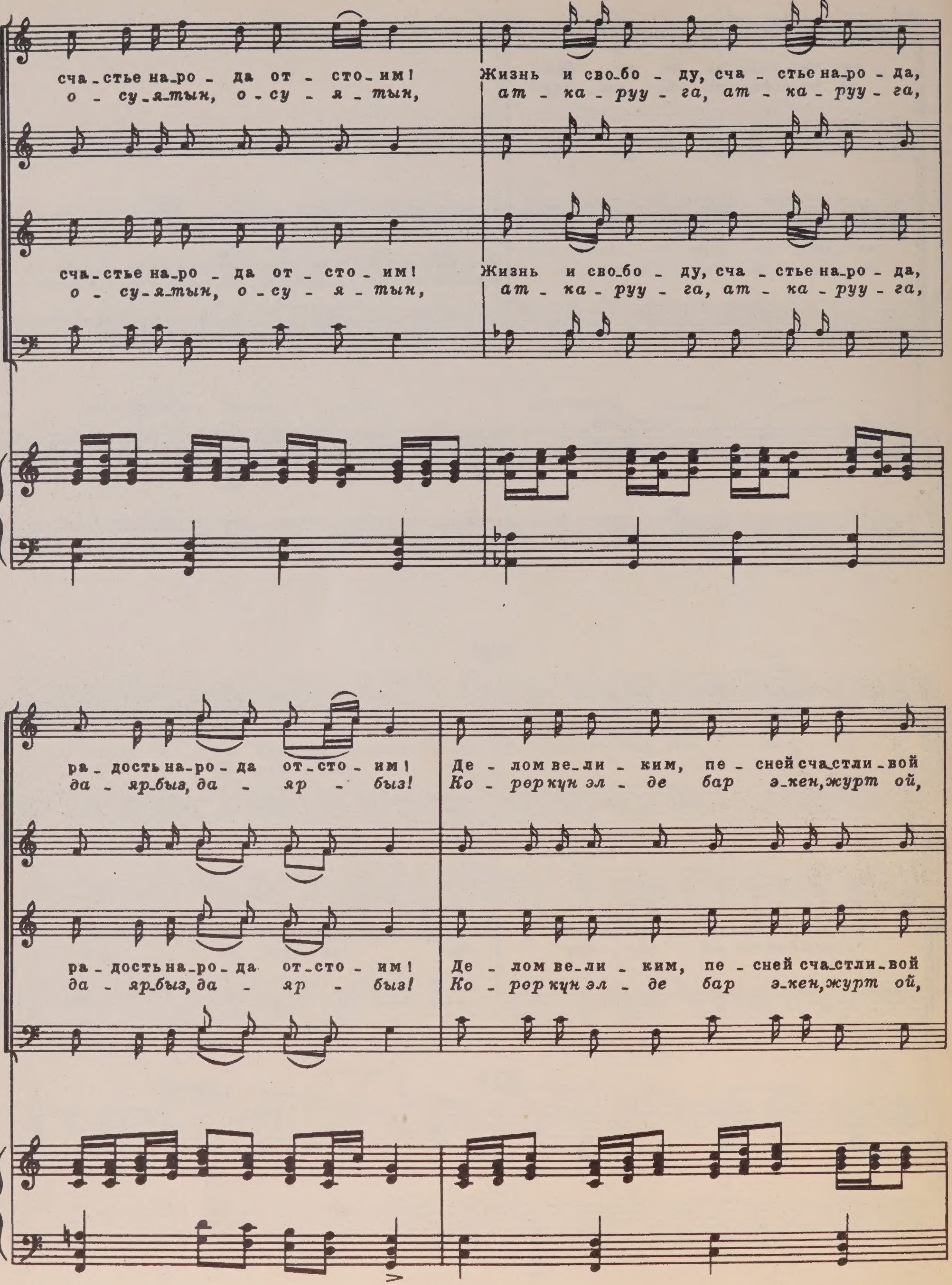

С.
accelerando
Впе - ред!
Жа - ша!
А.
Т.
Впе - ред!
Жа - ша!
Б.
accelerando
413 animato
Ра - вен_ство, брат_ство, сча - стье, бо - гат - ство,
Эр - кин_дик мы - на, тен, дик да мы - на!
Ра - вен_ство, брат_ство, сча - стье, бо - гат - ство,
Эр - кин_дик мы - на, тен, дик да мы - на!
413 animato

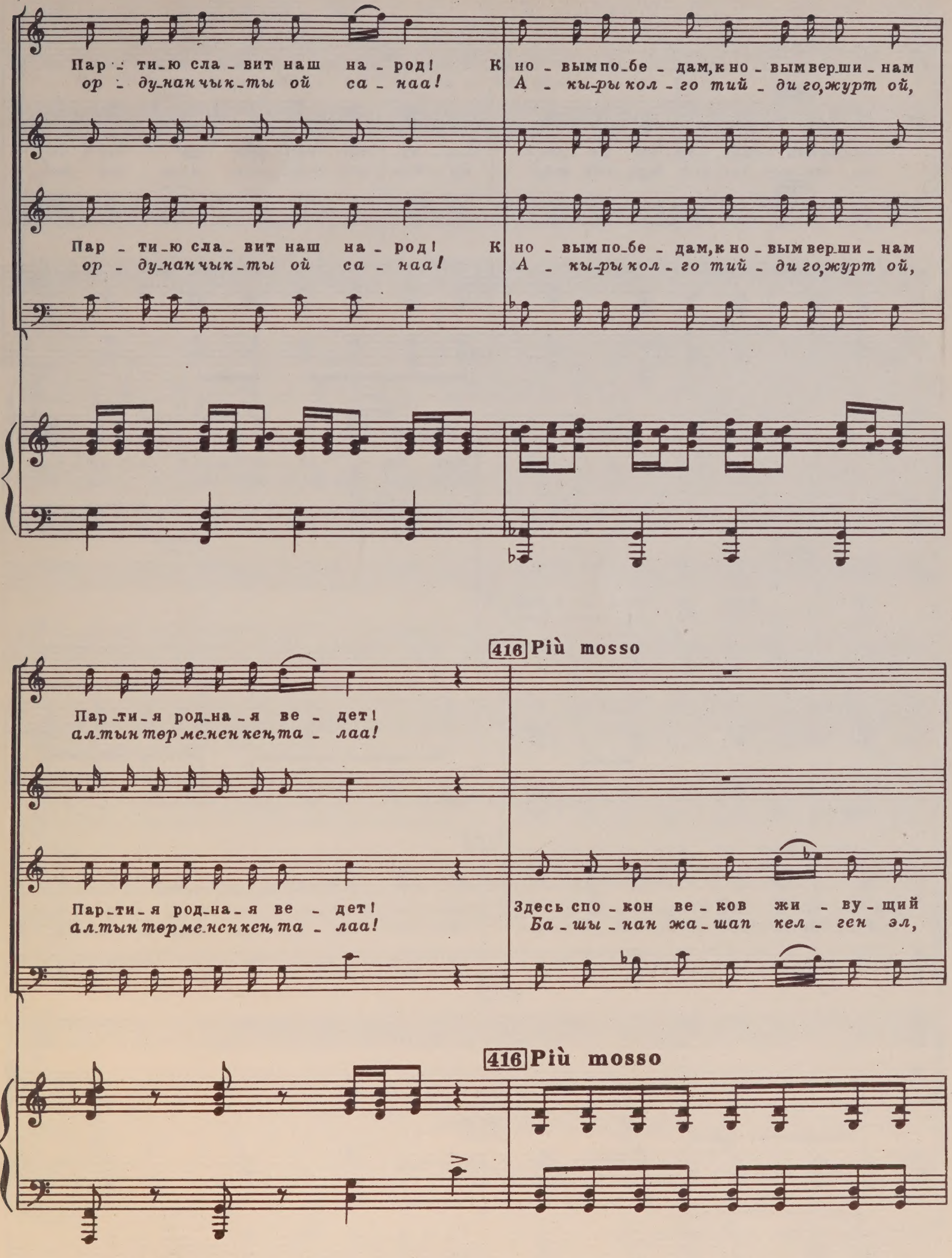

кры-лья на-ро-ду Ле-нин дал. Жизнь и сво-бо-ду, до-блесть на-ро-ду,
Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын! Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын ке-ңеш!
кры-лья на-ро-ду Ле-нин дал. Жизнь и сво-бо-ду, до-блесть на-ро-ду,
Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын! Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын ке-ңеш!
simile
ра-дость и гор-дость Ле-нин дал! Де-лом ве-ли-ким, пе-сней счаст-ли-вой
Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын! Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын ке-ңеш!
ра-дость и гор-дость Ле-нин дал! Де-лом ве-ли-ким, пе-сней счаст-ли-вой
Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын! Жа-ша-гын ке-ңеш, жа-ша-гын ке-ңеш!

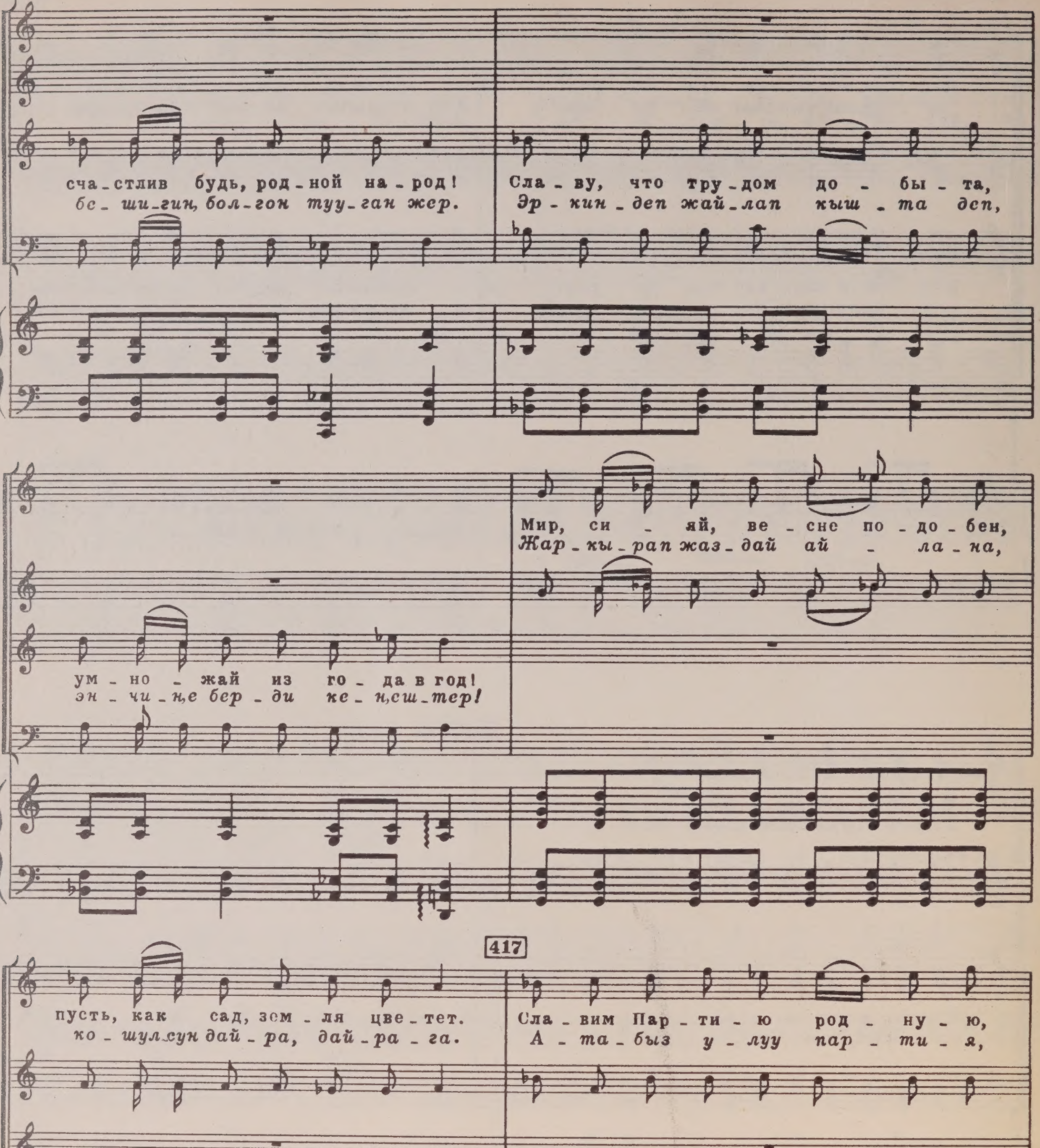

Пар - ти - ю сла - вит наш на - род. В мар - ше е - ди - ном к но - вым вер - ши - нам
Жа - ша - гын ке - ңеш, жа - ша - гын! Жа - ша - гын ке - ңеш, жа - ша - гын ке - ңеш!
Пар - ти - ю сла - вит наш на - род. В мар - ше е - ди - ном к но - вым вер - ши - нам
Жа - ша - гын ке - ңеш, жа - ша - гын! Жа - ша - гын ке - ңеш, жа - ша - гын ке - ңеш!
simile
414
Пар - ти - я род - на - я нас ве - дет!
Жа - ша ке - ңеш, жа - ша жа - ша - гын!
Пар - ти - я род - на - я нас ве - дет!
Жа - ша ке - ңеш, жа - ша жа - ша - гын!
Мы по - стро - им но - вый мир.
Жа - ңы дүй - нө ку - ра - быз,
414
f


Раз – го – ра – ет – ся за – ря.
а – дам ой – лоп тан, ка – лар.
Пусть всем на – ро – дам на зем – ле
А – гар–ган тан,–дын ну – рун – да,
Пусть всем на–ро–дам на зем – ле
А – гар–ган тан,–дын ал – дын – да,
све – тит солн – це Ок – тя – бря!
өр – кин – дик – ти ал – ган – дар!

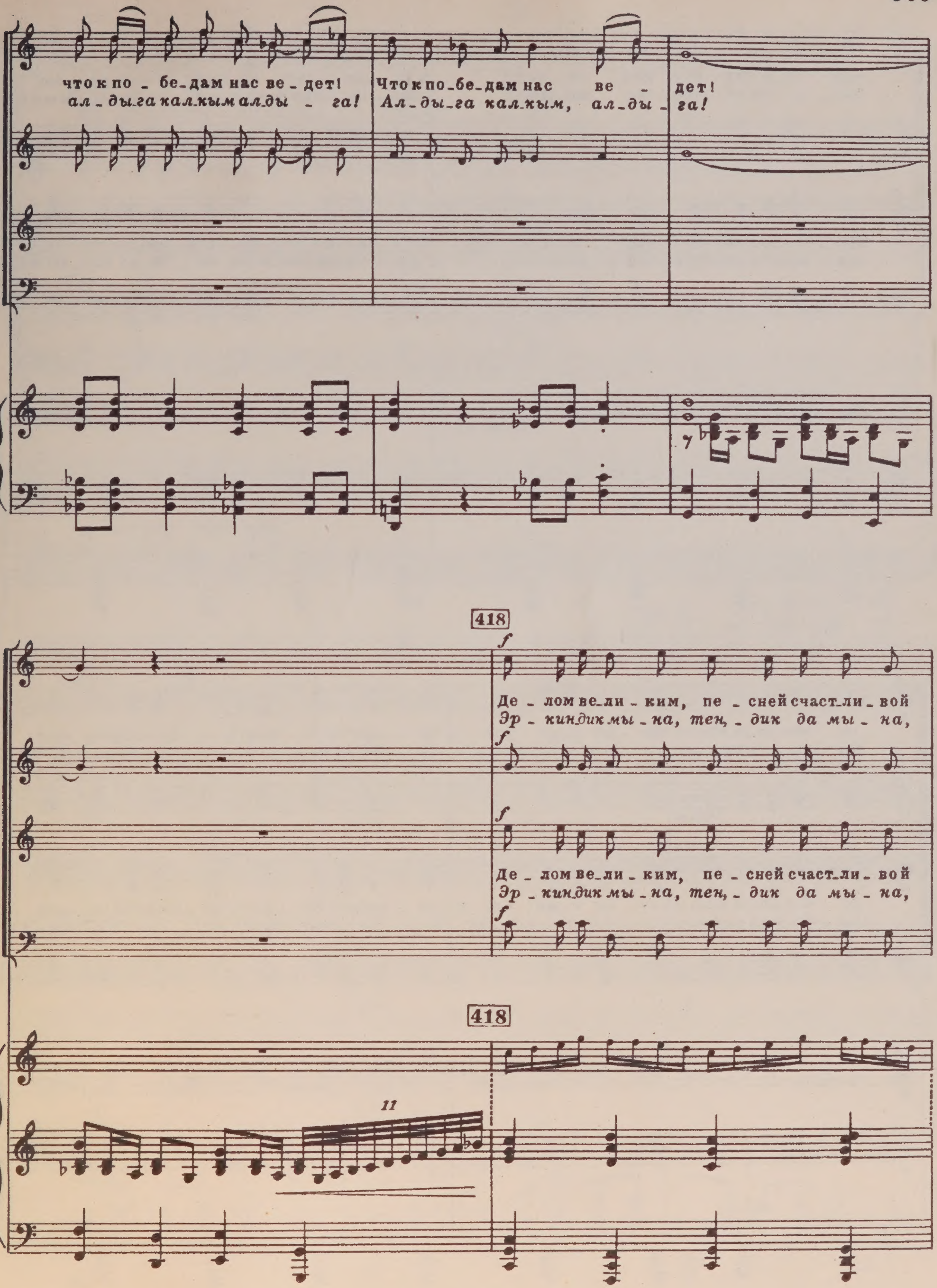

све-тит солн-це Ок-тя-бря!
эр-кин-дик-ти ал-ган-дар!
Под-ни-ма-ют-ся, смо-три, в зо-ло-тых лу-чах за-ри
Эр-кин-дик-ти ал-ган-дар, эр-кин-дик-ти ал-ган-дар,
415
Ра-вен-ство, брат-ство, на-ше бо-гат-ство,
Ле-нин-дин, Ле-нин-дин
но-вы-е бо-га-ты-ри!
эр-кин-дик-ти ал-ган-дар!
Ра-вен-ство, брат-ство, на-ше бо-гат-ство,
Ле-нин-дин, Ле-нин-дин
415

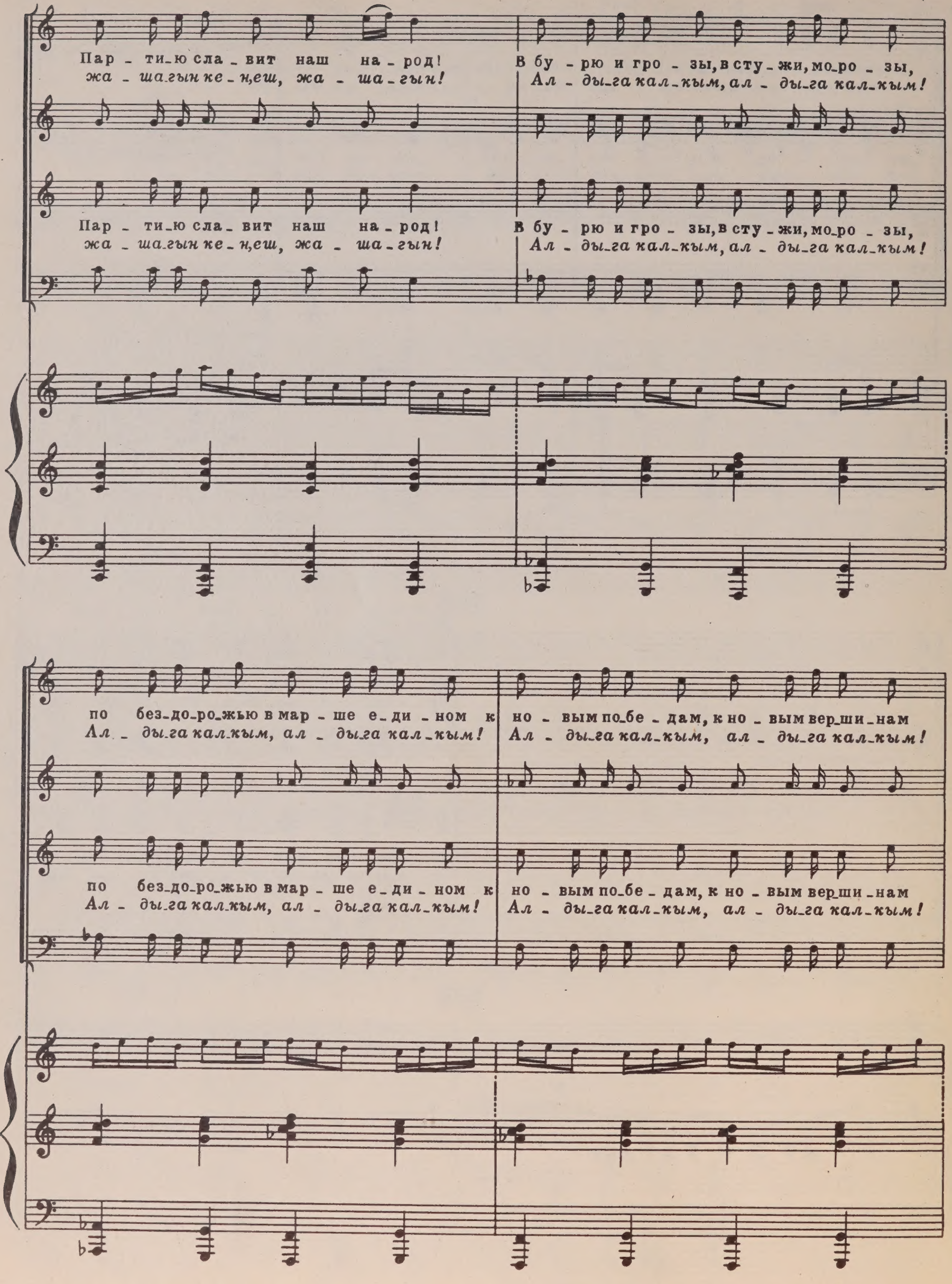

сча_стье на_ро_да от_сто_им!
о_су_я_тын, о_су_я_тын,
Жизнь и сво_бо_ду, сча_стье на_ро_да,
ат_ка_руу_га, ат_ка_руу_га,
сча_стье на_ро_да от_сто_им!
о_су_я_тын, о_су_я_тын,
Жизнь и сво_бо_ду, сча_стье на_ро_да,
ат_ка_руу_га, ат_ка_руу_га,
ра_дость на_ро_да от_сто_им!
да_яр_быз, да_яр_быз!
Де_лом ве_ли_ким, пе_сней сча_стли_вой
Ко_рөркүн эл_де бар э_кен, журт ой,
ра_дость на_ро_да от_сто_им!
да_яр_быз, да_яр_быз!
Де_лом ве_ли_ким, пе_сней сча_стли_вой
Ко_рөркүн эл_де бар э_кен, журт ой,

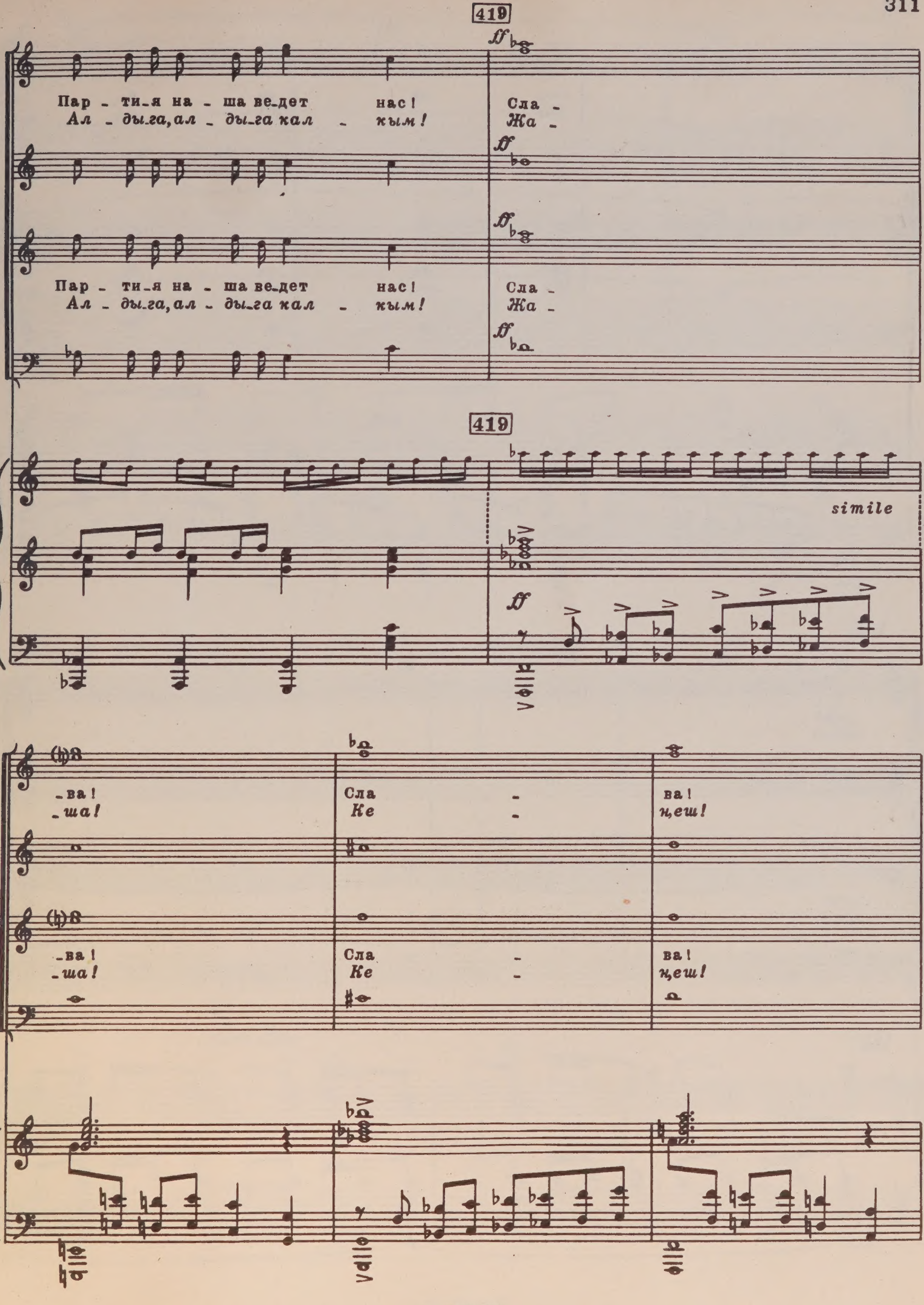

Пар - ти-ю сла - вит наш на - род! К но - вым по-бе - дам, к но - вым вер-ши - нам
ор - ду-нан-чык-ты ой са - наа! А - кы-ры кол - го тий - ди го, журт ой,
Пар - ти-ю сла - вит наш на - род! К но - вым по-бе - дам, к но - вым вер-ши - нам
ор - ду-нан-чык-ты ой са - наа! А - кы-ры кол - го тий - ди го, журт ой,
416 Più mosso
Пар-ти - я род-на - я ве - дет!
ал-тын төр ме-нен кен, та - лаа!
Пар-ти - я род-на - я ве - дет!
ал-тын төр ме-нен кен, та - лаа!
Здесь спо - кон ве - ков жи - ву - щий
Ба - шы - нан жа - шап кел - ген эл,
416 Più mosso

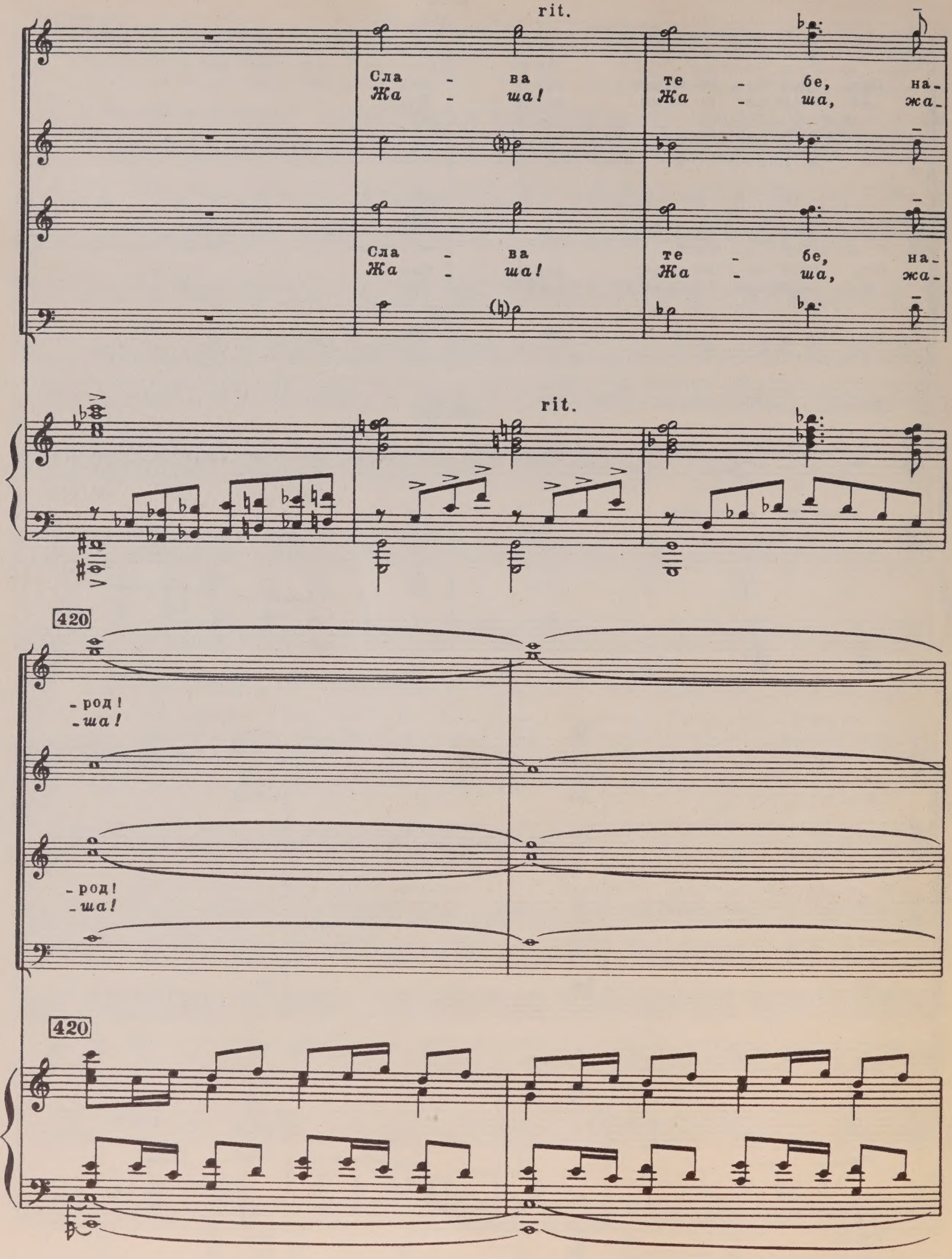


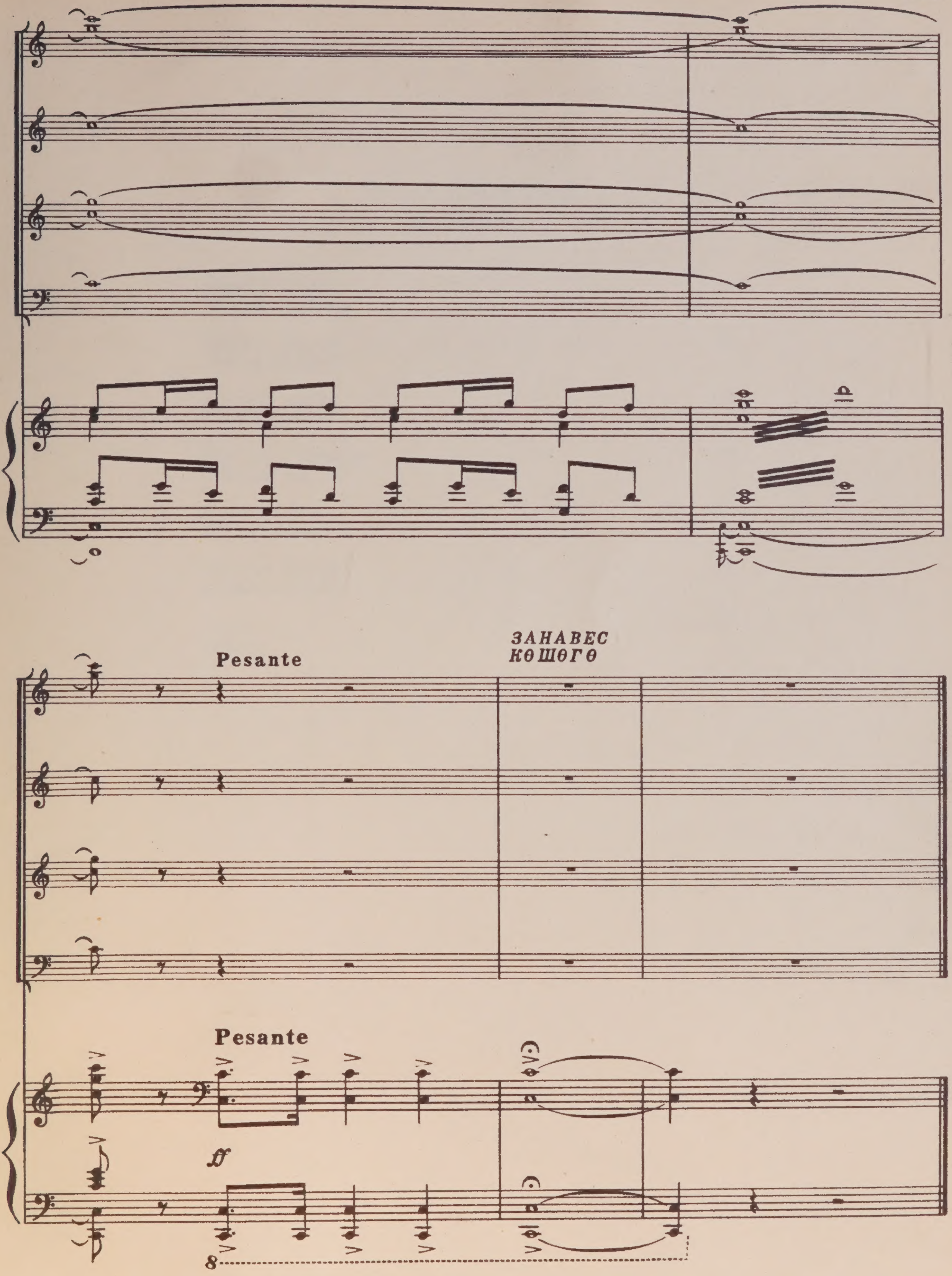
сча‑стлив будь, род‑ной на‑род!
бе‑ши‑гин, бол‑гон туу‑ган жер.
Сла‑ву, что тру‑дом до‑бы‑та,
Эр‑кин‑деп жай‑лап кыш‑та деп,
ум‑но‑жай из го‑да в год!
эн‑чи‑ңе бер‑ди ке‑ңсш‑тер!
Мир, си‑яй, ве‑сне по‑до‑бен,
Жар‑кы‑рап жаз‑дай ай‑ла‑на,
417
пусть, как сад, зем‑ля цве‑тет.
ко‑шул‑сун дай‑ра, дай‑ра‑га.
Сла‑вим Пар‑ти‑ю род‑ну‑ю,
А‑та‑быз у‑луу пар‑ти‑я,
417


что к по - бе - дам нас ве - дет!
ал - ды - га кал - кым ал - ды - га!
Что к по - бе - дам нас ве - дет!
Ал - ды - га кал - кым, ал - ды - га!
418
f
Де - лом ве - ли - ким, пе - сней счаст - ли - вой
Эр - кин - дик мы - на, тең - дик да мы - на,
Де - лом ве - ли - ким, пе - сней счаст - ли - вой
Эр - кин - дик мы - на, тең - дик да мы - на,
418
11


Пар – ти_ю сла_вит наш на_род!
жа – ша_гын ке – ң,еш, жа – ша_гын!
В бурю и грозы, в стужи, мо_ро – зы,
Ал – ды_га кал_кым, ал – ды_га кал_кым!
Пар – ти_ю сла_вит наш на_род!
жа – ша_гын ке – ң,еш, жа – ша_гын!
В бу – рю и гро – зы, в сту – жи, мо_ро – зы,
Ал – ды_га кал_кым, ал – ды_га кал_кым!
по без_до_ро_жью в мар – ше е_ди – ном к
Ал – ды_га кал_кым, ал – ды_га кал_кым!
но – вым по_бе – дам, к но – вым вер_ши – нам
Ал – ды_га кал_кым, ал – ды_га кал_кым!
по без_до_ро_жью в мар – ше е_ди – ном к
Ал – ды_га кал_кым, ал – ды_га кал_кым!
но – вым по_бе – дам, к но – вым вер_ши – нам
Ал – ды_га кал_кым, ал – ды_га кал_кым!


419
ff
Пар - ти-я на - ша ве-дет нас! Сла -
Ал - ды-га, ал - ды-га кал - кым! Жа -
-ва! Сла - ва!
-ша! Ке - цеш!
simile


rit.
Сла - ва те - бе, на-
Жа - ша! Жа - ша, жа-
Сла - ва те - бе, на-
Жа - ша! Жа - ша, жа-
rit.
420
-род!
-ша!
-род!
-ша!
420


Pesante
ЗАНАВЕС
КӨШӨГӨ
Pesante
ff
8

СОДЕРЖАНИЕ
МАЗМУНУ

Картина первая 7
Биринчи картина

Картина вторая 54
Экинчи картина

Картина третья 117
Учүнчү картина

Картина четвертая 179
Төртүнчү картина

Картина пятая 246
Бешинчи картина

Картина шестая 268
Алтынчы картина

Эпилог 289
Эпилог

Индекс 9—3—5

Власов Владимир Александрович
Малдыбаев Абдылас
Фере Владимир Георгиевич

Опера
«ТОКТОГУЛ»
Клавир

Редактор В. Кривцов
Лит. редактор Л. Давтян
Художник В. Антипов
Худ. редактор Г. Христиани
Техн. редактор М. Корнеева
Корректор Н. Маковская

Подп. к печ. 10/I-69 г. Форм. бум. 60×90 1/8. Печ. л. 39,5.
Уч.-изд. л. 39,5. Тираж 290 экз. Изд. № 703. Т. п. 68 г.
№ 1. Зак. 1293. Цена 6 р. 23 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома
Комитета по печати при Совете Министров СССР,
ул. Щипок, 18

M 1503 V868T66
Vlasov, Vladimir Aleksandrovich
[Toktogul. Piano-vocal score. Russian & Kirghiz]
Toktogul

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Ср. 23к.